

# RITMO

## DANIEL BARENBOIM

en el XIX Festival de  
Música de Canarias



**E**ntrevista

**Rinaldo Alessandrini**

**T**ema del mes

**Schiller en la Música**

**L**a música que no  
debe faltar

**El poema sinfónico (III)**

**S**ala de audición

**Infancia y Música**

**Ó**pera viva

**"Norma" de Bellini**

**V**oces

**Giuseppe Valdengo**

**C**ompositores

**Arnold Bax**





www.naxos.com

# NOVEDADES

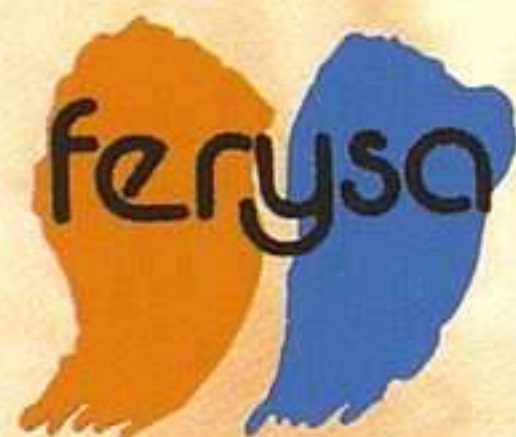
enero

# 2003

En la variada propuesta de NAXOS para comenzar el año, que desde esta página el sello felicita a todos sus cliente, nos encontramos con títulos realmente singulares. Pero llama sobre todo la atención uno, el oratorio *Nabal*, de Haendel, que es en realidad una compilación de arias de oratorios, óperas, anthems y cantatas del autor de *El mesías*, con los correspondientes recitativos de unión que el mismo compilador, John Christopher Smith (1712-1795) escribió. La sorpresa está servida. Pero la variedad, decíamos, es la característica más relevante del nuevo lanzamiento. Junto a novedosas entregas de integrales básicas (Sonatas para teclado de D. Scarlatti, Schubert o Prokofiev; cuartetos de cuerda de Haydn o Martinu), otras series más infrecuentes como por ejemplo la *Obra para violín y arpa* de Spohr. Y junto a clásicos del siglo XX (*West side story* de Leonard Bernstein), aparecen obras inéditas de Brusa, Finzi, Tveitt o Yashiro o la misma *Cuarta* de Anton Rubinstein.

El capítulo de históricos también viene "cargado": Ignaz Friedman, Mengelberg, los Thibaud-Casals-Cortot, la Melba o Mischa Levitzki protagonizan interesantes repertorios, que se completan con las no menos vistosas versiones de época de *Las bodas de Fígaro* y *Turandot*, junto a otra novedad resaltable, la opereta de Gilbert y Sullivan, *Los gondoleros*. Y recuerde: al más razonable de los precios y en unas condiciones técnicas inmejorables.

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR



www.ferysa.es

Email: correo@ferysa.es

Fax: 91.358.89.14



**BERNSTEIN: West Side Story.** Morrison, Eldred, Cooke, Dean. Orquesta Sinfónica de Nashville. Dir.: Kenneth Schermerhorn. **Naxos 8.559126**

**BRUSA: Obras orquestales: Florestan. Messidor. La Triada. Nittimero Symphony. Fanfare.** Orquesta Sinfónica Nacional de Ucrania. Dir.: Fabio Mastrangelo. **Naxos 8.555266.**

**FINZI: "Lo, the Full, Final Sacrifice",** y otras obras corales. Coro St John's College, Cambridge. Dir.: Christopher Robinson. **Naxos 8.555792.**

**HAENDEL: Nabal.** MacLeod, Boog, Schoch, Van der Heijden, Perillo. Junge Kantorei. Orquesta Barroca de Frankfurt. Dir.: Joachim Carlos Martini. **Naxos 8.555276. 2 CDs.**

**HAYDN: Cuartetos de cuerda Op.3, núms 3 al 6.** (atr. A Romanus Hoffstetter). Cuarteto Kodály. **Naxos 8.555704.**

**MARTINU: Cuartetos de cuerda núm. 4, 5 y 7.** Cuarteto Martinu. **Naxos 8.553784.**

**MASSENET: Suites de Esclarmonde y Cendrillon.** Orquesta Filarmónica de Hong Kong. Dir.: Kenneth Jean. **Naxos 8.555986.**

**PROKOFIEV: Sonatas para piano núms. 5, 6 y 9.** Bernd Glemser, piano. **Naxos 8.555030.**

**RUBINSTEIN: Sinfonía núm 4 "Dramática".** Orquesta Filarmónica Estatal Eslovaca, Kosice. Dir.: Robert Stankovsky. **Naxos 8.555979.**

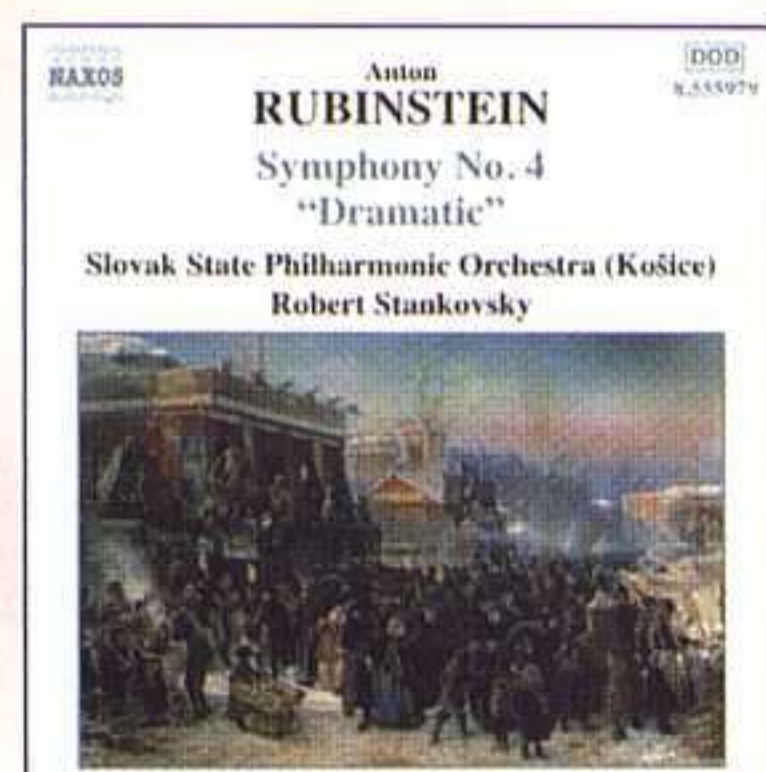
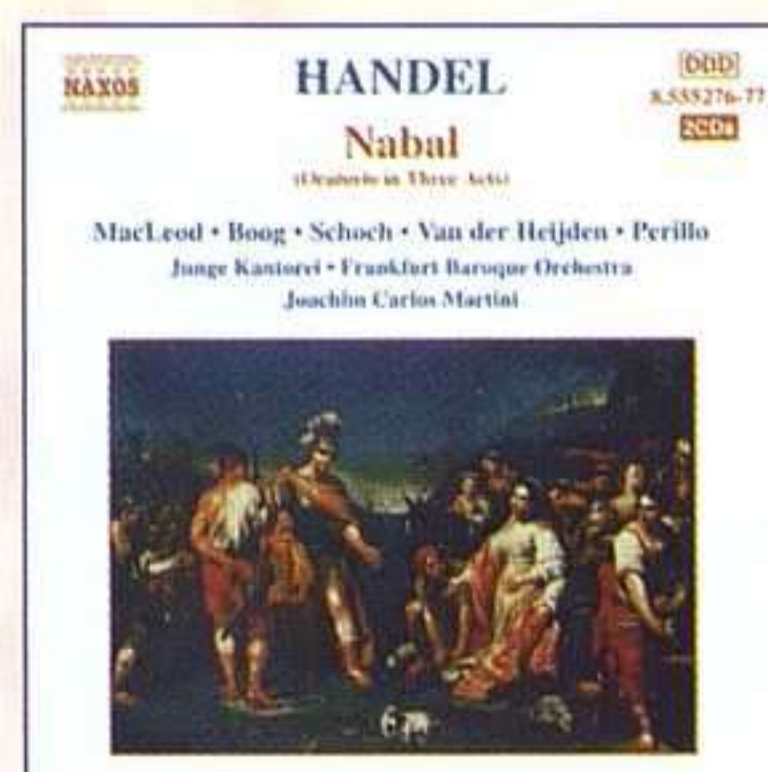
**D. SCARLATTI: Las Sonatas para piano, vol. 5.** Benjamín Frith, piano. **Naxos 8.554792.**

**SCHUBERT: Sonatas para piano D. 850** (Sonata "Gasteiner") y **D. 575.** Jenó Jandó, piano. **Naxos 8.554382.**

**SPOHR: Música para violín y arpa, vol. 2.** Sophie Langdon, violín; Hugh Webb, arpa. **Naxos 8.555365.**

**TCHAIKOVSKY: El lago de los cisnes.** Orquesta Estatal Rusa. Dir.: Dimitri Yablonsky **Naxos 8.555873. 2 CDs.**

**TVEITT: Concierto para piano y orquesta núm. 4 "Aurora Boreal".** Variaciones sobre



una canción popular ed **Hardanger para dos pianos y orquesta.** Hårvard Gimse, Gunilla Süssmann, pianos. Orquesta Real Nacional Escocesa. Dir.: Bjarte Engeset. **Naxos 8.555761.**

**YASHIRO: Concierto para piano. Sinfonía.** Hiromi Okada, piano. Orquesta del Ulster. Dir.: Takuo Yuasa. **Naxos 8.5553351.**

## HISTÓRICOS DE NAXOS

**BEETHOVEN: Sonata "Claro de luna".** **CHOPIN: Mazurcas, Estudios, Valses.** **MOZART: Rondó alla Turca.** Ignaz Friedman, piano **Naxos 8.110684.**

**BEETHOVEN: Variaciones sobre "Ich bin der Schneider Kakadu".** **HAYDN: Trío en Sol mayor.** **SCHUBERT: Trío núm. 1.** Jacques Thibaud, violín; Pablo Casals, violonchelo; Alfred Cortot, piano. Registro: 1926 y 1927. **Naxos 8.110188.**

**BERLIOZ: Obertura de El carnaval romano. Tres escenas de La condenación de Fausto.** **LISZT: Los preludios.** **WEBER: Oberturas de Der Freischütz, Euryanthe y Oberón.** Orquesta del Concertgebouw de Amsterdam, Dir.: Willem Mengelberg. Registro: 1928 y 1942. **Naxos 8.110853.**

**GILBERT AND SULLIVAN: Los gondoleros.** Green, Goodier, Watson, Osborn, Styler, Sanders, Hancock. The D'Oyly Carte Opera Company. New Promenade Orchestra. Dir.: Isidore Godfrey. Registro: 1950. **Naxos 8.110209-10. 2 CDs.**

**MOZART: Las bodas de Fígaro.** Mildmay, Domgraf-Fassbaender, Rautavaara, Henderson. Coro y Orquesta de Glyndebourne. Dir.: Fritz Busch. Registro: 1934-35. **Naxos 8.110186-87. 2 CDs.**

**PUCCINI: Turandot.** Cigna, Merli, Olivero, Neroni. Coro y Orquesta de la Italian Broadcasting Authority, Turín. Dir.: Franco Ghione. Registro: 1938 **Naxos 8.110193-94. 2 CDs.**

**LEVITZKI, Mischa,** piano. Obras de **CHOPIN, MENDELSSOHN, TCHAIKOVSKY** y **BEETHOVEN.** Registro: 1923 a 1933. **Naxos 8.110688.**

**MELBA, Nellie.** Las grabaciones de Londres, 1904. Obras de **PUCCINI, GOUNOD, BIZET, BISHOP, BEMBERG** y **TOSTI.** Varios acompañantes. **Naxos 8.110738.**



# RITMO

El subtítulo de este trabajo no puede ser más revelador: "La huella de la literatura prerromántica alemana".



**Tema del mes**  
**Schiller en la Música**



**Entrevista**  
**Rinaldo Alessandrini**

El reputado clavecinista y director Rinaldo Alessandrini pasó por Madrid, y RITMO no quiso perder la ocasión de hablar con él.

**La música que no debe faltar**

José Sánchez prosigue la serie que dedica al poema sinfónico; el que presentamos ahora es el tercero, pero les prometemos más.

**Ópera viva**

Este mes llega al Liceo de Barcelona y al Palacio Euskalduna de Bilbao un título señero, la *Norma* de Bellini. Hablamos de ello. Y de otros temas relacionados con el mundo de la ópera.

**Compositores**

Arnold Bax, el último trabajo de Juan Carlos Olibe para esta sección, que abandona por razones de trabajo. Siempre recordaremos sus documentados y agudos artículos.

**Reportajes**

Dos reportajes dedicados al XV Concurso Internacional de Guitarra "Infanta Doña Cristina" y al Concurso Internacional de Piano "Compositores de España".

**Actualidad**

Magazine **26**

Sabía que... **34**

Libros **35**

Vamos de concierto **36**

No se lo pierda **40**

Hemos escuchado **42**

**Discos**

Sumario **53**

Críticas **54**

Sala de Audición **86**

RITMO Parade **115**



Sumario

**TEMA DEL MES**

## Música para el Hollywood de la edad dorada



José Antonio Ruiz Rojo, que no sólo es crítico musical, sino también un empedernido cinéfilo y estudioso del arte cinematográfico, hará un repaso de las más importantes y entrañables músicas de la edad dorada del cine hollywoodiense: ¿recuerdan películas como "Ciudadano Kane", "Las nieves del Kilimanjaro", "King Kong" o, claro, "Lo que el viento se llevó"?



### ENTREVISTA WILLIAM CHRISTIE

William Christie visita de nuevo España. Recientemente ha ofrecido en el Teatro de la Zarzuela madrileño un concierto, tras el cual concedió una entrevista a RITMO.

### La música que no debe faltar

El poema sinfónico (IV). Tras repasar los de Richard Strauss y Liszt, la serie continúa con los que aparecen fuera de las Obras de los creadores del género, que son legión.

### Una ópera

El 12 de enero se estrenará en el Teatro Real una producción de la Opernhaus de Zurich del *Faust* de Gounod. Se mantendrá en cartel hasta el 18 de febrero. Hablaremos de ella.

### Compositores fuera del circuito

Gonzalo Roldán recoge el testigo del anterior encargado de la sección. La nueva etapa comienza con el compositor Karl Heinz Gruber.

### Y Además...

Nuestras habituales secciones de:

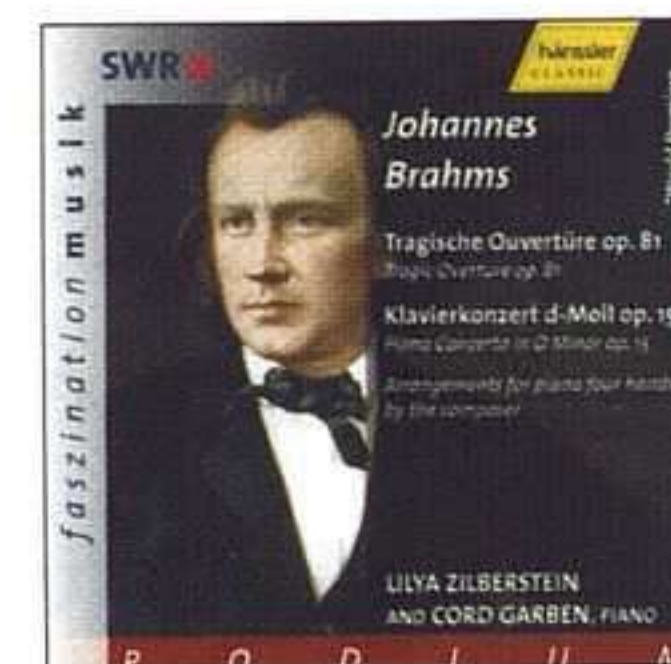
- Actualidad
- Ópera
- Reportajes
- RITMO Parade

## Discos

### Críticas



La Mutter ataca de nuevo: ha vuelto a grabar nada más y nada menos que el *Concierto para violín* de Beethoven, esta vez dirigida por Kurt Masur.



Lilya Zilberstein y Cord Garben abordan el sinfonismo brahmsiano desde el piano a cuatro manos. Ardua tarea, esperamos la respuesta.

### Salá de Audición



Para afrontar la dura cuesta de enero-febrero, lo mejor es pensar en opciones baratas. ¡Pero que sean buenas!



AL SERVICIO DE LA MÚSICA



# Feliz año 2003

**A** pesar de que los distintos medios de comunicación, los discursos de la clase política en el poder y en la oposición y el saldo de nuestra cuenta corriente nos muestran un futuro 2003 más bien incierto, nosotros, los que hacemos RITMO, queremos desear a todos nuestros lectores, suscriptores y anunciantes un muy feliz año 2003.

La gente de la música (expresión en la que incluimos a todos los aficionados, además de los profesionales del sector) tenemos muchas más posibilidades de sobrevivir a los tiempos de crisis. La música aporta una visión de la vida que nos hace estar, más fácilmente que a otros, por encima de las cosas materiales y de los discursos vacíos. No ponga esa cara de escepticismo, querido lector: ¿a que cuando llega el fin de semana, después de 5 ó 6 días de duro trabajo, estrés, bombardeo informativo y político y alguna que otra penuria más, su equipo de música y su colección de CDs y DVDs consiguen transportarle a otra dimensión, de la que regresa totalmente relajado y más feliz? Pues sí, la afición musical consigue, entre otras cosas, esos magníficos efectos en el ser humano.

Definida la práctica musical de manera tan saludable tenemos la obligación desde nuestro medio de comunicación, de ser guardianes de su conservación, mantenimiento y difusión. Por ello queremos apuntar una serie de deseos para este año nuevo que comienza, con la esperanza de que todos ellos se cumplan para bien de las gentes de la música.

Deseamos que la gran industria fonográfica pare ya de "marear la perdiz" y deje ver, de una vez por todas, cuál va a ser el camino por el que los aficionados podrán seguir disfrutando de nuevas y viejas grabaciones fonográficas y videográficas, de manera no muy complicada y cómoda, aunque sea pagando. La piratería es el resultado de muchos factores coincidentes, no siempre todos ellos delictivos, y en su extinción tendrá mucho que ver las nuevas vías de comercialización musical que la tecnología ya permite, y que la falta de visión de algunos y la avaricia económica de otros están retrasando.

Deseamos que para que muchos más ciudadanos de las comunidades autónomas de este país puedan disfrutar en el futuro de la paz, sosiego y madurez que ofrece la música a las personas, pongan a trabajar aquéllas seriamente a los departamentos de educación y cultura para que la enseñanza de la música en España sea una realidad cultural y no solamente una "maría" con la que cubrir el expediente del plan de estudios de turno.

También deseamos que la profesión de músico goce de todo el reconocimiento social y académico que se merece, pues son estos profesionales los que tendrán que hacernos "soñar" en el futuro y educar a las nuevas generaciones. El músico y su buena formación es la clave para resolver muchos de los problemas educativos que ahora padecemos.

Hacemos votos para que la vida musical social de nuestro país se mantenga tan sana como en la actualidad. Queremos que sigan ampliándose el número de ciclos, festivales y conciertos. Apoyamos la profesionalización de nuevas agrupaciones y orquestas. Proponemos más colaboraciones con organizaciones musicales y agrupaciones de nuestro entorno europeo. Deseamos que la interpretación musical en España siga creciendo como hasta ahora, aunque ello también dé negocio a los "pubs" y restaurantes de la copa o de la cena de después, que también es muy saludable.

No queremos olvidarnos de la creación musical de nuestros autores actuales ni de los jóvenes intérpretes, pues para todos ellos también deseamos más premios y concursos, pero dando a los premiados la difusión nacional o internacional que se merecen, aunque esto nos haga trabajar a todos un poco más en el 2003 (organizadores y medios de comunicación).

Querido lector: le entregamos el testigo de todos estos deseos de RITMO para el año que comienza; sea usted, como receptor del trabajo implícito en todos ellos, el juez que con su fidelidad nos muestre al final del 2003 si todos los actores de esta obra hemos estado en nuestro papel. Feliz y musical año 2003.

# RITMO

FUNDADA EN 1929  
AL SERVICIO DE TODA LA MUSICA  
AÑO LXXIV • NÚMERO 749  
ENERO DE 2003

**Fundador:**

Fernando Rodríguez del Río

**Director:**

Antonio Rodríguez Moreno

**Redactor Jefe:**

Pedro González Mira

**Coordinadora de Redacción:**

Elena Trujillo Hervás

**Discos:**

Jesús Trujillo Sevilla

**Colaboran en este número:**

Salustio Alvarado, Juan Berberana, Jorge Binaghi, Agustín Blanco Bazán, Eugenia Camón Caballero, Ángel Carrascosa Almazán, Jordi Caturla González, Mónica Climent, Pedro Coco Jiménez, David Cortés Santamarta, Darío Fernández Ruiz, Luis Gago, Esther García Soriano, Pedro González Mira, Carlos Guillén, Miguel Ángel de las Heras, Ignasi Jordá, Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar, Luis Enrique de Juan Vidales, Fernando López Vargas-Machuca, Raúl Mallavibarena,

Jerónimo Marín, Luis Mazorra Incera, Juan G. Messerschmidt, Enrique Molina Senra, José María Morate Moyano, Juan Carlos Olite, Gonzalo Pérez Chamorro, Jaume Radigales, Rafael Ramis Barceló, Víctor Rebullida, Gonzalo Roldán Herencia, Juan Francisco Román Rodríguez, José Luis de la Rosa, José Antonio Ruiz Rojo, Enrique Sacau, José Sánchez Rodríguez, Pierre-René Serna, Manuel Sesma S., Carlos Tarín, José Antonio Tello, Paulino Toribio, Elena Trujillo Hervás, Jesús Trujillo Sevilla, y Carlos Villasol.

Foto de portada: JAVIER DEL REAL

**EDITA**

LIRA EDITORIAL, S. A.

Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)

28050 MADRID

Tel.: 91 358 87 74 - Fax: 91 358 89 44

Internet: <http://www.ritmo.es>

E-mail Administración: [correo@ritmo.es](mailto:correo@ritmo.es)

E-mail Documentación: [infopress@ritmo.es](mailto:infopress@ritmo.es)

**Presidente:** Antonio Rodríguez Moreno

**Editor:** Fernando Rodríguez Polo

**Publicidad:** Julio Martínez Fernández  
Olga Pérez Calvo (Secretaría)

**Administración:** Jesús V. Martín-Ortega Aparicio

Ana M.ª González (Secretaría)

**Suscripciones:** Pilar Sierra Martínez



**PRECIOS:**

**España:** Suscripción por un año (11 números) 70 € IVA incluido. Precio sin IVA 67.31 €. Número suelto del mes 7 €. IVA incluido. Números atrasados 8 €. Precio número suelto en Canarias 7,40 €. Sobreprecio para envíos certificados en suscripción anual, carta: 60 €.

**Extranjero:** Vía terrestre: 115 €.

Por avión: Europa, 150 € / Resto mundo: 250 €.

**Distribuye:** SGEL

**Preimpresión:** ROPYGRAF, S.L.

**Imprime:** GRAFICAS MARTE, S.A.

**Depósito Legal:** TO-2-1958.

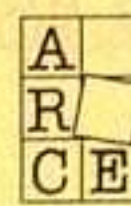
ISSN: 0035-5658

© LIRA EDITORIAL, S.A. 1999

Reservados todos los derechos.

Se prohíbe la reproducción total o parcial por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabados o cualquier otro sistema, de los artículos aparecidos en este número sin la autorización expresa por escrito del titular del Copyright.

La dirección de RITMO no se solidariza, necesariamente, con las opiniones y valoraciones de sus colaboradores, cuyas firmas son las únicas responsables de los trabajos aparecidos en la Revista.



RITMO es miembro de:  
ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)  
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos)



# Schiller en la música

JOSÉ ANTONIO RUIZ ROJO



## LA HUELLA DE LA LITERATURA PRERROMÁNTICA ALEMANA

Fijar periodos en el desarrollo de las artes e intentar encajar en ellos a los artistas es una tarea ardua y arriesgada, pero sin duda que hacerlo con la necesaria flexibilidad reporta al final más ventajas que inconvenientes. No renunciemos por tanto a encuadrar al dramaturgo, poeta y ensayista alemán Friedrich von Schiller (1759-1805) en la época literaria conocida como Prerromanticismo, y más aún –lo mismo que el gigante Goethe–, en las dos fases de este movimiento conocidas como Sturm und Drang (Tempestad y Empuje) y Clasicismo de Weimar, que abarcan, aproximadamente, los años 1770-1790 y 1790-1830, casi en paralelo la segunda con el cultivo de un estilo ya inequívocamente romántico por parte de Tieck, Novalis u Hoffmann. Porque, eso está claro, los escritores de la generación de Schiller anticipan rasgos propios del pleno Romanticismo, y así mientras el ilustrado Lessing todavía en 1779 plasmaba en su personaje del sabio Nathan los ideales racionalistas de mediados del siglo XVIII, Goethe ya había cantado en su temprano “Prometeo” (1774) la fuerza creadora del sentimiento apasionado. Digamos también que, como es lógico, todos los literatos mencionados inspiraron a diversos compositores alemanes y no alemanes (del siglo XIX la mayoría), y que si bien entre los prerrománticos fue Goethe el más fre-

cuentado con bastante diferencia, vamos a tratar en esta ocasión de la involuntaria aportación de Schiller a la música, un Schiller que, paradójicamente, no se distinguió en vida por su afición al arte de los sonidos y cuyos gustos, en cualquier caso, resultaban muy conservadores (apreciaba a Gluck, pero, despistado de él, no a Mozart o Haydn).

Schubert, pionero en el uso de textos de Schiller, alumbró 67 coros y lieder (unos 50 si descontamos las distintas versiones) compuestos algunos en 1811 ó 1812, es decir, seis o siete años después de la muerte del escritor (por ejemplo, *Leichenfantasie*), muchos datan de 1813, los restantes del periodo 1814-1826, y de entre todos ellos destacan los lieder para una sola voz *Der Taucher* (El buzo), *Des Mädchens Klage* (El lamento de la doncella) y *Gruppe aus dem Tartarus* (Grupo surgido del Tártaro), de 1814, 1815 y 1817 respectivamente. En 1815 Schubert puso música a la oda “An die Freude” (“A la alegría”, 1785), también conocida como “Himno de Gohlis” por haberla creado Schiller durante su estancia en la casa de su amigo C. G. Körner en esa ciudad de dimensiones modestas (una comunidad burguesa de hombres viviendo en armonía), pero huelga indicar que el poema no ha pasado a la historia a causa de la adaptación

musical de Schubert, sino por haberlo incluido Beethoven en el último movimiento de su *Novena Sinfonía* de 1824 (aunque el autor había expresado ¡en 1792! su deseo de ponerle música) con una melodía convertida hoy en himno oficial de la Europa unificada.

Estrenada en 1829, el *Guillermo Tell* de Rossini, una gran ópera (la última del de Pesaro) en cuatro actos con libreto francés de Jouy y Bis, es la más antigua obra para la escena inspirada en Schiller, concretamente en el drama de idéntico título (también el último de los suyos) representado en Weimar en 1804 (un manifiesto por la libertad y la idea de nación entendidas casi al modo romántico), y la espectacular obertura, con su arcaico esquema lento-rápido-lento-rápido y el remate en crescendo, es una de las piezas de concierto más interpretada de todos los tiempos (entre nosotros, esta ópera ha quedado asociada para siempre con la funesta fecha del 7 de noviembre de 1893, cuando durante una representación en el Liceo barcelonés estalló una bomba que causó veinte muertos). No tan imponente, la *María Estuardo* de Donizetti, de 1834 y libreto de Bardari, una tragedia lírica del llamado ciclo Tudor (con *Ana Bolena* y *Roberto Devereux*) basada en la más clásica de las obras teatrales de Schiller no se halla entre las más divulgadas de las óperas importantes de su autor, pero sube de vez en cuando a los escenarios (bastante más que la difícil de montar *Guillermo Tell*) y disponemos de estupendas versiones en disco. Tres de los rebeldes dramas del Schiller de primera época, “Los bandidos” (1782), “Intriga y amor” (1784) y “Don Carlos” (1787), dieron lugar, una vez transformados en libretos, a tres óperas de Verdi, *I Masnadieri* (melodrama de 1847), *Luisa Miller* (1849, titulada así, como el drama de Schiller antes de que los actores del estreno lo cambiaran) y *Don Carlos* (1867 y revisión de 1884), la última de las cuales es, con su profusión de arias y partes cantadas a cual más impresionante y su exacta adecuación desde el punto de vista dramático, una de las obras maestras del compositor italiano y, con toda certidumbre, la mejor de las óperas existentes basadas en Schiller, imposible de elogiar con justeza en estas apretadas líneas. Además, la *Juana de Arco* de Verdi (1845) apoya en parte su libreto en “La doncella de Orleáns”, un drama schilleriano de segunda época alejado de la tradición (pues Juana muere heroicamente en combate), como también es de segunda época “El campamento de Wallenstein” (primera entrega de la trilogía de 1796-1799 en torno a este general de la Guerra de los Treinta Años), que inspiró una escena de *La fuerza del destino* del mismo Verdi (1862 y revisión en 1869), ópera en realidad derivada de un drama del Duque de Rivas. Completamos este panorama con *La doncella de Orleáns* de 1884, ópera en cuatro actos de Tchaikovsky con libreto propio, basada en Schiller, pero también en la “Juana de Arco” de Barbier, en el libreto de Auguste Mermet para su ópera y hasta en la biografía de la heroína por Henri Wallon.

Aparte de las ya citadas al hablar de Schubert y Beethoven y de alguna canción de Mendelssohn (*Mädchens Klage*), son los lieder y obras para orquesta de Schumann, Liszt, Smetana, Brahms y D’Indy las partituras schillerianas más importantes surgidas en el siglo XIX. La aportación de Schumann se reduce a tres lieder y una

obertura intensa y llena de contrastes, *La novia de Messina* (1851), para la tragedia homónima de 1803 (su sinistra intriga pone en juego un asesinato, un suicidio y un incesto). El compositor checo produjo un brillante poema sinfónico, *El campamento de Wallenstein* (1859), concebido como obertura para uno de los dramas de Schiller protagonizado por el militar natural de Bohemia. A D’Indy se deben el ciclo de tres oberturas o poemas sinfónicos compuestos entre 1873 y 1881 y titulados, en correspondencia con sus referentes literarios, *El campamento de Wallenstein*, *Los Piccolomini* y *La muerte de Wallenstein*, así como la leyenda dramática para coro y orquesta *El canto de la campana* (1883, convertida en ópera en 1912) sobre el ambicioso poema que Schiller escribió en 1801 dedicado a la campana helvética de Schaffhausen (símbolo, como todas las campanas, del trabajo y la libertad). Brahms tiene en catálogo el coro sin acompañamiento *Dem dunkeln Schoss der heiligen Erde* (c.1860), el cuarteto vocal *Der Abend* (1874) y un espléndido coro con orquesta, *Nänie* (1881), sobre la versificación de Schiller de un antiguo canto fúnebre. Liszt, por su parte, compuso entre 1853 y 1857 tres versiones de un coro profano sobre el poema de 1789 “Los artistas” (especie de programa estético y moral), tres lieder sobre el “Guillermo Tell” y también el poema sinfónico de 1857, duodécimo de los suyos, *Los ideales*, inspirado en el poema de Schiller de título similar (varios versos aparecen inscritos en la partitura). Aclaremos ahora que otro de los poemas sinfónicos de Liszt, *Ruidos de fiesta*, de 1854, sirvió por aquel entonces de prelude a una pieza de Schiller representada en Weimar, pero carece de relación precisa con ella.

Compositores menores como el alemán Max Bruch, el checo Zdenek Fibich y el francés Edouard Lalo o francamente diminutos como Joseph Rheinberger sintieron también la atracción (no sé si fatal) de Schiller. Del primero podemos consignar los corales profanos *Dythyrambe* (1871), *La canción de la campana* (1879) y *El poder del canto* (1912), además de la canción *Szene der Marfa* para mezzo y orquesta (1906); del segundo, un compositor que vivió entre 1850 y 1900, mencionemos la música incidental de 1877 *El campamento de Wallenstein* y la ópera de 1884 *La novia de Messina*; del tercero, famoso por su *Sinfonía española*, cabe hacer rápida alusión a la ópera *Fiesque* de 1867, nunca representada y basada en el dramón “La conjuración de Fiesco en Génova” (1783), y un divertimento orquestal sobre la música de ballet de dicha ópera; del cuarto compositor, un olvidado músico alemán nacido en 1839 en la capital de Liechtenstein y muerto en Múnich en 1901, mencionemos el poema sinfónico *Wallenstein* y la obertura *Demetrius* (sobre una pieza teatral que su autor dejó inconclusa).

Como no podía ser de otra manera, los compositores del siglo XX han ignorado prácticamente a Schiller. Sólo determinados músicos nacidos en el siglo anterior que por su avanzada edad alcanzaron los años veinte, treinta o cuarenta ofrecen, a contracorriente, algunos ejemplos: son los casos, además de Bruch, de Pfitzner (coro *Columbus* de 1905) y Richard Strauss (coro sin acompañamiento *Der Abend* de 1897, uno de los dos cantos del Op. 34).

La fortuna es veleidosa.

## Tema del mes 6 Compositores



### FRANZ SCHUBERT 1797-1828

Cerca de 70 obras sobre textos de Schiller (ninguna de carácter teatral) parecen aval suficiente para considerar al compositor vienés algo así como su apóstol musical. Es verdad que el catálogo schubertiano

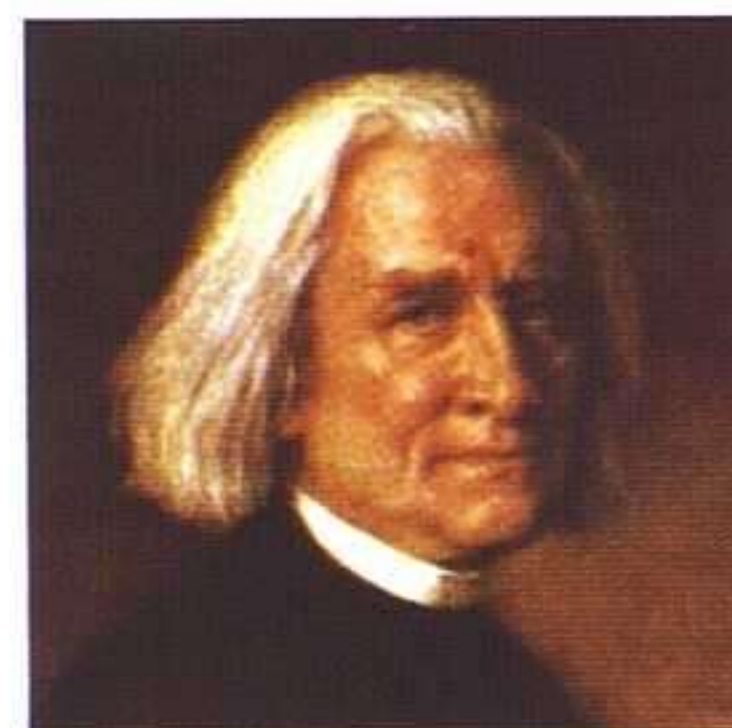
de partituras vocales profanas es tan inmenso (casi 900 piezas) que el porcentaje de las basadas en Schiller no llega al 10%, y también es cierto que las inspiradas en Goethe son incluso más numerosas. Eso sí: los textos de quince de sus diecisiete primeros coros masculinos proceden en efecto de Schiller.



### ROBERT SCHUMANN 1810-1856

Tan sólo tres de sus cientos de canciones emplean textos de Schiller, a saber: *Des Sennen Abschied*, *Des Buben Schützenlied* y *Der Handschuh*. Las dos primeras forman parte del *Álbum de canciones pa-*

*ra la juventud*, op. 79, de 1849; la tercera, el op. 87, fue compuesta en 1850. Pero, a pesar de su escasa contribución en el apartado de música vocal, Schumann tiene derecho a figurar aquí merced a su obertura *La novia de Messina*, una de las dos únicas partituras –que yo sepa– sugeridas por el drama homónimo de Schiller.



### FRANZ LISZT 1811-1886

Después de la ópera de Rossini, la obra más notable relacionada con el “Guillermo Tell” es, en mi opinión, el ciclo de canciones con piano o con orquesta de Liszt denominado, precisamente, *Lieder aus Schi-*

*llers Wilhelm Tell* (1845 y 1859). La presencia del héroe suizo en la producción del músico húngaro no se limita a este título, pues, por ejemplo, hay referencia explícita en la primera pieza del *Primer año de peregrinación* y, por otro lado, está la bella paráfrasis pianística de la schilleriana *Don Carlos* de Verdi.



### GIUSEPPE VERDI 1813-1901

El otro campeón de la causa de Schiller (concibió tres óperas completamente inspiradas en dramas del escritor alemán y dos más que beben en parte de la misma fuente) superó con creces los logros de sus com-

patriotas Rossini y Donizetti en este terreno. Además, si exceptuamos *La doncella de Orleáns* de Tchaikovsky (ya dije que no del todo deudora de Schiller), las óperas de los tres compositores transalpinos son las únicas relevantes que puedo citar este mes: en total ocho títulos, cinco debidos a Verdi. Avasallador.



### MAX BRUCH 1838-1920

Las obras más conocidas del compositor de Colonia son el *Concierto para violín y orquesta núm. 1*, la *Fantasia escocesa* (también para violín y orquesta) y el adagio *Kol nidrei* (para violonchelo y orquesta). Ni

sus tres óperas ni sus corales profanos (tan apreciados por sus contemporáneos) han devenido obras populares. Tampoco, por consiguiente, los cuatro corales sobre texto de Schiller. En cuanto a la canción citada en páginas precedentes, el op. 80, digamos que ha corrido similar suerte. Un balance más bien pobre.



### VINCENT D'INDY 1851-1931

Como apuntó Claude Debussy a propósito de *El extranjero* (terminada en 1901 y estrenada en Bruselas en 1903), hay mucho menos Wagner en las óperas del músico parisino de lo que habitualmente se

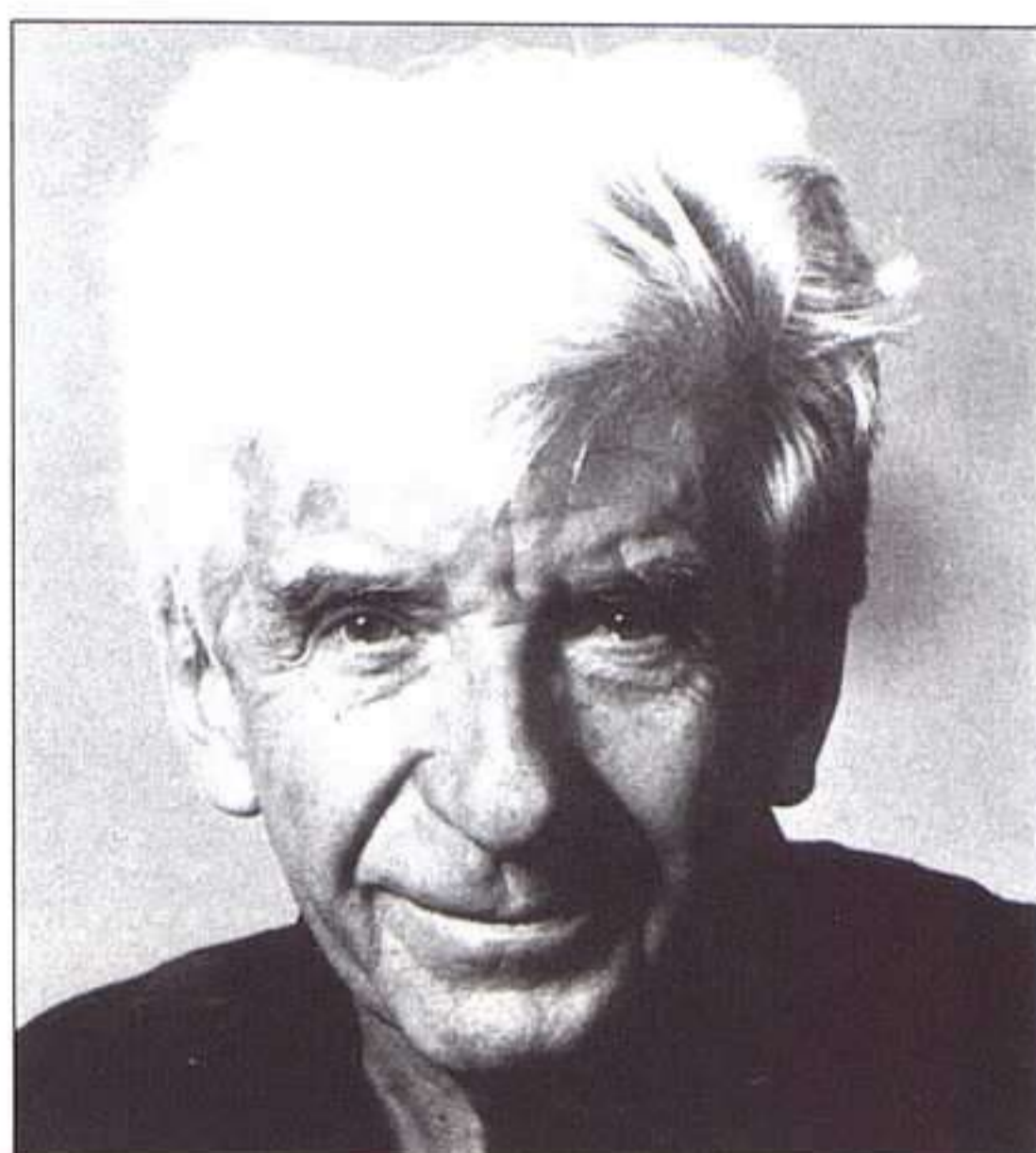
piensa. Quizás sólo en sus partituras basadas en Schiller (y en *El bosque encantado*) resulte incontestable la influencia wagneriana. Pero, claro, se hallan, junto a la *Sinfonía sobre un canto montañés* y las *Variaciones Istar*, entre las obras más conocidas del fundador de la Schola Cantorum y teórico propagandista de Franck.





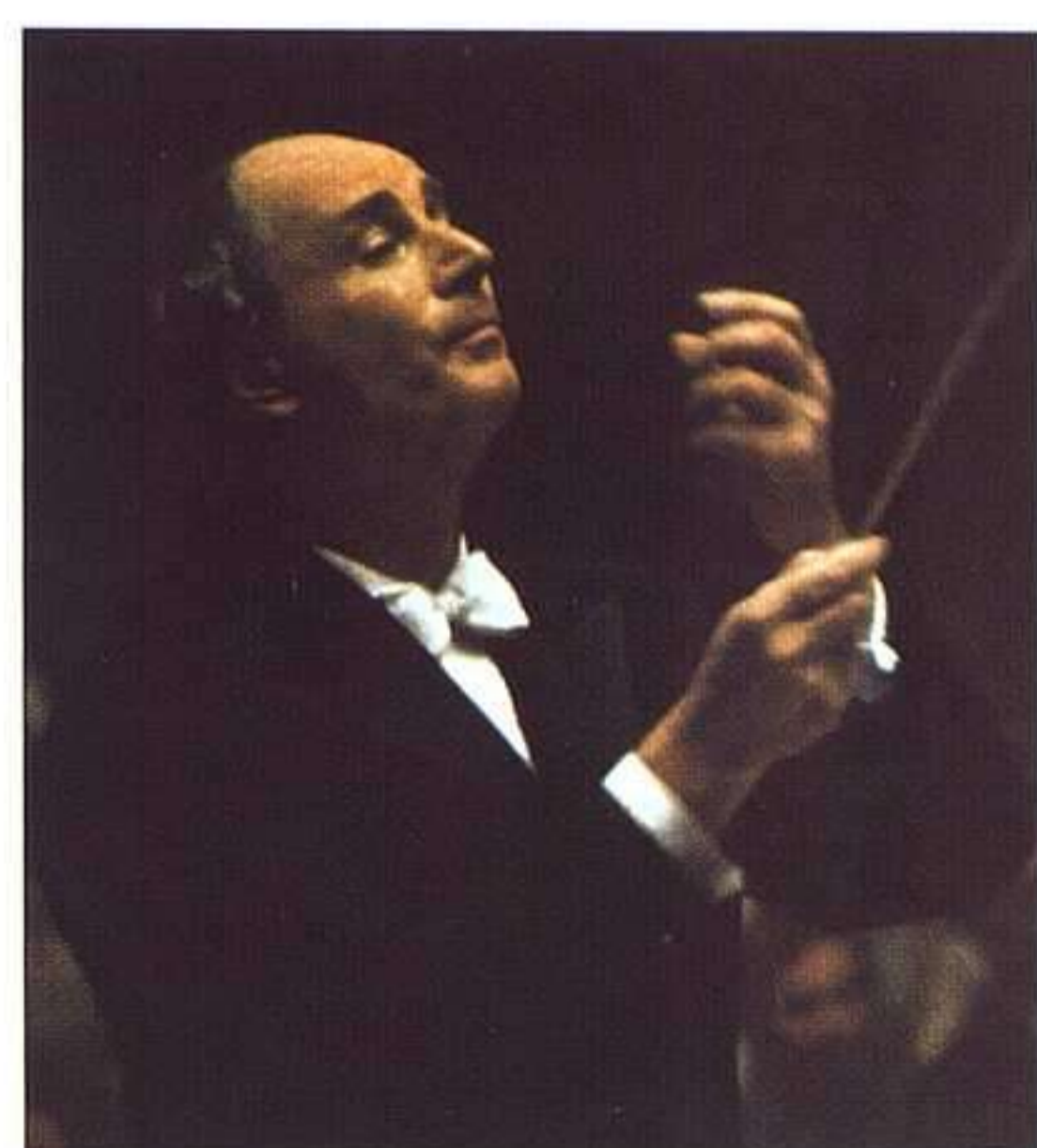
**PLÁCIDO DOMINGO**

El que ha sido uno de los más grandes tenores del siglo XX y el mejor de los españoles —no por casualidad figura en dos de los registros seleccionados este mes— nació en Madrid en 1934 en el seno de una familia de cantantes de zarzuela. A los ocho años se trasladó a Méjico, en cuya capital estudió canto, piano y dirección de orquesta. Su debut operístico tuvo lugar en Monterrey como el Alfredo de *La traviata*. Desde que se presentó en 1968 en el Metropolitan de Nueva York no ha dejado de aparecer allí temporada tras temporada. Ha actuado regularmente en los teatros más importantes del mundo, así como en los festivales internacionales más relevantes, como Salzburgo y Bayreuth. Su repertorio es amplio y comprende todos los títulos fundamentales de la ópera italiana y francesa. En los últimos años no ha cesado de cultivar también los títulos alemanes e incorporado los papeles wagnerianos más destacados. Ha encarnado 113 papeles operísticos y componen su discografía más de cien títulos, que le han valido ocho Grammys y otros premios. Desarrolla asimismo una intensa actividad como director de orquesta y como gestor musical. Fue cofundador en 1987 de Los Angeles Music Center Opera, en 1996 aceptó la dirección artística de la Ópera de Washington y desde 2000 es director artístico de la Ópera de los Ángeles. En el Teatro Real ha cantado *Divinas palabras*, *Sansón y Dalila*, *Margarita la tornera* y *Parsifal*.



**PETER MAAG**

Entre las *Luisa Miller* grabadas destaca la publicada por Decca en 1976 (la reedición en disco compacto data de 1988: ver reseña a vuelta de página) y la “culpa” la tienen Montserrat Caballé y el director Peter Maag, una circunstancia que, por supuesto, señala Ángel Carrascosa en su reciente y muy útil “Libro de la ópera grabada” (¿aún no lo tiene?). Dedico por tanto unas líneas a este músico suizo nacido en Saint-Gall en 1919 y muerto hace un par de años, alumno de Cortot, asistente de Van Beinum, Ansermet y Furtwängler, discípulo del teólogo Karl Barth y del filósofo Karl Jaspers, director, entre otras, de las orquestas de la Ópera de Düsseldorf (1952-1954), de la Ópera de Parma (1971-1977) y de la Ópera y la Sinfonía de Berna, intérprete excepcional de Mozart (como lo prueban algunos registros con la Sinfónica de Londres realizados para Decca), maestro en Siena, visitante del Liceo de Barcelona, batuta responsable de una serie de memorables conciertos con la Orquesta de la RTVE y, en fin, persona de variados saberes que siempre ha declarado sentirse incómoda en esta sociedad de consumo y mercaderías, un rechazo y un inconformismo que rubricó hace años con su retirada a un monasterio budista de Asia (por cierto que abandonó a los monjes para atender la petición de socorro de una orquesta japonesa que acababa de perder a Dorati por enfermedad; y es que esta gente se afana en practicar la compasión...).



**RAFAEL KUBELIK**

El director de la que seguramente es la mejor versión discográfica de *El campamento de Wallenstein* de Smetana (reseña a la vuelta de página) vino al mundo en Praga al siguiente día del asesinato en Sarajevo del archiduque Francisco Fernando (heredero del trono austríaco), un magnicidio que provocó cuatro semanas después, el 28 de julio de 1914, el comienzo de la Primera Guerra Mundial, a resultas de la cual cambió el mapa de Europa; y así, por ejemplo, en 1918 nació un nuevo estado: Checoslovaquia. Kubelik, que llegó a ser un consumado intérprete de Dvorak, Smetana, Janáček y Martinu (y que, como vemos, dio los primeros pasos en la vida al mismo tiempo que se producía el definitivo reconocimiento de la identidad política y cultural de su pueblo), dirigió la Orquesta Filarmónica Checa en 1936-1939 y 1941-1948, la Sinfónica de Chicago entre 1950 y 1953 y la Orquesta de la Radiodifusión Bávara en el periodo 1961-1979; luego, en 1985, una grave dolencia le obligó a dejar los podios. Hace ya muchos RITMOS (en 1996, año de la muerte del artista) J. M. Rodríguez Tapia se expresaba en estos términos: “El pretendido subjetivismo de Kubelik no es otra cosa que la asunción de unas instrucciones mecánico-físicas por una mente, un alma, por una conciencia que no necesariamente se acopla a los modelos convencionales de medición... En Kubelik hay un organismo vivo que respira, una pasión y una reflexión”. Pues eso.

### BEETHOVEN: Sinfonía número 9 en Re menor.

Norman, Fassbaender, Domingo, Berry. Coro y Orquesta Filarmónica de Viena/Karl Böhm. D.G. 4455032. DDD.

El Allegro assai es una de las primeras y sin duda la más famosa de las composiciones con texto de Schiller. Hay quien piensa que el tema musical, que aparece ya en un lied beethoveniano de 1795 sobre versos de Bürger, proviene del folclore alemán.



### ROSSINI: Guillermo Tell.

Bacquier, Caballé, Gedda. C. Ambrosiano. Royal Philharmonic Orchestra/Lamberto Gardelli. EMI 7699512. 4 CDs. ADD

Los papeles de los amantes Mathilde y Arnold exigen un tremendo esfuerzo a los cantantes (sobre todo al tenor), lo cual, unido entre otras cosas a las cinco horas largas de duración de la ópera, explica por qué hay tan pocos teatros que osen producirla.



### DONIZETTI: María Estuardo.

Sills, Farrell, Burrows. Coro John Alldis. Orq. Fil. Londres /Aldo Ceccato. Westminster 4712212. 2 CDs. ADD

La ópera fue planeada por Donizetti como vehículo de lucimiento para su prima donna favorita, Giuseppina Ronzi de Begnis, aunque finalmente la estrenó Maria Malibran en 1835. La primera representación de *María Estuardo* en el siglo XX tuvo lugar en 1958.



### VERDI: Luisa Miller.

Pavarotti, Caballé, Milnes. Coro de la Ópera de Londres y Orq. Fil. Nac./Peter Maag. Decca 4174202. 2 CDs. ADD.

Ópera con libreto de Cammarano compuesta por Verdi al final de la etapa por él mismo calificada de "años de galeras", su episodio culminante es el cuarteto de voces masculinas y femeninas a capella que anuncia el del *Rigoletto* estrenado dos años después.



### LISZT: Los ideales (+ otras).

Orquesta Filarmónica de Londres/Bernard Haitink. Philips 4387542. 2 CDs. ADD.

Tres ideas principales evoca este poema sinfónico de orquestación relativamente sobria y casi media hora de duración (uno de los más largos de la serie lisztiana): aspiraciones, desilusión y actividad. Las tres son retomadas en una cuarta sección: Apoteosis.



### SMETANA: El campamento de Wallenstein (+ otras).

Orq. de la Radiodifusión Bávara/Rafael Kubelik. D.G. 4372542. ADD.

Las cuatro partes de este otro poema sinfónico describen episodios del drama de Schiller: la colorista vida del campamento, la predicación de un capuchino, guardia nocturna y marcha final. Smetana emplea sin reservas motivos de la música popular checa.



### VERDI: Don Carlos.

Domingo, Caballé, Raimondi. Coro Amb. Orq. Royal Opera House, Covent Garden /Carlo Maria Giulini. EMI 7477018. 3 CDs. ADD.

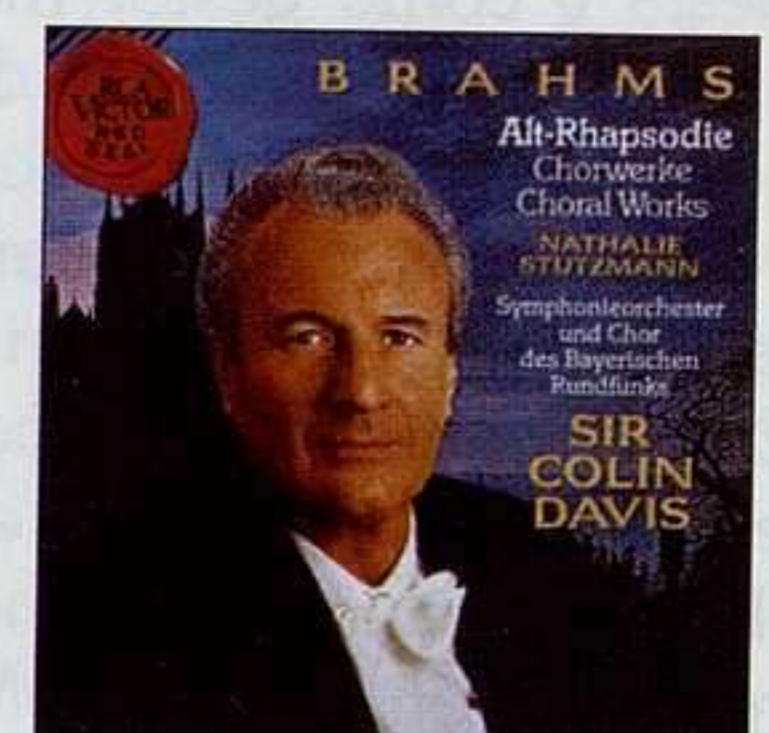
Fresco histórico donde se entrelazan los temas del amor y del poder, debe oírse en sus cinco actos originales, con las partes suprimidas en el estreno y en francés. Sin embargo, no hay buenas versiones discográficas en esa lengua. La de Giulini es de cine.



### BRAHMS: Nänie (+ otras).

Coro y Orquesta de la Radiodifusión Bávara/Colin Davis. RCA 09026612012. DDD.

El texto de Schiller remite a tres lamentos mitológicos: Orfeo sin su amada Eurídice, Adonis herido de muerte y la caída de Aquiles. Brahms, que introdujo algunos cambios, compuso el coral en recuerdo de su amigo Anselm Feuerbach, pintor de asuntos clásicos.





# Schiff Bach



**Ciclo extraordinario**  
seis recitales

El piano de  
**Johann Sebastian Bach**

febrero 2003  
y abril/mayo 2003

Teatro de La Zarzuela

# andrás schiff

**1ª parte del ciclo (3 recitales)**

1. Martes **18 de febrero**, 20:00 horas. *Suites inglesas*
2. Jueves **20 de febrero**, 20:00 horas. *El clave bien temperado I*
3. Domingo **23 de febrero**, 18:00 horas. *Partitas*

**2ª parte del ciclo (3 recitales)**

4. Lunes **28 de abril**, 20:00 horas. *Suites francesas y Obertura francesa*
5. Miércoles **30 de abril**, 20:00 horas. *El clave bien temperado II*
6. Sábado **3 de mayo**, 20:00 horas. *Variaciones Goldberg*

Organiza



**Comunidad de Madrid**

CONSEJERÍA DE LAS ARTES

Dirección General de Promoción Cultural

**ABONOS**

Venta: del 7 de octubre  
al 29 de diciembre de 2002

Precios: de 120 € a 24 €  
(seis recitales al precio de cinco)

**LOCALIDADES SUeltas**

Venta: a partir del 7 de enero de 2003

Precios: de 24 € a 6 €

INFO 012 / 91 580 42 60 / 91 720 82 24  
[www.madrid.org](http://www.madrid.org)

La venta de abonos y localidades sueltas  
podrá efectuarse en  
**las taquillas del Teatro de La Zarzuela**  
o en las de **los Teatros Nacionales**,  
en su horario habitual, o llamando a

**VENTA DE ENTRADAS**

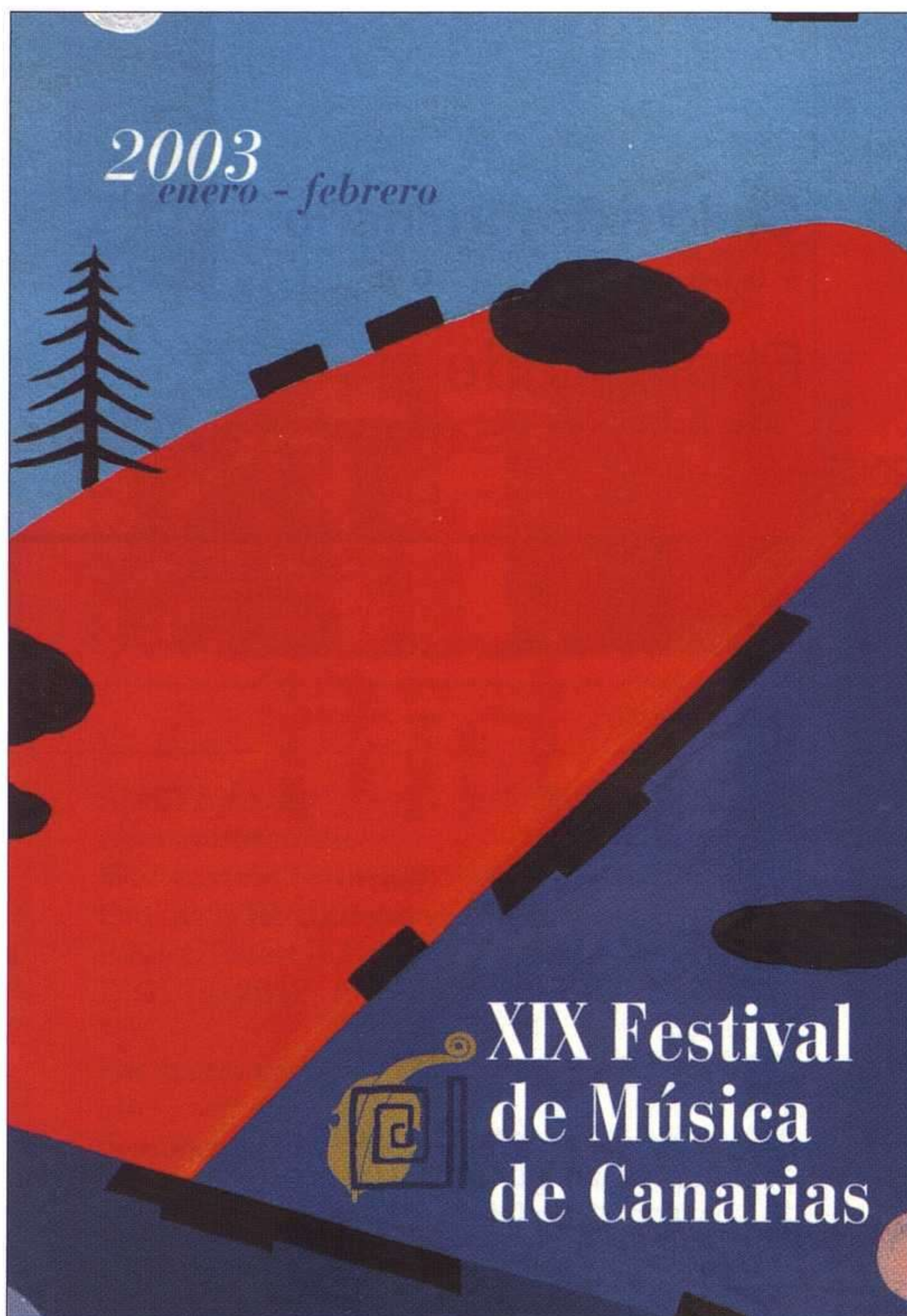
**ServiCaixa**  
902 33 22 11  
[servicaixa.com](http://servicaixa.com)



No se devolverá el importe de las entradas una vez adquiridas.  
En caso de cancelación, se devolverá el importe a la entrada,  
o, en el caso de los abonos, la sexta parte del importe total.

# XIX Festival de Música de Canarias

## Al asalto del cielo



PEDRO GONZÁLEZ MIRA

Hay una tradición que se está construyendo con fuerza, aun no de manera no escrita: en las dos últimas décadas en nuestro país la oferta musical clásica se ha multiplicado de forma espectacular, y particularmente la de los muchos festivales señeros. ¿Quiere decir esto que el mercado de la música clásica ha aumentado en la misma proporción? Desde nuestra página editorial se ha analizado el asunto varias veces; demos ahora, pues, una respuesta rápida a la cuestión, y observando un caso particular, el del Festival de Música de Canarias, todavía no muy mayor pero ya con el suficiente peso y, sobre todo, con una respuesta del aficionado importantísima: no es tanto la cantidad cuanto la calidad lo que define —o debería definir— una inversión en espectáculo musical como la que requiere una muestra de estas características, sin duda necesariamente muy exigente. Y como el asunto de las “calidades” siempre es muy subjetivo, difícil resulta valorar la mayor parte de las veces la posible rentabilidad.

Por eso mismo estamos ante un caso tan extraordinario: es facilísimo darse cuenta de que esta edición del Festival de Canarias es sencillamente una “bomba”. Las razones se exponen en las páginas siguientes, pero, por si a este comentarista le pudiera quedar alguna por desvelar, RITMO ha preguntado directamente a su director, Rafael Nebot, cuyas declaraciones podemos leer, igualmente, en las páginas siguientes.

## Las fechas clave

### **Día 7 de enero, en Santa Cruz de Tenerife, y 9, en Las Palmas**

Víctor Pablo Pérez dirige al Coro Filarmónico de Londres y a la Orquesta Sinfónica de Tenerife el *Requiem* de Verdi. María Bayo encabeza el cuarteto vocal en éste su debut en la obra de Verdi.

### **Días 10 y 11, en Santa Cruz, y 13 y 14, en Las Palmas**

Daniel Barenboim dirige el ciclo sinfónico schumanniano con la Staatskapelle Berlin.

### **Días 20, en Santa Cruz, y 21, en Las Palmas**

Homenaje a Tomás Marco en su 60 cumpleaños. Manuel Escalante, piano.

### **Días 28, Santa Cruz, y 2 de febrero, Las Palmas**

STOCKHAUSEN: Escena Quinta de *Domingo de Luz*. Karlheinz Stockhausen dirige al Coro y Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia.

### **Días 27, 28, 29 y 30 de enero, en Las Palmas, y 1, 2, 3 y 4 de febrero, en Santa Cruz**

Riccardo Chailly dirige a la Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam las 4 *Sinfonías* de Brahms, así como la *Obertura trágica*, las *Variaciones sobre un tema de Haydn*, los *Conciertos para piano* (Yefim Bronfman, primero; Nelson Freire, segundo) y el *Concierto para violín*, con Frank Peter Zimmermann.

### **Días 10 de febrero, en Las Palmas, y 11, en Santa Cruz**

Viktoria Mullova, violín; Katia Labèque, piano. Obras de Clara y Robert Schumann, Schubert y Ravel.

### **Días 12 de febrero, en Santa Cruz, y 13, en Las Palmas**

Riccardo Muti y la Orquesta Filarmónica de La Scala hacen la *Novena* de Schubert, y obras de Rossini y Stravinsky.

### **Días 13 de febrero, en Santa Cruz, y 16, en Las Palmas**

WAGNER: *El ocaso de los dioses*. Víctor Pablo Pérez dirige a solistas, coro y Orquesta Sinfónica de Tenerife la tercera jornada del *Anillo del Nibelungo* wagneriano.



Daniel Barenboim es noticia permanentemente. Pero como lo es muchas veces por motivos extramusicales, gratifica especialmente el hecho de que lo sea por asuntos relacionados propiamente con la música. Es el caso: desde su ya mítica grabación con la Sinfónica de Chicago (1977) no teníamos noticia de cómo se las seguía lidiando con el difícilísimo repertorio que es las *Sinfonías* de Schumann.



Riccardo Chailly, al que propiamente todavía se le puede seguir asignando la coletilla de "joven director", sigue sorprendiendo a propios y extraños con la madurez musical con que afronta el repertorio sinfónico más comprometido. No nos trae esta vez a los dos autotres que seguramente más ha trabajado últimamente, Bruckner y Mahler. Pero la Obra sinfónica de Brahms es también una cima sólo apta para grandes escaladores.



Riccardo Muti y la Orquesta del Teatro de la Scala milanesa forman un matrimonio artístico que sólo un temperamento como el de Muti puede mantener. Y fruto de él son las singulares interpretaciones del repertorio romántico centroeuropeo que les disfrutamos en las salas de concierto. Esta vez traen un peso-pesado, la *Sinfonía núm. 9* de Franz Schubert, aderezada por el Rossini serio de *Guillermo Tell* y un Stravinsky poco frecuente, *El beso del hada*.

# El director del Festival



Rafael Nebot.

## ¿Qué novedades incluye la XIX edición del Festival de Canarias?

Yo creo que el Festival de Canarias tiene una línea general que siempre cumple, y que es acercar la gran música de los siglos XIX y XX, fundamentalmente el gran sinfonismo, al público canario por los mejores intérpretes. Quizá la particularidad de este año esté en que gira en torno a la idea del Romanticismo musical, con dos ciclos integrales importantes como son la práctica totalidad de la obra sinfónica de Brahms y las 4 Sinfonías de Schumann, que van a hacer un poco de centro de gravedad de lo que va a ser la programación de este XIX Festival Internacional de Música de Canarias.

## Dos ciclos temáticos interpretados por agrupaciones y artistas de primera talla, como Barenboim y la Staatskapelle, y Chailly con la que han denominado Orquesta "semirresidente"...

Se ha considerado a la Royal Concertgebouw Orchestra de Amsterdam como "semirresidente" porque no está en el Festival todo el tiempo, aunque estaríamos encantadísimos de que estuviera siempre. Tenemos, no obstante, importantes planes para el futuro; volverá al Festival en otras ediciones, pero me va a permitir que no le adelante más información, por razones obvias.

## Hacia años que Barenboim no participaba en el Festival...

Es una satisfacción enorme tener a Daniel Barenboim de nuevo aquí. Él estuvo en el cuarto Festival, si mal no recuerdo; bueno, estamos en el XIX. Después lo tuvimos anunciado, iba a hacer las *Variaciones Goldberg* y canceló porque le entró una hepatitis (una de las pocas veces que Daniel Barenboim ha cancelado); y siempre que nos veíamos yo le recordaba la deuda que tenía y él me aseguraba que sí, que cumpliría porque él nunca suele hacer eso, cancelar...

## La otra gran figura que participa en el ciclo es Muti con la Filarmónica de La Scala, con otra obra cumbre del repertorio del XIX, la Grande de Schubert...

Seguimos hablando del repertorio del Romanticismo, con la *Novena* de Schubert, por Muti y la Filarmónica de La Scala; pero, aparte de las grandes estrellas, quisiera destacar cosas que son muy muy importantes, como es, por ejemplo, un estreno absoluto protagonizado por Karlheinz Stockhausen, con el que da punto y final al *Ciclo de la Luz*, que en mi opinión es uno de los más importantes del siglo XX. Y también el concierto inaugural y el de clausura del Festival. El primero, con el *Requiem* de Verdi, por la Sinfónica de Tenerife, con Víctor Pablo y el Coro-Filarmónico de Londres, con un reparto en mi opinión de lujo, en el que destaca el debut de María Bayo en el *Requiem* de Verdi. Y después la coronación de lo que quizá haya sido la aventura más ambiciosa del Festival de Canarias, que es abordar la *Tetralogía* wagneriana, en concierto, por supuesto, que finalizamos en esta edición con *El ocaso de los dioses*, a cargo también de la Sinfónica de Tenerife, con Víctor Pablo.

## Para las orquestas Sinfónica de Tenerife y Filarmónica de Gran Canaria, su participación en el Festival es clave.

Tanto para la Orquesta Sinfónica de Tenerife como para la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria el Fes-

La presencia de la música orquestal en el Festival de Canarias ha constituido una marca de clase desde sus primeras ediciones. Una política programadora de estas características tiene la gran ventaja de que juega a favor de los gustos mayoritarios del público, siempre más dispuesto a sentir las decibélicas emociones de la música de un Mahler que a recogerse hacia su interior gozando de las ocultas y bellísimas de las de un Cristóbal Morales, por poner dos ejemplos vistosos. Pero crear ese sentimiento de complicidad con el gran público tiene también su precio: no cuesta lo mismo contratar a la Filarmónica de Berlín que al Cuareto de Tokio, y remacho que pongo este ejemplo como "producto" de altísima calidad. Todo esto es

cierto, pero también que el Festival juega con una serie de interesantes equilibrios presupuestarios y artísticos para desembocar en una variedad que asegura no sólo el entretenimiento, sino también un cierto tono pedagógico. Porque sí, estrellas como Barenboim, Chailly o Muti definen una marca de enorme exigencia; pero también una lectura más atenta de la programación revela intenciones más reflexionadas: si el interior del bocadillo es pura "délicatesse", los panes son de verdadera "boutique". Me explico.

Fijense cómo comienza y acaba. Yo les aseguro (porque se lo he escuchado, y no recuerdo si en más de una ocasión) que el *Requiem* de Verdi que hará Víctor Pablo tocará el cielo; y con un reparto auténticamente de bande-

# habla para RITMO

tival supone no sólo un reencuentro con grandes figuras solistas; también con interesantes repertorios. No es tanto una competición, pero si digamos que se estimulan sanamente, y eso es muy importante.

**El apoyo a la difusión de la música contemporánea ha estado siempre presente en el Festival con una interesante política de encargos. A ello este año se le une un homenaje a Tomás Marco, con motivo de su sexagésimo aniversario.**

Desde su creación, el Festival de Canarias ha apoyado la difusión de la música de nuestros días con un encargo a un compositor extranjero y otro español, con su correspondiente estreno y grabación en CD. En esta edición también tenemos la suerte de poder contar con Guinjoan, que acaba de ser homenajeado por todas partes en nuestro país, y, bueno, también va a estrenar y se le va a hacer el consiguiente CD.

En cuanto al homenaje a Tomás Marco, él es un amigo del Festival de toda la vida, cumple su sesenta aniversario, es uno de los personajes más importantes de la música en este país y, bueno, creo que el Festival le debía un homenaje. Aunque es un modesto homenaje por nuestra parte.

Y siguiendo con las conmemoraciones, el Festival también va a celebrar el "Año Berlioz". En este sentido, la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria será la encargada de ofrecernos su *Harold en Italia*, que compartirá programa con *El burgués gentilhomme*, de Richard Strauss, y las *Cinco canciones negras*, de Xavier Montsalvatge. Las canta también María Bayo, en lo que hemos querido que sea un homenaje al músico recientemente desaparecido.

**La música de cámara también estará presente en el Festival, con un dúo muy especial, el formado por Viktoria Mullova y Katia Labèque. ¿Cómo surgió este proyecto?**

Las hermanas Labèque están vinculadas al Festival desde hace muchos años; son también amigas. Hablando de nuevos proyectos, que no fueran siempre el clásico

concierto de ellas dos, Katia me habló de los planes que tenía y de que estaba trabajando con Viktoria Mullova. Y como me encantó la idea, lo vamos a probar. En Canarias la música de cámara es una parcela cubierta. Históricamente, tanto las Semanas Musicales que hacía el Casino de Tenerife, como la Sociedad Filarmónica de Las Palmas, que por cierto es la más antigua de España, han centrado su labor fundamentalmente en esta última etapa en torno a la música de cámara. Así que como nunca ha habido en Canarias déficit de programación de música de cámara, nosotros nacimos con otra vocación, la de cubrir lo que no se hacía. Eso no quiere decir que no hagamos incursiones, que tenemos que hacerlas, en la música de cámara.

**El Festival no acoge solamente a las grandes estrellas, sino que también apoya a los intérpretes que están empezando.**

El Festival también da oportunidades a artistas jóvenes. En esta edición tenemos a los pianistas Alessio Bax o Yung Wook Yoo, que están empezando su carrera. En el caso concreto del Premio Paloma O'Shea, hemos llegado a un acuerdo con la organización de forma que uno de los premios que tiene el ganador del concurso sea un concierto en el Festival de Canarias. Dentro de los dos próximos años habrá un concierto del ganador del Premio. Es una política que nos ha ido muy bien y que vamos a seguir manteniendo. No cerramos la puerta a que en las siguientes ediciones colaboremos con otras instituciones, pero de momento el convenio es con el Premio de Santander.

**Y ya por último, el próximo año el Festival alcanza su vigésima edición. ¿Qué planes hay para el futuro?**

El próximo año el Festival alcanza su vigésima edición y ya estamos trabajando en la programación y, aunque lo tenemos muy difícil, vamos a intentar que supere a la de este año.

**Elena Trujillo Hervás**

ra, en el que hace su debut María Bayo. Y tampoco se escucha todos los días (con o sin escena, aunque para lo que últimamente hay que ver, casi mejor hacerlo "sin") un *Ocaso de los dioses*. Por no hablar de otra obra maldita para las salas de concierto, que dirigirá Serge Baudo al violista Roberto Díaz, el inefable *Harold en Italia* de Berlioz, o del maravilloso *Concierto para la mano izquierda* de Ravel, que tocará un pianista no lo suficientemente valorado, Pascal Rogé.

Tiene razón Rafael Nebot cuando dice que el estreno de la quinta, y última, parte de la ópera de Stockhausen es uno de los acontecimientos del Festival. Pero también supone un serio riesgo, como es fácilmente comprensible: ahí está el mérito, que desde luego hay que aplaudir. Co-

mo el hecho de programar un homenaje a Guinjoan con obra de encargo incluida, en un concierto en el que María Orán hará los extraordinarios *Lieder* con orquesta (los seis de la *Op. 8*) de Arnold Schoenberg. En fin, y aunque pueda parecer que contiene elementos pensados para la galería, no es menos interesante el recital que darán la "semi-Labèque" Katia con otra guapa insigne, la violista Viktoria Mullova: no se andan por las ramas; se acuerdan de la olvidada Clara Schumann, pero acuden a auténticos pesos pesados del repertorio.

Un festival así, de esta magnitud, sólo tiene un inconveniente: uno ha de estar ahorrando todo el año si no quiere perderse tanta buena y bien hecha música. Nadie es perfecto.

# Los otros poemas sinfónicos (III)

José Sánchez Rodríguez

Tras dedicar dos artículos respectivamente a los nombres paradigmáticos del poema sinfónico, Franz Liszt y Richard Strauss, hora es ya dar una visión más amplia de la enorme producción a que dio lugar este género durante su época de plenitud, esto es, desde mediados del siglo XIX hasta bien entrado el XX. Para ello realizaremos un recorrido que nos ayudará a comprender las particularidades que definieron su práctica a lo largo y ancho de Europa, una vez aceptado y popularizado el modelo lisztiano, según un esquema muy libre –y no siempre fácil de determinar– en el que se dan cita diversas secciones diferenciadas pero íntimamente relacionadas gracias al uso de la transformación temática, y subordinado a la expresión de una idea extramusical –poética o literaria– de carácter más o menos descriptivo. El auge experimentado en aquellos años por el movimiento nacionalista tuvo también mucho que ver en el éxito de una fórmula que se ajustaba a la perfección a los propósitos de exaltación de los valores patrióticos imperantes, hecho que tuvo especial relevancia en el este de Europa, donde el poema sinfónico acuñado por Liszt fue acogido con extraordinario fervor. En la antigua Bohemia brilló con luz propia la figura de Bedrich Smetana, amigo personal de Liszt y bajo cuya influencia vieron la luz piezas como *Ricardo III*, *El campamento de Wallenstein* y *Haakon Jarl*, pasos previos a la gran obra por la que hoy sigue siendo conocido, *Mi Patria*, la celebrada colección de seis poemas que sentó las bases de la moderna escuela musical checa, felicísimo compendio de todos los grandes temas que definen la identidad de su país, desde su historia, plagada de referencias literarias y legendarias, hasta la omnipresente Naturaleza. La influencia de Smetana fue enorme y su estela fue seguida por compositores como Suk, Fibich, Dvorák o Janáček. De entre todos éstos resulta de particular interés la aportación de Dvorák, quien tras una trilogía de oberturas programáticas formada por *En la Naturaleza*, *Carnaval* y *Otelo* cerró su catálogo orquestal con una colección de cuatro poemas titulados *El duende de las aguas*, *La bruja del mediodía*, *La rueda de oro* y *La paloma de los bosques*, más el postrero *Canción heroica*. A excepción de éste último, sin programa específico, Dvorák alimentó su inspiración para estos poemas con viejos relatos de leyendas y alcanzó probablemente el más alto grado de depuración en el tratamiento de la orquesta, liberándose de las ataduras formales de la sinfonía clásica y abriendo definitivamente las puertas de la música checa al siglo XX, cuyo máximo representante, Janáček, va a ser autor de otro notable ejemplo del género como es la rapsodia *Taras Bulba*.

En Rusia el auge del poema sinfónico fue igualmente destacado, hasta el punto de poderse hablar de toda una escuela cuya influencia se prolongó en el tiempo. Casi todos los componentes del llamado “Grupo de los Cinco” fueron cultivadores asiduos del género, que se enriqueció con las correspondientes aportaciones de Glinka (*Kamarskaya*), Balakirev (*Tamara*), Mussorgsky (el célebre *Una noche en el Monte Pelado*) o Borodin (*En las estepas del Asia central*), que evidenciaban una fuerte carga evocadora y unas no menos notorias cualidades descriptivas entremezcladas con inconfundibles acentos melódicos y ritmos de raigambre folclórica, rasgos también presentes en la

música de Rimsky-Korsakov (*Sadko*, *Skazka* o la celebradísima suite *Scheherazade*, perfectamente encuadrable en este grupo) o su discípulo Liadov, autor de las tres preciosas miniaturas *Kikimora*, *El lago encantado* y *Baba Yaga*. La auténtica culminación del género en Rusia llega no obstante de la mano de Tchaikovsky, Scriabin y Rachmaninov. El primero, con el talante “europeísta” que siempre le caracterizó, no siguió al pie de la letra la línea “nacionalista” de los anteriores, centrándose fundamentalmente en temas literarios para su producción poética, ya sea basados en la *Divina Comedia* de Dante, para la denominada *Fantasia Francesca da Rimini*, o Shakespeare, para *Hamlet* y la *Obertura-Fantasia Romeo y Julieta*. Todos ellos son escenario de un turbulento discurso sinfónico pródigo en clímax aplastantes y de encendido lirismo con el tono fatalista característico de la torturada personalidad de Tchaikovsky siempre bien presente. Scriabin imprimió también su sello particularísimo a sus dos más conocidas incursiones en este terreno, *El poema del éxtasis* y *Prometeo, el poema de fuego*, obras que se inscriben en su búsqueda obsesiva de los aspectos más trascendentales de la existencia materializados a través del Arte, con un alcance casi filosófico y sobrenatural, y que formalmente se caracterizan, además de por una estructura siempre cambiante e imprevisible, por su extraordinaria complejidad armónica y su cromatismo. Pero la cima absoluta la ocupa quizá Rachmaninov, autor de *La roca* y, por encima de todo, *La isla de los muertos*, poema compuesto a continuación de su celebrada *Segunda Sinfonía*. En esta milagrosa partitura inspirada en el cuadro de igual título de Arnold Böcklin, con su lóbrega descripción de la travesía del barquero Caronte por las aguas de la laguna Estigia llevando el alma de los muertos a su destino final, Rachmaninov eleva las cualidades descriptivas de la música hasta alturas insospechadas. La poderosa atmósfera del cuadro encuentra un correlato musical fascinante, lográndose mediante el empleo de los timbres y los volúmenes orquestales una atmósfera dramática impactante.

La pujanza del movimiento nacionalista en Finlandia no fue en modo alguno menor y su reflejo en música tuvo un nombre propio indiscutible: Jean Sibelius. Entre los más afortunados representantes del sintonismo de entresiglos, Sibelius fue sin duda el que con mayor acierto abordó el género poético ya desde fecha muy temprana, recorriendo un camino de perfeccionamiento constante a través de piezas que tuvieron en su mayoría como inspiración el *Kalevala*, el antiguo libro de las sagas épicas nacionales que entronca directamente con las raíces del pueblo finlandés, fuente inagotable de figuras e historias míticas con el fondo dramático de la Naturaleza de Finlandia. La larga lista de poemas compuestos por Sibelius incluye títulos como *En Saga*, *Finlandia*, *Las Océánidas*, *La hija de Pohjola*, *Cabalgata nocturna y amanecer*, la *Suite Lemminkäinen* y, muy particularmente, *Tapiola*, su obra cumbre, una pieza absolutamente genial en la que la presencia de una Naturaleza impenetrable y llena de misterio adquiere una intensidad expresiva fuera de lo común. Tras concluir su voz enmudeció prácticamente durante más de treinta años.



# La música que no debe faltar

## Las obras



La fama de que ha gozado *El Moldava*, con su maravillosa descripción del curso del gran río hasta su desembocadura en Praga, ha eclipsado un poco las numerosas bellezas que albergan los restantes poemas de este monumento de la música checa. Al hilo de los postulados nacionalistas, *Mi Patria* se asemeja a un gran fresco –para el que el propio Smetana elaboró un detallado programa– en el que no faltan ni el proverbial aliento épico, expresado a través de las referencias a un pasado lleno de figuras míticas y legendarias, ni las también obligadas referencias al rico acervo folclórico y a una Naturaleza que ejerce siempre un papel benefactor, y que se erige en última instancia como la auténtica protagonista.

**Mi Patria.** Ciclo de poemas sinfónicos: Vysehrad, El Moldava, Sarka, En los bosques y prados de Bohemia, Tabor y Blanik.

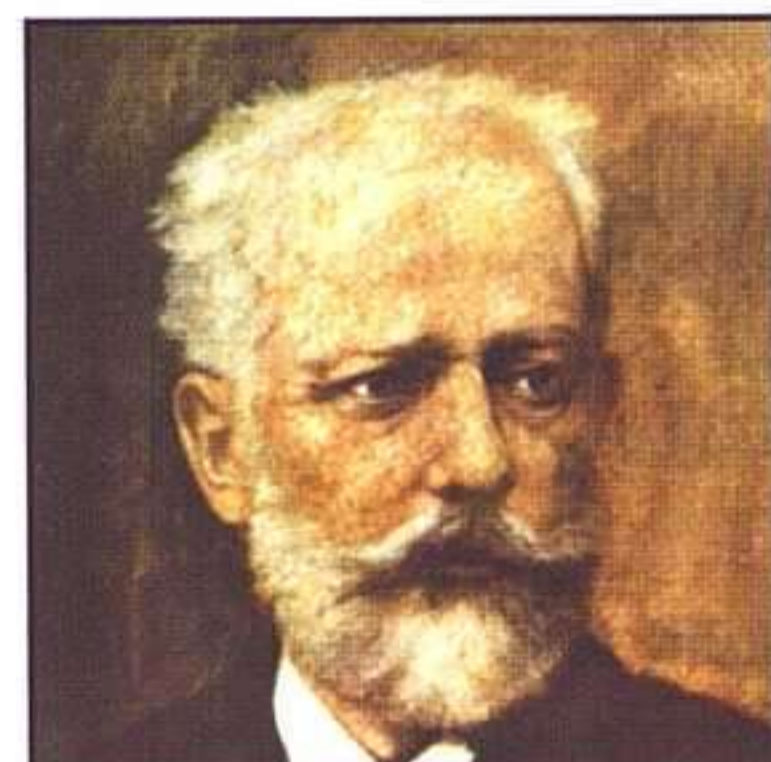
Fecha de composición: 1872-1879  
Dur. aprox: 75'



Dvořák se inspiró en la colección de leyendas checas de Karel Jaromír Erben "La guimalda" para dar vida a las piezas que forman este pequeño miniciclo de cuatro poemas sinfónicos, para algunos sus trabajos orquestales de más original factura. En el caso de *La paloma del bosque*, una truculenta historia de amor y muerte con fondo rural, Dvořák sigue fielmente el modelo de desarrollo temático de Liszt y que aquí toma como elemento unificador una marcha fúnebre de la que se derivan diversas secciones muy contrastadas y recreadas mediante una instrumentación de gran originalidad, llena de sorprendentes efectos que contribuyen a perfilar con mayor nitidez la trama, y un no menos sutilísimo y llamativo empleo de la armonía.

**La paloma de los bosques, op. 110.**

Fecha de composición: 1896  
Dur. aprox: 20'



Proyectando quizá sus propios sufrimientos, Tchaikovsky encontró en las historias de amor de tintes trágicos un cauce natural para exteriorizar una más que notable capacidad dramática, bien patente tanto en *Francesca da Rimini* como en este *Romeo y Julieta*. Embellecido por algunas de sus melodías más inspiradas, *Romeo y Julieta* destaca sobre todo por su magnífica factura, producto de un enorme esfuerzo de síntesis narrativa. Lejos de intentar plasmar una descripción detallada y poco menos que imposible de la trama de Shakespeare, Tchaikovsky juega con tres secciones muy contrastadas sujetas al esquema de la forma sonata, cuajando una de sus piezas más redondas y justamente aclamadas en las salas de concierto.

**Romeo y Julieta.**

Fecha de composición: 1880  
Dur. aprox: 20'



El interés, rayano en la obsesión, de Scriabin en proyectar su obra hacia esferas trascendentes llevaba aparejada la expresión musical de todo tipo de experiencias sensoriales. Así, *El poema del éxtasis*, acaso el fruto más perfecto en el apartado sinfónico de este genio singular, se convierte en una sucesión de estados de ánimo que alcanzan su clímax expresivo en medio de una verdadera catarsis sonora, de magnitudes verdaderamente descomunales. La obra es un buen ejemplo de solapamiento de géneros, el poema sinfónico y la sinfonía, inserto en el flexible armazón de una forma sonata casi disuelta en medio de la ingente avalancha de temas que, en constante metamorfosis, acaban dando al conjunto su sentido último.

**El poema del éxtasis, op. 54.**

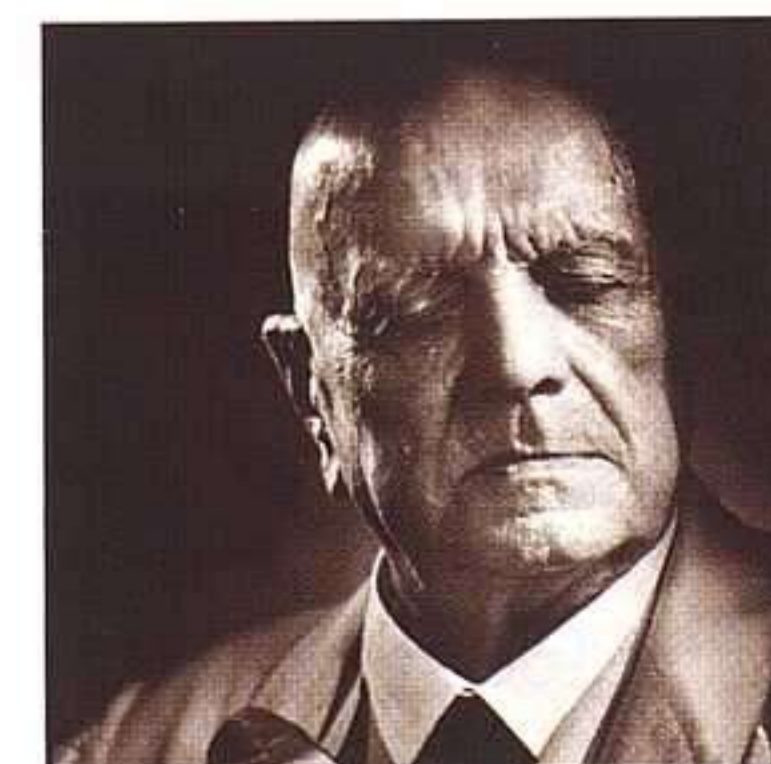
Fecha de composición: 1905-1908  
Dur. aprox: 20'



*La isla de los muertos* es no sólo una de las grandes creaciones de Rachmaninov, puede que incluso la más genial de cuántas salieron de su mano, sino de todo el repertorio para orquesta posromántico. Rachmaninov supo poner en música los sugerentes claroscuros y el colorido fascinante del lienzo de Böcklin, consiguiendo unas texturas que parecen imitar la densidad del óleo. Pero lejos de limitarse a realizar una transcripción literal, la obra adquiere una carga conceptual mucho más fuerte en su plasmación de la inexorabilidad del destino, ejemplificada en el motivo conductor del "Dies Irae" tan querido por su autor, y de la fuerza evocadora de los recuerdos, que Rachmaninov, una vez más, traduce con una vena lírica absolutamente incomparable.

**La isla de los muertos, op. 29.**

Fecha de composición: 1849-1857  
Dur. aprox: 25'



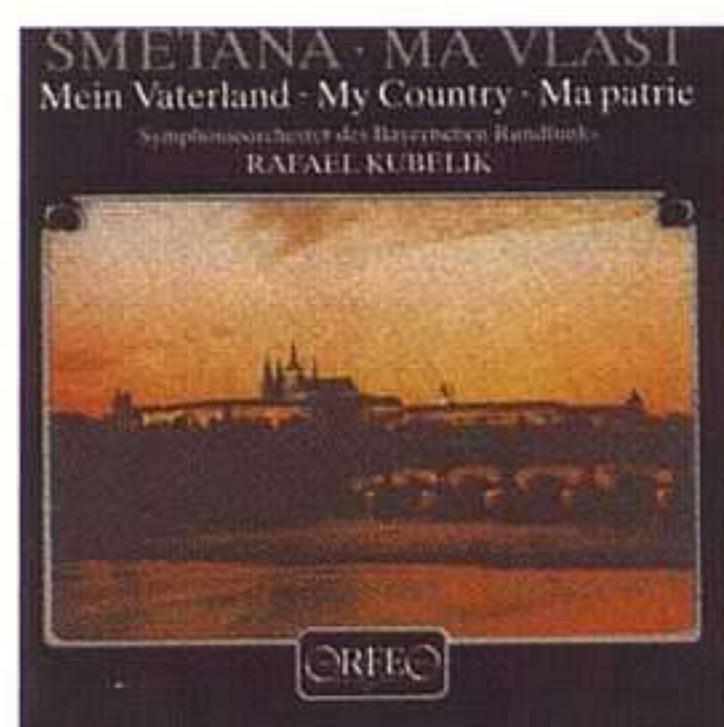
El poderoso influjo ejercido por la Naturaleza finlandesa es patente en toda la obra de Sibelius. En este sentido, *Tapiola* viene a significar un último encuentro con ella, una suerte de epílogo con rasgos dramáticos propios que lo alejan de una simple propuesta de tintes más o menos descriptivos. Muy al contrario, la Naturaleza aquí, encamada en los inmensos e impenetrables bosques de Finlandia, morada del dios Tapio según las leyendas del *Kalevala*, cobra un papel activo y amenazante –a veces, también, consolador– a una escala sobrehumana que linda con la más pura abstracción. Muy probablemente Sibelius buscaba respuestas a sus propias dudas, respuestas que musicalmente encontraron su expresión en el bosque como metáfora del destino último del hombre.

**Tapiola, op. 112.**

Fecha de composición: 1926  
Dur. aprox: 20'

# La música que no debe faltar

## Los discos

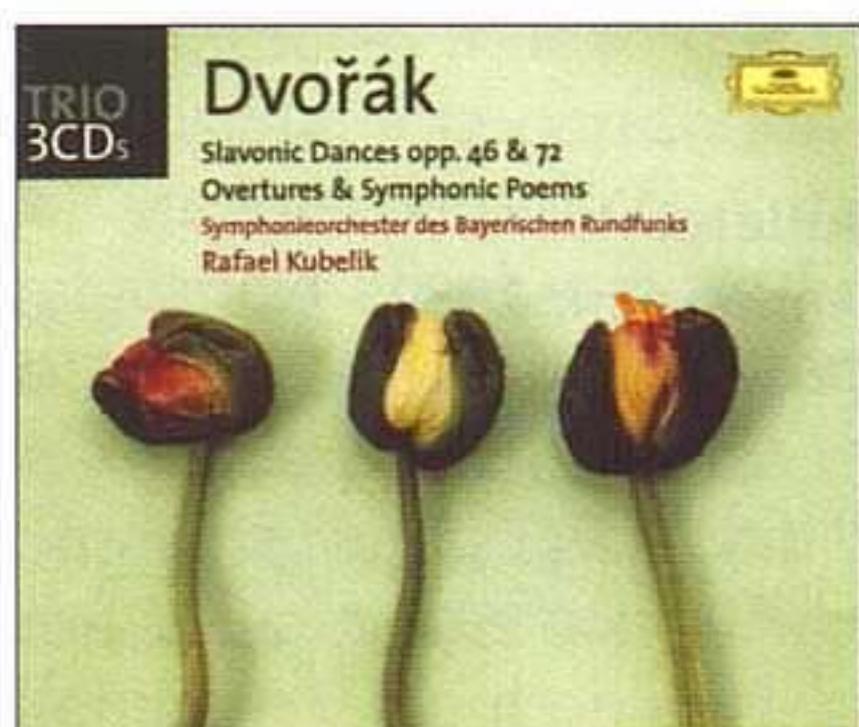


**SMETANA: Mi Patria.**  
Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara.  
Dir.: Rafael Kubelik.

Orfeo, C115841A • 77'24" • DDD  
Diverdi **A**

Rafael Kubelik llevaba el alma y el sentimiento de la música checa en lo más hondo, y lo demostró sobradamente en sus innumerables registros de Dvorák, Janacék o Smetana. Nada tiene de extraño, pues, que dejase su huella en una pieza paradigmática como *Mi Patria* en tantas ocasiones como le fue posible, nada menos que cinco, y al frente de agrupaciones tan diferentes como la Sinfónica de Chicago, la Filarmónica de Viena, la Sinfónica de Boston o la Filarmónica

Checa, ésta última en su emotivo reencuentro con su país tras su larga estancia en el exilio. De ellas, la penúltima, con la Sinfónica de la Radio Bávara (Orfeo, 1984), me parece no sólo la más lograda sino la más recomendable entre otras notables lecturas que también merecen ser citadas: Dorati/Concertgebouw (Philips, 1986), Sawallisch/Suisse Romande (RCA, 1975) o Inbal/Radio de Frankfurt (Teldec, 1989), sin olvidar, claro está, versiones aisladas como la inolvidable de *El Moldava* de Karajan y la Filarmónica de Viena (DG, 1985), de un refinamiento tímbrico y una potencia descriptiva verdaderamente mágicos. Curiosamente *El Moldava* es lo menos extraordinario –algo apresurado y escaso de delectación melódica– de la lectura de Kubelik, por otro lado tan equilibrada y rica en acentos épicos, tan caleidoscópica y vitalista y, afortunadamente, tan excelentemente grabada.



**DVORÁK: La paloma de los bosques.**  
Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara.  
Dir.: Rafael Kubelik.

Deutsche Grammophon, 4693662 • 18'58" • ADD  
Universal **M**

Para la mayoría de los directores la obra orquestal de Dvorák parece acabarse con la *Sinfonía "Del Nuevo Mundo"*. Hasta tal punto es así que carecemos de una sola grabación moderna plenamente recomendable de sus poemas sinfónicos, a excepción quizá de una aislada y magnífica *La bruja del mediodía* con Ozawa y la Filarmónica de Viena (DG, 1993). Para encontrar algo de valor hay que acudir a las algo añosas versiones de dos afamados intérpretes, el malo-

grado István Kertész, quien lamentablemente nunca llegó a grabar todos los poemas, entre ellos *La paloma de los bosques*, y un poco más recientemente Rafael Kubelik, cuya magistral interpretación de dicha pieza (DG, 1974), una vez más con la Sinfónica de la Radio Bávara, merece encabezar nuestra selección con todos los honores. En ella nos vuelve a asombrar la familiaridad del director checo con el lenguaje de Dvorák, una sintonía no sólo apreciable en el hábil uso de los timbres, de resonancias típicamente eslavas y tan importantes en la definición dramática del poema, sino en la innata facilidad para captar y transmitir los acentos y los ritmos de su tierra. *La paloma de los bosques*, con su recurrente ritmo de marcha fúnebre y sus acusados contrastes, ofrece también a Kubelik una inmejorable oportunidad de mostrar su fino pulso narrativo.



**TCHAIKOVSKY: Romeo y Julieta.**  
Orquesta Sinfónica de Chicago.  
Dir.: Daniel Barenboim.

Deutsche Grammophon, 4455232 • 20'33" • DDD  
Universal **M**

En su número 688 RITMO publicó una discoteca básica "en vivo" del *Romeo y Julieta* de Tchaikovsky en el que despuntaron con fuerza las versiones de Daniel Barenboim y Leonard Bernstein (DG, 1981 y 1988 respectivamente).

De la primera, que he escogido para ilustrar este comentario, tuve ocasión de alabar, y lo sigo haciendo hoy, su portentosa construcción dramática y su vocación trascendente, casi "tristanesca", así como su no

menos formidable puesta en música, con una Sinfónica de Chicago única; todo ello en oposición a la concepción más virulenta, lindante en algunos momentos con el delirio sensorial, pero no menos formidable de Bernstein.

A ellas es necesario añadir, aunque con todas las reservas que se quiera, la de Celibidache y la Filarmónica de Múnich (EMI, 1992), una lectura que parece no buscar el impacto emocional directo sino indagar en las tensiones que generan el poema.

Queda, pues, como una propuesta no apta para todos –dura casi 28 minutos–, pero irresistible, un verdadero estudio de la partitura en la que el anciano maestro rumano vuelve a "estirar" la materia musical hasta lo inimaginable, hipnotizándonos con hallazgos tímbricos y soluciones concretas privativas de un genio de la batuta.

A pesar de tratarse, con gran diferencia, de su obra más grabada, la discografía del *Poema del éxtasis* no es todo lo brillante que desearíamos. Si son ustedes asiduos de internet no duden en introducirse en la página web de la Sinfónica de Chicago, donde podrán adquirir un voluminoso álbum conmemorativo del centenario de la orquesta americana que contiene una increíble lectura en directo de Barenboim en 1984 y que a buen seguro colmará sus expectativas. Posee toda la exaltación visionaria y la magnificencia sonora esperables y suena además estupendamente, un aspecto muy importante a tener en cuenta en una pieza como ésta de tan amplia gama dinámica. En su defecto es una buena alternativa el registro “oficial” del director argentino con la Orquesta de París (Erato, 1988), en el que nos vuelve a desvelar las sutiles inflexiones armónicas de la pieza y a maravillarnos con la fluidez de su cambiante discurso. También es aten-



**SCRIABIN: El poema del éxtasis.**  
Orquesta de Filadelfia.  
Dir.: Riccardo Muti.

EMI, 5677202 • 20'02" • DDD  
EMI-Hispavox **M**

dible el de Sinopoli con la Filarmónica de Nueva York (DG, 1990), aunque he optado por encabezar esta reseña con el que se incluye en la excelente integral de Muti y la Orquesta de Filadelfia (EMI, 1990), interpretación vehemente, cómo no, y de gran capacidad de seducción, que goza asimismo de una magnífica respuesta orquestal –con ese “punzante” metal de la agrupación norteamericana– y una esplendorosa grabación.

*La isla de los muertos* fue objeto también de otra interesante discoteca básica en el número 678 de RITMO. De ella salieron con la cabeza bien alta las versiones de Charles Dutoit y la Orquesta de Filadelfia (Decca, 1995), indudablemente la mejor grabada y tocada de todas ellas –sin duda uno de los más interesantes registros del director suizo– y la de André Previn con la Sinfónica de Londres (EMI, 1975), escogida por mí para encabezar este comentario.

Esta interpretación conserva todavía hoy un aura de clásico que ni siquiera el mismo Previn se ha atrevido a desafiar, a la vista de su renuncia a volver a llevar la obra al disco hasta la fecha.

Es comprensible: parece difícil igualar el grado de inspiración que adorna esta lectura magistral del maestro norteamericano, que insufla a la tenebrosa narración de Rachmaninov una densidad insólita



**RACHMANINOV: La isla de los muertos.**  
Orquesta Sinfónica de Londres.  
Dir.: André Previn.

EMI, 7645302 • ADD  
EMI-Hispavox **M**

ta y un ritmo narrativo, como bien señalaba en aquella ocasión nuestro compañero Pedro González Mira, auténticamente cinematográficos. Previn pone el acento en la creación de atmósferas desasegantes –casi nos parece ver el incesante batir de los remos sobre la laguna– sobre la base de una narración cuyo carácter fatalista no cede ni tan siquiera en el evocador episodio central, de un lirismo lacerante.

Nunca he llegado a entender que dos eminentes maestros sibelianos como Barbirolli y Bernstein no incluyesen *Tapiola* dentro de sus respectivas integrales sinfónicas. ¿Es que no les gustaba acaso? Sinceramente, me cuesta creerlo.

A Karajan en cambio no sólo parecía fascinarle sino que dio en ella lo mejor de sí mismo como intérprete de Sibelius.

De sus tres registros el último (DG, 1984) es sin duda el que mejor capta la esencia misteriosa y abstracta de esta música, la enorme capacidad de sugerencia de su inquietante y opresiva atmósfera. Karajan traza con firmeza un discurso de fuerte vibración dramática, muy tenso y de colores oscuros, casi tenebrista, muy bien servido por medio de los timbres y los suntuosos contornos de la Filarmónica de Berlín.

En sus manos la sensación de abandono y de terror ante una naturaleza tan grandiosa como inabarcable se



**SIBELIUS: Tapiola.**  
Orquesta Filarmónica de Berlín.  
Dir.: Herbert von Karajan.

Deutsche Grammophon, 4455182 • 20'15" • DDD  
Universal **M**

hacen más evidentes que nunca, alcanzándose cotas paroxísticas en el desgarrador clímax que entonan las cuerdas. Por lo demás tampoco abundan las grandes versiones de esta trascendental pieza, destacando entre ellas la también extraordinaria que realizó otro especialista en la materia como Paavo Berglund junto a la Orquesta Philharmonia (EMI, 1982), no menos bien resuelta en términos orquestales –maravillosas maderas las de aquella orquesta– y de un sentido plástico admirable.





# Rinaldo Alessandrini

## La reivindicación del texto

Cuando hace algo más de una década comenzaron a surgir en Italia grupos de música antigua para cantar y tocar su música más pretérita, el panorama interpretativo se vio enriquecido notablemente por la fuerte personalidad de muchos de estos conjuntos, que con una indiscutible calidad técnica, mostraron una nueva manera de tocar la música mediterránea. Rinaldo Alessandrini fue uno de los protagonistas indiscutibles de aquel movimiento, ya que, además de fundador y director del Concerto Italiano, colaboró como clavecinista con otros grupos tan destacados como La Europa Galante o el Ensemble Zefiro. Alessandrini siempre reivindicó la importancia de la comprensión del texto como fuente interpretativa, lo que le ha llevado a convertirse en uno de los más prestigiosos especialistas en el barroco italiano. Aprovechando su paso por Madrid el pasado mes de noviembre, cuando dirigió *Giulio Cesare* en el Teatro Real, pudimos charlar con él y esto fue lo que nos contó.

**Raúl Mallavibarrena**

## Entrevista

**En esta producción de *Giulio Cesare* estás trabajando con instrumentos modernos ¿cómo valorarías esta experiencia que supongo no será nueva para ti? ¿Eres partidario de corregir en estos casos recursos como, por ejemplo, el vibrato?**

Yo creo muchísimo en la naturaleza de la música. Al final, los propios músicos saben adaptarse a la escritura y van quitando el vibrato porque no hay lugar para hacerlo. En una orquesta moderna no hay que pedir que se quite el vibrato. Para mí es más importante que se supriman otras cosas que crean la necesidad del vibrato, como la articulación o los arcos, que deben ser más cortos. El vibrato no es un mal en sí mismo. El problema es la combinación de algunos golpes de arco con el vibrato. Más que una nota larga con vibrato me molesta cuando se hace en una nota "stacatto", ya que la ligereza que se pretende buscar queda anulada.

**Hubieras preferido hacer esta ópera con el *Concerto Italiano*...**

Sí, pero no por los instrumentos sino por la relación y por la comunicación que tengo con mis músicos, que es única. Trabajamos con un ritmo diferente. No siendo con ellos, el que sean instrumentos modernos o barrocos me hubiera dado igual. Con los modernos el sonido es otro, simplemente, no hay que buscar un sonido barroco, son cosas distintas, pero finalmente hablamos de músicos y de música. Hay orquestas modernas que tocan bien y otras que no, y exactamente lo mismo con las orquestas barrocas. Siempre preferiré las que toquen bien, el aspecto histórico no es lo primero.

**¿Por lo que cuentas, has conseguido mantener una plantilla estable en *Concerto Italiano*?**

*Concerto Italiano* es un caso diferente al de otros muchos grupos. Nos conocemos desde hace veinte años. Nació como una reunión de buenos amigos. Hay muy pocos músicos del *Concerto* que han trabajado con otros grupos. Al principio esto fue un desafío, pero ahora las cosas son muchos más fáciles. Lo que me gusta es que el sonido que tiene es el que yo quiero, el que yo he creado. He trabajado con otras orquestas barrocas como la de Friburgo, o la Boston Haendel Society, o, aquí en España, con la Orquesta Barroca de Sevilla, todas ellas con sus propias calidades. El *Concerto Italiano* es otra cosa... es simplemente algo más personal.

**Cuando hace diez años tuvimos oportunidad de hablar a raíz de varios programas de Monteverdi que viniste a hacer, eras muy beligerante con la reivindicación de la interpretación italiana de la música italiana, frente a los ingleses...**

Bueno, yo no soy, digamos, "anti-inglés". Simplemente fue un posicionamiento de defender una visión diferente a la que entonces era la única. Ha sido necesario defender esta visión pero no porque los ingleses lo hicieran mal. Yo trabajo mucho en Inglaterra, con diferentes orquestas, y me gusta mucho porque es cierto que los ingleses tienen un altísimo nivel de calidad y de

disciplina. Hace diez años, sólo estaba The Consort of Musicke haciendo madrigales. Los italianos debíamos empezar a trabajar sobre esta música, ¡es música italiana! Curiosamente, ahora, yo hago bastante menos Monteverdi que hace años. Pienso que es un repertorio que obliga a tener un conocimiento del italiano bastante profundo. Siempre he dicho que para hacer esta música hay que conocer el texto del madrigal casi de memoria, para entender lo que pasa. Por esa razón en el siglo XVII, los madrigales italianos editados en Inglaterra, como los de Marenzio, estaban en inglés. Tiene su lógica, la comprensión del texto es capital. Es como las óperas de Wagner en italiano. No puedo acercarme a Wagner sin entender el alemán... Por ese motivo, cada vez me interesa menos hacer música que no sea en italiano.

**Una postura algo restrictiva...**

No, simplemente quiero comprender. Por ejemplo, ahora acabo de hacer *Theodora* de Haendel. Y ello me ha supuesto una semana para comprender en profundidad el texto. Y no me refiero a la trama o al significado. Sé inglés y lo entiendo, me refiero a averiguar el sentido filosófico y literario del libreto, aunque en este caso la calidad es bastante baja. Es necesario comprender por qué se utiliza este adjetivo y no otro. Entrar en la profundidad del uso del lenguaje. Para mí es fundamental.

**Pero al traducir las óperas se puede traicionar también el espíritu original...**

En aquella época ya se hacía. Hay una famosa traducción de la *Flauta Mágica* al italiano, del siglo XVIII. Hoy la ópera se ha convertido en algo más intelectual, pero en aquella época la ópera era un modo de pasar la tarde. Si no se comprende el texto, el placer está limitado.

**Defender la palabra de este modo resulta muy monteverdiano...**

La música está fundida inseparablemente al texto. El compositor puede usar esto de un modo muy sutil. Pensemos en las cantatas de Bach, con esos textos en alemán en lo que además se refleja una mentalidad no católica, alejada así de la nuestra. Cuando toco Bach lo hago siguiendo mi particular concepto de belleza y elegancia, pero mi educación es italiana, más concretamente romana. Roma es una ciudad museo y ello facilita una determinada manera de ver las cosas. Cuando hacemos Monteverdi empezamos por tener una correcta pronunciación del texto, y una correcta comprensión. No es tanto una "revolución de los italianos", es un acercamiento necesario. Recuerdo una rueda de prensa con Anthony Rooley al lado, y un periodista bastante idiota le preguntó por qué hacía esas interpretaciones tan aburridas. Yo me enfadé muchísimo porque, primero, hay una cuestión de respeto que no debe perderse, pero además, sin Anthony Rooley nosotros no existiríamos. No se trata de decir lo que es mejor o peor. No hay "una" verdad. Tal vez con cantantes ita-

# Rinaldo Alessandrini

lianos el texto está más cerca de lo que pudo oír Monteverdi, pero, por ejemplo, en Inglaterra he dirigido *L'Incoronazione di Poppea* y me he encontrado cantantes que pronunciaban casi perfectamente italiano, y no sabían italiano, pero lo pronunciaban muy bien.

## Últimamente te has centrado en Vivaldi, ¿cuál es tu posición acerca de las críticas que sobre él se han vertido? Empezando por Stravinsky hasta las más actuales...

Stravinsky tenía razón. El problema es que Stravinsky no sabía que en la época de Vivaldi su música se tocaba de un modo totalmente diferente a como él la pudo escuchar. No se tocaban las notas como estaban escritas.

## Bueno, más que a un aspecto interpretativo, me refería tal vez a la reiteración de determinadas fórmulas compositivas, por ejemplo, al abuso de determinadas progresiones...

Pero dime, ¿qué hay más atractivo que una progresión? Todo el mundo ha compuesto con progresiones. Es uno de los elementos más atractivos de la música barroca. Las progresiones de acordes de séptima, por ejemplo, son fantásticas.

## Por supuesto, pero ¿no crees que la reiteración de un mismo esquema acaba aburriendo por predecible? Vivaldi en muchas ocasiones es excesivamente reiterativo...

Todos han usado progresiones. Hasta Brahms. En el Barroco era una moda, tal vez un vicio, pero era así. Creo que componer música sobre una progresión es un desafío. Las fórmulas pueden ser siempre las mismas, pero el resultado cambia. Claro, Stravinsky es todo lo contrario, en ese sentido, tenía razón.

## ¿Y el resto de compositores italianos, como Corelli?

Corelli, de él sí podríamos decir que todo lo que escribió en su vida fueron 12 compases. Toda la música de Corelli es una réplica eterna. En ese sentido es peor que Vivaldi. Se pueden poner los 12 conciertos uno encima del otro y ves que es la misma música. El caso de Vivaldi es otro. En Vivaldi hay mucha fantasía. Además hay una gran diferencia entre los conciertos que han sido editados y los que no. Los que no, son mucho más difíciles y extrovertidos. Los publicados han sido previamente depurados de los elementos extremos porque tenían que satisfacer a un gran público. Los conciertos guardados en Bibliotecas son mucho más interesantes que *L'Estro Armonico*, *La cetra*... Estoy absolutamente de acuerdo contigo en que hay una parte de la música de Vivaldi que no tiene calidad, pero fue necesaria en su obra, en su vida. Contemplemos, por ejemplo, en qué condiciones escribió muchas obras, con qué rapidez. No podemos comprender la música más atractiva sin conocer la que lo es menos. Son las dos caras de la misma moneda.

Y Corelli, debo decir que aunque se repitiera me encanta, es una música, dentro de su concepción, perfecta. Cuando publicó los conciertos lo hizo uniendo de aquí y de allá, tomando lo mejor de un repertorio muy amplio. Seguramente son las partes que a Corelli más le gustaban. Pero formalmente son perfectas. Ahora bien, cuando vamos a poner el cifrado en la línea del bajo, son las mismas armonías en los mismos lugares. Con todo, habría que tratar de recrear las condiciones originales de interpretación.

## Chiara Banchini grabó los *Concerti Grossi* hace años con una disposición original...

Sí. Es importante recrear aquello. En su tiempo se tocaban al aire libre y eso generó un desarrollo desmesurado de los instrumentos graves. Esto perduró hasta fines del XVIII. Había casi los mismos contrabajos que chelos y tan sólo unos pocos violines más. El sonido es contundente pero al tiempo dulce.

## ¿Y el virtuosismo por el virtuosismo? Es otra de las críticas más habituales a la ópera italiana. Ese interés, por ejemplo, por lucirse en los ritornelli y en las cadencias con potentes agudos. Será muy histórico pero ¿no es un poco vacío?

Bueno, hay una serie de exigencias del teatro que no podemos olvidar. En concreto, en *Giulio Cesare*, los únicos ritornelli que he escrito fueron los "da capo" de Sexto. Los demás fueron cosa de cada cantante. Me dijeron: yo voy a hacer esto... Es así.

## Eso sí es histórico. Me imagino a Senesino haciendo lo mismo.

Sí. El teatro reacciona bien. Yo no voy a discutir por ese tema. Oíste los aplausos ayer...Funciona, eso es todo.

## Hablando entonces de *Giulio Cesare*, ¿no crees que la puesta en escena, con la orquesta en el fondo del escenario, generaba un problema de presencia sonora?

En mi trabajo me gusta respetar las opiniones de los demás cuando están expuestas con coherencia y con competencia. Lo que realmente me molesta es trabajar con malos profesionales. Ronconi tiene su gusto y lo defiende con competencia. Él se expone frente al público y eso ya es admirable. Sabe muy bien lo que es teatral y lo que no, su técnica es indiscutible. Eso me gusta.

## Supongo que la realidad de la interpretación en escena es muy diferente con respecto a lo que uno tendría en mente para un concierto o grabación.

Desde luego. Los cantantes en escena al final hacen lo que les gusta, con arreglo a lo que ocurre en la escena. Esto en los recitativos es muy claro. En *L'Olimpiada* de Vivaldi que acaba de aparecer, quedé muy satisfecho con este tema, verdaderamente conseguí lo que quería. En este *Giulio Cesare* los recitativos acusan este elemento propio de la escenificación. Tengo claro que con los cantantes hay que hablar, no discutir. Me gusta

## Entrevista

exponer mis ideas y tomar las tuyas para intentar llegar a un acuerdo. No me gusta cuando eso no se puede hacer. Con Sara Mingardo siempre llego a un encuentro feliz, hay una escucha recíproca, es una circulación de ideas fluida, eso es fantástico. Con María (Bayo) voy teniendo esa comunicación también cada vez más.

**Me gustaría preguntarte ahora sobre otra de las facetas que desarrollas: la de clavecinista, especialmente sobre el tema del continuo, un aspecto del que se habla poco, tal vez por entender que es un aspecto demasiado técnico, y sin embargo que es crucial en la música barroca. Tú has abierto una vía de cierta heterodoxia en este campo, separada por ejemplo de la de Jesper Christensen, que sería la más académica...**

Bueno, yo diferenciaría en primer lugar, entre tocar el continuo en la orquesta o hacerlo en música de cámara. Son modos completamente diferentes. En el primer caso, como por ejemplo en una ópera, es algo bastante más mecánico. El continuo en la orquesta es una mera amplificación de la línea del bajo. Hay una estructura muy definida. En la música de cámara es más una conversación. El continuo debe saber ser a veces contundente, otras discreto, y siempre elegante. Lo que ha hecho Jesper creo que es bueno, en el sentido de aclarar algunas cosas de la estructura del continuo. Lo que ha hecho mal, en mi opinión, es imponer reglas. Yo trabajé todos los tratados de continuo cuando tenía 18 años. Pero precisamente los tratados vienen a demostrar que no existe "la verdad". La sensibilidad diferente de los músicos está contemplada. No podemos decir: "esto sólo se puede hacer así". Jesper ha intentado evitar los riesgos y poner reglas, pero estas reglas finalmente limitan demasiado.

Respecto al modo de tocar pienso que la fantasía está en el modo de reflejar la elegancia. Y ésta suele estar en el otro extremo de lo extrovertido. Tocar extrovertido el continuo es más fácil, llenar la partitura de semicorcheas es algo bastante mecánico. Elegir la conducción de las voces y la disposición correcta es mucho más sutil y más difícil. Eso es lo que me gusta.

**En el continuo de ayer, en *Giulio Cesare*, pudiese dos teorbis y dos claves, uno para los recitativos y otro para los "tutti"...**

Desde la posición de la orquesta el clave apenas lo oírían los cantantes, por eso utilice el otro cerca de la escena. Las teorbis fueron un poco más "decorativas". Los dos teorbistas trajeron instrumentos que sonaban bastante para tratar de sobrevivir en la orquesta. Le dan un color al sonido general. Les deje un aria entera, sin chelo.

**Y con los temperamentos, tratándose de una orquesta moderna, será difícil asumir uno histórico...**

Bueno, en *Giulio Cesare* llega a tocarse Sol sostenido menor, en el recitativo acompañado de Cesar,

ahí ni siquiera un Vallotti suena bien. Es un tema amplio y complejo, pero te diría que en la práctica los músicos tienden a afinar como les resulta más cómodo escucharse.

**Desde luego, pero hoy día ¿qué es lo más cómodo, el reparto "igual"? Es a lo que estamos acostumbrados, por ejemplo, por los pianos...**

Te contaré que hace poco tuve una discusión en el Festival de Ambronay a ese respecto. En un trabajo con alumnos y profesionales, estuvimos tocando repertorio que tenía desde los cuatro sostenidos hasta los cinco bemoles. Allí me dijeron que se afinara Vallotti. Yo dije: "no, afinemos "igual", porque lo que va a marcar la afinación total va a ser la orquesta no el teclado. Esa es la práctica. Otra cosa es cuando uno toca solo. Eso es diferente. Yo en ese caso afinó con un Vallotti un poco modificado. Lo importante es utilizarlo en una música que esté pensada para ese tipo de repertorio, como en el caso del "mesotónico". El Vallotti tiene la ventaja de ser bastante neutro. Te da seis quintas buenas y otras seis más duras. Con todo hay que modificar siempre un poco. Por ejemplo, un Fa sostenido mayor en Vallotti suena mal, porque el Fa#-do# es puro, pero el La#-Do# es más alto que en el "igual". Es muy desagradable.

**Hoy admitimos mucha más imperfección en este sentido, pero percibimos las sutilezas mucho menos. Es el precio de querer modular a todos los tonos con rapidez...**

Olvidamos que la mayoría de los teclados de aquella época tenían las teclas partidas, para diferenciar La# de Sib, o Re# de Mib. Hoy están casi todos modificados y restaurados para tener una única tecla para esos dos sonidos pero entonces no era así. De la misma forma que muchos de estos instrumentos estaban afinados una cuarta baja. Y hoy han sido modificados para tocar a 440.

**Hablamos de tu formación, tus maestros...**

Me considero autodidacta. He trabajado un poco con Ton Koopman. Creo que tiene una concepción del clave bastante superior a todos. Su idea de la relación entre digitación, retórica, articulación... creo que es el que más ha comprendido la esencia del instrumento. Para lo que es escuchar música, me gusta Leonhardt, porque es muy elegante. Toca bastante alejado de las exigencias del mercado, por eso a veces puede resultar aburrido. Nunca entendí por qué no le gusta Haendel. Entiendo que no le guste Vivaldi, pero ¿Haendel? Luego toca música como la de Duphly (¿) que es casi ridícula. Es un poco incomprendible.

**Por último, tus proyectos inmediatos.**

Va a aperecer estos días *L'Olimpiada* de Vivaldi. En enero saldrán *Las Cuatro Estaciones*. Desde hace un año tengo grabado un disco de Frescobaldi en Arcana, pero de momento no ha salido.





# UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

## AULA DE MÚSICA

### CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN MUSICAL

#### ENERO - JUNIO 2003



#### TEORÍA ANALÍTICA

**William Rothstein**  
18 y 19 de enero

**Charles Rosen**  
1 y 2 de febrero

**Nicholas Cook**  
8 y 9 de febrero

**Bell Yung**  
3 y 4 de mayo

#### ESTÉTICA MUSICAL

**A. Liberman, R. Argullol,  
B. Casablancas**  
1 y 2 de marzo

**Reinhold Brinkmann**  
26 y 27 de abril

#### SIGLO XX

**David del Puerto**  
11 y 12 de enero

**Yvan Nommick**  
22 y 23 de febrero

**Claudio Spies**  
8 y 9 de marzo

**Jürg Wyttenbach**  
29 y 30 de marzo

#### ORQUESTA

**Arturo Tamayo**  
15 y 16 de febrero; 15 y 16 de marzo

**Josep Pons**  
1 y 2 de febrero

#### PEDAGOGÍA MUSICAL

**Judit Faller**  
11 y 12 de enero ; 18 y 19 de enero

#### PEDAGOGÍA DE PIANO

**William Kinderman**  
15 y 16 de febrero

**Almudena Cano**  
10 y 11 de mayo

**Ciclo de las 32 sonatas para piano de  
Beethoven (I parte)**

**Klaus Kropfingher**  
25 y 26 de enero  
Recital: Almudena Cano

**Carles Guinovart**  
22 y 23 de febrero  
Recital: Ana Guijarro

**Enrique Igoa**  
5 y 6 de abril  
Recital: Eleuterio Domínguez

#### PEDAGOGÍA DE CUERDA

**Marc Vanscheewijck**  
10 y 11 de mayo

#### INTERPRETACIÓN INSTRUMENTAL

**PIANO**  
**Josep Colom**

**VIOLÍN**  
**Isabel Vilá**

**VIOLA**  
**Enrique de Santiago**

**VIOLONCHELO**  
**Lluís Claret**

**OBOE**  
**Eduardo Martínez**

**CLARINETE**  
**José Luis Estellés**

**FLAUTA**  
**Magdalena Martínez**

#### CLASES MAGISTRALES

**PIANO Y MÚSICA DE CÁMARA**  
**Imre Rohmann**

**CONTRABAJO**  
**Gary Karr**  
22 y 23 de marzo

Información: AULA DE MÚSICA. Universidad de Alcalá. Colegio de Basílios. C/ Colegios, 10. E-28801 Alcalá de Henares (Madrid)  
Tel. 91 878 81 28 Fax 91 878 92 52 / 91 880 29 11 E-mail: musicalcala@es.dominios.net http://www.musicalcala.com

REVISTA DE ESPECIALIZACIÓN MUSICAL

24

**Quodlibet** 24

OCTUBRE 2002 12€

**Quodlibet**

OCTUBRE 2002

LAS FRONTERAS DEL SINSENTIDO **Ch. Rosen**

EL ANÁLISIS Y LA INTERPRETACIÓN MUSICAL **W. Rothstein**

IDEAS DE UN INTÉRPRETE ACERCA DEL ESTILO VIOLINÍSTICO DE MOZART **J. Schröder**

LA CUESTIÓN DEL PROGRAMA EN LA SONATA EN SI MENOR DE F. LISTZ **M. Gómez-Morán**

MONOGRÁFICO: ANTON WEBERN

ON REFLECTION **Josep Maria Guix**

ALCALÁ

CAJA MADRID FUNDACION

#### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre ..... Apellidos .....  
Domicilio .....  
Población ..... Provincia .....  
Teléfono ..... Código Postal ..... E-mail: .....  
Fax .....

Deseo suscribirme a la REVISTA QUODLIBET, por periodos renovables de un año natural cuyo importe (30 € / 3 números) abonaré de la siguiente forma:

- Transferencia bancaria a la c/c 2038220126600062319, a nombre de la FUNDACIÓN GENERAL DE LA U.A.H. AULA DE MÚSICA \*  
 Giro Postal  
 Domiciliación bancaria:

|                                |                   |                  |
|--------------------------------|-------------------|------------------|
| Banco / Caja                   | Dirección         | D.P. / Población |
| Código Cuenta Cliente (C.C.C.) |                   |                  |
| Entidad                        | Oficina           | D.C.             |
| Número de cuenta               |                   |                  |
| Fecha                          | Firma del titular |                  |

\* Enviar solicitud con copia del giro o de la transferencia bancaria.  
Cumplimentar el presente boletín y remitirlo a AULA DE MÚSICA DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ  
Colegio de Basílios. C/ Colegios, 10. E-28801 Alcalá de Henares (Madrid)  
Tel. 91 878 81 28 Fax 91 878 92 52 E-mail: musicalcala@es.dominios.net

## Un homenaje a Madrid



Gloria Isabel Ramos, al frente de la Orquesta de Córdoba, saludando al público.

La Orquesta de Córdoba, que este año celebra su décimo aniversario, fue la gran protagonista del VII Concierto de la Almudena que organiza Unión Fenosa y que congregó en el Auditorio Nacional de Música a numerosas personalidades relacionadas con el mundo de la música y la cultura, bajo la presidencia del alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano.

Esta nueva convocatoria presentaba cambios sustanciales en su programa, que dio entrada a diferentes géneros y estilos musicales, buscando siempre como hilo conductor una ejecución especialmente cuidada, de la mano de artistas de talla. No en vano, la primera parte del concierto corrió a cargo del prestigioso cuarteto vocal Scholars of London, que interpretaron a capella una interesante selección de obras del renacimiento europeo.

A continuación, la Orquesta de Córdoba, a las órdenes de su titular Gloria Isabel Ramos, ofrecieron el estreno de la obra ganadora del Premio de Composición "Virgen de la Almudena", *Ma-*

*drid-in quinten-s.XXI*, del autor jienense José Susi. Se trata de "una pieza de música pura, de líneas muy definidas, trabajada en intervalo de quinta justa y segunda menor", tal y como la define su autor. Esta interesante partitura tonal, pero ajena a la tradición, de algo más de 17 minutos de duración, tuvo una extraordinaria acogida por parte del público que aplaudió calurosamente, tanto al autor como a los intérpretes.

Otra de las grandes estrellas de la noche fue, sin duda, la pianista Marta Zabaleta, quien ofreció en la segunda parte unas magníficas versiones de *Tres divertimentos*, de Montsalvatge, con las que se rendía un homenaje muy especial al recientemente desaparecido compositor catalán, y tres piezas de *Goyescas*, de Albéniz.

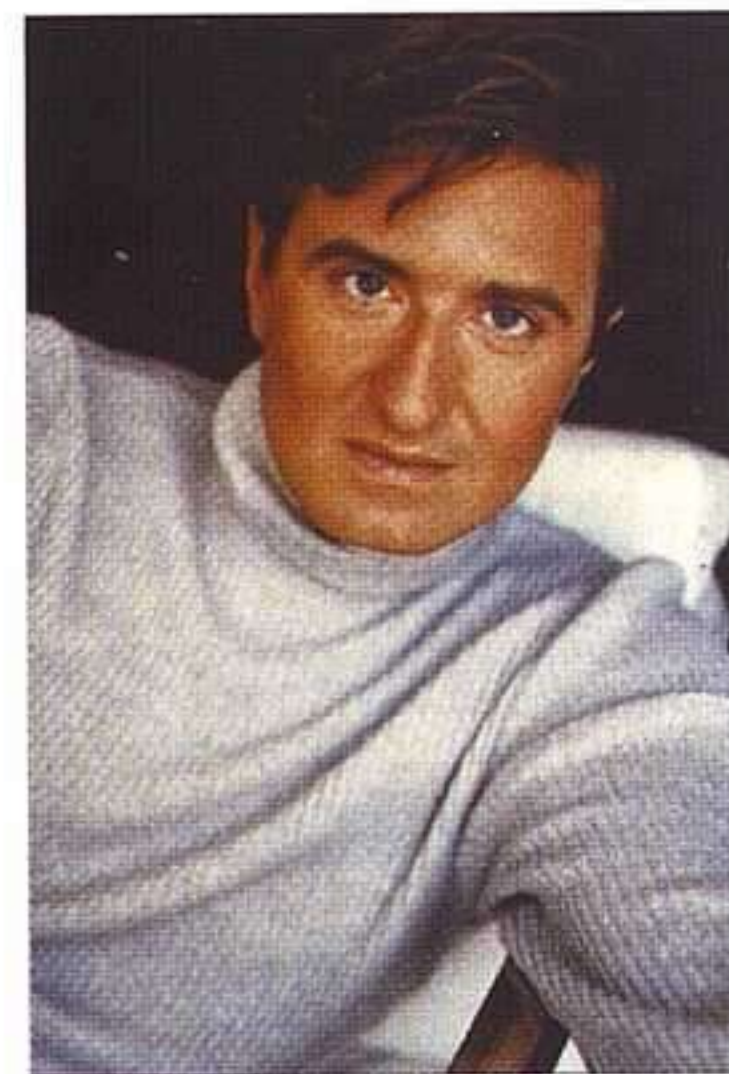
El público ovacionó a todos los artistas invitados y, muy especialmente, a la joven directora titular de la agrupación andaluza, Gloria Isabel Ramos, cuya carrera artística se está desarrollando de forma espectacular.

## Protagonista, el piano

Durante los últimos ocho años ha hecho posible que algunos de los mejores pianistas del panorama musical internacional hayan pasado por el Auditorio Nacional de Madrid. En el momento de su creación, no había una serie de conciertos que se dedicara en exclusiva al piano. De ahí surgió la idea de crear el Ciclo de Grandes Intérpretes, que se desarrollará esta temporada entre el 27 de enero y el 16 de noviembre.

La serie se inaugura con Jean-Yves Thibaudet, que interpretará un programa muy heterogéneo integrado por obras de Chopin, Debussy, Satie y Messiaen. Tras su concierto de debut en la quinta edición del ciclo, vuelve Dezső Ranki, el 11 de febrero, con piezas de Debussy, Bartok y Liszt. Hay gran expectación ante los recitales que ofrecerán Bella Davidovich (el 19 de marzo), Radu Lupu (el 6 de abril), Maria Joao Pires (el 13 de mayo) y, por supuesto, la española Rosa Torres-Pardo, quien interpretará *Iberia, doce impresiones para piano*, de Albéniz (el 11 de noviembre).

Para entonces, por la sala sinfónica del Auditorio Nacional habrá pasado Mikhail Pletnev (el 21 de octubre), con —entre otras— la *Sonata núm. 7*, de Prokofiev. El incombustible Alfred Brendel presentará piezas de Beethoven, Mozart y Schubert (el 25 de noviembre); para cerrar con Leif-Ove Andsnes, ahora tan de moda en las salas de conciertos internacionales, que clausurará el ciclo, el 16 de diciembre, con *4 piezas op.32*, *Arabesca en Do mayor op.18*, *3 Romanzas op.28* y *Novellette núm.5*, de Schumann, y *Sonata en Si bemol mayor D.690*, de Schubert.



Jean-Yves Thibaudet inaugurará el ciclo.

## Jóvenes talentos del piano

Descubrir jóvenes talentos del piano e impulsar su entrega al cultivo de las artes y las ciencias es el objetivo que ha llevado a la Asociación Nueva Acrópolis a organizar el Concurso Internacional de Jóvenes Intérpretes. Desde que se creó, hace ahora veintidós años, no sólo ha conseguido abrirse un hueco en los circuitos internacionales de conciertos, sino que ha servido de rampa de lanzamiento de

numerosos pianistas jóvenes que hoy en día triunfan en los escenarios, entre otros, Ana M<sup>a</sup> Labad, Daniel del Pino, Francisco Jaime Patín, Yolanda Vidal, Mariko Aoki, Pedro Mariné.

Como en ediciones anteriores, la Asociación Nueva Acrópolis invita a participar en el certamen a pianistas



Los ganadores de la pasada edición, con los miembros del jurado.

de edades comprendidas entre los 15 y los 25 años, que deseen dar a conocer sus conocimientos técnicos y artísticos; al tiempo que comparten con otros jóvenes de culturas y formas de vida muy diferentes, sus ideas, opiniones y experiencias personales. Precisamente, este es uno de los aspectos

que caracterizan a este concurso, cuyo montante de los premios asciende a 4.208 euros, ya que además de que en ocasiones abre las puertas en el ámbito artístico, en cualquiera de los casos, es un foro de intercambio cultural que enriquece a la persona. No en vano, este certamen cuenta con el apoyo desinteresado de una serie de personalidades, como

Carlos Guillermo Pérez y Aranda, Javier Alfonso, Andrés Ruiz Tarazona, Francisco Corostola, Encarnación Fernández, Francisco Baró, Rafael Soler, M<sup>a</sup> Luisa Villalba y tantos otros sin los que no hubiera sido posible que esta interesantísima iniciativa pudiera llevarse a cabo.



### BASES DEL CONCURSO

La Asociación Cultural NUEVA ACRÓPOLIS convoca el XXII CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO, que se desarrollará de acuerdo a las siguientes bases:

1. Podrán participar los pianistas, de cualquier nacionalidad, que a la fecha de cierre de la presente convocatoria tengan una edad comprendida entre los 15 y los 25 años.
2. El plazo de inscripción finalizará el día 1 de Marzo del 2003. Las solicitudes se dirigirán personalmente o por correo certificado, a:

**NUEVA ACRÓPOLIS**  
XXII CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO  
C/Pizarro, n.º 19, bajo-dcha.  
28004 Madrid

3. Deberán incluir la solicitud de inscripción, debidamente cumplimentada, y "Curriculum Vitae" incluyendo estudios musicales realizados hasta la fecha. Además, la siguiente documentación, que no será devuelta en ningún caso:
  - Fotocopia del D.N.I.
  - Fotografía tamaño carnet, con los apellidos del concursante.

4. Se establecen tres Premios:

**Primer Premio**, dotado con 2.405 €, Placa y Diploma.

**Segundo Premio**, dotado con 1.202 € y Diploma.

**Tercer Premio**, dotado con 601 € y Diploma.

5. Se realizarán dos pruebas eliminatorias para pasar a la tercera prueba final, de la cual surgirán los ganadores elegidos por el Jurado.

**La primera prueba eliminatoria constará de:**

- a) Un Preludio y Fuga de «El clave bien temperado» de J.S. Bach, a elección del participante.
- b) Un estudio de Chopin, a elección del participante.
- c) Un estudio a elegir entre los siguientes autores: Liszt, Scriabin, Rachmaninov, Debussy.

**La segunda prueba eliminatoria constará de:**

- a) Una Sonata, a elegir entre las de Haydn, Mozart, Beethoven o Schubert.

**La prueba final constará de dos obras a elegir (excepto estudios), una del grupo a) y otra del grupo b), entre los siguientes autores:**

- a) Chopin, Liszt, Schumann, Brahms, Mendelssohn, Schubert, Franck, Fauré, Musorgsky.
- b) Debussy, Ravel, Rachmaninov, Prokofiev, Bartók, Messiaen, Stravinsky, Alban Berg, Scriabin, Albéniz, Falla, Granados.

6. Los concursantes deberán adjuntar la partitura –que no les será devuelta– de la obra del grupo b) de la Prueba Final que vayan a interpretar.
7. Las obras deberán ejecutarse de memoria y sin repeticiones. Si el Jurado lo considera conveniente, podrá solicitar en cada prueba que se ejecuten todas o alguna de las obras presentadas, o bien parte de la obra completa.
8. La composición del Jurado se hará pública oportunamente. Sus decisiones serán inapelables y podrá declarar desierto cualquiera de los premios.
9. La primera prueba de los concursantes se llevará a cabo a partir del 23 de abril del 2003, a las 9 horas, en una sala dada a conocer oportunamente. La prueba final de los participantes clasificados se realizará el día 25 de abril. Tras la última prueba y una vez desarrollada la deliberación del Jurado, se hará público el o los ganadores, efectuándose a continuación la entrega de Premios.
10. El incumplimiento de cualquier apartado de esta convocatoria supone la exclusión del participante, sin reclamación posible.
11. En caso de producción radiofónica o televisiva o de grabación y difusión de las pruebas, los participantes no podrán exigir ningún derecho de imagen o económico sobre la producción.

Madrid, junio de 2002  
**INFORMACIÓN**  
Secretaría del Concurso  
Tel. 91 522 87 30 • Fax 91 531 29 52  
de 9 a 13 hrs. y de 19 a 21 hrs.  
[www.nueva-acropolis.es/concursos.htm](http://www.nueva-acropolis.es/concursos.htm)  
e-mail: [concursos@acropolis.org](mailto:concursos@acropolis.org)

# Boletín de suscripción



| FORMA DE PAGO  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/>   | Adjunto cheque bancario por importe de 66 € a nombre de "Lira Editorial, S.A."   |
| <input type="checkbox"/>   | Por correo contra reembolso del 1.º número de RITMO  |
| <input type="checkbox"/>   | Domiciliación bancaria: Autorizo al banco que reseño a continuación a que pague los recibos que le sean presentados por "Lira Editorial, S.A." |
| Banco o Caja: .....  |  |
| Calle: .....   | Localidad: .....   |
| Indicar si es posible el Código Cuenta Clientes (C.C.C.) que es de 20 dígitos: ..... |  |
| Entidad: .....   | Oficina: .....   |
| D.C.: .....  | Provincia: .....   |
| N.º de cuenta: .....   | Núm. de Cuenta: .....  |

Firma del nuevo suscriptor:

**DATOS DEL NUEVO SUSCRIPTOR**

Nombre: .....

Ciudad: .....

N.I.F.: .....

Provincia: .....

Domicilio: .....

D.P.: .....

Tel.: .....

Suscripción por 1 año (11 revistas) comenzando a partir del mes de: .....

Precio de la suscripción anual 66 €



Cumplimente el boletín de suscripción, recórtelo por la línea de puntos y remítanoslo por fax, o en sobre cerrado por correo. Para su mayor comodidad, puede ordenar su suscripción por teléfono (laborables de 8 a 15 horas).

Fax 91 358 89 44  
Tlf.: 91 358 87 74  
E-mail: correo@ritmo.es



LIRA EDITORIAL, S.A.  
Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)  
28050 Madrid

## Música por Navidad



Imagen de la orquesta y coros del Festival.

Un año más, Madrid se llenó de música vocal en las vísperas de la Navidad, con motivo de la celebración del XII Festival Vía Magna-Caja Madrid. Este certamen rinde un homenaje a la voz como máximo exponente de la belleza de este perfecto instrumento. La práctica totalidad de los conciertos son gratuitos pues su principal objetivo es difundir y acercar la música vocal de calidad a los aficionados.

El programa ha estado formado por un total de 33 conciertos, dedicados a los más variados géneros y estilos musicales, entre otros, música sinfónico-coral, música antigua, ópera, gospel, lied, tangos, jazz, blues, flamenco, canción francesa, etc. Las audiciones se han llevado a cabo en seis diferentes espacios de gran tradición cultural en Madrid, como el Teatro Monumental, la Iglesia de San José, La Fídula, el Círculo de Bellas Artes, la Sala Clamores y la recién inaugurada Casa Encendida.

Entre otros, han participado jóvenes cantantes de la categoría de Ángel Rodríguez, María Rey-Joly o Isidro Anaya; grupos de música antigua como el Collegium Vocale o la Camerata Corte de Madrid; el Coro de la Universidad Complutense o la Coral Polifónica Sagrada Familia; Incide Voices, Maleva-ge, Corey Harris, etc.

## Mucha música, en León



El Cuarteto Hagen.

El Auditorio "Ciudad de León" inicia el año con un interesante programa de conciertos, atractivo y variado, en el que están representados tanto la música sinfónica, como la de cámara, la danza, etc. A lo largo de todo el mes, los aficionados tendrán oportunidad de disfrutar con las actuaciones de agrupaciones y artistas de talla internacional. La Orquesta Nacional de España, a las órdenes de Frühbeck de Burgos, será la encargada de poner en marcha

el ciclo, el día 3, con nada menos que un monográfico Falla, en el que interpretarán *Noches en los jardines de España* y una selección de piezas de *El amor brujo*, *La vida breve* y *El sombrero de tres picos*. Le seguirá, el 10, el Centro Coreográfico Nacional d'Angers con el montaje *Fureurs*, una coreografía de Joelle Bouvier; G. Larrañaga (flauta) y M. Vega (piano), el 15, con piezas de Copland y Hindemith; T. Davidova, acompañada al piano por A. Viribay ofrecerá, el 17, canciones de Scarlati, Vivaldi, Puccini, Poulenc, etc. El joven pianista Alessio Bax actúa el 20, para continuar con la Orquesta Sinfónica Ciudad de León "Odón Alonso", a las órdenes de Adolfo Gutiérrez Viejo, con la *Obertura Coriolano* y la *Quinta de Beethoven* (el 26); la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, con A. Tamayo (el 27); para cerrar con el Cuarteto Hagen, el 29.

## En carrera ascendente



María José Montiel.

El éxito sigue acompañando a María José Montiel. No en vano, la soprano madrileña ha iniciado el año entre ovaciones: las del público milanés que premiaba a la joven cantante por su magnífica intervención en la *Novena* de Beethoven, a las órdenes de Riccardo Chailly. Precisamente, con el director italiano volverá a trabajar el próximo mes de abril, en esta ocasión será para interpretar el *Requiem* de Verdi, una partitura con la que María José Montiel cosechó importantes éxitos el pasado año en distintas ciudades italianas. Y, todo ello, a la espera de lo que será su gran debut en la Scala de Milán, el próximo junio, nada menos que con Plácido Domingo interpretando *Luisa Fernanda*. Además, este mes de enero inicia la grabación de un CD, con Canciones de los siglos XIX y XX, con Miguel Zanetti al piano.

## Éxito del "Primer Palau"

La edición del premio El Primer Palau de este año concluyó con el veredicto del jurado que formaban Marçal Cervera, Eva Graubin, Ramon Coll, Albert Attenelle, Benet Casablanca, Dalmau González y Lluís Millet.

La violinista Elena Mikhailova fue la ganadora del primer premio (dotado con 6.000 euros y con la medalla de oro) y tres músicos más obtuvieron accésits: el pianista Juan Carlos Rodríguez, el percusionista Joan Marc Pino y el acordeonista Javier Arocena. Obtuvieron menciones honoríficas el tenor Álex Vicens, el violonchelista Pavel Gomziakov y la pianista Plamena Mangova.



VI PREMIO  
DE COMPOSICIÓN  
MUSICAL

## VIRGEN DE LA ALMUDENA

### BASES

1. Podrán participar en el Premio todos los compositores españoles.
2. Las partituras deberán ser originales y tendrán una duración mínima de quince minutos y máxima de veinticinco. Habrán de referirse, en su temática o en su título, a la Villa de Madrid.
3. Las obras se presentarán bajo seudónimo, en la Dirección de Comunicación de UNION FENOSA (Avda. San Luis, 77, 28033 de Madrid), antes del 1 de marzo del año 2003.
4. El Premio consistirá en:
  - 9.015 € (nueve mil quince Euros) libres de impuestos.
  - El estreno de la obra ganadora en el Concierto de la Almudena que UNION FENOSA organiza anualmente.

### Composición del Jurado

#### PRESIDENTE

- Ramón González de Amezúa

#### SECRETARIO

- Enrique García Asensio

#### VOCALES

- Luís de Pablo
- Agustín González Acilu
- José Ramón Encinar

Para más información: UNION FENOSA. Dirección de comunicación.  
Avda. de San Luis, 77. Madrid, 28033. Teléfono: 91 567 65 70. Fax: 91 201 52 60

**“Tardes de España”**

Se ha celebrado con éxito el V Festival Internacional de Música Española “Tardes de España”, en el teatro del Hermitage de San Petersburgo. Alexis Soriano es el fundador y director artístico de este interesante certamen, cuyo objetivo no es otro que difundir el legado musical español más allá de nuestras fronteras.

En la edición de este año han participado la Orquesta Sinfónica de San Petersburgo, bajo la dirección de Andrei Danilov y la pianista Rosa Torres-Pardo, con un programa titulado “Panorama de la música sinfónica”; la Orquesta del Museo Estatal Hermitage, con dos conciertos: uno dedicado a “La música de hoy”, dirigido por Joan Cerveró, con Sergei Malov como solista; el otro, con Alexis Soriano en el podio, con un pro-



Imagen de uno de los momentos de la interpretación de “Glaura y Cariolano”.

grama titulado “Música y pintura”. El ciclo se clausuró con un recital de canto y piano “En torno a la Generación del 27”, con Elena Gragera y Antón Cardó como protagonistas.

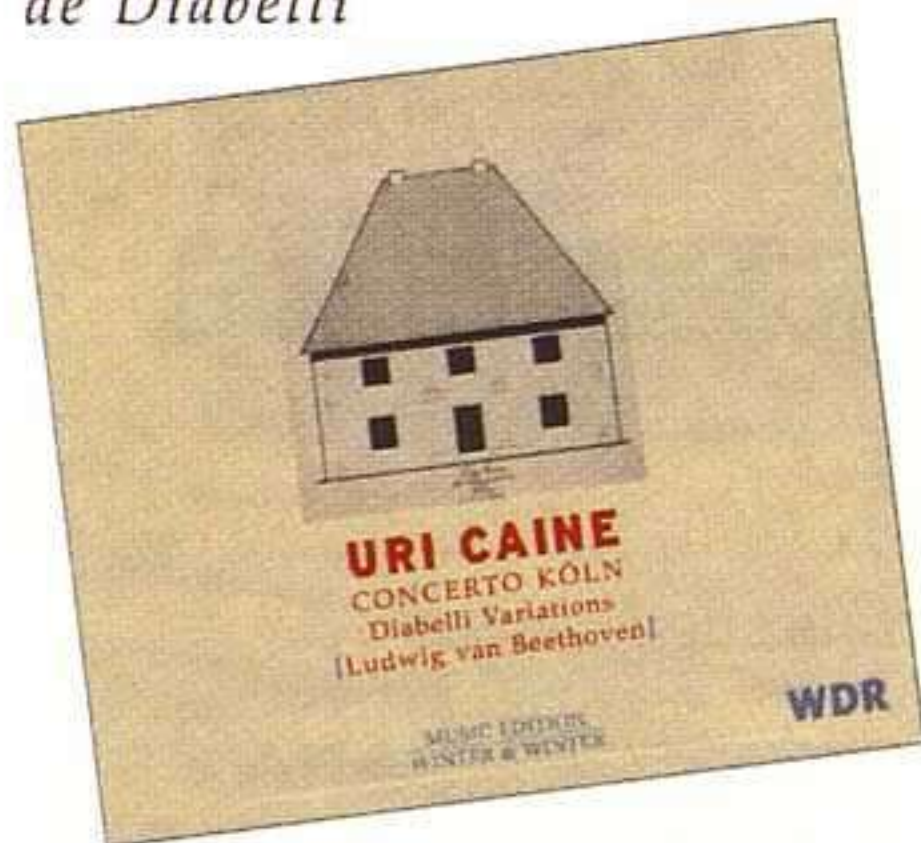
Dentro del epígrafe “Una ópera española sobre la conquista del nuevo mundo” se presentó la ópera de José Lidón, maestro de la Capilla Real de Madrid, *Glaura y Cariolano*, en versión de concierto. Era la primera vez que se recu-

peraba esta obra más allá de nuestras fronteras. La interpretación musical corrió a cargo de la Orquesta del Museo Estatal del Hermitage “Camerata de San Petersburgo” y los solistas españoles María Fernández, Elena Gragera, Alberto Núñez y José Antonio Carril, todos ellos a las órdenes de A.Soriano. Todo un éxito que esperamos se vuelva a repetir en alguna sala de conciertos de nuestro país.

**MUSIC EDITION WINTER & WINTER**

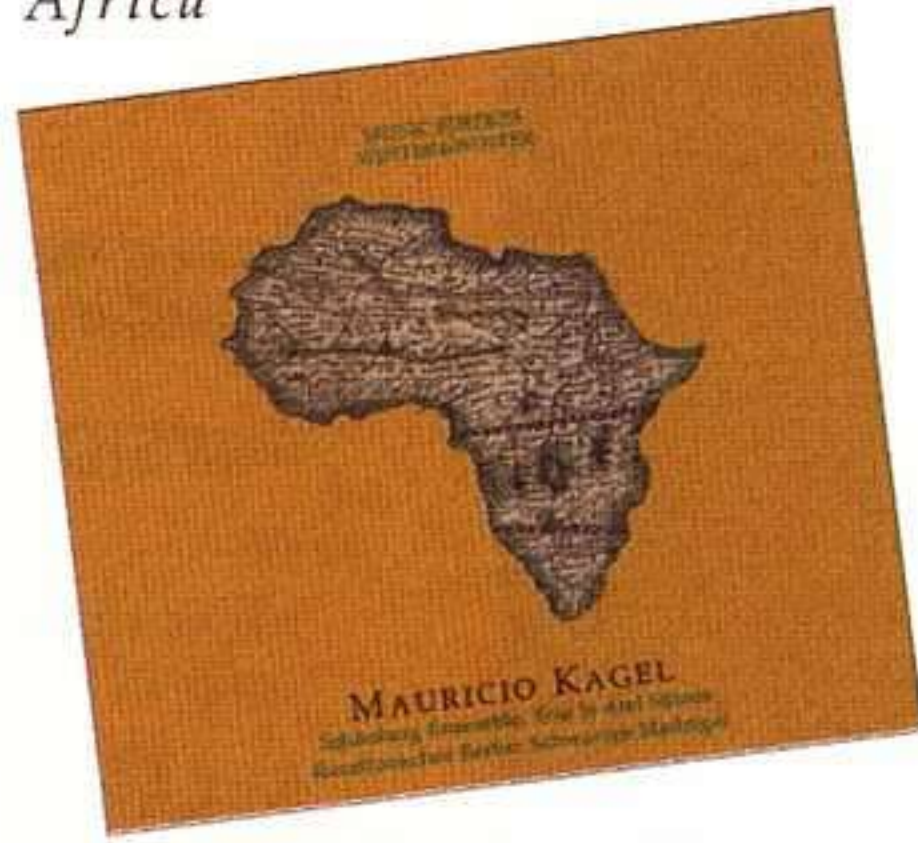
**Cine para sus oídos**

33 variaciones sobre un vals de Diabelli



**URI CAINE**  
**CONCERTO KÖLN**  
 »DIABELLI VARIATIONS«  
 [LUDWIG V. BEETHOVEN]  
 Uri Caine: fortepiano  
 Concerto Köln  
 CD N° 910 086-2

Un viaje por nombres de Africa



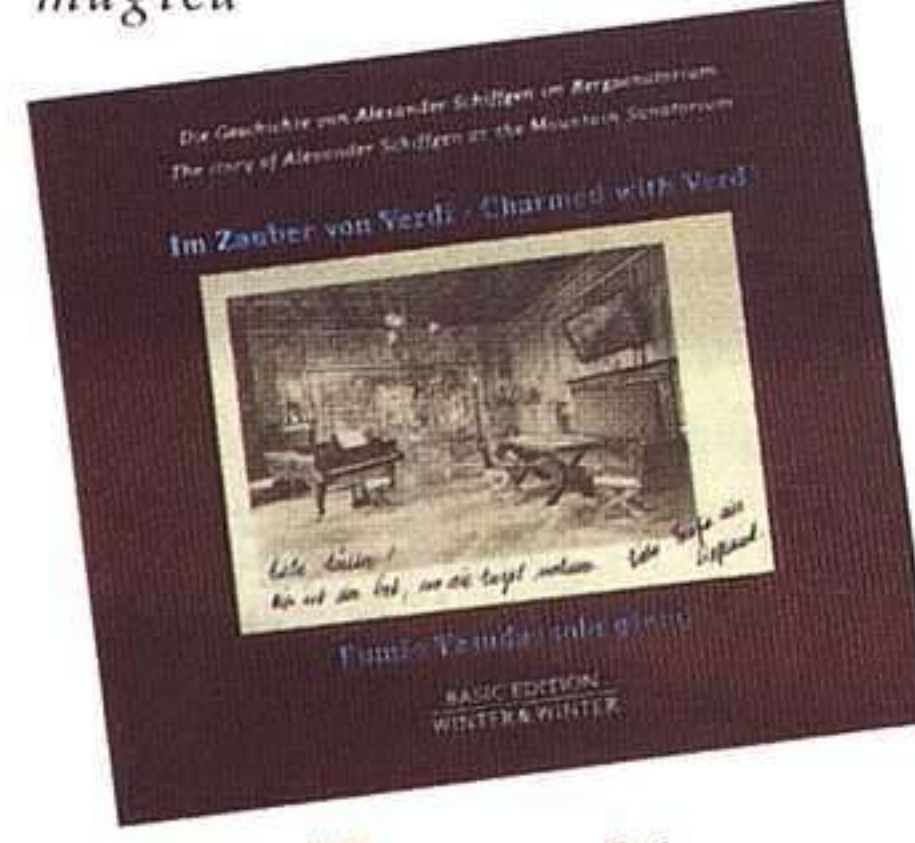
**MAURICIO KAGEL**  
 »TRIO IN DREI SÄTZEN,  
 SCHWARZES MADRIGAL«  
 Mauricio Kagel: director,  
 Schönberg Ensemble,  
 Rundfunkchor Berlin  
 CD N° 910 090-2

El modelo de Johann Sebastian Bach



**LORENZO GHIELMI**  
 »NIKOLAUS BRUHNS«  
 Lorenzo Ghielmi:  
 El órgano Ahrend de la  
 Basílica de San Smpliciano,  
 Milán, Italia  
 CD N° 910 070-2

Giuseppe Verdi en la montaña mágica



**FUMIO YASUDA**  
 »CHARMED WITH VERDI«  
 Fumio Yasuda: piano,  
 Kwartet Prima Vista,  
 Heeresmusikkorps 2, Kassel,  
 Music Box  
 CD N° 910 072-2

**D i v e r d i**

Distribución exclusiva para España:  
 Diverdi · Eloy Gonzalo 27 · 28010 Madrid · Tel: 91 447 77 24 · Fax: 91 447 85 79 · [diverdi@diverdi.com](mailto:diverdi@diverdi.com)  
 © 2003 Winter&Winter GmbH · Munich · Alemania

De gira



Josep María Sauret con los miembros de la Orquesta de Cambra de Lleida.

La Orquesta de Cambra de Lleida, a las órdenes de su titular Josep M.<sup>a</sup> Sauret, ha concluido con éxito una gira por Cataluña, en la que han participado solistas de reconocido prestigio, como el flautista Claudi Arimany y el violinista Joan Espina. Interpretaron, entre otras, *Suite para flauta*, de Bach, distintos conciertos para flauta y violín, de Vivaldi; *Sinfonía para cuerdas núm.10*, de Mendelssohn; *Divertimento K.138*, de Mozart, y *Vistas al mar*, de Toldrà. Durante el presente mes, la agrupación catalana y el Coro del Conservatorio, con Sauret al frente, ofrecerán en distintas ciudades catalanas, un bello programa integrado por el *Gloria*, de Vivaldi, y *El Mesías*, de Haendel.

Virgin, dos "Gran Prix"



Ian Bostridge.

Dos grabaciones del sello Virgin Classic han sido galardonadas con el Grand Prix de la Academie Charles Cros. Se trata de la ópera *Otra vuelta de tuerca*, de Britten, con –entre otros– Ian Bostridge como solista, acompañado por la Mahler Chamber Orchestra, a las órdenes de Daniel Harding. La otra producción está

dedicada a Dutilleux e incluye *Tout un monde lointain* y otras piezas del autor francés, interpretadas por unos solistas de lujo, Truls Mork y Renaud Capuçon, acompañados por la Orchestre Philharmonique de Radio France, bajo la batuta de Wyung Whun Chung.

→ [www.musikmesse.com](http://www.musikmesse.com)

musikmesse

MUSIC  
SOUNDS  
BETTER WITH  
YOU

Y une a la gente.

La música adecuada crea alegría y solidaridad. El mejor ambiente para establecer contactos y mantener diálogos. En la Musikmesse en Frankfurt am Main, el punto de encuentro internacional del sector, encontrará el mejor entorno. Conozca en la mayor feria monográfica de contratación para instrumentos de música, software y ordenadores musicales, partituras y accesorios las novedades de mañana y reúnase con los líderes del mercado de hoy.

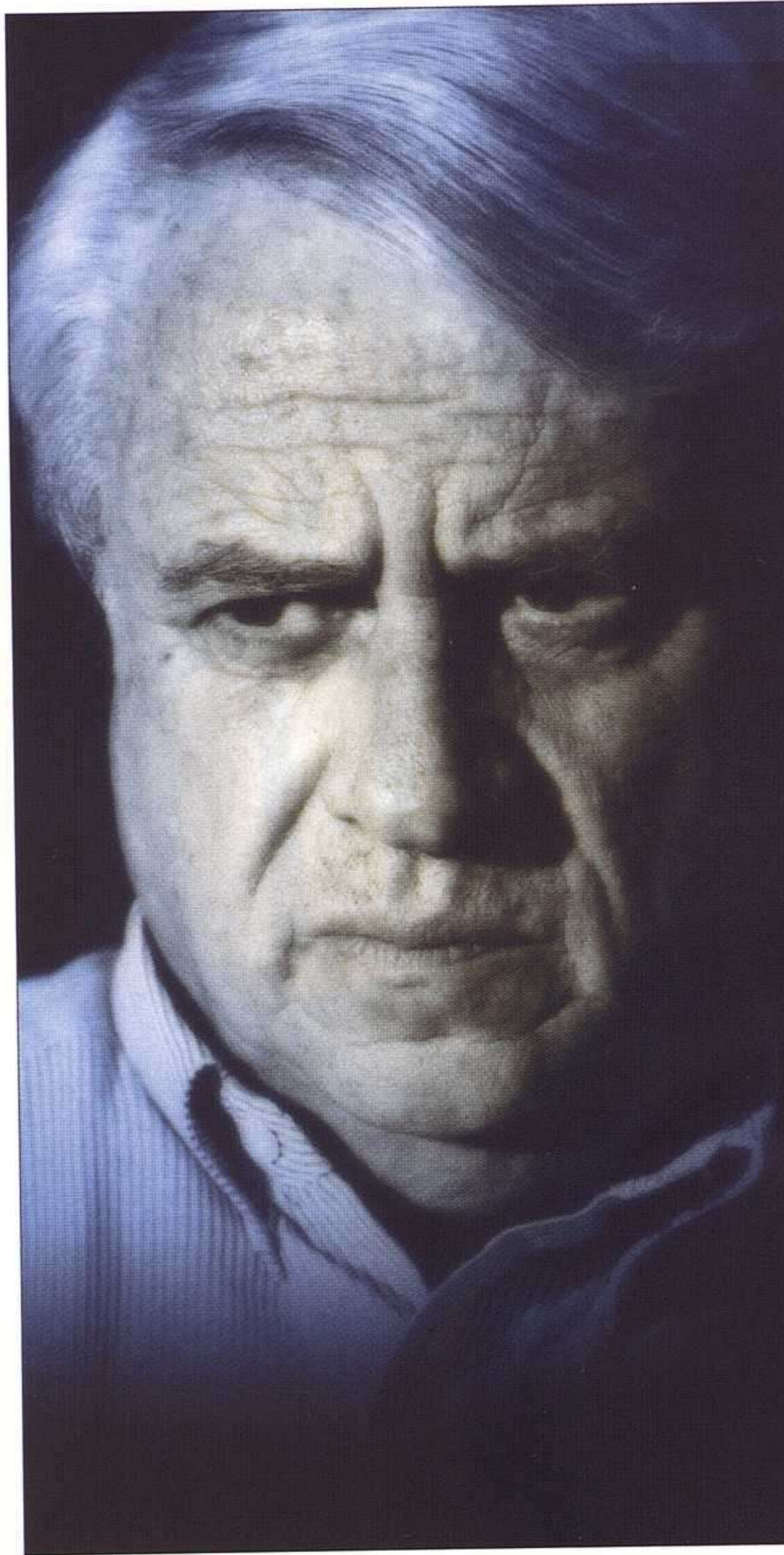
5 al 9 de marzo de 2003

Messe Frankfurt  
Delegación Oficial para España y Andorra  
Tel. 91 533 76 45, Fax 91 553 83 93  
[info@spain.messefrankfurt.com](mailto:info@spain.messefrankfurt.com)





# IXº Ciclo de Música Contemporánea (enero de 2003) Orquesta Filarmónica de Málaga



La Orquesta Filarmónica de Málaga sigue siendo la única entre las orquestas españolas que genera y nutre a partir de sus propios recursos un ciclo de música actual. Fue pionera en esa extraordinaria iniciativa y sigue propiciándola, cada vez con mayor proyección nacional. Así han conseguido alcanzar ya su **IXº CICLO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**, dedicado esta vez a la figura de Cristóbal Halffter. Esta novena edición, con un total de diez conciertos desplegados a lo largo del mes de enero, plantea un intenso recorrido por lo más granado de la producción pianística, vocal, camerística, coral, sinfónica y concertante del gran maestro español, presente allí tanto en su condición de creador como en la de intérprete. El ciclo se abrirá el día 8, con un recital de piano y música vocal de cámara, cerrándose el 31 con un concierto sinfónico protagonizado por la Orquesta Filarmónica de Málaga dirigida por el mismo compositor.

El día 10 de enero la Orquesta de Cámara Ciudad de Málaga interpretará, bajo la dirección de Pedro Halffter y con el concurso del solista Ara Malikian, el *Concierto nº 2 para violín y orquesta de cuerda*, arropado por la *Sinfonía de cuerda* del compositor malagueño Ramón Roldán y el *Apolo musageta* de Stravinsky.

La música coral también estará representada con el Coro Nacional de España (17 de enero): obras de Cristóbal Halffter (*Jarchas de dolor de ausencia*), Tomás Marco, García Abril, Casals, Mompou y Vives, en versión del director Lorenzo

Ramos. En medio de esta auténtica fiesta halffteriana se entretendrá, el día 20, la conmemoración del primer centenario del nacimiento de **Rafael Alberti**. Para la ocasión se ha seleccionado el montaje, narrador incluido, de *La historia de un soldado*: texto del poeta gaditano en versión libre sobre el original de Ramuz.

El 29 José Luis Temes dirigirá a la Orquesta Ciudad de Granada en la lectura de la *Fantasia sobre una sonoridad de Haendel* y *Daliniana*. Completan el programa *Paseo de los Tristes*, de José García Román (con el malagueño Marco So-



El Curso de Apreciación y estética de la Música Contemporánea, cuya organización y diseño es tarea de la Universidad de Málaga y que corre paralelo a la secuencia de conciertos, pone por segundo año consecutivo el contrapunto especulativo e iluminador, el estímulo intelectual que aspira a actuar como herramienta de comprensión y acicate de la curiosidad. Se trata de una sugestiva serie de conferencias a cargo de señalados especialistas en campos como los de la sugestiva serie de conferencias a cargo de señalados especialistas en campos como los de la

Composición, la Crítica Musical o la Musicología, que ya obtuvo un muy buen resultado de afluencia de público en la anterior edición. Las sucesivas ediciones del "Curso de Apreciación y Estética de la Música Contemporánea" se

postulan en el futuro inmediato como válidas para cubrir el apartado de "créditos de libre configuración" en los casos de estudiantes universitarios y alumnos de conservatorio de grado superior, cerrando así el círculo que pretende llevar los ecos de la música más actual al ámbito donde mejor se puede articular la reflexión sobre ella.



ble tanto hacia las relecturas de los grandes clásicos del siglo XX (tan necesarias como solicitadas por el público) como hacia la inclusión de compositores novísimos, representativos de lo más pujante y prometedor de la creación musical española contemporánea.

Como sanción del esfuerzo realizado por orquesta y compositor, así como signo de una voluntad de guardar memoria de tan fructuoso encuentro, la Orquesta Filarmónica de Málaga y el

maestro Halffter han unido sus fuerzas en la grabación de un disco compacto que incluye tres importantes obras de su catálogo: *Halfbéniz*, el *Doble concierto para violín y viola* y *Requiem por la libertad imaginada*, pieza para gran orquesta, de 1971, dedicada a Pedro Laín Entralgo. Este valioso testimonio so-

norro se presentará conjuntamente con la monografía que sobre el compositor ha escrito el crítico musical y ensayista Justo Romero, quien a su vez dictará la conferencia inaugural ("Cristóbal Halffter, a viva voz", día 8 de enero), punto de partida de todo el ciclo.

cías a la guitarra) y *Secuencias coreográficas* del coruñés Manuel Balboa.

Otros agrupaciones instrumentales con presencia en las distintas sesiones son Austri Musici (integrado por profesores de la Orquesta Filarmónica de Málaga), que el día 22 interpretará obras de Darius Milhaud, Bartók, Messiaen y Prokofiev; el Cuarteto Arcana, que el 13 ofrecerá el estreno español del Cuarteto VI de Halffter; el prestigioso Quinteto de metales "Spanish Brass" (día 15), o el sexteto de cuerda que el 24 dará su versión de las *Endechas para una Reina de España*, en un programa conjunto Halffter-Schoenberg.

El ciclo se completa el último día de enero con un concierto de clausura casi íntegramente dedicado a Halffter: *Halfbéniz*, el *Doble concierto para violín y viola* y el casi prescriptivo *Tiento de primer tono* y *Batalla Imperial*. También durante esta velada, y como obra de apertura escucharemos *Alixares*, del malagueño Eneko Vadillo, estreno absoluto y obra de encargo de la Junta de Andalucía.

Puede constatarse que el carácter de casi total centralidad del conjunto no impide el giro flexi-

### Eneko Vadillo Pérez

Eneko Vadillo nació en Málaga en 1973. Allí completó sus primeros estudios de Composición, Dirección de Orquesta, Piano y Análisis. Los finaliza en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid con Antón García Abril y Zulema de la Cruz, obteniendo Premio Fin de Carrera y Premio Flora Prieto. Durante el curso 2001/2002 realiza un Master en Composición en el prestigioso Royal College of Music de Londres con los profesores Julian Anderson y Edwin Roxburgh, al tiempo que sigue estudios de tercer ciclo en la Universidad Autónoma de Madrid. Ha asistido a numerosos cursos y seminarios de perfeccionamiento tanto en España como en el extranjero, trabajando con maestros como Luis de Pablo, Salvatore Sciarrino, Mauricio Sotelo o a Magnus Lindberg, entre otros.

Eneko Vadillo ha sido Primer Premio en el Concurso de Composición de la SGAE 2001 (con *Riviera*) y finalista de la Edición 2002 del Gaudeamus Foundation Composition Competition con *Jiseiyi*, obra esta también seleccionada por la SPMN (Society of Promoters of New Music) de Londres en su lista de compositores "highly commended".

## PREMIOS Y PREMIADOS

✓ El compositor Luis de Pablo ha sido galardonado con el Premio Daniel Montorio. Con esta distinción, la Sociedad General de Autores y Editores de España ha querido distinguir al autor bilbaíno por los "extraordinarios valores dramáticos de su ópera *La señorita Cristina*."

De esta forma, Luis de Pablo pasa a engrosar una larga lista de personalidades galardonadas con este importante premio, entre otros, Juan Cánovas, Albert Guinovart, Carles Santos, Carmelo Bernaola, María Luisa Manchado, Joan Cerveró, José García Román, Manuel Balboa, Mauricio Sotelo y José Luis Turina.

El jurado estuvo integrado por la presidenta de la SGAE, Ana Diosdado; los críticos Juan Ignacio García Garzón, Juan Ángel Vela del Campo y Enrique Centeno; el director del Centro para la Difusión de la Música Contemporánea, Jorge Fernández Guerra; el jefe de Artes Escénicas de la Fundación Autor, Carlos Cuadros, y Josefa Ródenas, heredera de Daniel Montorio.

✓ El compositor madrileño Mario Gosálvez Blanco ha sido galardonado con el XX Premio "Reina Sofía de Composición Musical" por su obra *Arlequín, concierto para violín y orquesta*. El jurado estuvo integrado por Gonzalo de Olavide, Miguel Ángel Coria, Alicia Díaz de la Fuente, David del Puerto y Jesús Rueda. Discípulo de José Alamá, Valentín Ruiz y Ernesto Halffter, también atiende a clases de composición con Antón García Abril y Román Alís. Desde 1991 compagina su labor como compositor con otras



Mario Gosálvez.

actividades de producción en diversos proyectos musicales para la escena, publicidad, televisión, etc. En la actualidad trabaja como productor musical en la Sociedad Española de Radiodifusión (Cadena Ser).

✓ Si toca el violín y su edad está comprendida entre los 15 y los 25 años, hasta el próximo 15 de mayo tiene de plazo para inscribirse en el VII Concurso Internacional de Violín Pablo Sarasate de Pamplona, que se celebrará entre los días 13 y 21 de septiembre. El montante de los premios asciende a 33.000 euros. Información: Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra. Santo Domingo, 8 3º. E 31001 Pamplona. Tel: 34 948 426072. Fax: 948 426389. E-mail: violon@cfnavarra.es

✓ Se ha convocado el IX Concurso Internacional de Piano Fundación Guerrero, que se celebrará en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, del 1 al 10 de octubre próximos. Los participantes deberán presentarse a dos pruebas eliminatorias y la gran final, en el Teatro Monumental de Madrid, en el que la Orquesta Sinfónica de Radiotelevisión Española acompañará a cada uno de los finalistas. El montante de los premios asciende a 27.000 euros y diversos conciertos a repetir entre los ganadores por España, África y resto de Europa, además de una grabación realizada por Radio Clásica. Información y bases: [www.fundacionguerrero.com/piano.htm](http://www.fundacionguerrero.com/piano.htm).

✓ La Organización Nacional de Ciegos Españoles ha convocado el II Concurso Internacional de Música "Joaquín Rodrigo", que este año engloba

las modalidades de piano y violín. En este certamen, que se celebrará en Madrid del 23 de marzo al 2 de abril de 2004, podrán participar pianistas y violinistas de cualquier nacionalidad mayores de 16 años y que no hayan cumplido 32 el día de la final y aquellos músicos ciegos o deficientes visuales de todo el mundo, mayores de 16 años y que no hayan cumplido 39 el día de la final. Antoni Ros Marbà será el presidente del jurado. El plazo de inscripción termina el 15 de diciembre de 2003. Información: Secretaría del Concurso. Telf.: 34 91 589 48 68/45 73. [www.once.es](http://www.once.es). E-mail: [cjrodrigo@once.es](mailto:cjrodrigo@once.es).

✓ Se celebró con éxito el IX Premio Internacional de Piano "Xavier Montsalvatge" -que organiza el Ayuntamiento de Girona-, uno de los pocos certámenes europeos pionero en centrar su repertorio en la música de autores contemporáneos, como G. Amy, E. Balada, Cage, Dutilleux, Guinjoan, Gubaidulina, etc. El primer premio, dotado con 6.010 euros más tres conciertos en diferentes ciudades europeas -como el ya confirmado, en el Con-



Pilar López-Carrasco.

servatorio de Orleans- le correspondió a la pianista catalana Pilar López-Carrasco Comajuncosas. Además, la japonesa Yunko Yakamoto fue galardonada con un premio especial al mejor intérprete de música catalana. Ésta ha sido la primera edición que no ha contado con la presencia del tristemente desaparecido compositor Xavier Montsalvatge, presidente de honor de este certamen desde su creación.

**V CONCURSO**  
INTERNACIONAL DE  
VIOLIN, VIOLA-CELLO  
"VILLA DE LLANES" 2003  
22, 23 y 24 de agosto de 2003

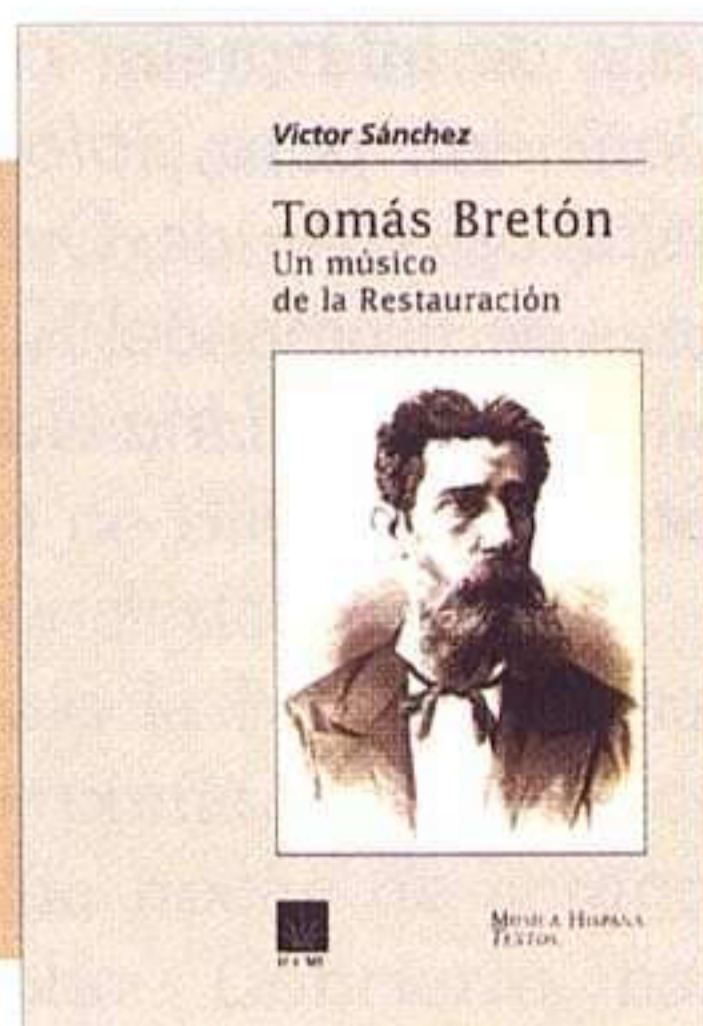
**XVI CURSO**  
INTERNACIONAL DE MUSICA  
Llanes - Asturias  
Del 17 al 31 de Agosto de 2003



Asociación de Músicos de Asturias  
C/ Monte Gamonal, 21-6º D  
33012 Oviedo  
España

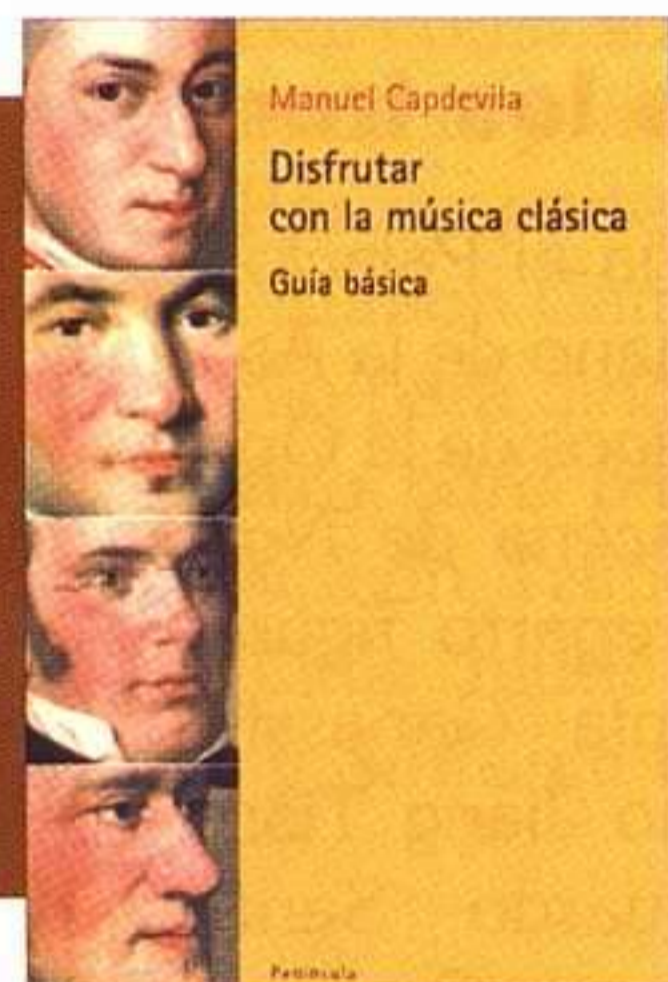
Información  
985 08 46 90 / 985 25 62 87  
Web : [www.llanesmusica.com](http://www.llanesmusica.com)  
e-mail: [mateoluces@telecable.es](mailto:mateoluces@telecable.es)

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE LLANES



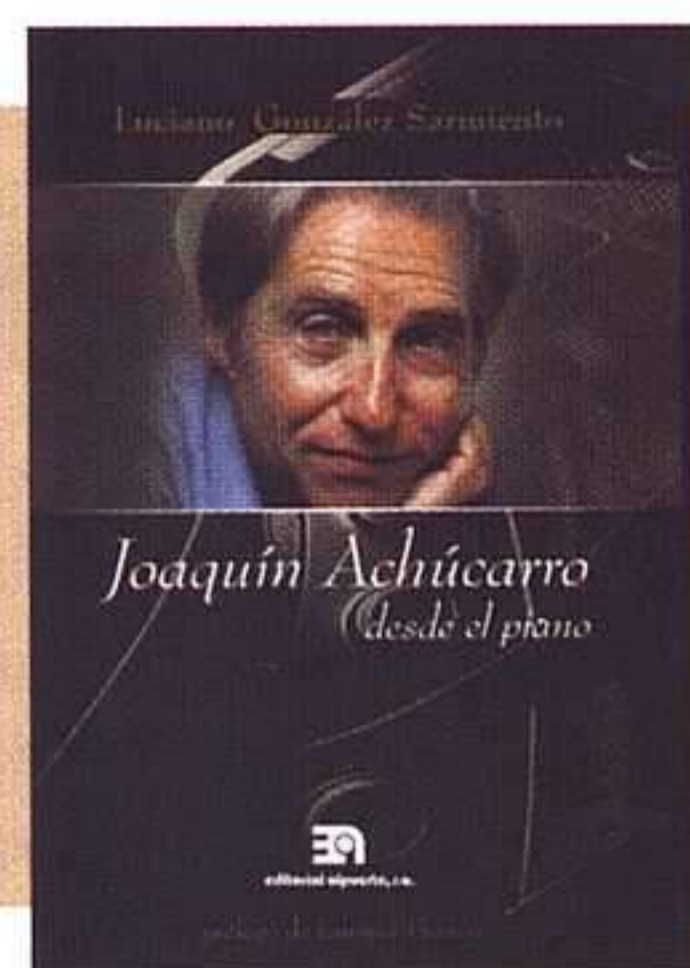
**SÁNCHEZ, Víctor:**  
**Tomás Bretón.**  
Colección Música Hispana  
CCMU  
525 págs.

Este libro aborda, con éxito, las claves de por qué Tomás Bretón es bastante más que el autor de *La verbena de la Paloma*. El autor, que ya en el título le define como "Un músico de la Restauración", no sólo nos da una idea entera y cabal de figura de Bretón, sino de los avatares musicales de este período. Excelente trabajo.



**CAPDEVILLA, Manuel:**  
**Disfrutar con la música clásica.**  
Editorial Península.  
257 págs.

Este libro, de marcada singularidad, es una especie de macroselección en la que caben repertorios, géneros, compositores, estilos, cuestiones técnico-musicales diversas, etc., y realizada desde un personalísimo punto de vista. No falta, claro, la correspondiente discografía, En fin, mucho para un único libro, pero se lee con placer.



**GONZÁLEZ SARMIENTO, Luciano:**  
**Joaquín Achúcarro desde el piano.**  
Editorial Alpuerto.  
119 págs.

Un pianista, magnífico pianista entre otras cosas, nos habla de un colega, el gran Achúcarro. La excusa, nuestro buen amigo Joaquín ha "tomado el siete". Es buen motivo, pero el más determinante es que el numerito ni molesta ni impide: sigue siendo la misma excelente persona y extraordinario músico y pianista de siempre. El libro lo ha patrocinado Yamaha-Hacen Música.



**HENNION, Antoine:**  
**La pasión musical.**  
Editorial Paidós.  
399 págs.

El autor, en un ejercicio de síntesis prodigiosa, realiza en este libro una soberana elucubración sobre los medios musicales que, al día de hoy, se están poniendo en juego alrededor del hecho sonoro organizado, entendido éste en su totalidad: artístico, sociológico, filosófico, tecnológico, industrial, etc. Un libro que hace reflexionar.



**BERNSTEIN, Leonard:**  
**El maestro invita a un concierto. Conciertos para jóvenes**  
Editorial Siruela.  
403 págs.

Entre 1958 y 1972 Leonard Bernstein, mago de la comunicación como pocos, apareció por televisión en una serie de programas de pedagogía musical, varios de los cuales pudimos ver en España. Pues bien del total, 53, este libro recoge la traducción al español de 15 de esas sesiones, Y como suele hacer Siruela con sus productos, en magnífica edición. Un libro indispensable.

## BARCELONA

### En la variedad está el gusto



Alicia de Larrocha actúa como solista de la OBC.

Dado que en el Gran Teatre del Liceu continúan las representaciones de *Norma*, de Bellini, hasta el próximo día 16, la vida musical de la ciudad condal se concentra en torno al Palau de la Música y al Auditori.

Empezamos en el Palau, que comienza el año con tres conciertos de la Orquesta Sinfónica Johann Strauss de Budapest, con I. Bogár en el podio. Ofrecen un programa muy popular, integrado por una selección de piezas de Offenbach, Ponchielli, Sarasate, Delibes, Listz, Grieg y Strauss. La cita será los días 2, 3 y 4.

La Orquesta Simfònica del Vallés inicia también el año con un "Concierto de Navidad". A las órdenes de Manuel Valdivieso, interpreta piezas de Bartok, Kabalevsky, Stravinsky y Strauss (el 12). Dentro de su ciclo dedicado a Beethoven, el 18, la Simfònica del Vallés recibe a un pianista de lujo, Joaquín Achúcarro. A las órdenes de Edmon Colomer, interpretará como solista el *Concierto para piano y orquesta núm.4*, del autor alemán, que sonará junto con su *Cuarta* sinfonía.

Ibercàmara ofrece tres interesantes conciertos este mes. El 14, el Cuarteto Borodin interpretará el *Cuarteto en Do mayor K. 465*, de Mozart; *Cuarteto*, de Richter; *Tres peces*, de Stravinsky, y *Cuarteto núm 3 en La*

*menor*, de Schumann. El 23, le tocará el turno al Trio de Milano, con obras de Beethoven, Brahms y Dvorak: para cerrar, el 28, con el clarinetista Michel Portal, el Trio de Jazz y el Cuarteto Casals, con *Quinteto para clarinete en Si menor op.115*, de Brahms.

"Una evocadora noche romántica" es el título del programa que presenta el Quinteto de cuerda de Viena, dentro del ciclo de Euroconcert, el día 20. Interpretarán obras de Schubert, Dvorak y Lanner.

Y nos vamos al Auditori, con varias citas musicales de interés. Empezamos con un estreno: el que nos ofrecerá la OBC, los días 10, 11 y 12, a las órdenes de Hans Graf. Se trata de *Divertimento 2002*, de Jordi Cervelló: autor cuyas obras siempre han tenido una extraordinaria acogida entre el público de la Orquesta Simfònica de Barcelona. Además, el programa incluye el *Concierto para violonchelo y orquesta op.129*, de Schumann, con Talph Kirschbaum como solista, y la *Primera* de Brahms.

Más de 200 músicos se pondrán bajo la batuta de Franz-Paul Decker, para ofrecer a los aficionados la *Sinfonía num. 2*, de Mendelssohn. Los días 18 y 19, la OBC, el Cor de Cambra de L'Auditori Enric Granados y la Coral Carmina, acompañarán a los solistas Elena de la Merced, Mireia Pintó y Donald George en la interpretación de "la más grande sinfonía de Mendelssohn".

Los 24, 25 y 26, la OBC recibe a Alicia de Larrocha como solista de lujo. Será para interpretar el *Concierto para piano y orquesta núm.23 KV 488*, de Mozart, a las órdenes de Decker. Además, el programa incluye *Morta fiamma*, de Pueyo; *Serenata sinfónica*, de Korngold, y la "Danza de los siete velos", de *Salomé*, de Strauss.

"El violonchelo con mayúsculas" es el título del programa que ofrecerá la OBC, el día 31. Misha Maisky

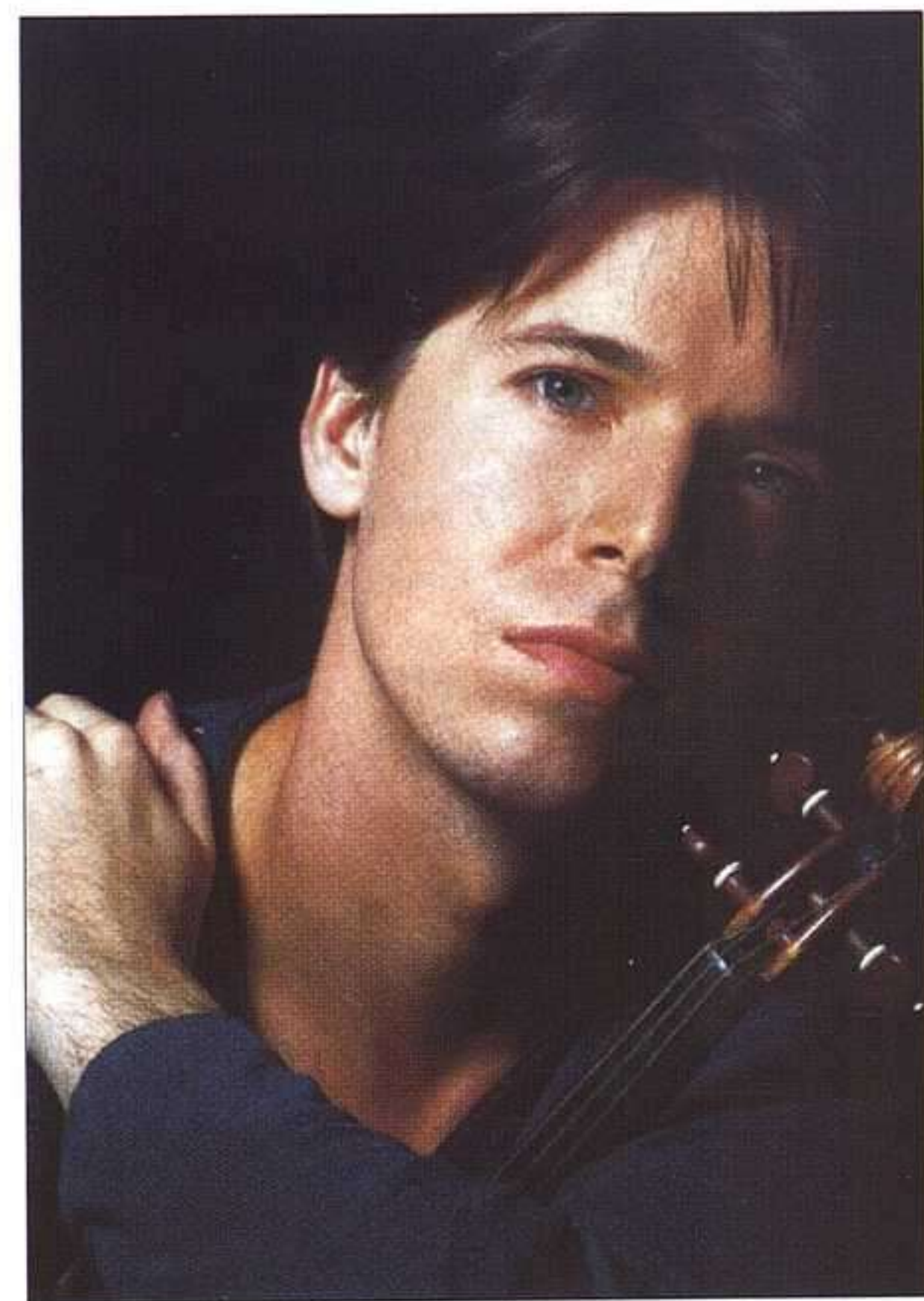
será el encargado de interpretar como solista el *Concierto para violonchelo y orquesta op.104*, de Dvorak, a las órdenes de Emmanuel Krivine, quien también dirigirá *Una vida de héroe*, de Strauss.

## BILBAO

### En todos los frentes

La ópera llega al Palacio de Euskalduna de la mano de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera, con la puesta en escena de *Norma*, de Bellini. En el reparto figuran June Anderson, Sonia Ganassi, César Hernández, Hao Jiang Tian, Marta Ubieta y Eduardo Santamaría, acompañados por la Orquesta Sinfónica de Euskadi y el Coro de la Ópera de Bilbao, bajo la dirección de Boris Dujin. La dirección escénica correrá a cargo de Alberto Fassini. La cita será del 18 al 27 de enero.

La Orquesta Sinfónica de Euskadi recibe en su programa de abono a la Orchestre National Bodeaux-Aquitaine, el día 29. A las órdenes de Louis Langrée, interpretarán el *Concierto para violonchelo en La menor*, de Schumann, con Jean-Guihen Queyras como solista, y *Sinfonía núm.11*, de Shostakovich.



El joven violinista Joshua Bell, en Bilbao.

Phillipe Herreweghe, al frente de las huestes del Collegium Vocale Gante ofrecerán, el 23, las *Vísperas de la beata virgen*, de Monteverdi.

Por su parte, la Orquesta Sinfónica de Bilbao ofrece dos interesantes conciertos este mes. Los 16 y 17, bajo la batuta de Juanjo Mena, interpretará Obertura de *El sueño de una noche de verano*, de Mendelssohn: *Concierto para violín*, de Tchaikovsky, con nada menos que Joshua Bell como solista, y *La consagración de la primavera*, de Stravinsky. Por su parte, los días 30 y 31, será Rumon Gamba quien se suba al podio para dirigir *El año 1941* y *Concerto para piano núm.2*, de Prokofiev, con Tzimon Barto como solista; *Little music for string*, de Tippett, y *Sinfonía de requiem*, de Britten.

## GRANADA

### Celebrando el Año Nuevo

Tras el breve paréntesis navideño, la Orquesta Ciudad de Granada retoma su actividad concertística celebrando el nuevo año con música: un programa de corte popular integrado por una selección de arias de ópera y romanzas de zarzuelas, entre otras, el aria de Sofía del acto I de *Il signor Bruschino*, "A voi condur volete", de Rossini; el aria de Amina de *La son-nambula*, "Ah, non credea mirarti", de Bellini; la romanza de Doña Francisquita, de Vives, "La canción del ruiseñor", etc. Participa como solista Mariola Cantarero, mientras que la dirección musical correrá a cargo de Miguel Ángel Gómez Martínez. La cita, el día 10.

El director inglés Christopher Hogwood ha recuperado una costumbre que se había seguido en algunos lugares en el siglo XXVIII: la interpretación de una sinfonía se detiene en su mitad para introducir otras obras que actuarán como episodios intermedios antes de que se vuelva a la obra inicial para terminarla. Esta será su estrategia en el concierto que ofrecerá al frente de la OCG, el día 17. En ese caso lo hará

con la Sinfonía núm.103, de Haydn; una de sus sinfonías de Londres y, por tanto, una expresión máxima del idioma clásico vienés en su gloria suprema. Entre el segundo y el tercer movimiento de esta obra se intercalarán, en un contraste que busca afinidades a través de los tiempos, obras neoclásicas del siglo XX, la Sinfonietta *La jolla*, de Martinu, y la *Sinfonía clásica op.25*, de Prokofiev, una caricatura del lenguaje de Haydn llena de amoroso respeto. Una cita a tener en cuenta.

## Jerez

### Protagonista, el violín

Los amantes del violín están de enhorabuena ya que el próximo día 26 tendrán oportunidad de disfrutar con la actuación de una de las primeras figuras del panorama musical internacional: Gil Shaham. Acompañado al piano por Akira Eguchi, interpretará *Sonata para violín y piano*, de Copland: *Partita núm.2 para violín en Re menor BWV 1004*, de Bach, y *Sonata núm.1 en La mayor para violín y piano op.13*, de Fauré. Un programa interesante, por un artista de primera fila.

## Madrid

### Música en el frío invierno

Cambiamos de año, pero no de aficiones. Por eso nada mejor que la música para combatir el frío mes de enero. Oportunidades no le faltarán si revisa con paciencia la cartelera. Empezamos con la ópera, concretamente, en el Tetro Real que acoge el montaje de *Las bodas de Fígaro*, de Mozart, del 12 al 23 de enero. Marco Arturo Marelli, que ya dirigió en el foro operístico madrileño *La flauta mágica*, en enero de 2000, regresa ahora con otro título mozartiano en el que seguramente aflorará, una vez más, la gran versatilidad y el ingenio que ca-



Gil Shaham actúa en el Teatro Villamarta.

racterizan su personalidad artística. La dirección musical correrá a cargo de Ros Marbà, reconocido maestro mozartiano. En el reparto figuran Barbara Bonney, que debutará en el papel de Contessa, tras el éxito que obtuvo interpretando a Susanna; Ana Ibarra, que se alternará con la Bonney en el mismo personaje; Pietro Spagnoli y Juan J. Rodríguez, en el Conte Almaviva; María José Moreno y Andrea Rost interpretarán a Susanna; el Cherubino de Sophie Koch es asiduo en la cartelera operística europea; mientras que Figaro será encarnado por dos jóvenes bajos, de excelentes voces y con un futuro muy prometedor, el italiano Marco Vinco y el menorquín Simón Orfila.

Y nos vamos a La Zarzuela que, del 23 de enero al 15 de febrero, repone el montaje de *El niño judío*, de Pablo Luna, dado el éxito que tuvo esta producción en la temporada 2000-01. La gracia y el exotismo de la mano de la práctica totalidad de los intérpretes que lograron hacer las delicias del público en aquella ocasión. Nos referimos a Carmen González, Berta Ojea, Rafa Castejón, Pedro Miguel Martínez, Cesáreo Estébanez, Mario Martín, Franki Huesca, Mulie Jarju, Fernando Martínez y Rocío Bolaños, acompañados por la Orquesta de la Comunidad de Madrid y el Coro de La Zarzuela, a las órdenes de Miguel Roa. La dirección escénica correrá a cargo de Jesús Castejón.

En cuanto a la música sinfónica, nos depara también citas de interés. Comenzamos por el concierto organizado por Juventudes Musicales de Madrid, el día 9. Violines de la Filarmónica de Berlín interpretarán un popular

## Actualidad Vamos de Concierto

programa integrado, entre otras, por el *Canon*, de Pachelbel; *Concierto para dos violines en Re menor*, de Bach; *3 Danzas eslavas*, de Dvorak, y *Variaciones barrocas*, de Baumann.

Daniel Barenboim vuelve a Madrid, al frente de la Staatskapelle Berlin. Será los días 7 y 8 de este mes, para dirigir nada menos que las cuatro sinfonías de Schumann. Será dentro del ciclo Orquestas del Mundo, que el 14 tiene prevista la actuación de la Jerusalem Symphony, con Lawrence Foster en el podio, con piezas de Zehavi, Beethoven y Bernstein en su programa



**Barbara Bonney debutará en el Real como la Contessa de "Las bodas de Figaro".**

Pedro Halffter visita el podio de la Orquesta Nacional de España, con dos programas de muy distinto carácter. Los 17, 18 y 19 de enero, afrontará nada menos que la *Sinfonía Alpina*, de Strauss, que sonará junto con *El retablo de Maese Pedro*, de Falla. Por su parte, los 24, 25 y 26, contará con una solista de excepción, Sabine Meyer que actúa por primera vez con la ONE. Ofrecerá el *Concierto para clarinete y orquesta núm.1*, de Weber; programada con la *Octava* de Beethoven y *El poema del éxtasis*, de Scriabin. Toda una leyenda en la interpretación del repertorio barroco y clásico, el tenor y director Peter Schreier, dirigirá a los Orquesta y Coro Nacionales en *Las estaciones*, de Haydn (el 31).

La Orquesta Sinfónica de RTVE ofrece tres conciertos este mes. Los dos primeros correrán a cargo de su titular Adrian Leaper, quien propone

dos programas de muy distinta factura. Por un lado, los 16 y 17, tocarán *Sinfonía de Requiem*, de Britten; *Concierto para violonchelo y orquesta núm.2*, de Ginastera, con Aurora Nátola-Ginastera como solista, y *Canto a Sevilla op.37*, de Turina. Por otro, los 23 y 24, nos presentará *Hopscotch*, de Francisco Lara, premio del I Concurso de Composición Musical Asociación Española de Orquestas Sinfónicas; *Concierto núm.1 para violonchelo y orquesta*, de Shostakovich, con Ángel García al violonchelo, y la *Cuarta* de Brahms. Cerrará el mes, los 30 y 31, con un invitado de lujo, Miguel Ángel Gómez Martínez. Dirigirá un interesante programa: *Cinco piezas infantiles*, de Rodrigo; *Concierto para violín y orquesta núm.2*, de Prokofiev –del que se conmemora el 50º aniversario de su muerte– y la *Novena* de Dvorak.

Las universidades también vienen pisando fuerte. La politécnica nos trae a Robert King, al frente de los King's Consort. Interpretarán un bello programa, *Salve regina en La menor* y *Stabat mater*, de Pergolesi, con Carolyn Sampson y Robin Blaze; *Concerto grosso en Fa menor op.6 núm 9*, de Corelli, y *Salve regina*, de Scarlatti (el 24). Por su parte, la Complutense trae a los Coro y Orquesta de la Radio Bratislava, dirigidos por Jean Paul Penin, con la ópera en versión de concierto *Fernand Cortez*, de Spontini (el 18).

Los Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, el 14, inician los conciertos de este año, con la *Sinfonía núm.1*, de Schubert; *Concierto para violonchelo y orquesta en Do mayor*, de Haydn, y *Misa en Do mayor op.86*, de Beethoven. El 19, la Orquesta Pablo Sarasate de Pamplona, a las órdenes de su titular Ernest Martínez Izquierdo, actuará como agrupación invitada. Para la ocasión, interpretará Suite de *Pelleas y Melisande*, de Sibelius; *Chemins IV*, de Berio; *Cantos quebrados*, de Eslava, y danzas del ballet *Estancia*, de Ginastera. Cierra el mes de nuevo la Orquesta de la Comunidad, con Jean Jacques Kantorow como director y solista. Interpretarán *Hopscotch*, de Lara; *Concierto para violín y cuerdas en Re menor*, de Mendelssohn-Batholdy, y la *Sinfonía núm 2*, de Schumann.

La Orquesta Sinfónica de Madrid continúa su temporada, con un concierto este mes, a las órdenes de José de Eusebio. Ofrecerán *Calldoscopi Simfonic*, de Montsalvatge; *Concierto fantástico*, de Albéniz, con Rosa Torres-Pardo como solista, y *Sinfonía fantástica op.14*, de Berlioz (el 25).

La música de cámara también tiene ofertas interesantes. El ciclo de Grandes solistas en la Nacional presenta, el día 28, al Trio di clarone, integrado por los clarinetistas Sabyne Meyer, Wolfgang Meyer y Reiner Wehle, acompañados por el pianista Kalle Randalu, interpretando piezas de Mozart, Poulenc, Milhaud, Debussy y Francaiz. EL Ciclo de Órgano, el 21, trae al tenor Christoph Genz quien, acompañado al órgano por Jeremy Joseph, ofrecerá una selección del *Schemelli Gesangbuch*, de Bach.

EL XI Liceo de Cámara ofrece cuatro interesantes conciertos este mes. Empezamos con el Cuarteto Borodin que presenta dos programas de interés. El primero, el 15, permitirá que los aficionados disfruten con cuartetos de Mozart, Vainberg y Schumann; el segundo, el 17, será un concierto homenaje a Sviatoslav Richter, con Ludmila Berlinskaja al piano. Interpretarán *Langsamer Satz M. 78* (1905), de Webern; *Cuarteto de cuerdas*, de Teofil Richter, y *Quinteto para piano y cuerdas op.18*, de M. Vainberg. El 25, Gil Shaham y Akira Eguchi ofrecerán a dúo piezas de Copland, Beethoven y Shostakovich; para cerrar, el 30, con el Cuarteto Hagen y 4 fugas de *El arte de la fuga BWV 1080*, de Bach; *Cuarteto núm.1 op.18 núm.1*, de Beethoven, y *Cuarteto núm.8 en Do menor op.110*, de Shostakovich.

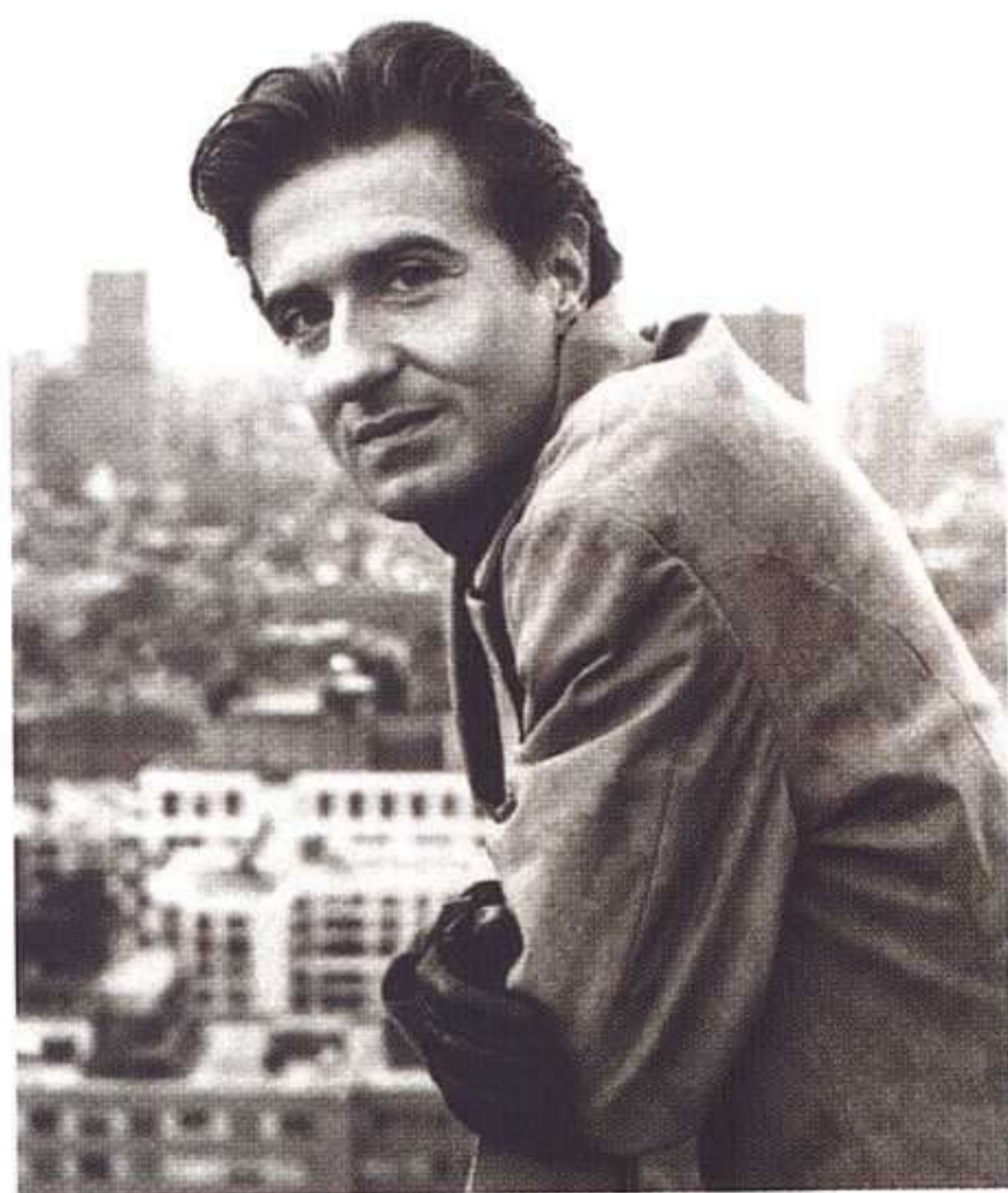
## Sevilla

### Un poco de todo

Danza, ópera de cámara, música sinfónica, recitales, son algunas de las actividades que configuran la programación del Teatro de La Maestranza de Sevilla para este mes. Empezamos por los conciertos de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Los días 16 y 17 recibe en el podio a Christian Badea

que se enfrentará nada menos que a la *Sinfonía Turangalila*, de Messiaen. Por su parte, los 23 y 24, contará con la presencia de Josep Pons en el podio, con un monográfico Falla. Interpretarán interludio y danza de *La vida bebe*, *Noches en los jardines de España*, con Josep Colom como solista, y suites núms 1 y 2 de *El sombrero de tres picos*.

La danza tendrá como protagonista al Ballet de la Deutsche Oper Berlin, con la puesta en escena de *Coppelia*, de Delibes. Les acompañará la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, a las órdenes de Peter Ernst Lasse. El montaje coreográfico correrá a cargo de Roland Hynd. por su parte, dentro del ci-



Jean-Ives Thibaudet ofrecerá un recital en el Teatro de La Maestranza.

clo "Los coreógrafos bailan", hay que destacar la actuación, el día 15, de Ana Pérez Navarreta, acompañada por el barítono Juan Jesús Rodríguez y la pianista M<sup>a</sup> Elena de Miguel.

EL 21, los aficionados a la ópera de cámara tienen una cita con el montaje de *Savitri op.25*, de Holst, sobre un episodio de Mahabharata, y *Façade*, de W. Walton, sobre poemas de Edith Sitwell. En el reparto figuran Sandra Roset, Antonio Marsol y David Alegre, acompañados por la Orquesta Arts Cambra de Barcelona y el Coro Voxalba, bajo la dirección de Xavier Puig. La dirección escénica correrá a cargo de Rebecca Simpson.

Por último, hay que destacar el recital que ofrecerá el pianista Jean-Ives Thibaudet, el día 25. Obras de Chopin, Liszt, Debussy, Satie y Messiaen, en su programa.

## VALENCIA

### Mucha oferta

La Orquesta de Valencia continúa con el Ciclo de Compositores Rusos, con un interesante programa integrado por Obertura de *El príncipe Igor*, de Borodin; *Concierto para piano y orquesta núm.4*, de Rachmanimov, con Joaquín Achúcarro como solista, y la *Tercera* de Tchaikovsky, con Rumon Gamba en el podio. La cita, el día 10.

El 13, el Palau de la Música recibe a Lawrence Foster, al frente de la Orquesta Sinfónica de Jerusalén. Interpretarán *Concierto para piano y orquesta núm.4*, de Beethoven, con Bruno Leonardo Gelber al piano, y la *Novena* de Dvorak.

La Orquesta de Valencia vuelve con un nuevo concierto, en esta ocasión a las órdenes de su titular, Miguel Ángel Gómez Martínez. Su programa recordará al compositor Rodríguez Albert, de quien se interpretará precisamente su *Obertura homenaje*, que sonará junto con *Concierto para dos clarinetes y orquesta en Mi bemol mayor op.91*, de Krommer, con José Vicente Herrera y Reinhard Wieser como solistas, y la *Tercera* de Beethoven (el 17).

Robert King y sus The King's Consort tocan en Valencia el día 29. Ofrecerán el oratorio *Joshua*, de Haendel, con Carolyn Sampson, Robin Blaze, Paul Agnew y Peter Harvey como solistas.

Será la Orquesta de Valencia la que ponga broche de oro a los conciertos de la temporada de Invierno previstos para este mes. Será el día 30, con George Pehlivanian en el podio. Dirigirá el *Concierto para violín y orquesta núm.1*, de Szymanowski; *West side story* y *Danzas sinfónicas*, de Bernstein, y *Un americano en París*, de Gershwin.

El Ciclo de Cámara y Solistas Internacionales viene "pisando fuerte" este mes, con nada menos que cuatro conciertos en la Sala Rodrigo del Palau. Abrirá fuego el violonchelista Boris Pergamenschikov, el día 11. Le seguirán la oboísta Hansjörg Schellenberger, acompañada al piano por Vadim Glowna, el 12; los St. Petersburger Chamber Soloist, el 16, con *Quinteto para piano y cuerdas en Sol menor*



George Pehlivanian dirigirá a la Orquesta de Valencia.

*op.57*, de Shostakovich, y *Quinteto para piano y cuerdas en Sol menor op.57*, de Shostakovich, y *Quinteto para piano y cuerdas*, de Taneiev; para cerrar con la actuación del Cuarteto de Haydn, Ullmann y Beethoven.

El V Ciclo de Lied se inaugura el próximo día 8 con el recital del barítono Vladimir Chernov, acompañado al piano por Ludmila Ivanov; mientras que el Ciclo de Música Antigua, Clásica y Barroca tendrá como protagonistas, el 18, al Ensemble Micrologus, interpretando piezas de Francisus Cucus, organista de Florencia.

## ZARAGOZA

### Acaba el otoño

Dos interesantes conciertos pondrán punto y final a la VIII Temporada de Grandes Conciertos de Otoño del Auditorio de Zaragoza. El primero, el 15, tendrá como protagonista a la Orquesta Sinfónica de Jerusalén, a las órdenes de Lawrence Foster. Interpretarán *Raam*, de Zehai; *Concierto para piano y orquesta núm.4*, de Beethoven, con Bruno Leonardo Gelber al piano, y la *Sinfonía núm. 9*, de Dvorak.

El segundo contará con un invitado que siempre es magníficamente bien acogido por el público zaragozano. Nos referimos a la Joven Orquesta Nacional de España, dirigida por Patrick Davin. Interpretarán piezas de Debussy y la *Sinfonía núm.1*, de Sibelius.

## Un monográfico Vivaldi

El próximo día 16, el Palau 100 nos ofrece un monográfico Vivaldi muy especial, ya que tendrá como protagonistas a Rinaldo Alessandrini y a su Concerto Italiano. Los aficionados esperan con expectación las versiones de Alessandrini, al frente de su maravilloso conjun-

to y del Cor de Cambra del Palau, en un programa integrado por *Domine ad adiuvandum me festina RV 593*, *Credo RV 591*, *Magnificat RV 610* y *Gloria RV 589*, del autor veneciano. Será, como siempre, en el Palau de la Música Catalana.



Rinaldo Alessandrini

## "Romeo y Julieta"

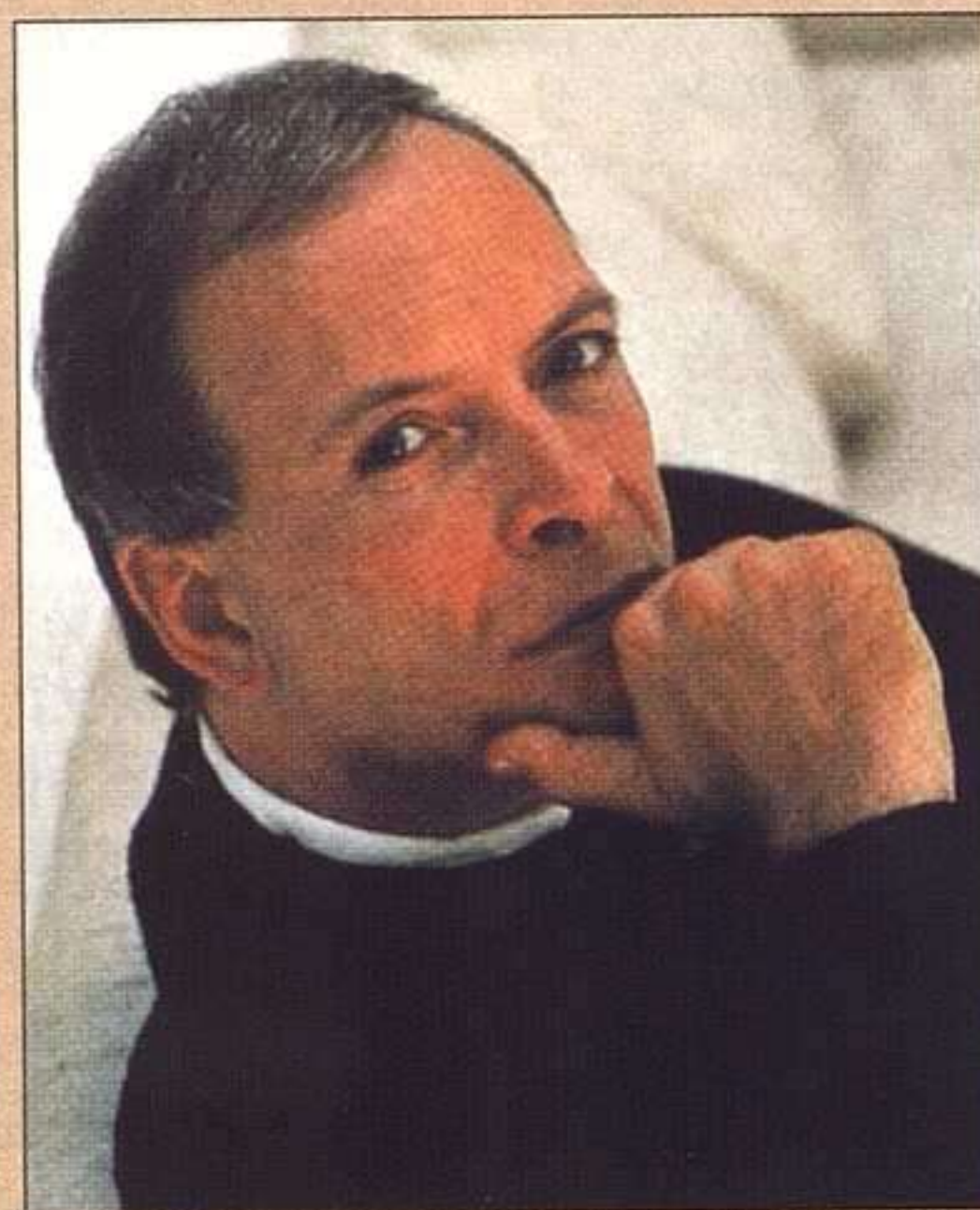
La VIII Temporada Lírica del Teatro Villamarta acoge, los días 17 y 19, la puesta en escena de *Romeo y Julieta*, de Gounod, en una producción propia del foro operístico jerezano, en coproducción con el Festival de Ópera de Oviedo. Encabezando el reparto, hay que destacar la presencia de Ainhoa Arteta y Stefano Palatchi, que compartirán el escenario con Alfonso Echevarría, Rodrigo Esteves, Alexandra Rivas, Albert Montserrat y Pedro Farrés, acompañados por la Orquesta Filarmonica de Málaga y el Coro del Teatro Villamarta, a las órdenes de Enrique Patrón. La dirección de escena correrá a cargo de Francisco López. Jesús Ruiz es el encargado de la escenografía y figurines.



Ainhoa Arteta

## "El mito de Orfeo"

Haydn fue uno de los mayores especialistas en ópera de su época, pues tuvo que dirigir innumerables representaciones cuando era maestro de capilla de la casa Esterházy. Pero, como compositor operístico no ha tenido el reconocimiento indiscutible de que goza en otros géneros: a pesar de haber compuesto una veintena de obras entre óperas, "singspiele" y piezas teatrales para marionetas, etc. El próximo día 24, dentro del denominado Festival "El mito de Orfeo", la Orquesta Ciudad de Granada y el Coro de Cambra del Palau de la Música Catalana, a las órdenes de Christopher Hogwood, ofrecerán la versión de concierto de *L'anima del filosofo ossia Orfeo ed Euridice*. Participan Marisa Martins, Tobey Spence, Ruth Rosique, Nathan Berg y José A. López. La aportación a la literatura musical sobre Orfeo y Euridice de esta obra, ilustra con sus peripecias históricas la fortuna poco favorable que acompañó la carrera operística de Haydn. La cita, en el Auditorio Manuel de Falla de Granada.



Christopher Hogwood.

## Todo un lujo

El próximo día 28, el IX Ciclo de Lied reúne en el Teatro de la Zarzuela a cuatro voces de talla: Juliane Banse, Ingeborg Danz, Christoph Prégardien y Olaf Baer. Acompañados por los pianistas Michael Gees y Wolfram Rieger, ofrecerán los *Liebliedwalzer op. 52*, de Brahms: *Das göttliche*, de Gees: *An die Sonne D. 439*, *Gebet D. 815* y *Des tages weibe D. 763*, de Schubert, y *Spanische Lieblieder op. 138*, de

Schumann. Una cita que no debe perderse.



Juliane Banse



# Conciertos de abono

INVIERNO 2003

## ABONO 1

10 de enero, viernes.  
19.30 horas.

Ciclo de Compositores Rusos (II)

**Joaquín Achúcarro**, piano  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Rumon Gamba**, director  
A. Borodin: El Príncipe Igor.  
Obertura

S. Rachmáninov: Concierto para piano y orquesta nº 4 en sol menor, op. 40

P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 3 en re mayor, op. 29 "Polaca"  
Precio: 13/10/6'5 euros

## ABONO 2

13 de enero, lunes.  
20.15 horas.

**Bruno Leonardo Gelber**, piano  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE JERUSALÉN**

**Lawrence Foster**, director  
Y. Leef: Scherzos and Serenades

L. van Beethoven: Concierto para piano y orquesta nº 4 en sol mayor, op. 58

A. Dvořák: Sinfonía nº 9 en mi menor, op. 95 "Del Nuevo Mundo"

Precio: 30/23/15 euros

## ABONO 3

17 de enero, viernes.  
19.30 horas.

José Vicente Herrera, clarinete  
Reinhard Wieser, clarinete  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Miguel A. Gómez-Martínez**, director

R. Rodríguez Albert: Música para un homenaje

F. V. Krommer: Concierto para dos clarinetes y orquesta en mi bemol mayor, op. 91

L. van Beethoven: Sinfonía nº 3 en mi bemol mayor, op. 55 "Heroica"

Precio: 13/10/6'5 euros

## ABONO 4

29 de enero, miércoles. 20.15 horas.

Carolyn Sampson, soprano  
Robin Blaze, alto  
Paul Agnew, tenor  
Peter Harvey, bajo

**THE KING'S CONSORT**  
**Robert King**, director

G. F. Haendel: Joshua. Oratorio  
Precio: 24/18/12 euros

## ABONO 5

31 de enero, viernes.  
19.30 horas.

Ciclo de Compositores Rusos (III)

**Silvia Marcovici**, violín  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**George Pehlivanian**, director

A. Kachaturian: Concierto para violín y orquesta en re menor

L. Bernstein: West Side Story. Danzas sinfónicas

G. Gershwin: Un americano en París  
Precio: 13/10/6'5 euros

## ABONO 6

13 de febrero, jueves.  
20.15 horas.

**LE CONCERT DES NATIONS**

**Jordi Savall**, director  
"L'ouverture française dans l'Europe Musicale du Baroque"  
Obras de: Lully, Marais, Bach, Cabanilles, Haendel  
Precio: 24/18/12 euros

## ABONO 7

14 de febrero, viernes.  
19.30 horas.

Marussa Xyni, soprano/*Nedda*  
Leandra Overmann, mezzosoprano/*Santuzza*  
Emil Ivanov,

tenor/*Turiddu/Canio*  
Alberto Mastromarino, barítono/*Alfio/Tonio*

Miquel Ramón, barítono/*Silvio*  
Josep Ruiz, tenor/*Beppe*  
**ESCOLANÍA DE NTRA. SRA. DE LOS DESAMPARADOS**

**COR DE LA GENERALITAT VALENCIANA**  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Miguel A. Gómez-Martínez**, director

P. Mascagni. Cavalleria Rusticana

R. Leoncavallo: I Pagliacci (opera versión concierto)

Precio: 20/15/10 euros

## ABONO 8

15 de febrero, sábado. 19.30 horas.

**VIKTORIA MULLOVA**, violín  
**KATIA LABÈQUE**, piano  
C. Schumann: Tres romanzas, op. 22

R. Schumann: Sonata para violín y piano nº 1 en la menor, op. 105

F. Schubert: Fantasía en do mayor para violín y piano, op. 159, D 934

M. Ravel: Sonata

Precio: 20/15/10 euros

## ABONO 9

18 de febrero, martes. 20.15 horas.

Ciclo de Compositores Rusos (IV)

Christian Tetzlaff, violín  
**DEUTSCHES SYMPHONIE-ORCHESTER BERLIN**  
**Kent Nagano**, director

P. I. Chaikovski: Concierto para violín y orquesta en re mayor, op. 35

L. van Beethoven: Sinfonía nº 7 en la mayor, op. 92  
Precio: 44/33/22 euros

## ABONO 10

20 de febrero, jueves. 20.15 horas.

**ANNE-SOPHIE MUTTER**, violín

**LYNN HARRELL**, violonchelo  
**ANDRÉ PREVIN**, piano

J. Brahms: Trío nº 1 para violín, violonchelo y piano en si mayor, op. 8

F. Mendelssohn: Trío nº 1 para violín, violonchelo y piano en re menor, op. 49

Precio: 44/33/22 euros

## FUERA DE ABONO

21 de febrero, viernes. 19.30 horas.

Concierto extraordinario a beneficio de Manos Unidas  
Ciclo de Compositores Rusos (V)

**Mischa Maisky**, violonchelo  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Alexander Rahbari**, director

M. Musorgski: Khovanchina (preludio acto I)

D. Shostakóvich: Concierto para violonchelo y orquesta nº 1 en mi bemol mayor, op. 107

N. Rimski-Korsakov: Shéhérazade  
Precio: 24/18/12 euros

## ABONO 11

26 de febrero de 2003, miércoles. 20.15 horas.

Ciclo de Compositores Rusos (VI)

**LONDON PHILHARMONIC ORCHESTRA**  
**Ingo Metzmacher**, director

R. Wagner: Tristán e Isolda (preludio y muerte de amor)

D. Shostakóvich: Sinfonía nº 4 en do menor, op. 43  
Precio: 44/33/22 euros

## ABONO 12

28 de febrero, viernes. 19.30 horas.

Salvador Martínez, flauta  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Heinz Wallberg**, director

W. A. Mozart: Concierto para flauta y orquesta en sol mayor, KV 313

A. Bruckner: Sinfonía nº 5 en si bemol mayor  
Precio: 13/10/6'5 euros

## ABONO 13

3 de marzo, lunes. 20.15 horas.

**COR DE LA GENERALITAT VALENCIANA**  
**I SOLISTI VENETI**  
**Claudio Scimone**, director

G. B. Pergolesi: Magnificat  
A. Vivaldi: Gloria en re mayor, RV. 589  
Precio: 24/18/12 euros

## ABONO 14

4 de marzo, martes. 20.15 horas.

Ciclo de Compositores Rusos (VII)

**OSLO PHILHARMONIC**  
**André Previn**, director

H. Dutilleux: Sinfonía nº 2 "El Doble"

S. Rachmáninov: Sinfonía nº 2 en mi menor, op. 27  
Precio: 44/33/22 euros

## ABONO 15

7 de marzo, viernes. 19.30 horas.

Ciclo de Compositores Rusos (VIII)

Gary Hoffman, violonchelo  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Bruno Ferrandis**, director

G. Fauré: Masques et Bergamasques

É. Lalo: Concierto para violonchelo y orquesta en re menor

I. Stravinski: Petrushka, escenas burlescas en cuatro cuadros (versión 1911)  
Precio: 13/10/6'5 euros

## ABONO 16

8 de marzo, sábado. 19.30 horas.

**ESTIL CONCERTANT**

V. Martín y Soler: Una cosa rara (ópera versión concierto)  
Precio: 13/10/6'5 euros

## ABONO 17

11 de marzo, martes. 20.15 horas.

**Helène Grimaud**, piano  
**DEUTSCHERKAMMERPHILHARMONIE BREMEN**  
**Juka Pekka Saraste**, director

H. Dutilleux: Mystère de l'instant

M. Ravel: Concierto para piano y orquesta en sol mayor

W. A. Mozart: Sinfonía nº 39 en mi bemol mayor, K 543  
Precio: 24/18/12 euros

## ABONO 18

14 de marzo, viernes. 19.30 horas.

Ciclo de Compositores Rusos (IX)

**Brigitte Engerer**, piano  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Christian Badea**, director

P. I. Chaikovski: Concierto para piano y orquesta nº 1 en si bemol menor, op. 23

A. Bruckner: Sinfonía nº 4 en mi bemol mayor, "Romántica"  
Precio: 13/10/6'5 euros

## CONDICIONES DE ABONO INVIERNO 2003 / 18 conciertos

**Renovación de abono:** días 18, 19 y 20 de diciembre de 2002

**Nuevos abonos:** 26 y 27 de diciembre de 2002

**Reparto de números para la venta de localidades:** 7 de enero de 2003

**Venta de localidades:** a partir del día 8 de enero de 2003

### Precio:

Abono A (Anfiteatro y Butaca).....325 euros  
Abono B (Tribunas).....245 euros

NOTA: La compra de las localidades de los conciertos extraordinarios se podrá realizar en el momento en que se adquiera el abono y se respetará la opción a compra de la misma localidad.

Venta telefónica de abonos y localidades:

**Servicio Entrada** 96 399 55 77  
BANCAIXA

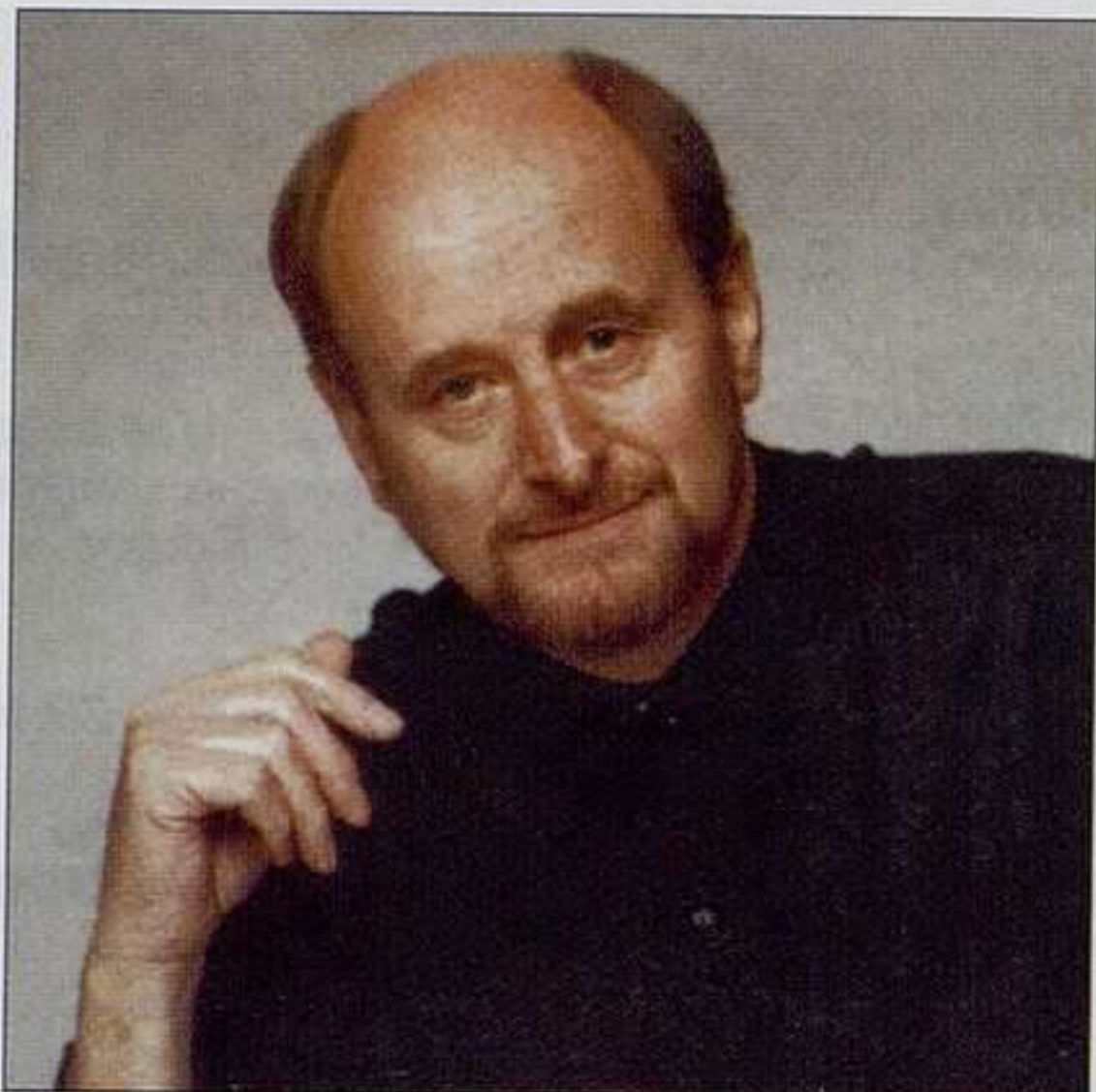
**Horario de taquillas del Palau de la Música:** De 10.30 a 13.30 y de 17.30 a 21.00 horas.

**PALAU DE LA MÚSICA DE VALÈNCIA**  
Paseo de la Alameda, 30 • 46023 Valencia  
Tel. 96 337 50 20 • Fax 96 337 09 88  
<http://www.palauvalencia.com/>

Esta programación es susceptible de modificaciones ajenas a nuestra voluntad

La música está en Valencia

### Una de cal y otra de arena



**Roger Norrington, en Madrid.**

EL XV Concierto extraordinario del día universal del ahorro trajo al Auditorio Nacional de Música a la Orquesta y Coro de la Era de las Luces, que, bajo la dirección de Roger Norrington, interpretó la monumental *Misa en Si menor*, de Johann Sebastian Bach. Siendo Norrington un director tan personal, estrafalario y discutido, su visión de la magna obra bachiana tuvo elementos para todos los gustos. La propia disposición orquestal, simétrica, con los contrabajos separados entre sí y casi dando el director la espalda al concertino, anunciaban una velada de planteamientos, cuanto menos, heterodoxos. Los primeros acordes del Kyrie, uno de los pórticos más solemnes y contundentes de toda la música sacra, los dirigió a tal velocidad que nos temimos lo peor. En seguida comprobamos que había sido un arrebato pasajero. En general, la concepción de Norrington

fue pausada y meditativa. Su gesto, libre hasta el punto de prescindir en muchos pasajes de marcar el compás (recurso de beneficiosas prestaciones plásticas pero evidentes riesgos), dibujó una idea bastante reflexiva y serena, con trabajados "crescendi" de gran belleza y momentos de muy logrado dramatismo como en el sobrecogedor "Crucifixus". Individualidades destacables del conjunto fueron el bajo Alastair Miles, el tenor Mark Padmore (fantástico en el *Benedictus*, como siempre), así como la infalible flautista Lisa Beznosiuk y el continuo (siempre con órgano), escrupulosamente correcto y adecuado, de Alastair Ross. El "Dona nobis pacem" final fue lo mejor de esta velada bachiana en la que escuchamos no pocas ideas de interés al lado de otras, marca "Norrington", que crisparían a más de uno.

**Raúl Mallavibarrena**

### Buen comienzo

Nacida el 27 de octubre de 2000, la Orquesta de Extremadura es una de las formaciones más recientes del panorama musical español. Para la inauguración de la temporada, en el Teatro López de Ayala de Badajoz, eligió un interesante programa: *Obertura de la Bella Melusina*, de Mendelssohn; *Concierto núm 2 en Mi bemol mayor op. 74*, de Weber, y *Serenata núm. 1*, de Brahms. El director uruguayo Carlos Kalmar supo sacar el mejor rendimiento de esta joven agrupación que demostró claramente en sus versiones haber alcanzado un alto grado de consolidación. La calidad de su sonido, agilidad, color, amén de su exquisito timbre, lleno de referencias a la escritura vocal, hicieron las delicias de los aficionados. Sin duda, un buen comienzo.

**Enrique Molina Senra**

### Digno de admiración

Habitual en los Ciclos de Grandes Intérpretes organizados por la Fundación Scherzo, la presencia del incombustible Alfred Brendel (cumple pronto 72 años y su sonrisa, su mirada sigue desbordando viveza y curiosidad infantiles) transmite una enorme serenidad de espíritu. El misterio de esta comunicatividad anímica no se encuentra en lo infalible de su técnica (sorprendentemente intacta, dada su venerable edad), en la profundidad de su mensaje musical (disminuido y, salvo en piezas aisladas, rozando lo epidérmico) o en sus arrebatos de creatividad genial (apenas un par de fogozanos), pero cuando el austriaco se sienta al piano todo cuanto dice parece hablar directamente con las parcelas más honestas y entrañables del subconsciente. Un Mozart de tiralíneas, claro y



**El incombustible Alfred Brendel.**

luminoso pero con *Sonatas K.311* y *533*. Similarmente desequilibrada, la *Sonata D.958* de Schubert, uno de sus incontestables caballos de batalla, parece interesarle ya poco: los remansos líricos del Adagio despertaron al Brendel de las grandes ocasiones, pero los movimientos extremos mostraron excesivos síntomas de fatiga intelectual y aburrimiento. Aburrimiento que, sumado a su condición de leyenda viva, le permitió pasar por encima de las tres primeras *Baladas* de Brahms para echar el resto en la cuarta, una soberana demostración de concentración, emotividad y control de dinámicas y tempo. Cincuenta años de carrera condensados en nueve minutos eternos. Admirable.

**Miguel Ángel de las Heras**

## Revelador René Jacobs

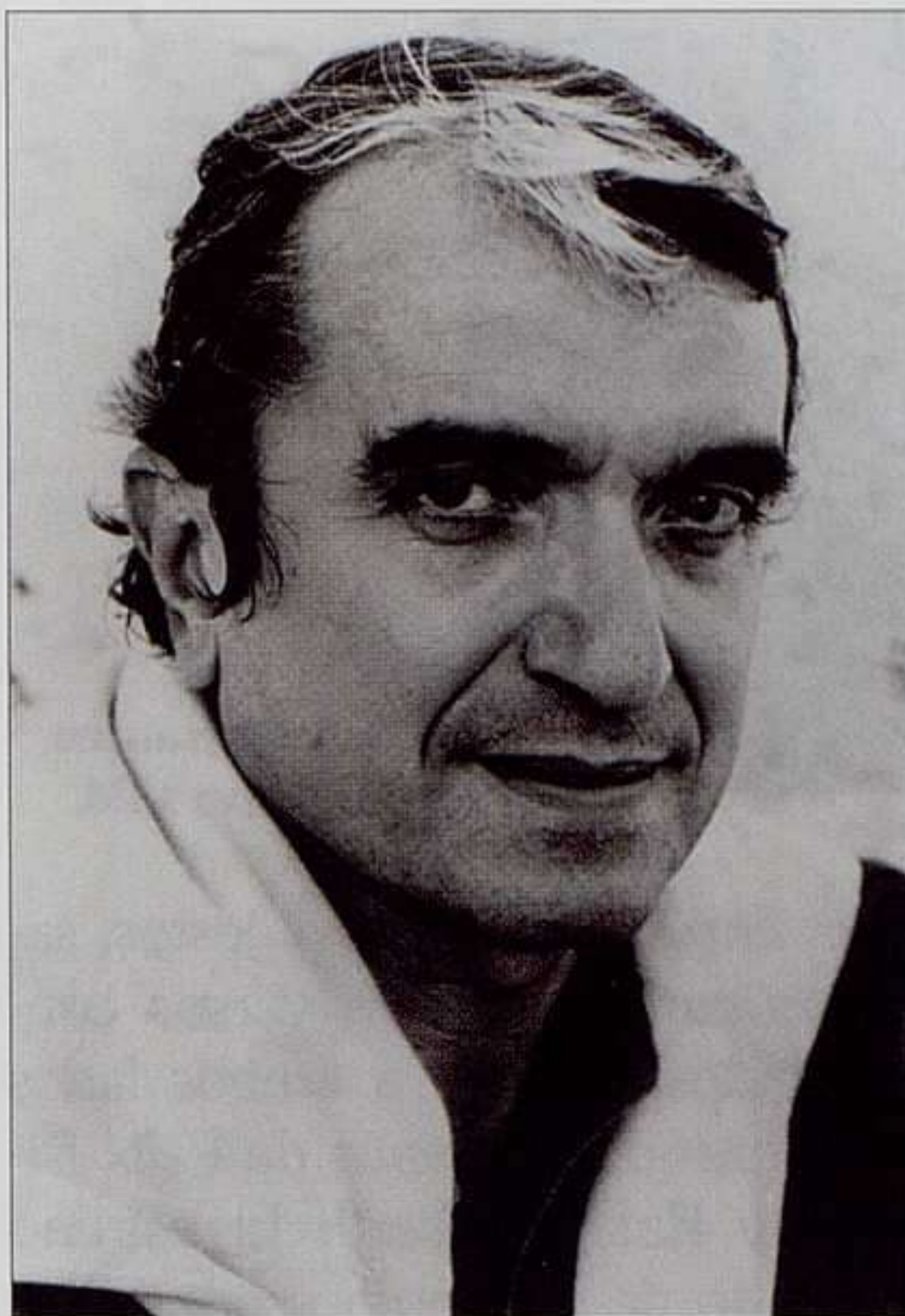
Gracias al ciclo denominado Conciertos de la Tradición, René Jacobs visitó el Auditorio Nacional de Madrid. Eran muchas las incógnitas suspendidas en el aire pues el programa, constituido por *Las estaciones* haydnianas, se alejaba muy condiderablemente del repertorio habitual del belga. Pese a ello, las dudas quedaron disipadas en los primeros minutos. Jacobs dirigió un Haydn renovado: enérgico y de refinado vuelo poético, de hondo espíritu romántico y muy teatral, mostrándose en todo momento técnicamente espléndido. En el trabajo del antes contrateno brillaron las dinámicas medidas con absoluta precisión, el equilibrio perfecto entre las distintas secciones y la continuidad narrativa. Estos logros hubieran resultado imposibles si tal colaboración de una fantástica Orquesta Barroca de Friburgo, agrupación que cuenta con una fenomenal sección de cuerda y que suena hermosísima y muy afinada (especiales méritos si se tiene en cuenta la casi total ausencia de vibrato...). El Coro de Cámara de la RIAS estuvo igualmente espléndido y los solistas tuvieron sus más y sus menos: el tenor de cámara Werner Güra fue el mejor de los tres por técnica y musicalidad, antes que por voz; el barítono claro Markus Wolpert se prodigó en falsetes sin superar los límites de la profesionalidad; y la manierista soprano Marlis Petersen asombró a partes iguales por sus extraordinarios reguladores y sus problemas de afinación y torpe agilidad.

**Jesús Trujillo Sevilla**



**René Jacobs inauguró los Conciertos de la Tradición.**

## Verdi en estado puro



**Ruggero Raimondi cantó en el Real**

En ocasiones, el madrileño Teatro Real honra a su público con grandes actuaciones como la que degustó a cargo de Leo Nucci y Ruggero Raimondi, prestigiosos y afamados barítono y bajo entre partituras verdianas. Ambos demostraron que pueden amoldarse perfectamente a su voz. Puede que los papeles más grandes de Verdi, tanto en el sentido dramático como en el lírico, estén destinados a las voces graves. La apuesta de éstas es que barítonos y bajos logren transmitir el pensamiento verdiano a través de su voz, y hay que decir que Leo Nucci y Ruggiero Raimondi lo logra-

ron con creces. Nucci mostró una técnica depuradísima, una potente voz bajo un férreo control, dominada por una modulación envidiable que dio lugar a un bello resultado, a pesar del no muy agraciado timbre de este barítono italiano. Y, a la altura de éste estuvo Ruggero Raimondi, que, a pesar de comenzar algo dubitativo, sin demasiado "cuerpo", fue calentándose hasta conseguir cuotas nada desdeñables con un cálido y profundo tono.

Ambos cantantes se mostraron muy próximos al público, conectando con el mismo rápidamente. El repertorio totalmente verdiano comenzó y acabó (en los bises) con el "Tardo per gli anni, e tremulo", alcanzando dos veces en la misma noche el máximo nivel de la representación. El otro momento cumbre del recital fue el difícil dueto de Falstaff "Signore, v'assistita il cielo", una auténtica joya. Como colofón final, el dueto hizo las delicias del respetable durante los bises con *Luisa Fernanda*, de lejos la peor ejecución del recital. La Sinfónica de Madrid, en manos de Maurizio Barbacini, fue bastante correcta, quizá algo tópica en la obertura de *Nabucco*, acción que enmendó en la de *I Vespri Siciliani*, plena de energía y frescura.

**Carlos Guillén**

## Resultados desiguales

Entre el barroco alemán y el nacionalismo checo fue el programa que nos propusieron en Villamarta la Orquesta de Cámara de la Filarmonía Checa y el trompetista Otto Sauter. Con planteamientos interpretativos tradicionales la agrupación del este abordó un *Concierto para dos violines BWV 1043*, de Bach, con más oficio que maestría, trazos que mantuvieron en todas las partituras del mismo periodo musical y que en cierta medida suavizó la pericia y la entrega del trompetista Otto Sauter con sus intervenciones en los conciertos de Molter, Telemann y Querfurth. Sólo las lecturas del repertorio autóctono pareció reconducir por mejores derroteros al conjunto; la *Serenata para cuerda núm. 2*, de Martinu, y la *Suite para cuerdas op.4* de Janacek, fueron sus mejores armas.

**José Luis de la Rosa**

## As time goes by... LIM



Los integrantes del grupo LIM.

En cita anual con el público madrileño, ininterrumpida desde 1975, el Laboratorio de Interpretación Musical presentó en la Fundación Juan March de la capital un amplio abanico de composiciones donde el denominador común del compromiso con las músicas recientes no excluyó la inclusión de propuestas más populares. El tema de Hupfeld incluido en el filme *Casablanca*, detalles de Joplin, *Un americano en París* de Gershwin versionados junto con Montsalvatge de sutiles trazos (Trío) o las 8 canciones vascas de Arambarri. El bautizo corrió a cargo de un estreno en España, *Quinteto* del compositor panameño Roque Cordero unido así a otros dos posteriores: en presencia de sus autores, Guido Baggiani, *Altri anelli* afrontando el reto de contrapuntar, al memorable *Cuarteto para el fin de los tiempos* de Messiaen, recuperado este año, en confluencia con el décimo aniversario de su muerte, y una página de Rafael Aponte-Le-

dée, *Jardín de amores*, gestos, sabores caribeños para versos confrontados, frágiles a ambos lados del océano, de manos de Félix Rivera y Rafael Alberti. El estreno absoluto de una obra escrita para el grupo de Carlos Villasol, *Temblores de Lira* (textos de Safo de Mitilene) de predestinados neoclasicismos fue oportuno colofón. Abundaron homenajes a los que nos dejaron, Bernaola, Montsalvatge o Escudero, anomásticas a Hidalgo, Marco o Turina (J.L.) junto a una de las últimas partituras del director del grupo Jesús Villa Rojo, *Bach-preludio*. Sus habituales integrantes y las necesarias incorporaciones en consonancia con cada plantilla conformaron el elenco, junto al citado, A. Arias, R. Tamarit, G. López Laguna, S. Puig, J.M. Mañero, A. Anaya, J.C. Alandete, V. Cueva, M.A. González, M. Granados, A.Kovacs y Pura M<sup>ª</sup>. Martínez.

Luis Mazorra Incera

## Para todos

Algo apartado de los dos eventos iniciales, el breve ciclo "Conciertos para todos" de los Orquesta y Coro Nacionales nos ofreció su última entrega cumpliendo así su tercera temporada en cartel. El director, Günther Herbig destapó esencias originales de algunos de los cofres musicales más frecuentados del sinfonismo. Una *suite de danzas* del *Cascanueces* nos sumió en correcta disposición ante el inmarchitable *Concierto para piano núm. 1* de Tchaikovski. Camino que recorrió en el teclado, Kirill Gerstein entre obvias destrezas en progreso. La *Pastoral* de Beethoven cerraba concierto. Una reconciliadora presencia que devolvió serenidad y placidez a esta dulce despedida entre *tempi* deliberadamente moderados. Hasta el año que viene.

L.M.I.

## Serie de séptimas

Tras paréntesis vacacional y teloneros "ciclos para todos"..., el vasto fresco *Alexander Nevsky* de Prokofiev se impuso como saludable rito iniciático del nuevo curso en la Nacional. Monumento que tuvo cumplidos artífices en los orquesta y coro titulares, con destacado solo de la mezzo Rosemarie Lang y eficacias en George Pehlivanian. Conducción que mitigó dudas estéticas tras una incierta versión del concierto para violín de Brahms con Vadim Repin. La segunda entrega tuvo una estructura simétrica e idénticos resultados acentuados por el cambio de orden que llevó las sombras a la señalada posición postrera: *Amplia Américas* de Varèse y Brahms, de nuevo con desigual *Segundo para piano* en colaboración con los volumen sonor y ardidés de André Watts. Günther Herbig acometió con tecnocracias de podio desde Mozart (*Cuarto de violín*) conciso y directo, ajustado en la interpretación de Isabelle van Keuken a una *Séptima* de Bruckner aclarada de líneas pero estática. Juanjo Mena, por su parte, acometió un programa tripartito que tras el buen sabor de boca dejado por la poco transitada *Suite en La* de Julio Gómez y un descreído Haydn (*Concierto de chelo* con Ralph Kirshbaum) convergió en *Séptima* de Dvorák al encuentro de un controlado final.

L.M.I.



Juanjo Mena dirigió a la Orquesta Nacional.

## Previn y Maazel frente a Mahler



**André Previn desilusionó al público londinense.**

A poco de lanzar su propio sello discográfico bajo el nombre de "LSO Live", la London Symphony Orchestra o Sinfónica de Londres, pasa por uno de sus mejores momentos de sonido y técnica de ejecución bajo algunas de las más importantes batutas cotemporáneas. No sé si "LSO Live" lanzará los recientes conciertos mahlerianos de Previn y Maazel. Si lo hace, el oyente discográfico apreciará desigualdades en estos dos grandes al frente de una gran orquesta. Previn desilusionó con tiempos excesivamente lentos en la *Cuarta* de Mahler y, como solista Felicity Lott exhibió una voz opaca y un molesto *vibrato*. También estuvo lentísi-

mo y autoindulgente Maazel con una *Tercera*... diez minutos más larga que la de Bernstein pero algunos importantes hallazgos interpretativos. El primer movimiento fue magnífico en su vitalidad y contraste, pero los "*tempo de minuto*" del segundo y el "*scherzando*" del tercero fueron grotescamente frenados en su línea musical. Bien el tiempo del cuarto, pero mal, exagerada y equivocada en los énfasis de dicción la mezzosoprano Dolora Zajick. El último movimiento fue una magnífica curiosidad. Imposible hacerlo más lento, imposible hacerlo más expresivo. Y eso teniendo en cuenta esto que la Sinfónica de Londres demostró su extraordinaria capacidad de ejecución a través de acordes tan largos como intensos y contrastes de "*forte a pianísimo*", abruptos "*subito pianos*" e inspirada concentración. Maazel se lució en cambio con una *Novena* que mezcló raramente sensibilidad y distancia emotiva. Hubo algo de cínica y objetiva frialdad en este viaje hacia la muerte que paradójicamente hizo que la experiencia se transformara en algo conmovedor.

**Agustín Blanco-Bazán**

## Noche de inauguraciones

Con la actuación de la Orquesta Sinfónica Artur Rubinstein de Lodz se inauguró la temporada de conciertos de la Sociedad Filarmónica de Segovia y la nueva sala que será sede permanente de esta sociedad. El Auditorio del Conservatorio de Música posee unas fenomenales posibilidades musicales tanto por su comodidad y amplitud como por su calidad acústica. En este sentido, la intervención de la orquesta polaca, dirigida con brío por Miroslav Jacek Blaszczyk, sirvió para demostrar la nitidez y potencia sonora de la sala. El concierto comenzó con una potente *Obertura de Tannhäuser*, de R. Wagner, en donde se pudo apreciar la direccionalidad y textura de cada instrumento. Con idéntica calidad sonora, pero con un sonido más envolvente, se pudo escuchar el *Concierto para violín y orquesta en Mi menor Op.6*, de F. Mendelssohn. El solista Lucas Blaszczyk se mostró como un auténtico mago del violín. Sin aspavientos, apartó prodigiosos matices colorísticos y de extraordinaria afinación; aunque no llegó a transmitir emociones, se constató la calidad artística y técnica de un violinista fuera de serie.

**Manuel Sesma S.**

## La ROSS, a ritmo frenético

Desde que comenzara la temporada de abono, la ROSS ha estado sometida a un ritmo de trabajo verdaderamente frenético y desorbitado (luego se utilizará como argumento de huelga), en la confusión del maestro Lombard de que cantidad es calidad; por el contrario, pensamos que es mucho más efectivo para una orquesta joven trabajar a fondo un programa y no dispersarse en abarcar lo imposible. Y aún así, la orquesta ha respondido mejor de lo que esperábamos. Como en la temporada anterior, el maestro francés ha embutido un ciclo que en esta ocasión se dedicaba a las sinfonías de Brahms, y que se completaba con diversas obras del maestro hamburgués. La cuestión sinfónica logró salvarse, pero no así las otras obras "satélites".

Sin embargo, el ciclo que más temíamos era el dedicado a Beethoven –visto el descalabro de interpretación estilística que fue el dedicado a Mozart la temporada anterior– se está desbordando por parte del director francés con buen juicio y detallada preparación (es decir, lejos del habitual dejamiento que prodiga el director titular a la hora de ensayar con la orquesta). No queremos decir con ello que haya modernizado su estilo interpretativo de Beethoven, sino que dentro de su marcado estilo karajaniano demostró su solvencia y buen hacer. Como detalle señalemos que de las cinco primeras sinfonías escuchadas hasta ahora, fue precisamente la Quinta –acaso la más hercúlea y vigorosa de las cinco– la menos lograda por el titular, tanto en expresividad como en redondeo y equilibrio orquestal.

**Carlos Tarín**



**El maestro Lombard al frente de la ROSS.**

## Buen balance



Éxito del Trío Cardoso en Madrid.

Se celebró con éxito el XVI Festival Internacional "Andrés Segovia", gracias a la magnífica labor llevada a cabo por su director, el guitarrista Pablo de la Cruz y su equipo. No en vano, han conseguido que acudieran algunos de los más importantes guitarristas del panorama musical internacional, con interesantes estrenos, como el de la obra de Ricardo Llorca *Concierto italiano para orquesta, flauta de pico y guitarra*. Mezcla de elementos de música contemporánea con literatura barroca (esto es, basado en arias de las óperas italianas, como *Alcina* y *Ottone*, de Haendel), aprovecha al máximo las posibilidades tímbricas de este dúo de instrumentos, que tanto Pablo de la Cruz como Pedro Bonet –dúo interesante para el futuro– supieron sacarle todo el merecido provecho. Excepcio-

nal fue el recital que ofreció David Russell, como era de esperar, de sonido exquisito y, sobre todo, sin perder de vista el estilo en que se encuadra cada pieza, sobre todo al interpretar Bach en una de sus Chaconne.

En cuanto a la clausura, los resultados fueron muy distintos. Por un lado, hay que destacar el estreno en España del *Concierto latino*, de A. Panebianco, para dos guitarras y orquesta de cuerdas y percusión afrocubanas, en el que hay una simbiosis entre la música clásica y la popular cubana. Magnífica mezcla, llena de personalidad y sensibilidad, que fue muy apludida por el público, al igual que los solistas, ya que la Orquesta de Chamartín en ningún momento supo seguir los ritmos y cambios de matices que marcaba la obra. Las ovaciones se hicieron también extensibles al Trío Cardoso, que presentaba por primera vez en España el concierto *Mbarakapú*, de J. Cardoso. Perfectamente compenetrados, los guitarristas ofrecieron una versión de gran calidad. Lástima que la Orquesta continuara fuera de juego.

Mónica Climent

## "D. Quijote", en la clausura

Don Chisciotte della Mancia –in Sierra Morena–, ópera serioridícula estrenada en Viena, 1719, libro de A. Zeno y P. Pariati, y música de Francesco B. Conti (1682-1732), producción de Salamanca 2002, cerró el ciclo de Ópera barroca cuando, con los medios empleados, tal vez debió abrirlo, dado el buen nivel del resto. Wieland Kuijken dirigió a la Orquesta Barroca Universidad de Salamanca, animosa pero pálida, con violonchelo y clave sólo en alto nivel, y un reparto irregular donde destacaron los dúos Maritornes-Sancho (Virginia Prieto-José Antonio Carril, soprano y bajo-barítono, bufos); Luscinda-Cardenio (Mónica Piccinini-Jordi Domènech, soprano y contrateno; y Fernando-Dorotea (Martín Oro-Adriana Fernández, contrateno y soprano. El resto, cumplidores.

José M.<sup>a</sup> Morate Moyano

## En alza

La Orquesta Sinfónica de RTVE inició la temporada con el estreno de la obra ganadora del Premio Reina Sofía de composición, 2001, *Canto in memoriam de García Lorca*, de Gonzalo Olavide, al tiempo que se recuperaba su *Sine Die*, su primera composición sinfónica, que representa una liberación de ciertos clichés, con un predominio de las séptimas y la novenas mayores, junto con el soneto; pieza llena de contraposiciones tímbricas y amplia gama de sonoridades.

A las órdenes de Adrian Leaper, los Orquesta y Coro de RTVE estuvieron muy acertados, al igual que lo hizo en *Don Juan*, de Strauss, y en el *Te Deum*, de Dvorak. Muy aplaudidos fueron por su magnífica versión de *Las estaciones*, de Haydn, bajo la batuta de Helmuth Rilling, con S. Nold, J.M. Ainsley y Ch. Gerhaher como solistas; al igual que el violinista T. Papavrami, quien sorprendió por su dominio técnico y artístico del instrumento en el difícil *Concierto núm2 para violín y orquesta*, muy bien dirigido por Th. Guschlbauer, que compartía programa con *Pavana para una infanta difunta* y las suites núms. 1 y 2 de *Dafnis y Cloe*, de Ravel, de quien se conmemoraba el 125º aniversario de su nacimiento, con una Orquesta de RTVE en alza.

M.C.



Adrian Leaper, titular de la ORTVE.

## Steven Isserlis: un solista de excepción



El violonchelista Steven Isserlis.

La Orquesta Ciudad de Granada continúa haciendo una gran temporada, con programas que incluyen obras escogidas del repertorio habitual junto con otras que se dan a conocer. En esta ocasión visitó Granada Steven Isserlis, uno de los violonchelistas más cotizados del momento, que fascinó a un público expectante con una increíble versión del *Concierto para violoncello y orquesta en Do mayor Hob. VII*, de F.J. Haydn.

La velada se abrió con el todavía poco conocido sonido de las *Variaciones concertantes op.23*, de Alberto Ginastera. La producción de Ginastera, quizás uno de los compositores más conocidos de su país, es todavía una agradable incógnita para mucha gente; muestra de ello fue la ovación que obtuvo la

genial interpretación de la OCG con Josep Pons al frente, y los posteriores comentarios del público, que opinaban de ellas como si de un estreno se tratase. Incluso en un repertorio como éste es importante realizar una labor de difusión. El centro de atención de aquella velada estuvo fijada en la comparecencia de Steven Isserlis, que con el cálido

y limpio sonido de un Stradivarius de 1730 llenó la sala de las más elegantes y bellas notas al interpretar una de las mejores versiones del *Concierto de Haydn* que el auditorio granadino ha podido escuchar. Cada interpretación del solista transportaba la sala a un salón de la corte vienesa al tocar con perfección y estilo la partitura haydiana. La OCG resultó ser un *partner* de lujo para tal ocasión, cuidando como siempre que sus intervenciones tuvieran el equilibrio necesitado. El concierto se completó con la *Sinfonía núm. 41 en Do mayor K. 551 "Júpiter"*, de Mozart, en una versión correcta y meditada que, sin embargo, no llegó a la perfección de las obras anteriormente interpretadas.

**Gonzalo Roldán Herencia**

## Una experiencia artística actual

El Centro de Arte "Contermporánea" viene organizando desde hace algún tiempo conciertos de música contemporánea en su sala principal de exposiciones. De este modo, se enmarca la experiencia musical en un entorno afín, sirviendo las exposiciones temporales de la sala como escenario, telón y patio de butacas. Bajo la acertada coordinación de José Vallejo, este ciclo de música conterporánea se viene centrando en la música de cámara, uno de los principales medios de expresión en la actualidad. En esta ocasión se contó con la presencia del contrabajista Frano Kakarigi, que interpretó *Monólogo* de Andelko Kloburcar, *Rapsodia* de Teppo Hauta-aho, y *Pueblo* de Hohn McCabe. El concierto cuenta con la colaboración de la Asociación Amigos de la OCG.

**G.R.H.**

## Un nuevo mundo sonoro

La Orquesta Ciudad de Granada se está consolidando como una orquesta con un sonido propio. Este es un detalle que el público no deja escapar, y valora en cada interpretación, aún cuando se trata de obras tan conocidas como la *Sinfonía núm.9 "Del Nuevo Mundo"*. En su afán por dar a conocer músicas menos conocidas la OCG este año ha programado en varios de sus conciertos obras del compositor argentino Alberto Ginastera. En concreto, durante el segundo de los conciertos sinfónicos de esta temporada interpretaron las *Cuatro danzas del ballet Estancias op.8a* y el *Concierto para arpa y orquesta op.25*. Ambas obras muestran novedades de sumo interés dentro del estilo del autor. La primera, las *Danzas*, supone una experimentación tímbrica singular, potenciando sobremano los vientos, y creando una mezcla polirítmica que llega en ocasiones a saturar el oído menos acostumbrado. La segunda de las obras, el *Concierto para arpa*, es una muestra de cómo un instrumento tan evocador puede adquirir fuerza y garra, adaptándose a las necesidades del lenguaje de Ginastera.

En la segunda parte del concierto la *Sinfonía "Del Nuevo Mundo"* conmovió al auditorio, que encontró en el segundo movimiento una nueva dimensión sonora, una nueva versión de esta conocidísima obra bajo la batuta de Josep Pons. Cada melodía estaba perfilada a la perfección, y cada timbre se dibujaba cristalino en una atmósfera sonora perfectamente organizada.

**G.R.H.**



Josep Pons, al frente de la OCG.

## El otoño avanza



Los integrantes del Grup Instrumental de València.

El Teatro Lope de Vega de Valladolid acogió varios conciertos del Otoño en clave, ciclo organizado por Fundación Siglo de la Junta de Castilla y León. El Cuarteto Prazak y Brenno Ambrosini, al piano, dieron el mayor nivel en el *Quintero en Mi bemol mayor, op.44* de Schumann, muy unidos, con carácter en "in modo d'una Marcia", brillantes y precisos en el "Scherzo" y un bello color en el piano en el "Allegro" final, con un fugato vivo y expresivo. Por delante fueron los *Cuartetos núm. 5, Hob. III-795 op.76* de Haydn, y el *núm. 7 H. 314*, de Martinu, con excelente labor de las dos voces graves.

El Grup Instrumental de València, cuarteto de cuerda, piano, 4 maderas y percusión, dirigidos por Joan Cerveró, presentó un programa titulado "Adiós siglo XX":

*Concierto para clave y 5 instrumentos*, de Falla; *Dérive*, de Boulez; *Ricercare*, de R. Ramos, y, con la colaboración de la mezzo Cristina Faus, *Tres poemas de Mallarmé*, de Ravel, y *Sept Haiku*, de Gerhard. Más cómodos y acertados en Boulez, con nota para el clarinete en pieza muy interesante; y en Ramos aún con inferior partitura.

En Falla cumplió Apellániz al clave (también en el resto como pianista), pero todo fue muy rígido y poco expresivo. La gracia de lo vocal escogido no fue acompañada por el canto; la "chanson" es muy difícil en lo musical e idiomático y no se logró.

El dúo formado por el leonés Luis Zorita y Mark Farago, basaron su programa en la *Sonata núm. 2 en Fa mayor op.99*, de Brahms, que caracterizó a los intérpretes. Zorita tiene un sonido muy homogéneo, mete el brazo con seguridad y afina correctamente, pero está justo de volumen y, sobre todo, algo falto de pasión; hay cuasi perfección técnica pero no se conecta con la sala.

J.M.M.M.

## Música eterna

La Sociedad Filarmónica abrió su temporada con los *Conciertos para 2,3 y 4 claves*, de J.S. Bach, interpretados con entusiasmo y conocimiento del estilo por Música Eterna; conjunto con instrumentos originales. El siempre difícil equilibrio con los solistas se logró a base de reducir las partes de la orquesta a un quinteto de cuerdas, destacando el solista y director Jos Van Immerseel. En el siguiente programa el *Trío de violín, violonchelo y piano*, formado por C. Bucaturu, A. Polo y G. Díaz Jerez, que nos ofrecieron el *Trío elegiaco*, de García Abril, introvertido y sombrío, el *Op.70 núm.1*, de Beethoven, donde primó el equilibrio y la transparencia y el primer *Trío*, de Brahms, lo mejor de la noche, tocado con más lirismo que vehemencia, especialmente el primer movimiento.

J.F.R.

## De todo un poco



Gilbert Varga dirigió a la OFGC.

En el programa más contemporáneo de la temporada de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, el director José de Eusebio obtuvo lecturas planas y excesivamente contundentes de la *Sinfonía en Do*, de Bernaola, y el *Concierto para piano*, de Falcón Sanabria; mientras que la *Quinta*, de Vaughan Williams, se volvió interminable debido a la excesiva lentitud. En la siguiente velada, el primer *Concierto para violín*, de Shostakovich, fue interpretado de forma magistral por el ruso Sergei Krylov, poseedor de un sonido potente y de excelente afinación, superando con holgura las enormes dificultades de la pieza, espoleado por una orquesta que impulsaba su labor. En el *Concierto para orquesta*, de Bartok, la prestación orquestal fue aún superior, gracias al director Justin Brown, que logró de la Orquesta un nivel de virtuosismo desconocido esta temporada. El titular de la Sinfónica de Euskadi, Gilbert Varga, debutó con dos obras que la OFGC afrontaba por primera vez: el *Segundo Concierto para piano*, de Liza donde hubo un entendimiento ejemplar entre un virtuoso Eldar Nebolsin y un flexible director que permitió escuchar al piano en todo momento, y la *Octava* de Shostakovich en la que la batuta puso todo de su parte para lograr una lectura muy personal, de una intensidad que no decayó en ningún momento, y llevó a los músicos al límite de su capacidad, con algunos excesos en la percusión.

Juan Francisco Román



## Una agradable sorpresa

Como extensión de la clausura del XIX Festival Internacional de Órgano Catedral de León, Caja España trajo a la Catedral de Valladolid la Orquesta Sinfónica Nacional de China, con su director residente Li Xincuo. Y en él se cimentó el éxito justificado que alcanzó la agrupación y sus ochenta y algún profesores. Dirigiendo a la mano, consiguió una gran tensión y precisión, enorme capacidad dinámica y expresiva y un sonido bello y redondo adecuado en lo posible al imposible acústico por su sentido del tiempo.

Primera parte dedicada, lógicamente, a su música. El poema sinfónico *Noches desde el puente* (sobre el homónimo de Zhang Ji, dinastía Tang) de Xu Zhenmin (1934), muy evocador desde el dulce tema presentado por la flauta y las delicadas cuerdas que lo

abren y cierran, e intervenciones acertadas y cantabiles de campanas, percusiones, trompeta con sordina y excelente corno inglés. Más desarrollado el *Concierto para violín y orquesta núm.1*, de He Zhanhao (1933)/Chen Gang (1935), versión ballet de la leyenda popular "Butterfly Lovers", en el que fue excepcional solista el concertino Liu Yunzhi, afinadísimo como todos, homogéneo y virtuosos, en las tres secciones que articulan el único movimiento: amor, matrimonio imposible y mutación en mariposas tras la muerte. Después, la *Sinfonía núm.2*, de Rachmaninov, en conexa versión, sin amaneramientos, bien pensada y resuelta, con el añadido de *Noche Maravillosa*, serenata china para cuerdas.

J.M.M.M.

## Segundos de recuerdo

En el Auditorio Nacional de Música escuchamos el segundo de los conciertos de temporada de la Orquesta Sinfónica de Madrid. Para esta ocasión, contó con la colaboración del pianista Guillermo González y la dirección de Cristóbal Halffter. La *Segunda sinfonía* del compositor de Ochandiano, recién desaparecido de entre nosotros, Carmelo A. Bernaola, y una consistente segunda de las suites del *Sombrero de tres picos* fueron los límites que, en espontáneo arco homenaje, se planteó el programa. Entre ambos extremos, distantes técnica y estéticamente, tránsito alternativo

por el amplio derrotero del *Mural sonante* de Halffter y unas convulsas *Noches en los jardines de España*, de Don Manuel, en un encuentro marcado por aquel inicial recuerdo.

L.M.I.



El pianista  
Guillermo González.

## ¿La unión hace la fuerza?

La unión de un gran violinista, un gran violonchelista y un gran pianista no siempre garantiza la presencia de un gran Trío con piano. Frank Peter Zimmermann, Heinrich Schiff y Christian Zacharias presentaron en el XI Liceo de Cámara la integral en sentido estricto de los *Tríos con piano*, de Beethoven, en dos conciertos inteligentemente programados e impecablemente ejecutados. Hubo brío, empuje y hasta desenfreno en los movimientos extremos, complicidad y sana diversión en los *scherzos* e introspección de incuestionable buena ley en los *largos* y *adagios*. También ambiente despreocupado (sonrisas francas y espontáneas), casi familiar (miradas cruzadas llenas de significado), de ese que hace sentirse en bata y zapatillas. Y éxito. Mucho éxito. Un éxito que podría haberse visto multiplicado si Zimmermann fuese un intérprete con mayor personalidad y de sonido más rotundo, Schiff un compañero más leal y menos acaparador de la atención del público (sonido muchas veces estentóreo, ejecución aparatosa) y Zacharias un pianista con menos elegancia y buenas maneras y más dotes de mando y liderazgo. Aunque es normal desde hace unos años verles tocar juntos de vez en cuando, no forman un trío estable: el equilibrio, el empaste, un tanto discutibles, se resienten con frecuencia de esta falta de contidianidad y no es raro que resulten ruidosos y escasamente refinados, cualidad esta última no necesariamente reñida con la incandescencia y el voltaje emocional. Con todo, dos conciertos tonificantes, eminentemente disfrutables.

M.A.H.



Frank Peter Zimmermann, a trío.

## Ya van tres triunfos en Zaragoza

Cuando en las dos ocasiones anteriores la Orquesta Sinfónica de Viena vino a Zaragoza lo hizo dirigida por Wolfgang Sawallisch y George Petre, respectivamente. Ahora en su tercera visita a la ciudad, la batuta responsable fue la de Vladimir Fedoseyev. El programa "todo Strauss" que plantearon hacía prever una sesión musical de altos vuelos, intensa y de máximo disfrute para los sentidos. La obertura de *El Caballero de la Rosa*, el *Concierto para trompa en Mib*, con el solista Hector MacDonald, y *Vida de Héroe* conformaron una velada gozosa. Excelentes ejecuciones de unos excelentes músicos: cuerda y madera precisos y sensibles, metal equilibrado, percusión contenida. El trompista lució un sonido brillante consecuencia tal vez del propio instrumento, contrastando con el color tan particular de las trompas de la orquesta que en todo el concierto, sobre todo en la obertura, lograron un timbre me atrevería a decir

que es característico de las orquestas vienesas insistiendo en este extremo pueda depender de los instrumentos utilizados. Se le aplaudió tanto al solista que MacDonald obsequió con una breve propina para trompa sola. En *Vida de Héroe*, Fedoseyev y la orquesta se volcaron en esa titánica partitura que exprime las máximas posibilidades de una orquesta nutrida, con todas sus fuerzas instrumentales constantemente en tensión. El concertino, a su vez, estuvo magnífico en el muy difícil solo de violín. Como a los vieneses les debió de resultar corto y relajado el programa que se había metido entre pecho y espalda, éstos brindaron con dos generosas propinas de otro Strauss, el *Vals del Emperador* y *Bajo Truenos y Relámpagos*, en versiones para nada disminuidas tratándose de obras fuera de programa y en circunstancias más relajadas.

**Víctor Rebullida**

## Con sobriedad



**La Capella Currende Consort.**

Con un programa titulado "*Los flamencos en el arte italiano y francés*" se presentó en el Villamarta la Capella Currende Consort & Concerto que dirige Eric van Nevel. Los grandes compositores flamencos de los siglos XV y XVI, entre los que no pudieron faltar los inefables Josquin Desprez, Orlandus Lassus y Philippus de Monte, entre otros, fueron cantados y festejados por las huestes flamencas que tanto saben de esto. Planteados de manera sobria y recurriendo a una interpretación muy fidedigna, los madrigales y las canciones renacentistas sonaron unas frívolas, otros más refinados, mostrando cuan naturales han sido siempre las pasiones humanas y de que manera tan extraordinaria superaron los grandes polifonistas hacerse eco del sentir popular, pero también cortesano.

**J.L.R.**

## Una suerte



**Éxito de Elisabeth Leonskaja en Jerez.**

Decir a estas alturas que Elisabeth Leonskaja es una de las mejores pianistas del mundo, es algo que todo el mundo sabe; constatarlo, en vivo y en directo, es una suerte. Los jerezanos, desde la reapertura del Teatro Villamarta, somos muy afortunados porque justamente tenemos esa clase de oportunidades, pero además generalmente los artistas que acuden a nuestro escenario parten contentos por la acogida del público y por la acústica de la sala. Elisabeth Leonskaja nos deleitó primero con un soberbio concierto en el que interpretó la Sonata op. 20 D 664, de Schubert; la Sonata núm. 6 op. 82 de Prokofiev, y la Sonata op. 11, de Schumann; programa variado, completo y difícil (tanto para el intérprete como para el respetable). La pianista georgiana tiene tal dominio de la interpretación, sabe marcar tan bien los estilos, recrea de forma tan absoluta la partitura que a veces se tiene la impresión de que hay más de una persona tocando el piano, y, si en las páginas de los germanos la transparencia se agradece, en la obra del ruso es una necesidad perentoria para entender el discurso rítmico de una sonata que forma parte de la cima de la literatura pianística del siglo XX; sobre todo cuando la intérprete está más interesada en mostrar la obra del compositor que en demostrar sus habilidades virtuosísticas. Tres pequeñas propinas debidas a Chopin y Schubert, siguieron manifestando la grandeza de nuestra visitante: la elocuencia dejó sitio a la sinceridad del lenguaje y a la expresión sin vehemencia.

**J.L.R.**

## Homs y Carter según Enigma



Juan José Olives,  
al frente del Grupo  
Enigma.

De nuevo, tras el tristemente habitual largo paréntesis veraniego durante el cual en el Auditorio de Música tan sólo se escucha música en las fiestas pilaristas, asistimos a la primera anacrusa de Juan José Olives al conjunto que dirige, el grupo Enigma-Orquesta de Cámara del Auditorio de Zaragoza, en su octava temporada. Dejando a un lado los escollos que siempre hay que sortear para dar salida a estos conciertos, el grupo afronta con ánimos e ilusión revonados los seis conciertos del presente ciclo. Muestra de ello es el primer programa, exigente en su escucha y en sus demandas técnico-interpretativas. Dos autores, los nonagenarios Joaquim Homs y Elliot Carter. De Homs interpretaron tres obras incluidas en el CD que a su obra de cámara han dedicado y que ya ha sido presentado en Madrid, en el Auditorio Nacional. Las obras escogidas fueron *Heptandre*, *Impromptu para diez* y *Música para*

*once*, a cuál más compleja, en las que Homs luce su habilidad para trabajar el dodecafonismo sin dejar que éste le tiranice y sirviéndose de él para lograr interesantes sonoridades dentro de un atractivo juego de intensidades y timbres. Carter estuvo representado por tres obras. El dúo en homenaje a Boulez, *Esprit Rude/Esprit Doux*, interpretado por Fernando Gómez a la flauta y Emilio Ferrando con el clarinete, fue intensamente aplaudido por el público que llenaba medio aforo (que no es mala entrada) por la magistral interpretación que ofrecieron de una obra que no da tregua a los músicos. A continuación *Canon for IV: Homage to William* y *Triple Dúo* en las que también, especialmente en la última, Enigma fue largamente aplaudido. Varias veces salió Olives a recibir los aplausos junto a los intérpretes como recompensa a un trabajo sobresaliente.

V.R.

## Jóvenes con futuro

En la Sala Borja de Valladolid, ante unas 350 personas, abrió su temporada Juventudes Musicales con los hermanos bilbaínos Mónica y Raúl García Rubio, violín y piano, 21 y 25 años, respectivamente. Raúl inició y cerró programa, a solo, con la *Sonata en Si bemol mayor*, op. 47, núm. 2, de Clementi, y *Vascongada*, 4ª de 7 composiciones sobre melodías populares españolas de Granados, con más intención virtuosísticas, que musical. Mucho mejor en dúo con Mónica, muy compactos, más expresivos y con un excelente vibrato en la violinista, especialmente en el *Presto final* de la *Sonata a Kreutzer*, op. 47, núm. 9, de Beethoven, abordada en general con energía y buen criterio, superior al *allegro moderato* del *Concierto* op. 47, de Sibelius. Brillantes *Czardas* de regalo.

J.M.M.M.

## Comienza la temporada

En un momento en el que se impone la gestación de un ciclo estable de cámara en el Auditorio zaragozano, debutaba la VIII Temporada de Grandes Conciertos de Otoño, primero de una serie de ciclos todos ellos calificados como "Grandes": éste, el de Grandes Conciertos de Primavera y de Grandes Maestros del Piano. Tanta insistencia induciría a pensar que los no así llamados son tenidos por menores. Los responsables de inaugurar fueron la Radio-Philharmonie Hannover des NDR, dirigida por Eiji Oue. Comenzando con Beethoven y su obertura *Leonora III* tras ella vinieron las *Metamorfosis Sinfónicas* de Hindemith, que no vieron racaneados los matices tan diversos que exige la partitura. La segunda parte se ocupó con la *Sinfonía* núm.5, de Tchaikovski, en la que un director echado para adelante hizo un montaje minucioso de la misma, destacando en el *Vals* el trabajo de la madera, sembrando de vida propia cada una de las notas de un movimiento que pudiera considerarse el más intrascendente de la obra. Oue es un director elocuente pero no vacío ni teatral, que da con la suficiente antelación las indicaciones para la mejor interpretación de unas obras que dirige de memoria. Culminaron con unos bises de Bizet y Smetana su brillante paso por Zaragoza.

V.R.



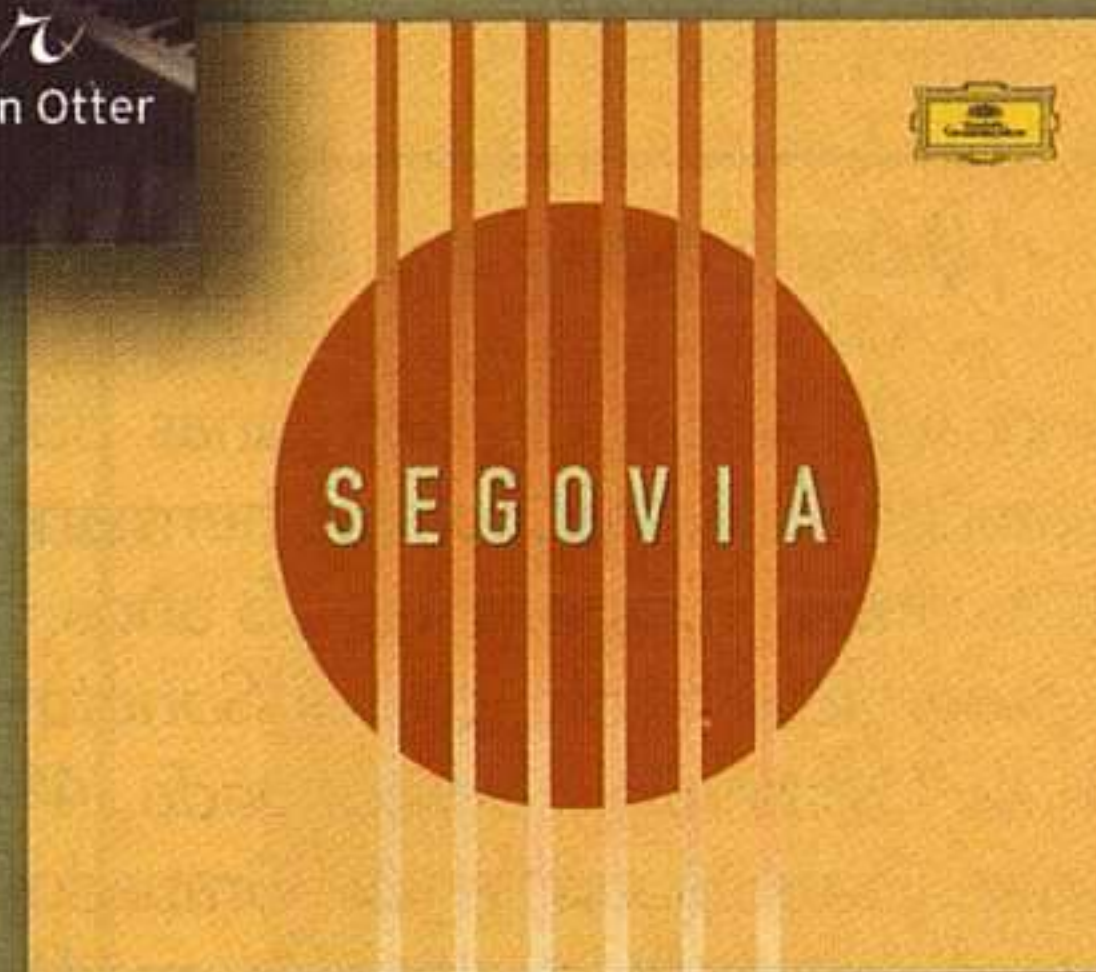
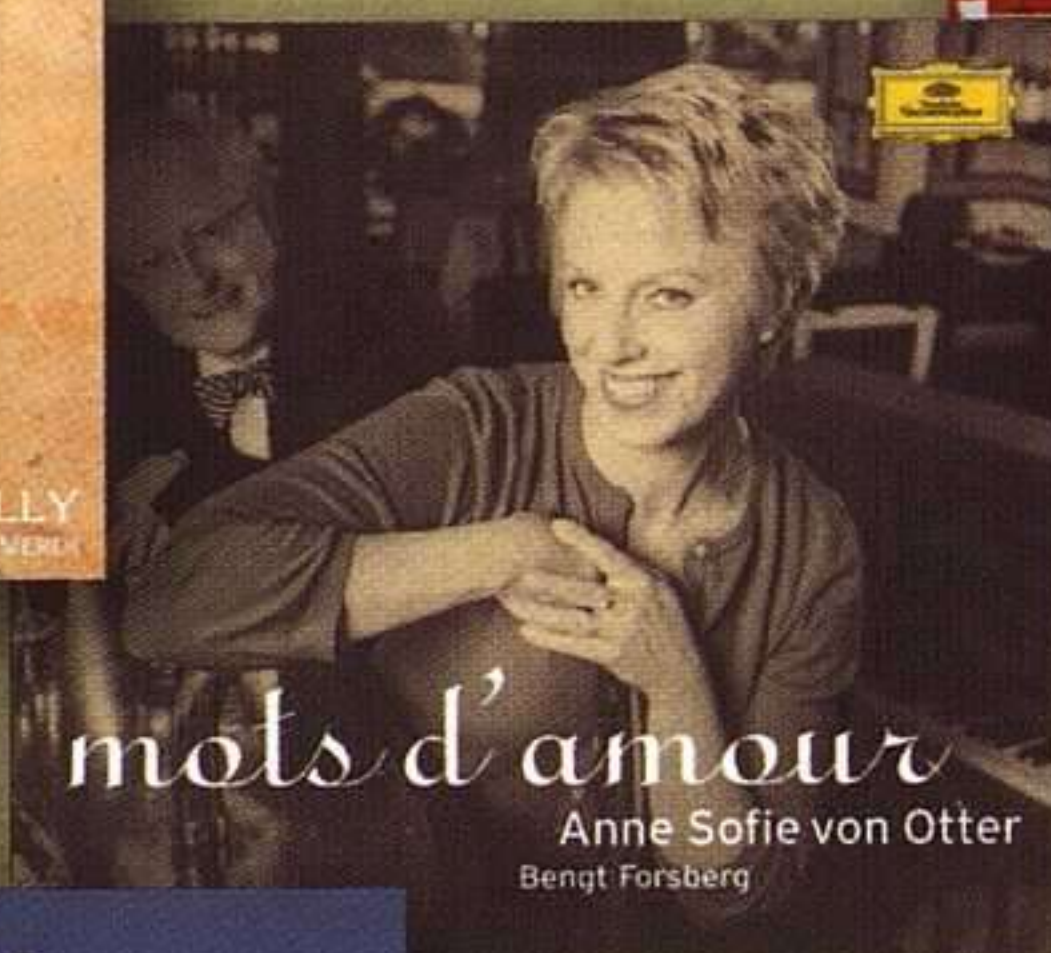
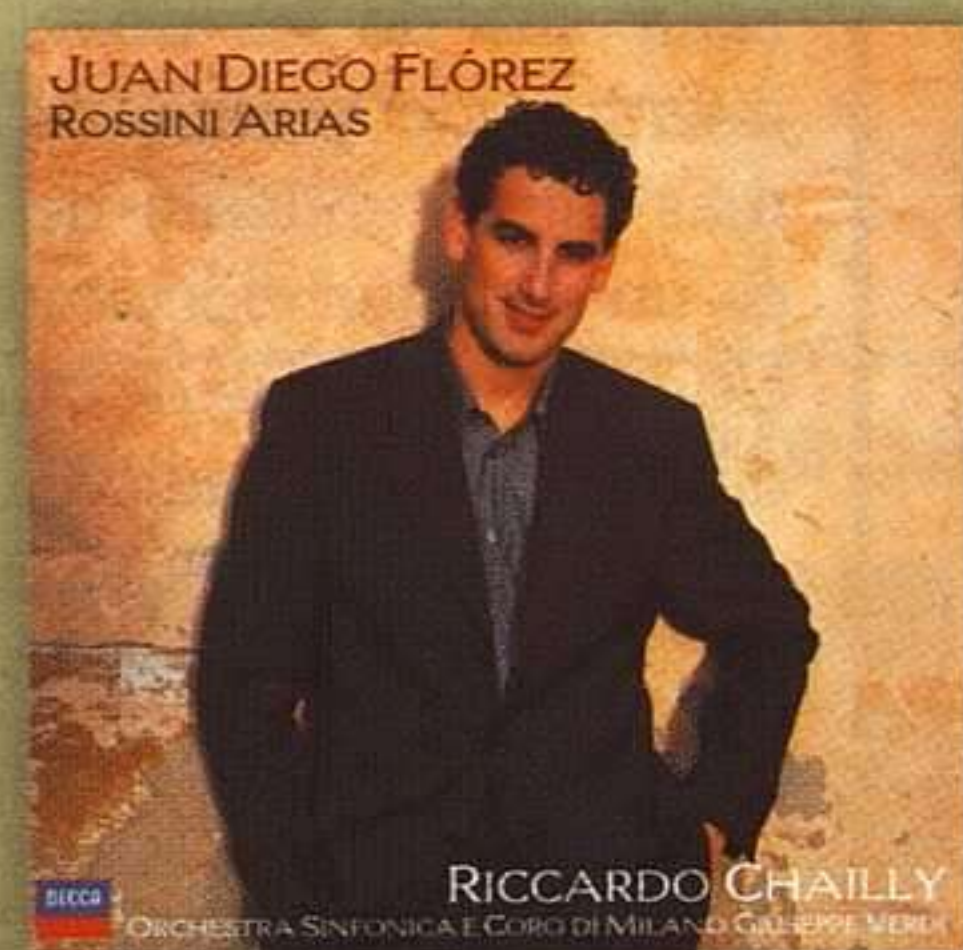
Eiji Oue dirigió a la Radio-Philharmonie Hannover.

*Los*  
**50**  
*de la Crítica*

Lo Mejor de la Música Clásica  
 2002

PHILIPS DECCA

Los 50 de la Crítica reúne las mejores novedades seleccionadas de la prensa y revistas especializadas



*Una campaña creada para ofrecer al público lo mejor del año discográfico  
 Ahora a un precio muy especial - Pida el folleto*



# Discos

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  <p>Canteloube<br/>Chants d'Auvergne<br/>Songs of the Auvergne<br/>Complete recording</p> <p>Dawn Upshaw<br/>Kent Nagano<br/>Orchestra de l'Opéra National de Lyon</p> | <p>“Una buena batuta, la de Nagano, para una adecuada cantante, la Upshaw”</p>   |  <p>MENDELSSOHN<br/>cello sonatas   variations   7 songs without words</p> <p>MISCHA MAISKY   SERGIO TIEMPO</p> | <p>“Un tándem compenetrado el formado por Mischa Maisky y Sergio Tiempo”</p>  |
| <p>“Mullova toca espléndidamente, ofreciendo un Mozart limpio y fresco”</p>   |  <p>Viktoria Mullova Mozart</p>   | <p>“Un original disco de Rachmaninov soberbiamente tocado por Ashkenazy”</p>   |  <p>Vladimir Ashkenazy Rachmaninov<br/>Piano Transcriptions</p>   |
|  <p>SAÏE<br/>the magic of Satie</p>  | <p>“Thibaudet enfoca magníficamente la música de Erik Satie en este disco”</p>   |  <p>Hans Knappertsbusch conducts<br/>Wagner, Mozart, Schubert, Schumann, Brahms</p>                           | <p>“Goldem Melodram nos da nuevas noticias sobre trabajos del irrepetible Kna”</p>  |
| <p>“Un Werther del maestro, dirigido por Prêtre en 1978: o sea, el modelo”</p>  | <p>JULES MASSENET<br/><b>WERTHER</b><br/>VALENTINI<br/>KRAUS<br/>PANERAI<br/>G. PRETRE<br/>FIRENZE 1978</p>  <p>CD 1 + 72' • CD 2 + 59'<br/>STEREO<br/>MYTO RECORDS</p> | <p>“Una espléndida restauración de una histórica versión de El caballero de la rosa”</p>   | <p>Great Opera Recordings<br/>Richard STRAUSS<br/>Der Rosenkavalier<br/>Lehmann • Olszewska • Schumann • Mayr<br/>Vienna Philharmonic Orchestra • Robert Heger<br/>Recorded in 1937</p>  |

54 DE LA A A LA Z

68 ÓPERAS Y RECITALES

78 GRANDES EDICIONES Y REEDICIONES

86 SALA DE AUDICIÓN

| SIMBOLOS |                                    |                    |
|----------|------------------------------------|--------------------|
| CALIDAD  |                                    | PRECIO             |
| ★★★★★    | EXCELENTE                          | <b>A</b> ALTO      |
| ★★★★     | BUENO                              | <b>M</b> MEDIO     |
| ★★★      | REGULAR                            | <b>E</b> ECONOMICO |
| ★        | PÉSIMO                             |                    |
|          | <b>H</b> GRABACION HISTORICA       |                    |
|          | <b>R</b> ESPECIALMENTE RECOMENDADO |                    |
|          | <b>S</b> SONIDO EXTRAORDINARIO     |                    |

## CRITICOS

Salustio Alvarado (SA), Juan Berberana (JB), Eugenia Camón Caballero (ECC), Ángel Carrascosa Almazán (ACA), Jordi Caturla González (JCG), José Feito Benedicto (JFB), Pedro Coco Jiménez (PCJ), David Cortés Santamarta (DCS), Darío Fernández Ruiz (DFR), Luis Gago (LG), Esther García Soriano (EGS), Pedro González Mira (PGM), Miguel Ángel de las Heras (MAH), Ignasi Jordá (IJ), Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar (PSJD), Luis Enrique de Juan Vidales (LEJ), Fernando López Vargas-Machuca (FLVM), Raúl Mallavibarrena (RM), Jerónimo Marín (JM), Gonzalo Pérez Chamorro (GPC), Rafael-Juan Poveda Jabonero (R-JPJ), Rafael Ramis Barceló (RRB), Juan Francisco Román Rodríguez (JFRR), José Antonio Ruiz Rojo (JARR), Enrique Sacau (ES), José Sánchez Rodríguez (JSR), José Antonio Tello (JAT), Paulino Toribio (PT) y Jesús Trujillo Sevilla (JTS).

## ? Acerca de...

### Critica

Cada mes la redacción de **RITMO** realiza una selección de novedades fonográficas entre las aparecidas en el mercado español en el mes anterior, para ser comentadas en esta sección. La selección se realiza atendiendo a tres filtros:

- 1) Que tengan una suficiente distribución nacional, lo cual debe significar que se pueden adquirir con relativa facilidad en los comercios de discos a nivel nacional.
- 2) Que su edición presente un especial interés, bien por la oportunidad del repertorio, bien por la novedad de las obras o bien por el valor de las reediciones.
- 3) Que el nivel artístico de los solistas o agrupaciones marque un especial interés para nuestros críticos, bien por la relevancia de dichos intérpretes o bien por el descubrimiento de nuevos valores.

### Apartados

#### • De la A a la Z

Discos clasificados por orden alfabético de autores, incluyéndose todos los estilos y épocas de la música clásica, excepto la ópera, la zarzuela y los recitales.

#### • Opera, Zarzuela y Recitales

Apartado dedicado exclusivamente al comentario de óperas, zarzuelas y recitales de canto.

#### • Series y Ciclos

Un apartado en el que se dedica un mayor espacio al comentario de las grandes colecciones e integrales que aparecen en el mercado.

#### • Sala de Audición

Cada mes analizaremos un "gran tema" de la música y se ilustra con cuatro grabaciones de referencia que comentamos e invitamos a su audición.

#### • Ficha del mes

En nuestra redacción se reciben cada mes numerosas grabaciones fonográficas que no habiendo sido seleccionadas para su comentario en **RITMO**, si queremos dejar constancia de su existencia. De todas ellas hacemos una ficha que aparece en este apartado.

## REVIVIR EL ASOMBRO

No es fácil escribir nada que no se haya contado ya en torno a las *Variaciones Goldberg* de Glenn Gould, un binomio que se ha convertido en todo un clásico del siglo XX. El canadiense operó toda una revolución en solitario cuando dio a conocer al mundo en 1955 su heterodoxa visión de la gran obra de Bach. Gould hizo tabla rasa de una larga tradición interpretativa y se enfrentó a la música del compositor alemán desde una perspectiva hasta entonces impensable. Su libertad no pasó inadvertida y aquel registro hizo historia en Estados Unidos, hasta el punto de que pasó a convertirse en un disco fetiche incluso para aquellos que ni siquiera se acercaban habitualmente a la música clásica. Su presencia era habitual, por ejemplo, en las habitaciones de los estudiantes en los campus universitarios, donde se identificó como una especie de símbolo de rebelión contra el sistema. ¿Contra qué sistema? Nadie lo sabía probablemente a ciencia cierta, pero Gould encarnaba el rechazo de los valores adquiridos y, llevándolo más a nuestro terreno, de esa objetividad que justamente por aquellos años preconizaban muchos intérpretes alemanes (Helmut Walcha y su *neue Sachlichkeit*, por ejemplo). Gould jamás podría haber publicado, por ejemplo, sus versiones de las *Variaciones Goldberg* en el sello Archiv. Tocaba en un instrumento -un piano moderno- desconocido para Bach y, aún peor, con un derroche de subjetividad inaceptable para los productores e ideólogos de la colección de música antigua de Deutsche Grammophon. Gould decidió mantenerse fiel a la letra, pero revolucionó completamente el espíritu de una música tenida por poco menos que sacrosanta. El canadiense acabó con todo eso, más aún en

su versión de 1955 que en la de 1981. Ambas son diferentes (en la segunda sí se incluyen algunas repeticiones, por ejemplo), sobre todo porque Gould era incapaz de tocar dos veces del mismo modo (el mal contrario aqueja a muchos intérpretes). Pero ambas comparten el amor por la asimetría y las líneas angulosas, por resaltar la más insospechada de las voces, por introducir cambios de tempo sorprendentes, por variar el tipo de pulsación con una frecuencia inusitada. Gould no era ningún idiota, y ahí están sus formidables escritos críticos (editados entre nosotros por Turner) para demostrar que su bagaje teórico y su capacidad para la reflexión eran literalmente formidables. Al piano era otra cosa: un genio imprevisible, caprichoso y arbitrario para algunos, audaz y creativo para otros. Lo cierto es que hizo historia y este triple CD así lo recuerda. El tercer disco incluye 50 minutos de una entrevista con Gould realizada por Tim Page en 1982 que aporta algunas claves interesantes, pero que no puede reemplazar a la escucha real. Su Bach no produce quizás ya el asombro de hace medio siglo, pero mantiene intacto el poder de dejar al oyente cualquier cosa menos indiferente.

L.G.



**BACH: Variaciones Goldberg. Grabaciones de 1955 y 1981.** Glenn Gould, piano. Sony, SM3K 87703 • 3 CDs • 153'7" • ADD Sony Music ★★★★★ AH



No lo tiene nada fácil el brasileño Jean Louis Steuermann compartiendo aquí espacio con las *Variaciones Goldberg* de Glenn Gould, un clásico inalcanzable de la discografía de la obra. Extraña leer en la contraportada del disco *32 Variations Goldberg*, porque, salvo Uri Caine y su personal recreación-ampliación de la obra de Bach, nadie ha osado superar las 30 escritas por el compositor alemán. Luego descubrimos que Steuermann sólo toca las treinta de rigor (más el aria como alfa y omega de la serie, por supuesto), pero este detalle afea la espléndida presentación de este disco-libro de Actes Sud, que incluye un buen texto sobre la obra, también en forma de variaciones, firmado por Hubert Nyssen. En cuanto a la interpretación de Steuermann, la principal pega que puede ponerse es su tono un tanto académico, casi como si un profesor estuviera desmenuzando la obra para sus alumnos. Técnicamente puede con la obra (aunque hay un exceso de acentuación de determinadas notas, y en las últimas variaciones la agilidad no parece siempre la suficiente), pero le falta el aliento poético o épico de las grandes versiones, que siguen probablemente comandadas por Gustav Leonhardt desde el clave. Al menos Steuermann no hace experimentos raros, lo que se agradece después de escuchar los dos registros de Gould.

L.G.

**BACH: Variaciones Goldberg.** Jean Louis Steuermann, piano.

Actes Sud, AT 34112 • 73'24" • DDD Naïve ★★★★★ A

## "La Novena de Beethoven de Kurt Masur deja buen sabor de boca"

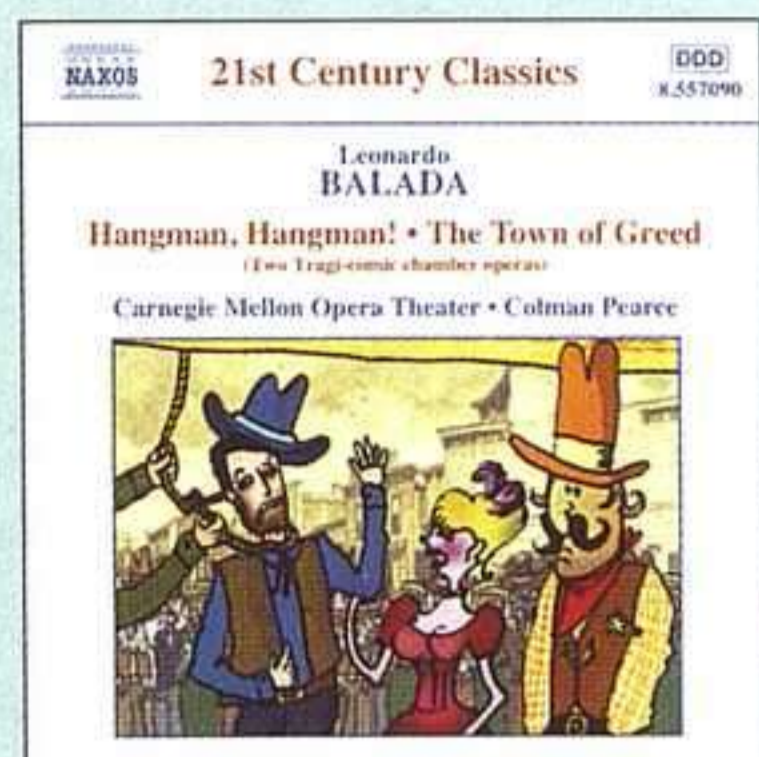


Carlos Baguer (1768-1808), pese a la brevedad de su existencia, fue un compositor muy prolífico (al menos una ópera, siete oratorios, misas, conciertos...). Su trayectoria musical se centró en su faceta de organista (hasta su muerte) de la Catedral de Barcelona, donde se le conocía como "Carlets". Además Baltasar Saldoni (en su diccionario biográfico de efemérides) le cita por su pasmosa facilidad para la improvisación. Ensayo dedica este disco, a modo de recuperación histórica (puesto que no se conocen otras grabaciones discográficas) lo que ya supone, en sí mismo, un punto de atención para el aficionado. Pese a situarse cronológicamente en la frontera del clasicismo musical y el romanticismo, las tres sinfonías recogidas se ciñen a un esquema totalmente clasicista, muy influidas por el modelo de sinfonía en cuatro movimientos de Haydn. Sin duda un ejemplo del relativo aislamiento musical que se vivía en España, todavía alejada de las últimas corrientes musicales de Europa Central. De cualquier manera obras simples pero con momentos de cierta inspiración. Muy alejadas, en calidad musical, de las grandes sinfonías del clasicismo, pero con un innegable valor histórico musical. Al menos para los interesados en la historia musical de nuestro país.

J.B.

**BAGUER: 3 Sinfonías.** Orquesta de Cámara Reina Sofía. Dir.: Gonçal Comellas.  
Ensayo, ENY-CD-9741 • 55'16" • DDD  
RBA Editores ★★★★★

## "Las sonatas beethovenianas de Schnabel son elegantes y equilibradas"



Gran parte de la creación española del s. XX se ha realizado en el exilio. La feroz cesura de la Guerra Civil y las décadas de dictadura franquista imposibilitaron todo normal desarrollo dentro de unas fronteras de irrespirable atmósfera. Las respuestas del artista ante esa condición de exiliado han sido múltiples. El compositor Leonardo Balada –nacido en Barcelona en 1933 y que marchó a EE.UU. en 1960, donde ha desarrollado su labor– ha plasmado en sus creaciones distintas actitudes. Desde la denuncia de acentuado sentido político a la mirada, entre nostálgica y celebratoria, al folclore natal o, en el caso de las dos breves óperas que integran este CD, la adopción de una temática y lenguaje propios de su país de adopción. No son estas las mejores obras de Balada. Ambientadas en el más tópico paisaje del Oeste, su argumento, que se quiere irónico y distanciado a la manera brechtiana –el modelo de *Mahagonny* es evidente– termina por resultar absolutamente endeble. La brillantez de la música, donde es abusiva la huella de Copland, con quien Balada estudió, no logra salvar el conjunto. Buenas interpretaciones.

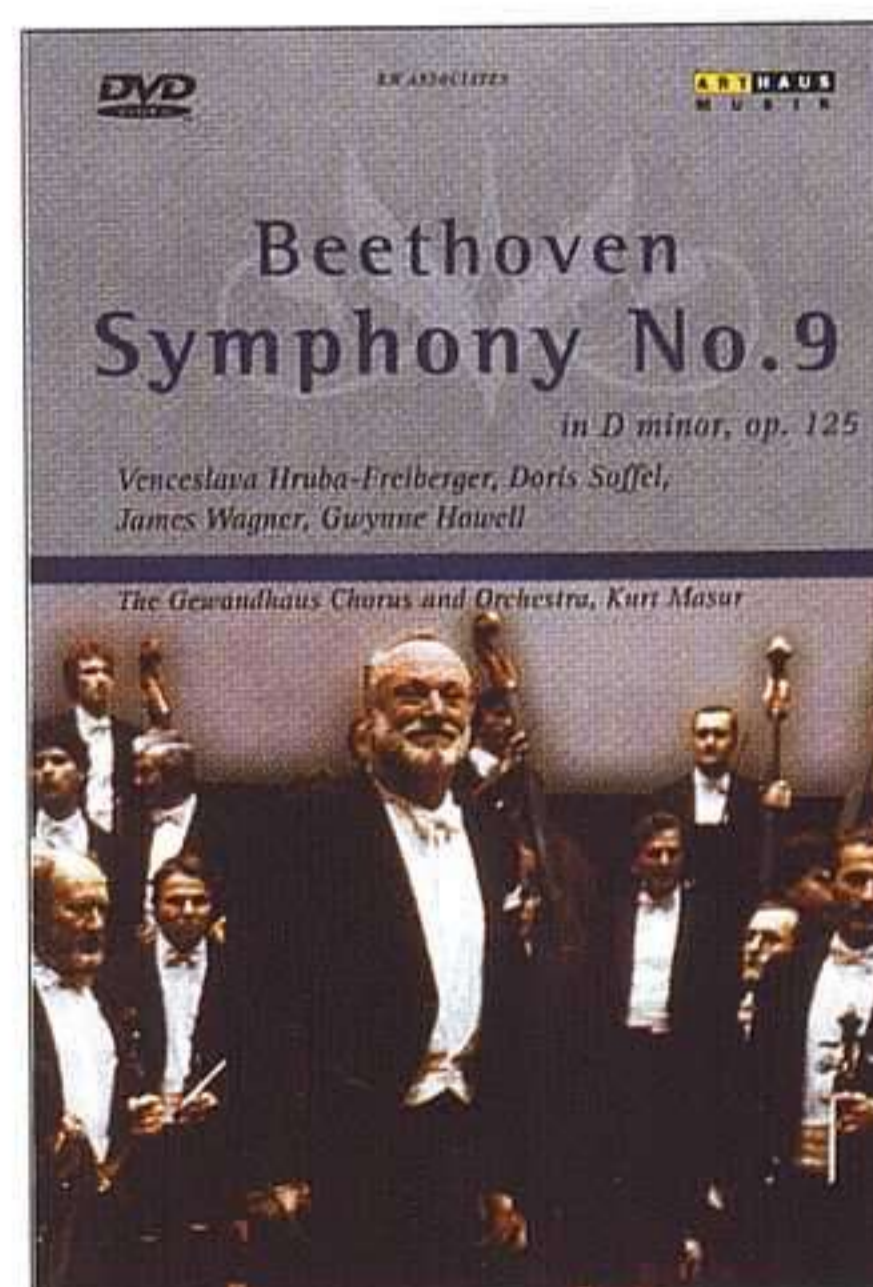
D.C.S.

**BALADA: Hangman, Hangman! The town of greed.** Carnegie Mellon Opera Theater. Dir.: Colman Pearce.  
Naxos, 8.557090 • 76'59" • DDD  
Ferysa ★★★★★

El tantas veces gélido director alemán firma una versión sorprendentemente bella de la Novena, al frente de la orquesta de la que ha sido titular durante más de un cuarto de siglo. La grabación es de 1991, realizada durante un concierto en la Gewandhaus de Leipzig en el que al coro de la mítica sala se une el de la Radio de Leipzig y algunas voces blancas. Desde el imponente marco hasta las intervenciones solistas, pasando por el opulento y contundente sonido de la centenaria orquesta (la orquesta de Mendelssohn, no lo olvidemos), todo se conjuga para dar lugar a una interpretación que, sin constituirse en referencia, deja muy buen sabor de boca. Masur opta por unos tempos en general tranquilos e incide en la fluidez de la melodía beethoveniana. Resulta chocante la austeridad de su gesto de viejo lobo de mar (Masur dirige incluso sin batuta) frente al rutilante sonido del instrumento que tiene ante él, pero el resultado es ése.

El cuarteto vocal cumple con notable alto y la realización tiene detalles de buen gusto, como algunos primerísimos planos o la transición entre movimientos. La presencia de subtítulos en español para el Himno a la Alegría redondea un producto que no dudo en recomendar.

L.E.J.



**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 9 "Coral".** Venceslava Hruba-Freiberger, Doris Soffel, James Wagner, Gwynne Howell. Coro de la Radio de Leipzig, Gewandhaus de Leipzig. Dir.: Kurt Masur.  
Arthaus, 100296 • DVD • 72' • DDD  
Ferysa ★★★★★

**Discos Crítica**  
de la a la z

Si bien Artur Schnabel siempre rechazó la incoherencia que, a su juicio, devaluaba toda grabación musical, por ser antítesis de lo efímero e irreplicable que define al sonido "natural", cedió ante el compromiso de grabar la integral para piano de Beethoven. Una obsesión que le llevó a ser, en unos años, el primero en registrar las 32 sonatas, de cuya publicación se hizo cargo EMI y que, sin haber abandonado nunca el mercado discográfico desde aquella década de los treinta, ahora se atreve a promocionar Naxos Historical. Schnabel, centrado en unos pocos compositores para alcanzar lo máximo de ellos, se ha convertido en uno de los verdaderos notarios de estas sonatas, con una interpretación elegante y equilibrada. Sin epítetos. Las técnicas utilizadas para la restauración de estas grabaciones, frutos de la evolución de aquellas "limitaciones" que tanto mermaban la inspiración del maestro, han logrado que el ruido se acomode discretamente junto a la música, sin empañarla, y deje pronto de ser un incordio. Vayan haciendo hueco.

J.A.T.



**BEETHOVEN: Obras para piano, vol. 2: Sonatas núms. 4-6, 19 y 20.** Artur Schnabel, piano.  
Naxos, 8.110694 • 69'47" • ADD  
Ferysa ★★★★★

**“La Sinfonía Pastoral  
de Victor de  
Sabata es energética  
y cantable”**

**“La Sinfonía  
de los salmos de  
Gardiner es  
francamente buena”**

**JUNTOS DE NUEVO**

La relación profesional entre Augustin Dumay y Maria João Pires ha dado unos frutos espléndidos en los últimos años. Concluido su vínculo personal, artísticamente han seguido tocando y grabando juntos para Deutsche Gramophon, con la que mantienen un contrato en exclusiva. Por las características de uno y otro, los mejores frutos de su colaboración hasta ahora han sido quizás sus registros mozartianos, por lo que era previsible que su Beethoven rayara también a un muy alto nivel.

Las *Sonatas para violín y piano* del alemán son en buena medida composiciones juveniles, mucho más escoradas hacia el siglo XVIII que hacia el XIX, al contrario, por ejemplo, que sus Cuartetos de cuerda o sus Sonatas para piano, siempre con la mirada puesta en un horizonte aún desconocido. Pires ha dado también muestras de sentirse muy cómoda en el primer Beethoven (el de última época debe de resultarles mucho más inaprensible) y el violinismo de Dumay es también afín de un modo natural al tipo de escritura beethoveniana hasta, al menos, la *Sonata "Kreutzer"*. El piano de la portuguesa posee una elegancia innata y un dominio perfecto de la acentuación y la articulación, requisitos todos ellos imprescindibles para enfrentarse a estas obras. El violín del francés, por su parte, tiene un sonido bellissimo en la media voz y en el registro central, quizás los predominantes en buena parte de los movimientos de la colección. Pero las mejores virtudes de esta integral no vienen de las individualidades de uno u otro, sino de la conjunción entre ambos. Al contrario que en otras integrales, en las que coinciden dos grandes solistas (Menuhin/ Kempff) o un gran solista y un notable pianista (Mutter/Orkis), aquí se adivina una constante comunión espiritual entre ambos. No son só-

lo los ensayos los que han acercado posiciones y limado asperezas, sino un acercamiento a las obras desde premisas casi idénticas, que hacen innecesarias palabras o explicaciones. Pires y Dumay se conocen bien, no hay duda, y es un placer escuchar todos y cada uno de los movimientos de su integral, por la que parecen avanzar de la mano con una sintonía constante entre ambos. Es una gratísima sorpresa comprobar, por ejemplo, que ese entendimiento se mantiene incluso en la obra más inasible de todas, la *Sonata núm. 10*, envuelta en un constante halo poético desde los primeros compases que resulta ideal para esta música. Otros grandes momentos de la integral son el “Andante scherzoso” de la *Sonata núm. 4*, el último movimiento de la *Sonata núm. 2*, la totalidad de la *Sonata núm. 8*, imbuida de un brío y encanto irresistibles de principio a fin, o el “Adagio” de la *Sonata núm. 5*, de la que ofrecen una hermosa y original recreación. Soberbiamente grabada, y acomodada en tres discos de generosísima duración, ésta es una integral sobresaliente y muy recomendable de dos cameristas innatos.

L.G.



**BEETHOVEN: Las sonatas para violín y piano.** Augustin Dumay, violín. Maria Joao Pires, piano.  
DG, 4714952 • 3 CDs • 234'1" • DDD  
Universal ★★★★★ AR



Victor de Sabata nunca será suficientemente apreciado. Y no tanto por su innegable dominio técnico de la orquesta, sino por el fuego que imprime a casi todas sus interpretaciones.

Los beethovenianos militantes comprarán este disco y encontrarán, sin embargo, que la joya que lleva dentro es *Fireworks, op. 4* de Stravinsky. En estos cuatro minutos escuchamos un catálogo con todas las virtudes de Victor de Sabata, muy a pesar de que cuenta con una orquesta que no es idónea para casi nada —en este caso, la de la Autoridad Radiofónica Italiana de Turín. La fuerza con que comienza esta pieza es sencillamente deslumbrante y hace lamentar que el sonido, muy bien recuperado, no sea un DDD en toda regla.

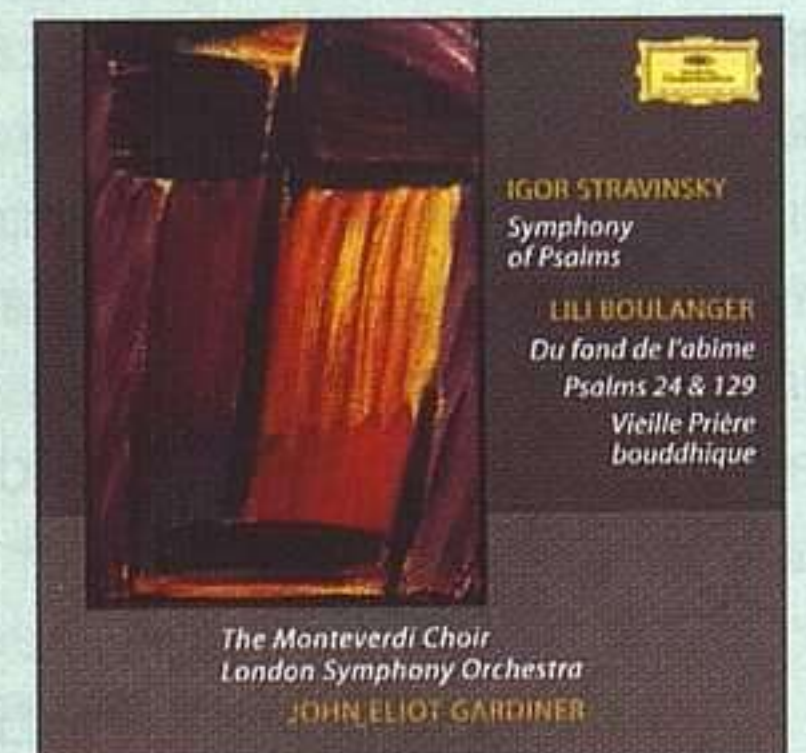
Además, la *Pastoral* de Beethoven es energética y cantable, de gran factura, así como la *Fundición de acero* de Mossolov, la Suite sinfónica *De los tiempos medievales* de Glazunov y el himno *Juventus* del propio De Sabata. En el Mossolov vemos de nuevo a De Sabata dejarse llevar por el exceso, tan apropiado para esta pieza, que la convierte en otra cumbre interpretativa del compacto que se acaba de reeditar.

E.S.

**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 6 "Pastoral". STRAVINSKY: Fuegos artificiales. MOSSOLOV: La fundición de acero.** Orquesta de la Academia de Santa Cecilia de Roma. Dir.: Victor de Sabata.  
Naxos, 8.110859 • 71'7" • ADD  
Ferysa ★★★★★ EH

Aunque la versión de la *Sinfonía de los salmos* de Gardiner es francamente buena, lo que más destaca de esta edición es la grabación de cuatro piezas corales de la prematuramente malograda Lili Boulanger. La compositora (hermana de la maestra de varias generaciones de compositores del pasado siglo, Nadia Boulanger) murió con tan sólo 24 años y con un reducido, aunque muy interesante catálogo musical. El atractivo del disco es triple: por el innegable valor de las obras, en sí mismas; por lo difícil que resulta encontrar grabaciones de esta autora (sólo existe una grabación anterior, de estas piezas, por Markevitch, para EMI, hoy no disponible); y por las versiones, contenidas pero vibrantes, de Gardiner (excepcional el Coro Monteverdi). La música de Boulanger se aproxima más al universo sonoro de Honegger y Milhaud (*Cristóbal Colón*) que al de Debussy, pese a que su muerte le impidiera concluir una ópera sobre textos de Maeterlinck, sin duda producto de la “hipnosis” del *Pelleas*. Disco más que interesante, con el sabroso complemento de una muy buena *Sinfonía de los salmos*.

J.B.



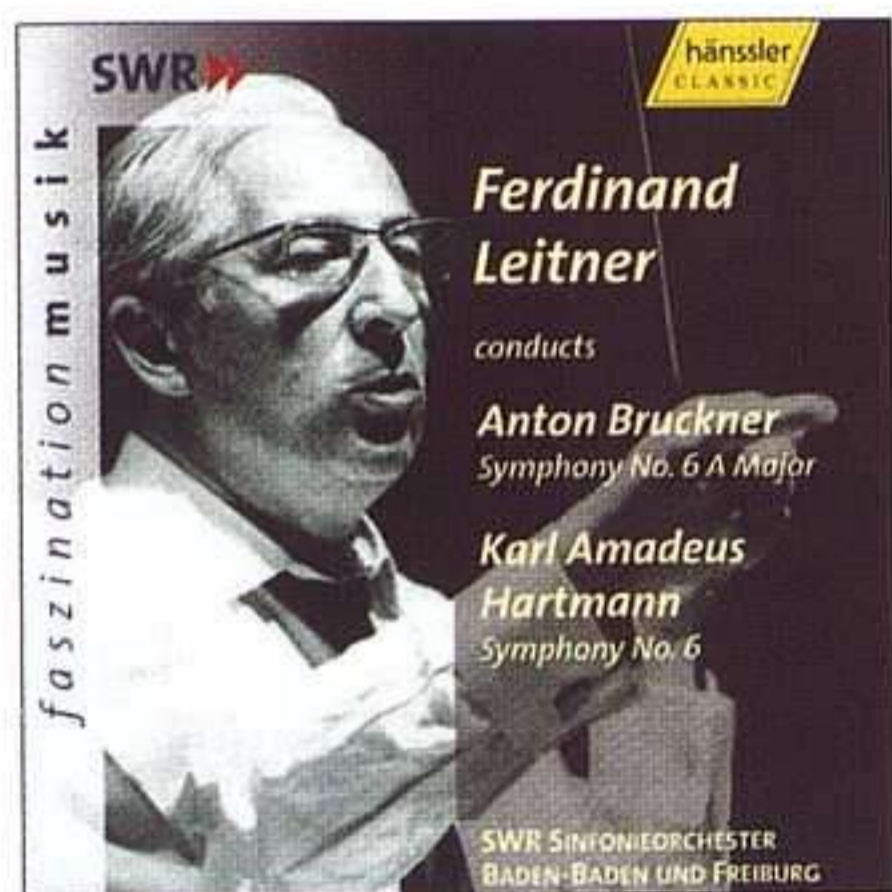
**BOULANGER: Salmos 24, 129 y 130. Vieille prière bouddhique. STRAVINSKY: Sinfonía de los salmos.** Coro Monteverdi, Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: John Eliot Gardiner.  
DG, 4637892 • 68'8" • DDD  
Universal ★★★★★ A



## “Ferdinand Leitner es un bruckneriano competente y bienintencionado”

## “La obra de Leonardo Leo supone un viaje al interior del alma”

**Discos Crítica**  
de la **A** a la **Z**



Representante genuino de esa categoría de directores denominados no sin acierto aire despectivo “kapellmeister”, Ferdinand Leitner (1912-1996) tuvo una carrera discográfica un tanto difusa. Hänssler ha buscado en los fondos de la emisora SWR para aportar su grano de arena a su conocimiento con estos dos interesantes programas sinfónicos en los que el ya maduro maestro alemán se nos muestra como un bruckneriano, si no genial, sí al menos competente y bienintencionado, además de un vehemente defensor de la música de su tiempo. La solidez constructiva que demandan la *Sexta* (1982) y la *Novena* (1983, en directo) del genio de Ansfelden se hace bien patente en las lecturas de Leitner, de discurso natural y cálido arco expresivo. Otra cosa es que las orquestas respondan con el virtuosismo exigible, y es aquí donde las recomendaciones chocan con un obstáculo insalvable. La poderosa *Sexta* de Hartmann, una pieza convulsa y de un eclecticismo formal muy acusado, es expuesta por Leitner con todo su potencial dramático. Su inclusión junto a la *Sexta* de Bruckner no es en absoluto gratuita y constituye el verdadero atractivo de esta edición, servida en estupendas tomas de sonido.

**J.S.R.**

**BRUCKNER:** Sinfonías núms. 6 y 9. **HARTMANN:** Sinfonía núm. 6. Orquesta Sinfónica de la SWR de Baden-Baden y Friburgo. Dir.: Ferdinand Leitner.

Hänssler, CD 93.051, 93.052 • 79'59", 61'16" • ADD  
Gaudisc **★★★★A**

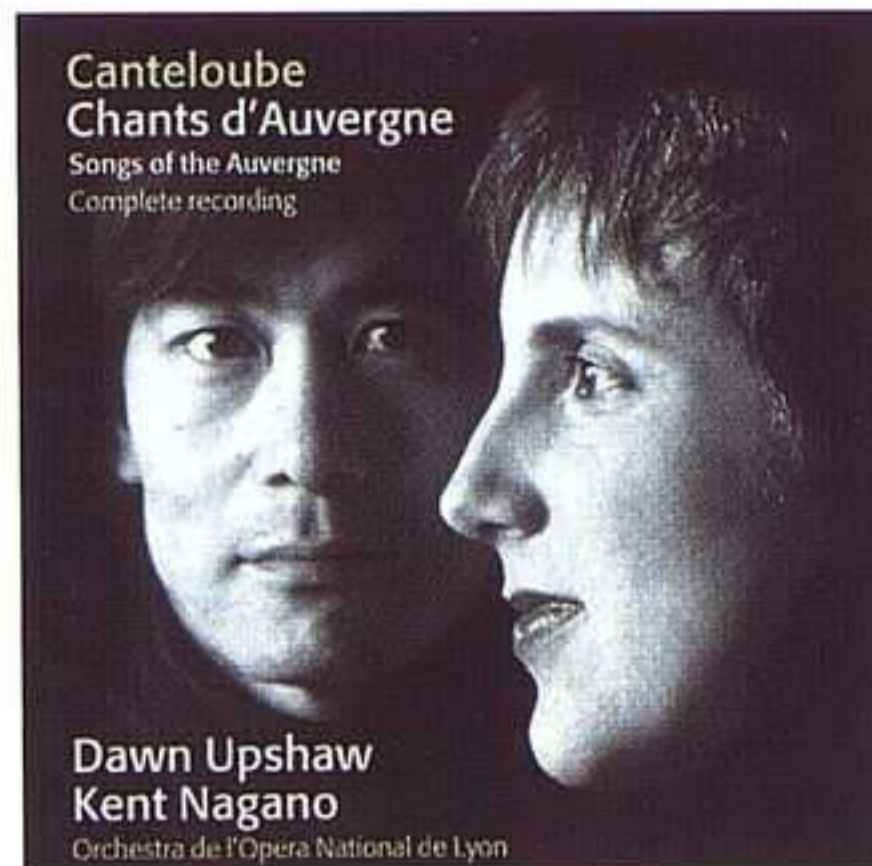
Hay discos que suponen un auténtico error. Éste es uno de los más flagrantes ejemplos. ¿Por qué Naxos se empeña en grabar un segundo disco de la música de Elisabetta Brusa? La compositora –o al menos así se denomina ella– nacida en Milán en 1954 vuelve a demostrar un insoportable arsenal de tópicos, manidos recursos, efectos previsibles y vacuidad a raudales unidos a una desvergonzada predilección por el plagio. No se puede manejar aquí ninguna retórica postmoderna sobre el legítimo uso de la cita como comentario o irónica desviación. Lo que ejecuta Brusa es un mero robo para enmascarar una tremenda falta de ideas, que se extiende incluso a los objetos robados. Así asistimos a una recolección de los más conocidos pasajes de la historia de la música, manejados por la industria cultural hasta el límite de lo kitsch, en una insoportable mezcla que sólo tiene parangón con aquellas composiciones propias –como la ridícula y pueril literalidad de las *Favole*–. Desear que Naxos no pierda el rumbo con empresas como estas y se dedique a proyectos de más envergadura, como los que realiza, en el ámbito contemporáneo, con las obras de Lutoslawski, Cage o Messiaen.

**D.C.S.**



**BRUSA:** Obras orquestales. Orquesta Sinfónica Nacional de Ucrania. Dir.: Fabio Mastrangelo.

Naxos, 8.555267 • 75'24" • DDD  
Ferysa **★★★★E**



Erato publica una nueva versión de las célebres *Canciones de Auvernia* de Joseph Canteloube (1879-1957), que no son sino una pequeña selección de todas las canciones que el músico francés recopiló en su continuo peregrinar por toda la geografía de su país y que, con los consabidos y necesarios arreglos, incorporó al repertorio de la “música culta”. Canteloube emuló así la obra que Béla Bartók hizo con las melodías populares húngaras y puso su firma a unas canciones que en su letra y en su espíritu celebran un mundo idílico de amor pastoril y que encuentran en la soprano Dawn Upshaw, la Orquesta de la Ópera Nacional de Lyon y el director Kent Nagano unos intérpretes entusiastas, firmemente convencidos de su valor y belleza. Así, el canto de la soprano norteamericana posee esa sonrisa que estas sencillas canciones reclaman y la batuta de Nagano extrae de su orquesta una asombrosa variedad de matices y colores. Junto a éstas, se incluye una versión asimismo sobresaliente de las *Canciones borgoñonas del País de Beaune* de Maurice Emmanuel (1862-1938) que redondea un disco muy recomendable. La toma de sonido y las notas –en inglés, francés y alemán– son muy buenas.

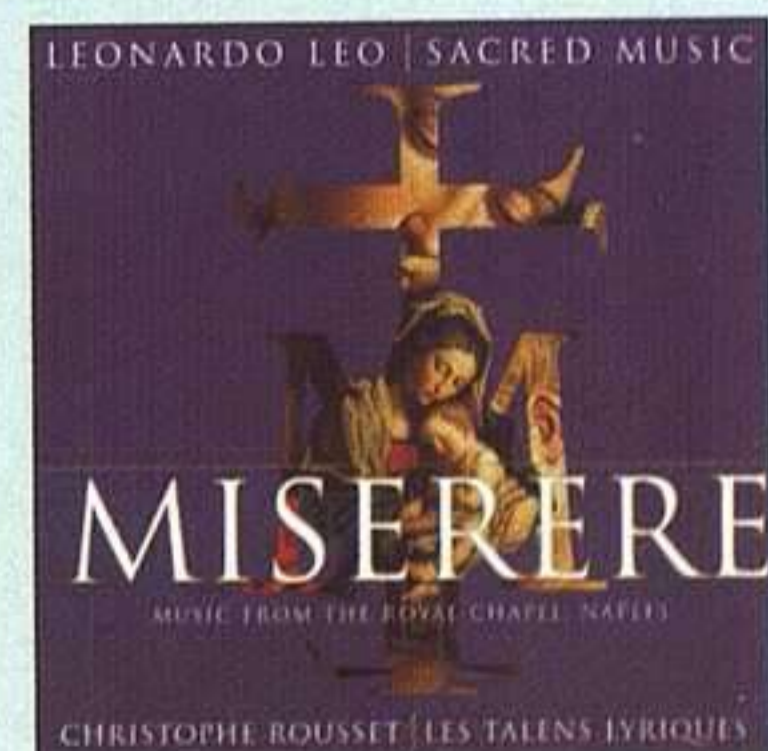
**D.F.R.**

**CANTELOUBE:** Cantos de Auvernia. **EMMANUEL:** Canciones borgoñonas. Dawn Upshaw, soprano. Orquesta de la Ópera Nacional de Lyon. Dir.: Kent Nagano.

Erato, 0927446562 • 2 CDs • 103'42" • DDD  
Warner Music **★★★★A**

La apacible y, en apariencia, sencilla música religiosa de Leonardo Leo (músico de la escuela napolitana nacido en 1664 y muerto en 1744) revela una faceta de no poco interés en los compositores de la primera mitad del siglo XVIII: la de sentirse tan deudores del “stilo antico” como de tantas nuevas corrientes que del barroco pleno estuvieran en aquel momento en vigor. Buxtehude, Bach, Alessandro y Domenico Scarlatti..., por citar cuatro grandes astros de contextos bien dispares, dejaron numerosas pruebas de su admiración por la austera pero eficiente polifonía de tiempos pasados. Las obras recogidas en este nuevo disco de Christophe Rousset, todas ellas de un marcado carácter penitencial, son pequeñas joyas, plagadas de sutilezas armónicas y contrapuntísticas, deliberadamente alejadas del fasto virtuosístico de las óperas al uso. Todo un viaje al interior del alma. La interpretación, fabulosa, por sonido e intenciones expresivas muy acordes con el texto. Otro extraordinario trabajo del clavecinista francés y su grupo de escogidos músicos y cantantes.

**R.M.**

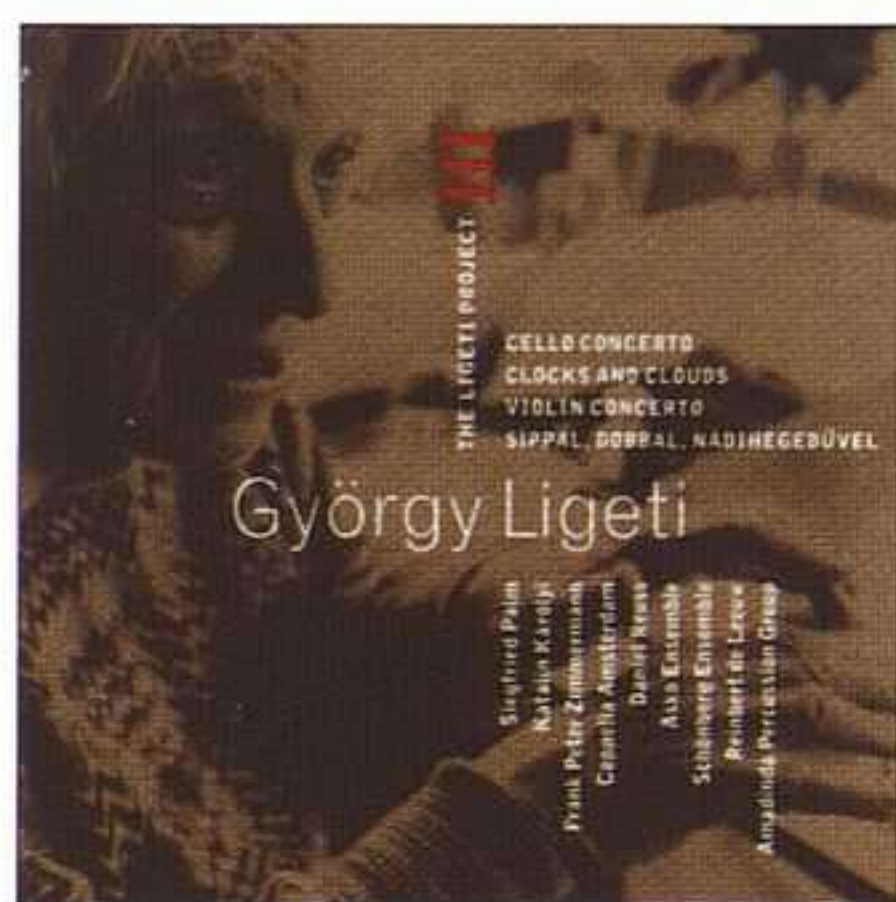


**LEO:** Misereris omnium, Domine. Salve Regina. Lamentaciones de Jeremías; etc. Le Talens Lyriques. Dir.: Christophe Rousset.

Decca, 4600202 • 69'56" • DDD  
Universal **★★★★A**

*Relojes y Nubes*: El título de, paradójicamente, una de sus obras menos conocidas podría servir como epígrafe para toda la creación del gran músico húngaro. Los mecanismos cronométricos que atraviesan sus partituras –en una suerte de vértigo rítmico que termina por anular toda medida temporal– son paralelos a esas nubes sonoras de apariencia inmóvil, logrados por medios de enormes “clusters”, que hacen imposible discernir ningún límite. Este tercer volumen del Proyecto Ligeti que Teldec está editando –en lo que es continuación de aquel que realizara Sony– incluye esta página donde voces e instrumentos recrean ambos estados de la materia sonora. Junto a ella los dos extraordinarios conciertos en los que Ligeti llevó hasta sus límites la propia posibilidad instrumental, en un virtuosismo repleto de gestos excesivos, lirismo y fragilidades que quizá los intérpretes, a pesar de su enorme nivel, no logren transmitir con ese grado de demoníaco peligro que despertaba Boulez (DG). Pero el gran interés de este disco reside sin duda en la reciente (2000) obra aquí grabada –en fascinante interpretación– por vez primera. *Sippal, dobbal, nadihegedüvel*, para voz y percusión, parece recoger como una espiral toda la trayectoria ligetiana, desde los primeros coros folclóricos a la vocalidad más exasperada. Imprescindible.

**D.C.S.**



**LIGETI: Conciertos para violín y chelo. Sippal, Dobra, Nádihegedüvel; etc.** Siegfried Palm, chelo. Frank Peter Zimmermann, violín. Capella Amsterdam, Asko/Schönberg Ensemble. Dirs.: Daniel Reuss, Reinbert de Leeuw.

Teldec, 8573876312 • 67'15" • DDD  
Warner Music ★★★★★ **AR**



Cuatro fueron las obras que escribió Mendelssohn para la combinación instrumental de violonchelo y piano: dos sonatas, unas variaciones y una romanza sin palabras. Pues bien, estas cuatro obras son las que se incluyen en este generoso compacto junto a una serie de piezas cortas en arreglos de Maisky y Piatti. Aunque de desigual inspiración y calidad, estas composiciones harán las delicias de los amantes de Mendelssohn y de la música de cámara en general. Basta escuchar la *Segunda Sonata* para darse cuenta que estamos ante una bellísima obra que enlaza a Beethoven con Brahms sin pretender comparación alguna. Maisky, de un sonido amplio y envolvente junto a Sergio Tiempo, un pianista joven que no se limita al simple y puro acompañamiento sino que va más allá, forman un tándem compenetrado cuyo resultado son unas versiones fluidas y con fuertes dosis de elegancia, frescura y agilidad. Si quiere algo más económico acuda a M. Kliegel y K. Merscher (Naxos) en una muy buena versión.

**P.S.J.D.**

**MENDELSSOHN: Sonatas para chelo y piano núms. 1 y 2. Romanzas sin palabras; etc.** Mischa Maisky, chelo. Sergio Tiempo, piano.

DG, 4715652 • 79'52" • DDD  
Universal ★★★★★ **A**

Cuarto volumen ya de una integral que se hacía necesaria en un mercado que, por lo que se refiere a la Obra de Messiaen, guste o no guste uno de los grandísimos compositores del siglo XX, sólo se ocupa de cuatro o cinco títulos del autor de *Visiones del Amén*, y todavía son generosos en la apreciación.

Messiaen dejó una importantísima Obra para piano, género en el que se incluye casi la totalidad de las piezas de origen ornitológico, como es sabido una de las actividades más originales de la producción del francés. El *Catálogo* ya ha sido publicado por Naxos, y en el disco que ahora se comenta se incluyen otros títulos básicos (la versión pianística del original orquestal *Les offrandes oubliées* o la también inspirada en el canto de los pájaros *La fauvette des jardins*, por ejemplo), pero también piezas inéditas como un preludio escrito en 1964, es decir en absoluto una obra de juventud, que consta en muy pocas biografías del autor, pues fue publicado en 2000.

Por lo que se refiere a las versiones, Hakon Austbo realiza un espléndido trabajo, sin concesiones, de una marcada autoridad y conocimiento; no hay “peligro” por aquí. Así que, como en casos anteriores, un disco recomendable.

**P.G.M.**



**MESSIAEN: Música para piano.** Hakon Austbo, piano.

Naxos, 8.554655 • 57'16" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**



En las décadas de 1920 y 1930 hubo en Inglaterra un florecimiento de sinfonías de jóvenes compositores. Entre ellos Moeran, hijo de un clérigo protestante irlandés. Estudió violín y composición y es considerado como uno de los últimos compositores británicos influenciado por el folklore, la *Rapsodia de Norfolk* de Vaughan Williams fue para él una auténtica revelación.

El primer tiempo de la *Sinfonía*, de exultante orquestación y robusto carácter rítmico, parece la banda sonora de una película de aventuras rodada en los campos irlandeses. El propio compositor ante esta evidencia sale al paso y dice que no hay una historia, ni secuencia de sucesos que apoyen el transcurso de la *Sinfonía*. Estéticamente se debate entre un lirismo ancestral de la campiña británica y unos episodios extrovertidos, dramáticos, muy brillantes, a modo de explosión rítmica y colorista empujada por timbales, bronces y secundada por una frenética cuerda. Muy impresionante. La interpretación de la Bournemouth Orchestra es perfectamente solvente. Esta música late en la sangre de cada uno de ellos.

**P.T.**

**MOERAN: Sinfonía en Sol menor. Sinfonietta.** Orquesta Sinfónica de Bournemouth. Dir.: David Lloyd-Jones.

Naxos, 8.555837 • 67'33" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**

## “Ashkenazy convierte en oro músicas en apariencia ligeras”

Viktoria Mullova ha sucumbido también a la tentación de entrar a formar parte de lo que bien podríamos llamar, tomando un símil político, los intérpretes no alineados, entendiendo por tales a los que no quieren formar parte ni de la escuela historicista ni de la tradicional (en la que militan miembros tan belicosos como Pinchas Zukerman). Este trasvase de músicos en una y otra dirección, además de otros factores que aquí no pueden explicarse en detalle, está provocando que las barreras entre uno y otro grupo sean cada vez más difusas. Más de un oído, incluso avezado, tomaría por ejemplo a la Orchestra of the Age of the Enlightenment por una formación convencional: sus músicos tocan tan bien y su sonido es tan redondo que los criterios de antaño para desdeñar los falsamente tildados de instrumentos originales ya no se sostienen. Y, lo que es más importante, esoleada quizá por la novedad o por el descubrimiento de maneras y timbres diferentes, Mullova toca aquí espléndidamente, ofreciéndonos un Mozart fresco, limpio y depurado. Su trabajo de dirección es también notable, y aunque presumo que los británicos tocarían casi igual de bien solos, lo cierto es que el conjunto irradia coherencia y buen hacer por parte de solista y orquesta. Y oír a Mullova en repertorio no estrictamente virtuosístico constituye una gran satisfacción, porque la rusa demuestra ser una mozartiana de pro.

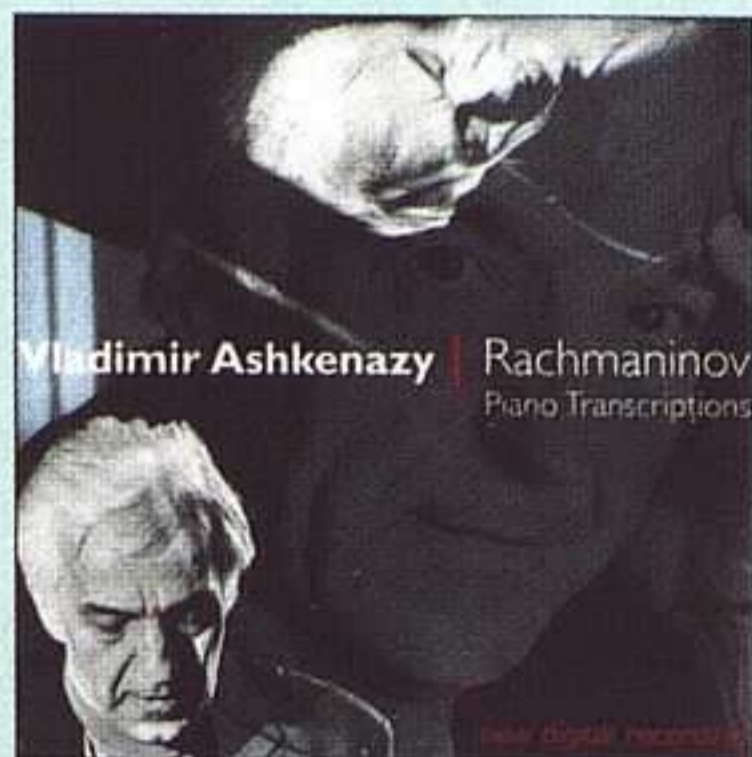
L.G.



**MOZART: Conciertos para violín núms. 1, 3 y 4.** Viktoria Mullova, violín. Orquesta de la Era de las Luces. Dir.: Viktoria Mullova.

Philips, 4702922 • 66'2" • DDD  
Universal ★★★★★ **ARS**

## Interesantísimo repertorio en el CD que Naxos dedica a Revueltas”



Se prodiga poco al piano pero cuando se sienta ante él no lo hace de manera gratuita. Y además no tiene inconveniente en aceptar hacer discos “populares”; no exige —que podría hacerlo por ser quien es— grabar la “gran” obra o el gran ciclo. Mejor; ya hay mucho de eso. Mejor discos como éste, que tienen un poco de todo, dentro de la coherencia que debe exigírsele a un producto serio.

14 transcripciones de toda pinta y cinco obras originales son una buena carta de presentación para un autor como Rachmaninov, sabio del piano como pocos, mucho mejor músico y compositor de lo que algunos “listos” se han empeñado en ver. Y en fin, ¡cómo se mueve Vladimir Ashkenazy en este terreno! Ciertamente, si el estado de sus dedos es envidiable, mayor es su lucidez para convertir en oro músicas en apariencia ligeras (estupendas las intervenciones “de refuerzo” de su hijo Vovka y del trompetista Alastair Mackie), y no digamos cuando, directamente, se enfrenta a pentagramas de esencia, cosa que también ocurre en este disco. Así que, un disco bonito pero muy bueno.

P.G.M.

**RACHMANINOV: 6 Piezas op. 11. Transcripciones.** Vladimir y Dody Ashkenazy, Alastair Mackie piano.

Decca, 4702912 • 78'43" • DDD  
Universal ★★★★★ **AS**

Este CD incluye la obra más importante del compositor mexicano Silvestre Revueltas, *Sensemaya*, en su versión para orquesta sinfónica (¿alguna vez podremos escuchar en disco el original para coro y orquesta?), junto a dos inhabituales, y es posible que tanto, que sea la primera vez que en España se puedan escuchar en disco: *La noche de los Mayas*, una música para cine reubicada en el formato sinfónico por el compositor José Yves de Limantour; y una versión (de las algunas posibles) de *La coronela*, un ballet que Revueltas dejó incompleto y del que se conocen varios arreglos. El que aquí se ha grabado es el que con toda probabilidad se aproxima más al original y el que mejor respeta su letra (la que se conoce) y su espíritu, el del mismo Limantour, un verdadero apóstol de la causa Revueltas. Interesantísimo repertorio, pues; marca de la casa Naxos.

Como también es típico de este sello ir al lugar donde se cuecen las cosas para buscar una buena interpretación: la Orquesta Sinfónica de Aguascalientes, y el director Enrique Barrios, dos perfectos desconocidos por estos pagos, hacen un gran trabajo desde todos los puntos de vista. Recomendable, por consiguiente.

P.G.M.

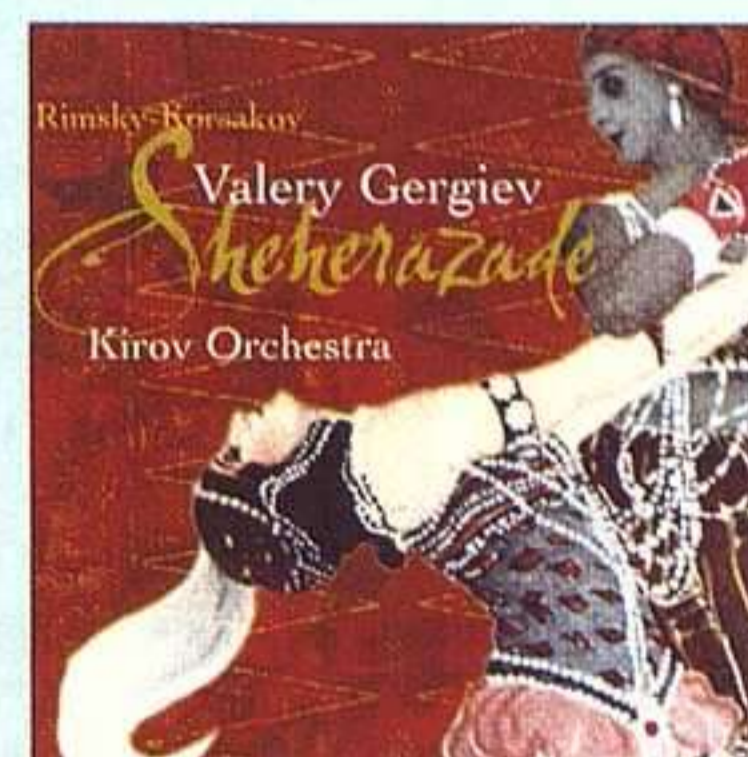


**REVUELTAS: Sensemayá. La noche de los Mayas. La Coronela.** Orquesta Sinfónica de Aguascalientes, México. Dir.: Enrique Barrios.

Naxos, 8.555917 • 67'25" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**

**Discos  
Crítica**

de la a la z



En el último tercio del siglo XIX el movimiento romántico nacionalista adquirió lugar y nombre propios en la ciudad soviética de San Petersburgo gracias a la labor y los ideales compartidos por un conjunto de ilustres creadores quienes, a través de sus partituras, lograron reflejar el folklore y las tradiciones del pueblo ruso con absoluta maestría y riqueza expresivas. El Grupo de los Cinco dio así forma y colorido a una época musical cuya máxima fue la exaltación de los valores patrios.

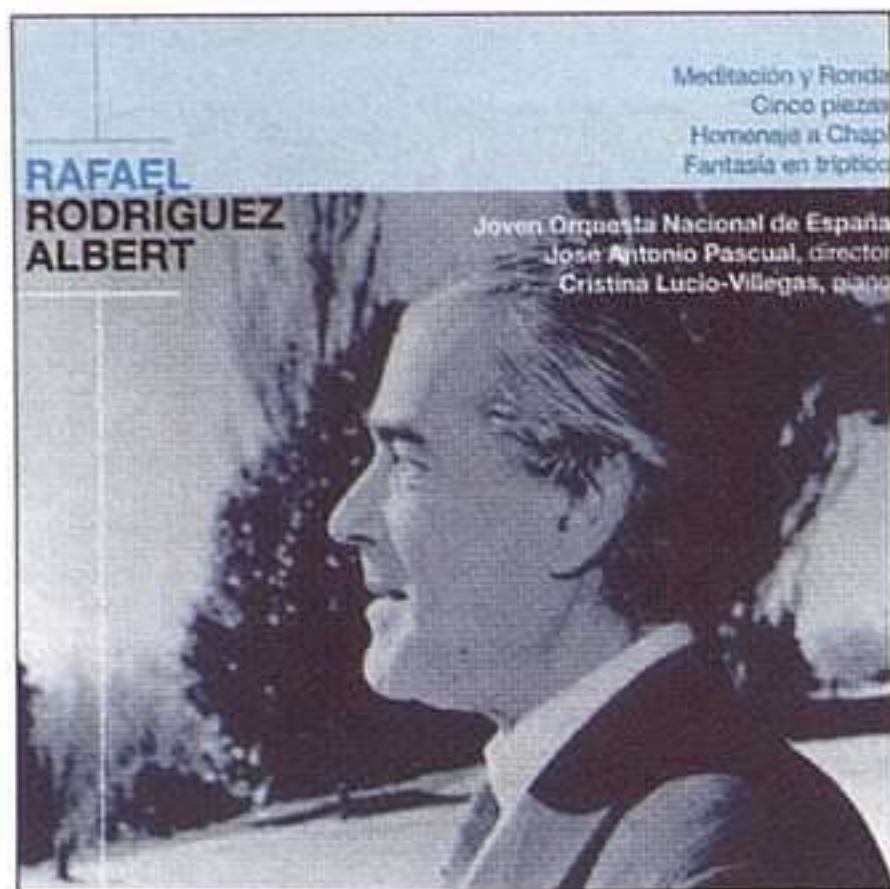
Tres componentes del mencionado colectivo son los protagonistas del presente compacto junto con sus respectivas obras de celebridad mundial, concretamente *Sheherezade* de Rimsky Korsakov, *En las estepas del Asia Central* de Borodin y una singular versión orquestal de *Islamey* de Balakirev, dignamente conducidas por Valery Gergiev y con la notable intervención de Sergei Levitin al violín, que nos transmiten toda la fuerza y el exotismo que, sin duda, aquellas insignes figuras consiguieron evidenciar.

E.G.S.

**RIMSKY-KORSAKOV: Scheherazade. BORODIN: En las estepas del Asia Central. BALAKIREV: Islamey.** Orquesta del Kirov. Dir.: Valery Gergiev.  
Philips, 4708402 • 62'31" • DDD  
Universal ★★★★★ **A**

**“El trabajo  
de Riccardo Chailly  
invita al entusiasmo  
incondicional”**

**“Jean-Yves Thibaudet  
consigue un Satie  
expresivamente  
mágico”**



Varios han sido los conciertos, artículos, conferencias y demás actos que han conmemorado este año el centenario del nacimiento del compositor alicantino Rafael Rodríguez Albert (portada del núm. 745 de RITMO), a los que cabe sumar la edición del presente disco. La selección de las obras permite apreciar la evolución compositiva del autor, desde su primera etapa —*Meditación y ronda y Cinco piezas para pequeña orquesta y piano* (1951) y la *Fantasía en tríptico sobre un drama de Lope de Vega* (1961), con la que consiguió por segunda vez el Premio Nacional de Música.

En cuanto a las interpretaciones, la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE) sale airosa de su cometido gracias a la calidad de los instrumentistas y en buena parte a la labor del joven director José Antonio Pascual, que demuestra conocer la partitura y ser muy versátil a la hora de abordar obras conceptualmente distintas. Cabe destacar las *Cinco piezas* como exponente del buen sonido y expresividad de los que hace gala la JONDE, señalando también la buena actuación de Cristina Lucio-Villegas al piano en esta misma obra.

**J.C.G.**

**RODRÍGUEZ ALBERT:** *Meditación y ronda. 5 Piezas. Homenaje a Chapí. Fantasía en tríptico.* Cristina Lucio-Villegas, piano. Joven Orquesta Nacional de España. Dir.: José Antonio Pascual.

Autor, 863 • 70'40" • DDD  
Gran Vía Distribución ★★★★★ A

**REDESCUBRIR A ROSSINI**

En tiempos de ostensible penuria discográfica, es muy de agradecer que compañías tan poderosas como Decca emprendan iniciativas con las que hasta ahora sólo se atrevían sellos tan voluntariosos como modestos. Me refiero a la recuperación de obras que aún no habían conocido grabación discográfica alguna y que al caer, como en este caso, en manos de un músico de la talla del director Riccardo Chailly, tienen el mejor debut posible: en esta ocasión, se trata de primicias o, como pomposamente se anuncia, “descubrimientos” de piezas de diversa índole con que Rossini respondió a los encargos más dispares y algún que otro pastiche como el que abre el disco. Así, a la obertura de *Robert Bruce*, le siguen un ominoso *Chant des Titans*, dos briosos fragmentos balletísticos pertenecientes a la versión que debió haberse empleado en el estreno parisino de *Guillaume Tell*, un galop de *Le Siège de Corinthe* y los himnos, así como otras piezas ya grabadas.

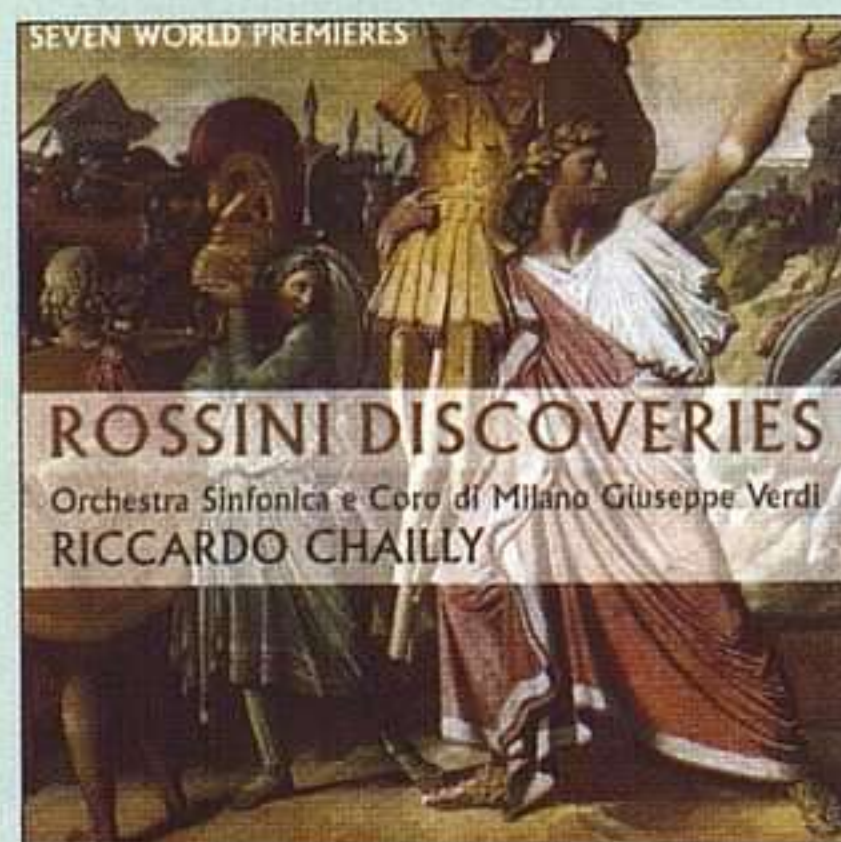
Como ocurre con otras obras “de circunstancias” ya conocidas, el nivel, el interés a la calidad de estas creaciones evidentemente no es el más alto —si se me permite la expresión, es música sin la que se puede vivir tan ricamente— y el disco en su conjunto en ningún caso puede recomendarse como una primera aproximación a la figura del compositor de Pésaro, pero lo que se escucha tiene un interés más que suficiente para aquellos que quieran profundizar en el Rossini menos conocido y redescubrirle en unas obras que no están libres de encanto.

En el aspecto puramente interpretativo, estas disquisiciones pierden toda su pertinencia y el trabajo de ese celebrado rossiniano que es Riccardo Chailly invita al entusiasmo in-

condicional. En esta ocasión, el director se rodea de unas formaciones sin excesivo renombre como son el Coro y la Orquesta Sinfónica de Milán, pero que aquí exhiben el empuje, vigor y ductilidad necesarios para llevar el cometido a buen puerto. Algo que también puede predicarse de los solistas —la soprano Laura Giordano, los baritonos Ildar Abradzakov y Michele Pertusi y el pianista Nelson Calzi.

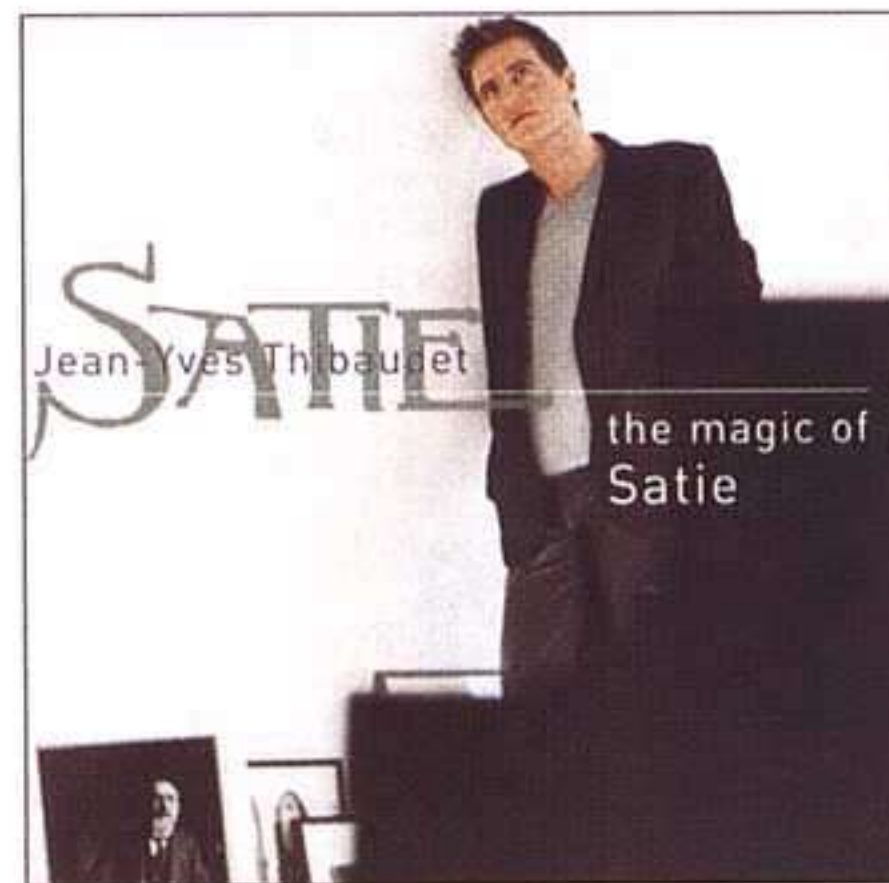
Las notas firmadas por el reputadísimo Philip Gossett y ofrecidas en los cuatro idiomas acostumbrados, aportan numerosos e interesantes datos sobre el origen de cada una de las piezas, lo que redundará en el ya alto valor musicológico del disco.

**D.F.R.**



**ROSSINI:** *Robert Bruce: obertura. El canto de los titanes. Moisés y el Faraón: obertura e introducción. Guillermo Tell: Final de divertimento y Paso a dos. Himno a Napoleón III; etc.* Solistas. Coro y Orquesta Sinfónica Giuseppe Verdi de Milán. Dir.: Riccardo Chailly.

Decca, 4702982 • 70'23" • DDD  
Universal ★★★★★ A



No estamos ante una música como la de Brahms, Schubert, Debussy o Bartók, ya que Satie no trasciende como éstos ni ocupa con mayúsculas la parte que le corresponde en la literatura pianística. Pero al igual que las mayúsculas necesitan de las minúsculas para formar palabras, Satie es necesario dentro del repertorio para completar estilos o formar etapas. ¿Qué etapas, qué estilos...? Sí, como dirán algunos, Satie es un iconoclasta puro.

En la biografía del compositor francés escrita por J. P. Armengaud, el pianista-escritor comienza diciendo “uno no sale del todo indemne de una integral de Satie”. Pues bien, uno no sale del todo indemne tras la escucha de este disco. Thibaudet consigue un Satie visto como desde la distancia, “frío” pero expresivamente mágico, coloreado y matizado casi al borde de lo excéntrico (*Gnossienne* núm. 1).

Añade a las habituales *Gymnopédies*, etc., cinco primicias: la *Gnossienne* núm. 7, (debussyista, primorosa), *The Angora Ox*, *L'Enfance de Ko-Quo*, *La Belle Excentrique* y *Cinq Grimaces pour “Le Songe d'une nuit d'été”*. Algunas músicas no encuentran la eficacia (qué pocas notas y cuánta música) de *Gymnopédies* o *Gnossiennes*, pero todo deja un sabor de estar ante algo muy, muy bien hecho.

**G.P.C.**

**SATIE:** *Gymnopédies. Gnossiennes. Jack in the box. Sonatina burocrática. La bella excéntrica. La Diva de l'Empire. Le Piccadilly; etc.* Jean-Yves Thibaudet, piano.

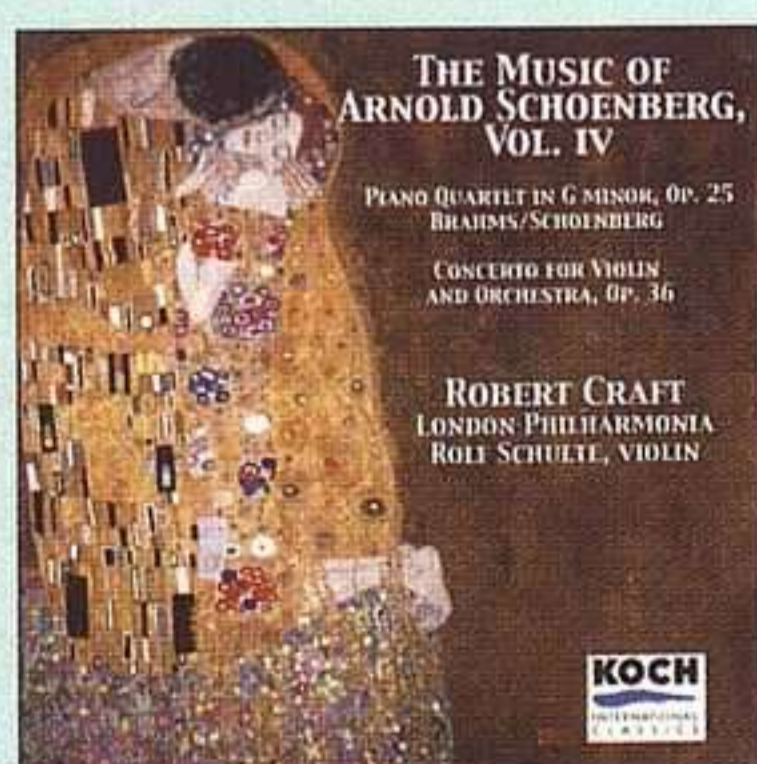
Decca, 4702902 • 78'37" • DDD  
Universal ★★★★★ AR

**“La técnica y la capacidad musical de Schulte son irreprochables”**

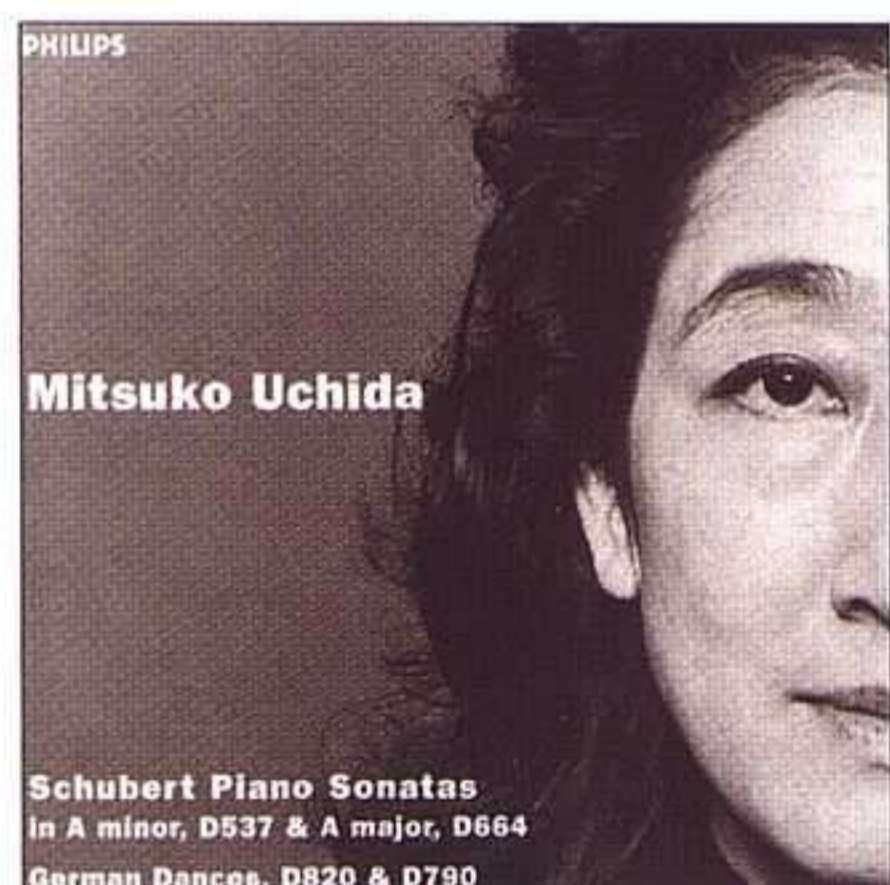
**“La integral Schubert de Uchida se consolida como la más recomendable”**

Schönberg, conocedor e intérprete de la música de Brahms, decidió en 1937 acometer la orquestación del *Cuarteto con piano op. 25* del maestro de Hamburgo –al igual que hiciera con otras páginas y otros compositores–. En este caso y según sus testimonios, recogidos en el interesante artículo que firma Robert Craft en el interior del CD, Schönberg pretendía hacer la obra más accesible e interpretable a partir de arreglos que no desvirtuaran el estilo brahmsiano. Es evidente que la audición del “nuevo” *Cuarteto* arroja un resultado bien distinto, ya que las técnicas empleadas por el inventor del dodecafonismo convierten la partitura en una clara síntesis del arte creador de ambos genios; un incendiario cóctel sabiamente traducido por la mano experta de Craft y una atronadora Orquesta Philharmonia que sigue demostrando su calidad y cantidad sonoras a partir de una música de una riqueza orquestal incommensurable. El *Concierto para violín* nos muestra a un desconocido solista, Rolf Schulte, cuya técnica y capacidad musical son irreprochables, culminando un fantástico registro.

**E.C.C.**



**SCHÖNBERG:** Concierto para violín.  
**BRAHMS/SCHÖNBERG:** Cuarteto con piano op. 25. Rolf Schulte, violín. London Philharmonia. Dir.: Robert Craft.  
Koch, 374932H1 • 77'23" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **A**



7º CD de las Sonatas de Schubert por Uchida, confirma lo que vengo diciendo, que a falta de una integral (que nunca llegó a completar) por S. Richter, la de Uchida se consolida como la más recomendable de las existentes; la única reciente que podría equipararse, la de Leonskaja (Teldec), se ha quedado a medias. De la *D 537* sólo había una interpretación de altos vuelos, la de Michelangeli (DG 81); ésta de Uchida, quizá más creativa y singular, no queda a la zaga: el mov. inicial es no menos impetuoso; lleno de misterio, muy bello y personal el Allegretto, y de gran finura el último, en el que resalta el efecto producido por los sutiles cambios armónicos. La *D 664* (que contaba con magistrales versiones de Richter –EMI y JVC–, Arrau –Philips– y Leonskaja –Teldec–) es quizá la menos angustiada de las grandes sonatas de su autor. Uchida se sitúa a medio camino entre el pianista chileno y el ucraniano (ver mi artículo, noviembre de 2002); el Andante es, para mi gusto, un poco rápido, mientras que el Allegro final logra con especial acierto una gran variedad en las sucesivas apariciones de los temas. Preciosas las dos series de Danzas; de las *D 790* Uchida hace una maravillosa creación. Ya sólo le faltan por grabar las Sonatas *D 568, 840 y 894* (más, si es que va a hacerlas, las inacabadas). Esperamos con impaciencia.

**A.C.A.**

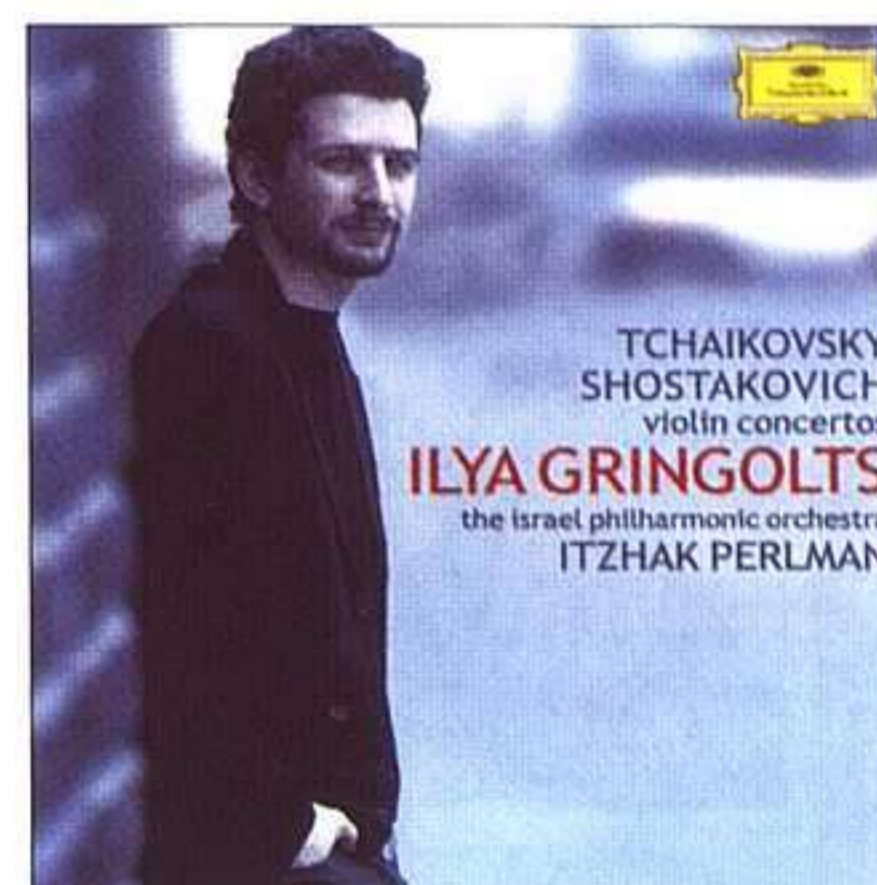
**SCHUBERT:** Sonatas *D 537 y 664. 12 Danzas alemanas D 790. 6 Danzas alemanas D 820.* Mitsuko Uchida, piano.  
Philips, 4702652 • 63'35" • DDD  
Universal ★★★★★ **A**

Hace ahora tres años, Goerne y Schneider visitaron el Ciclo de Lied del Teatro de la Zarzuela y dejaron como regalo una de las más emotivas, tremendas, hermosas y modernas interpretaciones posibles de *Die schöne Müllerin*. Esta grabación, año y medio posterior, es sólo un pálido reflejo de aquella velada memorable: la voz de Goerne suena ahora más ancha y algunos lieder resultan más contundentes, pero también más gorda, torpe y poco manejable, por lo que sus espeluznantes medias voces pierden calidad y blancura. También su carácter confesional. Aquí ya no se comparte un secreto, ya no se cuenta una historia al oído. Abundan las elecciones caprichosas de tempo, las antes impensables muestras de afectación y una peligrosa tendencia hacia el exhibicionismo y la autocomplacencia. El ciclo ha perdido unidad, credibilidad, narrativa y sinceridad. Es cierto que Schneider ha mejorado mucho y ahora resulta sensible, creativo y musical, pero el cambio no compensa. No es un disco fallido. Es sólo una decepción.

**M.A.H.**



**SCHUBERT:** *La bella molinera.* Matthias Goerne, barítono. Eric Schneider, piano.  
Decca, 4700252 • 71'49" • DDD  
Universal ★★★★★ **A**



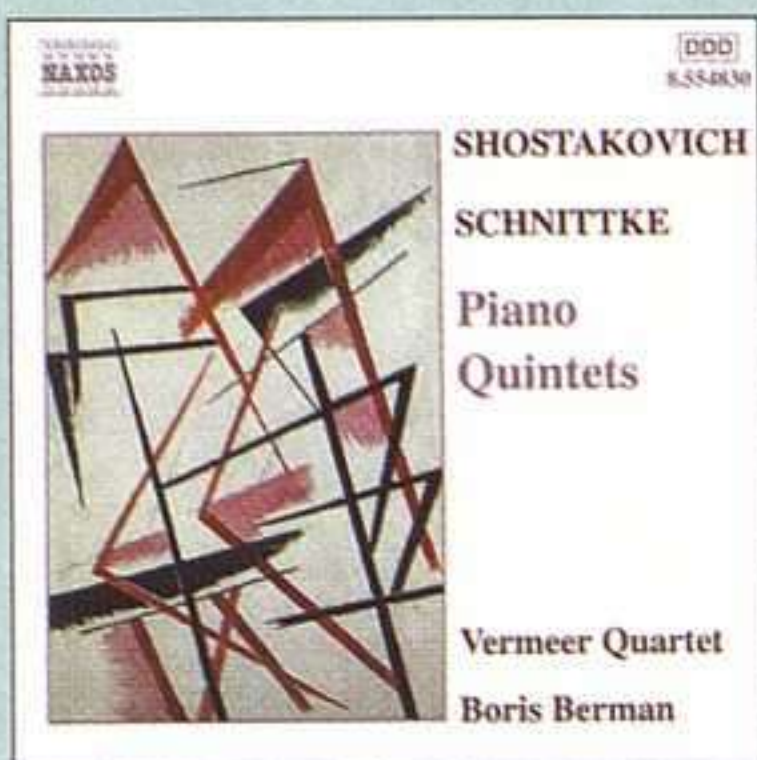
Este disco tiene dos protagonistas: por un lado, la presentación en sociedad del joven violinista ruso Ilya Gringolts; por otro, la novedad de ver a su principal valedor, el gran Itzhak Perlman, en tareas de director. Sorprende comprobar que Gringolts no es un violinista característico de la escuela rusa: ni por sonido ni por maneras interpretativas parece un heredero de los Milstein, Oistrakh, Kogan o, por citar un ejemplo más cercano en el tiempo, Vengerov. El violín de Gringolts tiene un volumen pequeño y parece mucho más dotado para lo poético y delicado que para las grandes efusiones románticas. Su manera de sorrear los pasajes virtuosísticos tampoco tiene la suficiencia de otros grandes nombres e incluso se atisba un punto de fragilidad en estos momentos. Perlman, que ha tocado ambas obras decenas de veces, le acompaña con sumo cuidado, para no taparlo y para dejarle evolucionar con libertad. Gringolts no está aún a su altura, aunque el magisterio del israelí dejará sin duda su huella en los próximos años. Ambos dan lo mejor de sí en el *Concierto* de Shostakovich que, hoy por hoy, parece una obra más adecuada para Gringolts que el Tchaikovsky. Por lo oído aquí, el joven ruso es un gran violinista, pero aún está algunos cuerpos por debajo de los más grandes del instrumento.

**L.G.**

**TCHAIKOVSKY:** Concierto para violín.  
**SHOSTAKOVICH:** Concierto para violín núm. 1. Ilya Gringolts, violín. Orquesta Filarmónica de Israel. Dir.: Itzhak Perlman.  
DG, 4716162 • 72'39" • DDD  
Universal ★★★★★ **A**

**“Boris Berman  
demuestra ser  
un gran técnico  
del piano”**

**“El excelente  
organista Sergio  
Vartolo en la  
referencia de Trabaci”**



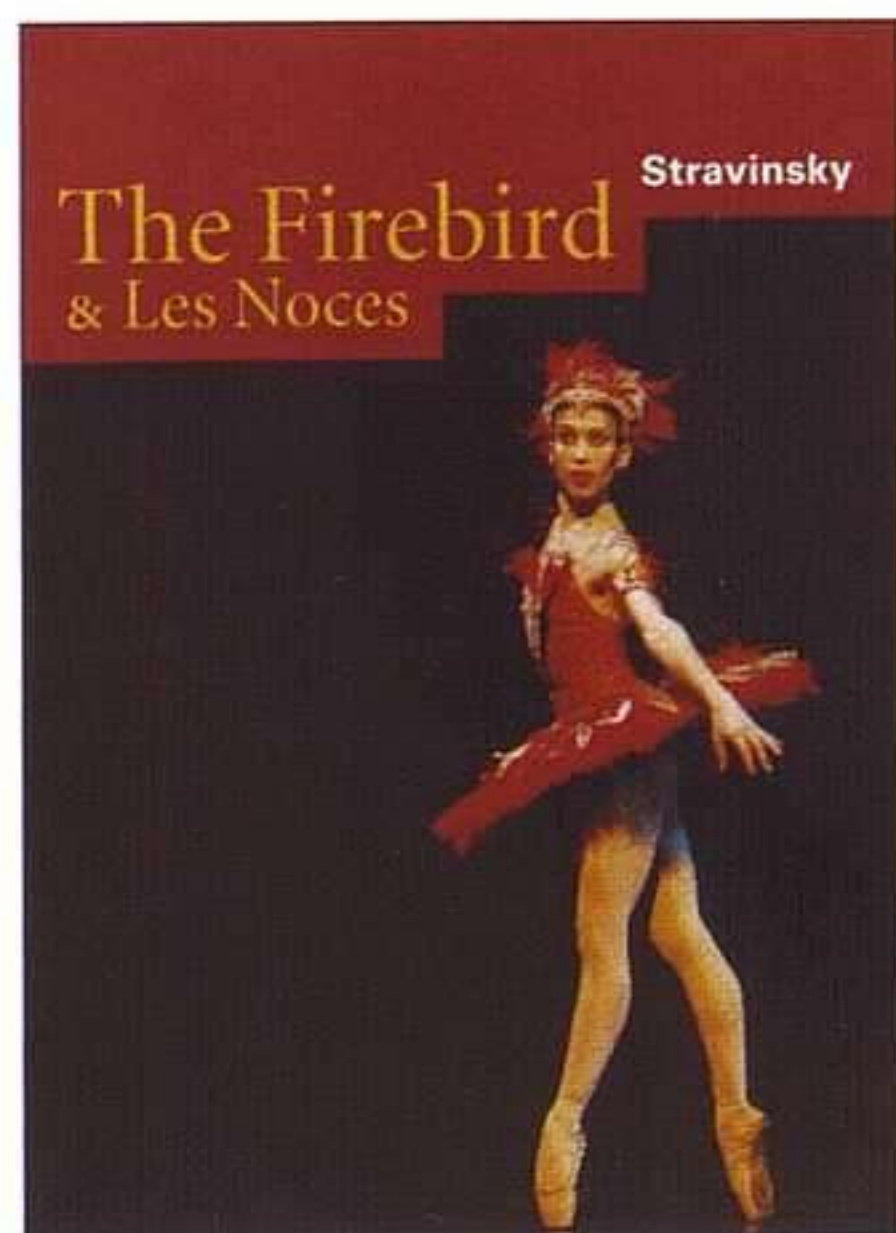
El pianista Boris Berman y el Cuarteto Vermeer se enfrentan en este registro al *Quinteto con piano op. 57* de Shostakovich (nada menos) y al *Quinteto con piano* de Schnittke. En ambos casos, los resultados obtenidos por los cinco participantes en la grabación son espléndidos. Berman es un gran técnico del instrumento, que gusta de explorar y explotar sus posibilidades tímbricas y expresivas, logando una interpretación de bella factura, límpida ejecución y desarrollo plenamente camerístico, estableciendo sabiamente los límites entre su línea individual y el diálogo con la cuerda. Los arcos, por su parte, responden con creces a las exigencias técnicas y musicales de dos obras plenas de contrastes que requieren un importante dominio de arco y diapason a la hora de trabajar con los timbres y el color instrumental, manejar dinámicas, oponer ritmos internos, describir íntimas sensaciones o traducir vigorosos pasajes. Una notable interpretación, desde la calidad y la inmersión en el espíritu de ambas páginas.

**E.C.C.**

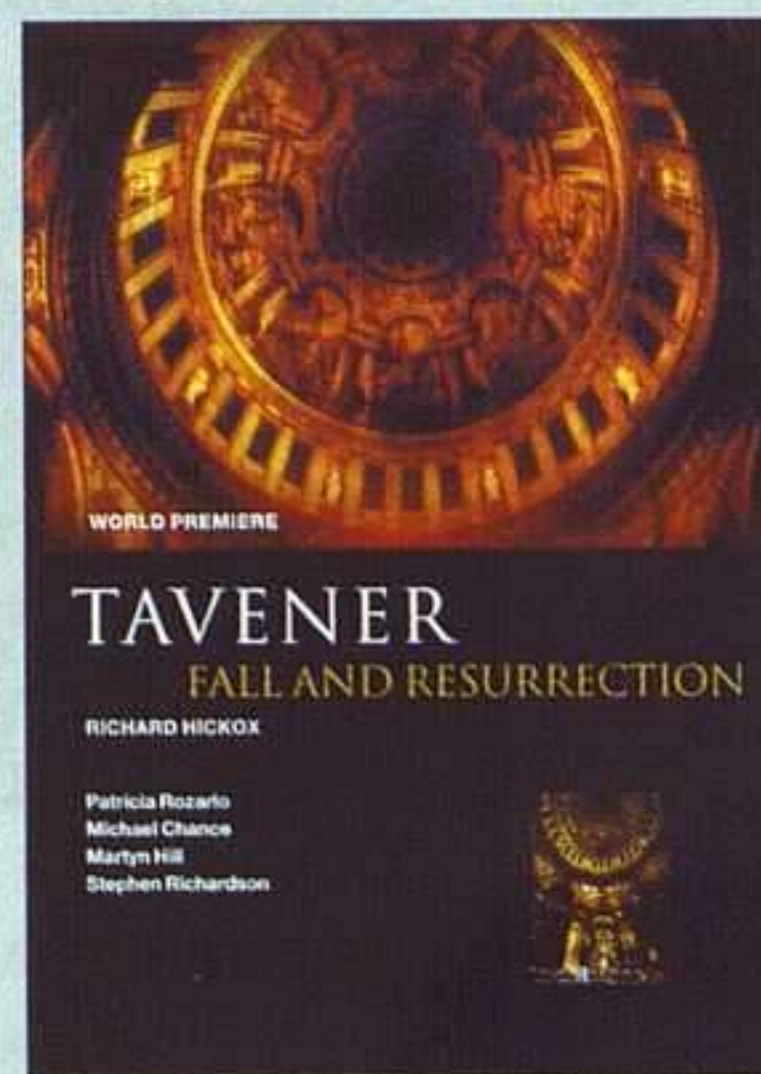
**SHOSTAKOVICH, SCHNITTKE:** *Quintetos con piano.* Boris Berman, piano. Cuarteto Vermeer.  
Naxos, 8.554830 • 56'25" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**

Este DVD es un triple homenaje a Bronislava Nijinska, coreógrafa del estreno de *Las Noces* (Las Bodas) de Stravinsky el 14 de junio de 1923 en París, Natalia Gontcharova, autora del decorado y el vestuario originales de *Las Noces*, y Mijaíl Fokine, coreógrafo del estreno del también stravinskyano *Pájaro de fuego* el 25 de junio de 1910 en la capital de Francia. Y si no es homenaje, al menos lo parece, ya que el disco nos ofrece sendas representaciones de los citados ballets en los que se emplean coreografías de Nijinska (*Las Noces*) y Fokine (*Pájaro*) y diseños de Goncharova. Danza, pues, con aroma clásico, testimonio de modos antiguos—pero al tiempo modernísimos—de entender el arte del ballet. Los bailarines solistas y el Royal Ballet en su conjunto realizan competentes intervenciones, si bien la dirección no se aparta nunca de los caminos más trillados y presenta poco interés en sí misma. Entre los contenidos extras del DVD figuran unas declaraciones de David Drew (el Katschei del *Pájaro*) en las que desvela detalles picantes de los ensayos de *Las Noces* con Nijinska y el Royal Ballet en los años sesenta y una filmación de 1965 con Stravinsky dirigiendo a la Nueva Filarmonía en la suite de 1945 de *El pájaro de fuego*.

**J.A.R.R.**



**STRAVINSKY: El pájaro de fuego. Las noches.** Leanne Benjamin, Jonathan Cope, Zaneida Janowski, David Pickering. Compañía de Danza del Covent Garden.  
BBC, OA 0832 D • DVD • 145' • DDD  
Ferysa ★★★★★ **A**



Grabación del estreno mundial de *Fall and Resurrection*. Obra de encargo de la ciudad de Londres a John Tavener, para celebrar el nuevo milenio. La pieza mantiene todos los parámetros musicales del Tavener de los últimos 10-20 años: referencias directas a la música sacra bizantina, uso de instrumentos del oriente arcaico y un planteamiento de las masas corales que, por momentos, le aproximan a una mezcla (muy personal, ciertamente) de monodia y minimalismo. Tavener se recrea ante los medios que el estreno le ofrece, sobre todo en la espectacular acústica de la catedral londinense de San Pablo. Además, el autor reconoce que encontró una provechosa conexión entre la decoración de mosaicos neobizantinos del templo con sus pilares musicales más profundos. La pieza se deja escuchar, aunque no puedo negar que Tavener, con el paso de los años, ha dejado de contar con uno de sus factores de éxito de juventud: la capacidad para sorprender e impactar al oyente por la novedad de su sonido. Éste, hace bastantes años que dejó de serlo.

**J.B.**

**TAVENER: Fall and Resurrection.** Solistas. BBC Singers, City of London Sinfonía. Dir.: Richard Hickox.  
BBC, OA 0841 D • DVD • 96' • DDD  
Ferysa ★★★★★ **A**

Giovanni Maria Trabaci es el compositor más representativo de aquella corte virreinal del Nápoles dominado por los españoles. Junto a su contemporáneo Girolamo Frescobaldi elevó el arte de la música para teclado a cotas no superadas durante todo el resto del siglo diecisiete. El excelente organista italiano Sergio Vartolo nos presenta un triple cedé que contiene la totalidad de la música publicada en el libro primero de 1603 bajo las sugerentes formas de moda de la época, es decir Canzonas, Ricercares, Partitas, Tocatas, Caprichos, Gallardas, etc. A pesar de que aparentemente se trate de una grabación con más interés musicológico que artístico, la calidad de las obras y, sobre todo, la excelente interpretación de Vartolo añadida a la belleza del sonido de los cuatro instrumentos aquí empleados, convierten esta versión de la música de Trabaci en referencia entre los cedés de obras para teclado del primer barroco italiano. No quiero terminar sin comentar que estas piezas fueron dedicadas al Conde Pedro Fernández de Castro, virrey español de Nápoles, al cual rinde homenaje el compositor utilizando algunos de los ritmos y melodías favoritos en la España de 1600. Tampoco hay que olvidar que una vez más se cumple la fantástica relación calidad-precio de los discos del sello Naxos.

**I.J.**



**TRABACI: Música para teclado, libro I.** Sergio Vartolo, clave y órgano.  
Naxos, 8.553550-52 • 3 CDs • 150'58" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**

# “¡Qué increíble nivel el de la Orquesta Barroca de Friburgo!”



La capital de ducado de Sajonia fue durante la llamada “época de los Augustos” (1694-1763) uno de los más importantes centros musicales de Alemania. Merced a la obra de músicos como Heinichen, Zelenka, Pisendel, etc., se desarrolló allí, fruto de una más que sazónada “reunión de gustos”, un particularísimo género instrumental, el “concerto per molti strumenti”, que combina en papeles solistas instrumentos de viento y de cuerda, y que no hay que confundir con el “concerto grosso”. Dadas las privilegiadas relaciones que Vivaldi mantuvo con la Corte Electoral y Real, no es de extrañar que dedicara a la magnífica orquesta de la entonces “Flores del Norte” algunos de sus “concerti per molti strumenti” como los recogidos en esta soberbia grabación (los RV 569, 574, 576 y 577) complementados con un concierto para cuerda, el RV 192. ¡Qué increíble nivel el de la Orquesta Barroca de Friburgo! Un florón más en la triunfal racha de Opus 111 con su Edición Vivaldi. ¿Llegará un día a convertirse en una integral?

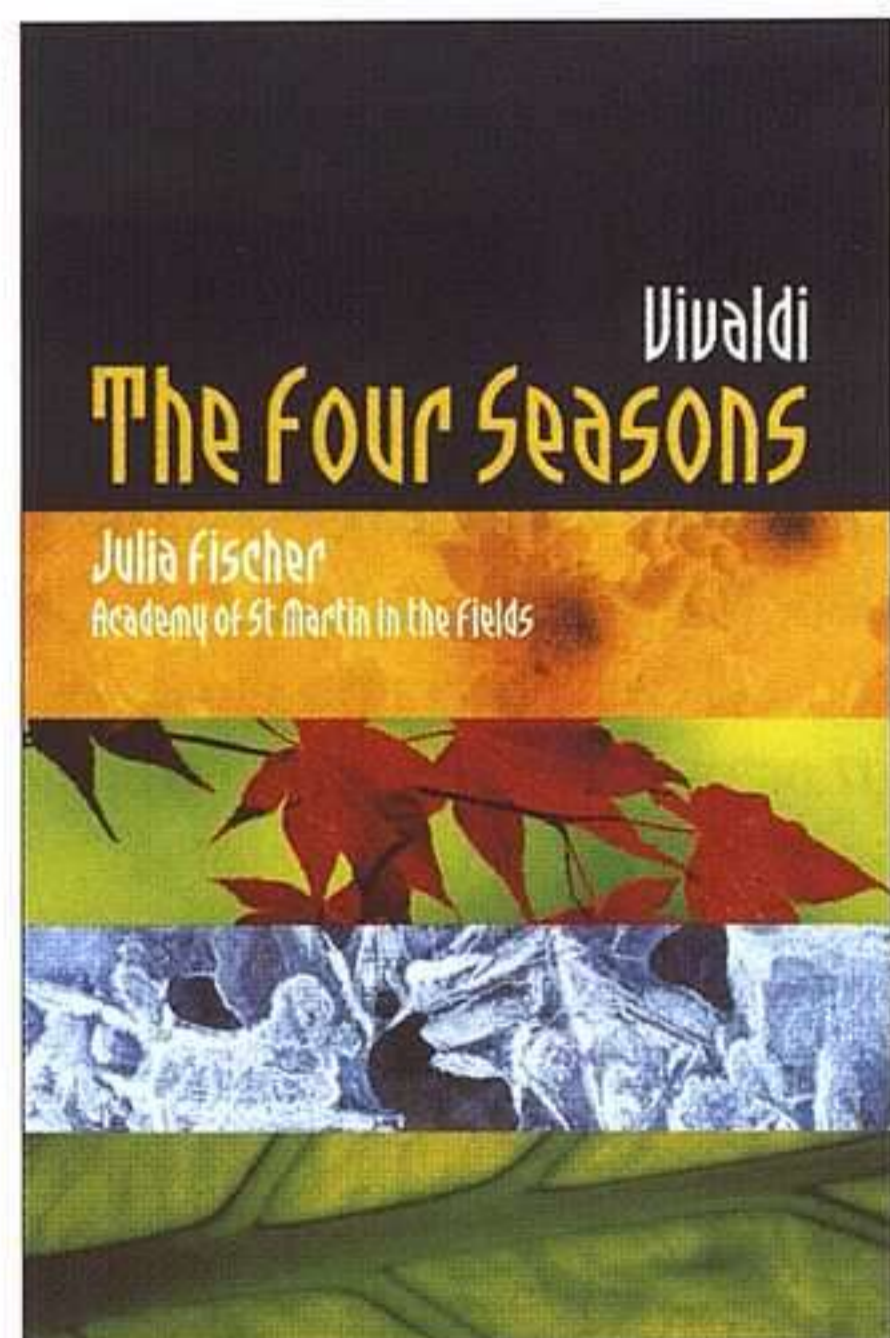
S.A.

**VIVALDI: Los Conciertos de Dresde.** Orquesta Barroca de Friburgo. Dir.: Gottfried von der Goltz.

Opus 111, OP 30283 • 49'44" • DDD  
Naïve ★★★★★ A

Si hay unas obras instrumentales para las que el DVD parece creado a propósito, éstas son, sin duda alguna, *Las cuatro estaciones* de Vivaldi. Aunque no es la primera vez que se llevan al mencionado formato, nos encontramos aquí con una auténtica y novedosa “fórmula magistralis”: tómense unos paisajes amenos y sugerentes, en este caso los del Jardín Botánico Nacional de Gales, realzados por audaces encuadres de la cámara, añádase una agrupación de campanillas, The Academy of St. Martin-in-the Fields, y corónese todo ello con una solista como Julia Fischer que, amén de tocar como los propios ángeles, es toda una “top model”, no sólo por lo agraciado y escultural de su figura, sino por los atuendos de alta costura que luce, cada uno en consonancia con el ambiente y colorido de la correspondiente estación, y tendremos todo un “cóctel del éxito”, al cual es fácil profetizar que le saldrá una legión de imitadores. Tan sabroso guiso se salpimenta con un “me-cachis-que-guapa-soy” a cargo de la venusta instrumentista y una trivial encuesta a una panda de hijos de la Gran Bretaña, a los que se les plantea la profunda y trascendental cuestión: ¿cuál es su estación favorita? En resumen y como dirían mis alumnos, “superguay”.

S.A.



**VIVALDI: Las 4 estaciones.** Julia Fischer, violín. The Academy of St Martin in the Fields. Dir.: Kenneth Sillito.

BBC, OA 0818 D • DVD • 105' • DDD  
Ferysa ★★★★★ A

## ALESSANDRIA ITALIA

Bajo el alto patrocinio del Presidente de la República con la colaboración de la Presidencia del Consejo de ministros del Departamento del Espectáculo

Miembro de la «Fédération Mondiale de los Concursos Internacionales de Música» de Ginebra

### PREMIADOS DESDE 1968

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Mark Ashford           | Roberto Lambo        |
| Miguel Barbera         | Massimo Laura        |
| Paolo Bersano          | Francis Laurent      |
| Piero Bonaguri         | Edoardo Marchese     |
| Remi Boucher           | Andrés Martí         |
| Federico Briasco       | Alois Mensik         |
| Linda Calsolari        | Lorenzo Micheli      |
| Stefano Cardì          | Francesco Moccia     |
| Marco Carnicelli       | Filomena Moretti     |
| Giuseppe Carrer        | Hajime Nakamura      |
| Elena Casoli           | Gordon O'Brian       |
| Edoardo Castanera      | Giorgio Oltremari    |
| Edoardo Catemario      | Monica Paolini       |
| Gaëlle Chiche          | Elena Papandreou     |
| Gilbert Clamens        | Claudio Passarotti   |
| John Clark             | Pal Paulkovic        |
| Maurizio Colonna       | Angel Pedro          |
| Constantin Cotsiolis   | Stefano Raponi       |
| Flavio Cucchi          | Christian Saggesi    |
| Betha Davezac          | Domenico Salvati     |
| Leonardo De Angelis    | Francisco S. Bernier |
| Aldo Rodríguez Delgado | Leopoldo Saracino    |
| Guy Delhommeau         | Jukka Savijoki       |
| Anthony G. Devine      | Reiko Sawada         |
| Gianluca Di Cesare     | Peter Segal          |
| Dimitrios Dimakopoulos | Jürgen Schöllman     |
| Lucio Dosso            | Per Skareg           |
| Roland Dyens           | Francesco Sorti      |
| Marcin Dylla           | Daisuke Suzuki       |
| Salvatore Falcone      | Arturo Tallini       |
| Massimo Felici         | Marco Diaz Tamayo    |
| Walter Feybli          | Giulio Tampalini     |
| Daide Ficco            | Sante Tursi          |
| Guillermo Fierens      | George Vassilev      |
| Andre Fischer          | Roman Viazovskiy     |
| M. Esther G. Blanco    | Ana Vidovic          |
| Gabriel Garcia-Santos  | Stefano Viola        |
| Sara Gianfelici        | Yameng Wang          |
| Cheril Grice Lesley    | Leo Witoszynskij     |
| Stefano Grondona       | Asamu Yamaguchi      |
| Franz Halasz           | Kazuito Yamashita    |
| Stefan Jenzer          | Fabio Zanon          |
| Rafael Jimenez Rojas   | Vincenzo Zecca       |
| Ryuhei Kabayashi       | Frédéric Zigante     |
| Goran Krivokapic       |                      |

## XXXVI Concurso Internacional de Guitarra Clásica «Michele Pittaluga»

Premio Ciudad de  
Alessandria

22-26 de Septiembre de 2003

Montante de los premios  
€ 23.000

Al primer premio,  
gira de conciertos

Reglamento:  
[www.pittaluga.org](http://www.pittaluga.org)

A todos los semifinalistas  
que no pasen a la final  
les será reembolsado  
el billete de su viaje  
hasta un máximo de € 250

Inscripciones, hasta  
el 31 de Agosto 2003.



### PREMIADOS DESDE 1997

Paola Brino  
Alberto Colla  
Franco Cavallone  
Massimo Ceccarelli  
Marco Gammanossi  
Annette Kruisbrink  
Davide Liuni  
Frans Mulder  
Atanas Ourkouzounov  
Eric Pénicaut  
Carla Rebora  
Naomi Sekiya

Reglamento:  
[www.pittaluga.org](http://www.pittaluga.org)

## VI Concurso Internacional de Composición para Guitarra Clásica «Michele Pittaluga»

9 de Junio de 2004

Composición de una obra para guitarra  
Montante de los Premios: € 4.500

Publicación de la obra al cuidado de la Bèrben  
Inscripciones, hasta el 31 de Marzo de 2004.

Información: Comitato Promotore del Concorso Internazionale di Chitarra Classica «Michele Pittaluga»  
Piazza Garibaldi, 16 - 15100 Alessandria (Italia)  
Fax 0131.235507 - Tel. 0131.251207

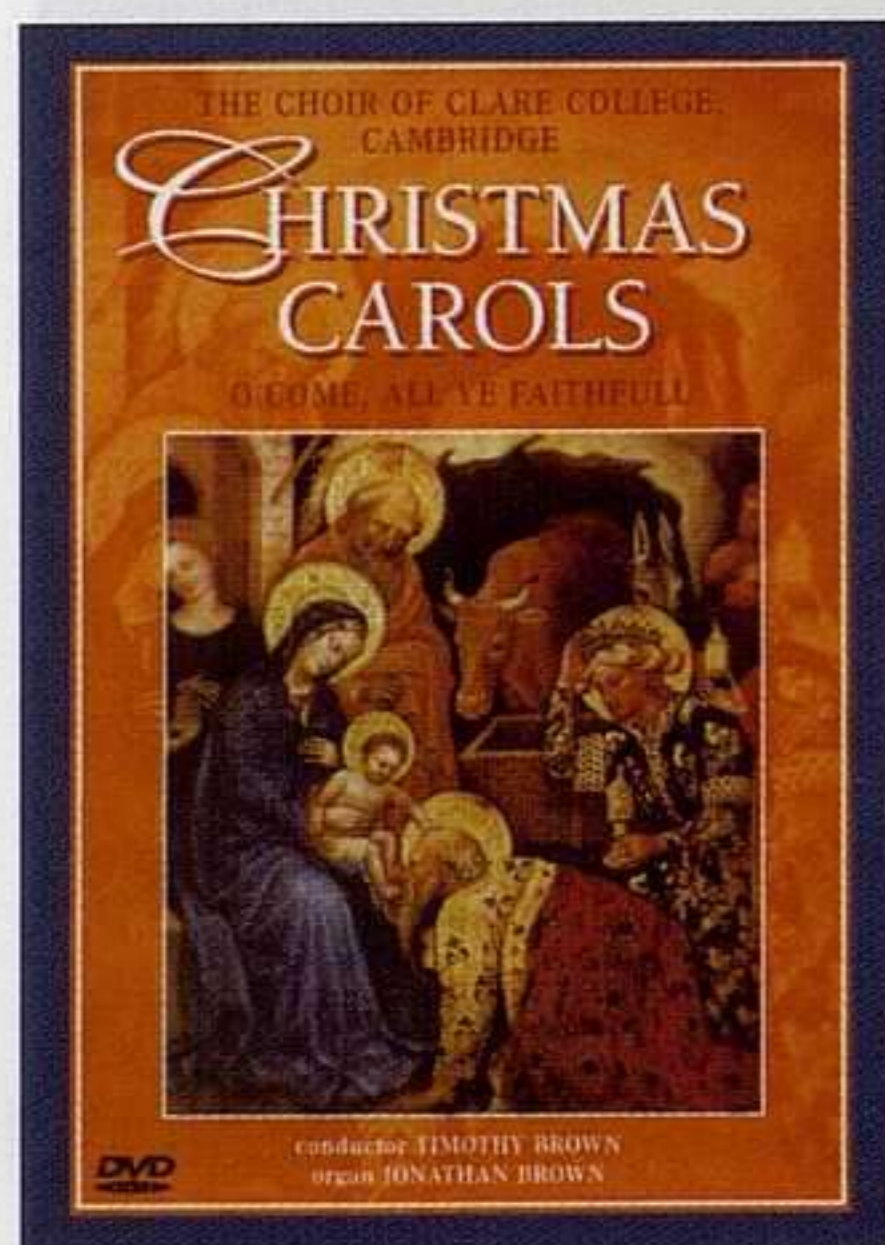
e-mail: [concorso@pittaluga.org](mailto:concorso@pittaluga.org) [www.pittaluga.org](http://www.pittaluga.org)

**“Fleming exhibe  
unas condiciones  
vocales que rozan  
lo milagroso”**

**“Las lecturas de  
Knappertsbusch son  
lentas, interiorizadas  
y majestuosas”**

Nada más normal y usual, ahora que se acerca la Navidad, que publicar nuevas recopilaciones de villancicos y temas navideños. Este DVD que nos llega, aunque huérfano de booklet, es una serie de 12 canciones donde encontramos temas tan habituales como *In dulce júbilo*, *Noche de Paz* o *Adeste Fideles*, en su versión inglesa. Y me sugiere al respecto varios comentarios: en primer lugar, hago notar la perfección en el empaste y afinación del Coro del Clare College de Cambridge, integrado por 24 imberbes adolescentes, que para nosotros quisieramos poseer un coro de tal categoría y gusto, dirigidos por Timothy Brown, el cual no aparece en el DVD ni aun siquiera en una toma lejana, de manera que da la sensación de que cantan por inspiración de algo situado en un punto al que los coristas miran fijamente (igual sucede con el organista). En segundo lugar, no es de recibo usar un formato con las posibilidades del DVD para ofrecer unos miserables 43 minutos de música, sin traducción de los textos y sin documentos informativos añadidos –¿quién o quienes son los arreglistas?, ¿cuándo se realizó la grabación?– Y finalmente, este tipo de recitales me parecen de una tremenda falta de originalidad en su propuesta de programación.

**J.M.**



**CHRISTMAS CAROLS.** Coro del Clare College, Cambridge. Dir.: Timothy Brown.

Alpha Centauri, ACE11004A • DVD • 43' • DDD  
Gaudisc **★★★A**

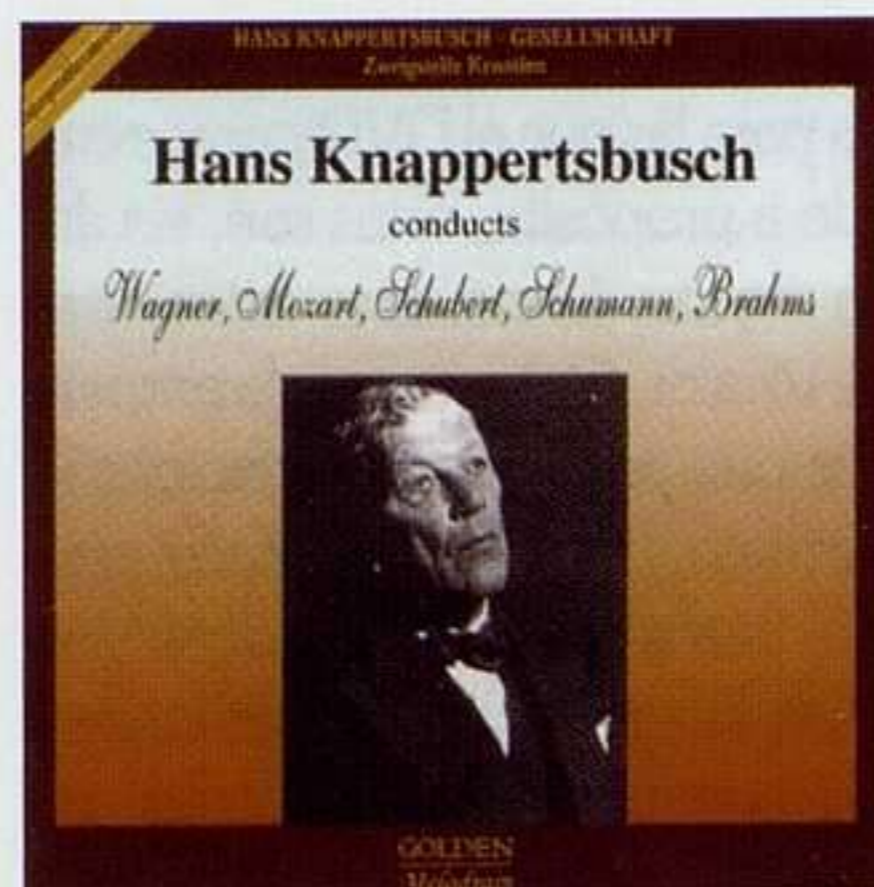
Grabado en 1999, la Fleming exhibe en este céde unas condiciones vocales que rozan lo milagroso. Tesitura amplísima (con agudos vertiginosos y graves profundos, muy bien cubiertos), timbre seductor (enorme riqueza de armónicos, centro cremoso, elegante, suntuoso) y técnica aparentemente infalible (fiato y legato admirables) le permiten visitar sin excesivos esfuerzos y con éxito rotundo personajes tan vocal y emotivamente alejados como Amina (*La sonnambula*) y Semiramide (tremendo “Bel raggio lusinghier”). Luego está su cultivada sensibilidad, su buen gusto, su capacidad para acertar con la expresión, con el acento justo de cada compositor, de cada personaje. O su inteligencia para, por ejemplo, convertir su ocasional pero inculcable vibrato en eficaz herramienta para reforzar climas, para intensificar tensiones, para emocionar. Bel canto en estado puro, inofensivamente dirigido por Patrick Summers, que contiene bellezas y rarezas a partes iguales. Adminístrese con juicio, que dura 72 minutos.

**M.A.H.**



**FLEMING, Renée: Bel Canto.** Obras de DONIZETTI, BELLINI y ROSSINI. Orquesta St Luke's. Dir.: Patrick Summers.

Decca, 4671012 • 71'46" • DDD  
Universal **★★★★A**



Ambos discos recogen el registro en vivo de algunas de las obras maestras de la tradición germánica interpretadas por el gran Hans Knappertsbusch, legendario “pastor” de la “Sagrada Colina”.

Con el concurso de tres orquestas, “Kna” brinda unas lecturas muy propias de su estilo: lentas, interiorizadas, de tempi estirados, majestuosas. En las Sinfonías predomina la globalidad y la visión sintética frente al detalle analítico, con un resultado de una plenitud epigonal del romanticismo germánico. Un Brahms “wagnerizado” y unos apasionados y tormentosos Schumann y Schubert dejan paso a un Mozart de claridad meridiana, pues con el nutrido contingente orquestal de la época se conseguía un resultado mayestático y redondo, en las antipodas del incipiente historicismo. Finalmente, el *Idilio de Sigfrido* es magistral, en un indefinible punto entre Walter y Furtwängler, que lo sitúa en un lugar de absoluta referencia.

“Kna” prefirió siempre el registro en vivo que la grabación en estudio. Con tan excelente sonido y con un trabajo tan adecuado como el que realiza la Golden Melodram disfrutamos de todo el calor humano que sabía transmitir el director y del aplauso de un público emocionado.

**R.R.B.**

**KNAPPERTSBUSCH, Hans: Obras de BRAHMS, MOZART, SCHUBERT, SCHUMANN y WAGNER.** Orquestas Filarmónica de Munich, de la Radio Bávara, Sinfónica de la Radio de Stuttgart, etc..

Golden Melodram, GM 4.0063 • 2 CDs • ADD  
Diverdi **★★★★A**



¡Albricias! Aquí tenemos otra entrega, la decimoquinta, de la colección de cuentos musicales “La mota de polvo”, y llega con el alto nivel de calidad y el atractivo acostumbrados. El nuevo cuento, titulado “La leyenda de Santa María de la Peña Negra”, lleva texto de Carmen Santonja, está narrado con pulcritud por Fernando Palacios y lo arropa música de Tchaikovsky orquestada por Francisco Guerrero e interpretada, como siempre, por la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, aquí bajo la dirección de Alejandro Posada. Primero se escucha el cuento con la música, luego sólo la música y por último unos ejemplos musicales seleccionados que sirven de preparación a la audición. El CD va además acompañado de un librito primorosamente editado, con bonitas ilustraciones de Manuel Alcorlo y una Guía Didáctica como complemento al relato. Si es que, ya se sabe, cuando se pone en las cosas cariño, mimo y sensibilidad... No me resta sino felicitar una vez más a los padres de la criatura y a cuantos hacen posible que siga creciendo. Hasta la próxima.

**J.A.R.R.**

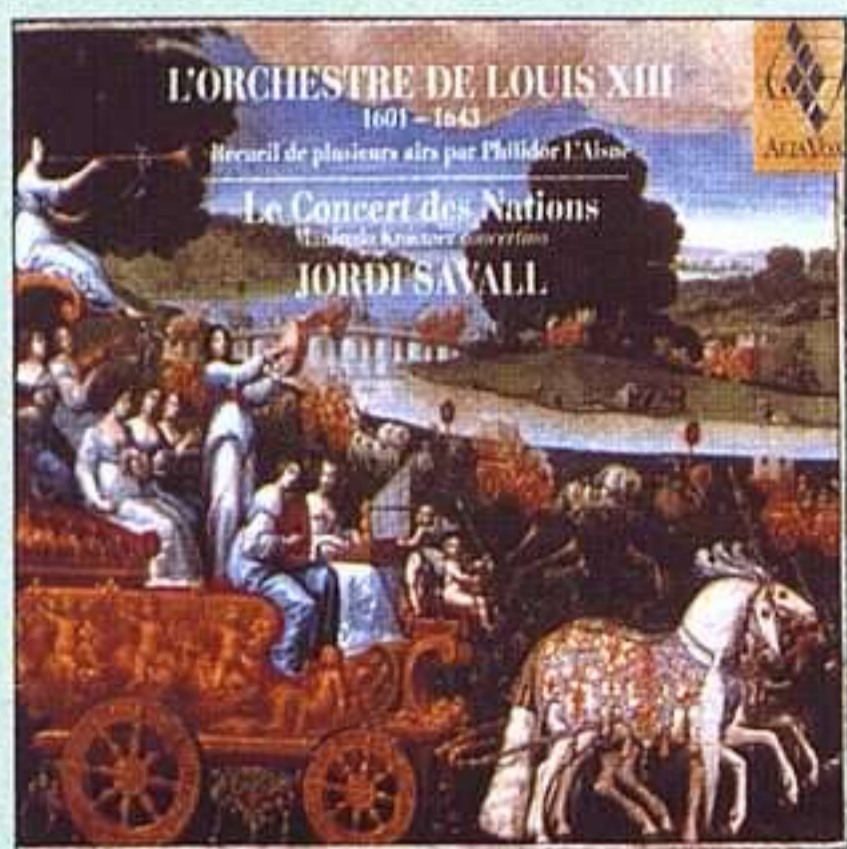
**LA LEYENDA DE SANTA MARÍA DE LA PEÑA NEGRA.** Música de TCHAIKOVSKY, orquestación de GUERRERO, texto de SANTONJA. Fernando Palacios, narrador. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Dir.: Adrian Leaper.

AgrupArte, 15 • 72'32" • DDD  
Diverdi **★★★★A**



**“Jordi Savall ha congregado a más de medio centenar de músicos”**

**LA ORQUESTA DEL LUIS XIII**



Complementando el disco sobre la Orquesta del Rey Sol con música de Lully, Jordi Savall nos presenta ahora este otro retrato musical de la corte del que fuera padre de aquel, Luis XIII. En concreto, las piezas recogidas en esta selección han sido extraídas de un manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional de Francia y que reza: “Colección de algunos aires antiguos compuestos para coronaciones, bodas y otras solemnidades de Francisco I, Enrique III, Enrique IV y Luis XIII, junto con diversos conciertos celebrados para su diversión, recogidos por Phildor en 1690”. Como podemos apreciar por el dilatado título, esta grabación es, entre otras cosas, un hermoso recorrido a través de la biografía de un rey que amó la música desde su más tierna infancia y que practicó con entusiasmo.

Justo es decir que no es éste otro disco más de “música barroca francesa” en tanto que no se trata de obras escritas al modo “lullyano”, con las cadencias, ritmos y ornamentaciones típicas del repertorio exhibido en Versalles hasta mediados del XVIII. Este disco retoma la danza en una concepción mucho más renacentista del término. Tal vez por ello, su escucha nos hace recordar uno de los más celebrados trabajos de Savall al frente de Hesperion XX, grabado y publicado allá por los primeros años 80 y que, a buen seguro, estará en la memoria de muchos aficionados. Me refiero al doble álbum con música

ca cortesana de William Brade, otro supremo ejemplo de música ceremonial.

Las de este disco son obras en su mayoría anónimas, fruto de una tradición de música de corte plenamente coherente y definida como era la francesa. Pavanas, gallardas, courantes o sarabandes... conforman un abanico de aires de muy extensa aceptación en las capillas palaciegas del XVI y que serían conservadas durante décadas para todo tipo de ceremoniales. Los únicos nombres propios presentes en la colección son los de Mr. Dumanoir y Luigi Rossi, con sendas pequeñas piezas.

La valoración de la interpretación merece pocas desviaciones de lo dicho sobre otros discos similares de Savall. Nuevamente disfrutamos de una variedad tímbrica tan suntuosa como la que pudieron deleitar a los oídos reales en su tiempo. Le Concert des Nations ha congregado en esta ocasión a más de medio centenar de músicos, repartidos en grupos homogéneos, con todo tipo de instrumentos al uso, y entre los que no podían faltar una versión actual de los “24 violines del Rey”, que tanta fama adquirieran en tiempos de Lully. Disco, en suma, para amantes de las danzas renacentistas, ofrecidas bajo un prisma de ostentación barroca y en una interpretación ciertamente sobresaliente. Presentación y libreto a idéntica altura.

**R.M.**

**LA ORQUESTA DE LUIS XIII.** Le Concert des Nations. Dir.: Jordi Savall.  
Alia Vox, AV 9824 • 65'9" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **AR**

Por primera vez

# El Anillo del Nibelungo

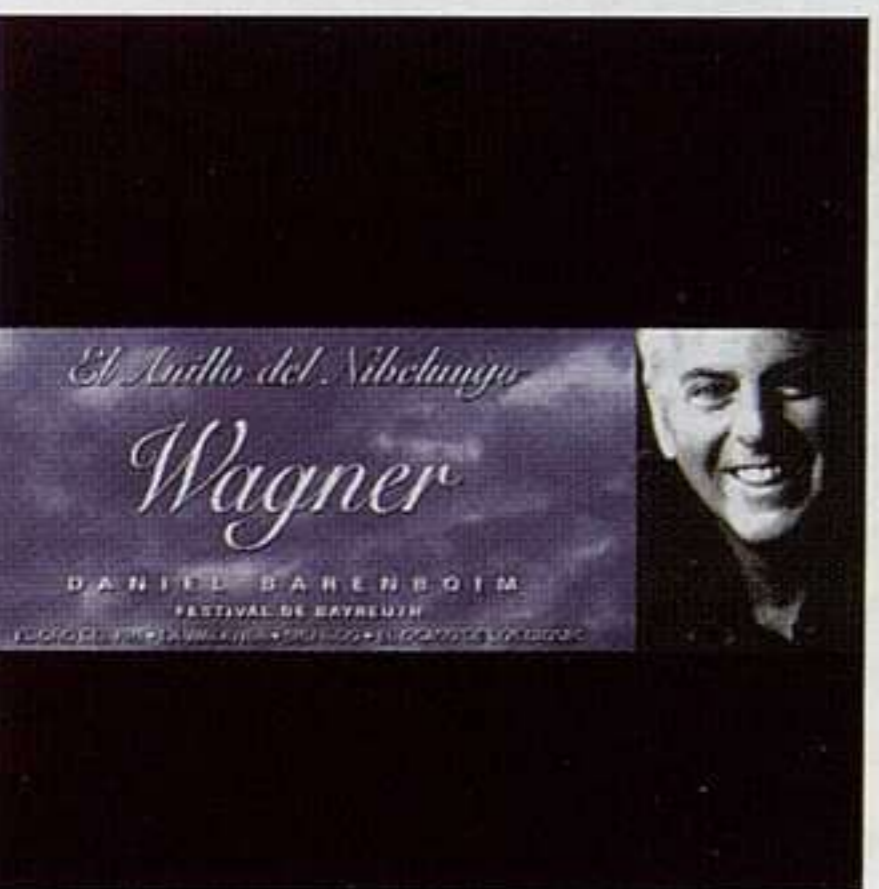
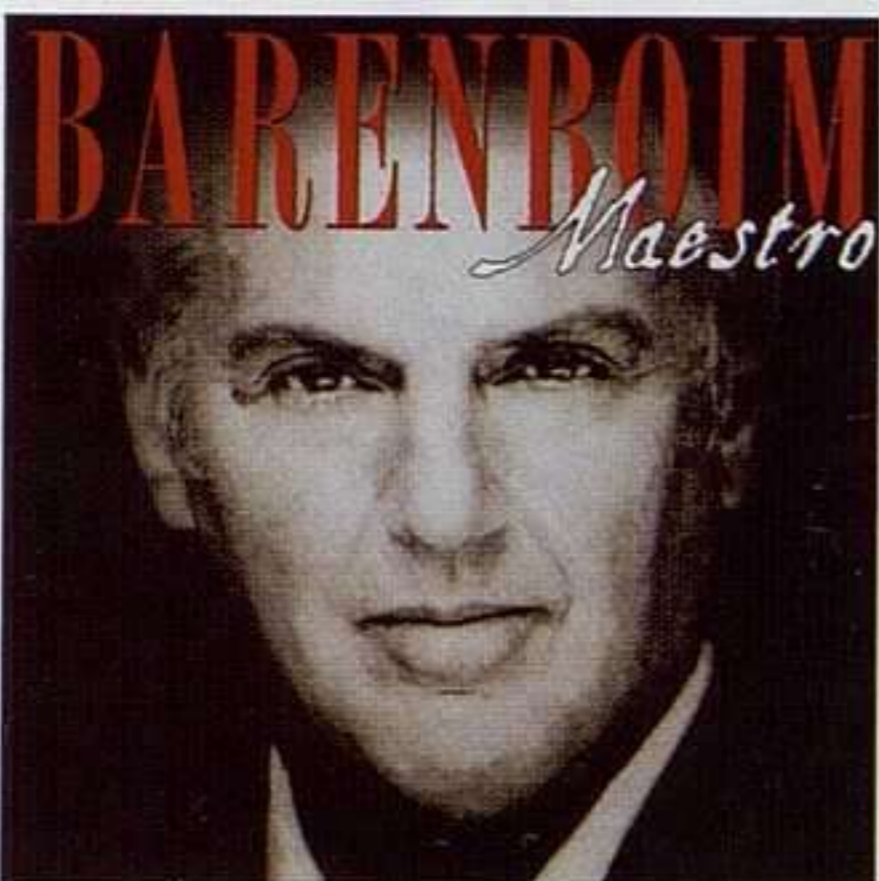
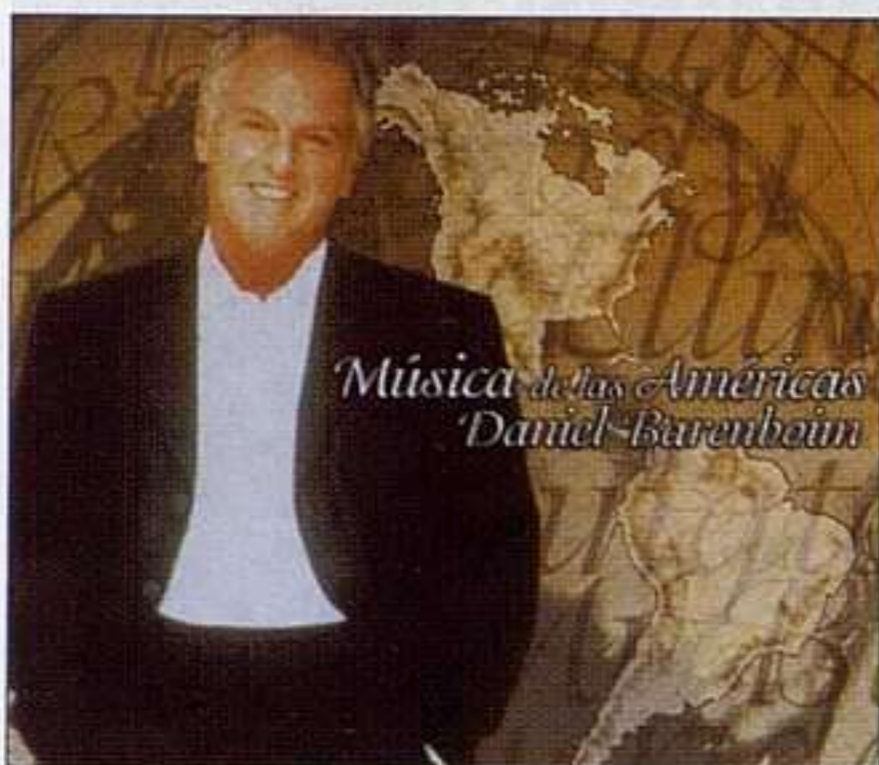
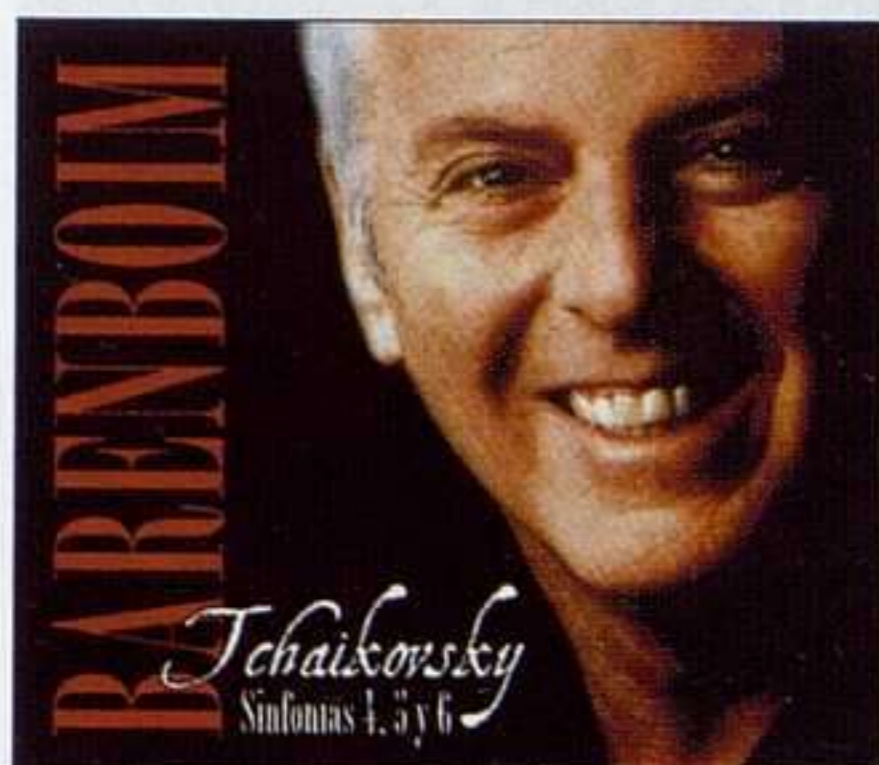
de Ricardo Wagner

**TeldecClassics**  
© 2002 WARNER MUSIC SPAIN, S.A. • AN AOL TIME WARNER COMPANY

Por Daniel Barenboim  
con **LIBRETO EN CASTELLANO**

**“Barenboim va  
camino de  
convertirse en un  
fenómeno de masas”**

**“La primera  
Tetralogía en cedé  
con traducción del  
libreto al castellano”**



**TODO BAREMBOIM**

Daniel Barenboim lleva camino de convertirse en un fenómeno de masas tan elocuente e indiscutible como difícil de explicar. Porque la actualidad,

vigencia y, sobre todo, altísima calidad e interés de su actividad musical no casa con las corrientes culturales que imponen las sociedades capitalistas modernas, cuyos intereses creen defender mejor haciendo tragar al gran público porquería para, así, poder domeñarlo mejor y mantenerlo a raya. La honradez artística y el compromiso sociopolítico de Barenboim, amén de su prodigioso talento, no parecen estar en las ondas culturales mayoritarias. Y sin embargo su cota de popularidad, aceptación y consumo es altísima. Cada vez estoy más convencido de que este señor pasará a la historia como algo más que un intérprete de música clásica. Como seguramente esté ya sucediendo con gentes como un Karajan o un Bernstein, que igual que Barenboim supieron traspasar la engañosa barrera que separa la cultura con mayúsculas, o sea, para unos pcoos, de la otra, llámele usted como quiera, querido lector.

Teldec, que es el sello donde está ahora haciendo su trabajo el español-judeo-argentino, está explotando el catálogo barenboimiano con la vista puesta en lo que se desprende de la reflexión hecha más arriba. Y a la explotación digamos normal, la de siempre, la que se basa en promocionar los nuevos discos de su astro, uno otra dirigida a ese tipo de público, con productos como estos "Barenboim Maestro", "Barenboim Adagios" o "Música de las Américas". Hace muy bien. En primer lugar, porque es su obligación rentabilizar sus grabaciones-estrellas; pero también porque está así aproximando a ese gran público la música clásica con auténticas mayúsculas, que como se sabe no son otras que las que pintan unas versiones no ya buenas sino en muchos casos extraordinarias, es decir, eso que los críticos llamamos "de referencia". En otras palabras, si desde el punto de vista artístico son criticables las operaciones discográficas de marketing que se basan en la venta de productos-basura, al contrario, estos discos planificados con extractos de grandes obras en interpretaciones de es-

ta categoría son perfectamente defendibles. Y más, del todo recomendables no sólo para quienes deseen disfrutar de la buena música sin mayores problemas, sino para iniciarse de forma seria en la percepción musical, o sea, para llegar a entender que el hecho de que haya en el mercado tantas versiones de la misma obra es, sencillamente, porque las hay malas, regulares, buenas e irrepetibles. Barenboim se sitúa, siempre, a la mayor altura.

Pero la promoción no es sólo de los mencionados álbumes, el tercero de ellos, por cierto, ajeno a la llamada música clásica: hay ahí unos tangos que se han de escuchar con calma, y no sólo por Barenboim sino por un monstruo del bandoneón como es Rodolfo Mederos; y hay un Ellington heterodoxo pero magnífico, y todo el calor de los ritmos brasileños... No; no se promociona sólo eso; también hay otras "novedades". Por ejemplo, el álbum que reúne las tres últimas sinfonías de Tchaikovsky (con *Romeo y Julieta* y la *Solemne 1812*, y hasta con una propinilla, *¡la Sonata Patética!* de Beethoven), cuyas versiones son para quitarse el sombrero, pero sobre todo hay una novedad muy importante: la comercialización de *El anillo del Nibelungo* wagneriano en una caja con los libretos traducidos al castellano: que yo sepa, es la primera *Tetralogía* en cedé con libretto traducido a nuestro idioma, y, dígame de paso, por un especialista de la talla de Ángel Mayo. Obsérvese, además, que, en todos los casos, hablamos de precio medio, lo que desde luego sitúa estos discos en una posición muy ventajosa frente a otras opciones. ¿Es este *Anillo* el mejor, desde el punto de vista interpretativo? Hay toda una corriente establecida desde los años 50 del siglo pasado, y que desde luego pasa por el templo sagrado del wagnerismo, el teatro de la colina bayreuthiana. Desde entonces han subido allí a la escena opciones muy diversas, unas más plausibles, otras más modestas, algunas pasadísimas de rosca, etc. Pero musicalmente, es decir, olvidándonos de las puestas en es-

cena, yo me quedaría con tres propuestas: Knappertsbusch, el maestro, el guía espiritual; Solti, que la grabó en estudio y que en cierta medida fue el primero que se apartó de la "verdad" propuesta por el anterior, para adscribirse a otra más cruda y ruda; y, ya bastante después, ésta de Barenboim, que como es lógico es la que mejor suena. No voy a extenderme sobre ella, pero sólo diré que se trata de una opción ideal para quien empiece, ya que esto de Wagner es como un pozo sin fondo. Disponer del texto en castellano, además, es para mí prioritario; no concibo esta escucha sin saber lo que Wagner nos quería contar.

En resumen: en este lanzamiento se ven claramente dos caminos comerciales. Que cada uno recorra el que proceda; los dos son perfectos.

**P.G.M.**

**WAGNER: El anillo del Nibelungo.** John Tomlinson, Graham Clark, Linda Finnie, Eva Johansson, Brigitta Svendén, Günther von Kannen, Helmut Pampuch, Matthias Hölle, Philip Kang, Paul Elming, Nadine Secunde, Anne Evans, Siegfried Jerusalem, Bodo Brinkmann, Eva Maria Bundschuh, Waltraud Meier, etc. Coro y Orquesta del Festival de Bayreuth. Dir.: Daniel Barenboim.

**TCHAIKOVSKY: Sinfonías núms. 4, 5 y 6.** *Romeo y Julieta*. *Obertura 1812*. *BEETHOVEN: Sonata para piano núm.8*. Orquesta Sinfónica de Chicago. Director y pianista: Daniel Barenboim.

**BARENBOIM Maestro.** Extractos de obras de *BETHOVEN, MOZART, BRUCKNER, BRAHMS, WAGNER, MAHLER, TCHAIKOVSKY, VERDI, RAVEL, FALLA, SCHUBERT, R. STRAUSS, LISZT, BACH...* Varias orquestas y solistas. Dir.: Daniel Barenboim.

**BARENBOIM Adagios.** Extractos de obras de *MOZART, BEETHOVEN, SCHUBERT, BRAHMS, RIMSKY-KORSAKOV, MAHLER, PROKOFIEV, WAGNER, TCHAIKOVSKY, MENDELSSOHN y R. STRAUSS.* Varias orquestas. Dir.: Daniel Barenboim.

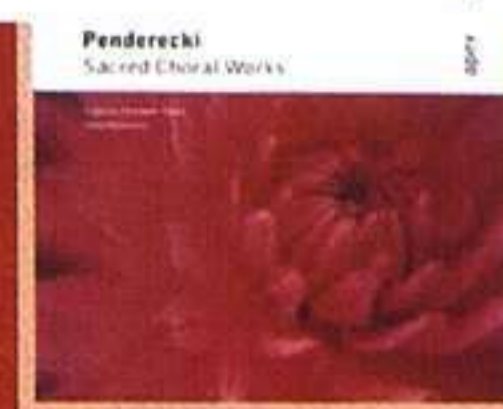
**MÚSICA DE LAS AMÉRICAS:** "Brazilian Rhapsody". "Mi Buenos Aires querido". "Tribute to Ellington". Una selección de ritmos brasileños, tangos y música de jazz. Daniel Barenboim, piano. Varios acompañantes.

Teldec, 0630100102. 14 C Ds. 829'29"; 5046609362. 3 CDs. 187'57"; 0927477492. 3 CDs. 212'48"; 5046623992. 2 CDs. 156'23"; 0927477572. 3 CDs. 168' DDD  
Warner ★★★★M

# apex

los 150 títulos definitivos  
de la música clásica.

**Penderecki/Obras corales sacras**



**Janáček/Cuartetos nº 1 y 2**  
**Dvořák/Cipreses**



**American Music for Strings**  
**Barber/Serenata Op. 1** • **Carter/Elegía**  
**Diamond/"Rounds" para orquesta de cuerda**



**Mendelssohn/Octeto** • **Cuarteto de cuerdas nº 1**  
**Spohr/Doble cuarteto nº 1**



**Bartók** • **Lutoslawski**  
Conciertos para orquesta



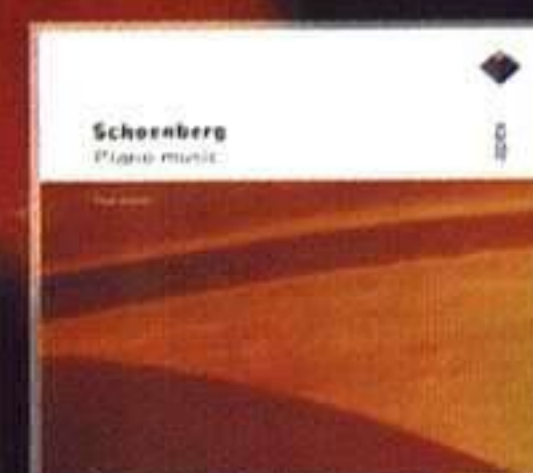
**Gounod/Misa Coral**  
**Saint-Saëns/Misa Op. 4**



**Gossec/Requiem**



**Schoenberg/Música para piano**



**Purcell**  
Dido & Aeneas

English Chamber Choir & Orchestra  
Raymond Leppard  
Taliana Troyanos  
Richard Stilwell  
Felicity Palmer  
Alfreda Hodgson  
Philip Langridge



apex

disco catálogo

# Ópera zarzuela y recitales



Tras varios años de olvido, Myto rescata la más antigua grabación completa que se conserva de la cuarta partitura de Bellini, y que si bien no cuenta con registros de estudio, tiene una valiosísima representación en el terreno de las grabaciones en vivo (Caballé, Suliotis, Aliberti...), siempre con tomas sonoras bastante aceptables.

La joven Renata Scotto nos presenta, pletórica de medios, una protagonista que delinea a la perfección desde cualquier punto de vista, razón de peso para considerar a Alaide su mayor logro belliniano. Más reservada en cuanto a alardes vocales que en las representaciones venecianas del 70, de reparto similar, encuentra en suelo siciliano una mayor inspiración dramática. A su lado, un ya problemático pero convincente Cioni y un rotundo Trimarchi. Muy destacable la cálida y personal voz de Elena Zilio, que en la época parecía tener, con toda justificación, el monopolio de Isoletta.

Los conjuntos estables del Massimo palermitano secundan muy dignamente a Nino Sanzogno, que aporta una lectura con grandes dosis de teatro y sólido desarrollo narrativo.

De regalo, un delicioso bonus: parte de la escena final de *La Sonnambula*, con Scotto en Catania siete años antes.

**P.C.J.**

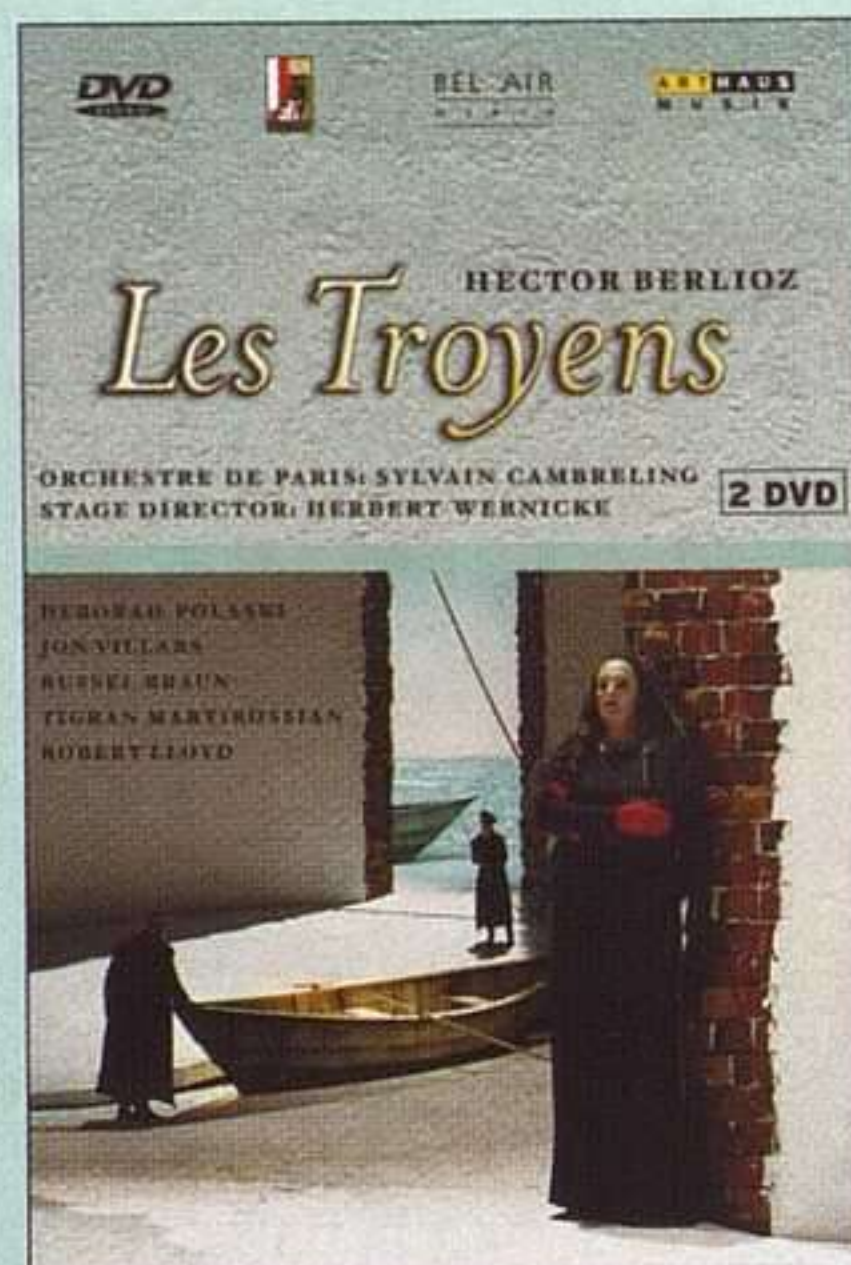
**BELLINI: La straniera.** Renata Scotto, Renato Cioni, Domenico Trimarchi. Orquesta del Teatro Massimo de Palermo. Dir.: Nino Sanzogno. Myto, 2 MCD 023.265 • 135' • ADD Diverdi ★★★★★ **AH**

## TRIUNFO FINAL DE MORTIER

La controvertida gestión de Gerard Mortier al frente del Festival de Salzburgo tuvo en su etapa final uno de sus momentos culminantes en esta producción de *Los Troyanos*. Me parece una de las versiones musicales más importantes de esta enorme y difícil ópera en cualquiera de sus soportes y una propuesta escénica sensacional. Se nos ofrece, además, con una extraordinaria calidad de sonido y de imagen: un logro excepcional. En disco se cuenta con sólo tres versiones, espléndidas: Colin Davis I (Philips 1970), Charles Dutoit (Decca 1994) y Davis II (LSO Live 2001). Pues bien, Sylvain Cambreling no tiene nada que envidiar aquí a esos dos grandes especialistas. Al frente de una magnífica Orquesta de París —a la que hacía años que no escuchaba tan bien— edifica una lectura tan bella como intensa, tan cuidada en el detalle como lograda en su continuidad dramática. Señálese igualmente que su “sonido Berlioz” es también tan acertado como inconfundible: siendo la orquestación magistral, hay que admitir que brilla en todo su esplendor sólo en manos de un gran director que conozca a fondo el peculiar estilo de Berlioz y dé en el clavo. Si su *Condenación de Fausto* también de Salzburgo (con la Staatskapelle Berlin y La Fura dels Baus, DVD de esta misma marca) fue un destacado logro suyo, aquí Cambreling se ha superado. ¡Chepeau! La labor escénica, sobria y sencilla (en esta ópera abundan las excusas para gastar millones), pero de enorme fuerza plástica, es una prueba del enorme talento de Herbert Wernicke, desaparecido, lástima, en plena madurez. Para colmo de venturas, el extenso reparto vocal está escogido con acierto —casi no hay puntos que flaqueen— y cuenta con una cantante excepcional en uno de sus mayores logros: Debo-

rah Polaski en el doble papel de Cassandra y Dido da una lección suprema de musicalidad e inteligencia y de profundización interpretativa en ambos, y su resistencia vocal no se cuarteja ni un instante; es, además, una actriz extraordinariamente capaz y convincente. El Eneas de Jon Villars es también espléndido en lo musical y en lo escénico, aunque su voz no es bella (sobre todo, si la comparamos con la de Heppner, en la 2ª versión de Davis). Salvo el Panteo de Tigran Martirosian, sólo discreto, el reparto ofrece varias agradables sorpresas: el Corebo de Russell Braun, la Anna de Yvonne Nafef, el Iopas de Ilya Levinsky y el Hylas de Toby Spence; el veterano Robert Lloyd (Narbal) no es una sorpresa, y está francamente bien, por encima de lo habitual en él. La gran “masa coral”, con formaciones de Viena, Bratislava y Tölz, es compacta y ágil. Finalmente, pero no en último lugar, estamos hablando de una ópera extraordinaria: aunque no se mantiene todo el tiempo al mismo nivel, ofrece un verdadero torrente de música admirable.

**A.C.A.**



**BERLIOZ: Los troyanos.** Deborah Polaski, Jon Villars, Russel Braun, Robert Lloyd. Orquesta de París. Dir.: Sylvain Cambreling. Arthaus, 100350 • 2 DVDs • 237' • DDD Ferysa ★★★★★ **AR**



Esta *Ivan IV* es uno de los varios proyectos operísticos que Bizet dejó inacabados a lo largo de su carrera. No era todavía un compositor muy conocido cuando lo aborda y lo aborta, casi de una atacada, destruyendo buena parte de los materiales. Esto sucedía aproximadamente una década antes de escribir la obra que ha inmortalizado su nombre. En los 40 del siglo XX se encontró una buena parte de ella en la Biblioteca del Conservatorio de París, y pronto se dio a conocer. Algo más tarde Henri Büsser escribe lo que presumiblemente no había hecho Bizet, y se representa en Burdeos. En los años 70 Howard Williams, director de orquesta, realiza una nueva revisión, que estrena en 1987. Pues bien, aquí se acaba la historia: ésta es la que escuchamos en la presente grabación, realizada en vivo en el Teatro de los Campos Elíseos en marzo de 2002.

¿Resultado? Una pena que Bizet la arrinconara: la obra tiene todas las mejores virtudes musicales de su autor: fuerza dramática, melodismo, buena orquestación... En mi opinión, se ha hecho muy bien en recuperarla, aun a medias. La interpretación parece bastante más que plausible.

**P.G.M.**

**BIZET: Iván IV.** Inva Mula, Julian Gavin, Ludovic Tezier, Paul Gay. Orquesta Nacional de Francia. Dir.: Michael Schonwandt.

Naïve, V 4940 • 2 CDs • 141'54" • DDD Naïve ★★★★★ **A**

**“En 1996, Alagna contaba con una belleza vocal sin parangón”**

**“Hemos de referirnos a la Von Otter con los mayores elogios”**

**Discos Crítica**  
 ópera, zarzuelas y recitales



El máximo interés de este doble DVD (por cierto, por qué doble, si las poco más de dos horas que dura son un tiempo “normal” para la unidad) reside en el montaje de Peter Stein para la Ópera Nacional de Gales: un espacio geométrico de gran belleza plástica pero sobre todo provisto de la versatilidad necesaria para parafrasear los simbólicos conflictos que plantea la pieza y para aprovechar al máximo los elementos teatrales –físicos o no– que se van presentando en su transcurso. Naturalmente interesa también el trabajo de un Pierre Boulez que reniega de los efectos sonoros gratuitos para entregarnos a un Debussy limpio de cualquier objeto emocional extraño. Quizá en demasía. Y por lo que se refiere al equipo de cantantes, es de una pulcritud vocal envidiable y una efectividad teatral magnífica.

Así que, lejos de lo que podría parecer, éste no es un espectáculo de divos: su sencillez está en relación directa a su belleza y a la eficiencia teatral. Si, por otro lado, Boulez hubiera podido contar con una orquesta mejor, el resultado sonoro habría sido más protagonista.

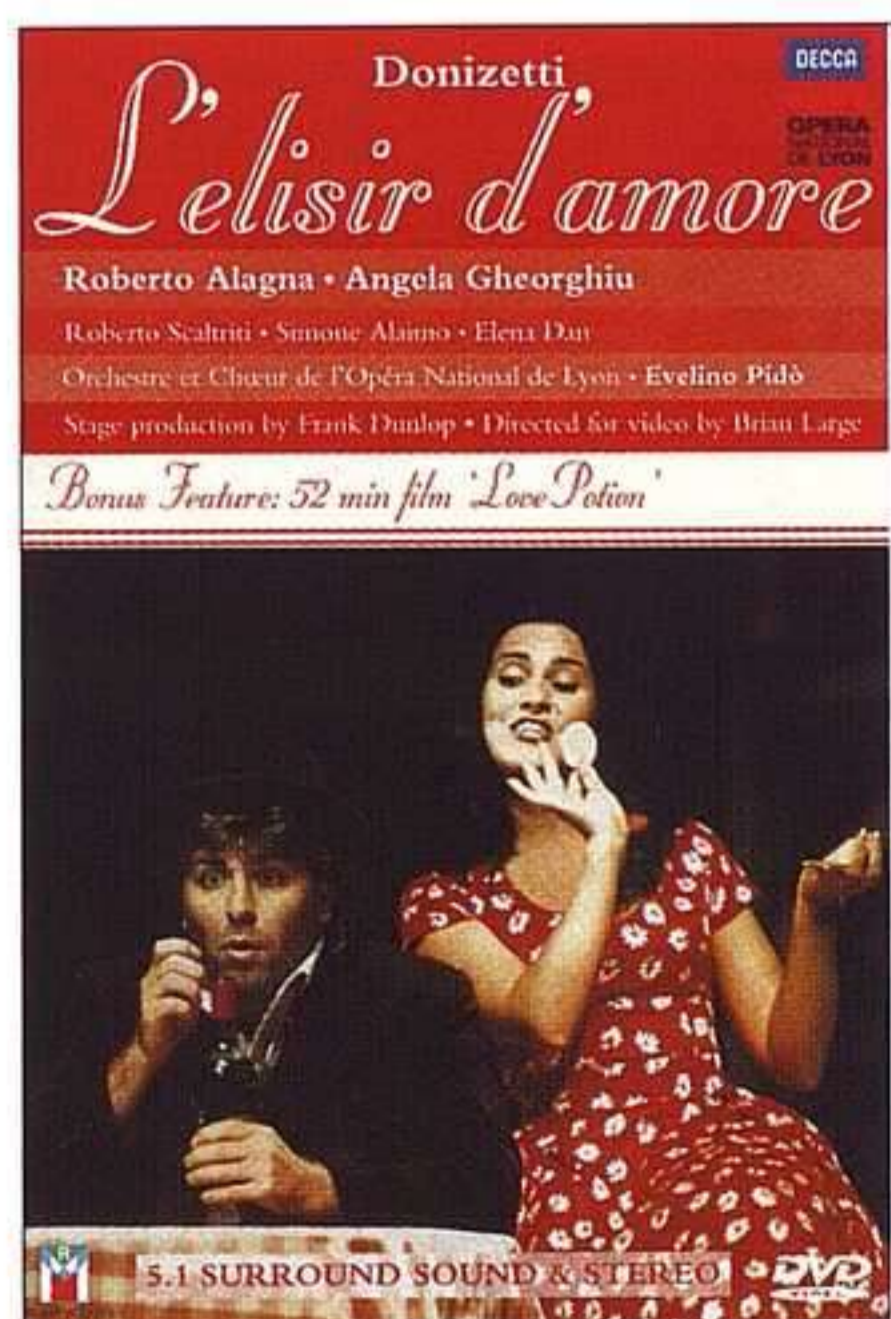
**P.G.M.**

**DEBUSSY: Pelléas et Mélisande.** Alison Hagley, Nelly Archer, Donald Maxwell. Orquesta de la Ópera Nacional Galesa. Dir.: Pierre Boulez

DG, 0730309 • 2 DVDs • 158' • DDD  
 Universal ★★★★★ A

Poco a poco van pasando las compañías su catálogo a DVD. Esta versión, alabada en el momento de su aparición, de *L'elisir* reúne a la pareja estelar del momento Georghiu-Alagna en la Ópera de Lyon, por aquel entonces, 1996, recién casada. Voces frescas, inmaculada dicción él y fantástico fraseo ambos, eran unos años en que el llamado “cuarto tenor” tenía que mostrar sus credenciales en cada actuación y aquí está fantástico, con una belleza vocal sin parangón. Georghiu demuestra también por qué está considerada una de las grandes: legato impecable, homogeneidad tímbrica, intencionalidad en el fraseo. Algo más flojos el un tanto neutral Scaltriti como Belcore, y Simone Alaimo como Dulcamara, al que le falta mucho color vocal –suena a barítono lírico– y algo de comicidad. La puesta en escena tiene algunos detalles buenos, pero en conjunto resulta insípida, aunque tampoco creo que ofrezca este repertorio mayores posibilidades (¿por qué la ambienta en los años 20 del siglo pasado?). La realización televisiva de Large modélica, como acostumbra, y ventajas de este formato, vienen añadidos de regalo 52 minutos de documental donde se muestran escenas diversas del ensayo de la obra.

**J.M.**



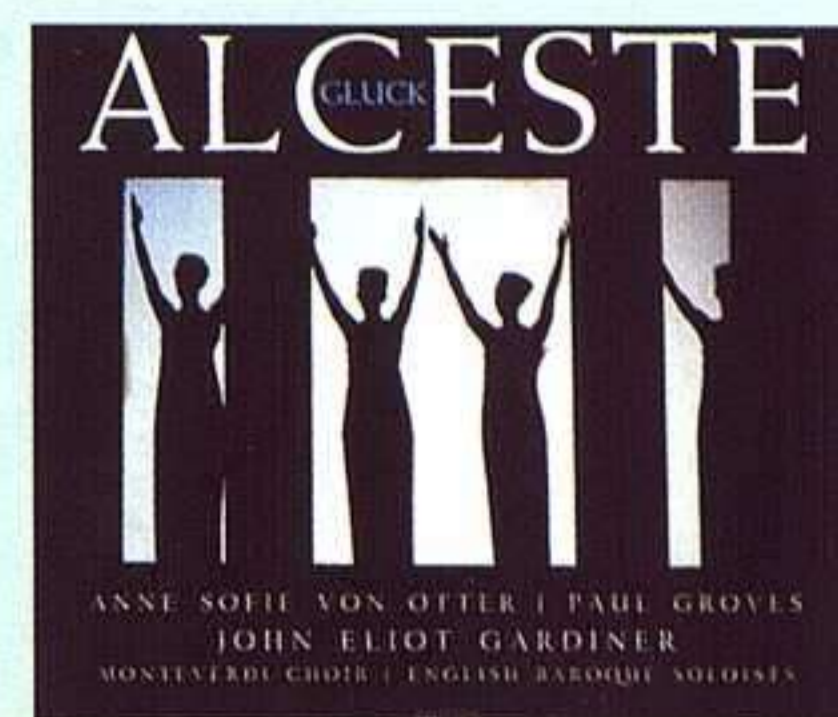
**DONIZETTI: L'elisir d'amore.** Angela Gheorghiu, Roberto Alagna, Roberto Scaltriti, Simone Alaimo. Orquesta de la Ópera Nacional de Lyon. Dir.: Evelino Pidò.

Decca, 0741039 • DVD • 177' • DDD  
 Universal ★★★★★ A

**A MAYOR GLORIA DE LA VON OTTER**

La grabación de una ópera como *Alceste* de Gluck, especialmente en su versión parisina (como en este caso), presenta siempre un interés añadido a los meramente musicales e interpretativos. Esta ópera sirvió, como hiciera también el *Orfeo y Euridice*, para anunciar y confirmar una serie de reformas doctrinales sobre los herméticos planteamientos de la ópera seria italiana, por un lado, y de la tragedia lírica francesa por otro. Dejando al margen las consideraciones sobre si realmente tales reformas fueron tan radicales y revolucionarias como el propio Gluck las quiso anunciar, es innegable que obras como ésta marcan la transición hacia planteamientos nuevos, en una búsqueda por representar musicalmente el drama, huyendo del espectáculo vocal en que, para lucimiento de los castrati y demás figuras de la escena, se había convertido una buena parte de la ópera del XVIII. No en vano, su estreno en París en 1776 causaría un gran impacto en uno de los admirados espectadores que la representación tuvo aquella noche. Un niño de diez años, de nombre Wolfgang..., que retendría muchas de las sonoridades de *Alceste* para una de sus futuras obras maestras: *Don Giovanni*.

Gardiner adopta en esta grabación, como ya hiciera con Anthony Rolfe Johnson en su *Orfeo* monteverdiano hace 15 años, un fuerte compromiso con las cualidades vocales de la protagonista: Anne Sofie von Otter, a la que, con toda justicia, hemos de referirnos utilizando los mayores elogios. Ya Berlioz, en su representación casi un siglo después de haberse compuesto, no dudó en bajar una tercera algunos pasajes para adecuarse a la tesitura de la cantante Pauline Viardot. Gardiner realiza igualmente algunas modifica-



ciones “ad hoc” en este sentido, lo que facilita a la mezzo sueca realizar con mayor comodidad un trabajo realmente soberbio. El tenor Paul Groves, en el papel del redimido en la trama por la virtud de su esposa Alceste, pero “sacrificado en la música”, Admeto, ofrece un timbre brillante y poderoso exhibiendo no pocas habilidades expresivas en arias como “Bannis la crainte”. El coro (una de las reconquistas de Gluck, quien le otorga un peso específico como si de otro personaje se tratase), está en manos del laureado Coro Monteverdi de Gardiner que, una vez más, evidencia su indiscutible calidad.

*Alceste* contiene momentos de una innegable belleza, suficientes como para sorprenderse de la débil presencia que hasta la fecha ha tenido esta ópera. El eclipse que *Orfeo y Euridice* ha ejercido sobre el resto de la producción gluckiana, parece irse compensando con grabaciones como ésta, especialmente cuando están protagonizadas por una de las mejores cantantes del momento.

**R.M.**

**GLUCK: Alceste.** Paul Groves, Anne Sofie von Otter, Dietrich Henschel, Yann Beuron. Coro Monteverdi, English Baroque Soloists. Dir.: John Eliot Gardiner.

Philips, 4702932 • 2 CDs • 134'57" • DDD  
 Universal ★★★★★ A

**LA ESCALOFRIANTE  
INFALIBILIDAD DE KRAUS**



Myto publicó hace unos años una grabación de *Werther* (antes comercializada por otros catálogos corsarios) que para muchos constituye la cima de las cimas. El documento –La Scala, 1976; todavía en catálogo, afortunadamente– perpetúa el debut francés de nuestro genial tenor en un papel que hasta aquel entonces había cantado en italiano. Para la gesta, el canario contó con la ayuda de una demolidora Elena Obratzsova y un desgarrador Georges Prêtre, surgiendo entre los tres artistas un raro y estremecedor magnetismo nunca antes repetido en la historia del disco en estudio o directo.

El registro que ahora presenta Myto (Florencia, 1978) cuenta con una toma de sonido superior a aquella (aunque bastante disfrutable, algo más difusa y lejana que la presente) y con un reparto de muchísimo interés. Pero, por encima de todo, esta nueva referencia de Myto documenta la infalibilidad escalofriante de Kraus en un papel para el que nació. El modelo al que se aproxima el canario es el del divino Tito Schipa, que creó un *Werther* de una alucinada y enfermiza melancolía, de una embriaguez casi mística. Pero Kraus completa la psicología de tan complejo personaje con una virilidad, una fuerza interior y un misterio desconocidos hasta entonces, a lo cual habrá que sumar una técnica de una seguridad y una precisión rayanas en lo inverosímil y un arte musical de

una pureza y una exquisitez únicas. La interpretación de nuestro tenor sobrevuela por encima de todas las grabadas con anterioridad (Thill, Koslovsky, Gedda, Ferruccio Tagliavini, Di Stefano, Corelli...) y posterioridad (Carreras, Domingo, Alagna, Vargas...) constituyendo la referencia absoluta y situándose a años luz del resto de sus contrincantes. Tal y como sucedía en el registro escaligero en un principio mencionado –y al igual que puede comprobarse en otros registros en vivo del tenor–, Kraus se encendía, se creía ante el reto del directo y la frialdad que tantas y tan discutibles veces se le atribuye, se torna ante la multitud en valor y fuego intelectual.

Es inevitable establecer comparaciones con la función milanesa del 76. Aquí Charlotte es una musicalísima y entregada Lucia Valentini Terrani, que no puede competir con una Obratzsova que electrocuta a la audiencia con una descarga musical y dramática de altísimo voltaje. Las objeciones –la discutible pronunciación italiana o la posesión de un instrumento excesivo para la parte– se desintegran ante tal terremoto. El presente reparto se completa con el profesional, musical y efusivo Panerai (superior a Alberto Rinaldi). Georges Prêtre –el más genial, poético, teatral y veraz director de *Werther*– casi alcanza las inconcebibles alturas de su interpretación milanesa, teniendo que bregar en esta ocasión con una orquesta considerablemente inferior a la de La Scala.

**J.T.S.**

**MASSENET: Werther.** Alfredo Kraus, Lucia Valentini Terrani, Rolando Panerai, Anastasia Tomaszewska. Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino. Dir.: Georges Prêtre.

Myto, 2 MCD 023.264 • 2 CDs • 131' • ADD  
Diverdi ★★★★★ A

De las siete óperas que grabara Gardiner hace algunos años, el sello Archiv publica ahora en DVD algunas de ellas (en algún caso con pequeñas modificaciones en el reparto), aunque, por el momento, la mejor interpretada a mi gusto (*Idomeneo*) no va a gozar del privilegio de este nuevo formato. Este *Cosí* discrepa de la versión en CD en el papel de Don Alfonso, en su día cantado por Carlos Feller, en esta ocasión por Claudio Nicolai (perdemos ligeramente en el cambio). Como la citada integral, las virtudes se alternan con ciertas irregularidades, en este caso algo acrecentadas por una débil toma de sonido de las voces en escena. Las sopranos Roocroft y Mannion, de timbres algo ásperos están por debajo del conjunto, algo mejor Gilfry y Trost. La mejor, con diferencia, una excelente Eirian James como Despina. La orquesta bien, y las ideas de Gardiner, algo ligeras pero al fin musicales. Puesta en escena de estética tradicional, es decir, nada de ambientaciones en una universidad californiana con los marines desfilando como en la película “Hair” (que manda...). Subtítulos en castellano y algunos “trailer” de propina sobre otras producciones de la serie. Insisto, una pena lo de *Idomeneo*, aquella sí era una buena versión para que saliera en DVD.

**R.M.**



**MOZART: Così fan tutte.** Amanda Roocroft, Rosa Mannion, Rodney Gilfry, Rainer Trost, Eirian James, Claudio Nicolai. Coro Monteverdi, English Baroque Soloists. Dir.: John Eliot Gardiner.

Archiv, 0730269 • 2 DVDs • 193' • DDD  
Universal ★★★★★ A



Aparece en CD, avalado por la primorosa reconstrucción sonora de las reediciones de Naxos, un viejo registro de *Les contes d'Hoffmann* que tiene sus principales atractivos en la presencia del tenor Raoul Jobin en el papel titular y André Cluytens en el podio y, en otro orden de cosas, en la posibilidad que nos ofrece de escuchar este título señero del repertorio francés en una interpretación que posee todo el sabor de la tradición de la “ópera comique” en que se inscribe. No es que el desempeño del tenor canadiense sea un dechado de delicadeza ni de introspección psicológica –la emisión resulta esforzada por momentos–, ni que ese deseado aroma resulte en interpretaciones vocalmente irreprochables, pero el estilo está ahí y en el desempeño de sus compañeros se aprecia una naturalidad que no se encuentra en otras grabaciones pobladas de estrellas. Por algo esta grabación ha sido siempre muy alabada por la crítica y es de esperar que vuelva a agradar a quienes gustan de las interpretaciones “antiguas”.

**D.F.R.**

**OFFENBACH: Los cuentos de Hoffmann.** Raoul Jobin, Renée Doria, Vina Bovy, Géori-Boué. Orquesta de la Ópera Cómica de París. Dir.: André Cluytens.

Naxos, 8.110214-15 • 2 CDs • 129'49" • ADD  
Ferysa ★★★★★ A

**“Corelli retrata al más ardoroso y aguerrido Licinio nunca recordado”**

**“En Ariadna en Naxos vemos a una Norman de quitar el aliento”**

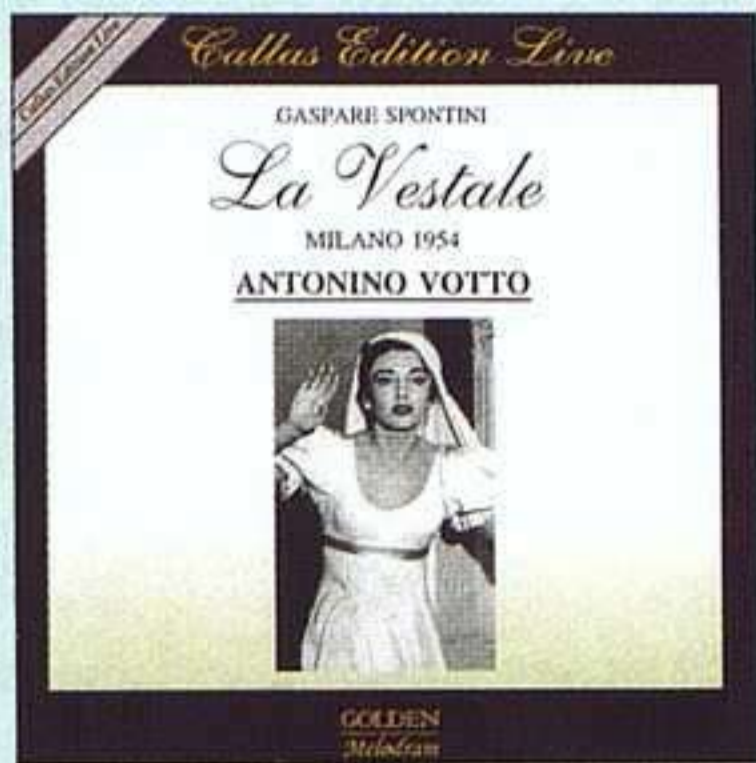
Alguien diría que esta versión (incluso, la grabación de audio) es la misma que Pioneer posee en su catálogo americano de DVD. Aparte de los idénticos, lugar, director y reparto de ambos registros, hay varias razones que alimentan esta sospecha: la toma de sonido es espléndida, Myto oculta –supongo que para despistar– la fecha de la función registrada (casi seguro, que 1981) y las ovaciones son interminables (lo cual no tiene sentido en un soporte de reproducción sin imagen). Cuando a este tipo de compañías discográficas se las denomina piratas por algo será...

Por lo demás, la interpretación es fenomenal. Plácido está arrollador y pletórico –en especial, en el Acto IV, que es el que mejor se adapta a sus armas artísticas y físicas–; y Scotto es una de las más colosales y sobrecedoras Manon nunca representadas en disco, por voz, personalidad, técnica y arte. Levine dirige maravillosamente bien (!!!), alternando los –pocos– momentos de atosigante empalago (Intermezzo) con los –muchos– de virtuosismo e inspiración arrebatada (el último acto, sin ir más lejos, es el más extático y turbador que yo recuerde, Sinopoli incluido). Hasta el Lescaut de Elvira se halla a la altura de las circunstancias...

**J.T.S.**



**PUCCHINI: Manon Lescaut.** Renata Scotto, Plácido Domingo, Pablo Elvira, Renato Capocchi. Orquesta del Met. Dir.: James Levine.  
 Myto, 2 MCD 023.263 • 2 CDs  
 Diverdi ★★★★★ A



Sí, esta grabación escaligera del 54 de *La vestale* –procedente de la reposición milanesa del título spontiniano que contó con la legendaria dirección escénica de Visconti– sigue siendo la más grande nunca llevada al disco. Pero, aún así, no es apta para todos los públicos pues, entre otras razones, su toma de sonido es muy precaria. Golden Melodram ha realizado un trabajo de restauración muy superior al conocido en ediciones anteriores pero, por mucho que su sonido haya mejorado considerablemente, éste sigue siendo el de un producto para coleccionistas. Aun evidenciando ciertas muestras de fatiga, Callas firma con esta Giulia una nueva cima interpretativa aún insuperada. Junto a ella, Franco Corelli retrata al más ardoroso y aguerrido Licinio nunca recordado. Votto, Sordello, Rossi Lemeni, Stignani y Zaccaria alimentan aún más la leyenda. Pese a todo ello y como bien es sabido, la ópera muestra unas tan considerables debilidades que aún hoy –en estos tiempos de fervor musicológico– siguen impidiendo su instauración definitiva en el gran repertorio.

**J.T.S.**

**SPONTINI: La vestale.** Maria Callas, Franco Corelli, Enzo Sordello, Nicola Rossi Lemeni. Orquesta del Teatro alla Scala. Dir.: Antonio Votto.

Golden Melodram, GM 2.0047 • 2 CDs • ADD  
 Diverdi ★★★★★ AR

Me molesta mucho que los resultados artísticos de una representación operística haya que valorarlos con independencia de la dirección musical; que se haga en función de los cantantes, o, como sucede últimamente con demasiada frecuencia, de la puesta en escena. Pero a veces es imposible que no suceda: es el caso de esta *Ariadna auf Naxos*, una producción del Metropolitan de Nueva York, con su director titular al frente, James Levine.

En términos comerciales, he de apresurarme a recomendar la compra inmediata de este DVD. Pero, por desgracia, no por el trabajo de Levine, que, eso sí, sin molestar mucho, es de una vulgaridad aterradora. No. El asunto es que en el rol de la Primadonna vemos y escuchamos a una Jessye Normal de quitar el aliento, algo a lo que contribuye la magnífica –y muy a su gloria: los primeros planos de la norteamericana son absolutamente maravillosos– toma cinematográfica. Y hay más: una Tatiana Troyanos inmensa haciendo de Compositor, y también una –gracias a Dios– esta vez bastante comedida Kathleen Battle como Zerbinetta.

O sea, olvidense del señor de la varita y disfruten.

**P.G.M.**



**STRAUSS, R.: Ariadna en Naxos.** Jessye Norman, Kathleen Battle, Tatiana Troyanos, James King, Franz Ferdinand Nehtwig. The Metropolitan Opera Orchestra. Dir.: James Levine.

DG, 0730289 • DVD • 154' • DDD  
 Universal ★★★★★ A



Grabada entre los días 20 al 24 de septiembre, 22 años después de su estreno, esta versión bastante cortada de *Rosenkavalier* apareció en 26 casetes de disco de pizarra y fue considerada durante mucho tiempo la versión de referencia, conocida como el *Rosenkavalier* de Lehmann. El trío protagonista Lehmann-Marschallin, Schumann-Sophie, y Richard Mayr-Ochs llevaba cantando la obra desde casi su estreno, con el caso atípico de la gran Lehmann, que después de cantar durante años Sophie y Octavian, debutó en 1924 como Marschallin. La magnífica restauración del sonido original permite comprobar la enorme altura musical que tenía tanto la Filarmónica de Viena como su director en esta grabación Robert Heger, con un sonido denso y planos sonoros bien delimitados. La comprensión y exposición de la obra es una delicia de principio a fin, y si añadimos el bonus con versiones de Tauber del año 20, de Conchita Supervía cantando algún fragmento en italiano o de Kipnis como Ochs, el resultado final es irresistible. He aquí la grandeza de nuestro pasado musical.

**J.M.**

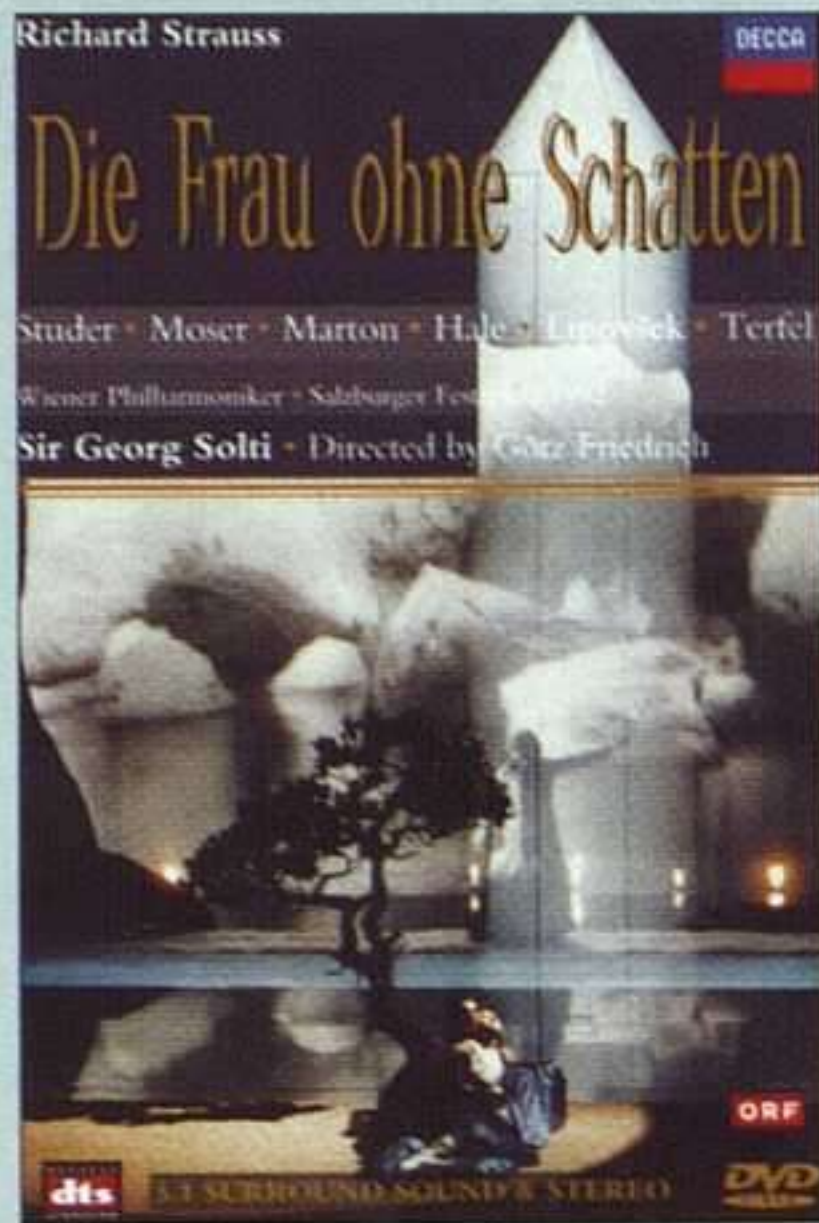
**STRAUSS, R.: El caballero de la rosa.** Lotte Lehmann, Maria Olszewska, Richard Mayr, Elisabeth Schumann. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Robert Heger.

Naxos, 8.110191-92 • 2 CDs • 142'4" • ADD  
 Ferysa ★★★★★ EH

**“Solti dirige La mujer sin sombra con envolvente persuasión”**

**“Nicolai Ghiaurov es el más noble y mejor cantado Gremin”**

**IMPONENTE PRODUCCIÓN, LA PRIMERA EN DVD**



En 1992, un año después de grabarse para Decca la más impresionante interpretación de *La mujer sin sombra* (Behrens, Van Dam, Varady, Domingo, Runkel), la misma firma registraba en público en el Festival de Salzburgo una representación con varios elementos en común, en primer lugar la Orquesta Filarmónica de Viena y Sir Georg Solti, si bien el reparto de aquella parecía excesivamente caro o difícil de reunir para unas funciones en teatro. Aun así, el resultado de esta filmación —que no suena tan fabulosamente bien como en CD— posee un imponente valor añadido, que es la formidable creación escénica del no hace mucho desaparecido Götz Friedrich, de gran fuerza y belleza plástica, cuya imaginación encuentra campo libre en esta ópera difícil de comprender en su compleja simbología; Friedrich puede que tampoco la haga fácilmente inteligible (quizá no sea posible), pero sí desde luego fascina al espectador con sus imágenes. Desde el punto de vista sólo musical, el disco es más acabado, y no ya por el sonido (en el DVD la Orquesta, que no está tan increíblemente bien, suena un poco en segundo plano), sino porque Solti pudo pulir aún más los detalles en el estudio que en público, y por el reparto, superior en conjunto en aquél. Frente a la gloriosa Behrens como la mujer de

Barak, Eva Marton está algo forzada y muestra una molesta tendencia a cantar casi todo el tiempo en forte, con la voz ya algo tremolante. Van Dam también es un Barak más pulido que el algo tosco Robert Hale, de timbre poco grato y peso quizá insuficiente. Varady está algo mejor aún como Emperatriz que Cheryl Studer; en cualquier caso, ambas son un regalo. Domingo, esplendoroso, no es ni de lejos alcanzado por el estimable Emperador de Thomas Moser, en el que lo menos valioso es el timbre algo mate. La espléndida Nodriza de R. Runkel en el disco, en cambio, es mejorada incluso por la imponente Marjana Lipovsek. En el resto del elenco del DVD destacan Andrea Rost (el Halcón), Elizabeth Norberg-Schulz (Guardián del umbral) y, sobre todo, un joven y pujante Bryn Terfel (Mensajero de los espíritus). Con las diferencias apuntadas, el octogenario Solti dirige en ambas ocasiones con envolvente persuasión, con un sentido teatral infalible y una sensibilidad tímbrica fascinante esta obra genial, para algunos la cima operística de Strauss. Teniendo en cuenta la casi imposibilidad de agrupar en un teatro a cinco cantantes fantásticos para otros tantos papeles terriblemente exigentes, es poco realista esperar otra versión en DVD de *Die Frau ohne Schatten* que pueda mejorar ésta. A ver si Universal se anima a seguir sacando DVDs de ópera “no” dirigidas por Levine, por Levine o por Levine. Por ejemplo, *Elektra* de Böhm/Friedrich o *Tristán de Barenboim/Ponnelle*.

**A.C.A.**

**STRAUSS, R.: La mujer sin sombra.** Cheryl Studer, Thomas Moser, Eva Marton, Robert Hale. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Sir Georg Solti.  
 Decca, 0714259 • 2 DVDs • 203' • DDD  
 Universal ★★★★★ **A**

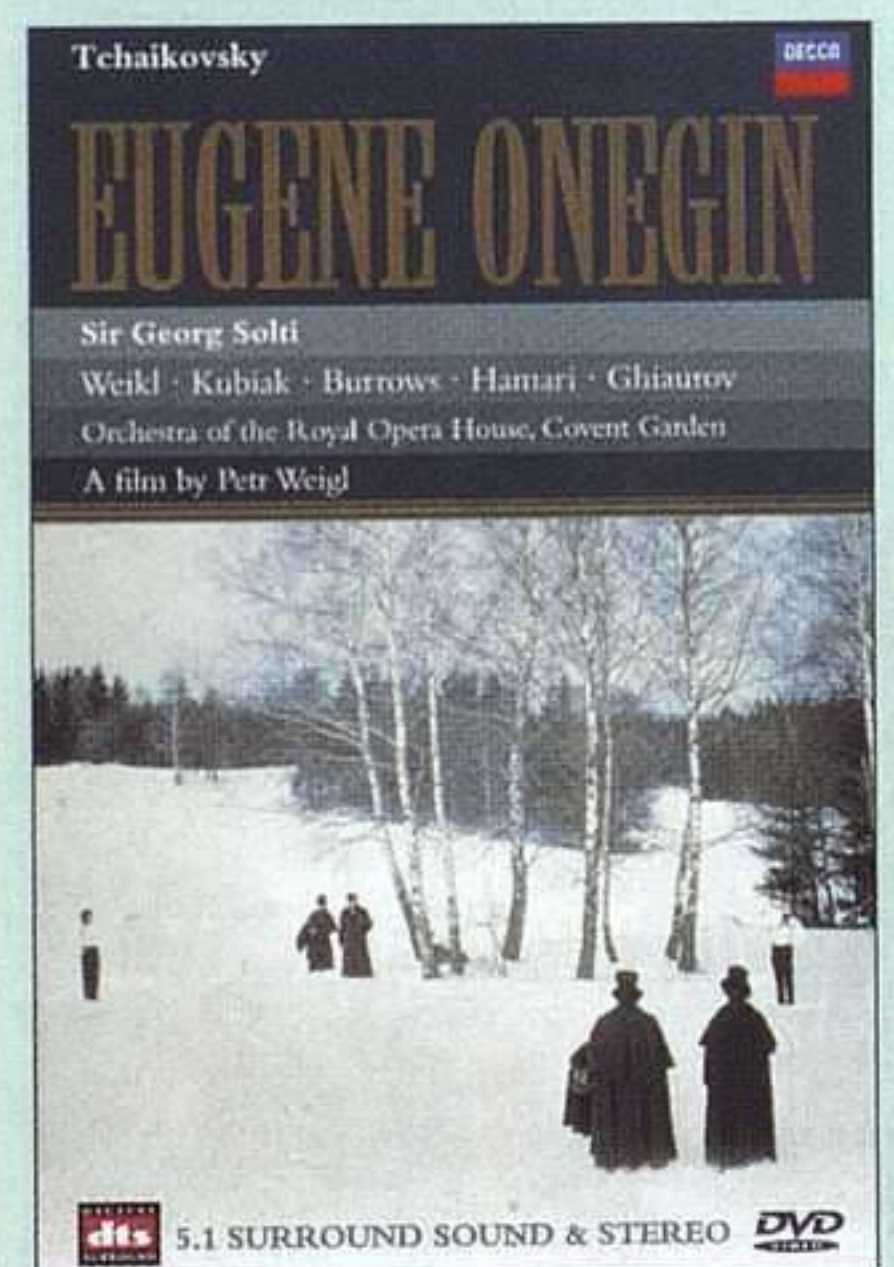
**BELLAS IMÁGENES PARA UNA INTENSA VERSIÓN**

Grabada la música (por Decca) en 1975, esta película se filmó —en escenarios naturales— trece años después, dirigida con habilidad y buen gusto por Petr Weigl, sobre esa “banda sonora”. Se recurre, por tanto, a actores, a los que se les nota mucho que no cantan. Por lo demás, la película es buena y realmente preciosa, aunque un poco idílica en el tratamiento de los campesinos, que en la Rusia de entonces no estaban precisamente “encantados de la vida” (aunque, a decir verdad, sus condiciones reales de vida tampoco están reflejadas en la música de Tchaikovsky). Un fallo, menor pero incomprensible en un film en el que no hay que ver a los cantantes, es que Lensky, que según el libreto es un poeta de 19 años, está encarnado por un actor con no menos de cuarenta. El breve prelude orquestal puede, por supuesto, escucharse, pero no se han filmado imágenes para él. Al DVD, con cuidados subtítulos en castellano, hay que hacerle dos objeciones: presenta un grosero corte (cambio de capa) inmediatamente antes de la escena del duelo, perdiéndose la reverberación del final anterior y el primer segundo del comienzo. Y, más grave, cada vez que aparecen los subtítulos, la imagen de toda la pantalla se aclara, y vuelve a oscurecerse mientras no hay letras abajo. Esto, que es muy desagradable, debería evitarlo Universal, pues en DVDs de otras marcas no sucede. Recordemos cómo es la versión musical: la dirección tiene garra, ímpetu, pasión y dramatismo, además de brillantez. Sería ideal si no fuese un poco parca en emotividad en los momentos más íntimos y de mayor lirismo. Pero sólo Rostropovich me gusta más empuñando la batuta en esta obra (es decir, Levine, Bychkov y otros, menos aún).

Espléndido el Coro John Alldis, y notable alto para la Orquesta del Covent Garden, que con Solti rinde por encima de lo habitual. El elenco de voces solistas es muy bueno. Quizá la Tatiana de Teresa Kubiak no es la de mis sueños; la voz no es muy bella, y la interpretación podría destilar más emoción (o sea, Mirella Freni, con Levine, o Renée Fleming, a la que sólo le conozco la extensa escena de la carta, con el mismo Solti).

Muy bien Julia Hamari (Olga), un joven Bernd Weigl (un muy lírico, sentido y muy bien cantado Onegin) y otros papeles menores (Anna Reynolds como Madame Larina o Michel Sénéchal, que hace toda una creación de Monsieur Triquet) y magnífico Nicolai Ghiaurov (el más noble, de más bello timbre y mejor cantado Gremin). Stuart Burrows hace un Lensky más soñador y melancólico que apasionado, admirablemente cantado. Pero ¿cómo no se pensó en Nicolai Gedda, el mejor Lensky imaginable, papel que sólo grabó en pleno declive vocal?

**A.C.A.**



**TCHAIKOVSKY: Eugenio Onegin.** Bernd Weigl, Teresa Kubiak, Stuart Burrows, Julia Hamari. Orquesta del Covent Garden. Dir.: Sir Georg Solti.  
 Decca, 0711249 • DVD • 117' • DDD  
 Universal ★★★★★ **A**



## “Excepcional Adorno de Domingo en el Simon Boccanegra del Met”

Cada vez me dejo seducir menos por los directores de escena en general, y en particular por aquellos que normalmente para llevar a la práctica sus ideas necesitan de un buen talonario de cheques. Cada vez siento más admiración por los que son capaces de “callarse” en beneficio de los que tienen que hacer la música en la ópera, o sea, y por este orden, el director musical y los cantantes. Está claro que no estoy a la moda.

Giancarlo del Monaco nos suele sorprender con grandiosos, realistas y muy monumentales montajes; claro, para teatros que están dispuestos a gastar mucho dinero. Ejemplo, este *Simon Boccanegra* para el Met, una puesta en escena que, por grande y oscura, cree resolver el problema de la “oscuridad” musical de la obra, que desde luego la tiene hasta el extremo de determinar su carácter general. Pues lo cree, pero en absoluto lo consigue.

El naufragio es casi general; Levine anda bastante despistado, Te Kanawa poco fina, y de los cuatro papeles masculinos básicos, sólo es excepcional el Adorno de Plácido Domingo; los otros, muy normalitos incluido el protagonista. DVD no muy interesante, pues.

P.G.M.



**VERDI: Simon Boccanegra.** Vladimir Chernov, Kiri The Kanawa, Plácido Domingo, Robert Lloyd. Orquesta del Met. Dir.: James Levine.

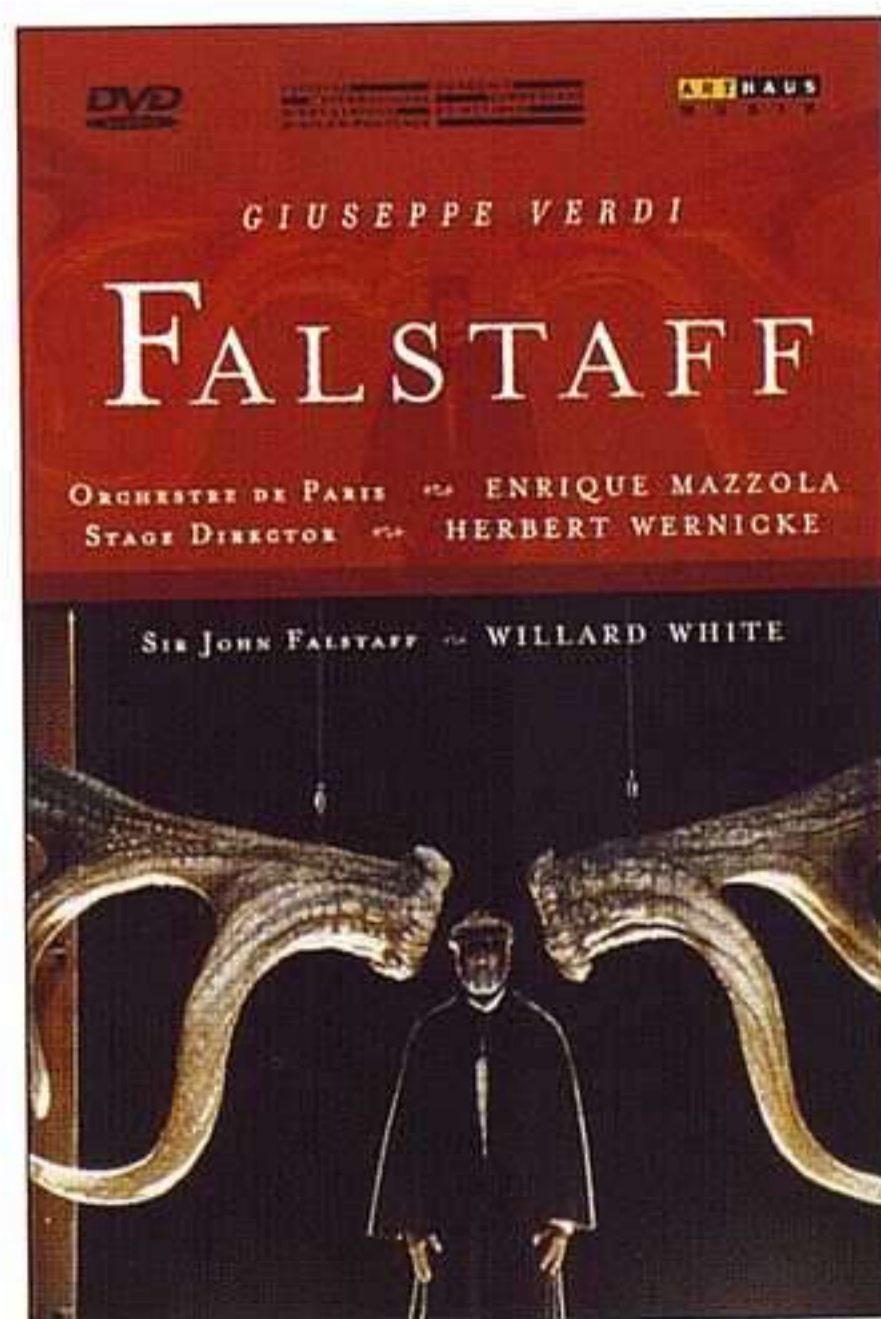
DG, 0730312 • 2 DVDs • 141' • DDD  
Universal ★★★★★

## “Rysanek consigue en Aida una recreación dramática de primer orden”

Una de las últimas realizaciones de Wernicke fue este *Falstaff*, un trabajo que respira teatralidad por los cuatro costados (¡qué dirección de actores!), pero de concepto hartamente discutible: aquí Sir John es un ya maduro pero aún atractivo hombre de negocios de raza negra enfrentado a la hipocresía de la vulgar y grosera sociedad sureña (sic.). Indudablemente en Verdi hay mucho de ácida crítica, pero el radical planteamiento del malogrado director acumula tal cantidad de incoherencias con lo que se escucha –música y libreto– que a la postre el conjunto no termina de funcionar.

Dadas las demandas escénicas, no podemos culpar a Willard White de ofrecer un Falstaff en exceso sobrio y elegante, muy alejado de la riquísima caricatura de Shakespeare, pero sí de que su línea de canto resulte plana y ayuna de matices. El resto del elenco alcanza un buen nivel medio. Sobresalen la sensual Nanetta de Mia Persson y el divertido Bardolfo de Santiago Sánchez Jericó, y defrauda sobre todo –a pesar de su buena materia prima– el Ford del jovencísimo Marcus Jupither. Solvente la dirección de Enrique Mazzola, animada y vitalista aunque de trazo grueso.

F.L.V.-M.



**VERDI: Falstaff.** Willard White, Charlotte Hellekant, Geraldine McGreevy, Mia Persson, Marcus Jupither. Orquesta de París. Dir.: Enrique Mazzola.

Arthaus, 100344 • DVD • 125' • DDD  
Ferysa ★★★★★



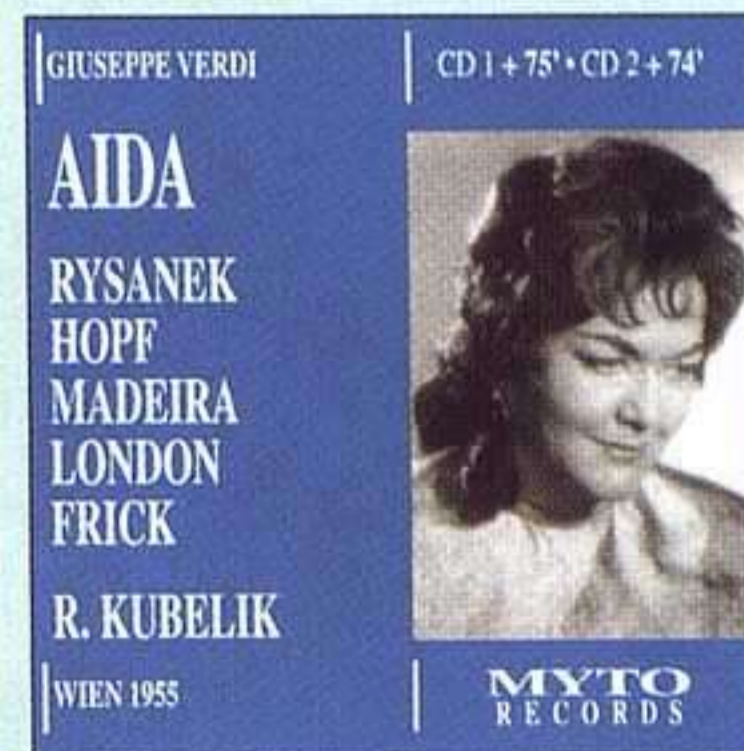
Aparece en DVD una grabación de *Un ballo in maschera* realizada en el Metropolitan de Nueva York en 1991 que Deutsche Grammophon ya editó en su día en formato VHS y que cuenta con el Gustavo de Luciano Pavarotti como principal atractivo. Queda así dicho que lo que se nos ofrece es un espectacular y convencional montaje de la ópera verdiana según la versión inicialmente prevista por el compositor y rechazada por la censura. Las imágenes, torpemente encadenadas por Brian Large, ponen en evidencia la nula capacidad actoral del divo –en cuyo ademán, brazo derecho semialzado con la palma de la mano enfrentada al rostro, reaparecen una y otra vez los tres gestos de costumbre: serio, risueño, aterrado–, aunque por suerte todavía se encontraba vocalmente en condiciones para afrontar un papel en el que siempre brilló. Arropan al tenor modenés Aprile Millo, apurada y entregada Amelia, Leo Nucci, opaco y suficiente Renato, y el siempre discutido James Levine, de quien debe subrayarse su apego por esta música.

D.F.R.

**VERDI: Un ballo in maschera.** Luciano Pavarotti, Leo Nucci, Aprile Millo, Florence Quivar. Orquesta del Met. Dir.: James Levine.

DG, 0730299 • DVD • 137' • DDD  
Universal ★★★★★

Discos  
Critica  
ópera,  
zarzuelas  
y recitales



Myto ha realizado un felicísimo rescate: en esta función ofrecida en la Ópera de Viena allá por 1955, con el libreto traducido al alemán y un elenco más wagneriano y straussiano que otra cosa, podemos comprobar que el *Rigoletto* de Kubelik no es un acierto aislado. El llorado director checo ofrece aquí una dramática e incandescente interpretación, al tiempo rústica y refinada, en la que salva los momentos más flojos de la partitura, dichos con entusiasmo pero limpios de toda retórica, y hace refulgir la maravillosa orquestación sin caer en preciosismos ni en la belleza meramente decorativa.

A la Rysanek se le pueden poner reparos en lo vocal, pero semejante animal escénico nos hace perdonarle hasta sus molestas estridencias en el agudo gracias a una recreación dramática de primer orden. London, otro monstruo, aunque menos metido en su personaje. Rígido y frío el Radamés de Hans Hopf, importante voz heroica pero intérprete limitado. Más convincente la Amneris de Madeira. Sonido aceptable.

F.L.V.-M.

**VERDI: Aida.** Leonie Rysanek, Hans Hopf, Jean Madeira, George London, Gottlob Frick. Orquesta de la Ópera Estatal Vienesa. Dir.: Rafael Kubelik.

Myto, 2MCD 023.267 • 2 CDs • 149' • ADD  
Diverdi ★★★★★ AH

**“Larisa Diadkova es  
una plausible  
Azucena de tintes  
eslavos”**

**“El Parsifal  
de Kna del 56  
es extraordinario  
por su tensión”**



Seguro que el tenor José Cura tiene su público. Pero no me siento incluido en él; me parece un cantante deficiente –sobre todo cuando su trabajo roza el belcantismo– y un actor que acostumbra a situar en el primer plano de la factura dramática de los personajes que interpreta una sofocante dosis de histrionismo. Pero tiene buena planta y le echa mucho valor a todo. Y eso a muchos gusta. Lo entiendo.

Este *Trovatore* presenta –precisamente por la presencia del tenor argentino– mucho morbo: es el montaje de Moshinsky, o sea la coproducción del Teatro Real y el Covent Garden que vimos ya en Madrid, o sea, aquella en la que Cura se enfrentó al público porque le silbó, convirtiéndose en noticia de telediario en todas las cadenas españolas. Bien. ¿Acaso Cura ha estado mejor aquí que en el Real? Pues no. Igual de equivocado: no tiene condiciones para Manrico y es poco probable que llegue a tenerlas.

Mejor estuvo Hvorostovsky como Conde de Luna... pero a él también se le ha “pitado” en el Real luego (Posa)... Para que la confusión llegue a donde proceda.

**P.G.M.**

**VERDI: Il trovatore.** José Cura, Verónica Villarroel, Dmitri Horostovsky, Yvonne Naef. Orquesta del Covent Garden. Dir.: Carlo Rizzi.

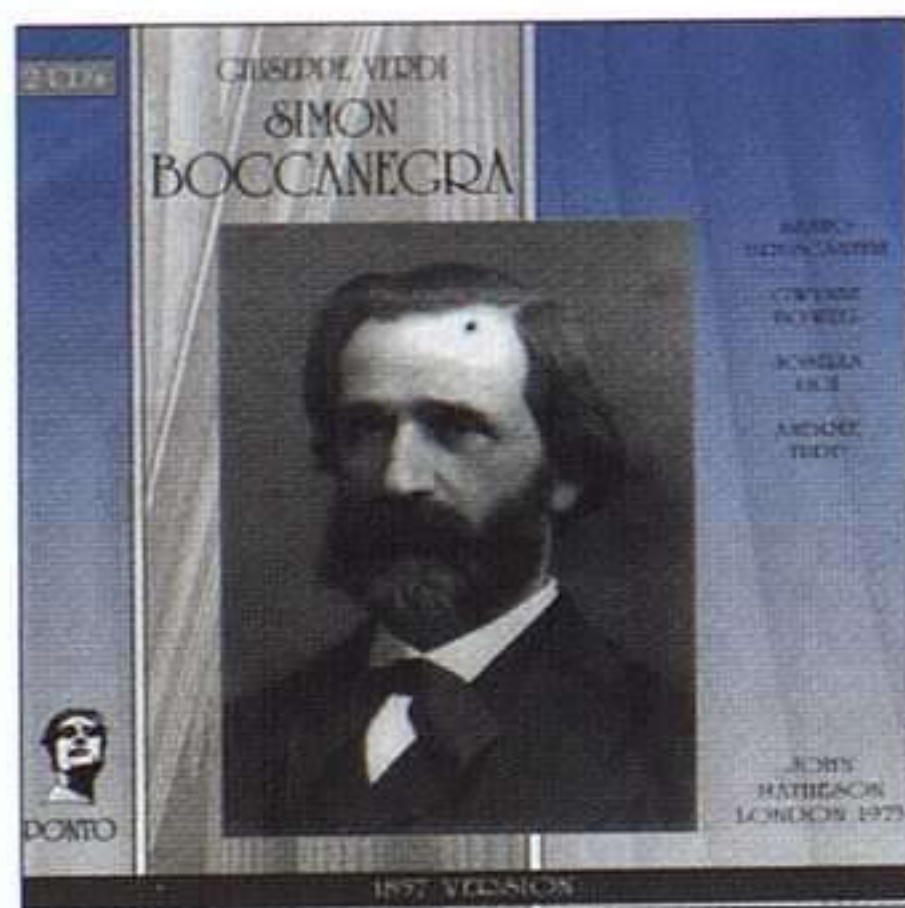
BBC, OA 0848 D • DVD • 172' • DDD  
Ferysa ★★★ **A**

He aquí la recuperación en 1975, tras más de un siglo de olvido, de la muy infrecuente versión original de *Simon Boccanegra*, es decir, la que fracasara en La Fenice allá por 1857. En la definitiva, veintitrés años posterior, y con la inestimable colaboración de Boito, Verdi pudo eliminar puntos muertos y algunas fórmulas de otros tiempos, mejorar sustancialmente la orquestación, hacer más fluido el desarrollo dramático y, en conjunto, adecuar la obra a su nueva estética. Sin embargo, aquí nos encontramos con una ópera sólida, inspirada y, sobre todo, novedosa en su contexto. Hay que conocerla, en la reciente versión de Dynamic o en ésta.

El nivel interpretativo resulta digno. Sorprende la presencia de Bruscantini, incómodo fuera de su medio natural; aun así, ofrece detalles de gran clase. Engolado el Fiesco de Howell, y mucho mejor el tenor que la soprano. La batuta, correcta. El sonido es bastante discreto. Lástima la ausencia de libreto, imprescindible para establecer comparaciones.

En los 25 minutos de bonus tracks –que suenan fatal– podemos conocer la personal Amelia de la Kabaivanska, en toma de 1976 procedente de la justamente mítica producción de Strehler y Abbado en La Scala.

**F.L.V.-M.**



**VERDI: Simon Boccanegra.** Sesto Bruscantini, Gwynne Howell, Josella Lici, Andrée Turp. Orquesta de la BBC. Dir.: John Matheson.

Ponto, PO-1002 • 2 CDs • 145'40" • ADD  
Diverdi ★★★ **AH**

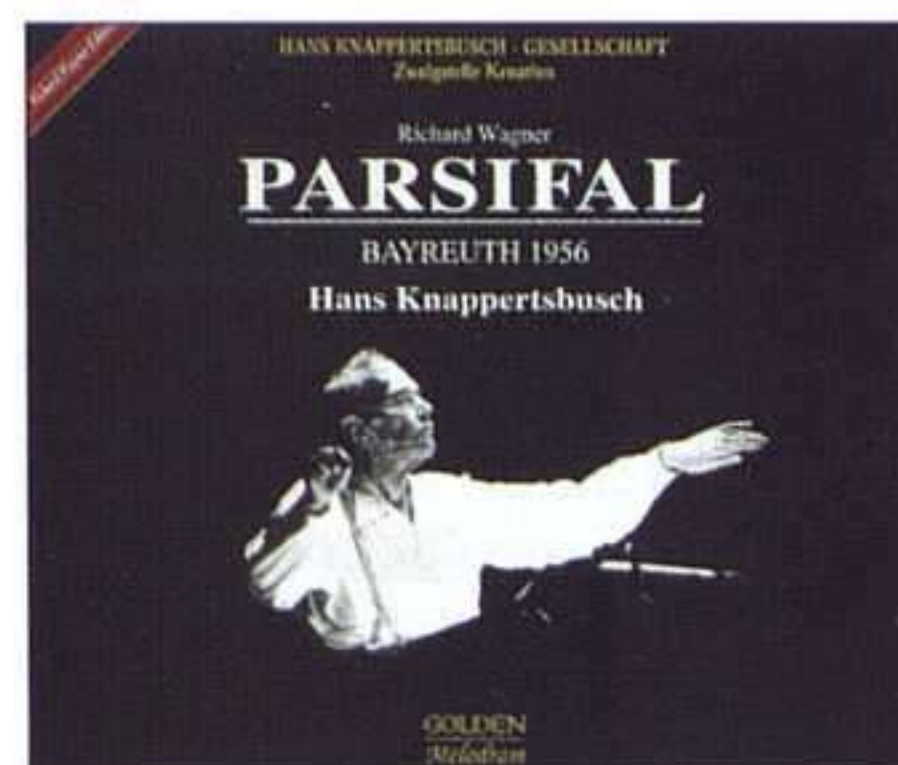
Durante una firma de autógrafos, tuve la oportunidad de manifestarle a Pappano mi escepticismo ante un *Trovatore* protagonizado por Alagna. “Hoy sin duda es el mejor”, me replicó sonriendo. Con todos los respetos al maestro, que es precisamente quien termina salvando el resultado con su vehemente, teatral, extrovertida y muy italiana dirección –tan diferente de la gótica recreación de Giulini– me reafirmo en mi postura inicial una vez escuchado el registro. Ciertamente la actual oferta de Manricos es desoladora, pero el marido de la Gheorghiu está bajo mínimos: canta cada vez peor y su buen gusto –pasa con facilidad del gimoteo a lo estentóreo– se hace cada día más dudoso. La rumana, siempre gran cantante pero no tanto gran artista, vence más que convence como Leonora; el papel no le termina de cuadrar y, como se viene advirtiendo en sus últimas grabaciones, anda un poco despistada. La mezzo de la factoría Gergiev Larisa Diadkova es una plausible Azucena de tintes eslavos, con todo lo que ello supone. Hampson parece incómodo –su línea no es verdiana– y un tanto ausente en el rol del Conde de Luna.

**F.L.V.-M.**



**VERDI: Il trovatore.** Angela Gheorghiu, Roberto Alagna, Thomas Hampson, Larissa Diadkova. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Antonio Pappano.

EMI, 5573602 • 2 CDs • 132'17" • DDD  
EMI-Hispavox ★★★ **AS**



A Golden Melodram ya sólo le queda publicar el de 1959 para tener en catálogo todos los “parsifales” que Hans Knappertsbusch dirigió en Bayreuth entre los años 1951 y 1964, exceptuando los que ha comercializado Teldec y Philips, respectivamente el de la reapertura del Festival, el año 1951, y el de 1962. Ya sólo le queda ése, porque ahora nos “regala” el de 1956.

¿Qué hay de nuevo en este “nuevo” *Parsifal* con respecto a los que ya conocemos? Nada nuevo en la dirección de Kna, o al menos poco nuevo que yo sea capaz de apreciar. Lo sustancial, creo yo, se mantiene, es decir se conserva esa milagrosa e inexplicable tensión sonora que Kna siempre creaba cuando dirigía *Parsifal*. No me parece relevante, así, el asunto de las duraciones: todos, los lentísimos, los lentos y los más “normales” “parsifales” de Kna son extraordinarios por esa tensión y no por durar más o menos.

En el equipo de cantantes sólo una novedad: Hotter hizo esa temporada (doblando con Arnold van Mill) el Titirel, y es relevante, porque escuchar este papel bien, bien cantado es un placer. Dieskau, por su parte, hizo su segundo, espléndido, Amfortas, y Vinay y Mödl eran ya a esas alturas unos “expertos” en la cuestión. Y poco más; usted mismo.

**P.G.M.**

**WAGNER: Parsifal.** Dietrich Fischer-Dieskau, Hans Hotter, Josef Greindl, Ramón Vinay, Martha Mödl. Orquesta del Festival de Bayreuth. Dir.: Hans Knappertsbusch.

Golden Melodram, GM 1.0062 • 4 CDs • ADD  
Diverdi ★★★ **AH**

**“Schock obsequió  
a su aristocrático  
Walther con un  
lirismo desusado”**

**ESLABONES PERDIDOS**



Los maestros cantores de Bayreuth de 1959 esgrimieron como argumento publicitario el debutante Walther von Stolzing del entonces popular tenor Rudolf Schock. El escenario no era desconocido para el querido cantante (muy famoso en Alemania, sobre todo, por su dedicación al repertorio clásico- ligero) pues años atrás –en 1936, para ser más exactos– había cantado en el Coro del Festival, precisamente, en *Meistersinger*. Como es sabido, Schock había llevado al disco en el 56 su particular retrato del maravilloso papel del aspirante a cantor. Nos estamos refiriendo, claro está, a la ya clásica versión berlinesa de Rudolf Kempe, grabación que pronto pasó a ocupar un lugar preeminente entre las pocas realizadas en estudio hasta entonces (Böhm, 1944, y Knappertsbusch, 1951). Todo apuntaba a que el éxito de Schock en Bayreuth sería importante. Pero las expectativas no se cumplieron y crítica y público se manifestaron fríamente ante el trabajo del tenor. No deja de resultar curiosa tal reacción, teniendo en cuenta que lo que escuchamos en el presente registro es muy superior a lo que acostumbraban a presenciar allí pues, salvo Windgassen –protagonista en 1956–, los Walther del lugar eran tenores del pelaje de Hans Hopf –habitual en el papel desde años atrás– y Josef Traxel. Schock obsequió a su aristocrático y refinado Walther con un lirismo desusado entonces –repásense los *Meistersinger* de Bayreuth desde los tiempos

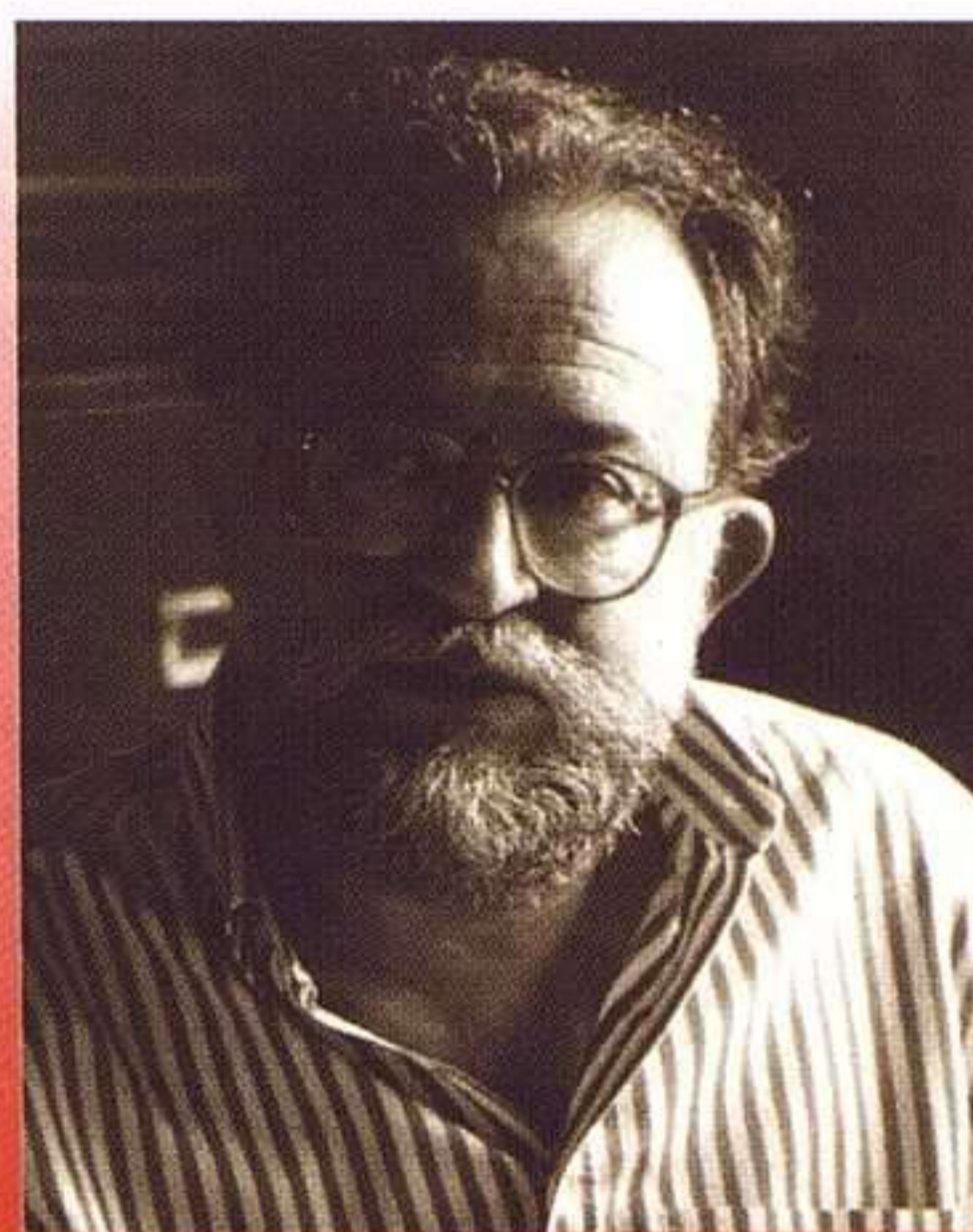
de Max Lorenz y Furtwängler– y después, por fin, completamente restituído. El atractívísimo y penetrante metal de su timbre aporta seducción a la difícilísima parte. Sólo ciertas debilidades técnicas, antes disimuladas en su grabación de estudio, pueden restar mérito al magnífico Stolzing de Schock.

El resto del reparto cuenta, también, con muchos atractivos, como la insuperable Eva de la Grümmer, toda romanticismo, femineidad y candor. Grümmer ha sido, quizá, la más grande Eva jamás conocida y esta grabación viene a completar la imagen que de su interpretación tenemos (recuérdense sus fascinantes intervenciones en las versiones de Kempe y Kna, 1960). Gerhard Stolze, poco después referencia ineludible en el papel por la vía de la contención, compone a un David reprobablemente bufo. Y si Otto Wiener representa al pasado, cantando un Sachs altisonante y burdo, Toni Blankenheim representa al futuro, dibujando a un Beckmesser que es música y medida. Asombrosamente, Erich Leinsdorf estuvo espléndido en el foso: ofreciendo una dirección nerviosa, afirmativa, técnicamente soberbia y muy expresiva (enloquecido “Fanget an”). Josef Greindl se despedía con todos los honores del papel de Pogner para adueñarse al año siguiente del de Sachs.

**J.T.S.**

**WAGNER: Los maestros cantores de Nuemberg.** Otto Wiener, Josef Greindl, Toni Blankenheim, Eberhard Wächter, Rudolf Schock, Elisabeth Grümmer. Orquesta del Festival de Bayreuth. Dir.: Erich Leinsdorf.

Golden Melodram, GM1.0061.4•4 CDs•ADD Diverdi **★★★ AH**



**Jesús Villa-Rojo**

**¡CANTA!**

Música con poemas de:  
**Juan Ramón Jiménez y  
Federico García Lorca**

**CANTA PAJARO LEJANO  
CANTAR CON FEDERICO**

LIM: Solistas de Madrid  
María José Suárez, voz

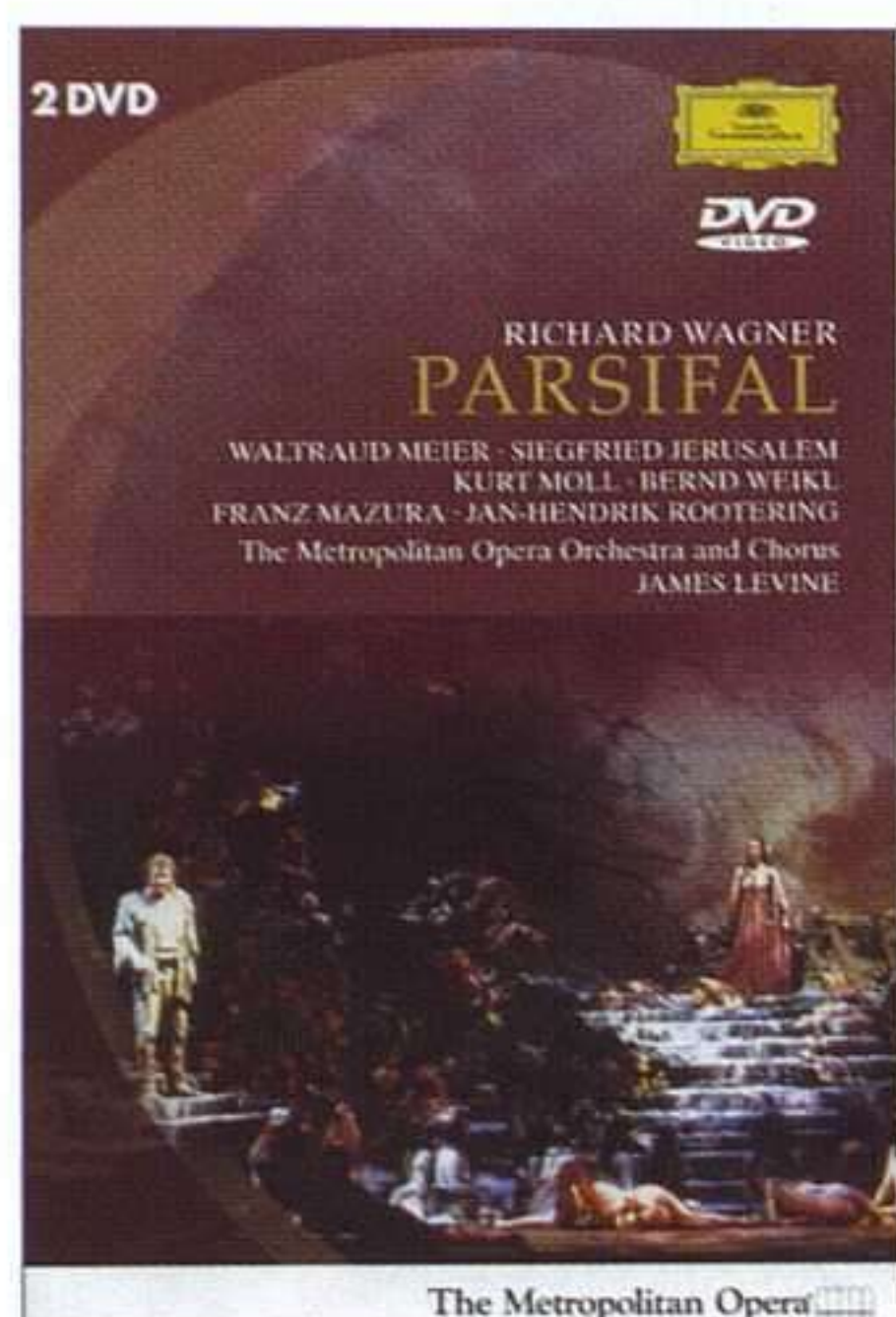


LIM CD008

DISTRIBUYE:



**www.ferysa.es**  
Email: correo@ferysa.es  
Fax: 91.358.89.14



Conocíamos la versión de audio de esta representación, o mejor dicho de una de la serie, con un “pequeño” cambio en el reparto de cantantes: aquí Siegfried Jerusalem, allí Plácido Domingo. Pero no se asusten: Jerusalem nos hace olvidar al madrileño, pues está espléndido. Y seguramente más que eso Waltraud Meier como Kundry y Kurt Moll como Amfortas, con toda probabilidad los dos mejores en esos roles durante mucho tiempo desde los gloriosos años de oro de Bayreuth. La Meier, porque su Kundry –de carne, carne– se eleva al cielo; rara vez se ha podido escuchar una conjunción tan completa entre canto y teatralidad, esta última si cabe todavía más increíble por cómo Meier hace evolucionar al personaje, en transiciones tan elocuentes y desde un concepto tan psicológicamente complejo: es una creación auténticamente histórica. Moll, por su parte, nos hace “entrar” en Gurnemanz sin dificultad y de forma sencilla y natural (¡¡¡), además de ofrecer, también, una impagable lección de canto dramático. El resto es plausible, incluida la muy musical dirección de Levine y el doliente canto de Bernd Weikl como Amfortas.

**P.G.M.**

**WAGNER: Parsifal.** Bernd Weikl, Jan-Hendrik Rootering, Kurt Moll, Siegfried Jerusalem, Waltraud Meier. Orquesta del Met. Dir.: James Levine.

DG, 0730329 • 2 DVDs • 264' • DDD  
 Universal ★★★★★ A

**MOZART IMPECABLE**

He aquí una grabación del concierto dado al alimón por Cecilia Bartoli y Bryn Terfel el 24 de abril de 1999 en Glyndebourne, que ya había aparecido en formato CD anteriormente. Con un programa bien elegido donde predominan Mozart y Rossini, la sensación final es de total satisfacción en su escucha por varios motivos. En primer lugar, nos muestran a dos de los mejores cantantes actuales de sus respectivas cuerdas en un estado de plenitud y madurez, con un amplio abanico de recursos vocales que despliegan aquí y allá, dando a la música una expresividad única. En segundo lugar, el hecho de que la mayoría de las arias y dúos los canten con sus recitativos previos, sirve para crear pequeñas unidades dramáticas de escucha, aún más cuando en los recitativos dan una lección magnífica de cómo cantarlos, haciendo siempre inteligible el texto, no dejando ni una palabra sin su intención expresiva correspondiente, de manera que no se echa en falta, al añadir cierto movimiento escénico y algo de utilería –un libreto como catálogo, una botella como elixir, un velo de desposada– un aparato escénico mayor. Son todo arias que son su carta de presentación en los teatros donde van, y se nota en que no hay nada debido al azar del momento.

Terfel está impecable como Fígaro mozartiano, con su voz robusta y aterciopelada, y con una mayor ductilidad que ha ganado con los años. Su versión del aria del Catálogo de Leporello es ejemplar y plena de detalles e intenciones, aunque su mejor momento lo ofrece en el recitativo del dúo “La ci darem la mano”, donde consigue en su brevedad mostrar el carácter de Don Giovanni. En cuanto a Bartoli, dueña de una técnica vocal prodigiosa, domina todos los secretos de

los escasos papeles a los que se limita, desde una inteligente Susana, hasta una melindrosa Zerlina, pasando por una comedianta Rosina o una enamorada Adina esta última, licencia para el concierto que se permite. Sigue llamando poderosamente la atención como en su coloratura se escuchan todas y cada una de las notas; y de ahí la perfección que alcanza en la endemoniada “Al tuo seno fortunato” de *L'animato del filósofo* de Haydn. El único lunar del concierto, redondo en todos los sentidos, es la inclusión de “Arm, arm ye brave” del oratorio haendeliano *Judas Maccabeus*; ¿qué pinta en medio de Mozart y Rossini un aria sacra de Haendel? Hasta el público aplaude por cortesía ante esa detención en la progresión que debe suponer todo concierto.

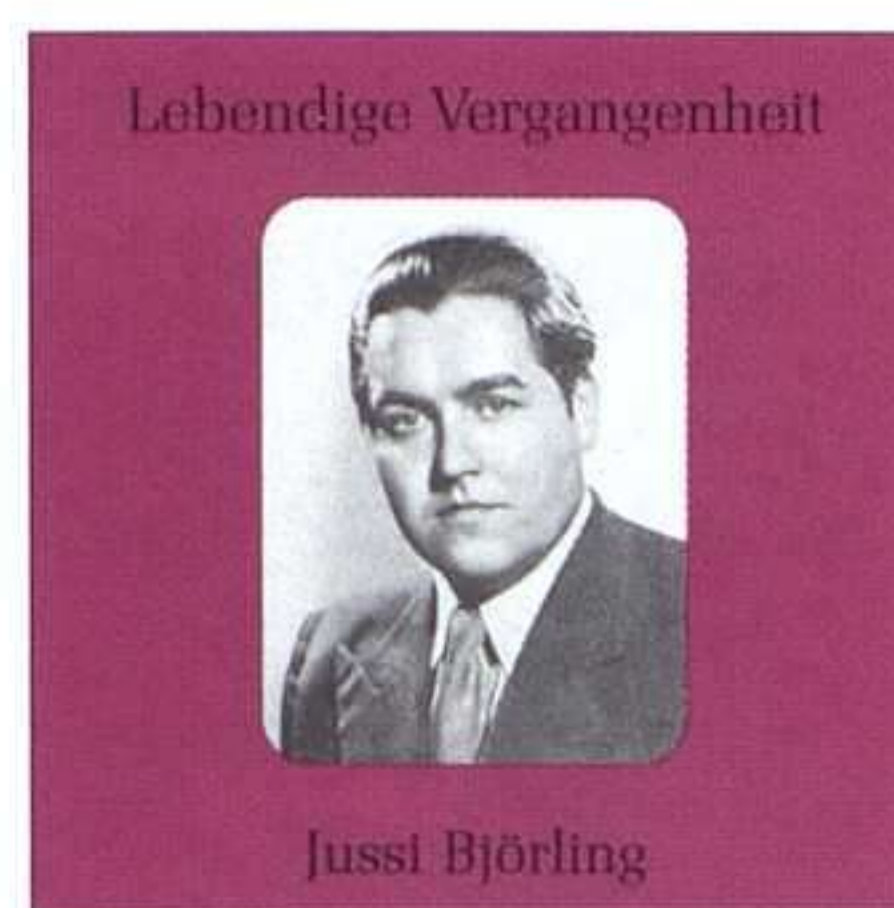
El director Myung-Whun Chung concerta todo de manera espléndida, con una London Philharmonic atenta a su gesto austero y con gran éxito en las dos oberturas que interpreta.

**J.M.**



**AT GLYNDEBOURNE: Obras de HAENDEL, HAYDN, MOZART, DONIZETTI Y ROSSINI.** Cecilia Bartoli y Bryn Terfel. Orquesta Filarmónica de Londres. Dir.: Myung-Whun Chung.

BBC, OA 0840 D • DVD • 90' • DDD  
 Ferysa ★★★★★ A



El recital que *Lebendige Vergangenheit* pone ahora en nuestras manos nos muestra a un Jussi Björling en la cima de su carrera. Las grabaciones aquí contenidas –que durante años circularon en publicaciones de EMI o RCA– se extienden desde 1944 hasta 1951. Las primeras, realizadas en el periodo 1944-1948, son las ultimísimas de la serie sueca con Nils Grevillius y las segundas, todas ellas de 1951, son grabaciones directamente auspiciadas por RCA, con la Orquesta RCA Victor y Renato Cellini. En cualesquiera de estas tomas nos encontramos con una de las voces más desorbitadamente hermosas de tenor jamás conservadas en disco, una voz de plata, viril, pletórica de armónicos, limpia de toda impureza sonora o vicio técnico... Pero además, en aquellos 6 ó 7 años, Björling se hallaba en la cima de su creatividad, cantando como los ángeles y llenando de arte cada una de sus interpretaciones. Y lo mismo daba que se tratara de repertorio lírico o dramático, tal era la técnica y la variedad de recursos del grandioso tenor. De *L'elisir* a *Otello* –este último título, sólo, en parcial pero gratificante aventura discográfica–, pasando por *Faust*, *La bohème*, *La forza*, *Pagliacci* o *Chénier*. Un compendio de arte tenoril como pocos.

**J.T.S.**

**BJÖRLING, JUSSI: Arias de DONIZETTI, VERDI, GOUNOD, BIZET, PONCHIELLI, LEONCAVALLO y PUCCINI.** Orquestas. Dirs.: Nils Grevillius y Renato Cellini.

LV, 89553 • 76'3" • DDD  
 Diverdi ★★★★★ ARH

**“La Von Otter se muestra dominadora en todos los aspectos”**

**LA VON OTTER EN LES BOUFFES PARISIENS**

La excelente cantante sueca, es una artista de amplio y heterogéneo repertorio: gran intérprete operística, con personajes que selecciona con extremo cuidado obviando repertorios poco aptos para su voz y temperamento como el italiano del XIX y centrándose en otros poco trillados que van desde Haendel y Gluck a Strauss. Igualmente relevante en oratorios desde Bach a Kargel y especialmente reconocida en el lied, tanto alemán como francés, con acompañamiento pianístico u orquestal.

En este CD, que recoge un concierto celebrado en el Teatro de Los Campos Elíseos de París en diciembre de 2001, nos ofrece una faceta desconocida hasta ahora, adentrándose en un amplio programa de operetas de Offenbach que reúne títulos frecuentados (*La Bella Helena, La Perichole, Los Cuentos de Hoffman*) junto a otros pocos conocidos (*Fantasio, Lischen et Fritzchen, etc.*).

Son obras de aparente sencillez, que requiere un estilo especial, que aune la ligereza y socarronería de la opereta, el sentido del canto y elegancia de la ópera a la que parodia sin disimulo en más de una ocasión. Es por ello que los montajes teatrales realizados con actores o cantantes no líricos suelen quedarse cortos en la parte musical, por carencias vocales, técnicas y de estilo, que les impide interpretar con la necesaria solvencia.

La Von Otter se muestra dominadora en todos los aspectos, cómoda en lo vocal, salvo algún agudo algo apurado, rica en colores, elegante en el fraseo, y con un amplísimo registro interpretativo: desenfadada y alegre en la Canción de *La Hija del Tambor Mayor*, coqueta en la *Gran Duquesa de Gerolstain*, lírica y sentimental en la balada de

*Fantasio*, o desternillante en la arieta de *La Perichole*. Sobrada en los siempre difíciles trabalenguas en francés, idioma que domina y acompaña por un grupo de compañeros elegidos con cuidado, algunos de ellos viejos conocidos como Laurent Nouri.

Minkowski es más conocido por sus actuaciones en el barroco y clasicismo, pero ya cuenta con algunos éxitos en este campo como su *Bella Helena* con Felicity Lott, acompañada con precisión, claridad y correcta caracterización de cada momento, aunque no puede evitar que su orquesta de instrumentos originales, adecuada para otros repertorios, resulte algo escasa y ácida en la cuerda (cuentan con sólo diez violines primeros, siete segundos, cuatro violas, cuatro violoncelos y dos contrabajos) algo especialmente notorio en la obertura de *Barba Azul*, el único fragmento orquestal que nos ofrecen.

**J.F.R.R.**



**VON OTTER, ANNE SOFIE: Arias y escenas de OFFENBACH.** Le Musiciens du Louvre. Dir.: Marc Minkowski.  
 DG, 4715012 • 70'2" • DDD  
 Universal ★★★★★

**DVD VIDEO**

Royal Opera House Covent Garden y Pioneer presentan:

**Cinderella, de Prokofiev**  
 ANTOINETTE SIBLEY  
 ANTHONY DOWELL

**The Nutcracker (1968), de Tchaikovsky**  
 MERLE PARK  
 RUDOLF NUREYEV

**The Sleeping Beauty, de Tchaikovsky**  
 ZOLTAN SOLYMOSI

**Mayerling, de Liszt**  
 VIVIANA DURANTE  
 IREK MUKHAMEDOV

**The Nutcracker (1994), de Tchaikovsky**  
 MIYAKO YOSHIDA  
 IREK MUKHAMEDOV

**Características especiales:**

- Navegación y sinopsis en 5 idiomas: español, inglés, francés, alemán e italiano.
- Tres opciones de audio:

LPCM 2.0    DOLBY DIGITAL 5.1    dts 5.1 SURROUND

**Pioneer**  
*sound. vision. soul*

Contacte con nosotros:  
 Tel: 93 739 99 00 - Fax: 93 718 48 69

## LAS GLORIAS DE ARCHIV

Archiv ha reunido en su nueva y estilizada serie "Blue" una ilustrativa muestra de su catálogo en la que se incluye algún que otro auténtico tesoro discográfico. Muy en primer lugar hay que citar a "Música de la Era Gótica", mítico álbum póstumo firmado por David Munrow que supuso en su momento (1975) una verdadera revolución en el campo de la interpretación de la música medieval y cuya influencia aún perdura. Munrow devolvió literalmente la música de este período a las salas de concierto y a los estudios de grabación, con un entusiasmo parejo a la calidad de sus interpretaciones. En esta excelente reedición sólo echamos en falta la exhaustiva información contenida en los libretos de los LP originales. Por lo demás, el conjunto de la edición tiene el interés añadido de poder atender a los modos expresivos de las diferentes "escuelas" en la interpretación de la música con criterios historicistas, entre las cuales la de Trevor Pinnock y The English Concert constituye indudablemente una de las más serias y coherentes. Frente a otras propuestas más heterodoxas Pinnock hace gala por lo general de una sobriedad muy de agradecer.

Sus vitalistas versiones bachianas y haendelianas de comienzos de los ochenta carecen pues de esos "toques" extravagantes que otros grupos han explotado con más empeño, y además de estar muy bien resueltas en el plano técnico suponen un verdadero goce por su musicalidad sin fisuras y su lógica. En el otro extremo, Reinhard Goebel y su Musica Antiqua de Colonia han experimentado con unas ejecuciones mucho más osadas con resultados bastante discutibles para algunos. Este Vivaldi, cualquier cosa menos aburrido, es un buen ejemplo. También podemos escuchar al conjunto alemán junto al Collegium Vocale de Gante –sorprendente combinación– y Philippe Herreweghe, quien imparte una vez más una lección coral y de adecuación estilística en su primera grabación de una obra especialmente querida por él como es el *Requiem* de Gilles (1981). Interesan también los trabajos del Orlando Consort en la *Misa* de Ockeghem y de McCreesh y el Gabrieli en Purcell, muestra de la eficacia y del buen hacer los intérpretes británicos en el campo de la polifonía y la música coral. Gran valor presenta asimismo la hermosa colec-

### LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BACH: Conciertos de Bradeburgo núms. 1-3. Conciertos para oboe BWV 1055 y 1060.** David Reichenberg, oboe. Simon Standage, violín. The English Concert. Dir.: Trevor Pinnock.

Archiv, 4717202 • 72'13" • DDD  
Universal ★★★★★M

**DOWLAND: I saw my lady weep.**

**Canciones y Lachrimae.** Studio der Frühen Musik. Dir.: Thomas E. Binkley.

Archiv, 4717212 • 54'33" • ADD  
Universal ★★★★★M

**GILLES: Réquiem. CORRETTE:**

**Carillon des morts.** Collegium Vocale de Gante, Musica Antiqua Köln. Dir.: Philippe Herreweghe.

Archiv, 4717222 • 48'77" • ADD  
Universal ★★★★★M

**HAENDEL: Música acuática. Obertura de Il pastor fido.** The English Concert. Dir.: Trevor Pinnock.

Archiv, 4717232 • 78'29" • DDD  
Universal ★★★★★M

**LEBRUN: Conciertos para oboe núms. 1-6. MOZART: Concierto para oboe K 314.** Heinz Holliger, oboe. Camerata de Berna, Orquesta de Cámara de Munich.

Dirs.: Thomas Furi, Hans Stadlmair.

Archiv, 4717242 • 2 CDs • 137'47" • ADD/DDD  
Universal ★★★★★MR

**OCKEGHEM: Misa "De plus en plus" Chansons.** Orlando Consort.

Archiv, 4717272 • 72'56" • DDD  
Universal ★★★★★M

**PURCELL: Hail, bright Cecilia! My beloved spake. O sing unto the Lord.**

Gabrieli Consort, Gabrieli Players. Dir.: Paul McCreesh.

Archiv, 4717282 • 70'23" • DDD  
Universal ★★★★★M

**VIVALDI, MANZINI, BARBELLA:**

**Conciertos para flauta.** Wilbert Hazelzet, flauta travesera. Gudrun Heyens, flauta de pico. Musica Antiqua Köln. Dir.: Reinhard Goebel.

Archiv, 4717292 • 77'31" • DDD  
Universal ★★★★★M

**CANTATAS FRANCESAS: Obras de CLEREMBAULT, STUCK y COLLIN DE BLAMONT.** Les Musiciens du Louvre. Dir.: Marc Minkowski.

Archiv, 4717302 • 60'8" • DDD  
Universal ★★★★★M

**MÚSICA DE LA ERA GÓTICA: Obras de PERTIN, LEONIN, MACHAUT, etc.**

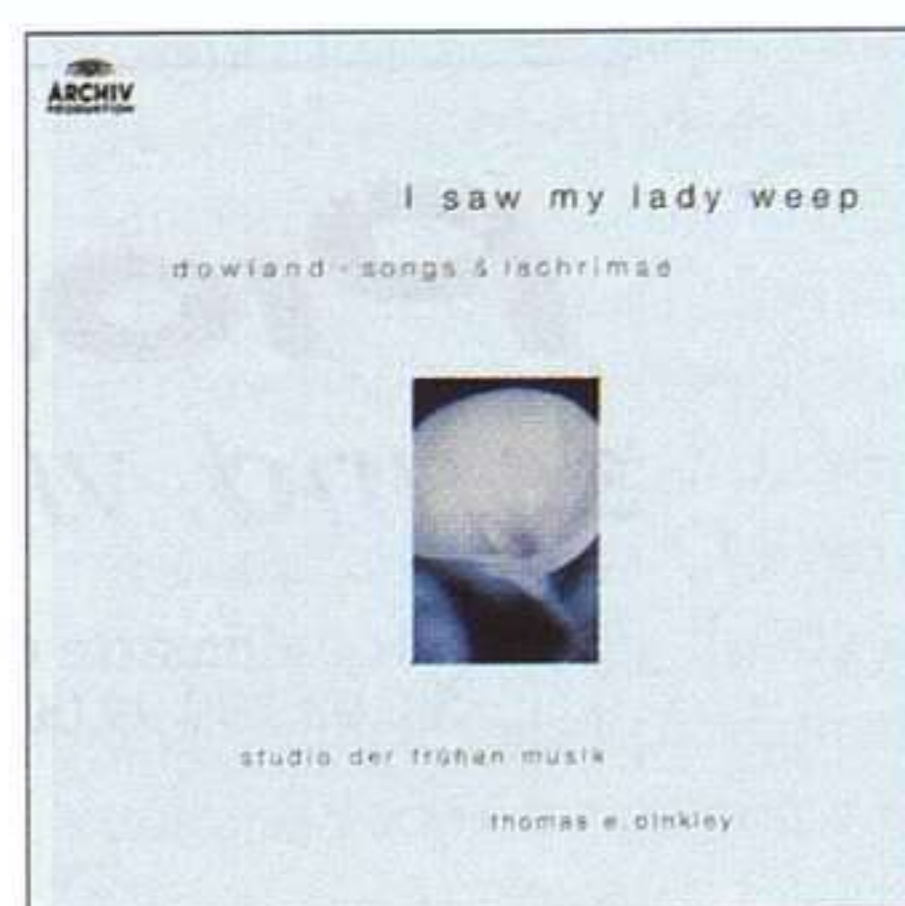
The Early Music Consort of London. Dir.: David Munrow.

Archiv, 4717312 • 2 CDs • 139'20" • ADD  
Universal ★★★★★MR

ción de canciones y *lachrimae* de Dowland, una de las propuestas discográficas más tempranas (1964) de un repertorio al que el laudista y musicólogo norteamericano Thomas E. Binkley supo impregnar de la debida emoción. Fuera de la estela de los instrumentos originales, la Ca-

merata de Berna y Thomas Furi registraron en su día discos memorables como esta colección de los *Conciertos para oboe* de Lebrun, en los que Lebrun, en los que Heinz Holliger derrocha a manos llenas su incomparable arte.

J.S.R.



**“La Locomotive  
Symphony de Sály  
toma caracteres  
autobiográficos”**

**“El Mihály Dresch  
Quartet profundiza  
en el  
folklore magiar”**

**Discos  
Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

# MUESTRARIO DE MÚSICA HÚNGARA CONTEMPORÁNEA

Desde el Centro de Grabaciones Musicales de Budapest (BMC), tal es como reza la marca discográfica, nos llega una serie de registros de música y músicos húngaros contemporáneos, que sirve de auténtico muestrario indicativo de los caminos que ha ido siguiendo este arte en aquél país a lo largo de la segunda mitad del pasado siglo. La constante de cada uno de estos diez discos es el protagonismo, ya sea como autores, intérpretes, o ambas cosas de músicos procedentes del país. Resulta evidente la oportunidad presentada para cotejar y valorar el panorama musical húngaro de la época. En líneas generales diré que la presentación y la calidad de las grabaciones es irreprochable, si bien hubiera sido de desear una mayor duración en la mayor parte de los discos.

El primer CD consta de dos obras de Bartók (*El mandarín maravilloso* y el *Concierto para orquesta*) interpretadas por Peter Eötvös al frente, en ambos casos, de sendas orquestas de jóvenes músicos: La Joven Filarmonía Alemana y La Joven Orquesta Gustav Mahler. Son versiones muy idiomáticas y propias de buenos hacedores de música, que poco aportan al panorama discográfico vigente. También Eötvös protagoniza el siguiente registro, tanto como intérprete como en su vertiente de compositor. Por supuesto, mucho más centrado en su obra que en

la *Quinta* de Beethoven, de la cual hace una pintoresca versión que no pasa de lo meramente anecdótico.

Más interés presentan los dos discos siguientes con música del transilvano (a pesar de haber nacido en Rumanía, Peter Eötvös puede ser considerado de formación húngara), por ofrecer una visión global sumamente instructiva de su música. Las interpretaciones son lo suficientemente buenas como para entender óptimamente el lenguaje del compositor.

El siguiente compacto es una recopilación de temas creados por Gábor Gádó, donde se nos muestra como uno de los principales músicos de Jazz húngaro por su riqueza instrumental y temática.

Uno de los discos más interesantes de la serie resulta ser el siguiente, integrado por composiciones concretas y electroacústicas de László Sály. La obra que sirve de reclamo en la portada (*Locomotive Symphony*) toma caracteres autobiográficos, al incluir el sonido de una locomotora. Su padre era jefe de estación ferroviaria, y el sonido de trenes era algo constante en su niñez.

Volvemos al Jazz en el siguiente compacto, que incluye música de Gábor Winand, el vocalista del CD dedicado a Gadó. Como en aquel caso, de gran interés por conocer la situación del Jazz húngaro contemporáneo. Aunque, desde este último punto de vista, no tanto como el siguiente, dedicado a una obra de grandes

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BARTÓK: El mandarín maravilloso.**

**Concierto para orquesta.** Junge Deutsche Philharmonie, Gustav Mahler Jugendorchester. Dir.: Peter Eötvös.

BMC, CD 058 • 69'40" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 5. EÖTVÖS:**

**ZeroPoints.** Ensemble Modern, Orquesta Sinfónica de Gotemburgo. Dir.: Peter Eötvös.

BMC, CD 063 • 49'19" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**EÖTVÖS: Obras vocales.** Varios solistas, conjuntos y directores.

BMC, CD 038 • 57'15" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**EÖTVÖS: Atlantis. Psychokosmos.**

**Shadows.** Solistas. Orquestas. Dir.: Peter Eötvös, Hans Zender.

BMC, CD 007 • 68'50" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**GADÓ: Homeward.** Gabor Gadó, guitarra. Gabor Winand, voz. Mihály Dresch, saxo tenor. Ferenc Kovacs, violín, etc.

BMC, CD 056 • 61'23" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**SÁRY: Locomotive Symphony. Studies on Steam Engines. Hungarian Steam Locomotives.**

BMC, CD 010 • 69'42" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**WINAND: Corners of my mind.** Gabor Winand, voz. Gábor Gadó, guitarra. Mihály Dresch, saxo tenor, etc.

BMC, CD 057 • 66'11" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**BUDAPEST JAZZ ORCHESTRA:**

**Budapest Jazz Suite.**

BMC, CD 065 • 53'4" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**MIHÁLY DRESCH QUARTET CON ARCHIE SHEPP: Hungarian bebop.**

BMC, CD 066 • 55'3" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**VÉKONY, ILDIKÓ: Splinters. Obras para cimbalón de KURTAG, CÓNDOR, SÁRY, etc.**

BMC, CD 046 • 60'32" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

proporciones creada por la Budapest Jazz Orchestra: la *Budapest Jazz Suite*.

Continuando con la música Jazz, ejemplar me parece el siguiente disco, en el que Mihály Dresch Quartet profundiza en las raíces del folklore magiar para basar sus temas.

Por último, el disco dedicado a Ildikó Vékony es una bella muestra de la mú-

sica creada por alguno de los más grandes músicos húngaros contemporáneos (Kurtag a la cabeza) para el címbalo, su instrumento. Adecuadísimas las interpretaciones, por lo demás.

En fin, discos muy recomendables para quienes se encuentren interesados por la música húngara de nuestros días.

**R.-J.P.J.**



“Richard Bonyngé  
hace gala de una fe  
y una entrega  
incomprensibles”

“Un Bartók dirigido  
con la piel vuelta  
del revés y a tumba  
abierta”

## PARA DAR SALTOS

El nuevo lanzamiento de la serie Double Decca incluye sólo cinco títulos. Como viene siendo habitual, no hay lugar aquí para la sorpresa: se trata de reediciones de títulos más o menos conocidos que, a veces, aparecen por primera vez a bajo precio. No se han re-procesado las grabaciones ni se ha aprovechado la ocasión para incluir traducciones al castellano en los libretillos, práctica que se había convertido en saludablemente habitual hace unos años.

Dos de las referencias están dedicadas a música de ballet poco frecuente. Las dos suenan que da gloria y están soberanamente dirigidas por Bonyngé, quien hace gala de unas incomprensibles fe, ilusión y entrega hacia unas partituras que, aunque sirven muy bien para dar saltos (alimentan con facilidad coreografías de cualquier clase y condición), muestran costuras musicales por los cuatro costados. El *Manon* de Massenet es un refrito. Leighton Lucas (1903-1982) tomó música de trece óperas y dos oratorios del francés y le dio la forma de un ballet de corte ecléctico y éxito enorme que, vivir para ver, no contiene ni una sola nota de la ópera *Manon*. Johann Strauss II dejó sin terminar su único ballet, *La Cenicienta*, al abandonar el mundo en 1899. Josef Bayer (1852-1913) fue el encargado, tarea nada fácil, de darle una forma final aparente e interpretable. Y no lo hizo nada mal.

Puestos a dar saltos, pocos discos habrá que los

provoquen tan altos y eufóricos como el doble de Bartók que aparece aquí. Sonados de forma portentosa (grabaciones digitales de primera), dirigidos con la piel vuelta del revés (Solti en estado puro) y ejecutados sin red, a tumba abierta (la prodigiosa, sin límites Sinfónica de Chicago), incluyen como propina las *Danzas Rumanas Sz. 68* y los *Esbozos húngaros Sz. 97* en sendas tomas en público de 1993. Un álbum irregular (ni el *Divertimento* ni la *Música para cuerda, percusión y celesta* son insuperables), pero fantástico. Y a este precio, una bicoca.

Menos saltos y entusiasmo inspira el doble cedé con las *Sinfonías 1, 5, 6 y 7* de Prokofiev dirigidas por Ashkenazy. Sorprende que la *Sinfonía “Clásica”* suene tan mal, pues la orquesta es la Sinfónica de Londres y el pianista-director ruso, un especialista consumado en la obra de su compatriota. La 5ª es tan aburrida que se diría que no va a terminar nunca. Empezando por la orquesta, que es la Concertgebouw de Amsterdam, nadie parece muy motivado aquí. La 6ª y la 7ª, grabadas en Cleveland veinte años después, no arreglan mucho las cosas: ni siquiera

### LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BARTÓK: Concierto para orquesta. Suite de danzas. Mandarin maravilloso. Música para cuerdas, percusión y celesta; etc.** Orquesta Sinfónica de Chicago. Dir.: Sir Georg Solti.  
Decca, 4706162 • 2 CDs • 137'53" • DDD  
Universal ★★★★★ M

**BRAHMS: Los 2 Conciertos para piano. Variaciones Haendel. Variaciones Haydn.** Vladimir Ashkenazy, piano. Orquestas. Dir.: Bernard Haitink, Vladimir Ashkenazy.  
Decca, 4705192 • 2 CDs • 145'17" • DDD  
Universal ★★★★★ M

**MASSENET: Manon (Ballet).** Orquesta del Covent Garden. Dir.: Richard Bonyngé.

Decca, 4705252 • 2 CDs • 107'50" • DDD  
Universal ★★★★★ M

**PROKOFIEV: Sinfonías núms. 1, 5, 6 y 7. Autumnal. Obertura sobre temas hebreos.** Orquesta de Cleveland, Orquesta del Concertgebouw. Dir.: Vladimir Ashkenazy.  
Decca, 4705282 • 2 CDs • 142'34" • ADD/DDD  
Universal ★★ M

**STRAUSS II, J.: Cenicienta. Música de ballet de Ritter Pasman; etc.** National Philharmonic Orchestra. Dir.: Richard Bonyngé.

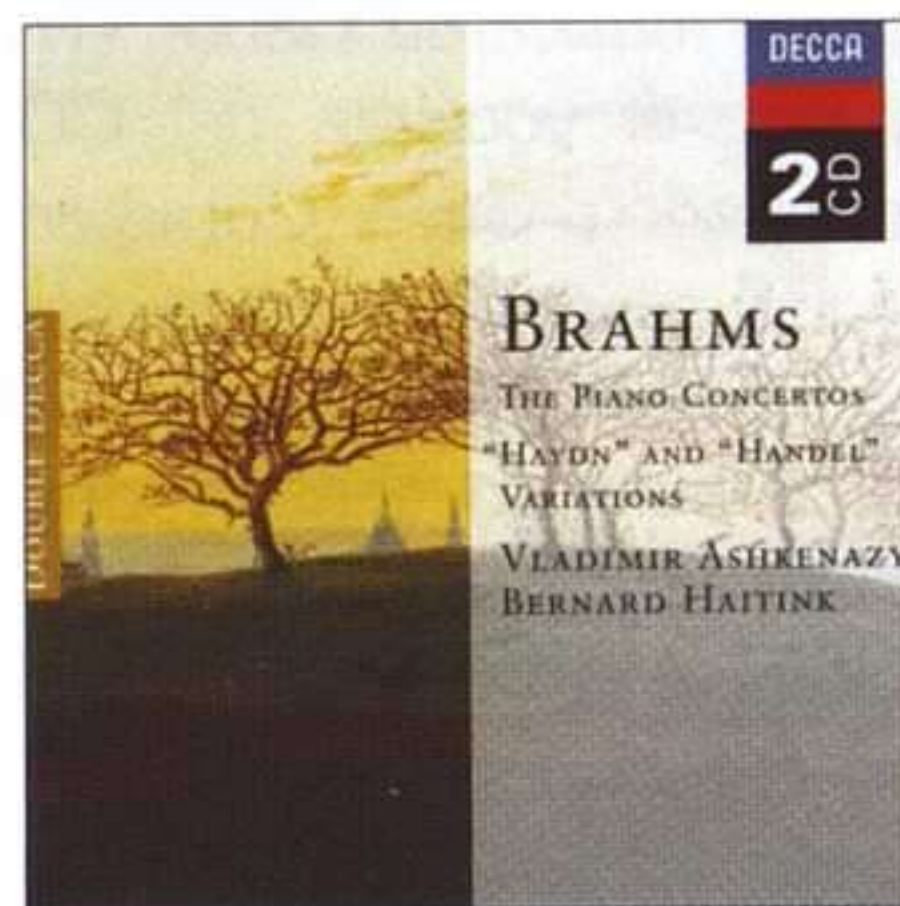
Decca, 4705222 • 2 CDs • 137'47" • ADD/DDD  
Universal ★★★★★ M

ra el hecho de que la 7ª sea un remedo del ballet *Romeo y Julieta* parece animar al habitualmente animoso Ashkenazy.

Por último, dos discos con los dos *Conciertos para piano* de Brahms, que, más que saltos, parecen ir dando bandazos. Aunque los intérpretes son los mismos (Ashkenazy al piano, Haitink en el podio) y las fechas de grabación, muy próximas (1981 y 1982), un abismo separa ambas interpretaciones. Sin ser de los realmente grandes de la discografía, el *Concierto núm. 1* suena grandioso, imponente, lleno de ruido y de furia. Y, sobre todo, sue-

na sincero. El *Núm. 2*, no. No está mal concebido ni ejecutado, pero escasea en química, emoción y verdad. Se diría hecho por ordenador. Ni siquiera la orquesta, que es la entonces todopoderosa y excelsa Filarmónica de Viena (¿nadie echa de menos a Karajan y a Bernstein?), parece encontrarse cómoda: la Concertgebouw, que llevaba ya 17 años aprendiendo de su director titular el arte de tocar Brahms y se encarga del *Núm. 1*, aventaja claramente a su colega austriaca en corpulencia sonora, sentido del color y adecuación estilística. Los complementos, dirigidos por Ashkenazy en Cleveland, incluyen como curiosidad la orquestación de las *Variaciones Haendel* por Edmund Rubbra (1901-1986). De inspiración neobarroca, curiosa mezcla de Purcell y Elgar, son manifiestamente prescindibles.

M.A.H.





“Las versiones haendelianas de la Academy siguen siendo de referencia”

“Las sinfonías de juventud de Schubert de Marriner están muy bien hechas”

**Discos Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

# AL MAL TIEMPO, BUENA CARA

Ayer leí, espeluznado, las últimas cifras de piratería discográfica en España; también otras en otros campos, más o menos laterales al que nos ocupa. Pero éste no es el “tema” ahora. Sigo. Y casi simultáneamente mi hijo pequeño me vino del cole pidiéndome unos euros para comprar no sé que memez, protagonizada por un individuo que está triunfando en no sé que “operación” memamente triunfal de nuestra televisión pública. Bien. Llego a casa y conecto otra cadena de televisión, esta vez no pública, en la que un artista del Pop español muy conocido se está quejando porque esos susodichos monumentos a la memez mental, auténticos productos de (y para) gentes de encefalograma plano, son su ruina, la de sus compañeros de trabajo y la de las compañías de discos bajo cuya bandera ejercen su oficio. Desesperante.

Y hoy, o sea poco después de sufrir los acontecimientos antedichos, me encuentro aquí sentado escribiendo sobre reediciones; teniendo que escribir sobre discos cuyo lanzamiento, aun tangencialmente, roza el problema. Ya saben ustedes, las famosas reediciones a precio barato. O más barato, por ser preciso, pues el precio en tienda de un disco de música clásica en España sigue siendo escandaloso. Las firmas discográficas, acuciadas por no pocos problemas de financiación para sus nuevos productos (piratería, crisis de mercado por saturación de repertorio, defectuosa reno-

vación del parque de aficionados, etc.), se lanzan a una frenética carrera de reediciones del mucho producto que almacenaron en la época de vacas gordas. Y así sucede lo que sucede: el mismo perro con mil collares diferentes.

Hay, sin embargo, en todo este maremagnum, alguna que otra vez, ciertas operaciones ventajosas para el consumidor. Hay compañías que repiten y repiten repertorio cambiando sólo la portada o el nombre de la serie. Pero también a veces nos encontramos con reediciones dirigidas a aficionados de calidad; grabaciones de integrales, o de obras unidas por características de género comunes, en fin para entendernos, interesantes “tochos” para coleccionistas, a los cuales éstos no tendrían acceso sino a través de ediciones baratas. Dicho de otra manera: yo recuerdo que no compré en su día el álbum de sinfonías de Schubert por Marriner porque me suponía un desembolso serio; o un casi todavía más claro, el del álbum dedicado a la música de cámara de Haendel, que compré en vinilo a precio de oro cuando salió por primera vez, y que me negué a comprar cuando salió por primera vez en cedés de serie cara. Etc. Estamos, pues, ahora con estos cuatro álbumes ante un caso de trabajo bien hecho.

Primero: álbum Haendel. Keneneth Sillito, Neil Black, William Bennett, Michala Petri, George Malcolm, Graham Sheen... son nombres lo suficientemente conocidos por los

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

### HAENDEL: Música de cámara

completa. The Academy of St Martin in the Fields Chamber Ensemble.

Philips, 1708932 • 9 CDs • 431'46" • ADD/DDD  
Universal ★★★★★

### MAHLER: Las 9 Sinfonías. Adagio de la Sinfonía núm. 10. Kindertotenlieder.

Solistas. Coros. Orquesta Sinfónica de Boston. Dir.: Seiji Ozawa.

Philips, 4708712 • 14 CDs • 742'15" • DDD  
Universal ★★★★★

### SCHUBERT: Las 10 Sinfonías.

Academy of St Martin in the Fields. Dir.: Neville Marriner.

Philips, 4708862 • 6 CDs • 367'16" • DDD  
Universal ★★★★★

### MÚSICA SACRA CORAL RUSA: Obras de TCHAIKOVSKY, RACHMANINOV, etc.

Coro de Cámara de San Petersburgo. Dir.: Nikolai Korniev.

Philips, 4730682 • 7 CDs • 441'40" • DDD  
Universal ★★★★★

lectores que a finales de los 70 y en la década de los 80 del siglo XX amaban sin condiciones los trabajos del Grupo de Cámara de la Academy of St. Martin in the Fields. Desde entonces ha llovido mucho en materia interpretativa barroca, pero para aquellos que prefieran el Barroco con criterios convencionales (no con instrumentos originales) estas versiones siguen siendo de referencia.

Segundo. Mahler por Ozawa. Regular por desigual. Hay versiones aisladas asumibles, pero para una integral a buen precio es preferible la de la serie Collectors de D.G., protagonizada por Giuseppe Sinopoli.

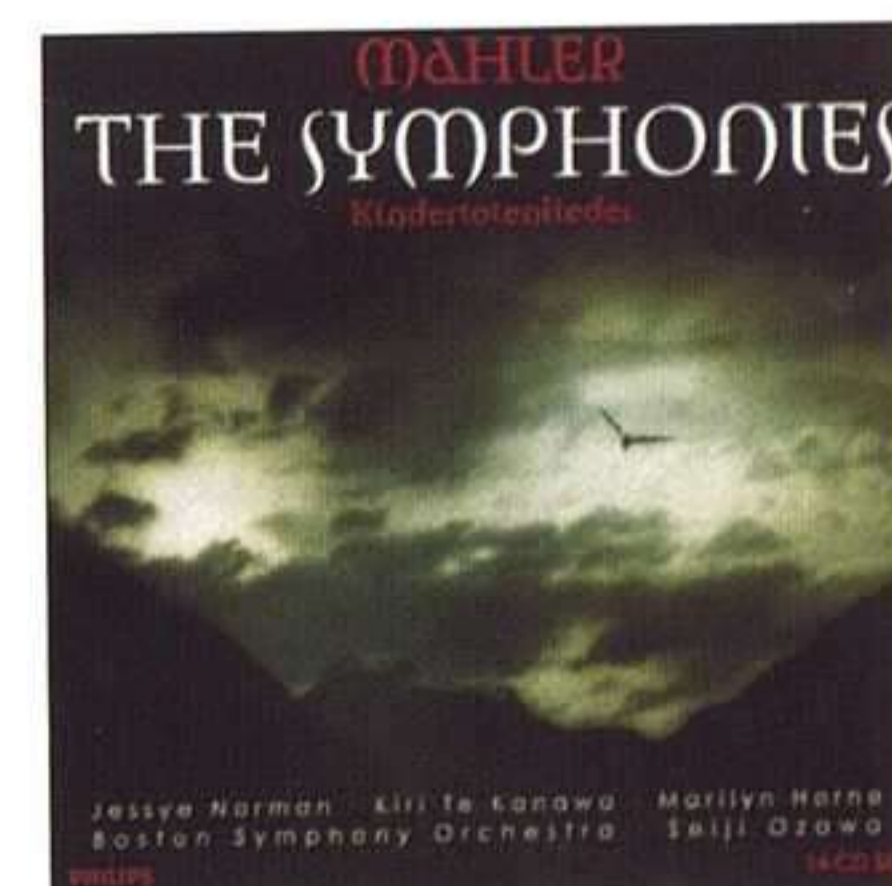
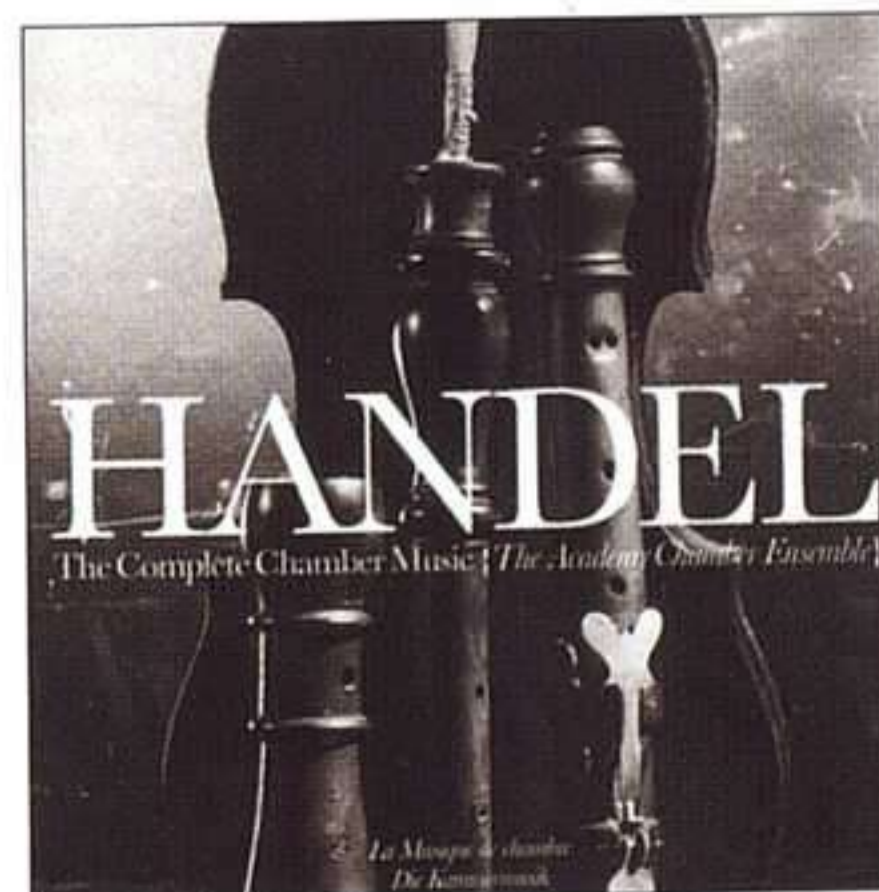
Tercero. El Schubert de Marriner. Es un álbum que creo yo hay que tener. Las

sinfonías de juventud están muy bien hechas y además es que yo sepa la única opción que entrega las “10” sinfonías de Schubert (es decir, con la discutible reconstrucción de Brian Newbould de la *Décima*), más los fragmentos sinfónicos *D 615* y *D 708a*.

Y cuarto. Las liturgias rusas de Rachmaninov y Tchaikovsky (*Vísperas*, *San Juan Crisóstomo*), más unas cuantas obras corales religiosas de diversos autores del área no pueden estar mejor y más genuinamente servidas. Sirva el nombre de Olga Borodina para definir el nivel de calidades de que se trata.

No hay mucho más que decir: tres de cuatro es una buenísima media.

P.G.M.



*“Sobrio y natural,  
Karel Ancerl  
se emplea a fondo  
donde es preciso”*

*“El Concierto  
a la memoria de un  
ángel de Suk y Ancerl  
es un clásico”*

## LA EDAD DE ORO

Karel Ancerl (1908-1973) ocupa el podio de la Filarmonía Checa entre 1950 y 1968, fecha en la que, tras asistir a la ocupación de Praga por los tanques soviéticos, decide emigrar a Canadá. Es la época dorada de la Filarmonía, una orquesta que había recibido de manos de Kubelik y con la que desarrollaría una febril actividad discográfica. De esos míticos años del vinilo, el sello Supraphon nos ofrece ahora un botón de muestra: nada menos que 42 volúmenes de duración generosa e impecable presentación, reprocesados a 24 bits. El presente comentario abarca el primer lanzamiento, 6 CDs de nivel general alto y buen sonido, en los que nos topamos con alguna versión notable y algún viejo conocido. Salvo los dos de Mussorgsky, todos los registros provienen de un estrecho intervalo de tiempo: 1962-65.

El volumen dedicado a Smetana contiene un ciclo sinfónico. *Mi Patria* cuya homogeneidad y equilibrio lo convierten casi en referencial. Sobrio y natural, Ancerl se emplea a fondo donde es preciso y no cae jamás en la grandilocuencia, obteniendo una versión clásica en la que a la orquesta, espléndida en cualquier caso, sólo cabría afearle algún molesto vibrato de los metales.

La *Sinfonía del Nuevo*

*Mundo* tiene excesiva competencia en el terreno discográfico (y las mejores versiones no son, curiosamente, de directores checos). La interpretación recogida aquí es un tanto enfática, aunque atractiva, con un primer movimiento rabioso y unas cuerdas en estado de gracia. Las dos oberturas que completan el disco —*En el Reino de la Naturaleza* y *Otello*— se escuchan también con agrado.

El mejor volumen del lanzamiento es, sin duda, el dedicado a los conciertos para violín de Mendelssohn, Bruch y Berg con Josef Suk como solista. Nieto del compositor del mismo nombre y biznieto de Dvorak, Suk es un violinista muy sólido que recuerda en ocasiones a Oistrakh y que se mueve como pez en el agua en esas tres partituras tan diferentes y complejas. El *Concierto “a la memoria de un ángel”* fue Gran Premio del Disco en su día. Suk lo aborda (estamos en 1965) con la misma naturalidad con la que toca los otros, convirtiéndolo en un clásico. Ancerl y la Filarmonía, por su parte, están también magníficos.

El disco consagrado a los tres compositores rusos tiene el atractivo de un programa popular y unas versiones competentes, si bien a los *Cuadros de una ex-*

### LA COLECCIÓN EN DETALLE

**KAREL ANCERL GOLD EDITION, VOL. 1. SMETANA: Mi patria.** Orquesta Filarmonía Checa.

Supraphon, SU 3661-2 011 • 75'15" • ADD  
Diverdi ★★★★★AH

**KAREL ANCERL GOLD EDITION, VOL. 2. DVORAK: Sinfonía núm. 9 “Del Nuevo Mundo”. Otello, etc.** Orquesta Filarmonía Checa.

Supraphon, SU 3662-2 011 • 70'27" • ADD  
Diverdi ★★★★★AH

**KAREL ANCERL GOLD EDITION, VOL. 3. Obras de MENDELSSOHN, BRUCH y BERG.** Josef Suk, violín. Orquesta Filarmonía Checa.

Supraphon, SU 3663-2 011 • 79'24" • ADD  
Diverdi ★★★★★ARH

**KAREL ANCERL GOLD EDITION, VOL. 4. Obras de MUSSORGSKY, BORODIN y RIMSKY-KORSAKOV.** Orquesta Filarmonía Checa.

Supraphon, SU 3664-2 011 • 65'14" • ADD  
Diverdi ★★★★★AH

**KAREL ANCERL GOLD EDITION, VOL. 5. STRAVINSKY: Petručka. La consagración de la primavera.** Orquesta Filarmonía Checa.

Supraphon, SU 3665-2 011 • 67'5" • ADD  
Diverdi ★★★★★ARH

**KAREL ANCERL GOLD EDITION, VOL. 6. Obras de MAHLER y R. STRAUSS.** Orquesta Filarmonía Checa.

Supraphon, SU 3666-2 011 • 65'22" • ADD  
Diverdi ★★★★★AH

*posición* —la obra de mayor peso— les falta un poco de garra; tras un brillante recorrido instrumental, parecen perder aliento al final, allí donde incluso uno estaría dispuesto a perdonar algún exceso.

El volumen Stravinsky tiene un significado especial para este crítico: contiene la versión en la que el autor de estas líneas conoció (y descubrió) nada menos que *La Consagración de la Primavera*. Una versión asombrosa, de precisión milimétrica, muy controlada, en las antípodas, por ejemplo, de la de Muti. El ballet completo de *Petroučka* que la acompaña está servido con enorme desparpajo, resol-

viendo airoosamente todas las dificultades que pueblan la partitura (Nota: la “R” de recomendado está puesta con todo el cariño y subjetividad del mundo).

El último disco del lanzamiento tiene como denominador común las partituras sinfónicas de dos famosos compositores-directores. La versión de la *Primera* de Mahler es estimable, aunque algo irregular. Posee momentos muy bellos, pero los metales no siempre están a la altura. Tanto Ancerl como la orquesta parecen moverse mejor en las secciones “apacibles” de la obra; el problema es que en *Titán* no escasean precisamente los sobresaltos. En cuanto a *Las travesuras de Till* straussianas, la interpretación está llena de energía, pero carece de ese matiz idiomático que sólo Karajan y algún que otro director no alemán han sabido darle.



# DVD VIDEO

## ÓPERA • BALLET • CONCIERTO 2003



**ARTHAUS**  
M U S I K



**B B C**  
O P U S  A R T E



D I G I T A L  
**Capriccio**  
D D D



**NAXOS**



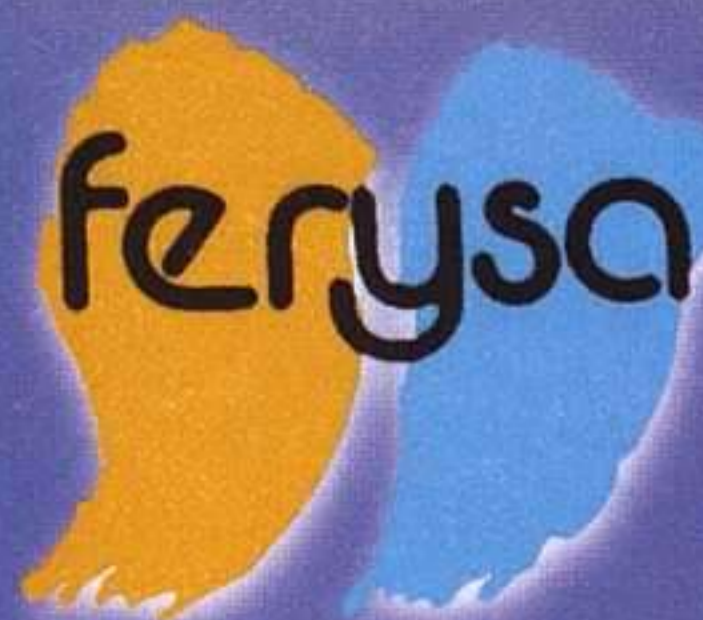
**delta**



**ALPHA CENTAURI**



**LASERLIGHT**  
DIGITAL



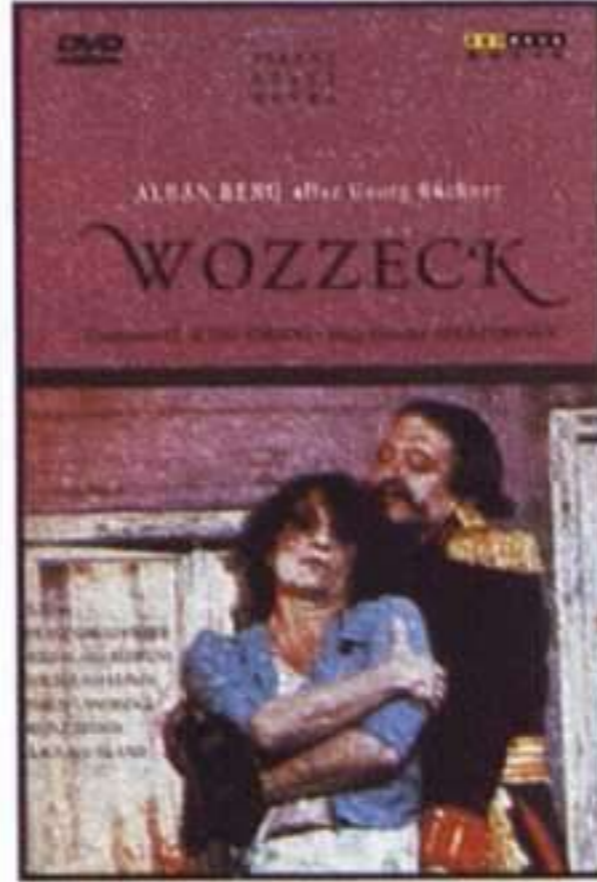
Isabel Colbrand, 10 (nave 87)  
28050 MADRID  
Tel.: 91 358 88 14 - Fax: 91 358 89 14  
e-mail: correo@ferysa.es

A LA VENTA EN SU TIENDA DE DISCOS

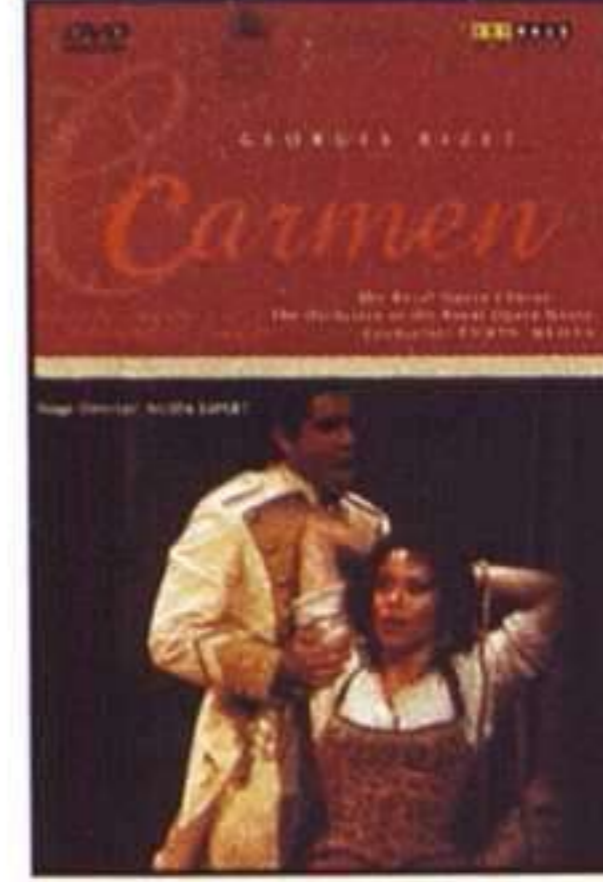
OPERA  
VOCAL  
RECITALES



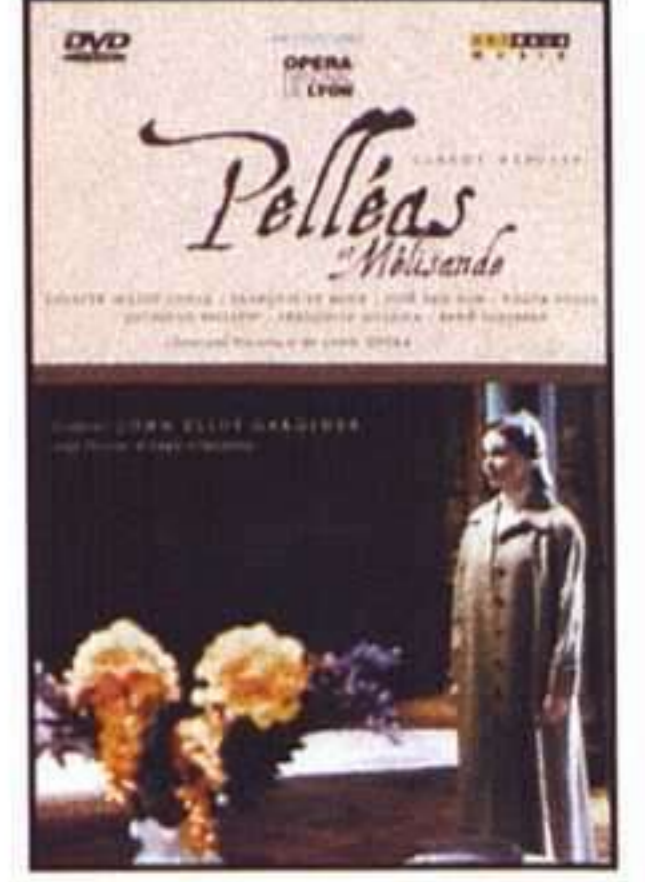
J.S. BACH: Núm.:  
**La Gran Misa en Si menor.**  
Anna Korondi, Iris Vermillion,  
Deon Van Der Walt, Dietrich  
Henschel. Orquesta del  
Klangverwaltung.  
Director: Enoch Zu Guttenberg.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 109 min.  
Cat. Núm.: 100116 \* 805.00489  
Ean: 4006680101163  
Cod. Precio: 65



BERG: **Wozzeck.**  
Hildegard Behrens, Franz  
Grundheber. Orquesta y Coros de  
la Ópera del Estado de Viena.  
Director: Claudio Abbado.  
Formato imagen: 4/3  
Formato sonido: PCM Stereo  
Duración: 97 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100256 \* 805.01404  
Ean: 4006680102566  
Cod. Precio: 64



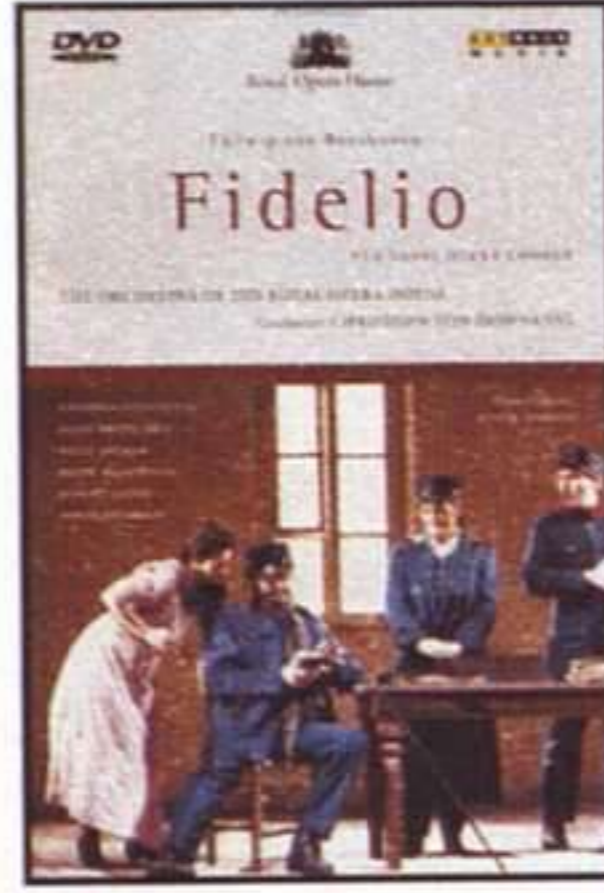
BIZET: **Carmen.**  
Maria Ewing, Luis Lima, Leontina  
Vaduva, Gino Quilico. Coro y  
Orquesta de la Royal Opera House.  
Director de escena: Nuria Espert.  
Director: Zubin Mehta.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 164 min.  
Cat. Núm.: 100096 \* 805.00430  
Ean: 4006680100968  
Cod. Precio: 63



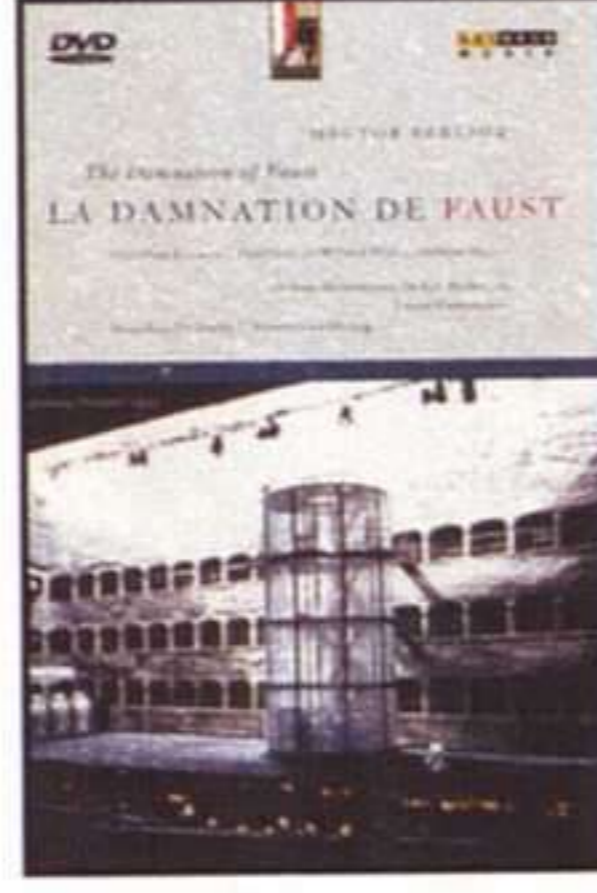
DEBUSSY:  
**Pelleas et Melisande.**  
Collette Alliot-Lugaz, Francoise le  
Roux, José Van Dam. Coros y  
Orquesta de la Opera de Lyon.  
Director: John Eliot Gardiner.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 147 min.  
Cat. Núm.: 100100 \* 805.00406  
Ean: 4006680101002  
Cod. Precio: 64



ADAMS: **El niño.**  
Dawn Upshaw, L. Hunt Lieberson,  
Willard White.  
Orquesta Sinfónica de Berlín.  
Director: Kent Nagano.  
Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital  
5.0 / DTS 5.0  
Duración: 147 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100220 \* 805.01347  
Ean: 4006680102207  
Cod. Precio: 63



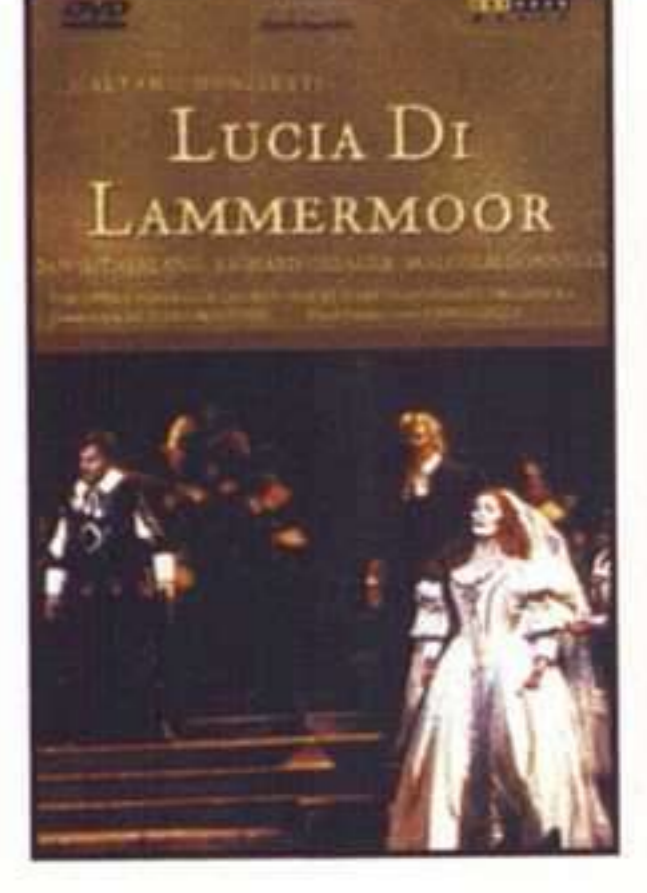
BEETHOVEN: **Fidelio.**  
Gabriela Benacková, Josef  
Protschka. Orquesta y Coros de la  
Royal Opera House.  
Director: Christoph von Dohnányi.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 129 min.  
Cat. Núm.: 100074 \* 805.00059  
Ean: 4006680100746  
Cod. Precio: 64



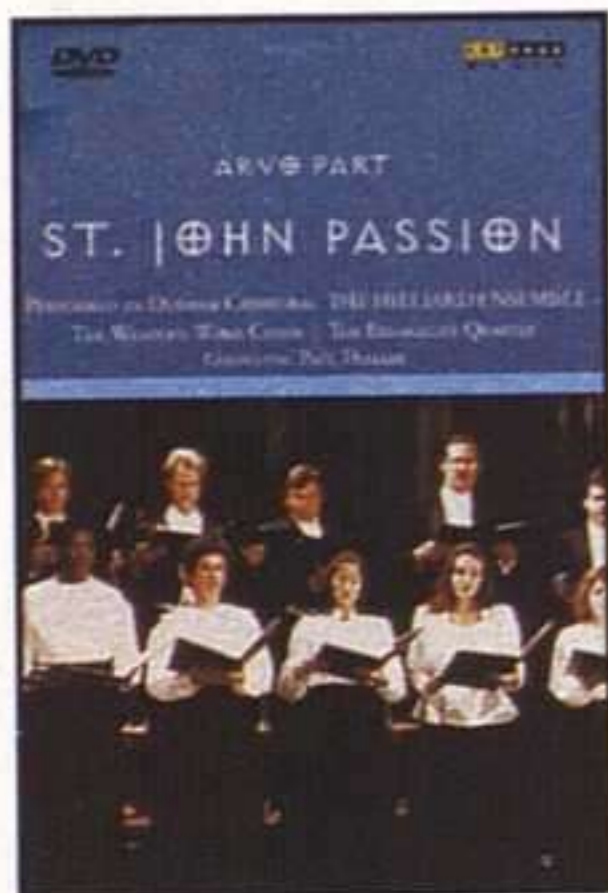
BERLIOZ: **La Condenación de  
Fausto.** Vesselina Kasarova, Paul  
Groves, Willard White, Andreas  
Macco. Orfeón Donostiarra de San  
Sebastián. Tölz Boys Choir.  
Staatskapelle Berlin.  
Director: Sylvain Cambreling.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo,  
Dolby Digital 5.1  
Duración: 146 min.  
Cat. Núm.: 100003 \* 805.00091  
Ean: 4006680100036  
Cod. Precio: 64



BRITTEN: **La vuelta de tuerca.**  
Helen Field, Richard Greager.  
Radio Symphony Orchestra  
Stuttgart.  
Director: Stuart Bedford.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 114 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100198 \* 805.00984  
Ean: 4006680101989  
Cod. Precio: 64



DONIZETTI:  
**Lucia di Lammermoor.**  
Joan Sutherland, Richard  
Greager, Malcolm Donnelly. The  
Elizabethan Sydney Orchestra.  
Director: Richard Bonyngue.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 145 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100242 \* 805.01271  
Ean: 4006680102429  
Cod. Precio: 64



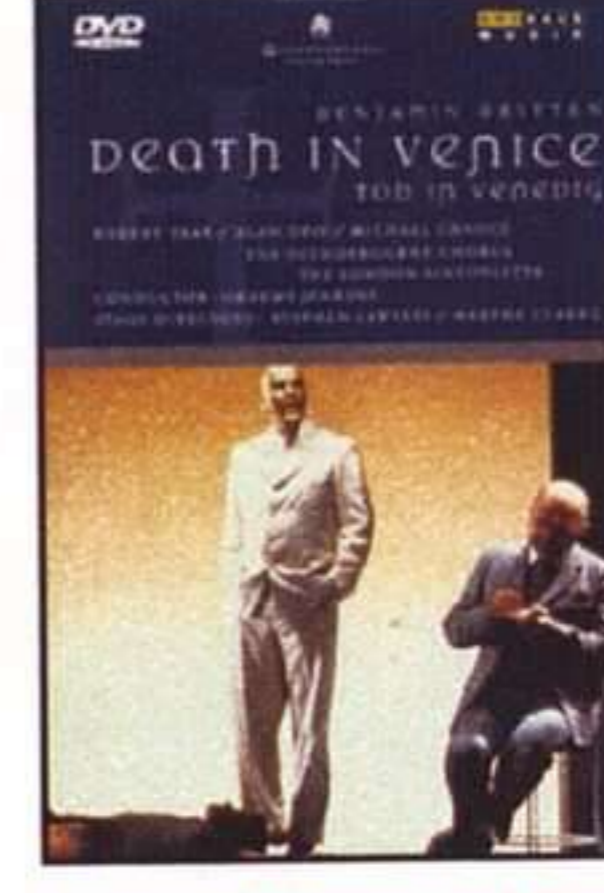
ARVO PÄRT:  
**La pasión según San Juan.**  
The Hilliard Ensemble,  
The Evangelist Quartet,  
The Western Wind Choir.  
Director: Paul Hilliar.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 74 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100248 \* 805.01248  
Ean: 4006680102481  
Cod. Precio: 65



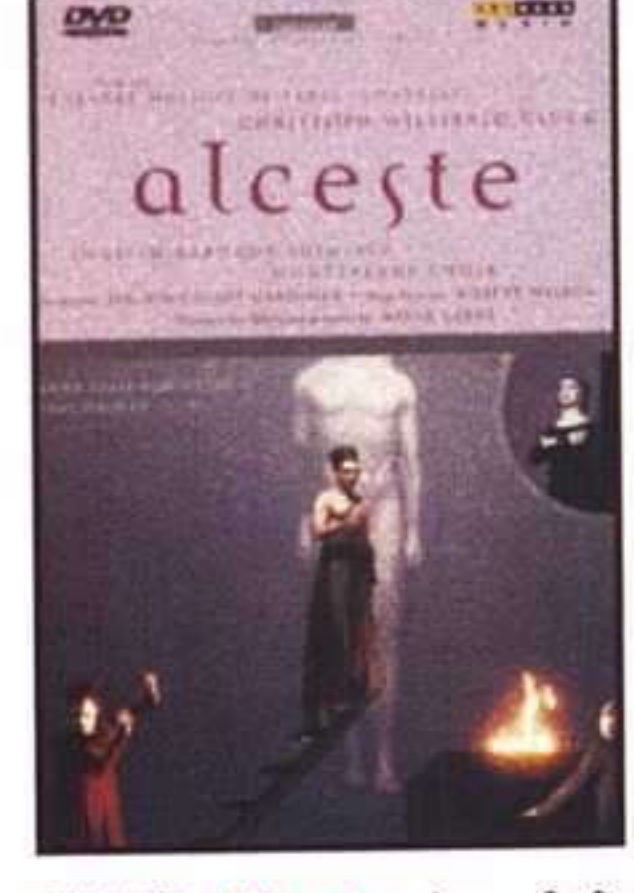
BELLINI: **Norma.**  
Joan Sutherland, Margreta Elkins,  
Ronald Stevens. Coro de la Opera  
de Australia. The Elizabethan  
Sydney Orchestra.  
Director: Richard Bonyngue.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 151 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100180 \* 805.00869  
Ean: 4006680101804  
Cod. Precio: 64



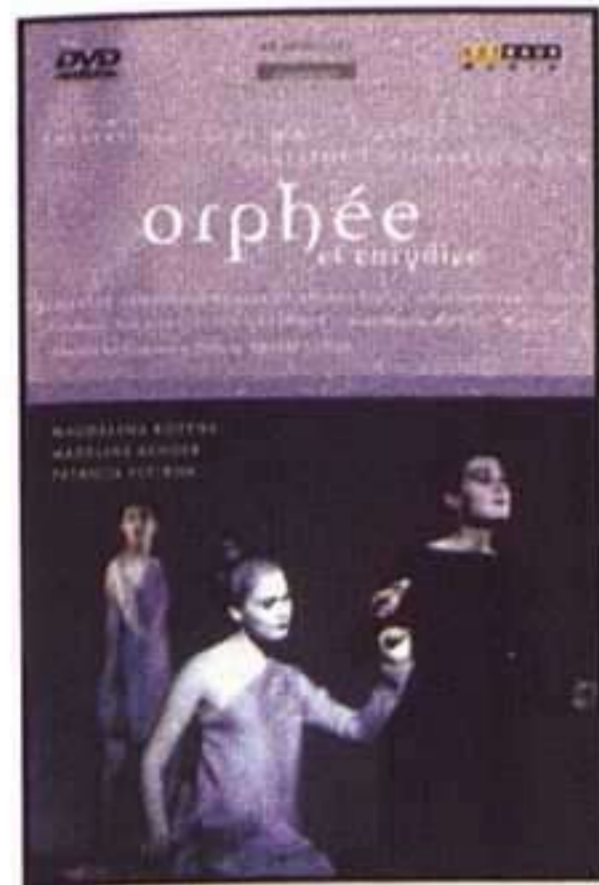
BERLIOZ: **Los Troyanos.**  
Deborah Polanski, Jon Villars.  
Orquesta de París.  
Director: Sylvain Cambreling.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby Digital 5.1  
Duración: 237 min. (2 DVDs)  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100350 \* 805.02030  
Ean: 4006680103501  
Cod. Precio: 62



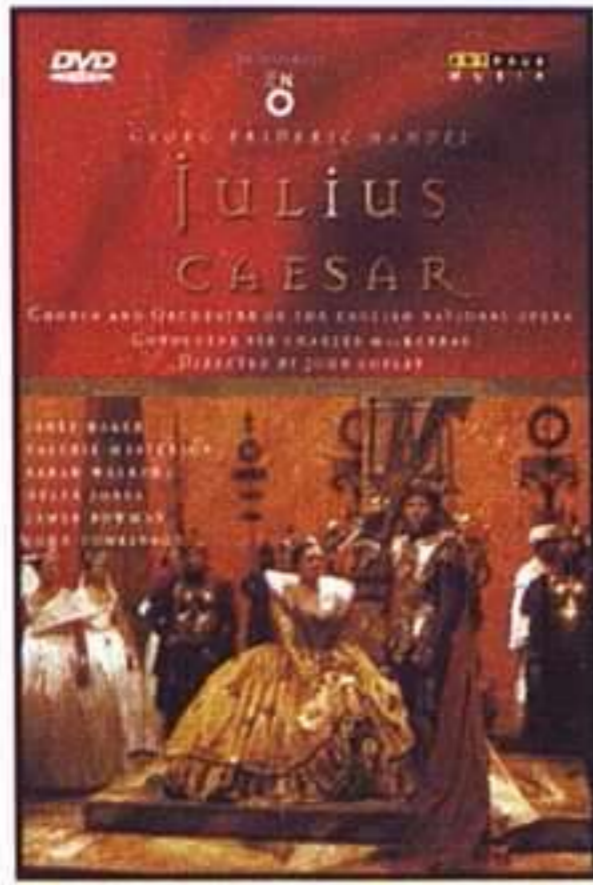
BRITTEN: **Muerte en Venecia.**  
Robert Tear, Alan Opie, Michael  
Chance. Coros de Glyndebourne.  
The London Sinfonietta.  
Director: Graeme Jenkins.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 138 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100172 \* 805.00745  
Ean: 4006680101729  
Cod. Precio: 64



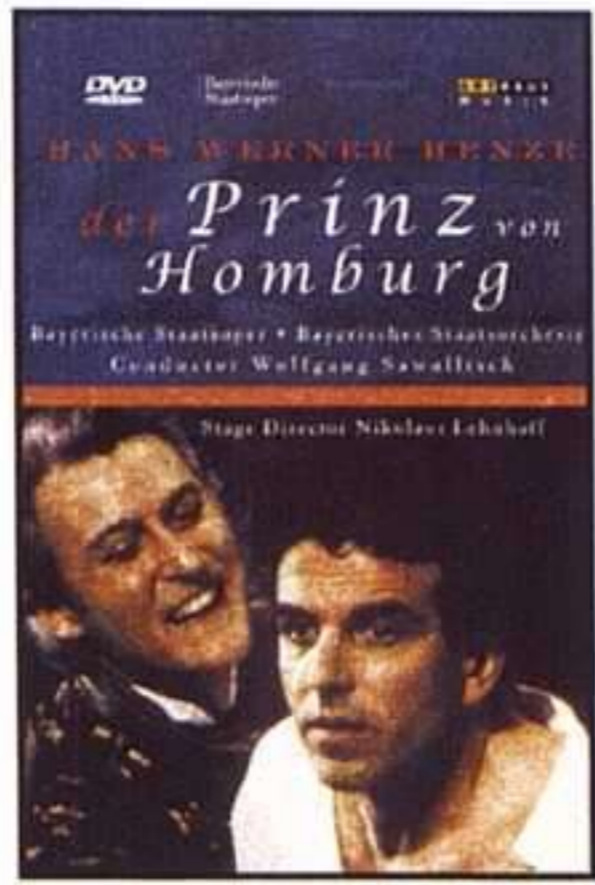
GLUCK: **Alceste.** Anne Sofie  
von Otter, Paul Groves. English  
Baroque Soloists, Monteverdi  
Choir. Theatre Musical de Paris-  
Chatelet. Director de escena:  
Robert Wilson.  
Director: Sir John Eliot Gardiner.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM  
Stereo, Dolby Digital 5.1  
Duración: 135 min.  
Cat. Núm.: 100160 \* 805.00570  
Ean: 4006680101606  
Cod. Precio: 64



GLUCK: **Orfeo y Euridice.**  
Magdalena Kozena, Madeleine Bender, Patricia Petibon. Monteverdi Choir. Orchestre Revolutionnaire et Romantique. Theatre Musical de Paris-Chatelet. Director de escena: Robert Wilson. Director: Sir John Eliot-Gardiner. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo, Dolby Digital 5.1 Duración: 100 min. Cat. Núm.: 100062 \* 805.00505 Ean: 4006680100623 Cod. Precio: 64



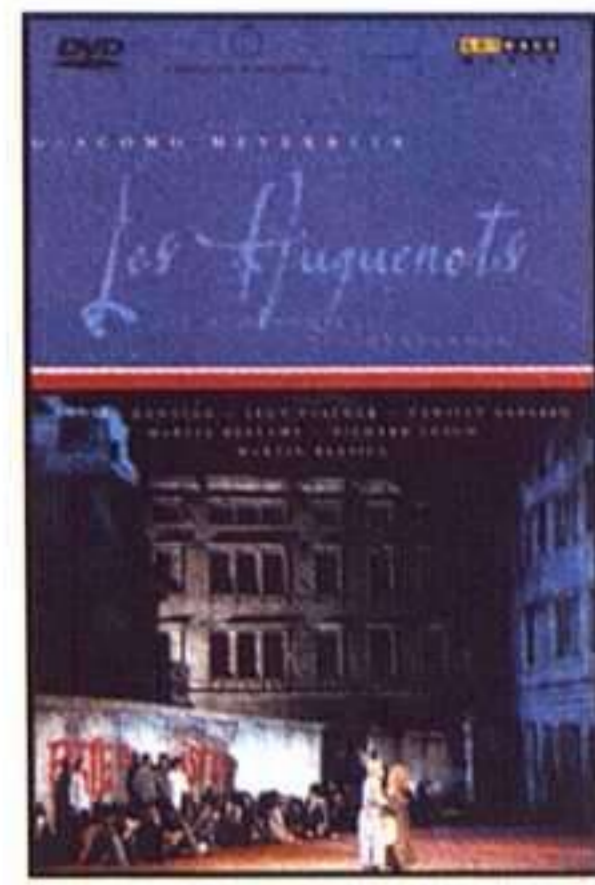
HAENDEL: **Julio César.**  
Janet Baker, Valerie Masterson, James Bowman. Orquesta y coros "The English National Opera". Director: Charles Mackerras. Imagen: 4/3 Sonido: PCM Stereo Duración: 180 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100308 \* 805.01941 Ean: 4006680103082 Cod. Precio: 64



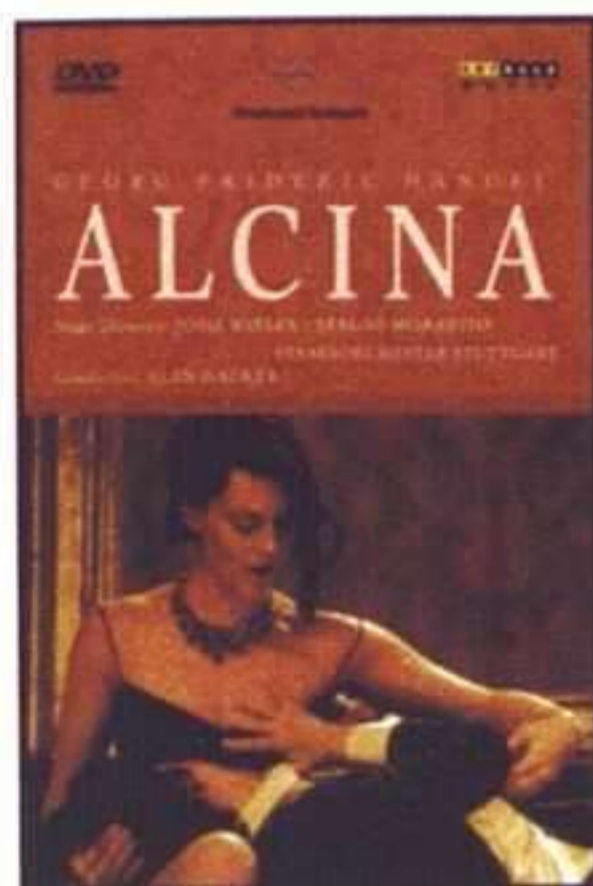
HENZE: **El príncipe de Homburg.**  
William Cochran, Helga Dernesch, Francois Le Roux. Orquesta del Estado de Baviera. Director: Wolfgang Sawallisch. Imagen: 16/9 Sonido: PCM Stereo Duración: 105 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100164 \* 805.0220 Ean: 4006680101644 Cod. Precio: 64



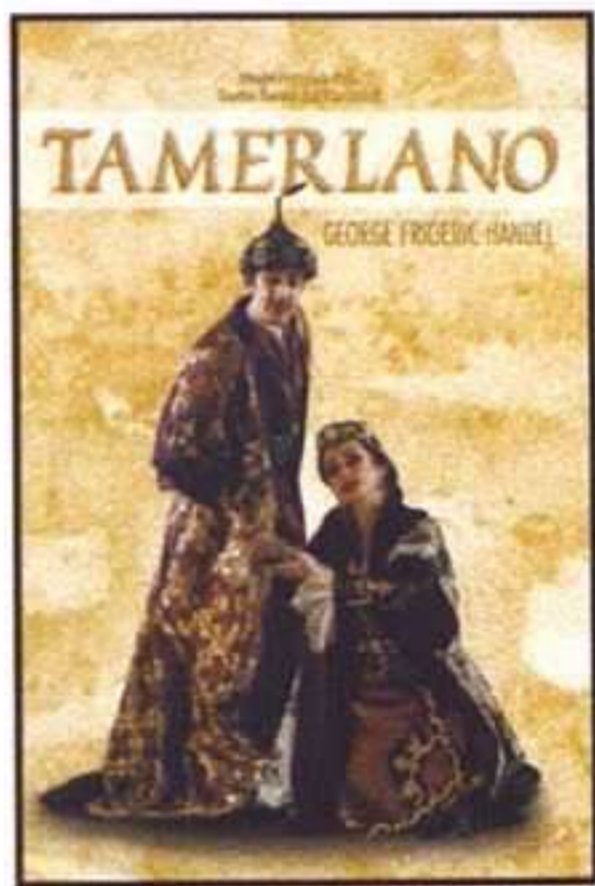
JANACEK: **La zorrilla astuta.**  
Eva Jenis, Thomas Allen. Orquesta de Paris (Châtelet). Director: Sir Charles Mackerras. Formato imagen: 16/9 Formato sonido: PCM Stereo Duración: 98 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100240 \* 805.01396 Ean: 4006680102405 Cod. Precio: 64



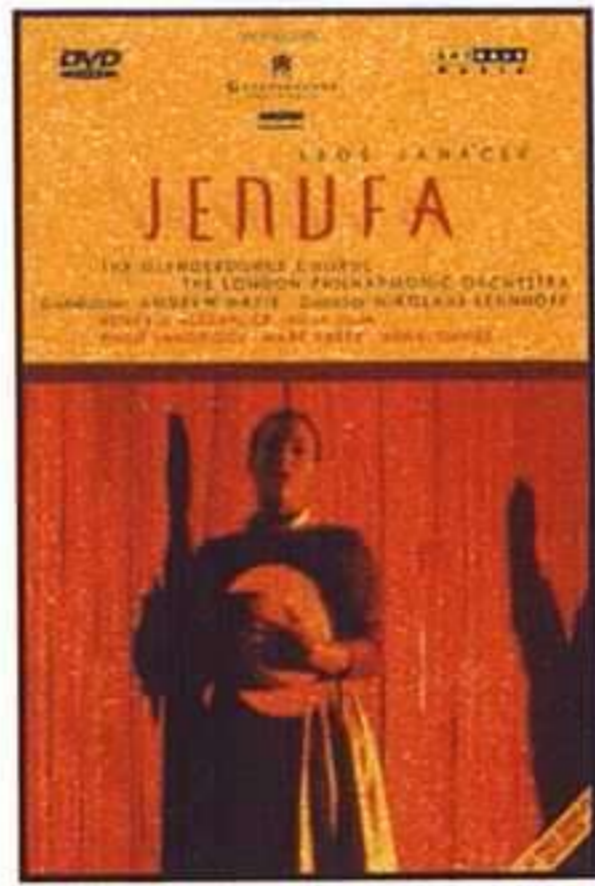
MEYERBEER: **Los Huguenotes.**  
Angela Denning, Lucy Peacock, Richard Leech, Martin Blasius. Orquesta y coros de la "Deutsche Oper" de Berlín. Director: Stefan Soltesz. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo Duración: 156 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100156 \* 805.00703 Ean: 4006680101569 Cod. Precio: 64



HANDEL: **Alcina.**  
Catherine Naglestad, Alice Coote, Helene Schneidermann. Staatsorchester Stuttgart. Director: Alan Hacker. Formato imagen: 16/9 Formato sonido: PCM Stereo Duración: 159 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100338 \* 805.01453 Ean: 40066801033892 Cod. Precio: 64



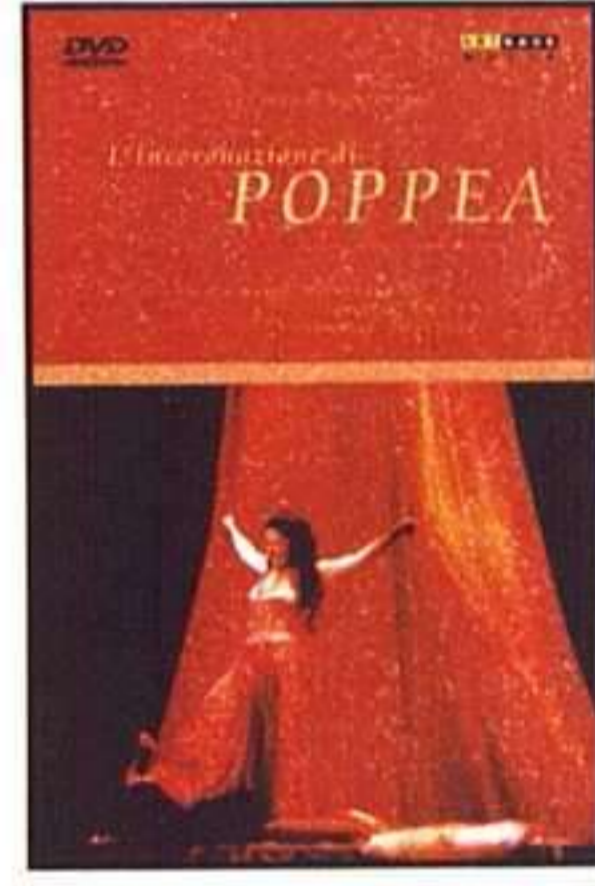
HAENDEL: **Tamerlano.**  
Monica Bacelli, Thomas Radle, Graham Pushee. The English Concert. Director: Trevor Pinnock. Imagen: 16/9 Sonido: PCM Stereo - DD 5.1 Duración: 192 min. + 131 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100702 (2DVD) \* 805.01685 Ean: 4006680107028 Cod. Precio: 62



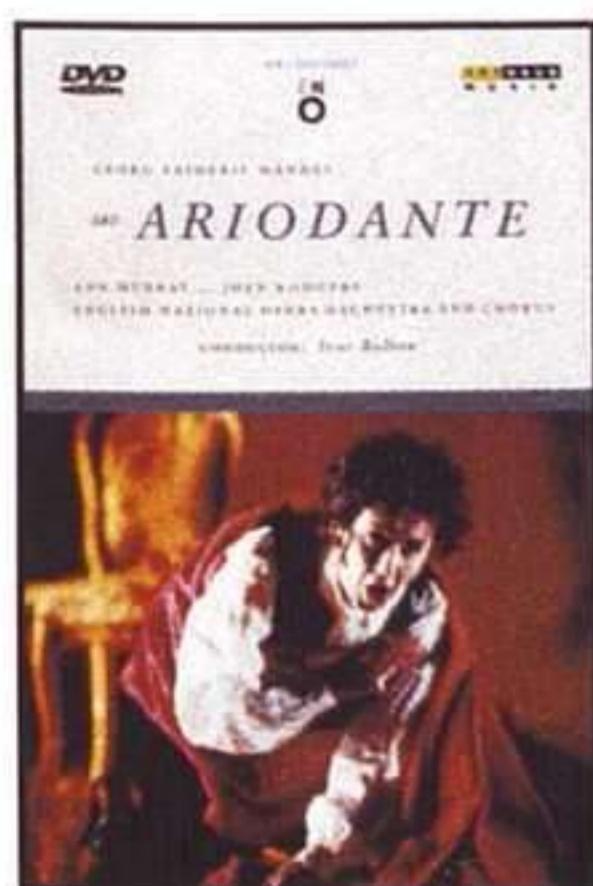
JANACEK: **Jenufa.**  
Roberta Alexander, Anja Silja, Mark Baker. The London Philharmonic Orchestra. Director: Andrew Davis. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo Duración: 118 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100208 \* 805.01214 Ean: 4006680102085 Cod. Precio: 64



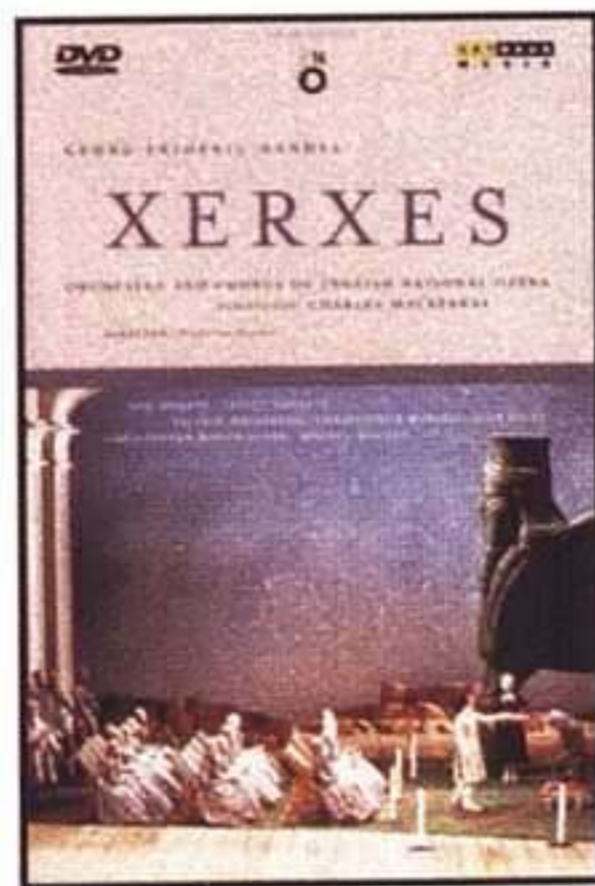
KORNGOLD: **La Ciudad Muerta.**  
Angela Denoke, Torsten Kerl. Orquesta Filarmónica de Estrasburgo. Director: Jan Lathan-Koenig. Imagen: 16/9 Sonido: PCM Stereo / Dolby Digital 5.1 DTS Duración: 145 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100342 \* 805.01966 Ean: 40066801023426 Cod. Precio: 64



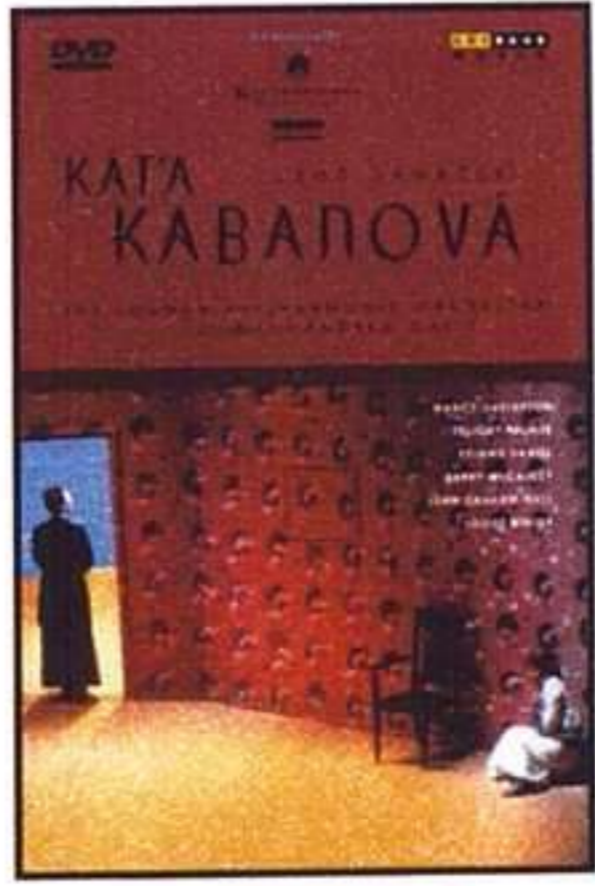
MONTEVERDI: **L'incoronazione di Poppea.**  
Patricia Schumann, Richard Croft. Concerto Köln. Director: René Jacobs. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo Duración: 150 min. Cat. Núm.: 100108 \* 805.00455 Ean: 4006680101088 Cod. Precio: 64



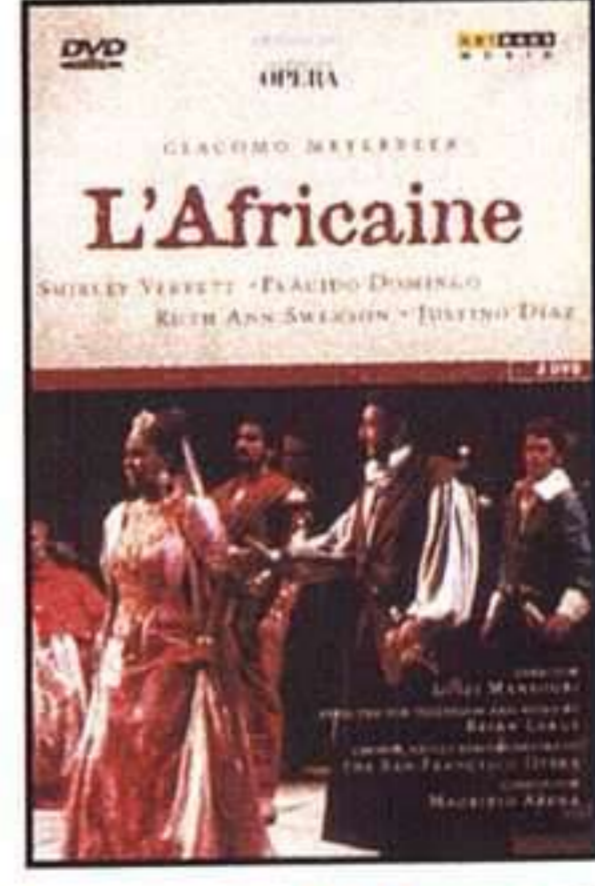
HAENDEL: **Ariodante.**  
Ann Murray, Joan Rodgers. Orquesta y Coros de la English National Opera. Director: Ivor Bolton. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo Duración: 178 min. Cat. Núm.: 100064 \* 805.00075 Ean: 4006680100647 Cod. Precio: 63



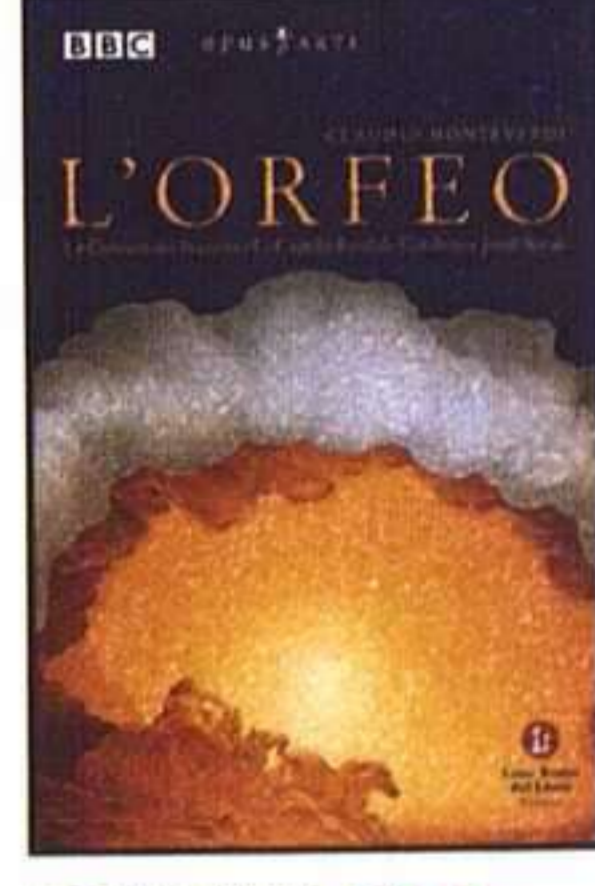
HAENDEL: **Xerxes.**  
Ann Murray, Valerie Masterson, Jean Rigby, Lesley Garret. Orquesta y Coros de la English National Opera. Director: Charles Mackerras. Director escena: Nicholas Hytner Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo Duración: 186 min. Cat. Núm.: 100076 \* 805.00265 Ean: 4006680100760 Cod. Precio: 64



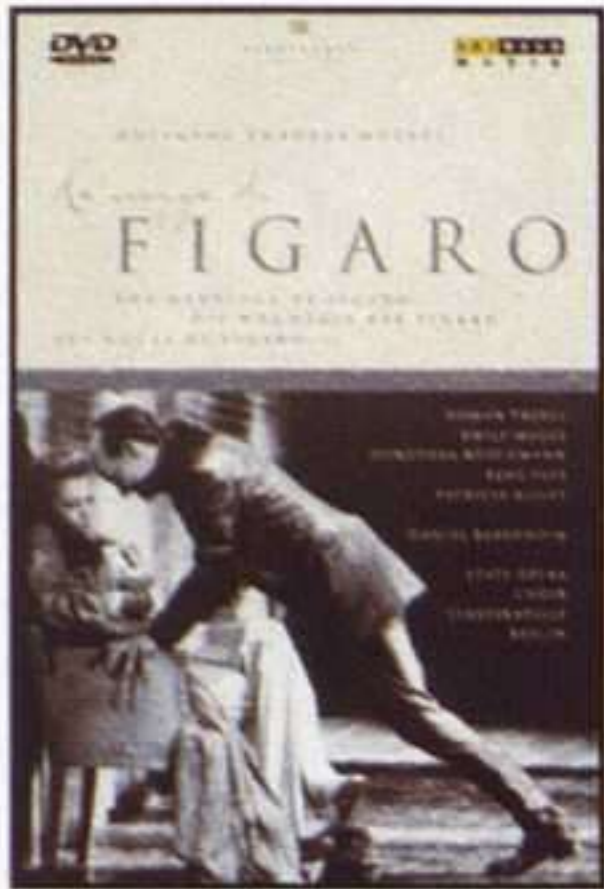
JANACEK: **Katia Kabanova.**  
Nancy Gustafson, Felicity Palmer, Ryland Davies. Coros de Glyndebourne. The London Philharmonic Orchestra. Director: Andrew Davis. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo Duración: 99 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100158 \* 805.00711 Ean: 4006680101583 Cod. Precio: 64



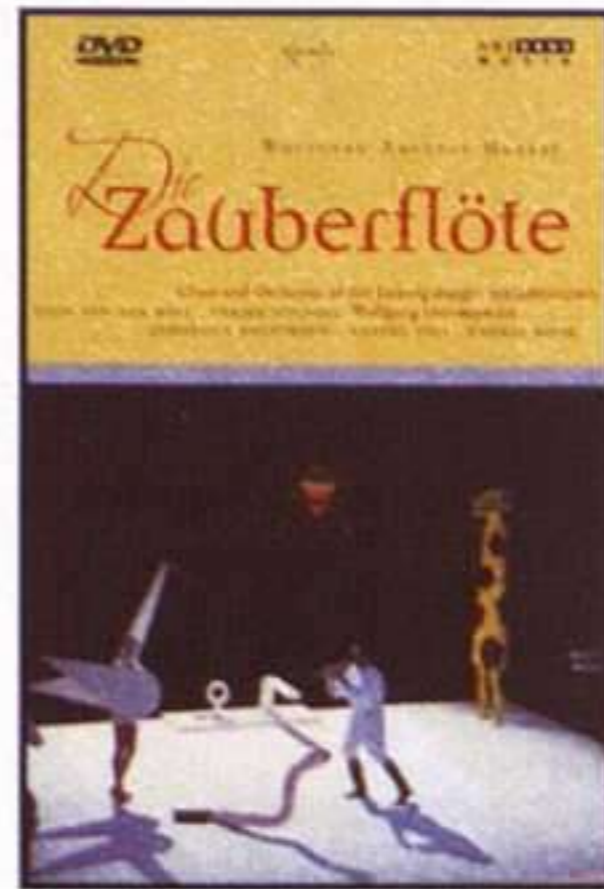
MEYERBEER: **La Africana.** Shirley Verrett, Plácido Domingo. Coros, ballet y orquesta de la Opera de San Francisco. Director: Maurizio Arena. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo Duración: 194 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: 100216 (2 DVDs) \* 805.01065 Ean: 4006680102160 Cod. Precio: 62



MONTEVERDI: **L'Orfeo.**  
Le Concert des Nations. La Capella Reial de Catalunya. Director: Jordi Savall (Teatro del Liceo de Barcelona) Imagen: 16/9 Sonido: DTS Surround - LPCN Stereo Duración: 140 min. (Subtítulos en español) Cat. Núm.: OA0842 \* 805.02279 Ean: 809478000327 Cod. Precio: 64



**MOZART: Las Bodas de Figaro.**  
René Pape, Dorothea Röschmann, Emily Magee, Patricia Risley, Peter Schreier. Coro de la Opera de Berlín. Staatskapelle Berlín.  
Director: Daniel Barenboim.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo/ Dolby Digital 5.1  
Duración: 191 min.  
Cat. Núm.: 100002 \* 805.20990  
Ean: 4006680100029  
Cod. Precio: 63



**MOZART: La Flauta Mágica.**  
Deon Van Der Wit, Ulrike Sonntag. Orquesta y Coro Ludwigsburger Schlossfestspiele.  
Director: Wolfgang Gönnerwein.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 147 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100188 \* 805.00935  
Ean: 4006680101880  
Cod. Precio: 63



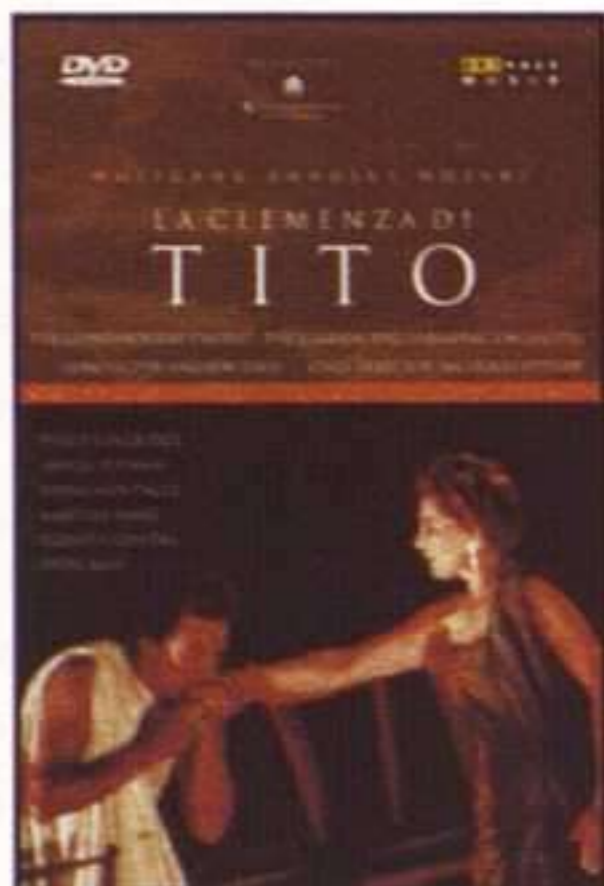
**MOZART: El Rapto en el Serrallo.**  
Catherine Maglestad, Kate Ladner, Matthias Klink. Orquesta y Coros Staatsoper Stuttgart.  
Director: Lothar Zagrosek.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 150 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100178 \* 805.00901  
Ean: 4006680101781  
Cod. Precio: 63



**OFFENBACH: Orfeo en los Infiernos.** Alexandru Badea, Elizabeth Vidal.  
Orquesta Sinfónica y Coros del Teatro de la Moneda de Bruselas.  
Director: Patrick Davin.  
Imagen: 16/9  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 143 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100402 \* 805.01750  
Ean: 4006680104027  
Cod. Precio: 64



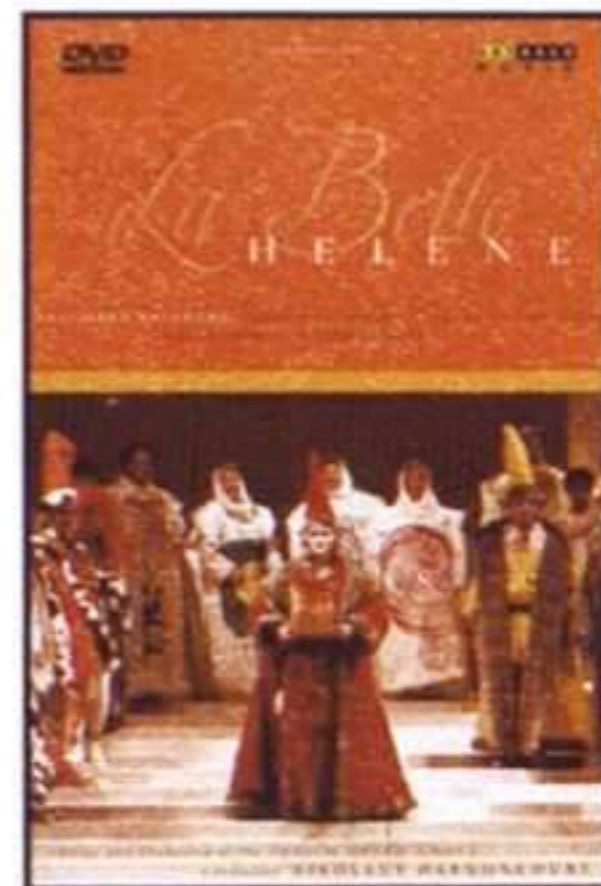
**PONCHIELLI: La Gioconda.** Plácido Domingo, Eva Marton. Coros, ballet y orquesta de la Opera de Viena.  
Director: Adam Fischer.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 169 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100232 \* 805.01339  
Ean: 4006680102320  
Cod. Precio: 64



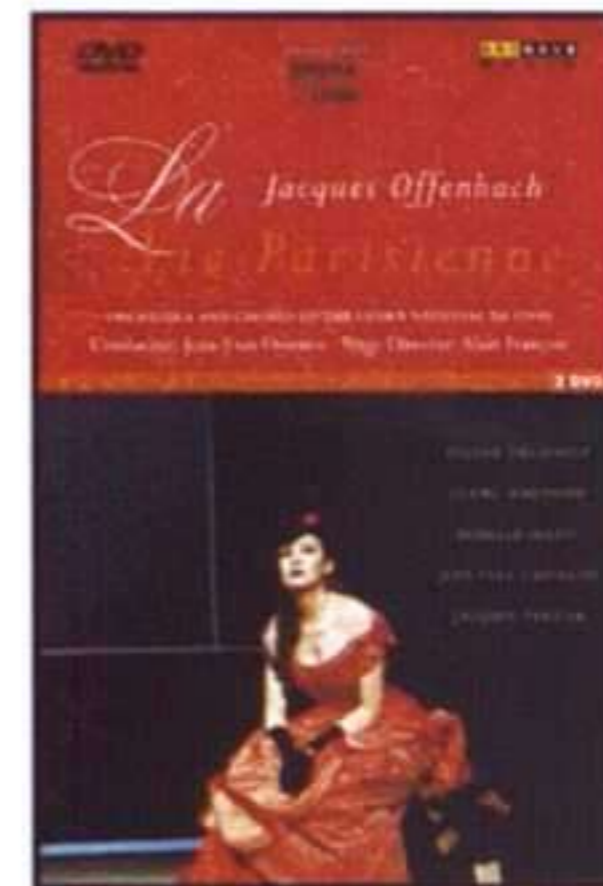
**MOZART: La Clemenza di Tito.** Philip Langridge, Ashley Putnam, Diana Montague.  
Orquesta Filarmónica de Londres.  
Director: Andrew Davis.  
Imagen: 4/3  
Formato sonido: PCM Stereo  
Duración: 143 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100406 \* 805.01677  
Ean: 4006680104065  
Cod. Precio: 64



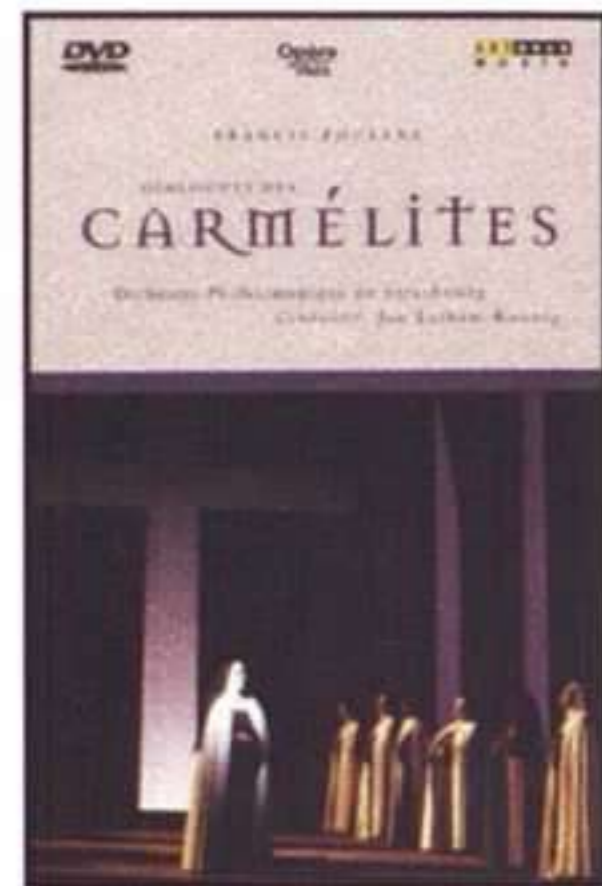
**MOZART: Don Giovanni.** Thomas Allen, Ferruccio Furlanetto, Carol Vaness, Andrea Rost, Matthias Hölle. Orquesta Gürzenich de Colonia.  
Director: James Conlon.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo, Dolby Digital Stereo  
Duración: 173 min.  
Cat. Núm.: 100020 \* 805.00018  
Ean: 4006680100203  
Cod. Precio: 63



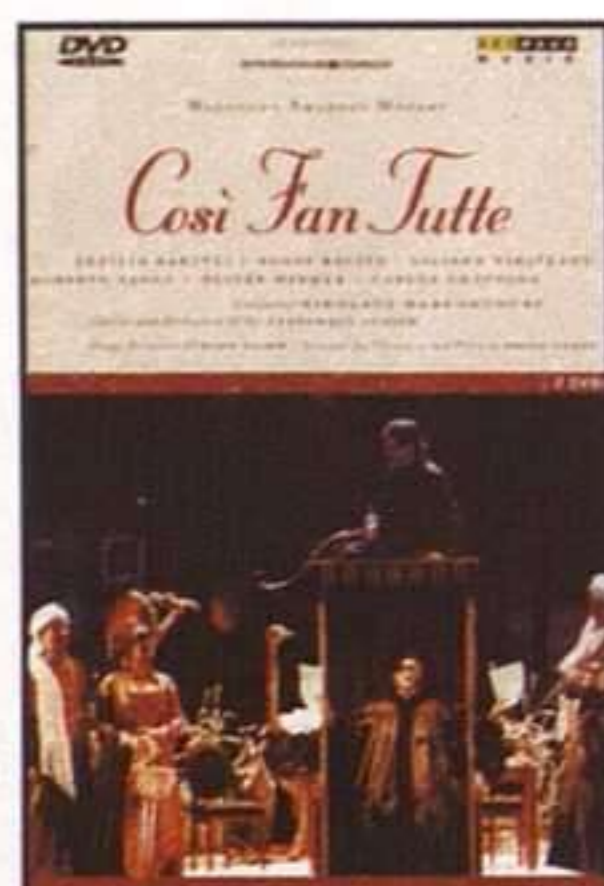
**OFFENBACH: La bella Helena.** Vesselina Kasarova, Deon van der Walt, Carlos Chausson. Orquesta y Coros de la Opera House de Zurich.  
Director: Nikolaus Harnoncourt.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 124 min.  
Cat. Núm.: 100086 \* 805.00315  
Ean: 4006680100869  
Cod. Precio: 64



**OFFENBACH: La Vie Parisienne.** H. Delavault, C. Wauthion, I. Mazin.  
Orquesta de la Ópera de Lyon.  
Director: Jean-Yves Ossonce.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 159 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100274 \* 805.01552  
(2 DVDs)  
Ean: 4006680102740  
Cod. Precio: 62



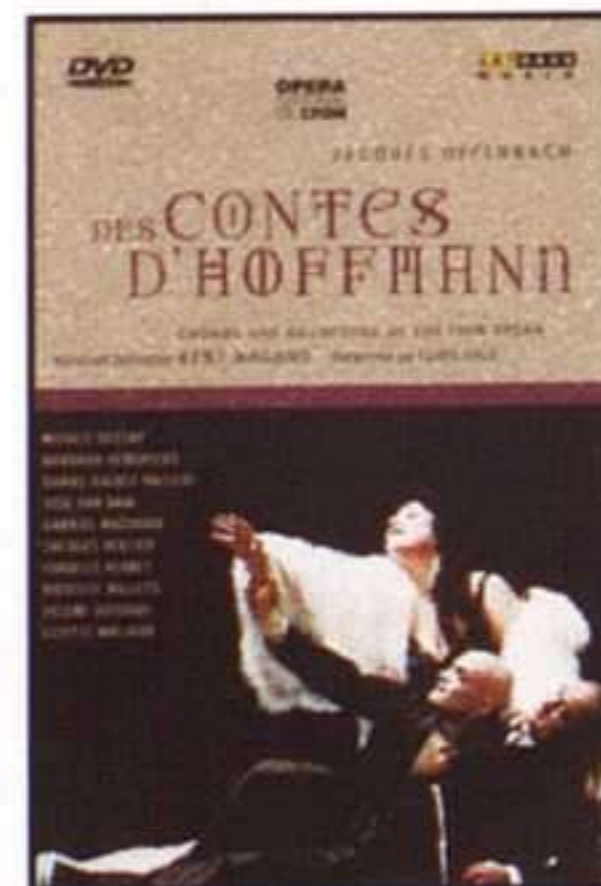
**POULENC: Diálogos de Carmelitas.** Anne-Sophie Schmidt, Hedwig Fassbender. Coros de la Opera Nacional del Rin. Orquesta Filarmónica de Estrasburgo. Grabada en la Ópera Nacional del Rin en 1999.  
Director: Jan Latham-Koenig.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo. Duración: 149 min.  
Cat. Núm.: 100004 \* 805.00232  
Ean: 4006680100043  
Cod. Precio: 64



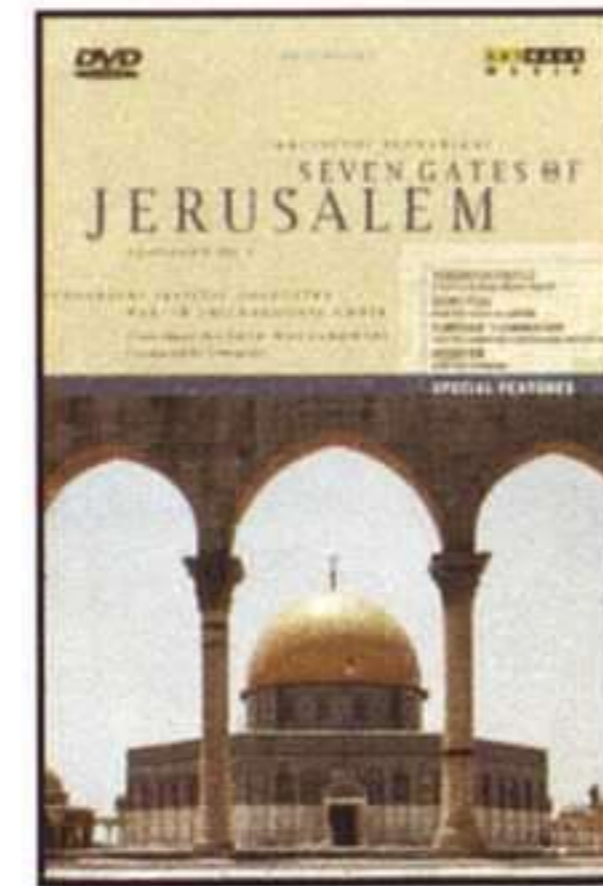
**MOZART: Così fan tutte.** Cecilia Bartoli, Agnes Baltsa, Carlos Chausson. Orquesta y Coros del Teatro de la Opera de Zurich.  
Director: Nikolaus Harnoncourt.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Dolby Digital 5.1  
Duración: 275 min.  
Cat. Núm.: 100012 (2 DVDs) \* 805.00588  
Ean: 4006680100128  
Cod. Precio: 62



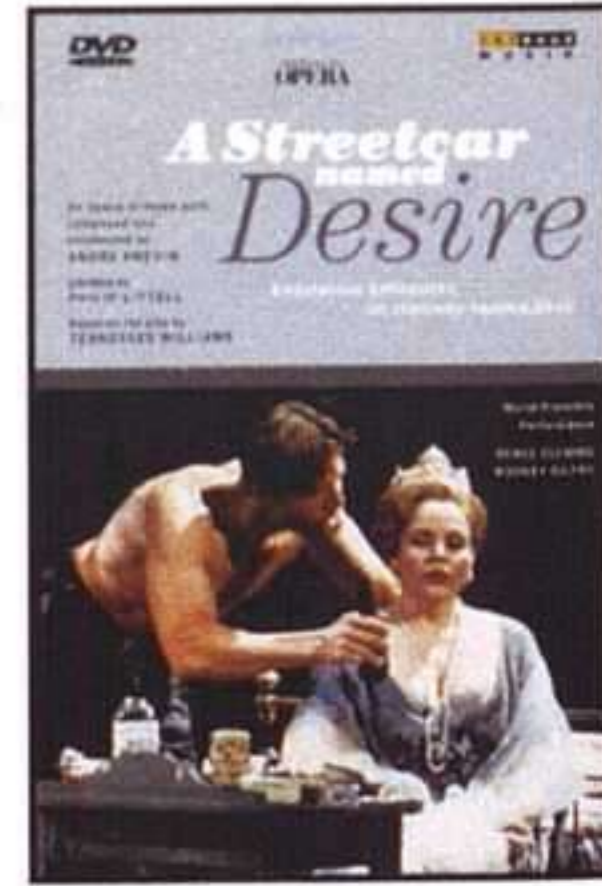
**MOZART: Don Giovanni.** Cecilia Bartoli, Isabel Rey, Rodney Gilfry. Orquesta y Coros de la Opera de Zurich.  
Director: Nikolaus Harnoncourt.  
Imagen: 16/9  
Sonido: PCM Stereo – DD5.1  
Duración: 187 min. + 24 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100328 \* 805.01651  
(2 DVDs)  
Ean: 4006680103280  
Cod. Precio: 62



**OFFENBACH: Los Cuentos de Hoffmann.** Natalie Dessay, Barbara Hendricks, José van Dam, Daniel Galvez-Vallejo. Orquesta y Coros de la Opera de Lyon.  
Director: Kent Nagano.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 120 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100190 \* 805.00992  
Ean: 4006680101903  
Cod. Precio: 64



**PENDERECKI: Las siete puertas de Jerusalén, Sinfonía no. 7.** Bozena Harasimowicz-Hass, Adam Zdunimowski. Orquesta Festival Penderecki.  
Director: Krzysztof Penderecki.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo/ Dolby Digital 5.1.  
Duración: 140 min.  
Cat. Núm.: 100008 \* 805.00299  
Ean: 4006680100081  
Cod. Precio: 65

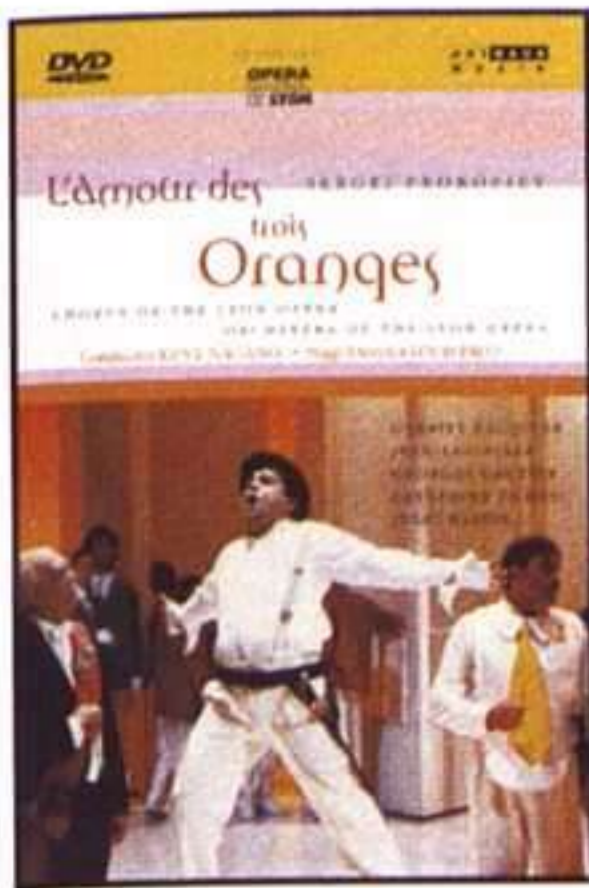


**PREVIN: Un Tranvía llamado Deseo.** Renee Fleming, Elizabeth Futral, Judith Forst, Rodney Gilfry. Orquesta de la Opera de San Francisco.  
Director: Andre Previn  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 167 min.  
Cat. Núm.: 100138 \* 805.00695  
Ean: 4006680101385  
Cod. Precio: 63

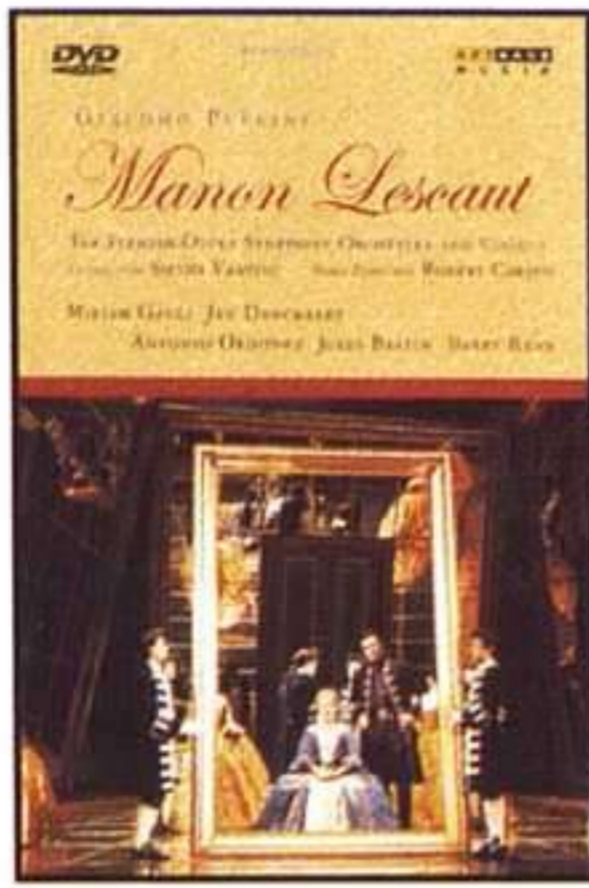
DVD VIDEO

DVD VIDEO

DVD VIDEO



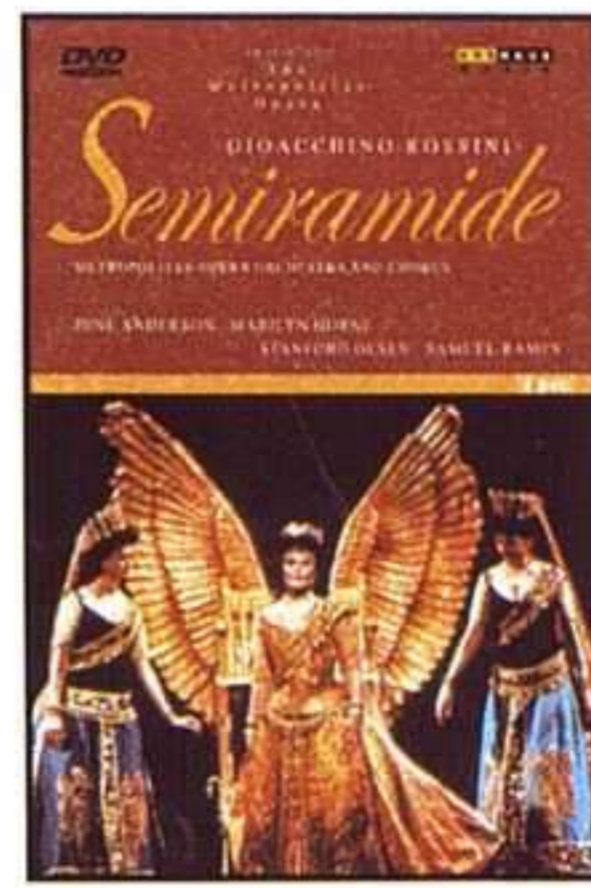
**PROKOFIEV: El Amor de las tres Naranjas.** Gabriel Bacquier, Jean-Luc Viala, Catherine Du Bosc. Orquesta y Coros de la Opera de Lyon.  
 Director: Kent Nagano.  
 Imagen: 16/9  
 Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 106 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100404 \* 805.01669  
 Ean: 4006680104041  
 Cod. Precio: 64



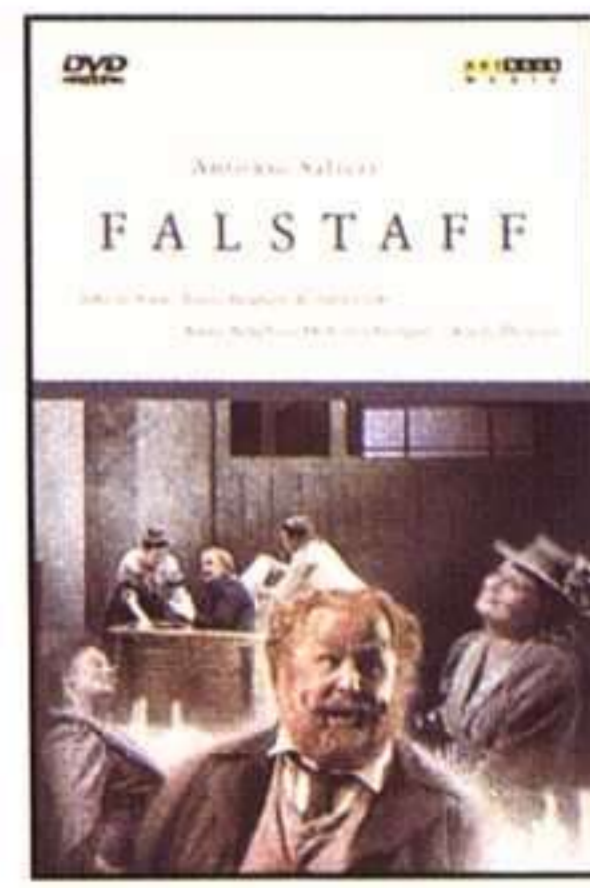
**PUCCHINI: Manon Lescaut.** Miriam Gauci, Jan Danckaert, Antonio Ordóñez. The Flemish Opera Symphony Orchestra and Chorus.  
 Director: Silvio Varviso.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 124 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100224 \* 805.01032  
 Ean: 4006680102245  
 Cod. Precio: 64



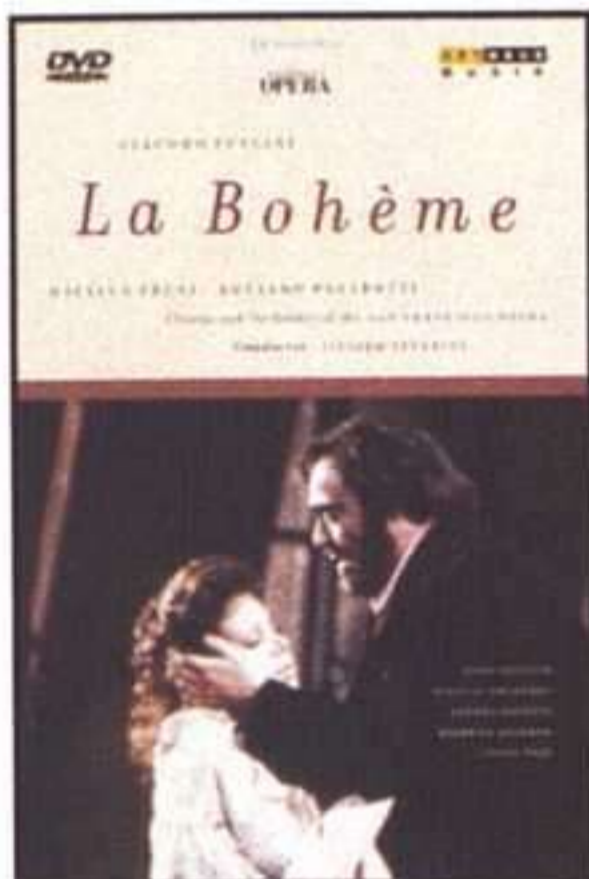
**ROSSINI: El Barbero de Sevilla.** Cecilia Bartoli, David Kuebler, Gino Quilico. Coro de la Opera de Colonia. Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart.  
 Director: Gabriele Ferro.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 157 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100090 \* 805.00661  
 Ean: 4006680100906  
 Cod. Precio: 64



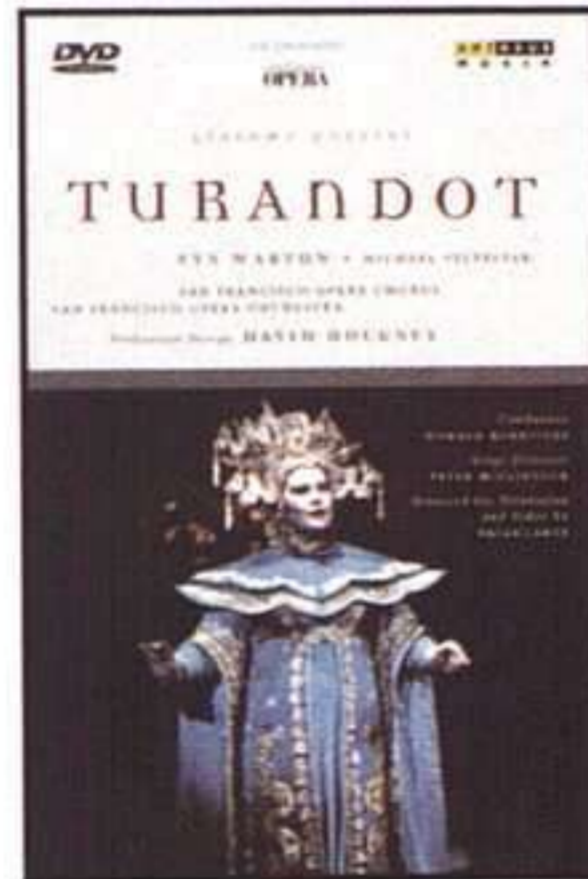
**ROSSINI: Semiramide.** Marilyn Horne, June Anderson, Samuel Ramey. Orquesta y Coros del Metropolitan de Nueva York.  
 Director: James Conlon.  
 Imagen: 16/9  
 Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 223 min. (2 DVDs.)  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100222 \* 805.01925  
 Ean: 4006680102221  
 Cod. Precio: 62



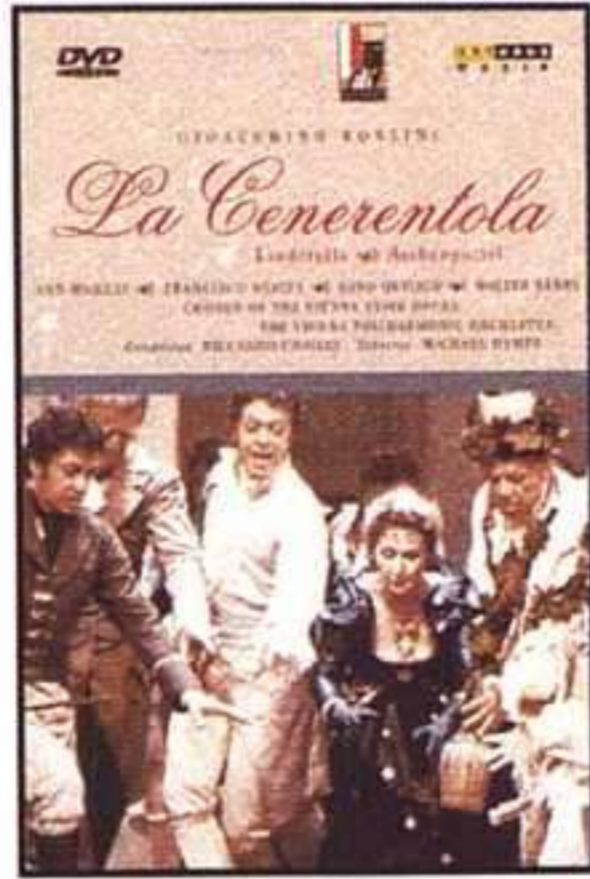
**SALIERI: Falstaff.** John de Carlo, Teresa Ringholz, Richard Croft. Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart.  
 Director: Arnold Ostman.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 120 min.  
 Cat. Núm.: 100022 \* 805.00117  
 Ean: 4006680100227  
 Cod. Precio: 64



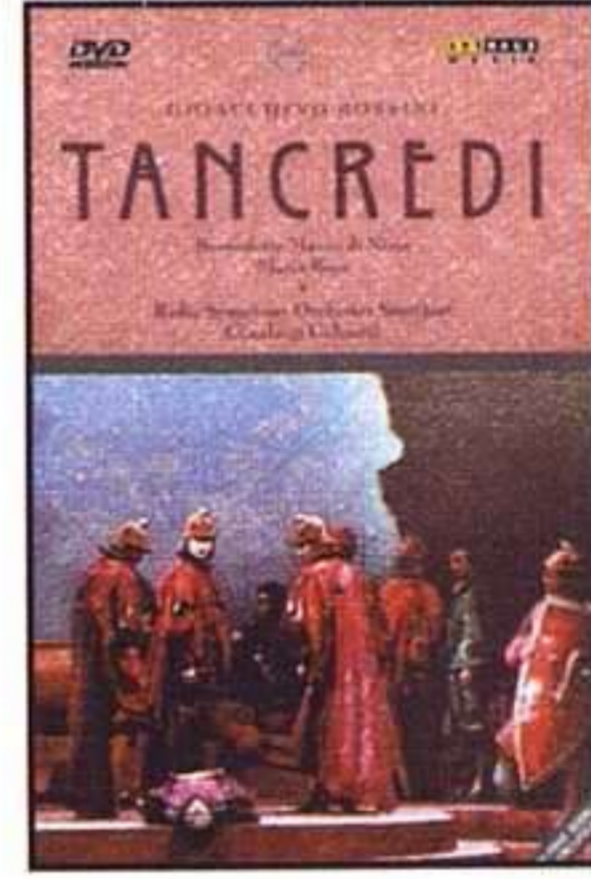
**PUCCHINI: La Bohème.** Mirella Freni, Luciano Pavarotti. Orquesta y Coro de la Opera de San Francisco.  
 Director: Tiziano Severini.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo  
 Duración: 116 min.  
 Cat. Núm.: 100046 \* 805.21048  
 Ean: 4006680100463  
 Cod. Precio: 64



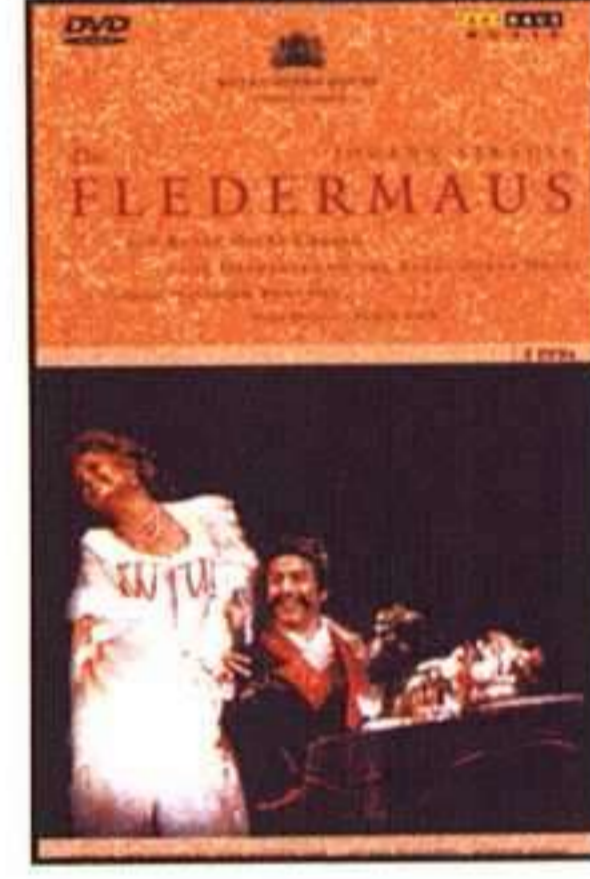
**PUCCHINI: Turandot.** Eva Marton, Michael Silvester. Orquesta y Coros de la Opera de San Francisco.  
 Director: Donald Runnicles.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 123 min.  
 Cat. Núm.: 100088 \* 805.00166  
 Ean: 4006680100883  
 Cod. Precio: 64



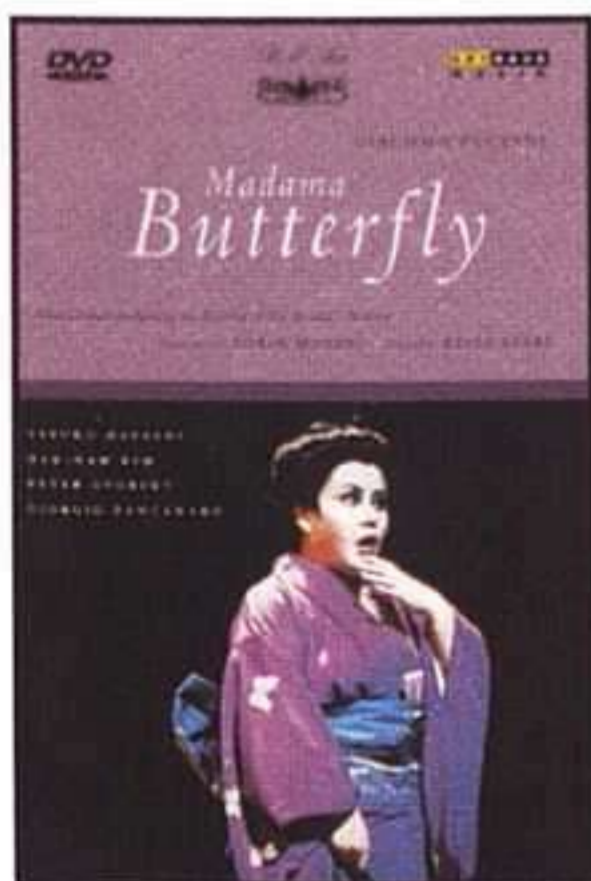
**ROSSINI: La Cenerentola.** Ann Murray, Francisco Araiza, Walter Berry. Orquesta Filarmónica de Viena.  
 Director: Riccardo Chailly.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 171 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100214 \* 805.01040  
 Ean: 4006680102146  
 Cod. Precio: 64



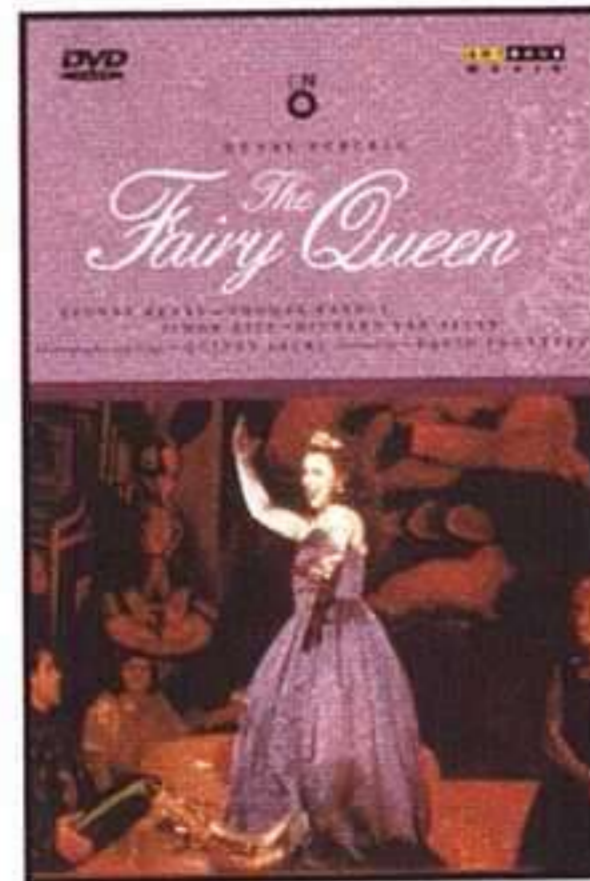
**ROSSINI: Tancredi.** Maria Bayo, B. Manca di Nissa, Raul Giménez. Radio Symphony Orchester Stuttgart.  
 Director: Gianluigi Gelmetti.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 166 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100206 \* 805.01198  
 Ean: 4006680102061  
 Cod. Precio: 64



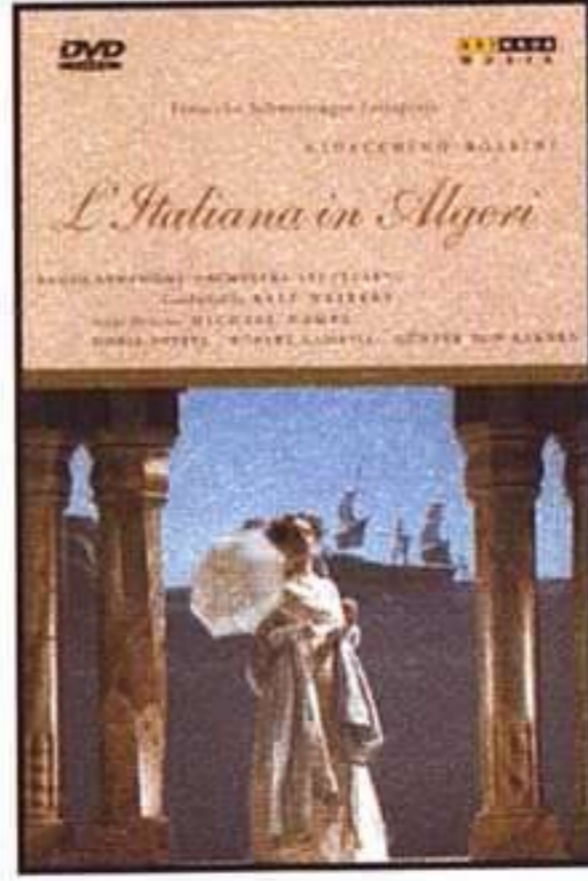
**STRAUSS J.: El Murciélago.** Nancy Gustafson, Judith Howarth, Louis Otey. Invitados especiales Joan Sutherland, Luciano Pavarotti, Marilyn Horne. Orquesta y Coros de la Royal Opera House.  
 Director: Richard Bonyngue.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 197 min.  
 Cat. Núm.: 100134 (2 DVDs)  
 \* 805.00687  
 Ean: 4006680101347  
 Cod. Precio: 63



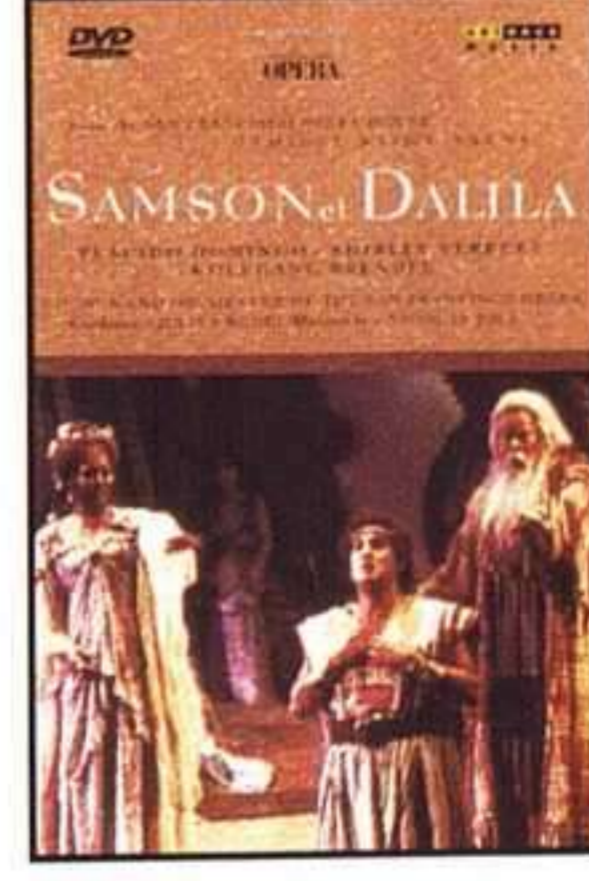
**PUCCHINI: Madama Butterfly.** Yasuko Hayashi, Hak-Nam Kim, Peter Dvorsky, Giggio Zancanaro. Orquesta y Coro del Teatro de la Scala de Milán.  
 Director: Lorin Maazel.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 144 min.  
 Cat. Núm.: 100110 \* 805.00513  
 Ean: 4006680101101  
 Cod. Precio: 64



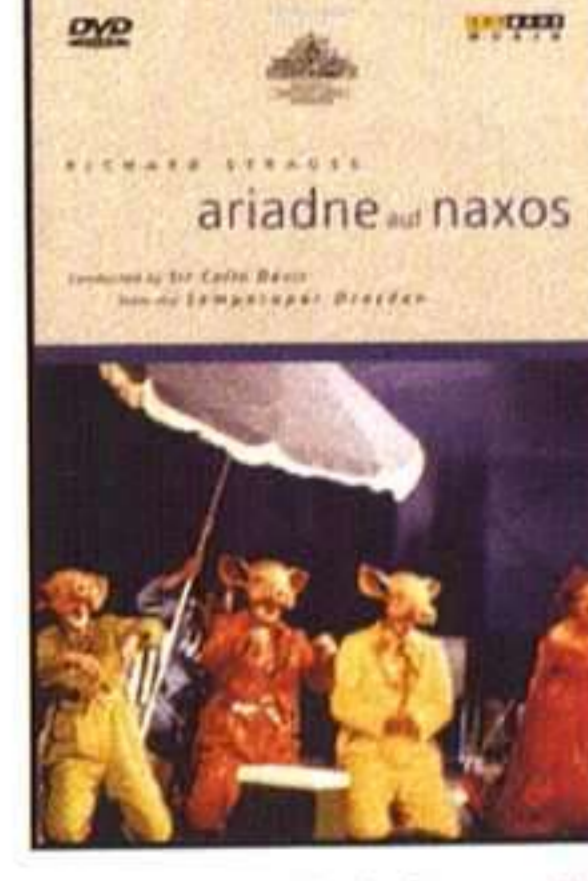
**PURCELL: La Reina de las hadas.** Yvonne Kenny, Thomas Randle, Simon Rice. Orquesta y Coros de la English National Opera.  
 Director: Nicholas Kok.  
 Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 134 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100200 \* 805.00976  
 Ean: 4006680102009  
 Cod. Precio: 64



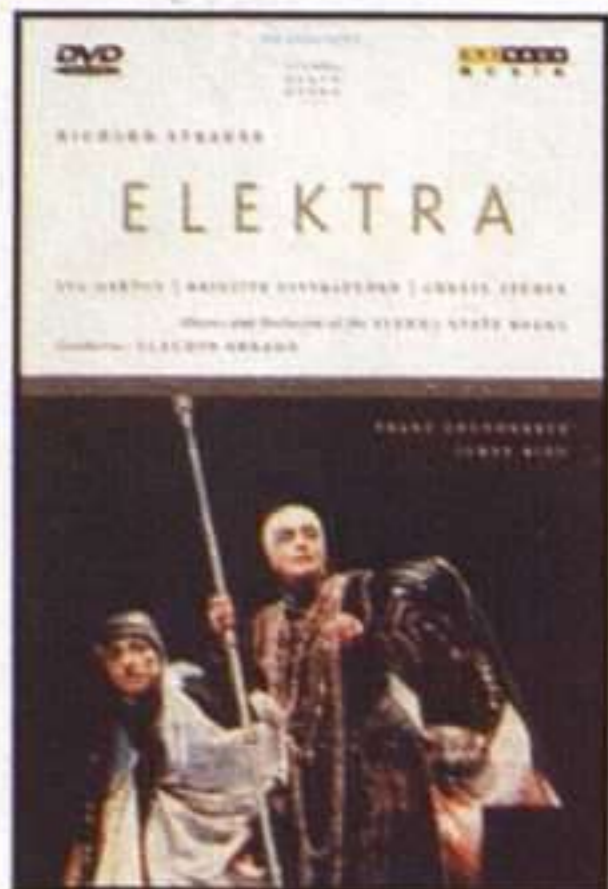
**ROSSINI: La Italiana en Argel.** Doris Soffel, Robert Gambill, Günter von Kannen. Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart.  
 Director: Ralf Weikert.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 148 min.  
 Cat. Núm.: 100120 \* 805.00521  
 Ean: 4006680101200  
 Cod. Precio: 64



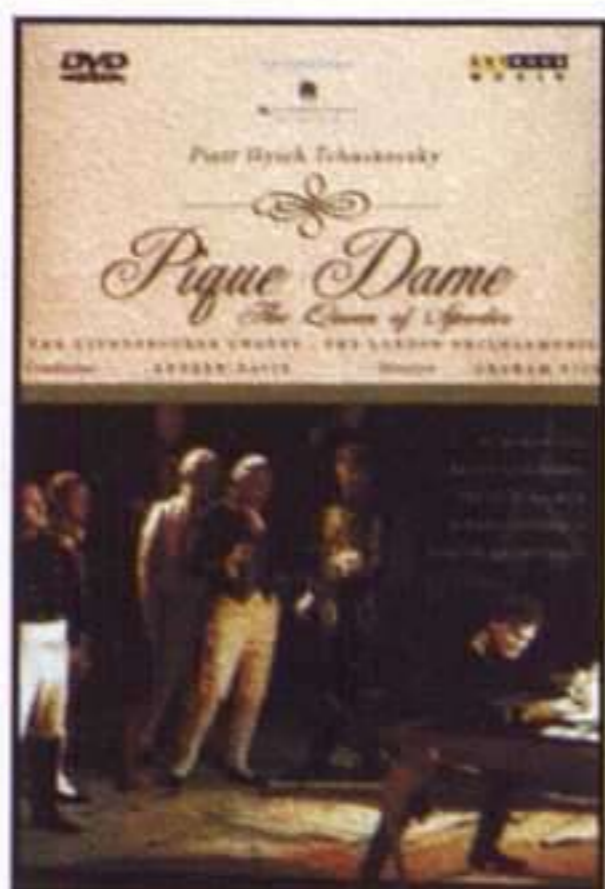
**SAINT-SAENS: Sanson y Dalila.** Plácido Domingo, Shirley Verrett, Wolfgang Brendel. Orquesta y Coros de la Opera de San Francisco.  
 Director: Julius Brendel.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 111 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100202 \* 805.00968  
 Ean: 4006680102023  
 Cod. Precio: 64



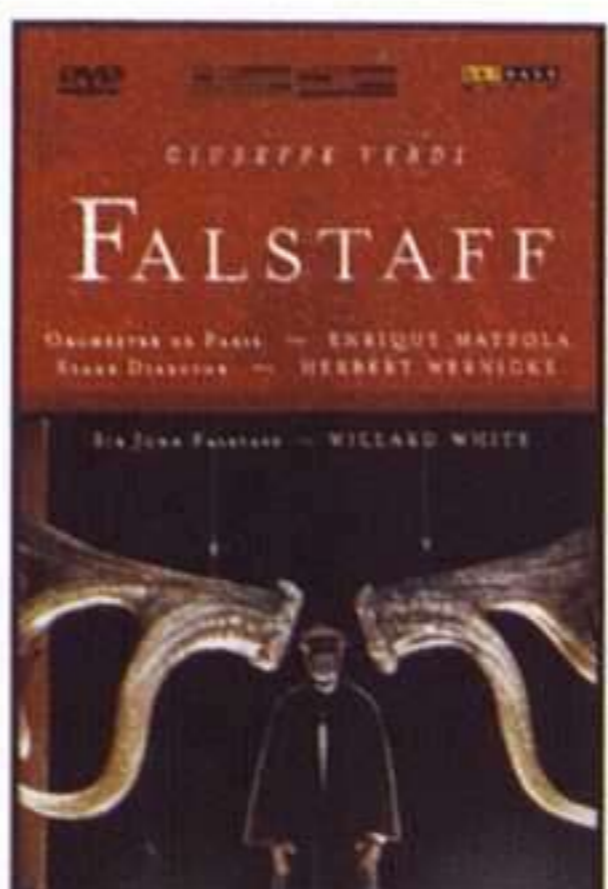
**STRAUSS R.: Ariadne en Naxos.** Susan Anthony, Iride Martinez, Jon Villars. Miembros de la "Opera Chorus Studio Dresden". Staatsoper Dresden.  
 Director: Sir Colin Davis.  
 Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 130 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100170 \* 805.00737  
 Ean: 4006680101705  
 Cod. Precio: 64



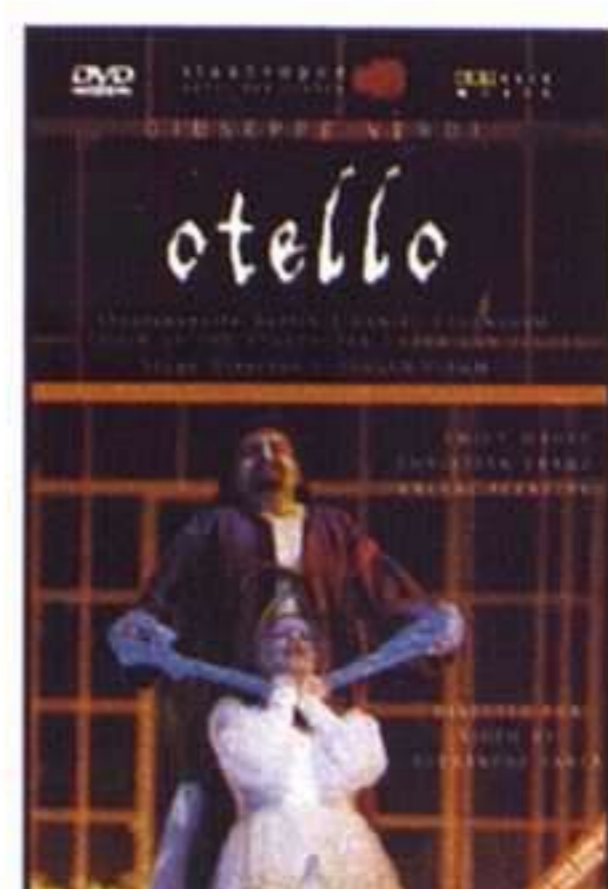
**STRAUSS R. Elektra.**  
Eva Marton, Brigitte Fassbaender, Cheryll Studer. Orquesta y Coro de la Opera de Viena. Director: Claudio Abbado. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo. Duración: 109 min. Cat. Núm.: 100048 \* 805.21055. Ean: 4006680100487. Cod. Precio: 64



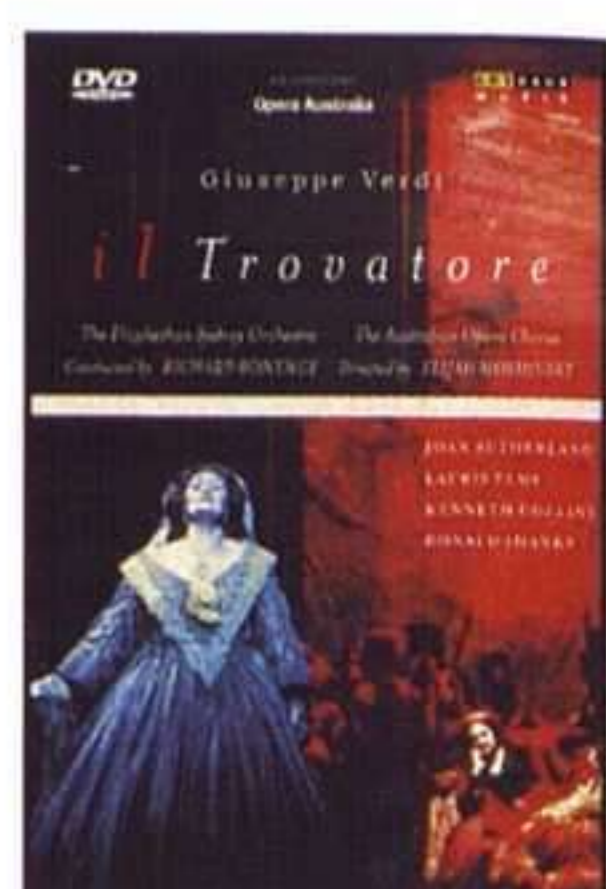
**TCHAIKOVSKY: La Dama de Picas.**  
Yuri Marusin, Nancy Custafson, Felicity Palmer. The London Philharmonic. Director: Andrew Davis. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: PCM Stereo. Duración: 170 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100272 \* 805.01461. Ean: 4006680102726. Cod. Precio: 63



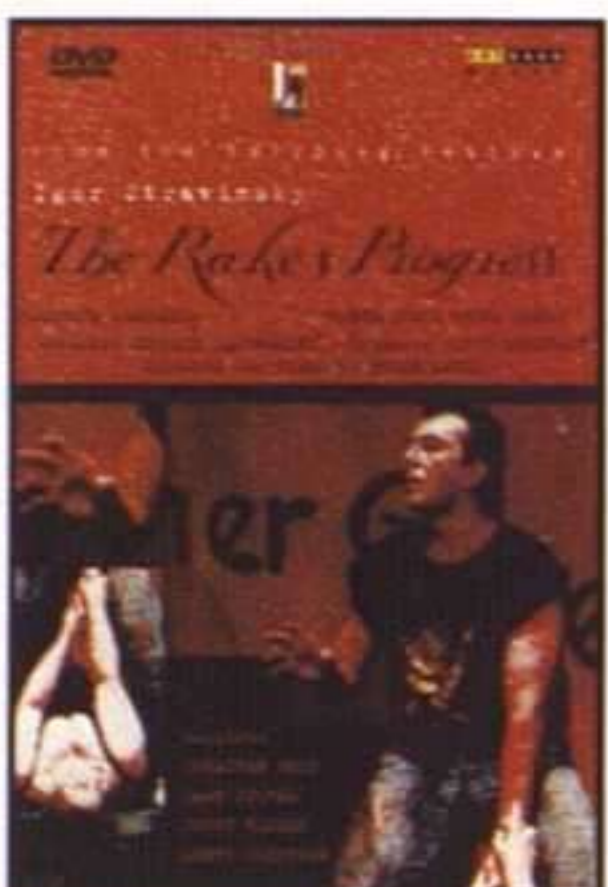
**VERDI. Falstaff.**  
Willard White, Paolo Battaglia, Charlotte Hellekant. Orquesta de Paris. Director: Enrique Mazzola. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital 5.1 DTS. Duración: 125 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100344 \* 805.02048. Ean: 4006680103440. Cod. Precio: 64



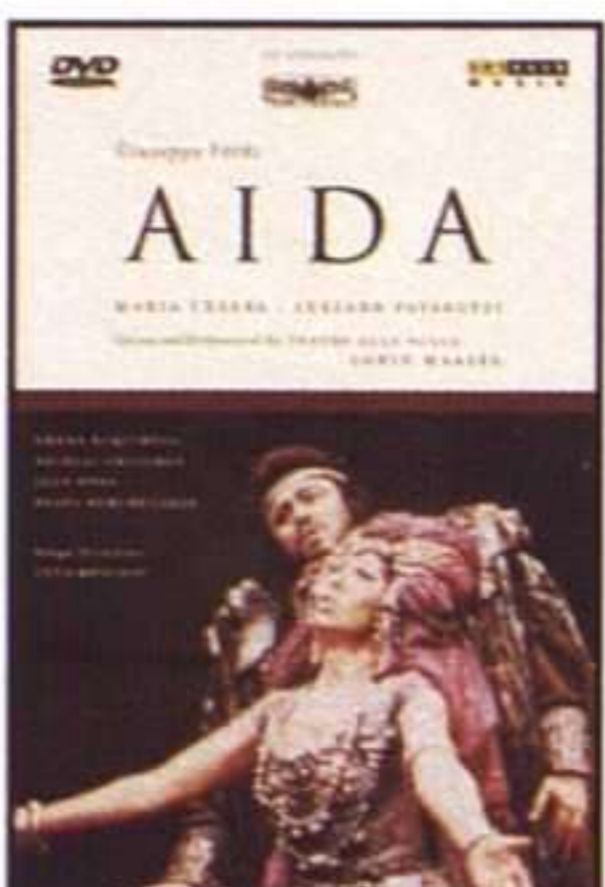
**VERDI: Otello.**  
Christian Franz, Emily Magee, Valeri Alexejev, Andreas Schmidt. Staatskapelle Berlin. Director: Daniel Barenboim. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital 5.1. Duración: 157 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100346 \* 805.02261. Ean: 4006680103464. Cod. Precio: 64



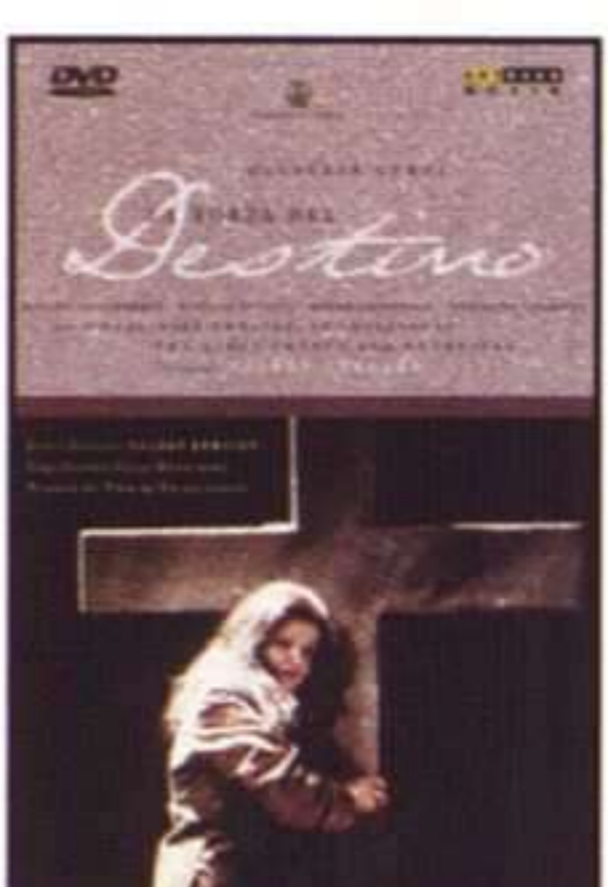
**VERDI: Il Trovatore.**  
Joan Sutherland, Lauris Elms, Kenneth Collins. The Elizabethan Sydney Orchestra. Director: Richard Bonyng. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 142 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100276 \* 805.01883. Ean: 4006680102764. Cod. Precio: 64



**STRAVINSKY: The Rake's Progress.** Jonathan Best, Daw Upshw. Camerata Academica. Orquesta y Coros de la Opera del Estado de Viena (Festival de Salzburgo). Director: Sylvain Cambreling. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo. Duración: 157 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100254 \* 805.01362. Ean: 4006680102542. Cod. Precio: 64



**VERDI: Aida.**  
Maria Chiara, Luciano Pavarotti. Orquesta y Coros de la Scala de Milán. Director: Lorin Maazel. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo, Dolby Digital. Duración: 160 min. Cat. Núm.: 100058 \* 805.00133. Ean: 4006680100586. Cod. Precio: 64



**VERDI: La Forza del Destino.**  
Galina Gorchakova, Gegan Grigorian, Nicolai Putilin, Sergei Alexashkin. Orquesta y Coros de Kirov. Director escena: Elija Moshinsky. Director: Valery Gergiev. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo. Duración: 160 min. Cat. Núm.: 100078 \* 805.00273. Ean: 4006680100784. Cod. Precio: 63



**VERDI: Rigoletto.**  
Christine Schäfer, Marcelo Alvarez, Paolo Gavanelli. Orquesta y coro de la Royal Opera House. Director: Edward Downes. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo - Dolby Surround. Duración: 169 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: OA0829D \* 805.01628. Ean: 0809478000136. Cod. Precio: 64



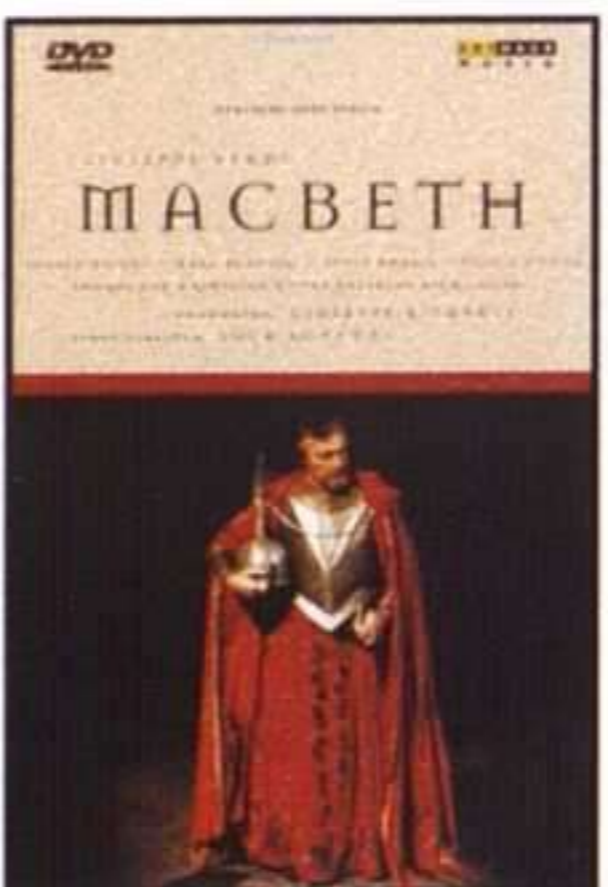
**VERDI: Il Trovatore.**  
José Cura, Dmitri Hvorostovsky, Verónica Villarroel. Orquesta y Coros de la Royal Opera House. (Coproducción con el Teatro Real de Madrid). Director: Carlo Rizzi. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital Surround. Duración: 172 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: OA0848 \* 805.02121. Ean: 809478000389. Cod. Precio: 64



**TCHAIKOVSKY: Eugene Onegin.**  
Ineke Vlogtman, Orla Boylan, Vladimir Glushchak. Orquesta y Coros de la Opera de la Unión Europea. Director: Gennadi Rozhdestvensky. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo. Duración: 152 min. Cat. Núm.: 100126 \* 805.00539. Ean: 4006680101262. Cod. Precio: 63



**VERDI: Falstaff.**  
Bryn Terfel, Roberto Frontali, Barbara Frittoli. Orquesta de la Royal Opera House. Director: Bernard Haitink. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital. Duración: 157 min. Cat. Núm.: OA 0812D \* 805.01305. Ean: 0809478000020. Cod. Precio: 64



**VERDI: Macbeth.**  
Renato Brusón, Mara Zampieri, James Morris. Orquesta y Coro de la Opera de Berlin. Director: Giuseppe Sinopoli. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 150 min. Cat. Núm.: 100140 \* 805.00604. Ean: 4006680101408. Cod. Precio: 63



**VERDI: La Traviata.**  
Marie McLaughlin, Walter McNeil, Brent Ellis. Coros de Glyndebourne. The London Philharmonic Orchestra. Director de escena: Peter Hall. Director: Bernard Haitink. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 138 min. Cat. Núm.: 100112 \* 805.00463. Ean: 4006680101125. Cod. Precio: 64

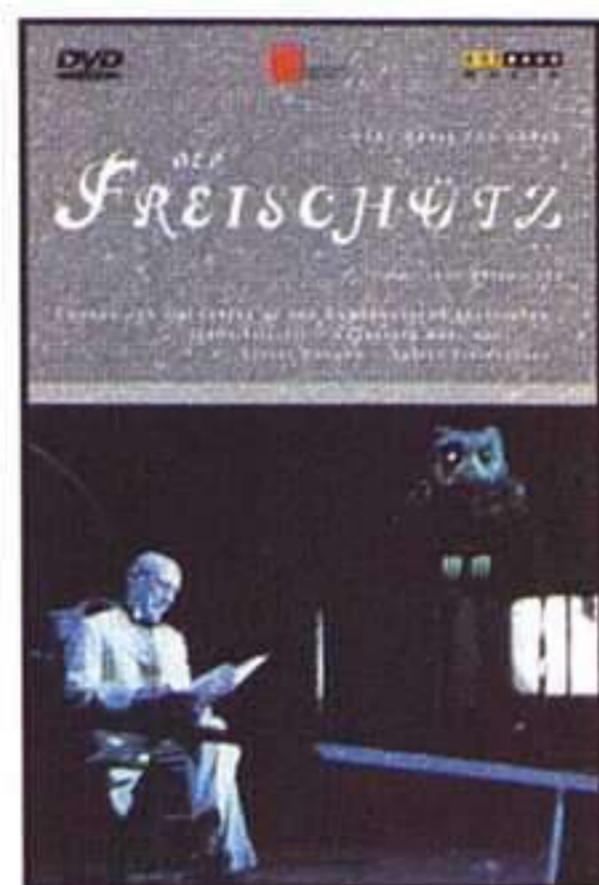


**VIVALDI: Orlando Furioso.**  
Marilyn Horne, Susan Patterson, Jeffrey Gall. Orquesta y Coros de la Opera de San Francisco. Director: Bandall Behr. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 147 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100210 \* 805.01115. Ean: 4006680102108. Cod. Precio: 64

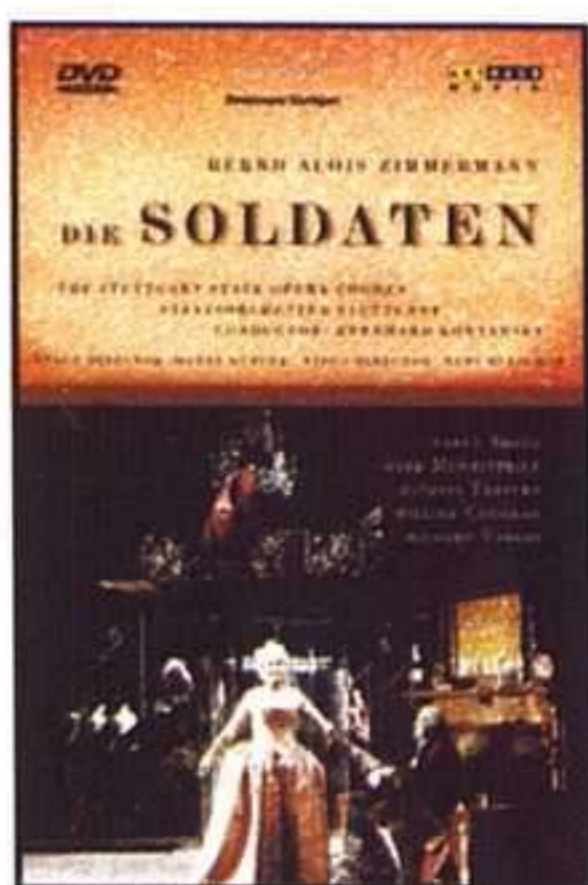




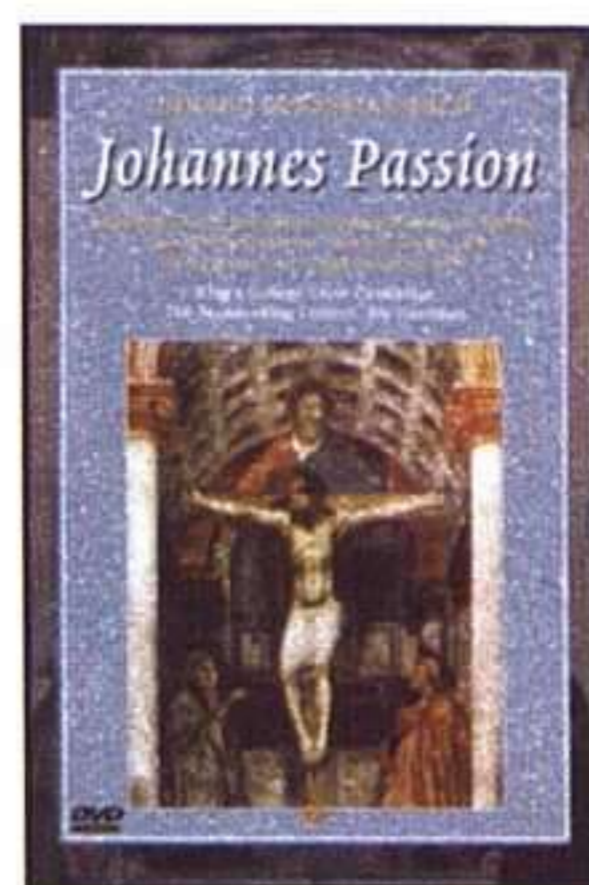
**WAGNER: Los Maestros Cantores de Nüremberg.**  
Eva Johansson, Wolfgang Brendel, Gösta Winbergh. Orquesta y Coros de la Opera de Berlin. Director: Rafael Frühbeck de Burgos.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 266 min.  
Cat. Núm.: 100152 (2 DVDs) \* 805.00562  
Ean: 4006680101521  
Cod. Precio: 62



**WEBER: El Cazador Furtivo.**  
Jorma Silvasti, Charlotte Margiono, Albert Dohmen, Sabine Ritterbusch. Coros y Orquesta de la Opera del Estado de Hamburgo. Director: Ingo Metzmacher.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 160 min.  
Cat. Núm.: 100106 \* 805.00448  
Ean: 4006680101064  
Cod. Precio: 63



**ZIMMERMANN: Los Soldados.**  
Nancy Shede, Mark Munkittrich, Michael Ebbecke. Staatsorchester Stuttgart. Director: Bernhard Kontarsky.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 111 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100270 \* 805.01644  
Ean: 4006680102702  
Cod. Precio: 64

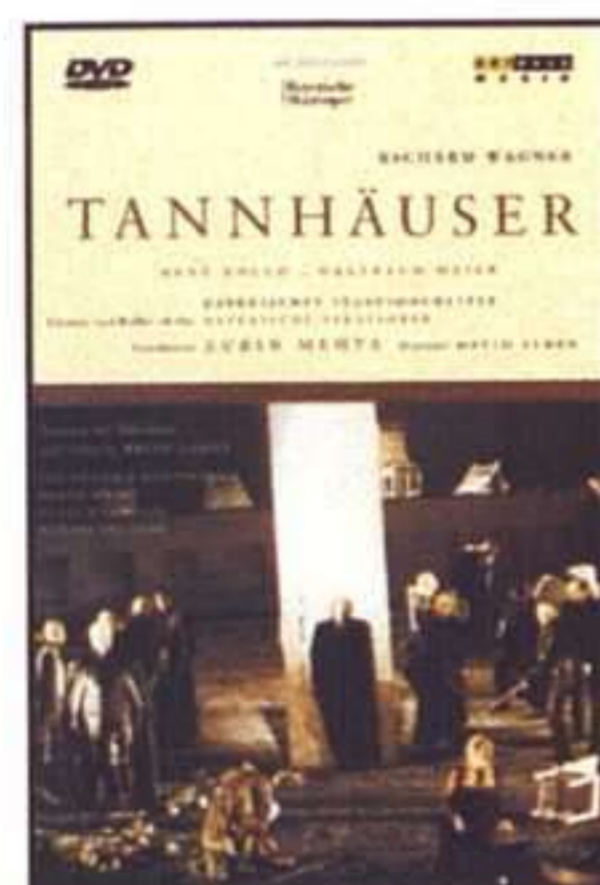


**J.S. BACH: La Pasión según San Juan.**  
Coro "King's College Cambridge", The Brandenburg Consort. Director: Roy Goodman.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby 5.1 Surround  
Duración: 115 min.  
Cat. Núm.: ACE11009A \* 805.01735  
Ean: 8712273110097  
Cod. Precio: 67

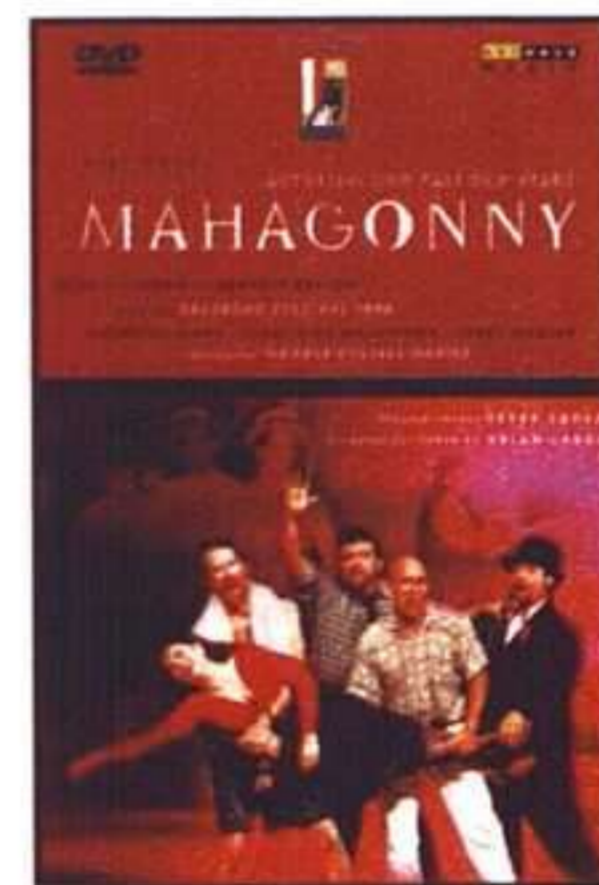


**BRUCKNER: Misa no. 3 en Fa menor.** Margaret Price, Doris Soffel, Matthias Hölle. Orquesta Filarmónica de Munich. (+ reportaje y comentarios del director).  
Director: Sergiu Celibidache.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 60 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100250 \* 805.01263  
Ean: 4006680102504  
Cod. Precio: 65

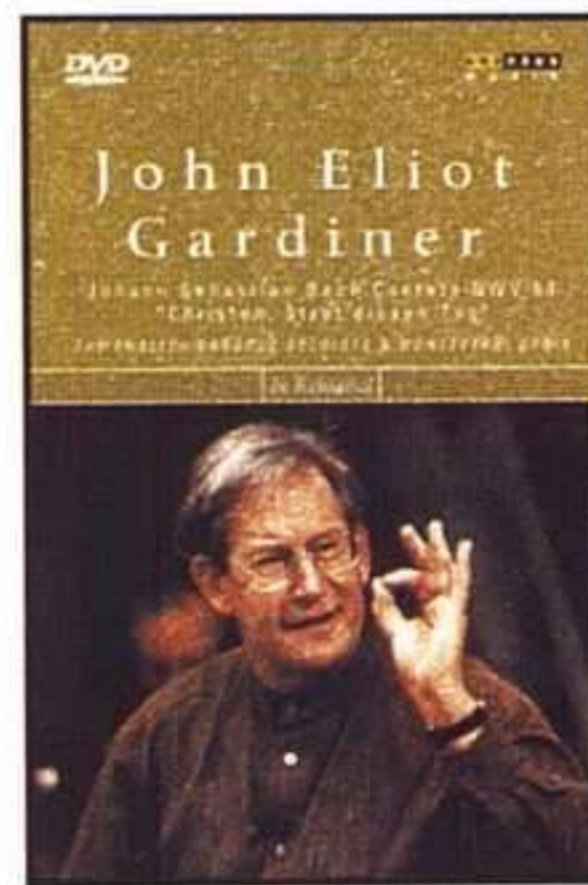
VOCAL



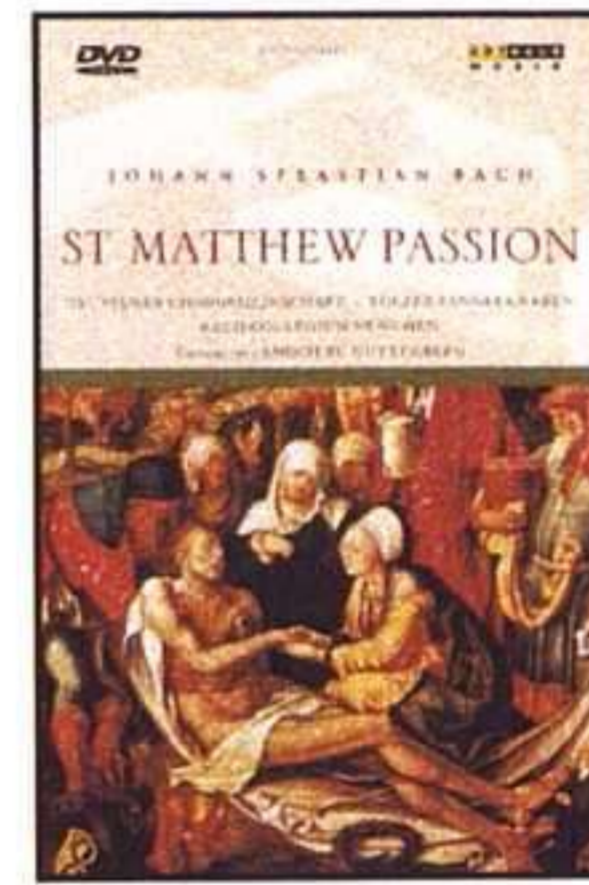
**WAGNER: Tannhäuser.**  
René Kollo, Waltraud Meier. Orquesta, ballet y coros del estado de Baviera. Director: Zubin Mehta.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 193 min.  
Cat. Núm.: 100014 \* 805.00307  
Ean: 4006680100142  
Cod. Precio: 62



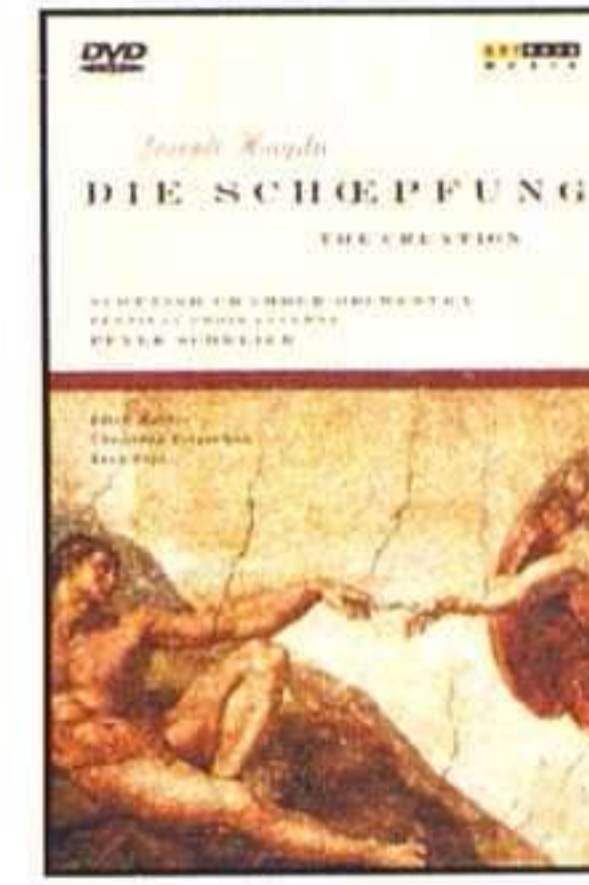
**WEILL: Mahagonny.**  
Gwyneth Jones, Catherine Malfitano, Jerry Hadley. Radio Symphony Orchestra Vienna. Festival de Salzburgo 1998. Director: Dennis Russell Davies.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 160 min.  
Cat. Núm.: 100092 \* 805.00679  
Ean: 4006680100920  
Cod. Precio: 64



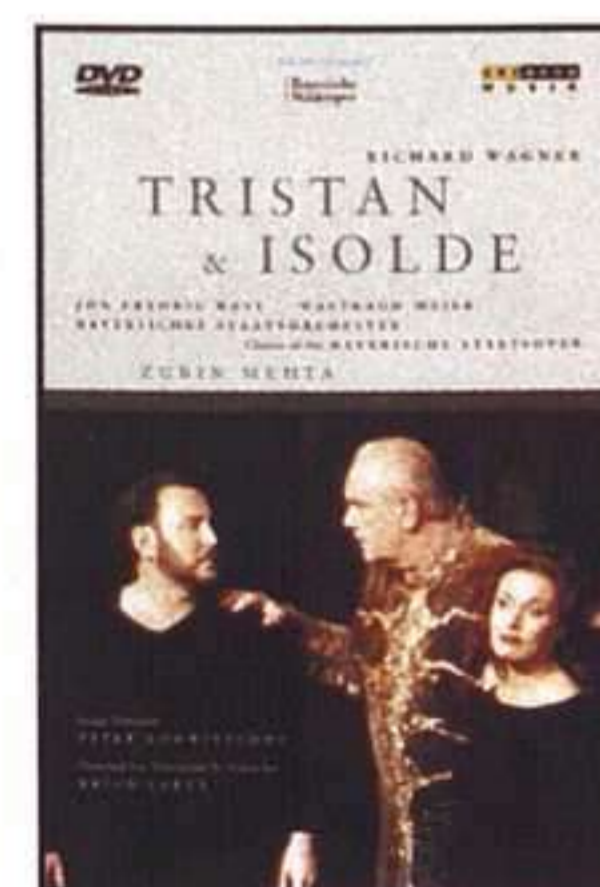
**J.S. BACH: Cantata BWV 63 y documental.**  
The English Baroque Soloist & Monteverdi Choir. Director: John Eliot Gardiner.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 59 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100292 \* 805.01958  
Ean: 4006680102924  
Cod. Precio: 65



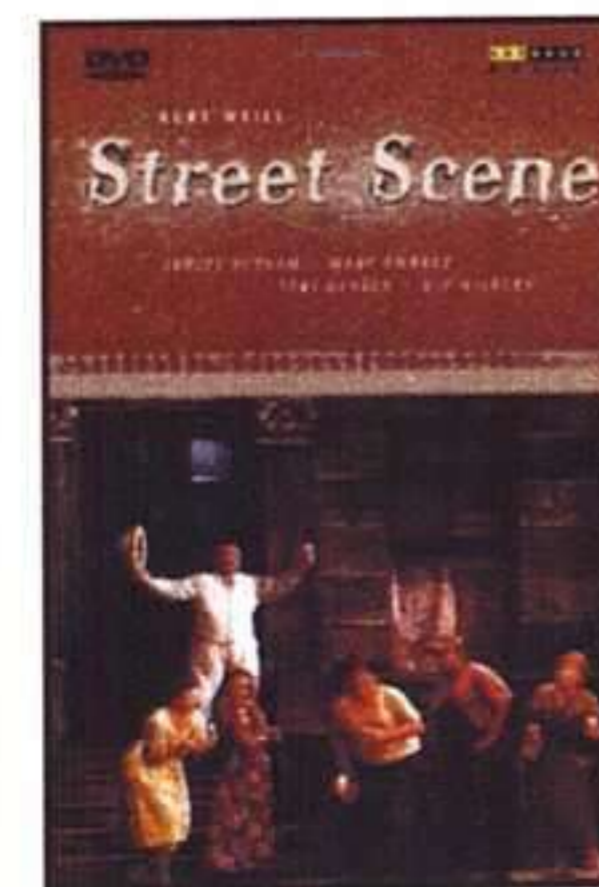
**J.S. BACH: La Pasión según San Mateo.**  
M. Marshall, H. Prey, J. Van Nes, A. Baldin. Bach Collegium München. Director: Enoch Zu Guttenberg.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 185 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100268 \* 805.01560  
Ean: 4006680102689  
Cod. Precio: 65



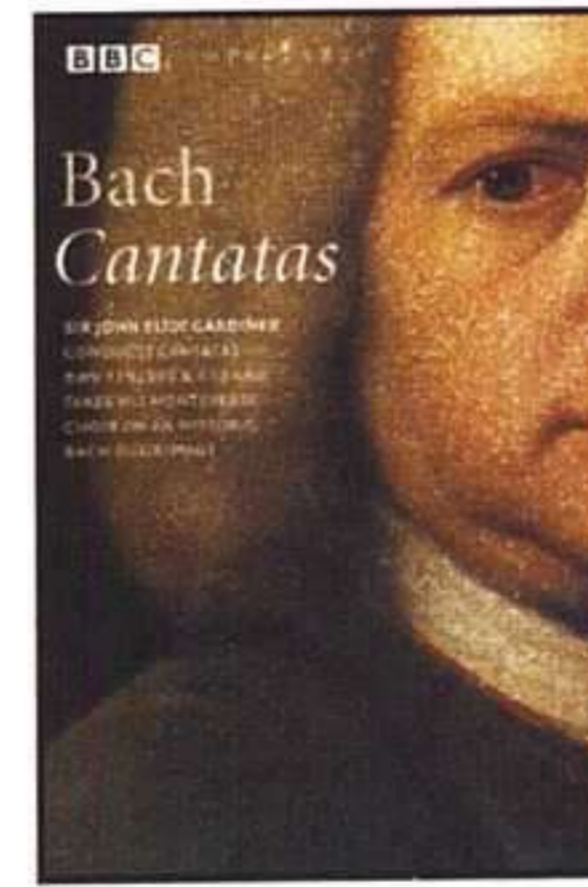
**HAYDN: La Creación.**  
Edith Mathis, C. Pregardien, R. Pape. Scottish Chamber Orchestra. Coros del Festival de Lucerna. Director: Peter Scheier.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo - Dolby Stereo  
Duración: 109 min.  
Cat. Núm.: 100040 \* 805.00026  
Ean: 4006680100401  
Cod. Precio: 65



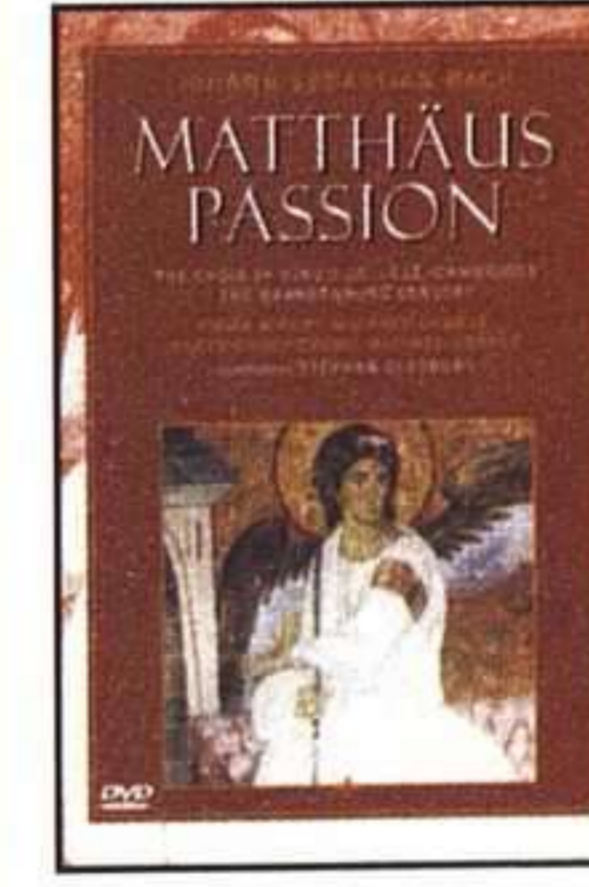
**WAGNER: Tristán e Isolda.**  
Waltraud Meier, Jon Fredric West, Kurt Moll, Bernd Wlkl. Orquesta y Coros de la Opera de Baviera. Grabada en el Teatro Nacional de Munich en 1998. Director: Zubin Mehta. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo, Dolby Digital Stereo. Duración: 241 min.  
Cat. Núm.: 100056 (2 DVDs) \* 805.00281.  
Ean: 4006680100562  
Cod. Precio: 62



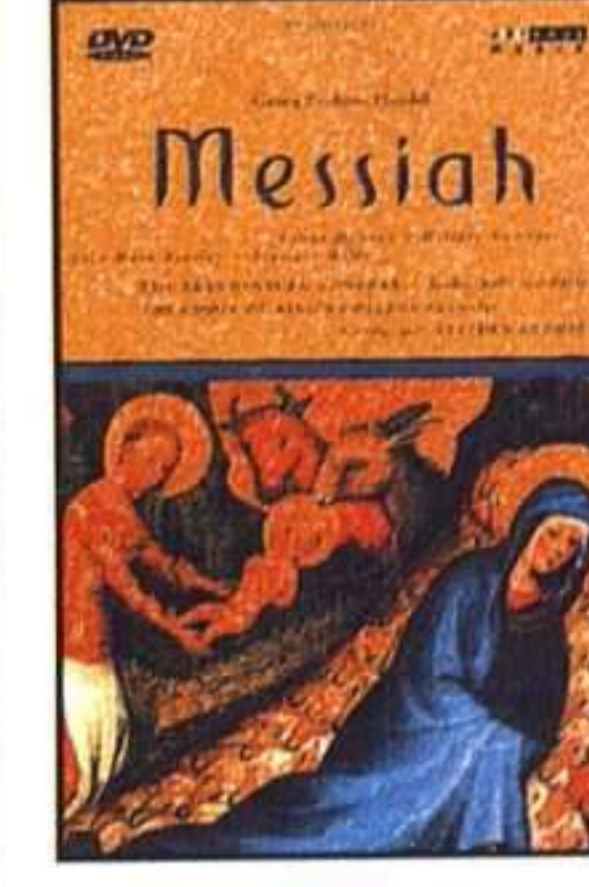
**WEILL: Street Scene.**  
Ashley Putnam, Marc Embree. Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Director: James Holmes.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo  
Duración: 143 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100098 \* 805.01487  
Ean: 4006680100982  
Cod. Precio: 64



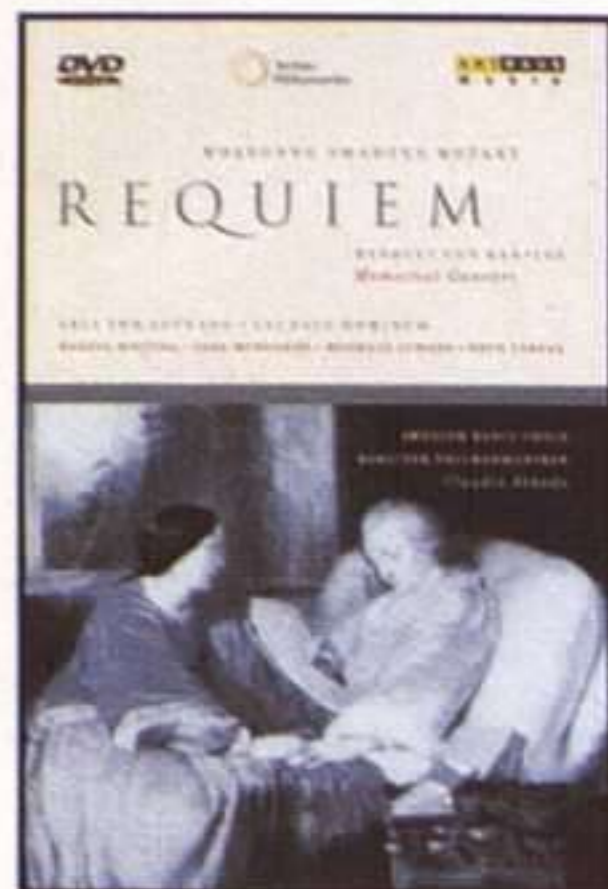
**J.S. BACH: Cantatas 179-199-113.**  
Monteverdi Choir. English Baroque Soloist. Director: Sir John Eliot Gardiner. (+ 60 minutos de conciertos de Gardiner).  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo, Dolby Digital  
Duración: 127 min.  
Cat. Núm.: OA0816 \* 805.01354  
Ean: 0809478000068  
Cod. Precio: 64



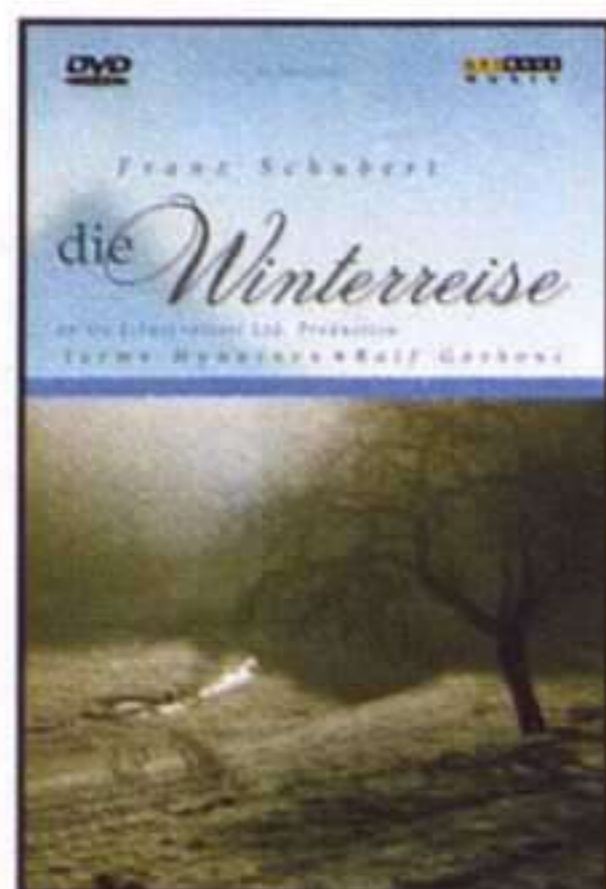
**J.S. BACH: La Pasión según San Mateo.**  
Coro "King's College Cambridge", The Brandenburg Consort. Director: Stephen Cleobury.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby 5.1 Surround  
Duración: 167 min.  
Cat. Núm.: ACE11010A \* 805.01693  
Ean: 8712273110103  
Cod. Precio: 67



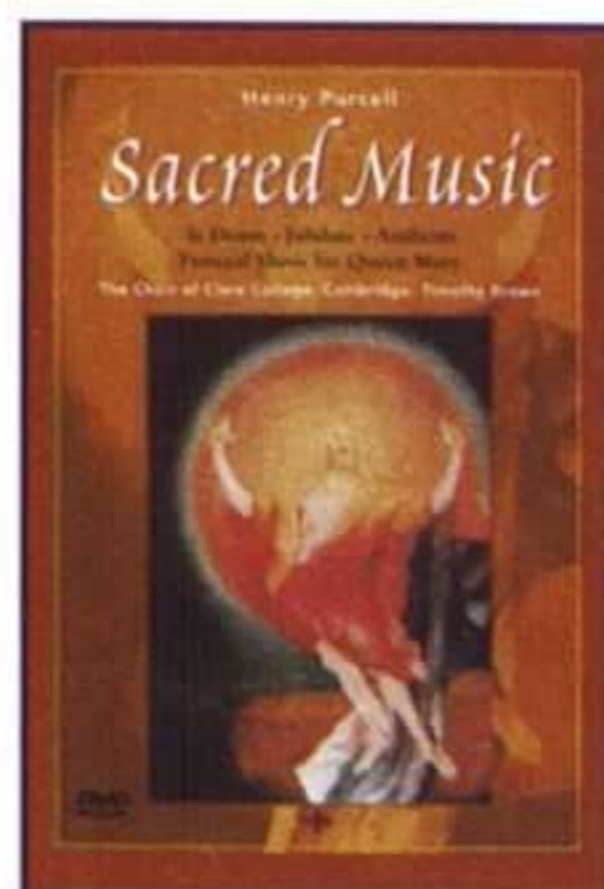
**HAENDEL: El Mesías.**  
Lynne Dawson, Hillary Summers, John Mark Ainsley, Alastair Miles. Coros "King's College-Cambridge". The Brandenburg Consort. Director: Roy Goodman.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 139 min.  
Cat. Núm.: 100114 \* 805.00471  
Ean: 4006680101149  
Cod. Precio: 65



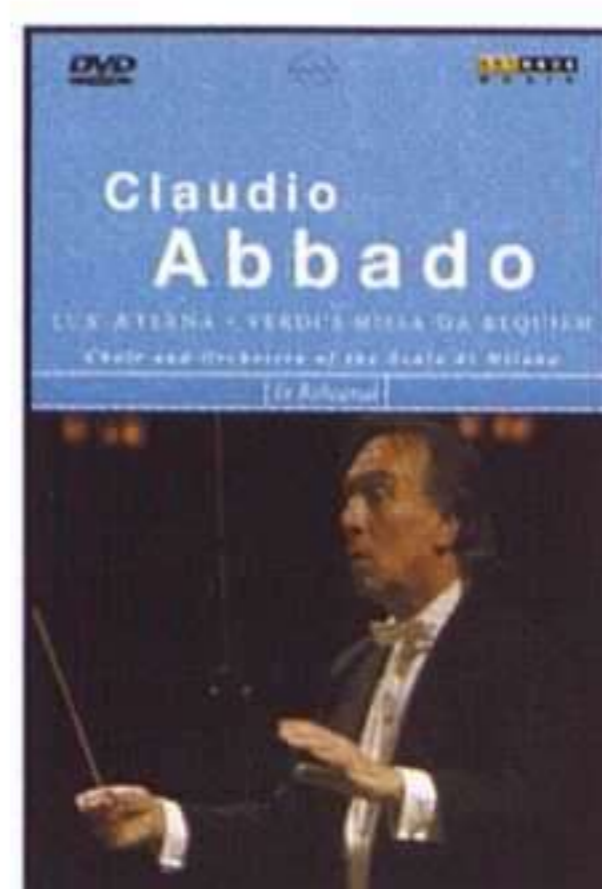
**MOZART: Requiem.** Homenaje a H.V. Karajan en el 10º aniversario de su muerte. Rachel Harnisch, Karita Mattila, Sara Mingardo, Bryn Terfel. Coro de la Radio Sueca. Orquesta Filarmónica de Berlín. Director: Claudio Abbado. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo/Dolby Digital 5.1. Duración: 90 min. Cat. Núm.: 100036 \* 805.21030. Ean: 4006680100364. Cod. Precio: 65



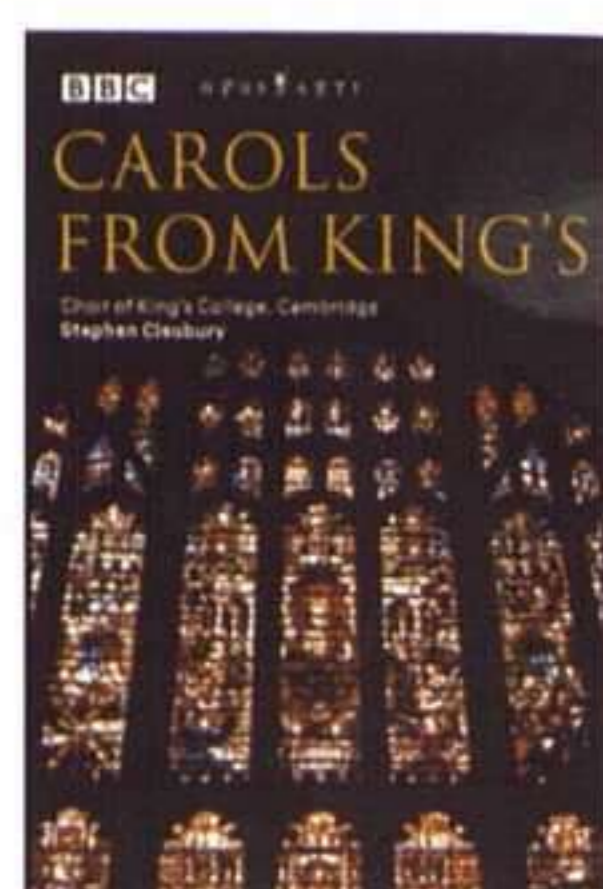
**SCHUBERT: Viaje de Invierno.** Jorma Hynninen, barítono; Ralf Gothoni, piano. Escenas del concierto y de paisajes del invierno nórdico. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: PCM Stereo. Duración: 75 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100258 \* 805.01412. Ean: 4006680102580. Cod. Precio: 65



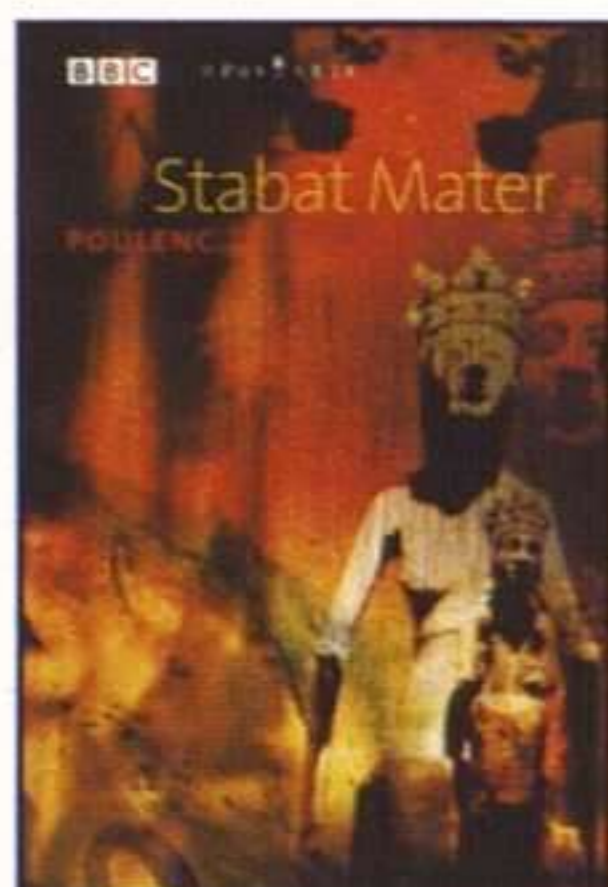
**PURCELL: Música Sacra.** Coro "Clare College-Cambridge". Director: Timothy Brown. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby 5.1 Surround. Duración: 58 min. Cat. Núm.: ACE11006A \* 805.01743. Ean: 8712273110066. Cod. Precio: 67



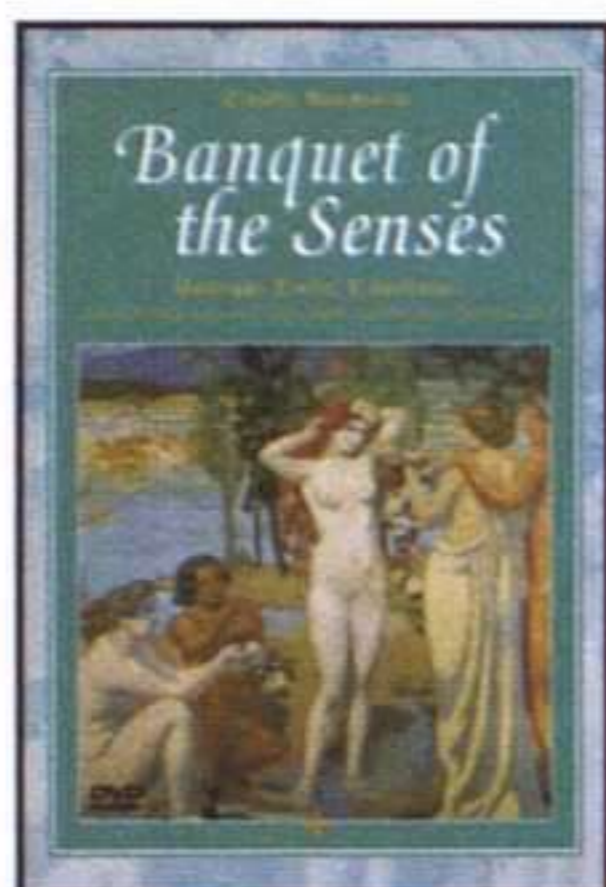
**CLAUDIO ABBADO: Misa de Requiem y Documental.** Con la Orquesta Filarmónica de Berlín, Orquesta de Cámara Europea y la presencia de Pierre Boulez, Zubin Mehta y Daniel Barenboim. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 60 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 101124 \* 805.01867. Ean: 4006680111247. Cod. Precio: 65



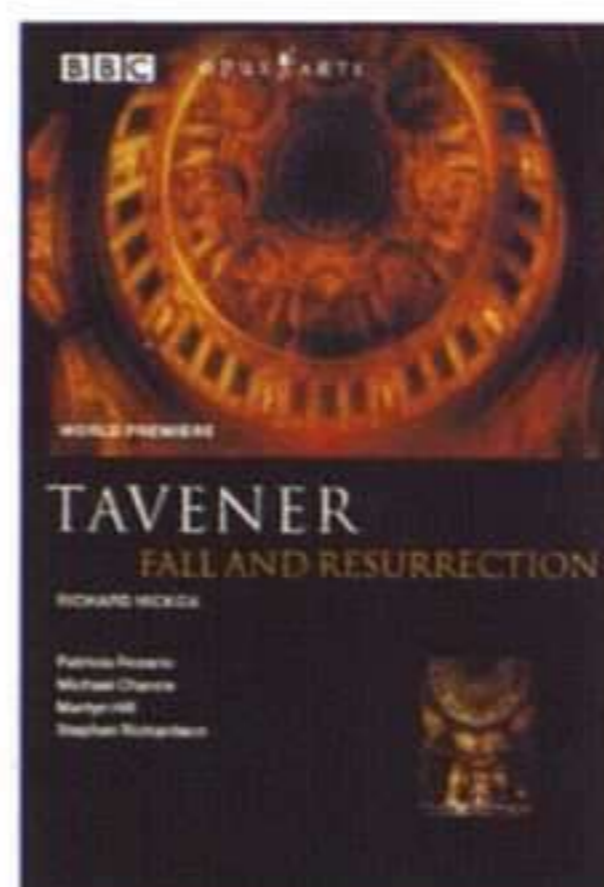
**CANCIONES de Navidad:** Coro del King's College, Cambridge. Director: Stephen Cleobury. Formato imagen: 4/3-16/9. Formato sonido: PCM Stereo. Duración: 146 min. Cat. Núm.: OA0815 \* 805.01420. Ean: 0809478000099. Cod. Precio: 65



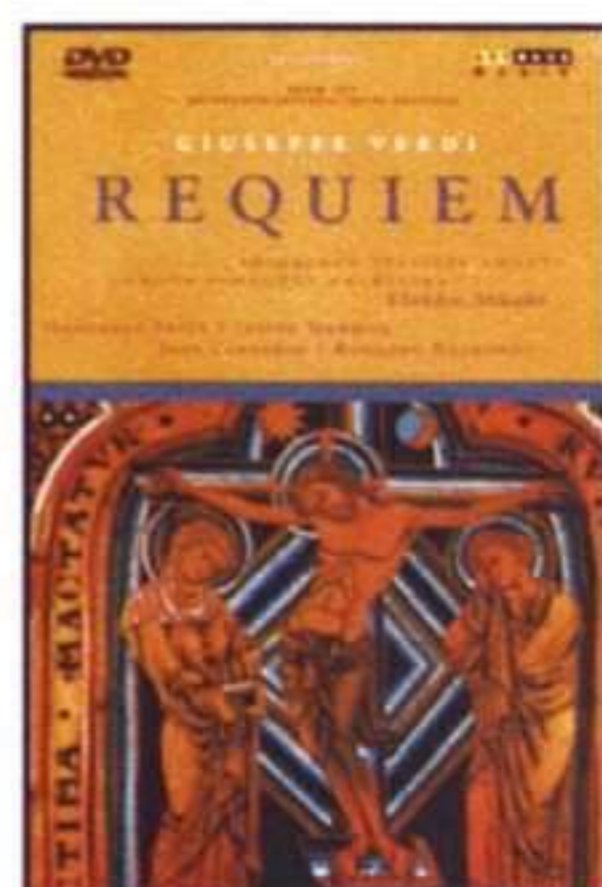
**POULENC: Stabat Mater.** Judith Howarth. The Choirs of St. John's, Clare and Gonville & Caius Colleges, Cambridge. BBC Philharmonic. Director: Christopher Robinson. Imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo. Dolby Surround. Duración: 78 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: OA0817D \* 805.01610. Ean: 0809478000174. Cod. Precio: 64



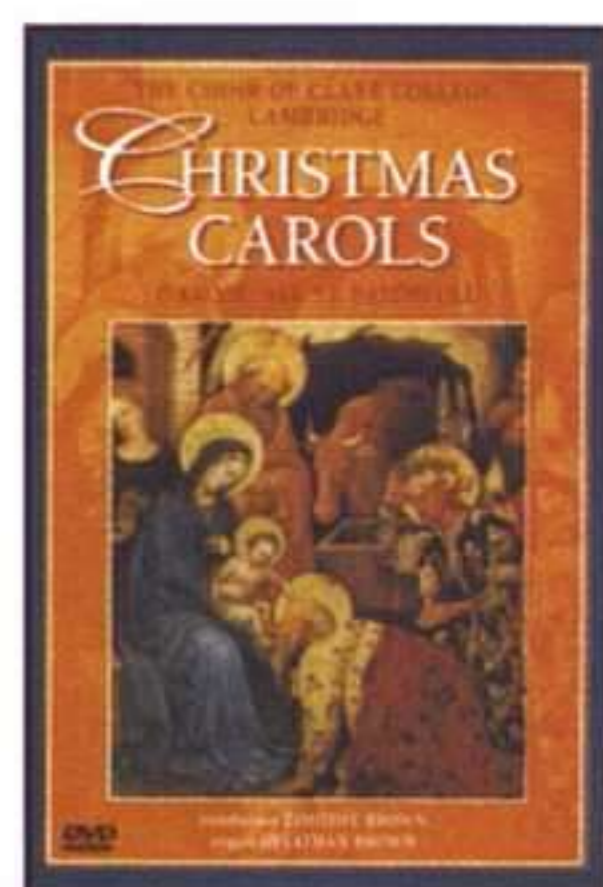
**MONTEVERDI: Madrigales eróticos y espirituales.** E. Kirkby, E. Tubb, M. Nichols. The Consort of Musicke. Director: Anthony Rooley. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby 5.1 Surround. Duración: 48 min. Cat. Núm.: ACE11003A \* 805.01701. Ean: 8712273110035. Cod. Precio: 67



**TAVERNER: Fall and Resurrection.** (Primera grabación mundial). Patricia Rozario, Michael Chance. BBC Singers. City of London Sinfonia. Director: Richard Hickox. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital Surround. Duración: 96 min. Cat. Núm.: OA0841 \* 805.02089. Ean: 809478000310. Cod. Precio: 65



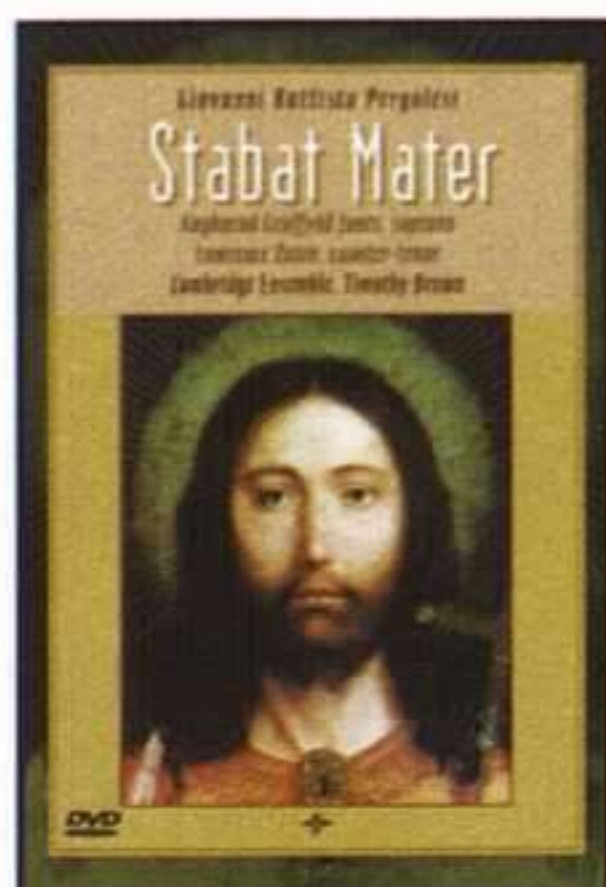
**VERDI: Requiem.** Margaret Price, Jessy Norman, José Carreras, Ruggero Raimondi. London Symphony Orchestra. Coros del Festival de Edimburgo. Director: Claudio Abbado. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 87 min. Cat. Núm.: 100146 \* 805.00638. Ean: 4006680101460. Cod. Precio: 65



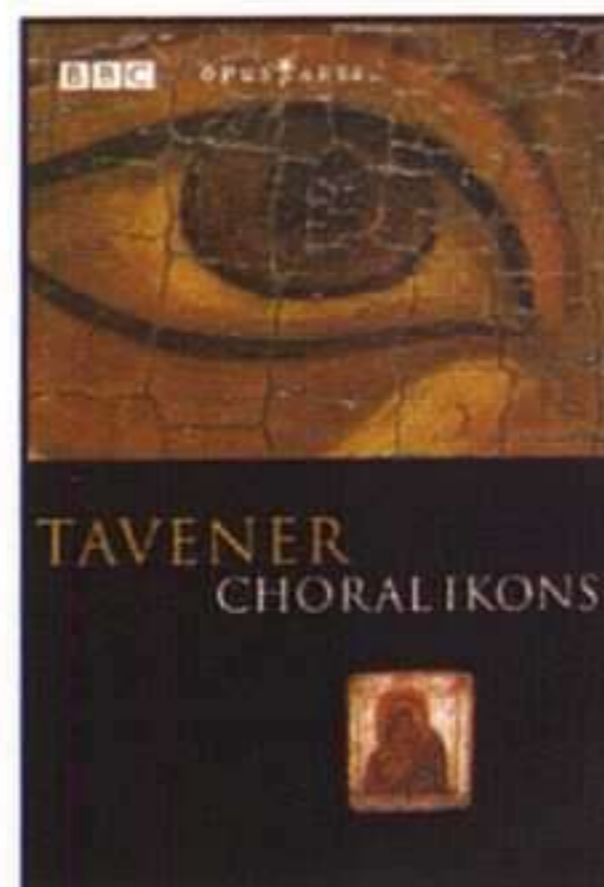
**CANCIONES DE NAVIDAD: Famosas canciones clásicas navideñas.** The Clare College Choir of Cambridge. Director: Timothy Brown. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital Surround 5.1. Duración: 43 min. Cat. Núm.: ACE11004 \* 805.02071. Ean: 8712273110042. Cod. Precio: 67



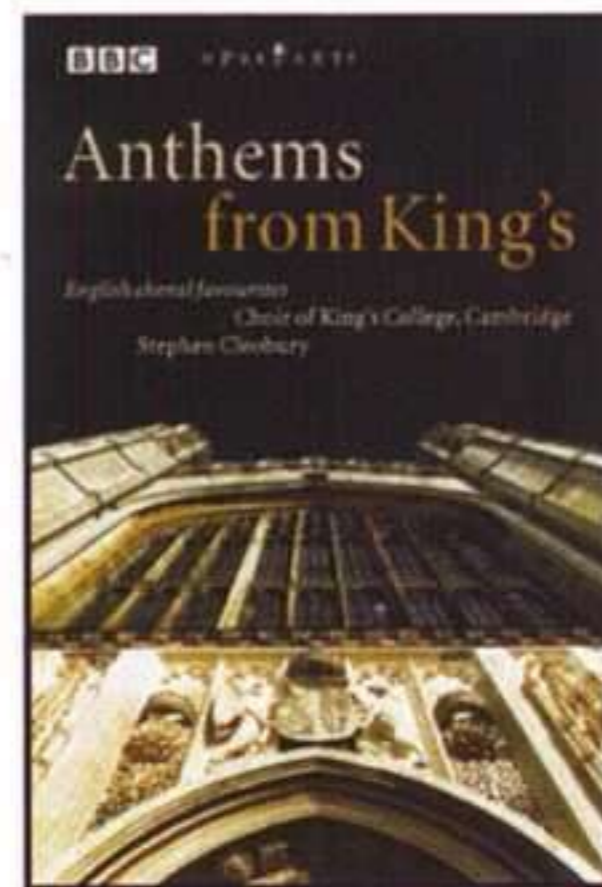
**SCHOENBERG-SCHUMANN: Pierrot lunaire. Dichterliebe.** Fantasías escénicas con C. Schäfer, soprano y Natascha Osterkorn, piano. Ensemble Intercontemporain. Director: Pierre Boulez. (Contiene entrevista con C. Schäfer). Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo. Duración: 126 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: 100330 \* 805.01594. Ean: 4006680103303. Cod. Precio: 65



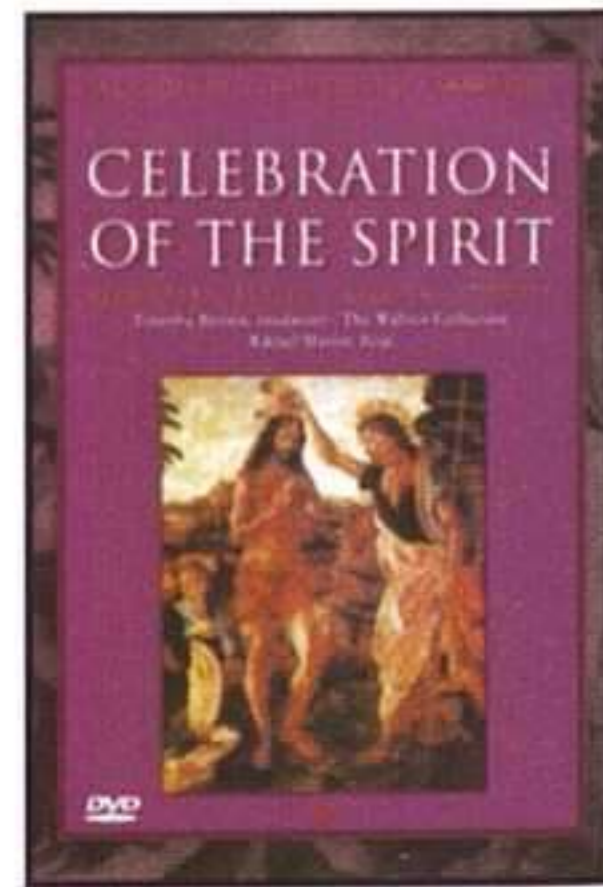
**PERGOLESÍ: Stabat Mater.** A. Cruffydd Jones, soprano; L. Zazzo, contratenor. Cambridge Ensemble. Director: Timothy Brown. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby 5.1 Surround. Duración: 37 min. Cat. Núm.: ACE11007A \* 805.01784. Ean: 8712273110073. Cod. Precio: 67



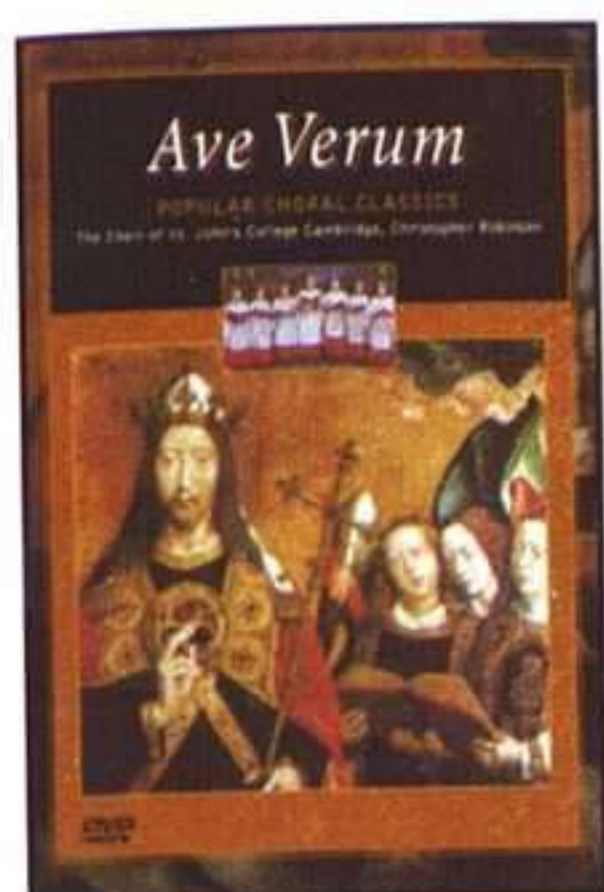
**TAVERNER: Choral Icons.** The Choir. Director: James Whitbourn. Recreación virtual de la Basílica de Hagia Sophia. Imagen: 16/9. Sonido: DTS Surround - LPCN Stereo. Duración: 100 min. (Subtítulos en español). Cat. Núm.: OA0854 \* 805.02253. Ean: 809478000440. Cod. Precio: 65



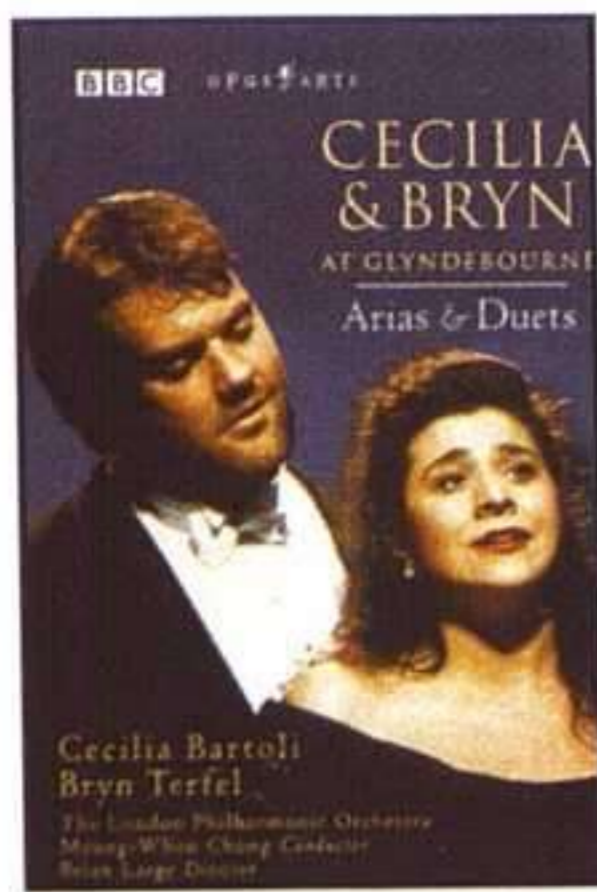
**ANTHEMS FROM KING'S: Canciones corales inglesas.** Coro King's College Cambridge. Director: Stephen Cleobury. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital Surround 5.1. Duración: 92 min. Cat. Núm.: OA0834 \* 805.02105. Ean: 809478000242. Cod. Precio: 65



**LA EXALTACION DEL ESPIRITU: Obras religiosas de Bernstein, Rutter, Britten, Tippett.** Coro "Clare College-Cambridge". Director: Timothy Brown. Imagen: 16/9. Sonido: Dolby 5.1 Surround. Duración: 73 min. Cat. Núm.: ACE11005A \* 805.01719. Ean: 8712273110059. Cod. Precio: 67



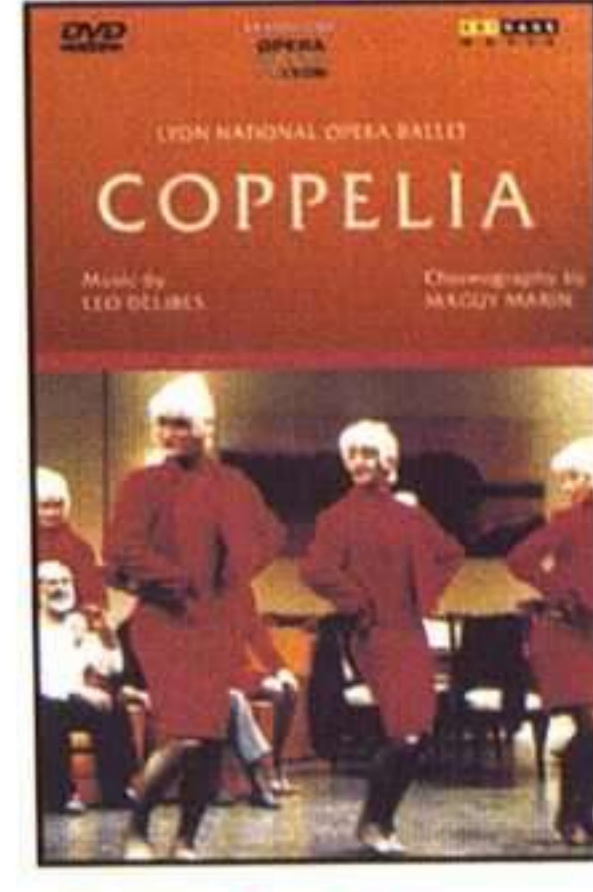
**AVE VERUM: Música Coral Popular.** Coro "St. John's College Cambridge".  
Director: Christopher Robinson.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby 5.1 Surround  
Duración: 85 min.  
Cat. Núm.: ACEI 1008A \* 805.01727  
Ean: 8712273110080  
Cod. Precio: 67



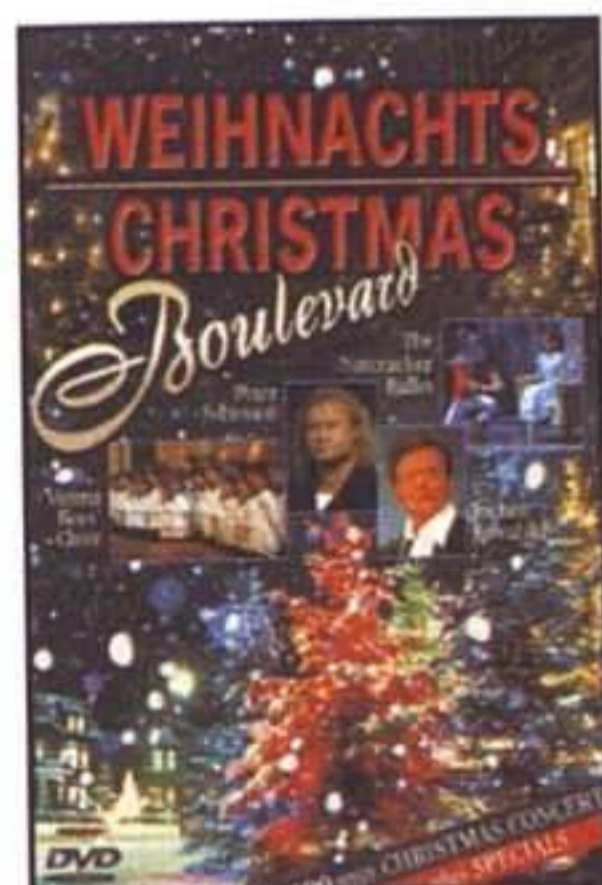
**ARIAS Y DUETOS: Cecilia Bartoli y Bryn Terfel.**  
The London Philharmonic Orchestra.  
Director: Myung-Whun Chung.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby Digital Surround  
Duración: 90 min.  
Cat. Núm.: OA0840 \* 805.02097  
Ean: 809478000303  
Cod. Precio: 65



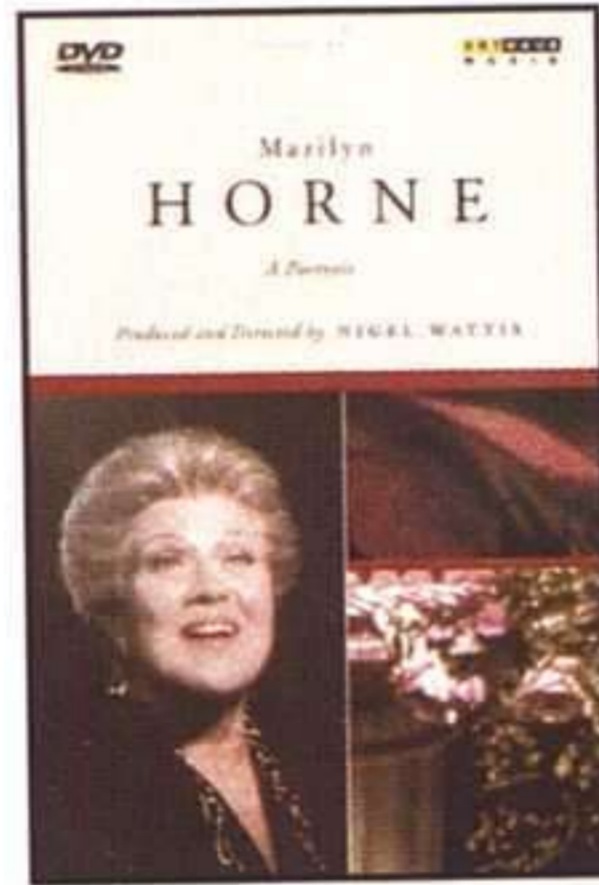
**J. SUTHERLAND & M. HORNE: Un concierto de Gala.**  
Elisabethan Sydney Orchestra.  
Director: Richard Bonyngue.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 141 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100262 \* 805.01099  
Ean: 4006680102627  
Cod. Precio: 65



**DELIBES: Coppelius.**  
Ballet y Orquesta de la Opera de Lyon. Coreografía: Maguy Marin.  
Director: Kent Nagano.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo, Dolby Digital  
Duración: 73 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100337 \* 805.01297  
Ean: 4006680103372  
Cod. Precio: 64



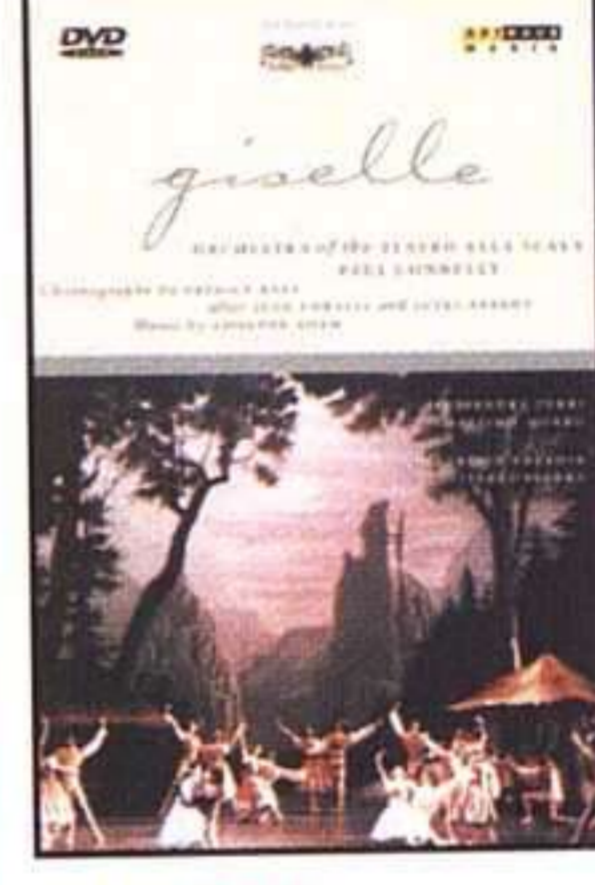
**CHRISTMAS BOULEVARD: Canciones de Navidad del repertorio clásico** con los Niños Cantores de Viena, Jochen Kowalski y Peter Svensson y obras como El Cascanueces, La Creación y Música de Navidad para inst. de Viento.  
Imagen: 4/3  
Sonido: Dolby Digital 5.1  
Duración: 120 min.  
Cat. Núm.: 92005 \* 805.02162  
Ean: 4006408920052  
Cod. Precio: 65



**Marilyn HORNE: Un retrato.**  
Un magnífico documental con entrevistas, comentarios, actuaciones de la gran Diva, producido y dirigido por Nigel Wattis.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 52 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100218 \* 805.01073  
Ean: 4006680102184  
Cod. Precio: 65



**VIVA VIVALDI: Arias y conciertos** con Cecilia Bartoli y Il Giardino Armonico, dirigiendo la producción Brian Large, con las últimas tecnologías de sonido e imagen.  
Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital 5.1 DTS 5.1  
Duración: 106 min. - Partitura sincronizada.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100228 \* 805.01206  
Ean: 4006680102283  
Cod. Precio: 65

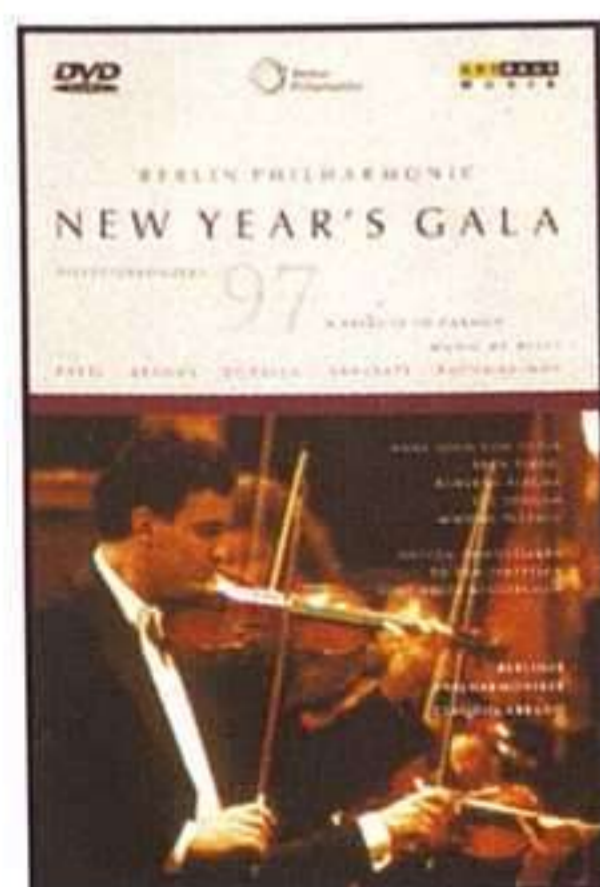


**ADAM: Giselle.**  
Ballet. Cuerpo de Baile del Teatro de la Scala. Solistas: Alessandra Ferri, Massimo Murru. Orquesta del Teatro de la Scala.  
Director: Paul Conolly.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo, Dolby Digital Stereo  
Duración: 116 min.  
Cat. Núm.: 100060 \* 805.00141  
Ean: 4006680100609  
Cod. Precio: 64

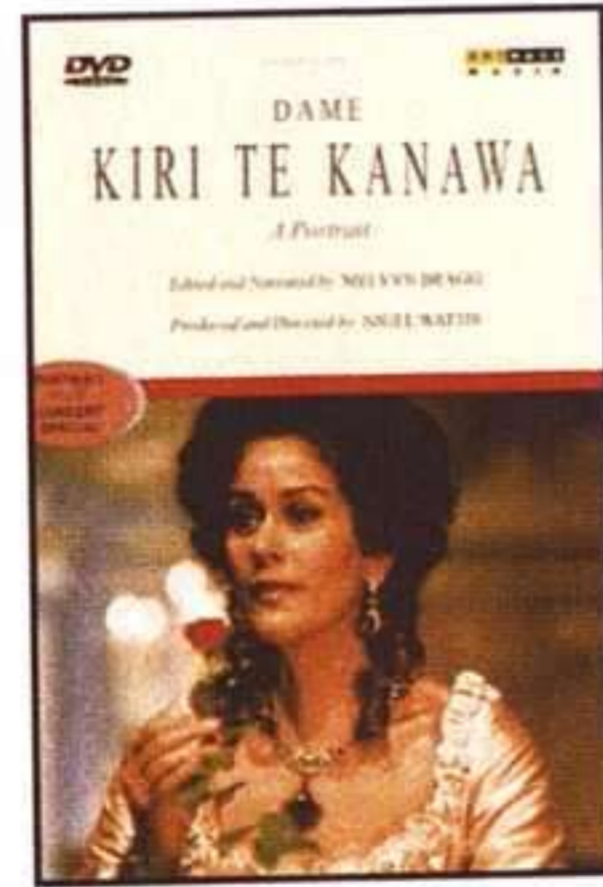


**MENDELSSOHN: Sueño de una noche de verano.**  
Pacific Northwest Ballet.  
Dirección de escena: Francia Russel & Kent Stowell. BBC Concert Orchestra.  
Imagen: 16/9.  
Sonido: Dolby Digital 5.0  
Duración: 94 min.  
Cat. Núm.: OA0810D \* 805.01057  
Ean: 8717056560014  
Cod. Precio: 64

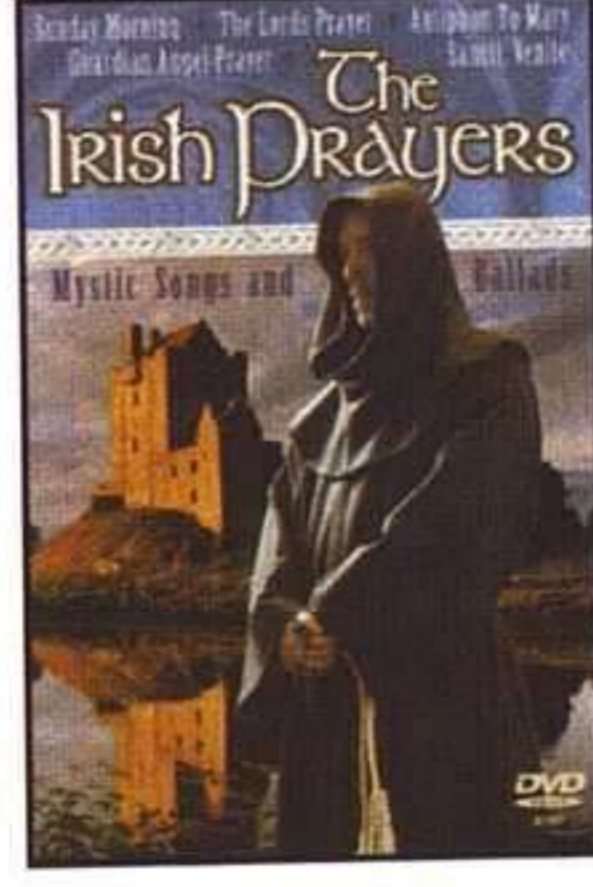
RECITALES



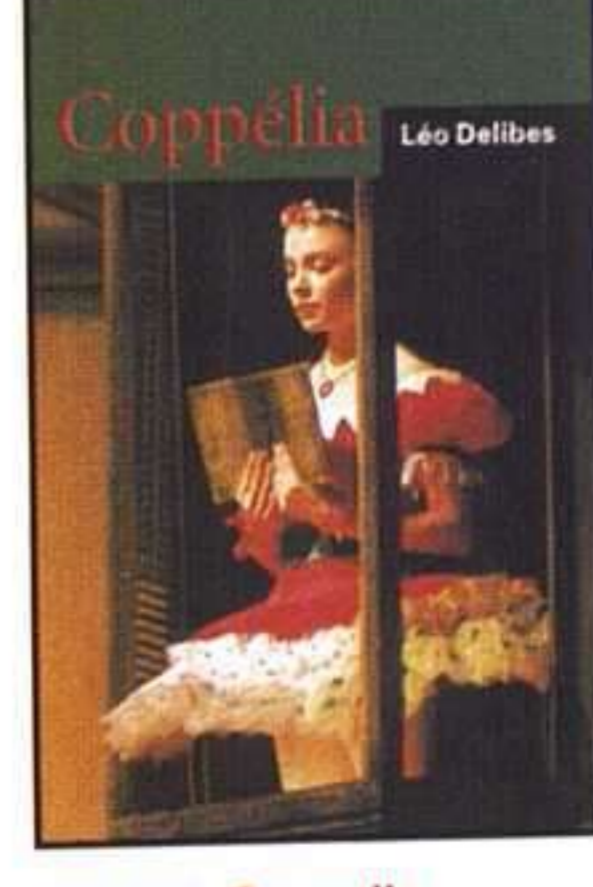
**BERLIN GALA: Un tributo a Carmen.** Anne Sofie von Otter, Bryn Terfel, Roberto Alagna, Gil Shahán, Mikhaíl Pletnev. Orfeón Donostiarra de San Sebastián. Orquesta Filarmónica de Berlín.  
Director: Claudio Abbado.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo, Dolby Stereo  
Duración: 85 min.  
Cat. Núm.: 100026 \* 805.00042  
Ean: 4006680100265  
Cod. Precio: 65



**Kiri Te KANAWA: La Dama.**  
El retrato de esta gran dama de los escenarios, con comentarios, entrevistas, actuaciones y un concierto especial, narrado por Melvyn Bragg.  
Imagen: 4/3.  
Sonido: Dolby Digital 2.0  
Duración: 105+52 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100226 \* 805.01024  
Ean: 4006680102269  
Cod. Precio: 65



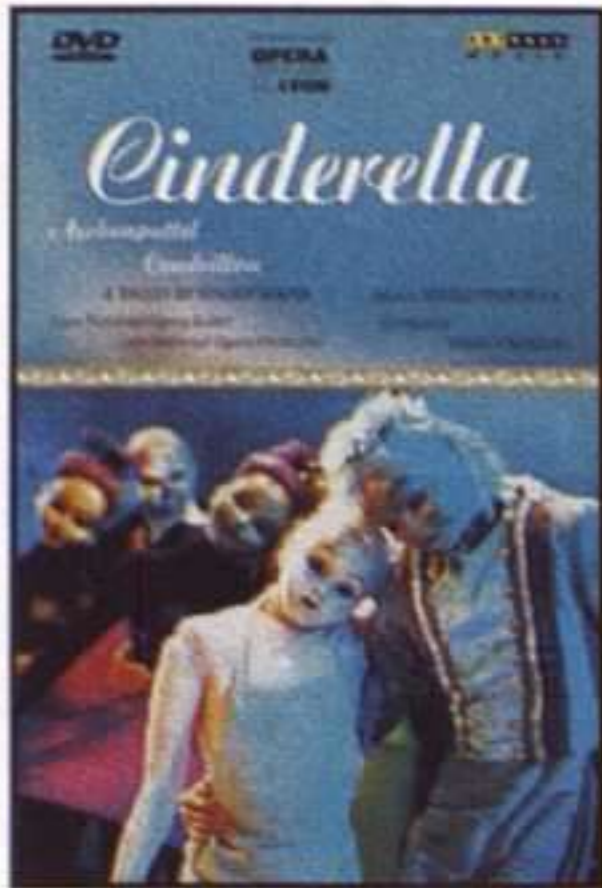
**THE IRISH PRAYERS: Canciones místicas y baladas irlandesas.** St. Patrick Boys. Manuscritos y libros de plegarias del siglo XVI.  
Imagen: 4/3  
Sonido: Dolby Digital 5.1  
Duración: 62 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 82617 \* 805.02196  
Ean: 4006408826170  
Cod. Precio: 66



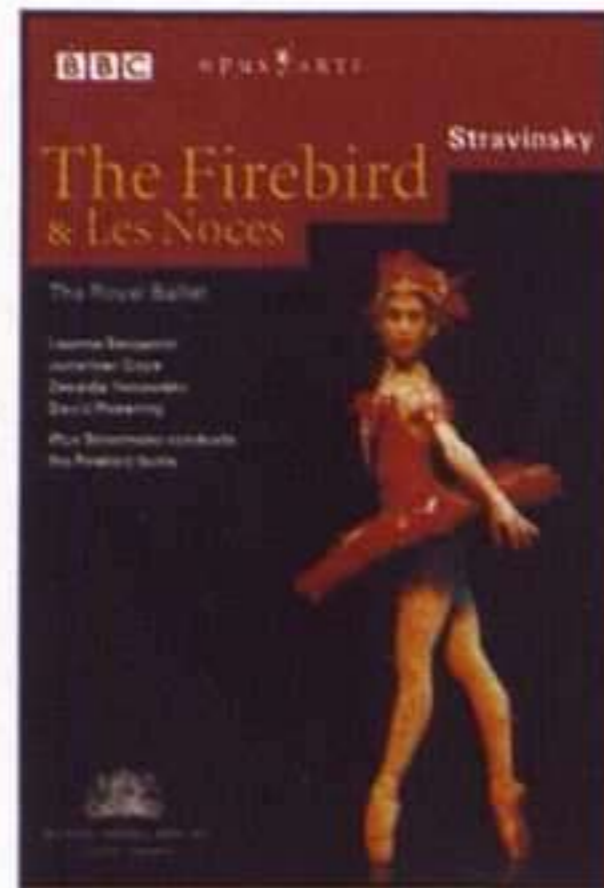
**DELIBES: Coppelius.**  
The Royal Ballet. Orquesta de la Royal Opera House.  
Director: Nicolae Moldoveanu.  
Imagen: 16/9.  
Sonido: Dolby Digital Stereo  
Duración: 120 min.  
Cat. Núm.: OA 0813D \* 805.01289  
Ean: 0809478000044  
Cod. Precio: 64



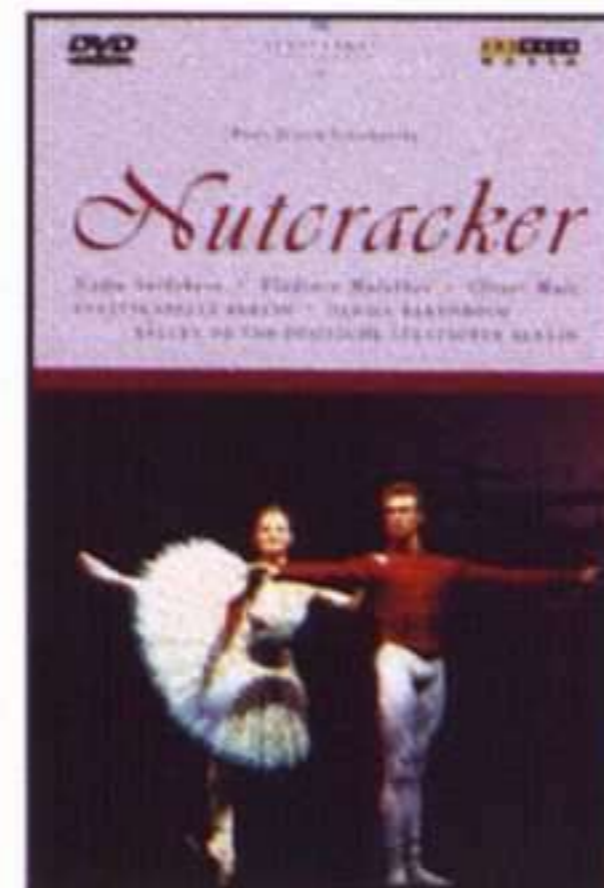
**PROKOFIEV: Romeo y Julieta.**  
Ballet y Orquesta de la Opera de Lyon. Coreografía: Angelin Preljocaj.  
Director: Kent Nagano.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 86 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100246 \* 805.01255  
Ean: 4006680102467  
Cod. Precio: 64



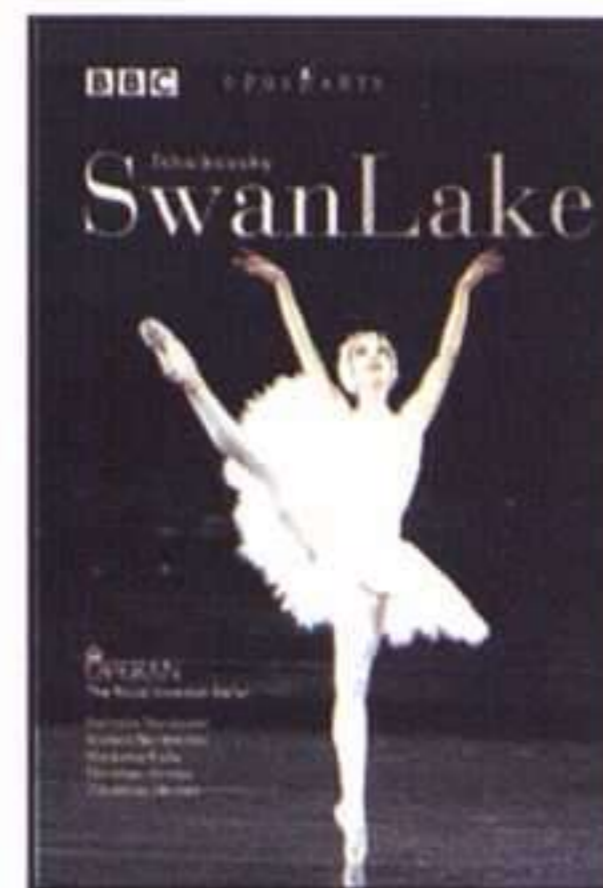
**PROKOFIEV: La Cenicienta.**  
Ballet y Orquesta de la Opera de Lyon. Coreografía: Maguy Marin. Director: Yakov Kreisberg. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 87 min. (Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100234 \* 80501321  
Ean: 4006680102344  
Cod. Precio: 64



**STRAVINSKY: El Pájaro de Fuego, La Bodas (ballet).**  
Orquesta y ballet de la Royal Opera House. (Extra grabación BBC de Stravinsky dirigiendo la misma obra en 1945). Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital Surround 5.1. Duración: 145 min. (Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: OA0832 \* 805.02113  
Ean: 809478000228



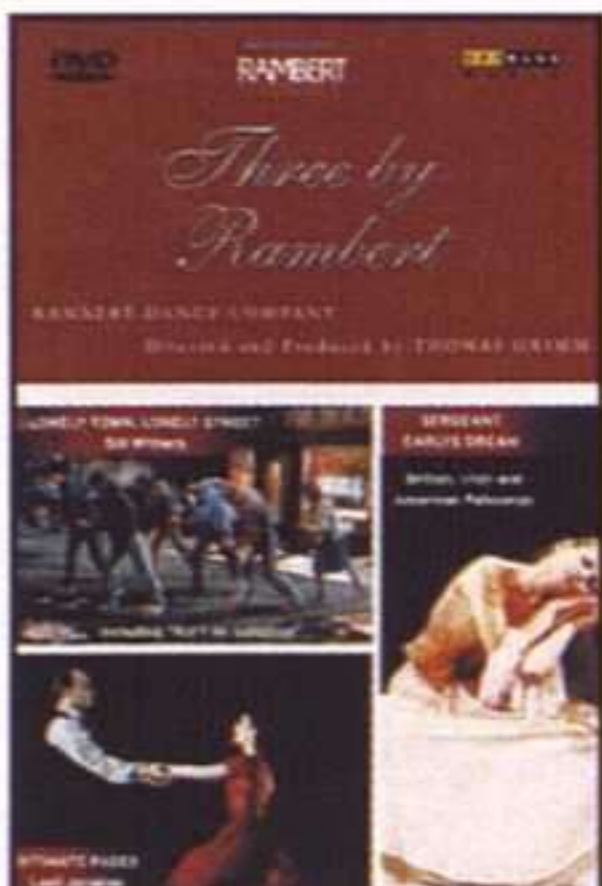
**TCHAIKOVSKY: El Cascanueces.** Ballet. Nadja Saidakova, Vladimir Malakhov, Oliver Matz. Ballet de la Opera del Estado de Berlín. Staatkapelle Berlin. Director: Daniel Barenboim. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo, Dolby Digital 5.1. Duración: 118 min.  
Cat. Núm.: 100118 \* 805.00497  
Ean: 4006680101187  
Cod. Precio: 64



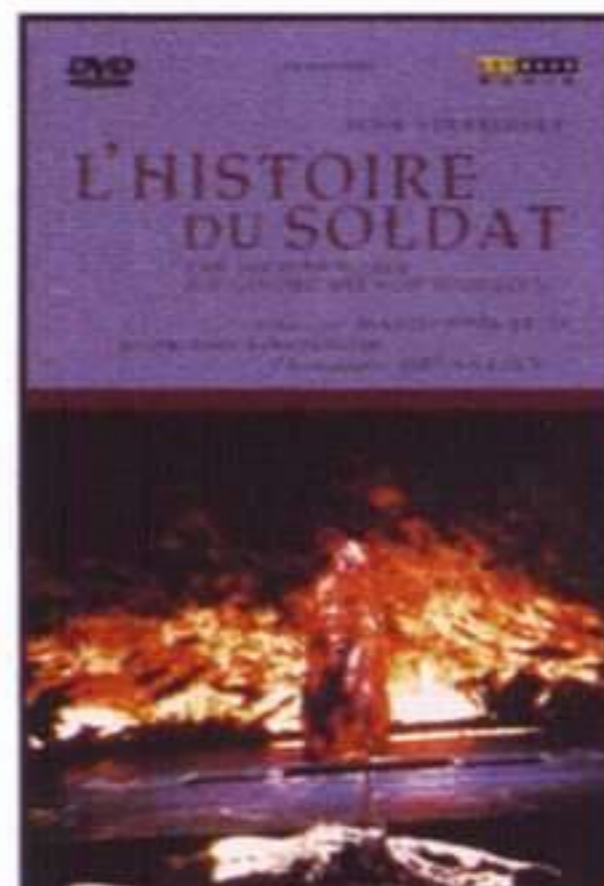
**TCHAIKOVSKY: El Lago de los Cisnes (ballet).**  
The Royal Swedish Ballet, Stockholm. Director: Michel Quével. Coreografía: Peter Wright. Imagen: 16/9. Sonido: Surround - LPCN Stereo. Duración: 158 min.  
Cat. Núm.: OA0865 \* 805.02287  
Ean: 809478000556  
Cod. Precio: 64



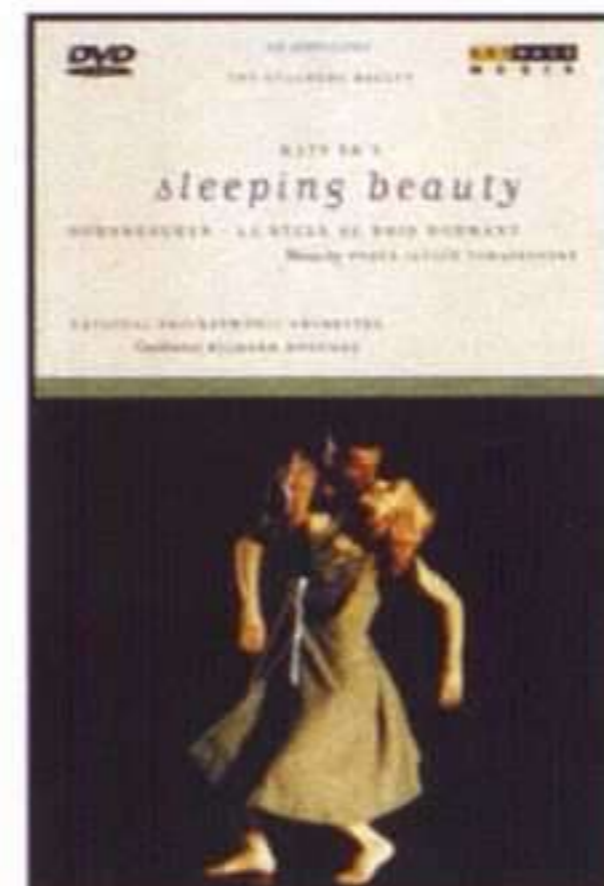
**DANCE THEATRE OF HARLEM: Selección de Ballets.** Estrellas del "Dance Theatre of Harlem". The Danish Radio Symphony Orchestra. Directores: Markus Lethinen y David LaMarche. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 120 min.  
Cat. Núm.: 100174 \* 805.00752  
Ean: 4006680101743  
Cod. Precio: 64



**RAMBERT: Tres escenas de ballet.**  
The Rambert Dance Company. Coreografías de Christopher Bruce y Bill Withers. Director del DVD: Thomas Grimm. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 101 min. (Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100284 \* 805.01875  
Ean: 4006680102849  
Cod. Precio: 64



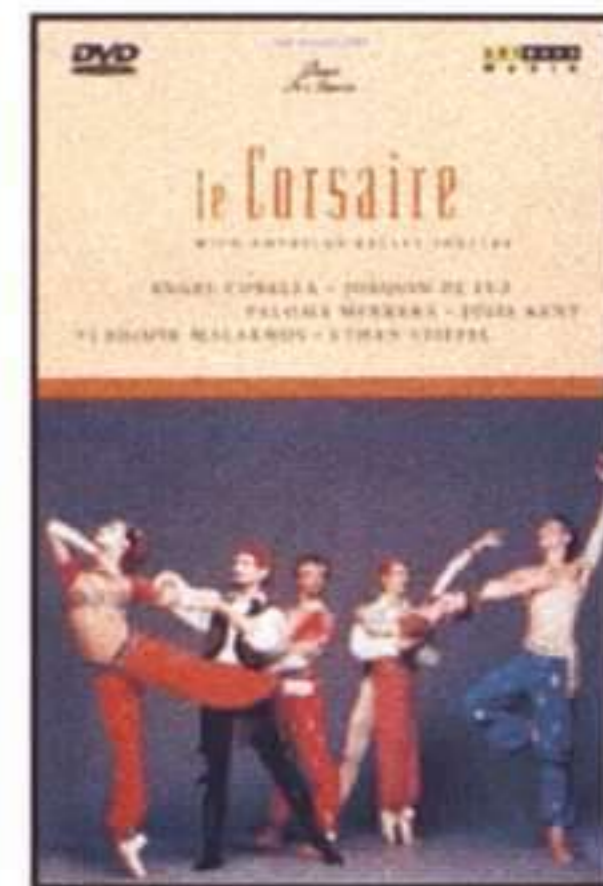
**STRAVINSKY: La Historia de un Soldado.** Nederlands Dans Theater. Nacho Duato. Director: David Porcelijn. Director escena: Jiri Kylian. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 51 min.  
Cat. Núm.: 100132 \* 805.00554  
Ean: 4006680101323  
Cod. Precio: 65



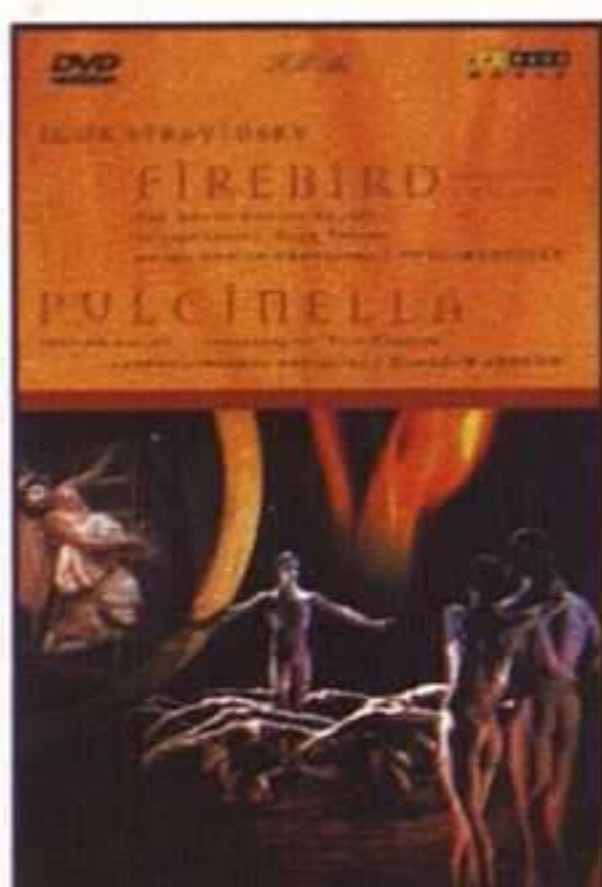
**TCHAIKOVSKY: La Bella Durmiente.**  
Ballet. Coreografía y dirección de escena: Mats Ek. The Cullberg Ballet. National Philharmonic Orchestra. Director: Richard Bonyng. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo. Duración: 107 min.  
Cat. Núm.: 100054 \* 805.21089  
Ean: 4006680100548  
Cod. Precio: 64



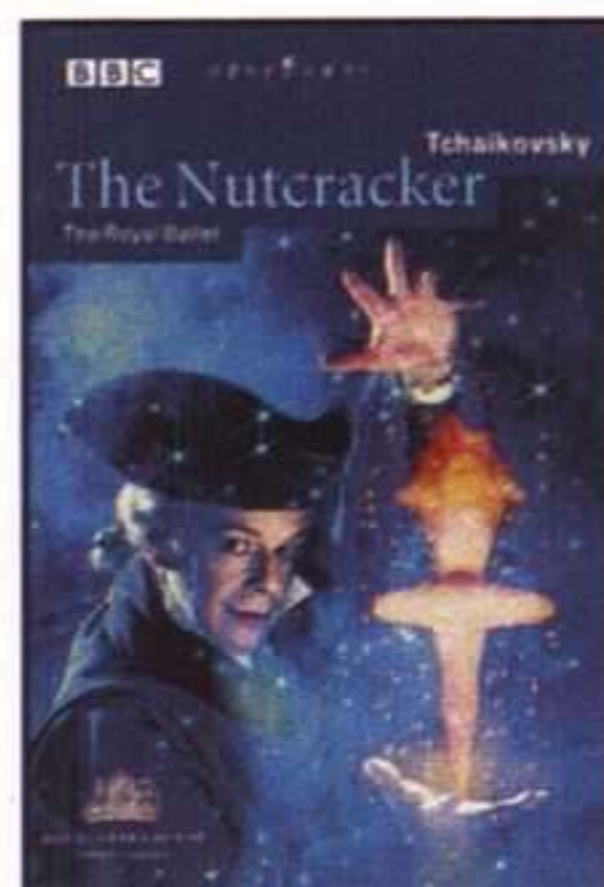
**BLACK & WHITE: Nuevas escenas de Ballets.**  
The Nederlands Dans Theater. The English Chamber Orchestra. Filarmónica de Berlín. Coreografía: Jiri Kylian. Directores: Jeffrey Tate, H.V. Karajan. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo. Duración: 101 min.  
Cat. Núm.: 100084 \* 805.00158  
Ean: 4006680100845  
Cod. Precio: 64



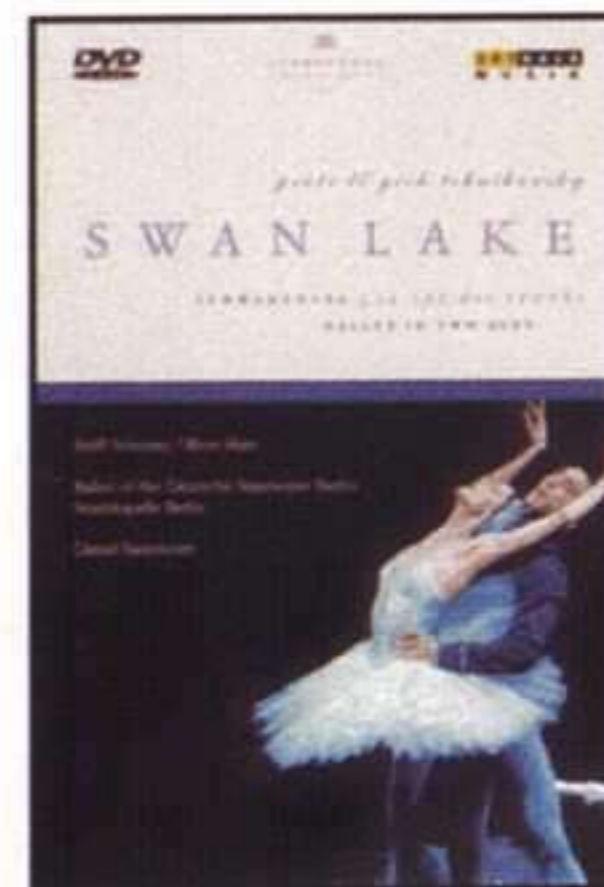
**EL CORSARIO: Escenas de Ballets** de Adam, Pagni, Delibes, Drigo. Prince Oldenbourg, Julie Kent, Ethan Stiefel. The American Ballet Theatre. The Pacific Symphony Orchestra. Director: Ermanno Florio. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo. Duración: 113 min.  
Cat. Núm.: 100066 \* 805.00067  
Ean: 4006680100661  
Cod. Precio: 64



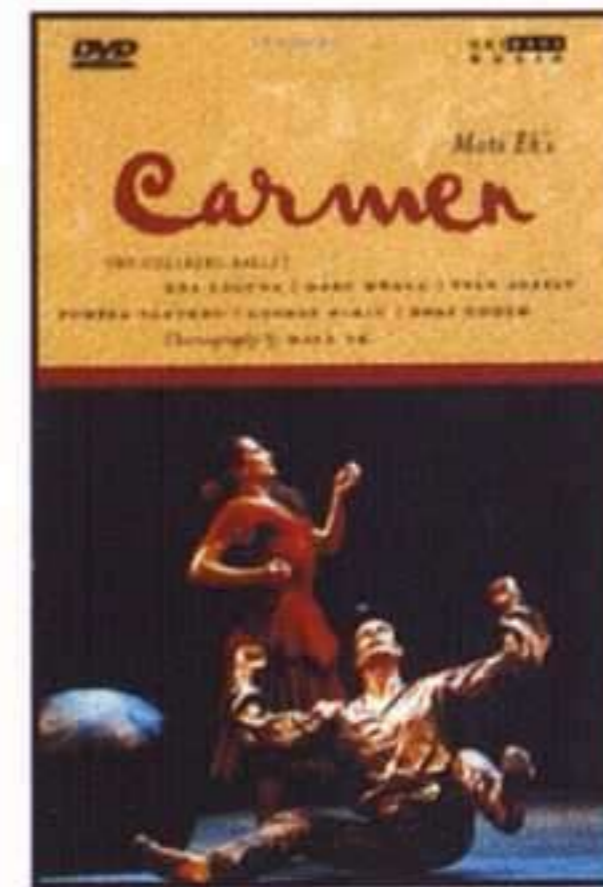
**STRAVINSKY: El Pájaro de Fuego, Pulcinella.** The Royal Danish Ballet, Scapino Ballet. The Royal Danish Orchestra. Director: Poul Jorgensen. The London Symphony Orchestra. Director: Claudio Abbado. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 96 min.  
Cat. Núm.: 100130 \* 805.00547  
Ean: 4006680101309  
Cod. Precio: 64



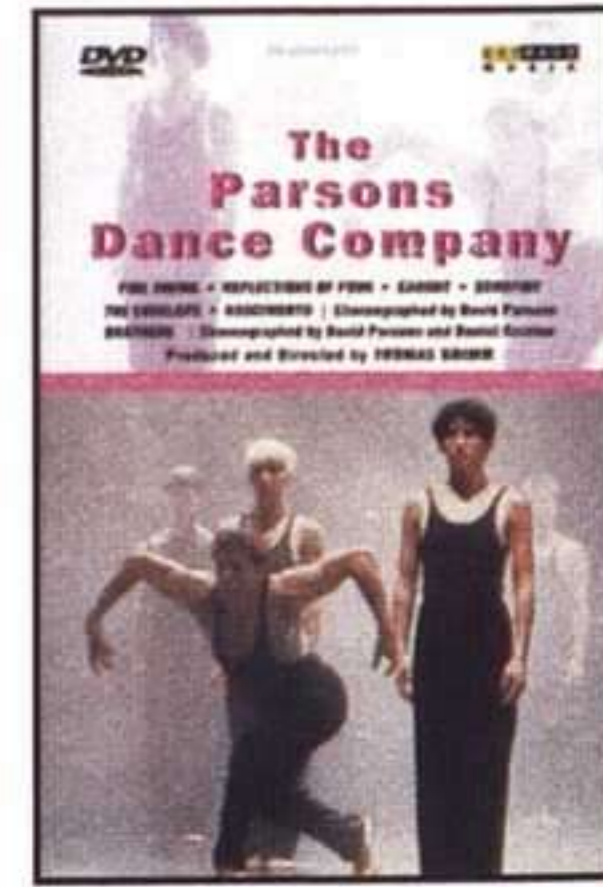
**TCHAIKOVSKY: El Cascanueces (ballet).**  
The Royal Ballet (Convent Garden). Orquesta del Royal Opera House. Director: Evgenii Svetlanov. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo, Dolby Digital. Duración: 133 min.  
Cat. Núm.: OA0827 \* 805.01370  
Ean: 0809478000075  
Cod. Precio: 64



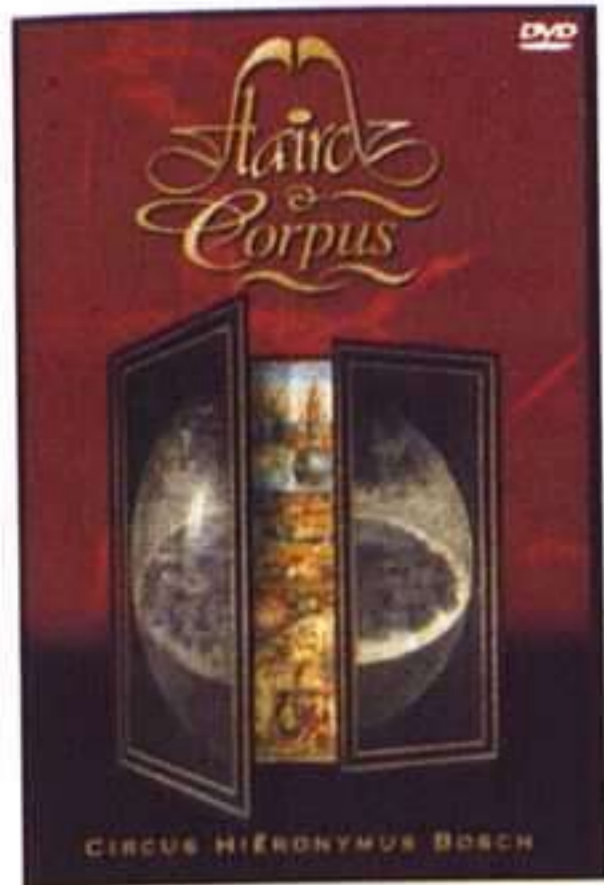
**TCHAIKOVSKY: El Lago de los Cisnes,** Ballet. Cuerpo de baile de La Opera de Berlín. Solistas: Steffi Scherzer, Oliver Matz. Staatskapelle Berlin. Director: Daniel Barenboim. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo/Dolby Digital Stereo 5.1. Duración: 157 min.  
Cat. Núm.: 100001 \* 805.20982  
Ean: 4006680100012  
Cod. Precio: 64



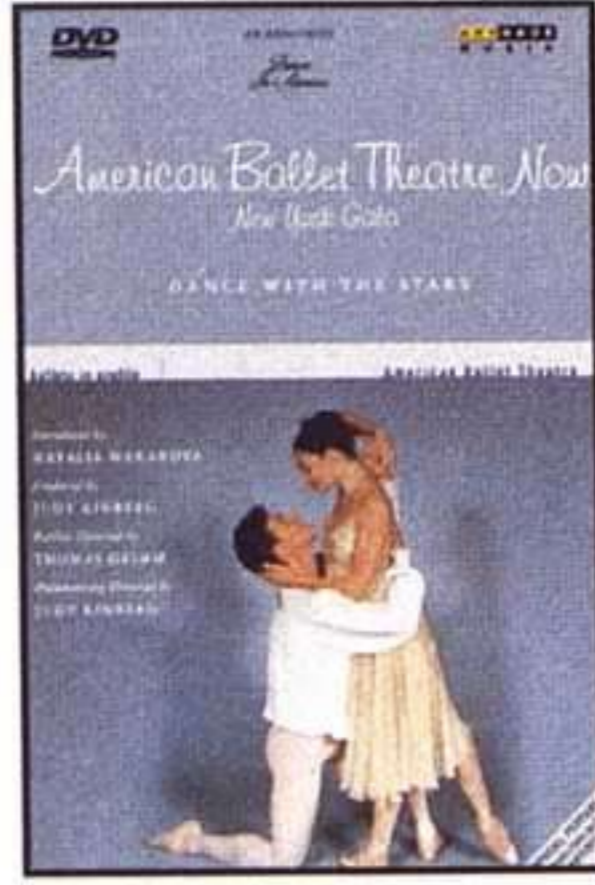
**CARMEN: The Cullberg Ballet.**  
Ana Laguna, Marc Hwang, Yvan Auzely. Coreógrafo: Mats Ek. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 51 min. (Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100182 \* 805.00927  
Ean: 4006680101828  
Cod. Precio: 64



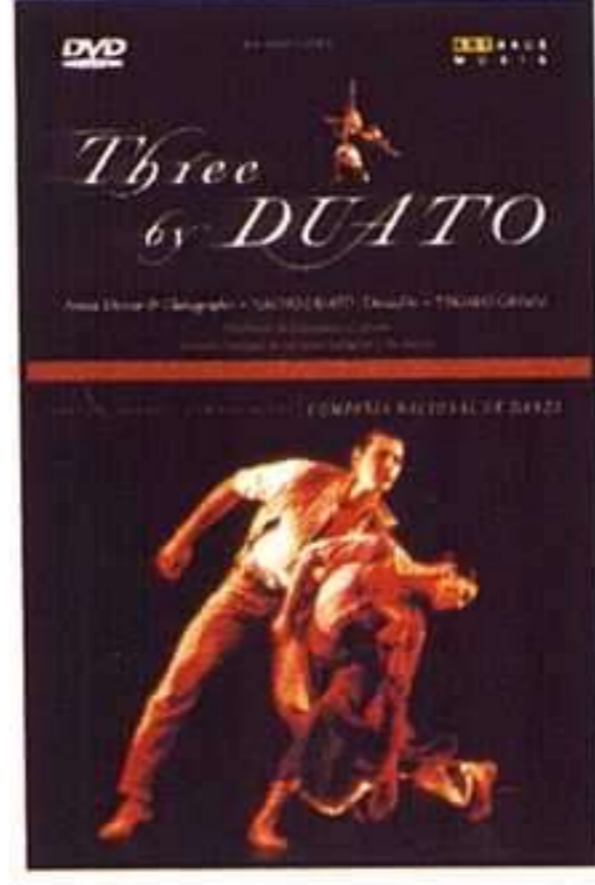
**THE PARSONS DANCE COMPANY: Diversos ballets de la compañía de David Parsons,** con coreografías de D. Parsons y D. Ezralow. Director: Thomas Grimm. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo. Duración: 117 min. (Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100264 \* 805.01636  
Ean: 4006680102641  
Cod. Precio: 64



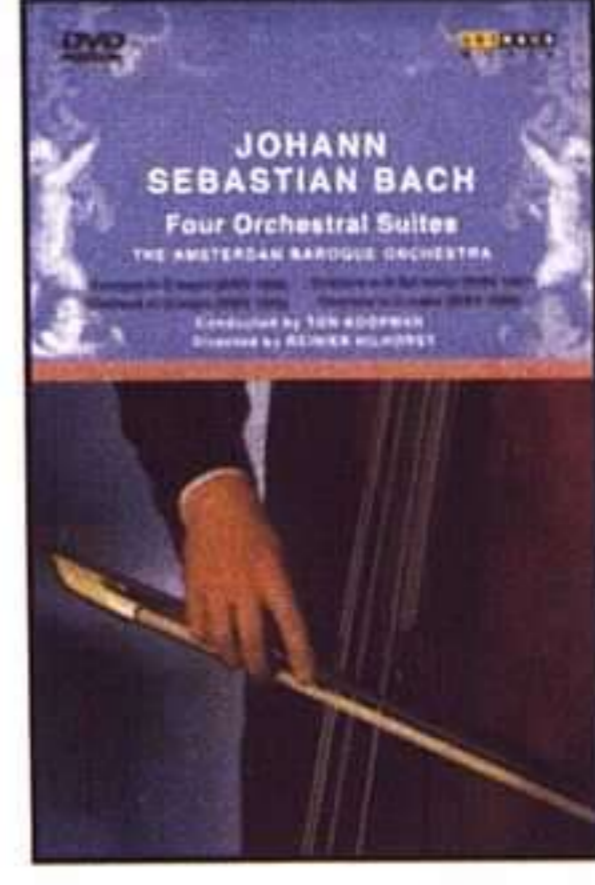
**FLAIRCK & CORPUS:**  
**Música y ballet sobre las pinturas de El Bosco.**  
 Grupo instrumental Flairck. Teatro acrobático Corpus. Imagen: 4/3  
 Sonido: Dolby Digital Surround 5.1  
 Duración: 95 min.  
 Cat. Núm.: ACE 11043  
 \* 805.02063  
 Ean: 8712273110431  
 Cod. Precio: 64



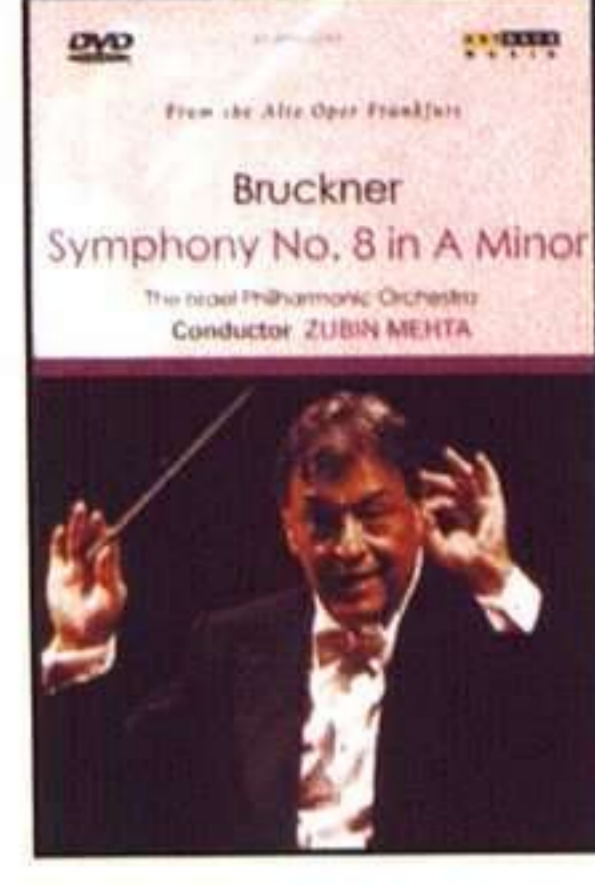
**NEW YORK GALA:**  
**American Ballet Theatre.**  
 Julio Bocca, Angel Corella, Julie Kent. American Ballet Orchestra. Director ballet: Thomas Grimm. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 84 min.  
 Cat. Núm.: 100128 \* 805.00760  
 Ean: 4006680101286  
 Cod. Precio: 64



**THREE BY DUATO:** **Arenal.**  
 María del Mar Bonet. **Duende. C.**  
 Debussy. **Por vos muero.**  
 Hespèrion XX La Capella Reial de Catalunya. Compañía Nacional de Danza. Director: Nacho Duato. Director escena: Thomas Grimm. Imagen: 16/9  
 Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 82 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100326 \* 805.01602  
 Ean: 4006680103266  
 Cod. Precio: 64



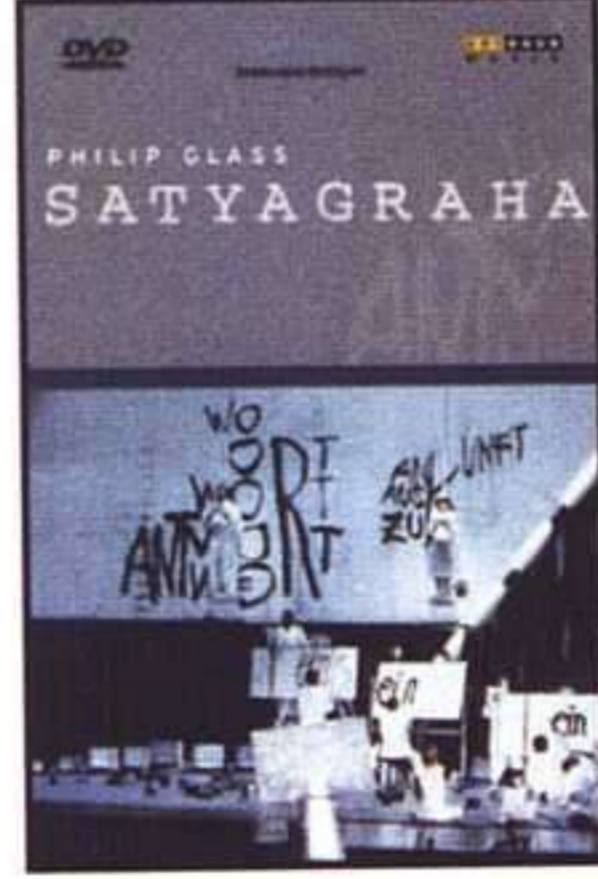
**J.S. BACH: Cuatro Suites Orquestales.**  
 The Amsterdam Baroque Orchestra. Director: Ton Koopman. Imagen: 4/3  
 Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 87 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100266 \* 805.01933  
 Ean: 4006680102665  
 Cod. Precio: 65



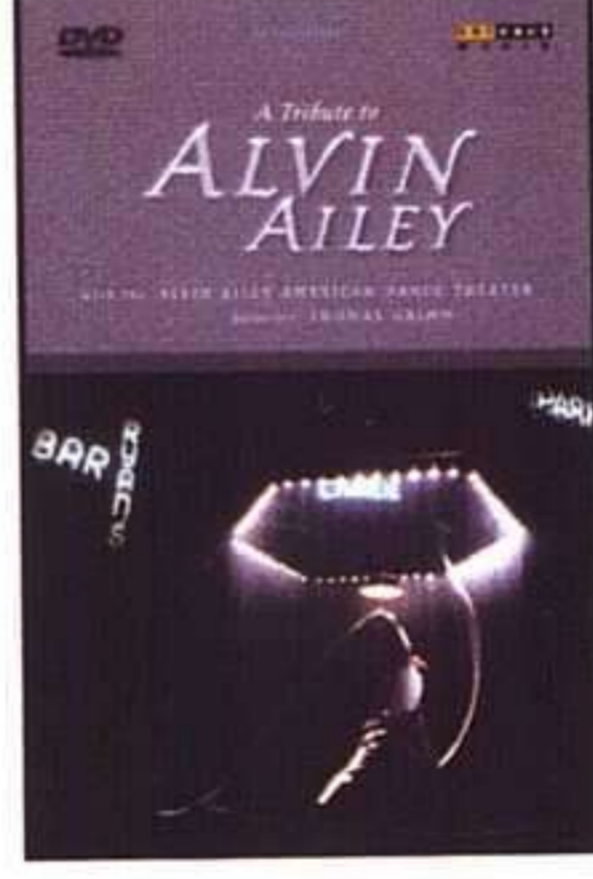
**BRUCKNER: Sinfonía núm. 8.**  
 Orquesta Filarmónica de Israel. Director: Zubin Mehta. Formato imagen: 4/3  
 Formato sonido: PCM Stereo  
 Duración: 88 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100298 \* 805.01446  
 Ean: 4006680102986  
 Cod. Precio: 65



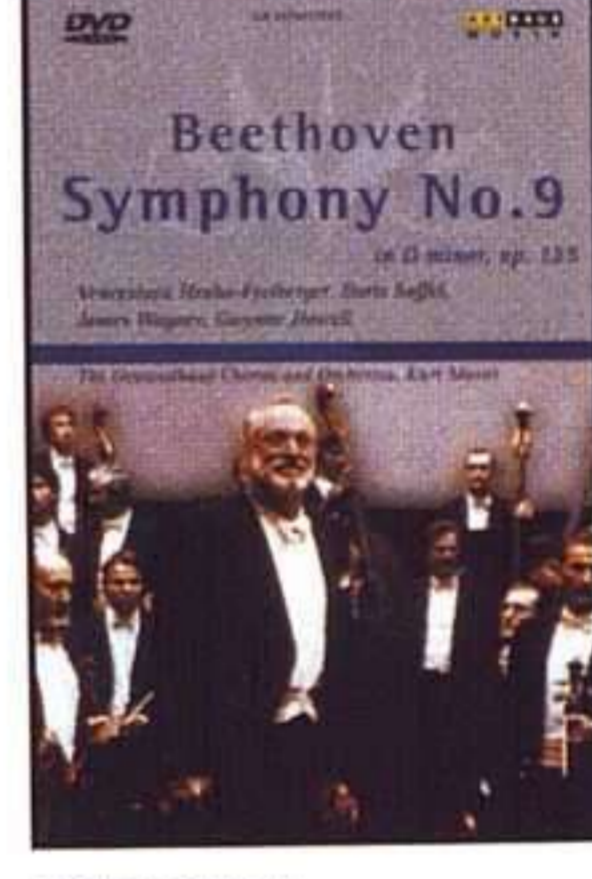
**KAGUYAHIME.**  
**The Moon Princess.**  
 The Netherlands Dans Theater. Coreografía: Jiri Kylian. Música compuesta y dirigida por Maki Ishii. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 70 min.  
 Cat. Núm.: 100162 \* 805.00729  
 Ean: 4006680101620  
 Cod. Precio: 64



**PHILIP GLASS:**  
**Satyagraha.**  
 Teatro Württembergisches de Stuttgart. Director: Dennis Russell. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 168 min.  
 Cat. Núm.: 100136 \* 805.00596  
 Ean: 4006680101361  
 Cod. Precio: 63



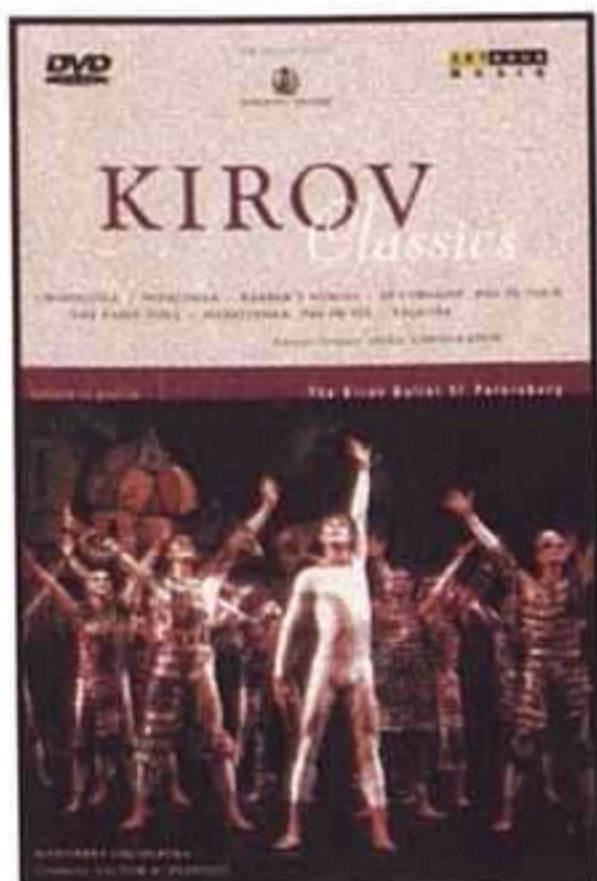
**Tributo a ALVIN AILEY:**  
**Escenas de ballets.**  
 Alvin Ailey American Dance Theater. Director: Thomas Grimm. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 107 min.  
 Cat. Núm.: 100144 \* 805.00620  
 Ean: 4006680101446  
 Cod. Precio: 64



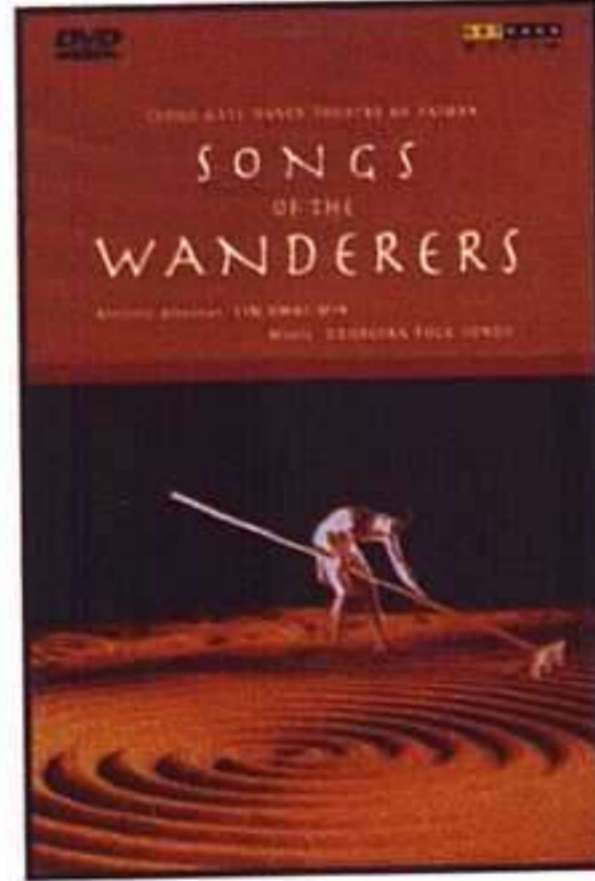
**BEETHOVEN:**  
**Sinfonía núm. 9.**  
 The Gewandhaus Orchestra. Director: Kurt Masur. Imagen: 4/3  
 Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 72 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100296 \* 805.02055  
 Ean: 4006680102962  
 Cod. Precio: 65



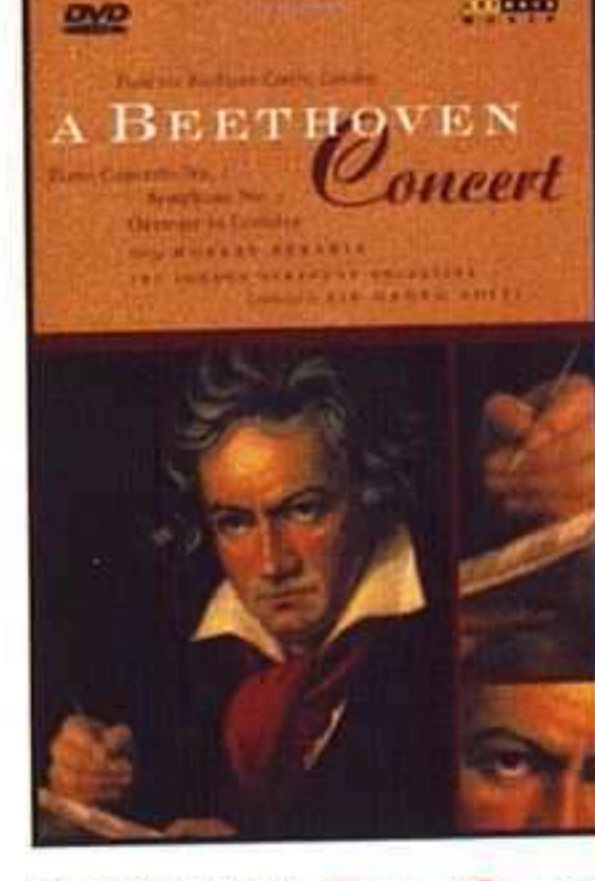
**BRUCKNER-STRAVINSKY:**  
**Sinfonía núm. 3. Sinfonía en 3 movimientos.**  
 Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera. Director: Sir Georg Solti. Imagen: 4/3  
 Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 89 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100320 \* 805.01545  
 Ean: 4006680103204  
 Cod. Precio: 65



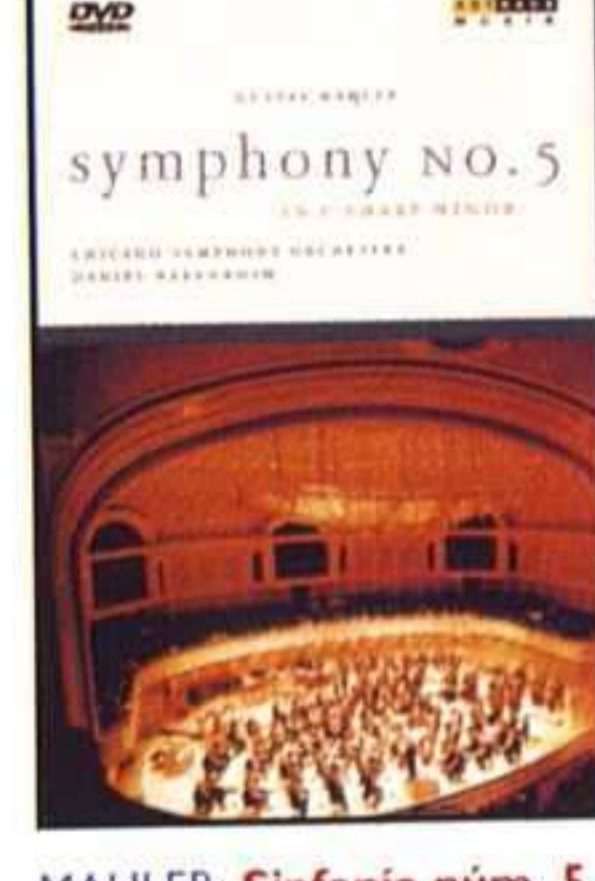
**KIROV CLASSICS:**  
**Escenas de Ballets clásicos.**  
 Petrushka, Chopiniana, Adagio de Barber.. Estrellas del Ballet Kirov. Orquesta Mariinsky. Director: Victor A. Fedotov. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 150 min.  
 Cat. Núm.: 100006 \* 805.00109  
 Ean: 4006680100067  
 Cod. Precio: 64



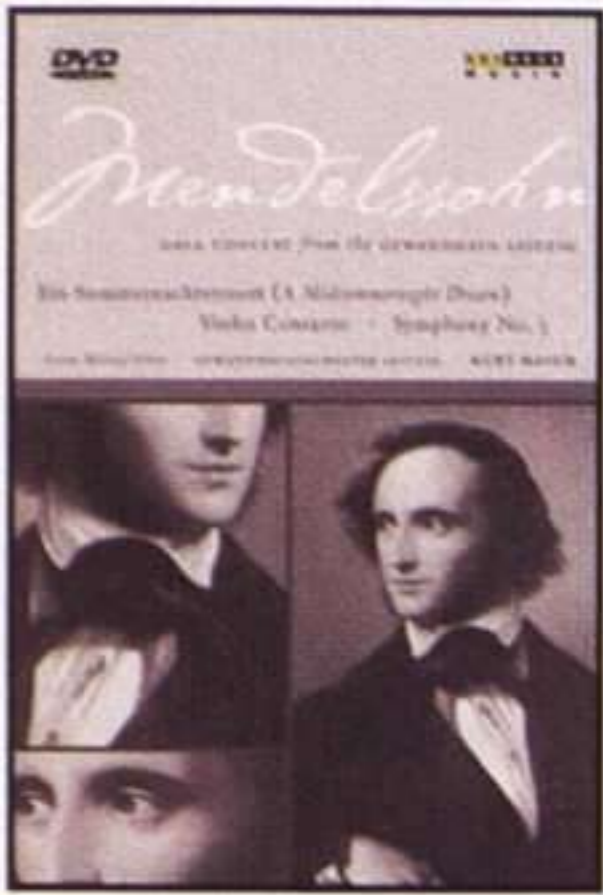
**SONGS OF THE WANDERERS:**  
**Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan.** Georgian Folk Songs. Director artístico: Lin Hwai-Min. Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 80 min.  
 Cat. Núm.: 100142 \* 805.00612  
 Ean: 4006680101422  
 Cod. Precio: 64



**BEETHOVEN: Piano Concerto no. 1, Sinfonía núm. 7, Obertura Coriolano.**  
 Murray Perahia, piano. The London Symphony Orchestra. Director: Sir George Solti. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 94 min.  
 Cat. Núm.: 100148 \* 805.00646  
 Ean: 4006680101484  
 Cod. Precio: 65



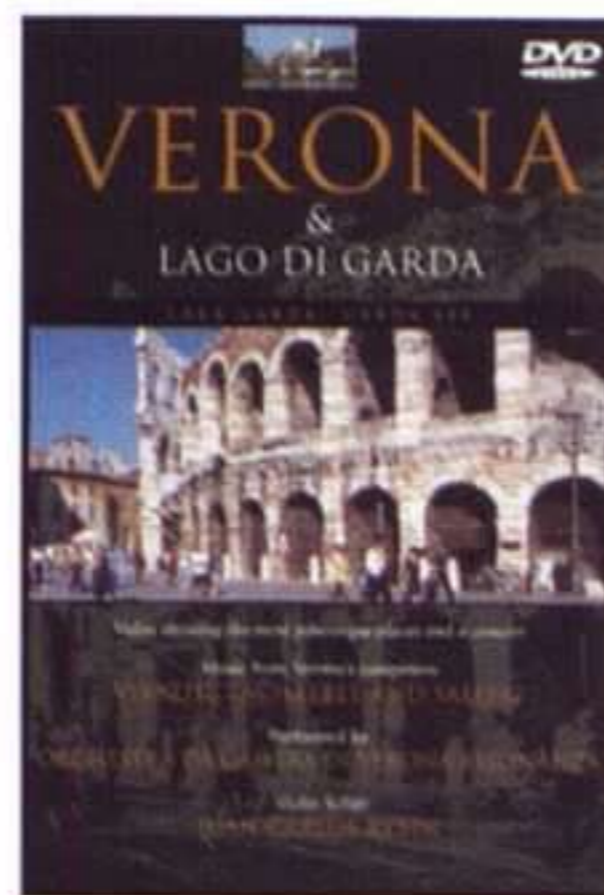
**MAHLER: Sinfonía núm. 5.**  
 Orquesta Sinfónica de Chicago. Director: Daniel Barenboim. Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo  
 Duración: 75 min.  
 Cat. Núm.: 100032 \* 805.21022  
 Ean: 4006680100326  
 Cod. Precio: 65



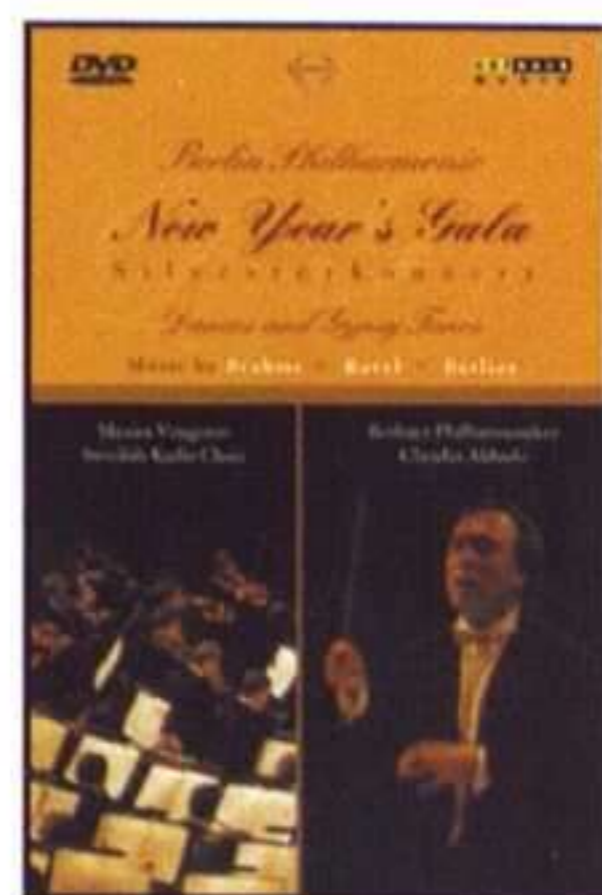
**MENDELSSOHN: Concierto de Gala desde Leipzig.**  
Frank-Michael Erben, violín.  
Gewandhausorchester Leipzig.  
Director: Kurt Masur.  
Imagen: 4/3. Sonido: Dolby Digital, PCM Stereo  
Duración: 82 min.  
Cat. Núm.: 100030 \* 805.00257  
Ean: 4006680100302  
Cod. Precio: 65



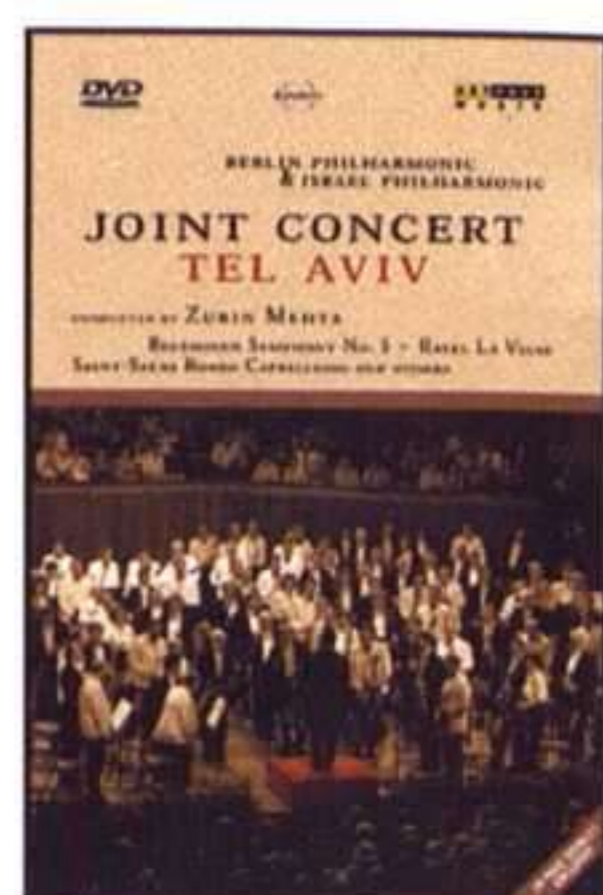
**J. STRAUSS GALA: Una tarde de Polcas, Valses y Operetas.**  
Andrea Rost y José Carreras.  
Orquesta Filarmónica de Viena.  
Director: Zubin Mehta.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo/Dolby Digital Stereo  
Duración: 90 min.  
Cat. Núm.: 100024 \* 805.21014  
Ean: 4006680100241  
Cod. Precio: 65



**VIVALDI, PACHELBEL, SALIERI: Música en Verona.**  
Diversas obras del barroco italiano.  
Orquesta de Cámara de Verona.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby 5.1 Surround  
Duración: 47 min.  
Cat. Núm.: ACE11002A \* 805.01800  
Ean: 8712273110028  
Cod. Precio: 67



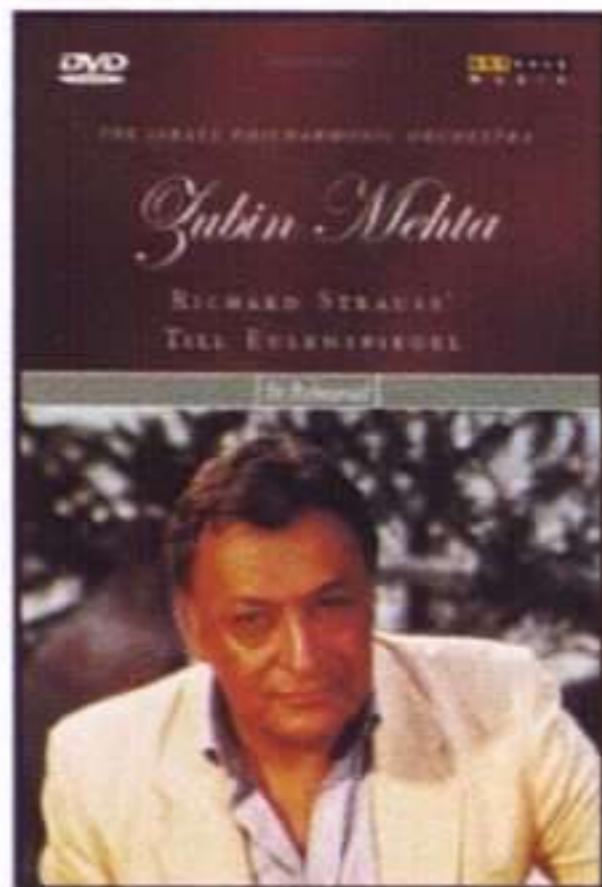
**CONCIERTO de Año Nuevo: Obras de Brahms, Ravel, Berlioz.**  
Orquesta Filarmónica de Berlín.  
Coro de la radio sueca.  
Director: Claudio Abbado.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo  
Duración: 74 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100042 \* 805.01388  
Ean: 4006680100425  
Cod. Precio: 65



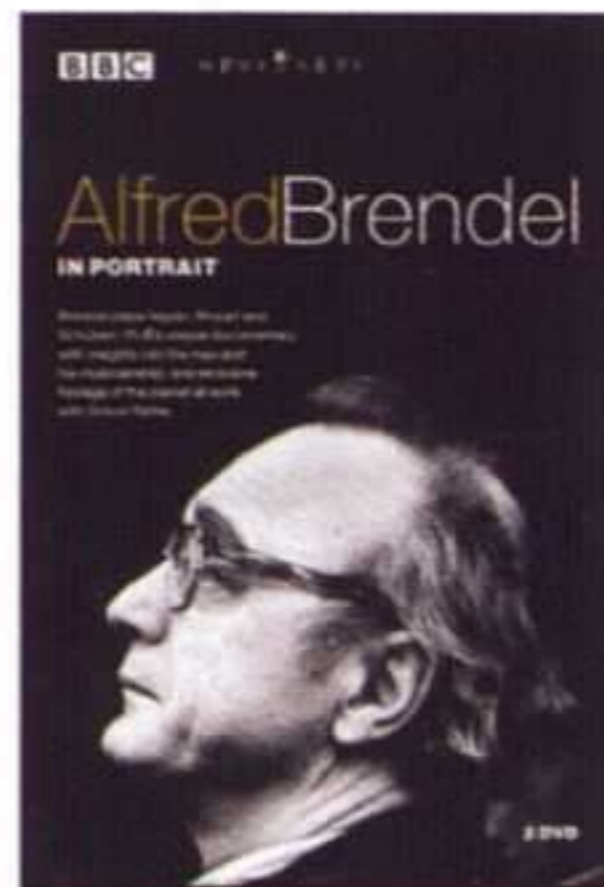
**CONCIERTO EN TEL AVIV: Recital de música clásica.**  
Orquestas Filarmónicas de Berlín e Israel dirigidas por Zubin Mehta en un histórico concierto.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 86+11 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100068 \* 805.01107  
Ean: 4006680100685  
Cod. Precio: 65



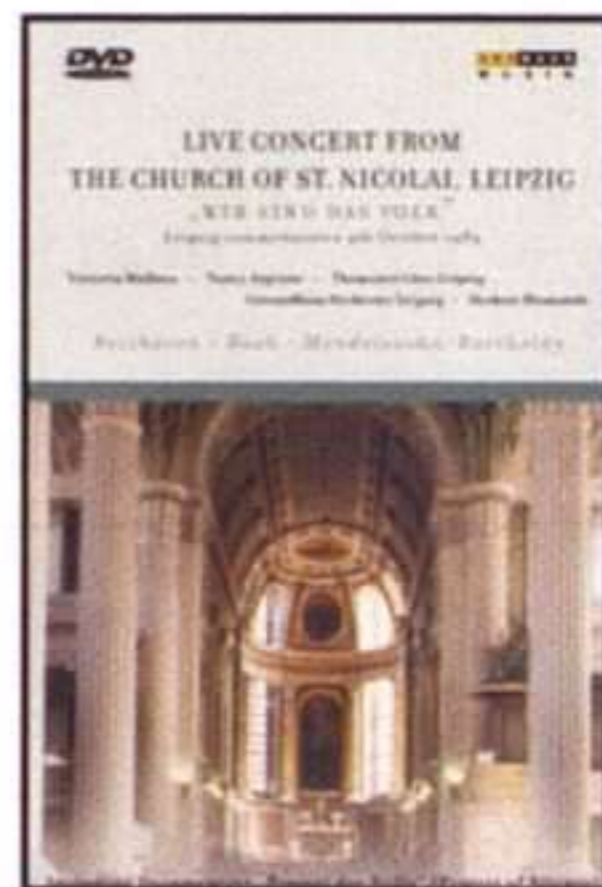
**PROKOFIEV: Pedro y el lobo.**  
**RAVEL: El niño y los sortilegios.**  
Orquesta del Convent Garden.  
Director: Paul Murphy. Orquesta Nacional de París.  
Director: Lorin Maazel.  
Imagen: 16/9-4/3. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 82 min.  
Cat. Núm.: 100102 \* 805.00323  
Ean: 4006680101026  
Cod. Precio: 65



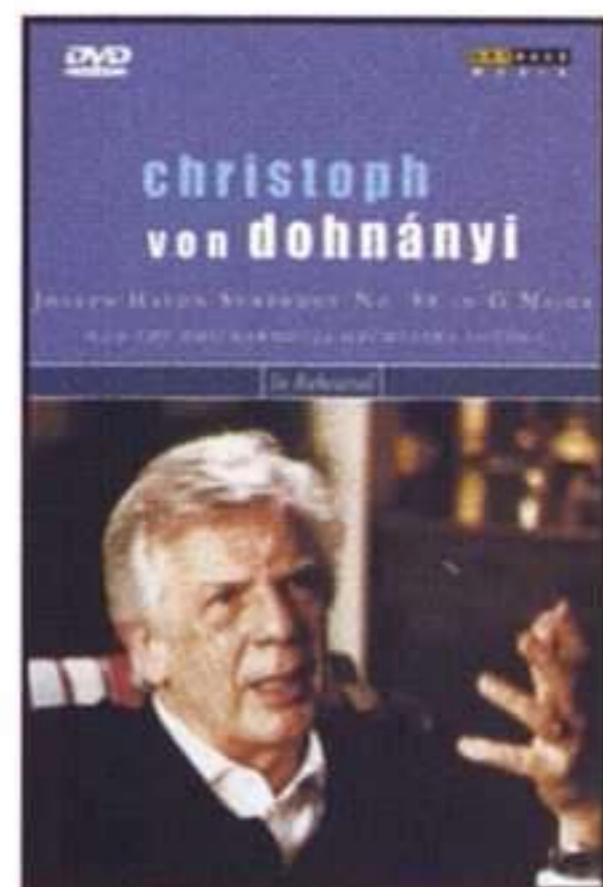
**R. STRAUSS: Zubin Mehta nos explica Till Eulenspiegel.**  
Orquesta Filarmónica de Israel.  
Director: Zubin Mehta.  
Formato imagen: 4/3  
Formato sonido: PCM Stereo  
Duración: 55 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100286 \* 805.01438  
Ean: 4006680102863  
Cod. Precio: 65



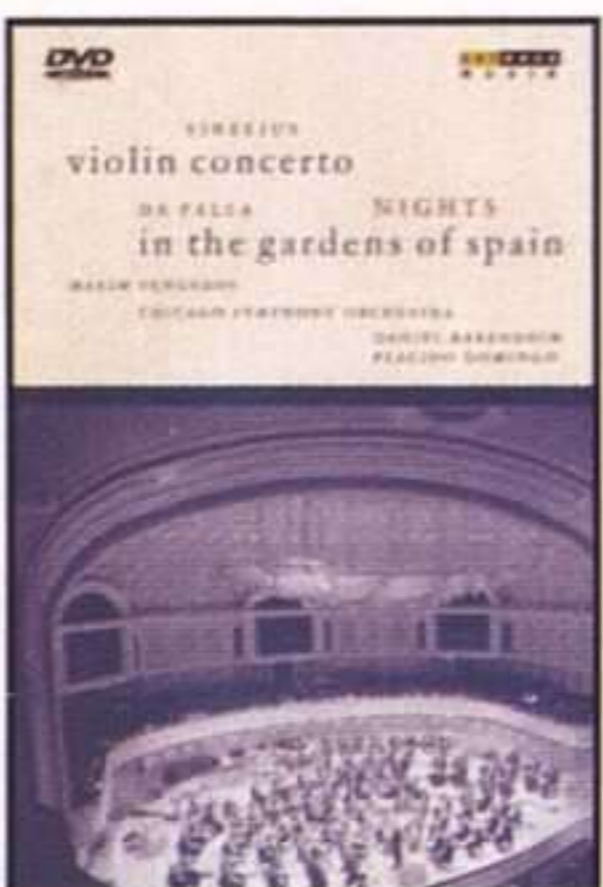
**ALFRED BRENDEL: Un retrato.**  
Las más insignes interpretaciones del maestro, grabadas por la BBC y escenas de trabajo en concierto con Simon Rattle.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 70+30 min.  
Cat. Núm.: OA0811D (2 DVDs) \* 805.01008  
Ean: 8717056560021  
Cod. Precio: 64



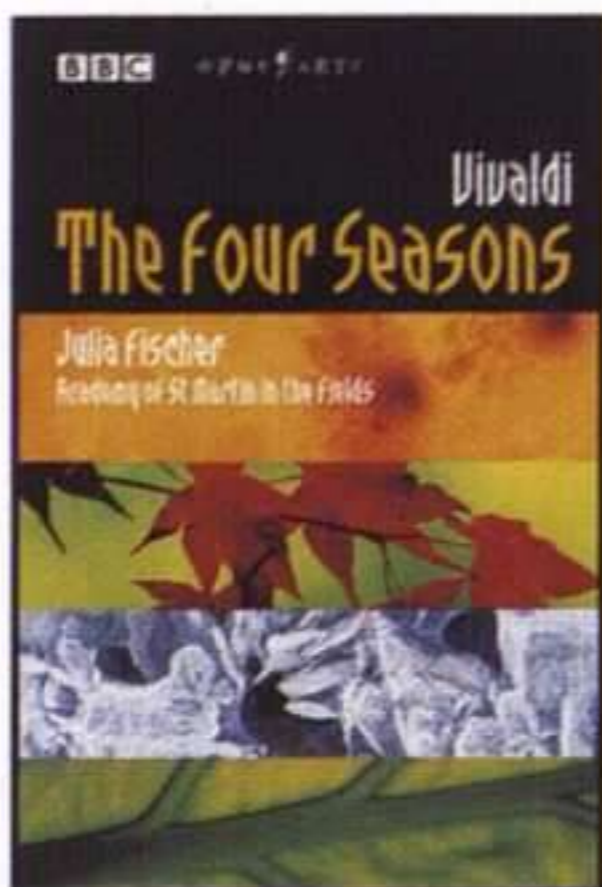
**CONCIERTO 9 DE OCTUBRE: Obras de Beethoven, Bach, Mendelssohn-Bartholdy.**  
Solistas: Nancy Argenta, Victoria Mullova, Jürgen Wolf.  
Director: Herbert Blomstedt.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo/Dolby Digital 5.1.  
Duración: 116 min.  
Cat. Núm.: 100038 \* 805.00083.  
Ean: 4006680100388.  
Cod. Precio: 65



**C. von DOHNÁNYI interpreta la Sinfonía núm. 8 de Haydn.**  
The Philharmonia Orchestra London.  
Se acompaña un documental del director.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 59 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100288 \* 805.01776  
Ean: 4006680102887  
Cod. Precio: 65



**SIBELIUS: Concierto para violín.**  
**FALLA: Noches en los Jardines de España.** Solistas: Maxim Vengorov, Daniel Barenboim.  
Orquesta Sinfónica de Chicago.  
Directores: Daniel Barenboim, Plácido Domingo.  
Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo, Dolby Stereo  
Duración: 87 min.  
Cat. Núm.: 100034 \* 805.00034  
Ean: 4006680100340  
Cod. Precio: 65



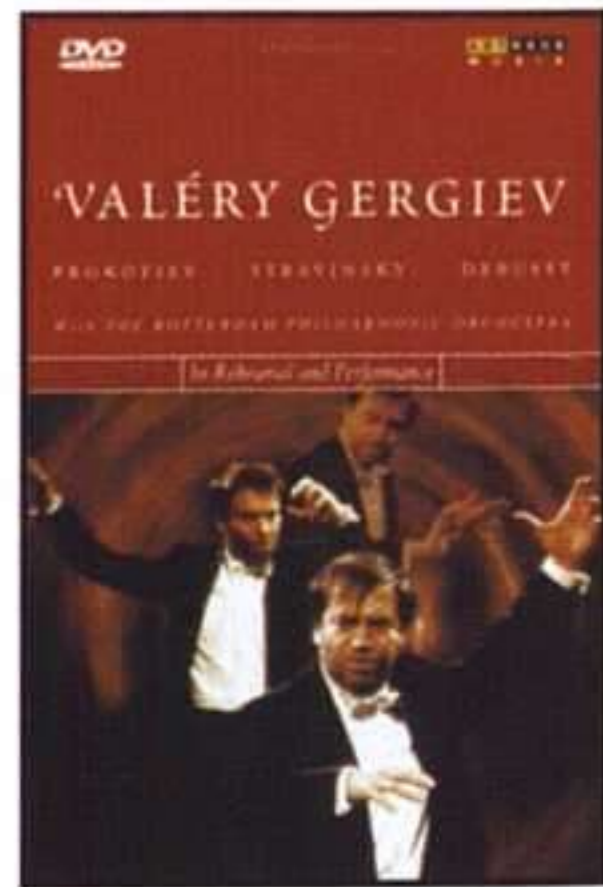
**VIVALDI: Las Cuatro Estaciones.**  
Julia Fischer, violín. The Academi of St. Martin in the Fields.  
Director: Kenneth Sillito.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby Digital Surround  
Duración: 105 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: OA0818 \* 805.02139  
Ean: 809478000181  
Cod. Precio: 65



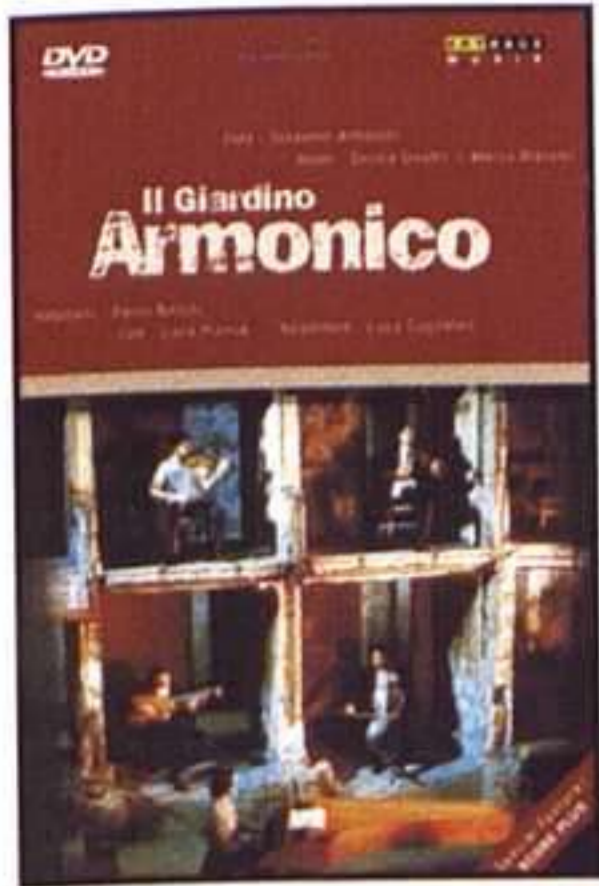
**AIRES DE BERLÍN: Un concierto de gala desde la Staatsoper de Berlín,** dirigido por Daniel Barenboim.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 53 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100094 \* 805.00836  
Ean: 4006680100944  
Cod. Precio: 65



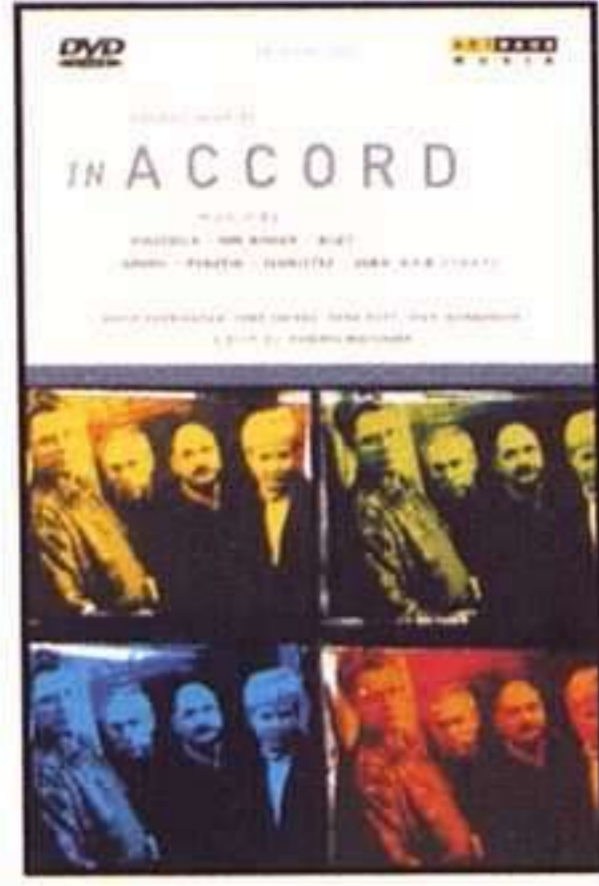
**CONCIERTO DESDE DRESDE: Obras de Vivaldi, Weber, Wagner, Strauss.** Staatskapelle Dresden. Grabado el 22/9/98.  
Director: Giuseppe Sinopoli.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM, Dolby, Digital Stereo  
Duración: 91 min.  
Cat. Núm.: 100028 \* 805.00125  
Ean: 4006680100289  
Cod. Precio: 65



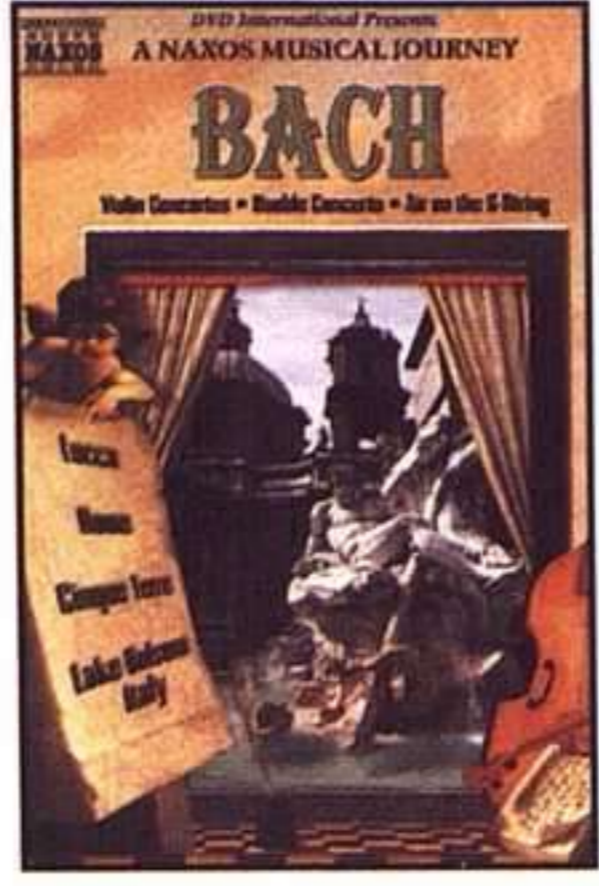
**VALÉRY GERGIEV dirige Prokofiev, Stravinsky, Debussy.** Orquesta Filarmónica de Rotterdam. Se acompaña un documental del director.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 117 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100314 \* 805.01768  
Ean: 4006680103143  
Cod. Precio: 65



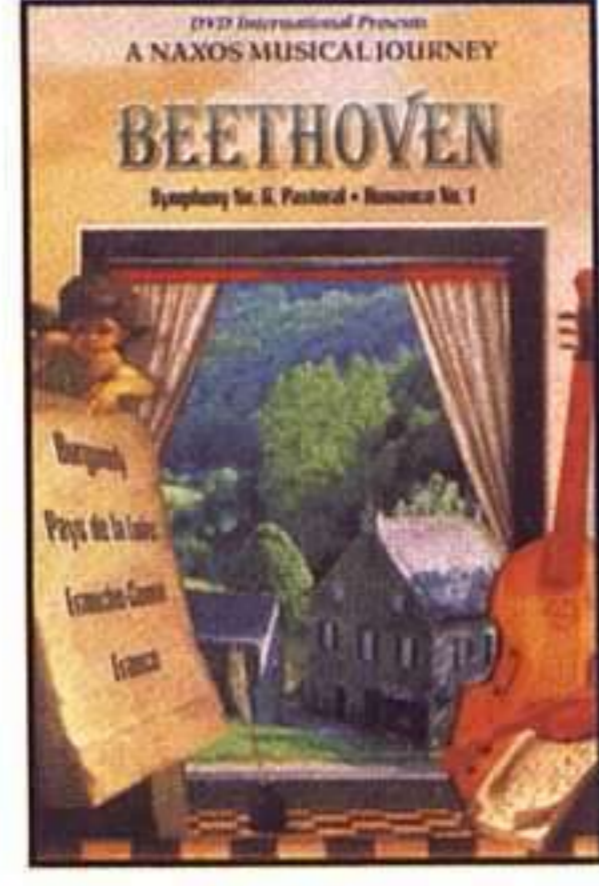
**IL GIARDINO ARMONICO:**  
**Obras del Renacimiento italiano** interpretadas con instrumentos originales por G. Antonini, flauta; E. Onofri y M. Bianchi, violines; P. Beschi, violonchelo; L. Pianca, Laud; L. Guglielmi, clave. Se visiona la partitura.  
 Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 60 min.  
 Cat. Núm.: 100010 \* 805.00240  
 Ean: 4006680100104  
 Cod. Precio: 65



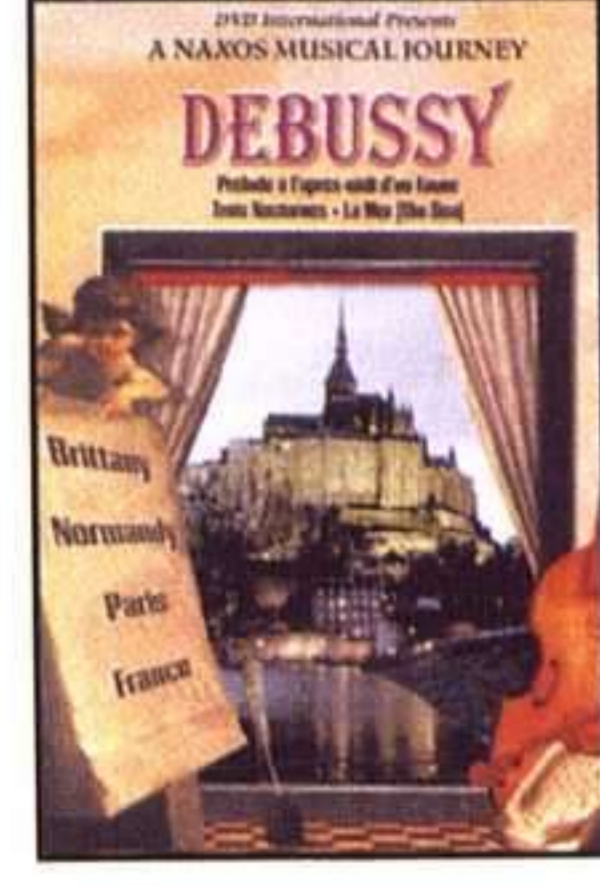
**KRONOS QUARTET:**  
**In Accord.**  
 Película dirigida por Manfred Waffender, con música de Piazzolla, Adams, Riley, Schnittke, etc. Incluye entrevistas.  
 Imagen: 16/9.  
 Sonido: PCM Stereo.  
 Duración: 57 min.  
 Cat. Núm.: 100050 \* 805.21063  
 Ean: 4006680100500  
 Cod. Precio: 65



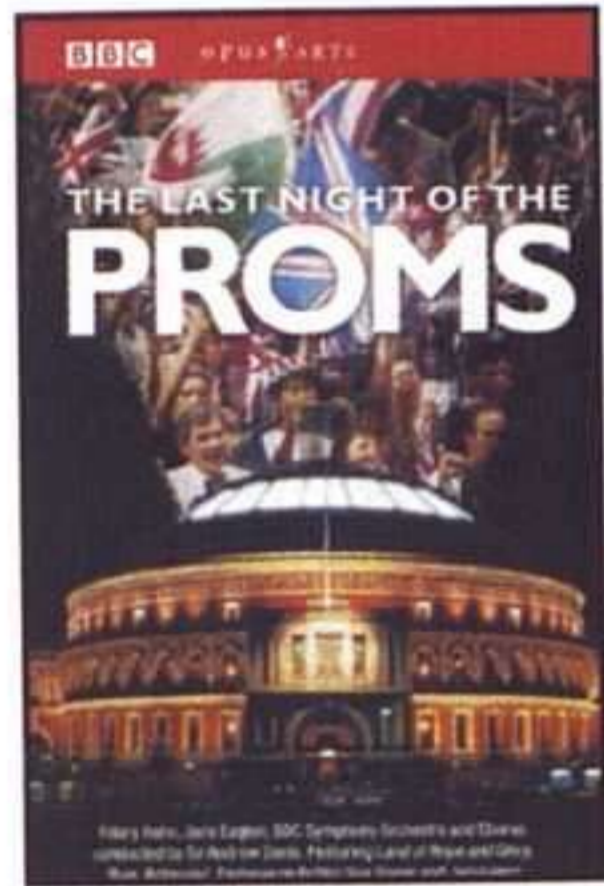
**BACH: Violin Concertos, Double Concerto, Air on the G-String.** Takako Nishizaki Alexander Jablovkov, violines. Capella Istropolitana. Director: Oliver Dohnanyi. Imágenes del norte de Italia.  
 Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
 Duración: 56 min. - Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 10991 \* 805.00174  
 Ean: 0647715099129  
 Cod. Precio: 66



**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 6 (pastoral), Romanza núm. 1.** Takako Nishizaki, violín. Orquesta Filarmónica Eslovaca. Director: Kenneth J.Ean: 1.33/1  
 Sonido: Dolby Digital DTS Surround  
 Duración: 52 min.  
 Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11019 \* 805.01586  
 Ean: 0647715101921  
 Cod. Precio: 66

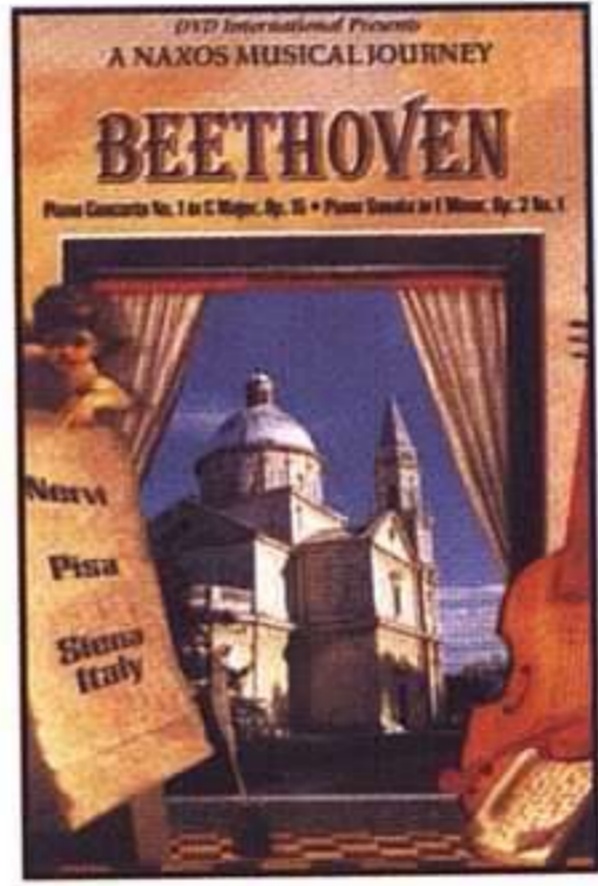


**DEBUSSY: Nocturnos, El mar, Preludio para la siesta de un fauno.** Belgian Radio & Television Orchestra. Director: Alexander Rahbari. Imágenes de Francia: la costa de Bretaña, sus mares, atardeceres y acantilados.  
 Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
 Duración: 56 min. - Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11011 \* 805.01123  
 Ean: 0647715101129  
 Cod. Precio: 66

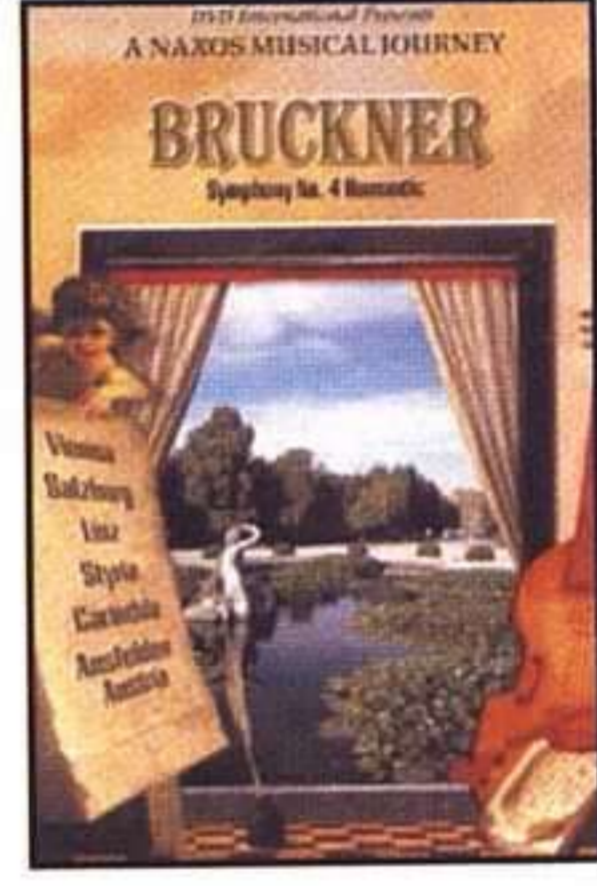


**PROMS CONCERTS:**  
**The last night of the Proms.** Hilary Hahn, Jane Eaglen. BBC Symphony Orchestra and Chorus.  
 Director: Sir Andrew Davis.  
 Imagen: 16/9  
 Sonido: Dolby Digital 5.1  
 Duración: 166 min.  
 Cat. Núm.: OA0850 \* 805.02246  
 Ean: 809478000402  
 Cod. Precio: 65

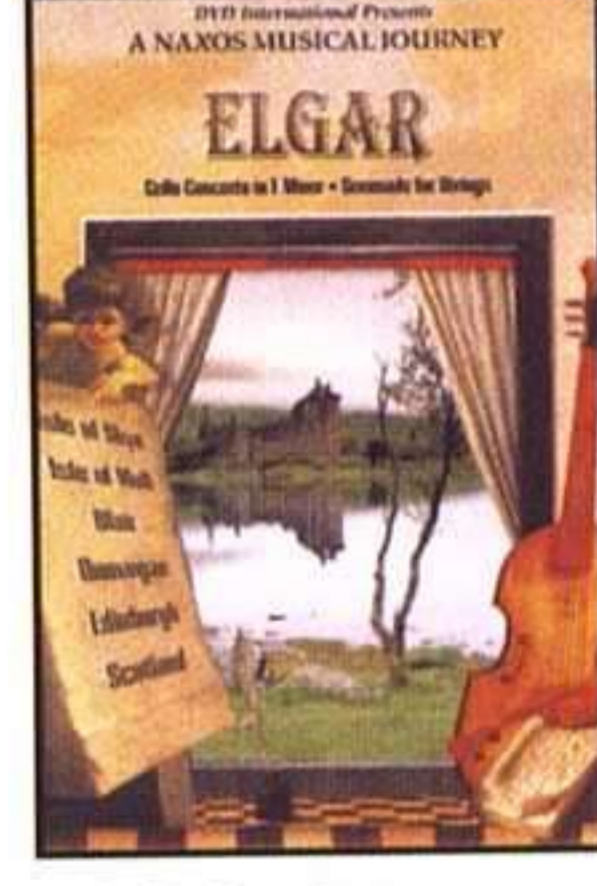
**CONCIERTOS (imágenes fantasía)**



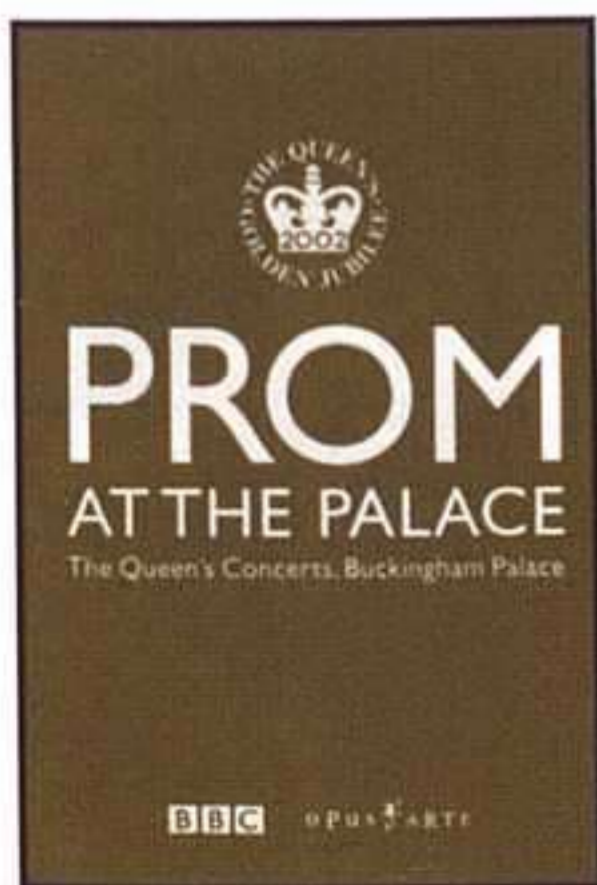
**BETHOVEN: Concierto para piano núm. 1, Op.15. Sonata para piano núm. 1, Op.2.** Stefan Vladar, piano. Capella Istropolitana. Director: Barry Wordsworth. Jenő Jandó, piano. Director Oliver Dohnányi. Imágenes de Italia: Siena y Pisa. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
 Duración: 56 min. - Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11004 \* 805.00356  
 Ean: 0647715100429  
 Cod. Precio: 66



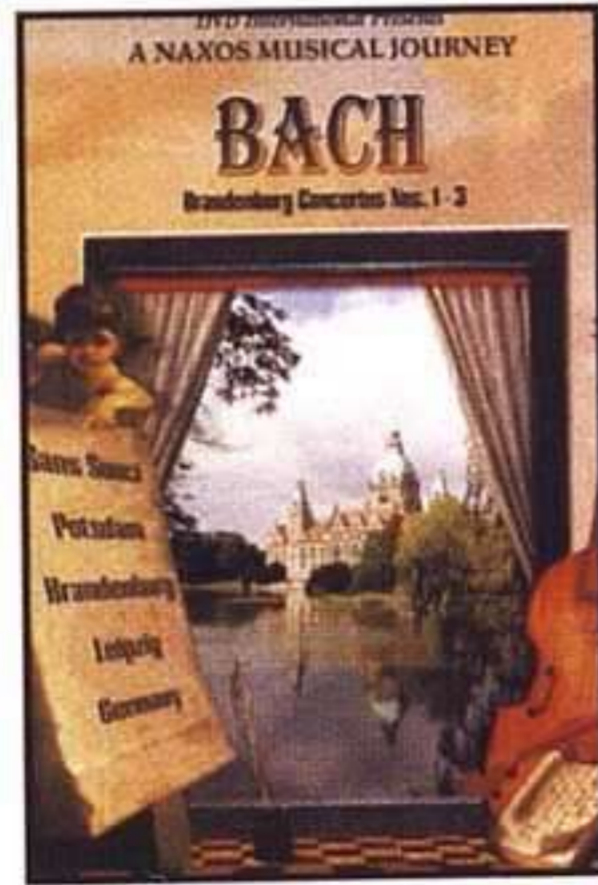
**BRUCKNER: Sinfonía no. 4 (Romántica).** Royal Flanders Philharmonic Orchestra. Director: Günter Neuhold. Imágenes de Austria: paisajes, castillos, Monasterio de San Florian. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
 Duración: 67 min. - Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11008 \* 805.00802  
 Ean: 0647715100825  
 Cod. Precio: 66



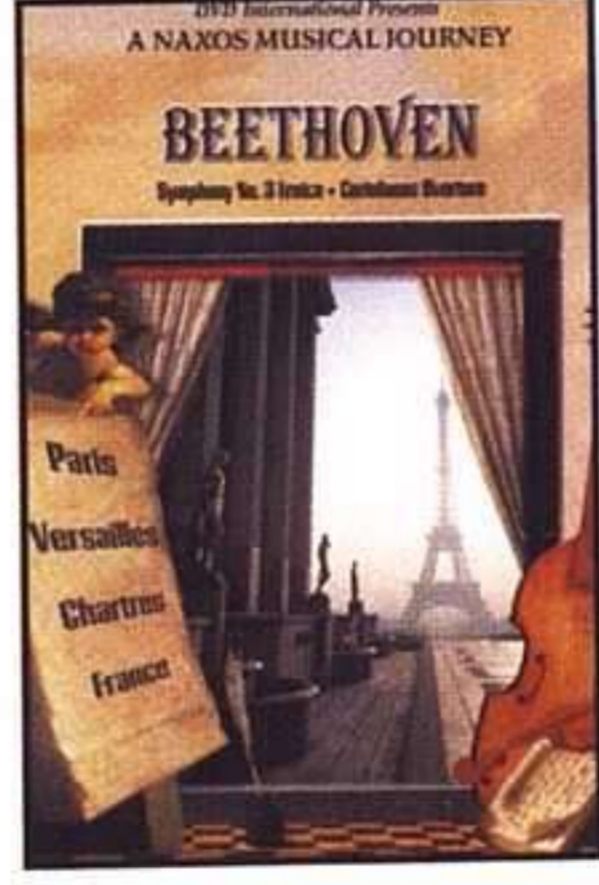
**ELGAR: Concierto para violoncello Op. 85, Serenata para cuerdas Op.20.** Karina Georgian, cello. Capella Istropolitana. Orquesta Sinfónica de Moscú. Directores: C. Krimetz/A. Leaper. Imagen: 1.33/1  
 Sonido: Dolby Digital/DTS Surround  
 Duración: 55 min.  
 Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11021 \* 805.01537  
 Ean: 0647715102126  
 Cod. Precio: 66



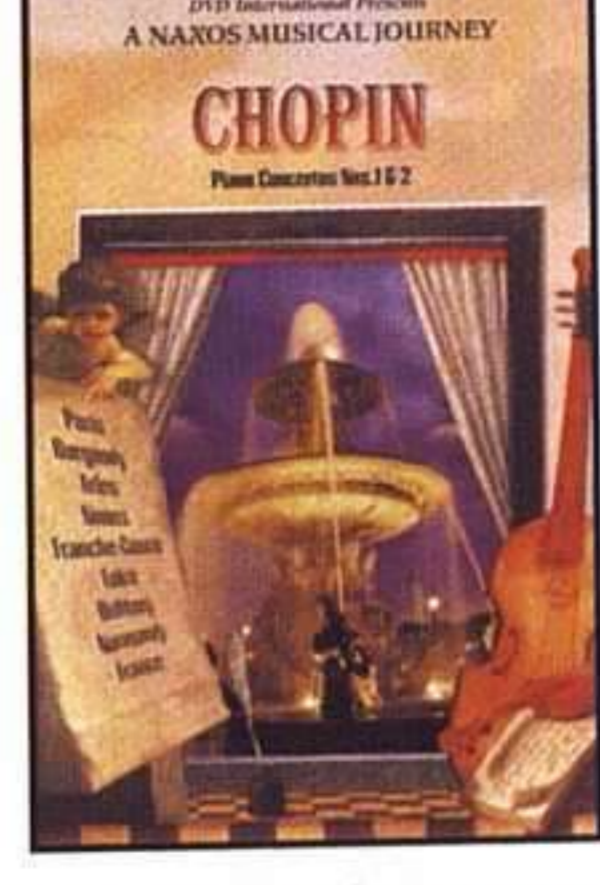
**PROM AT HE PALACE:**  
**Concierto extraordinario en Buckingham Palace** con Roberto Alagna, Angela Gheorghiu, Kiri Te Kanawa, Thomas Allen, Rostropovich y la BBC S. O. dirigida por Andrew Davis.  
 Imagen: 16/9  
 Sonido: LPCM Stereo  
 Duración: 126 min.  
 Cat. Núm.: OA0844 \* 805.01891  
 Ean: 809478000341  
 Cod. Precio: 65



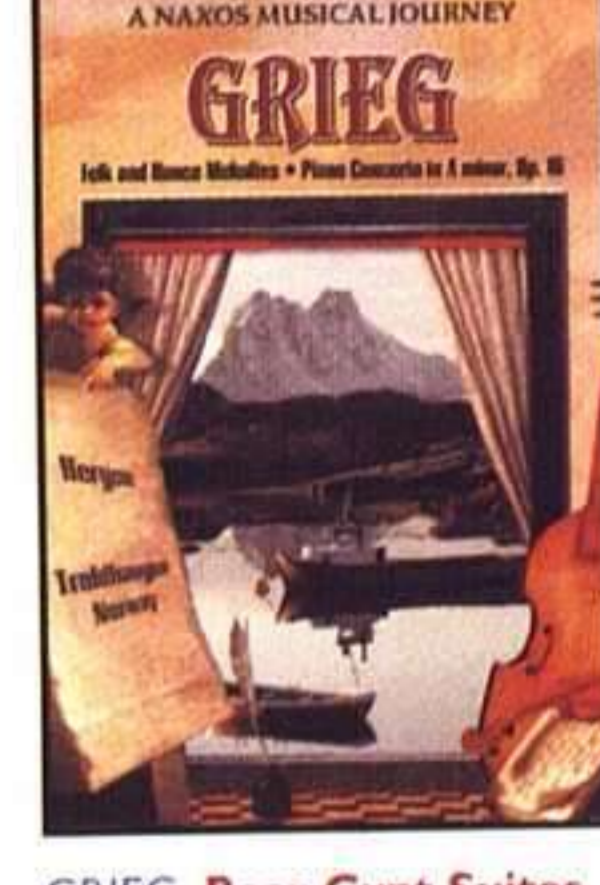
**BACH: Conciertos de Brandenburgo núms. 1-3.** Capella Istropolitana. Director: Bohndan Warchal. Imágenes de Alemania: ciudades, campiña. Visita al Museo Bach.  
 Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
 Duración: 51 min. - Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11015 \* 805.01164  
 Ean: 0647715101525  
 Cod. Precio: 66



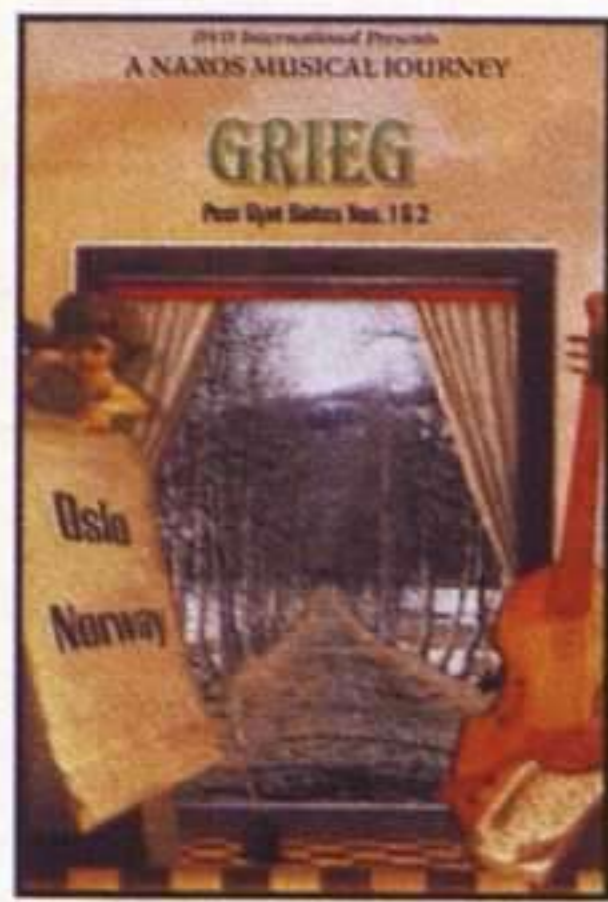
**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 3.** Slovak Philharmonic Orchestra. Director: Stephen Gunzenhauser. Imágenes de Francia: las calles y monumentos de París, el palacio de Versalles.  
 Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
 Duración: 56 min. - Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11014 \* 805.01156  
 Ean: 0647715101426  
 Cod. Precio: 66



**CHOPIN: Conciertos para Piano núms. 1 & 2.** Idil Biret, piano. Orquesta Filarmónica del Estado Eslovaco. Director: Robert Stankovsky. Imagen: 1.33/1  
 Sonido: Dolby Digital DTS Surround  
 Duración: 75 min.  
 Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11020 \* 805.01578  
 Ean: 0647715102027  
 Cod. Precio: 66



**GRIEG: Peer Gynt Suites núms. 1 & 2.** Orquesta Filarmónica Eslovaca. Director: Stephen Gunzenhauser. Imagen: 1.33/1  
 Sonido: Dolby Digital DTS Surround  
 Duración: 52 min.  
 Sistema NTSC  
 Cat. Núm.: 11023 \* 805.01511  
 Ean: 0647715102324  
 Cod. Precio: 66



**GRIEG: Concierto para piano Op.16; Dos melodías, Op.53; Aires noruegos, Op.63.** Jenő Jandó, piano. O. S. Budapest. Capella Istropolitana. CSFR State Philharmonic Orchestra. Dir.: A. Ligeti, S. Gunzenhauser, A. Leaper. Imágenes de ambiente de distintas salas de conciertos y de la casa de Grieg. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 55 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11002 \* 805.00364. Ean: 0647715100221. Cod. Precio: 66

**HAENDEL: Música Acuática, Música para los Reales Fuegos Artificiales.** Capella Istropolitana. Director: Bohdan Warchal. Imágenes de ambiente de Inglaterra. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 65 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10992 \* 805.00182. Ean: 0647715099228. Cod. Precio: 66

**HAENDEL: Selección de obras religiosas, para la Navidad.** Coro de la ciudad de Bratislava. Capella Istropolitana. Director: Jaroslav Kr(e)check. Imágenes de Alemania: Campiña y de la famosa Abadía Benedictina de Baviera. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 58 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10997 \* 805.00398. Ean: 06477151099723. Cod. Precio: 66

**HAYDN: Sinfonía núm. 104 (London) y Sinfonía núm. 103 (Drum Roll).** Capella Istropolitana. Director: Barry Wordsworth. Imágenes de Inglaterra: Buckingham Palace y vistas turísticas de Londres. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - NTSC. Cat. Núm.: 11007 \* 805.00794. Ean: 0647715100726. Cod. Precio: 66

**MAHLER: Sinfonía núm. 1 (Titán).** Orquesta Filarmónica Eslovaca. Director: Zdenek Kosler. Imágenes de las más bellas montañas de centroeuropa. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital/DTS Surround. Duración: 52 min. Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11024 \* 805.01503. Ean: 0647715102423. Cod. Precio: 66

**MOZART: Conciertos para piano núms. 13 y 20.** Jenő Jandó, piano. Concertus Hungaricus. Director: András Ligeti. Imágenes de Austria: Museo Mozart, la casa familiar y paisajes monumentales del país. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby

Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11009 \* 805.00810. Ean: 0647715100924. Cod. Precio: 66

**MOZART: Pequeña Serenata Nocturna, K525, K247, K239.** Capella Istropolitana. Director: Wolfgang Sobotka. Escenas espectaculares de Salzburgo y palacios de Viena. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital/DTS Surround. Duración: 67 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11031 \* 805.01990. Ean: 0647715103123. Cod. Precio: 66

**MOZART: Requiem.** Orquesta Filarmónica Eslovaca. Director: Zdenek Kosler. Escenas de la Catedral de Salzburgo y las montañas austriacas. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 67 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11028 \* 805.02022. Ean: 06477151010285. Cod. Precio: 66

**MOZART: Sinfonías núms. 40 y 28, Overturas.** Capella Istropolitana. Director: Barry Wordsworth. Imágenes de ambiente de Austria: el Tirolo y sus montañas. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10994 \* 805.00208. Ean: 0647715099426. Cod. Precio: 66

**MUSSORGSKY: Cuadros de una exposición.** Orquesta Filarmónica Eslovaca. Director: Daniel Nazareth. Imágenes de ambiente de los majestuosos castillos de San Petersburgo. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 58 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10999 \* 805.00380. Ean: 06477151099921. Cod. Precio: 66

**RACHMANINOV: Conciertos para piano núms. 2 y 3.** Jenő Jandó, piano. Budapest Symphony Orchestra. Director: György Lehel. Imágenes de Rusia: la campiña, los palacios de los Zares, la costa del Mar Negro. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 78 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11017 \* 805.01180. Ean: 0647715101723. Cod. Precio: 66

**RIMSKY-KORSAKOV: Scheherazade.** Orquesta Sinfónica Checoslovaca. Director: Ondrej Lenárd. Imágenes de Rusia llenas de misterio y exotismo. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11001 \* 805.00372. Ean: 0647715100122. Cod. Precio: 66

**SAINT-SAENS: El Carnaval de los Animales, La Arlesiana.** Czechoslovak Radio Symphony Orchestra. Director: Ondrej Lenárd. Imágenes de Francia y Suiza: Los bosques de Zurich, los Alpes, Iglesias y Teatros de Francia. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 58 min. - Sistema NTSC

Cat. Núm.: 11013 \* 805.01149. Ean: 0647715101327. Cod. Precio: 66

**SCHUBERT: Quinteto de "La Trucha", Nocturno.** Ensemble Villa Musica. Director: Leonard Hokanson. Imágenes de la campiña vinícola de las afueras de Viena. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 50 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11026 \* 805.01974. Ean: 06477151010261. Cod. Precio: 66

**STRAUSS: Valses y Polcas.** Slovak Radio Symphony Orchestra. Director: Martin Sieghart. Imágenes de Viena: sus calles, sus cafés, el famoso Teatro de la Opera, reviviendo la ciudad de la familia Strauss. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 51 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11016 \* 805.01172. Ean: 0647715101624. Cod. Precio: 66

**TCHAIKOVSKY: Concierto para violín Op. 35 y Serenata para cuerda Op. 48.** Takako Nishizaki, violín. Slovak Philharmonic Orchestra. Director: Kenneth J. Ean: Imágenes de Rusia: los canales de San Petersburgo, sus castillos e iglesias. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 68 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11006 \* 805.00786. Ean: 0647715100627. Cod. Precio: 66

**TCHAIKOVSKY: El lago de los Cisnes, La Bella Durmiente, El Cascanueces.** Orquesta Filarmónica del Estado Checoslovaco. Imágenes de Rusia: Paisajes sugestivos, monumentos y campiña. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 52 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11000 \* 805.00422. Ean: 0647715100023. Cod. Precio: 66

**TCHAIKOVSKY: Romeo y Julieta, Capricho Italiano.** Orquesta Filarmónica Eslovaca. Dir. Stephen Gunzenhauser. Orquesta de Cámara de Viena. Director: Philippe Entremont. Escenas de la ciudad de Verona. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 70 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11029 \* 805.02014. Ean: 06477151010292. Cod. Precio: 66

**TCHAIKOVSKY: Sinfonía núm. 6 (patética) y Música de Ballet de "Eugene Onegin".** Polish National Radio Symphony. Director: Antoni Wit. Imágenes de Rusia: el Kremlin, la Plaza Roja y el Mar Negro. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 58 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11010 \* 805.00828. Ean: 0647715101020. Cod. Precio: 66

**VERDI: Oberturas y música para ballet.** Orquesta Sinfónica de la Radio Checoslovaca. Director: Ondrej Lenard. Imágenes de Italia: paisajes de la Toscana, sus lagos, campiña y ciudades. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC

Cat. Núm.: 11003 \* 805.00414. Ean: 0647715100320. Cod. Precio: 66

**VIVALDI: Las Cuatro Estaciones.** Takako Nishizaki, violín. Capella Istropolitana. Directores: Stephen Gunzenhauser y Jozef Kopelman. Imágenes de Italia: Ciudades y monumentos. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10996 \* 805.00224. Ean: 0647715099624. Cod. Precio: 66

**VIVALDI: L'Estro Armónico.** Capella Istropolitana. Director: Jozef Kopelman. Escenas de Venecia. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11030 \* 805.01982. Ean: 0647715010308. Cod. Precio: 66

**CHRISTMAS GOES BAROQUE: Canciones de Navidad interpretadas al estilo del período Barroco.** Peter Breiner - CSSR State Philharmonic Orchestra. Haendel, El Mesías. Capella Istropolitana. Imágenes de Suiza y Baviera. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital/DTS Surround. Duración: 52 + 56 min. (2 DVDs) - Cat. Núm.: 11032 \* 805.02204. Ean: 0647715103222. Cod. Precio: 65

**FESTIVAL ESPAÑOL: Obras de inspiración española** de Chabrier, Glinka, Massenet y Rimsky-Korsakov. Dir.: Keith Clark. Imágenes de España: Madrid, Granada y distintos paisajes turísticos. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10995 \* 805.00216. Ean: 0647715099525. Cod. Precio: 66

**FRENCH FESTIVAL: Ravel, Fauré, Chabrier, Debussy, ...** Orquesta Sinfónica de la Radio de Bratislava. Director: Ondrej Lenárd. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital DTS Surround. Duración: 53 min. Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11022 \* 805.01529. Ean: 0647715102225. Cod. Precio: 66

**FESTIVAL ITALIANO: Obras de inspiración italiana** de Leoncavallo, Massenet, Gounot, Denza, Liszt... Czecho-Slovak Radio Symphony Orchestra. Director: Ondrej Lenárd. Imágenes de Italia: Florencia, Venecia, Génova. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 56 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10993 \* 805.00190. Ean: 0647715099327. Cod. Precio: 66

**MUSICA BARROCA PARA LA NAVIDAD: Selección de obras barrocas de espíritu navideño.** CSSR State Philharmonic Orchestra. Dir.: Peter Breiner. Imágenes de Suiza y Alemania: Ambiente navideño en sus ciudades. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital/DTS Surround.

Duración: 52 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 10998 \* 805.00349. Ean: 0647715099822. Cod. Precio: 66

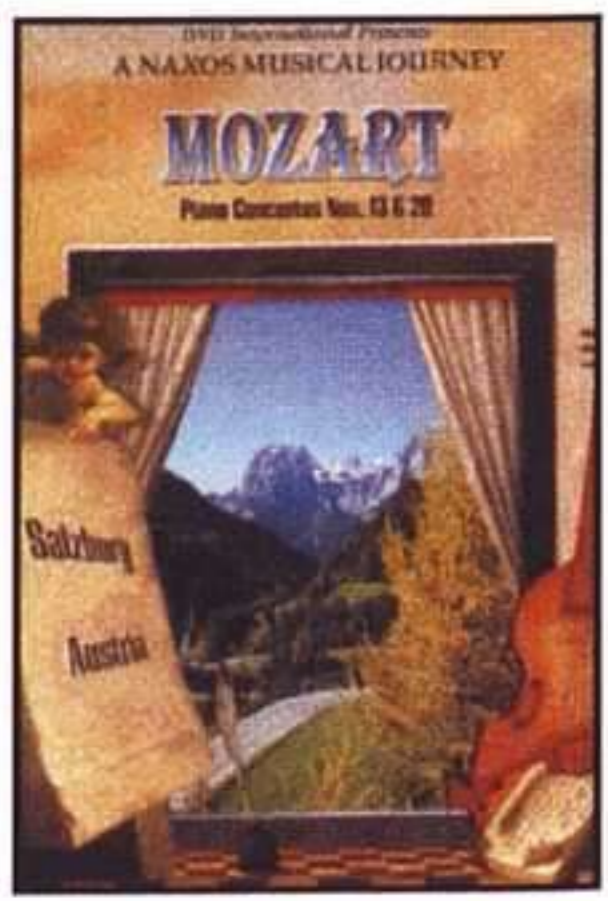
**NIGHT MUSIC VOL I y 2: Obras populares de la música clásica** de Mozart, Beethoven, Tchaikovsky, Chopin, Fauré, Pachelbel, Haendel, Bizet... Escenas de Italia, Suiza, Alemania y Francia. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital/DTS Surround. Duración: 55+54 min. (2 DVDs) - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11033 \* 805.02212. Ean: 6477150103321. Cod. Precio: 65

**NIGHT MUSIC I: La mejor música clásica de ambiente.** Slovak Radio Symphony Orchestra. Director: Ondrej Lenárd. Imágenes de paisajes relajantes de Venecia, ciudades costeras francesas, castillos de Baviera. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 55 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11012 \* 805.01131. Ean: 0647715101228. Cod. Precio: 66

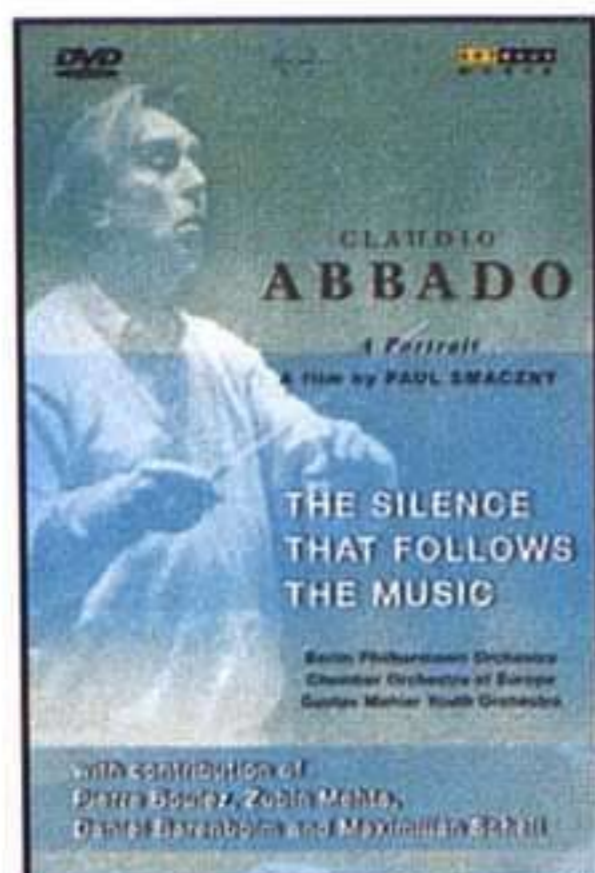
**NIGHT MUSIC VOL II: Mozart, Beethoven, Chopin, Bizet, Fauré...** Varias orquestas y directores. Imágenes de Europa y la noche de Madrid. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital/DTS Surround. Duración: 52 min. Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11025 \* 805.01495. Ean: 0647715102522. Cod. Precio: 66

**RUSSIAN FIREWORKS: Obras de Mussorgsky, Rubinstein, Ippolitov-Ivanov, Kabalevsky.** Orquesta Filarmónica Eslovaca. Director: Kenneth J. Ean: Escenas de San Petersburgo, Yalta y la campiña Rusa. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 54 min. - Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11027 \* 805.02006. Ean: 0647715010278. Cod. Precio: 66

**VIVA ESPAÑA: Selección de obras de temática española** de Lalo, Saint-Saëns y Sarasate. Polish National Radio Symphony Orchestra. Dir.: Johannes Wildner. Imágenes de ambiente por las calles y monumentos de Toledo y Córdoba. Imagen: 1.33/1. Sonido: Dolby Digital / DTS Surround. Duración: 52 min. Sistema NTSC. Cat. Núm.: 11005 \* 805.00778. Ean: 0647715100528. Cod. Precio: 66

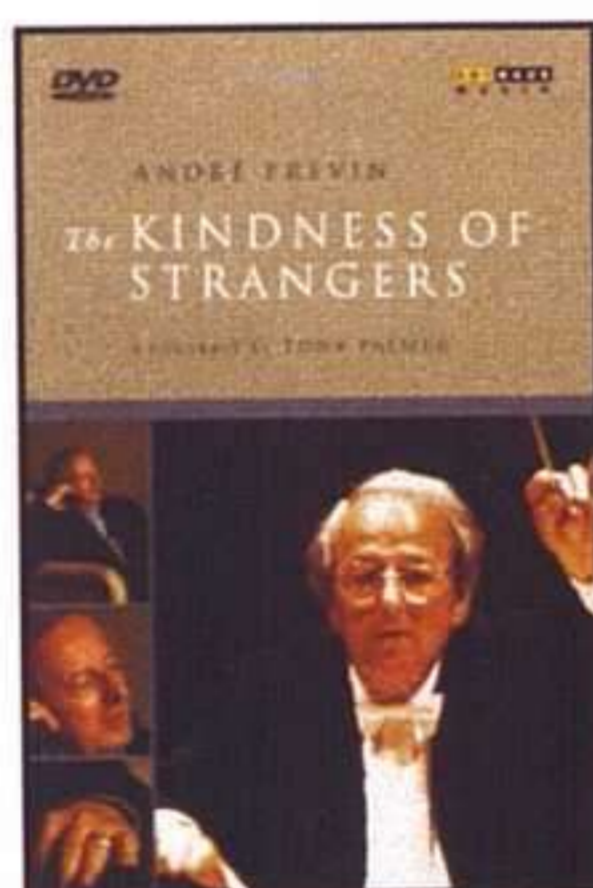




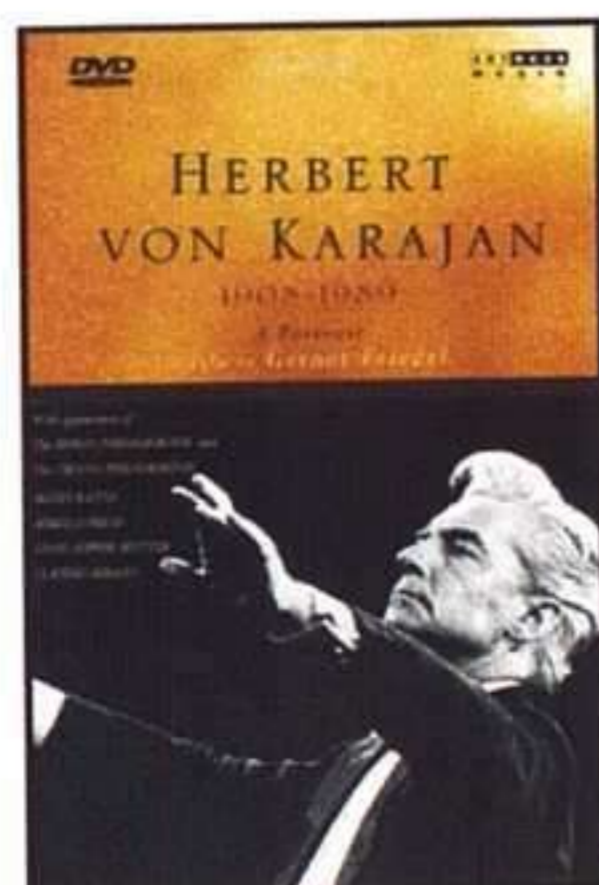


**CLAUDIO ABBADO: Documental.**

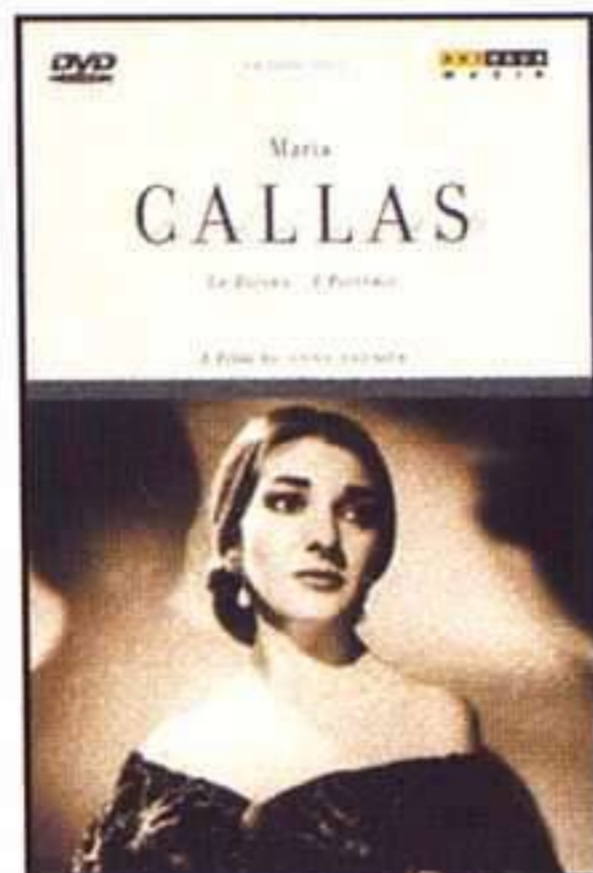
Con la Orquesta Filarmónica de Berlín, Orquesta de Cámara Europea y la presencia de Pierre Boulez, Zubin Mehta y Daniel Barenboim.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 60 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 101048 \* 805.01917  
Ean: 4006680100486  
Cod. Precio: 65



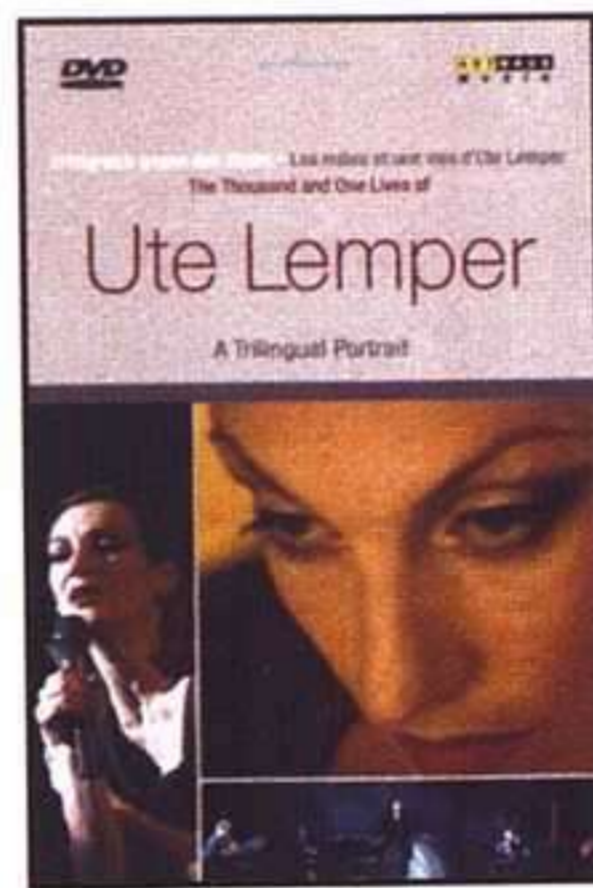
**ANDRE PREVIN: Un reportaje sobre su vida, sus conciertos...** realizado por Tony Palmer.  
Imagen: 4/3.  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 90 min.  
Cat. Núm.: 100150 \* 805.00653  
Ean: 4006680101507  
Cod. Precio: 65



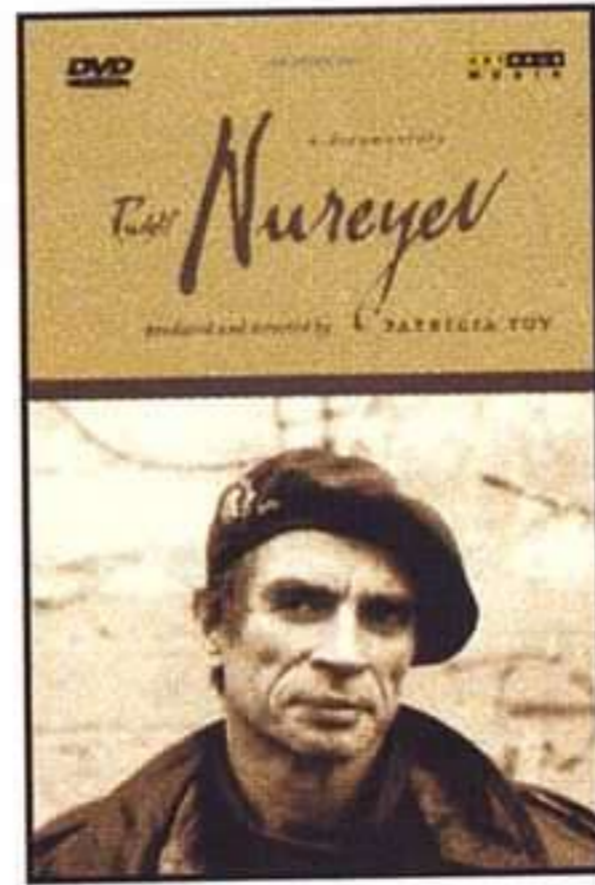
**KARAJAN: Retrato del gran director** con escenas de la Filarmónica de Berlín, Filarmónica de Viena, Agnes Baltza, Mireljlja Freni, Anne-Sophie Mutter, Claudio Abbado...  
Imagen: 16/9.  
Sonido: Dolby Digital 2.0  
Duración: 89 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100252 \* 805.01230  
Ean: 4006680102528  
Cod. Precio: 65



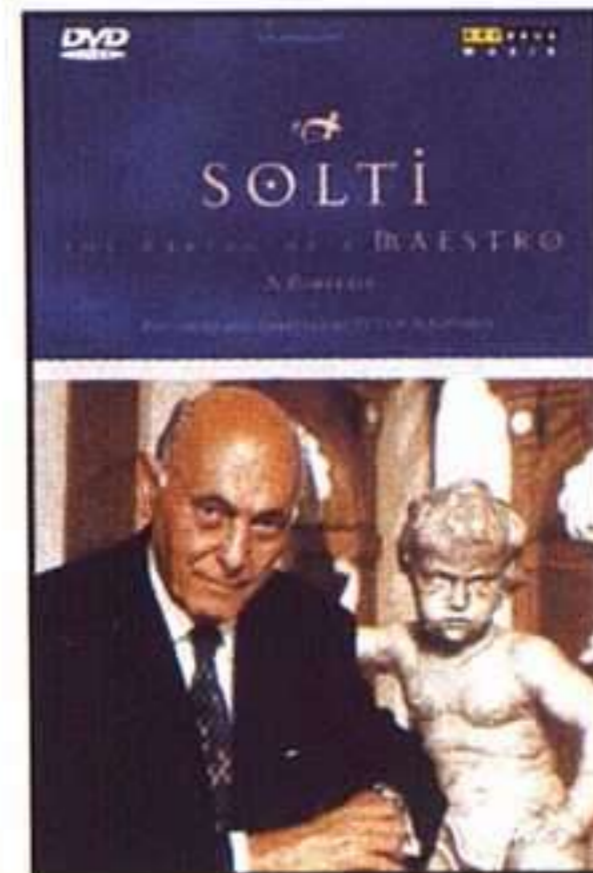
**MARIA CALLAS: La divina.** Retrato de la "diva" con arias, entrevistas.. Una película de Tony Palmer.  
Imagen: 4/3.  
Sonido: Dolby Stereo  
Duración: 92 min.  
Cat. Núm.: 100052 \* 805.21071  
Ean: 4006680100524  
Cod. Precio: 65



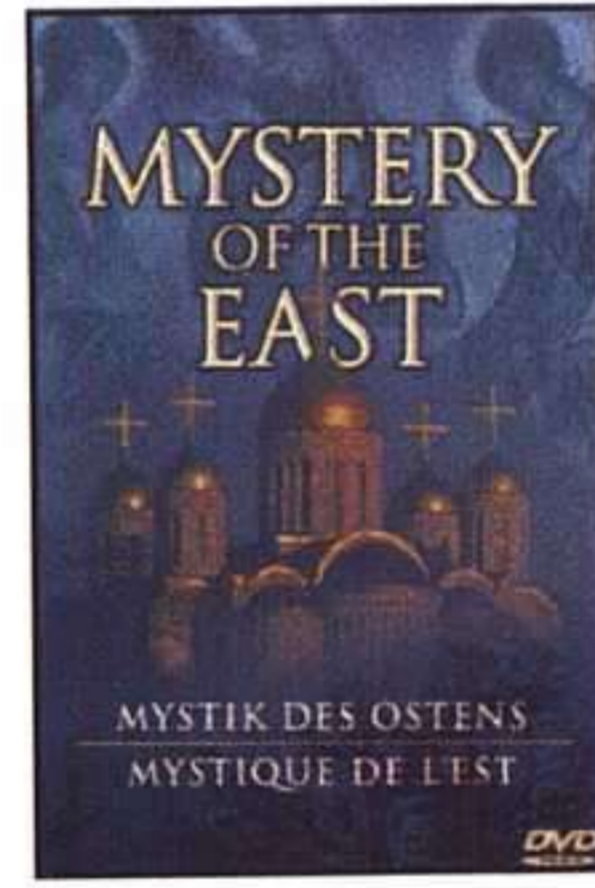
**UTE LEMPER: Sus mil y una vidas.** Un retrato de la gran cantante. Contiene libreto de 20 págs. Director del film: Valerie Esposito.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo  
Duración: 53 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100166 \* 805.01479  
Ean: 4006680101668  
Cod. Precio: 65



**RUDOLF NUREYEV: Documental de su vida, su escena...** producido y dirigido por Patricia Foy.  
Imagen: 4/3.  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 90 min.  
Cat. Núm.: 100104 \* 805.00331  
Ean: 4006680101040  
Cod. Precio: 65



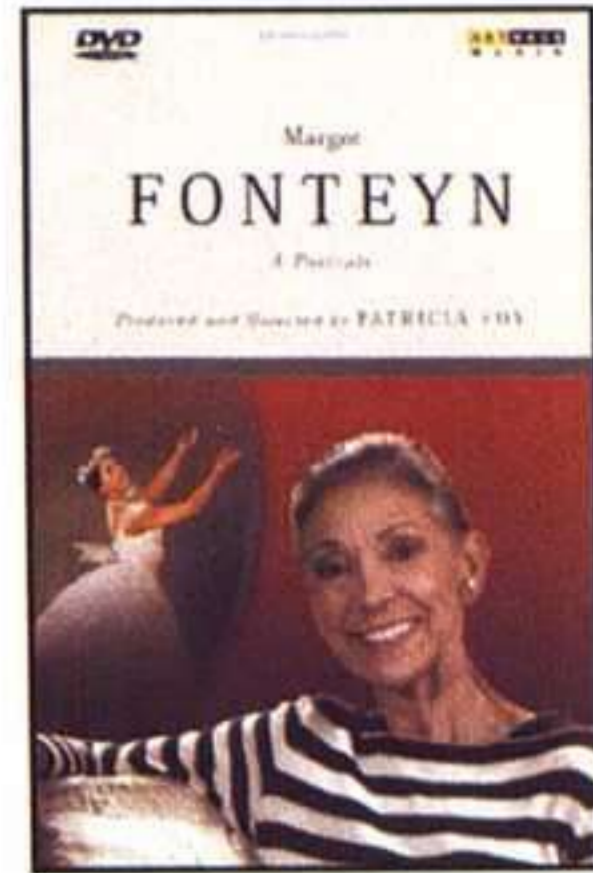
**SOLTI: Retrato del gran maestro** durante el último año de su vida y visión de su obra desde sus primeros años en Hungría hasta la Sinfónica de Chicago.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
Duración: 93 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100238 \* 805.01222  
Ean: 4006680102382  
Cod. Precio: 65



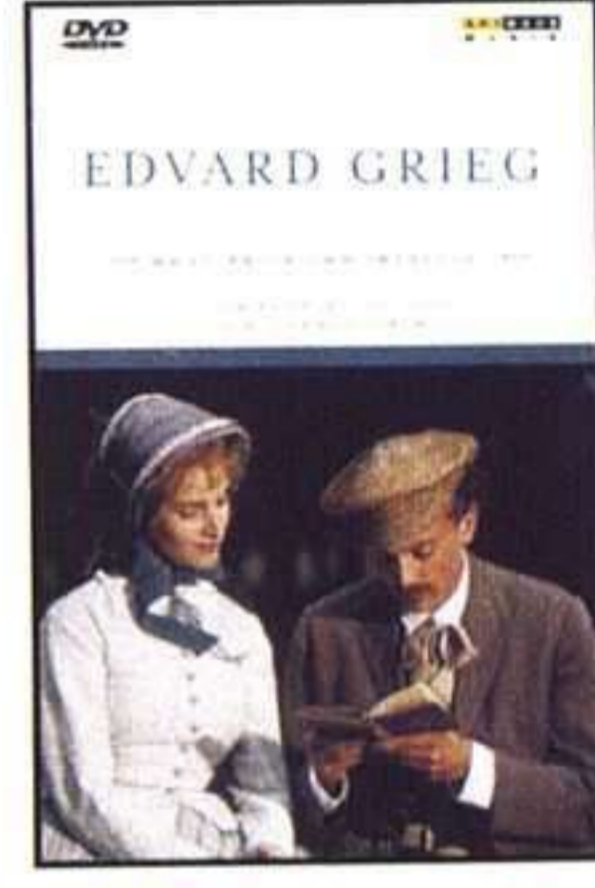
**THE IRISH PRAYERS:** Documental desde los monasterios e iglesias de Rusia, con música de Rachmaninov, Tchaikovsky, Kedrov, Hristov. Comentarios y textos en español.  
Imagen: 4/3  
Sonido: Dolby Digital 5.1  
Duración: 75 min.  
(Doblaje en español)  
Cat. Núm.: 92004 \* 805.02188  
Ean: 4006408920045  
Cod. Precio: 65



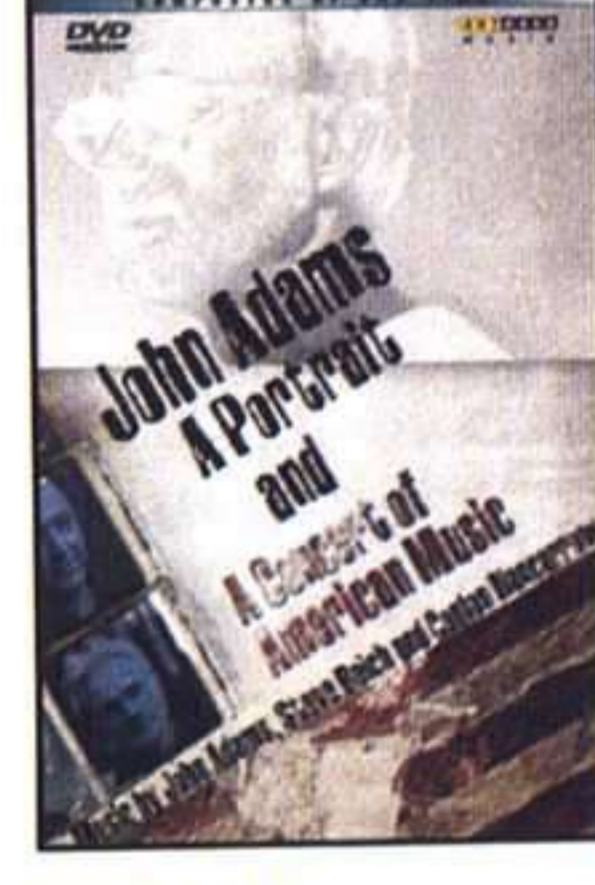
**CHOPIN: El misterio de su música.** Una película de Tony Palmer para descubrir la biografía del gran maestro. Interpretaciones al piano de Valentina Igoshina.  
Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo/Dolby Digital 5.1  
Duración: 167 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100176 \* 805.00844  
Ean: 4006680101767  
Cod. Precio: 65



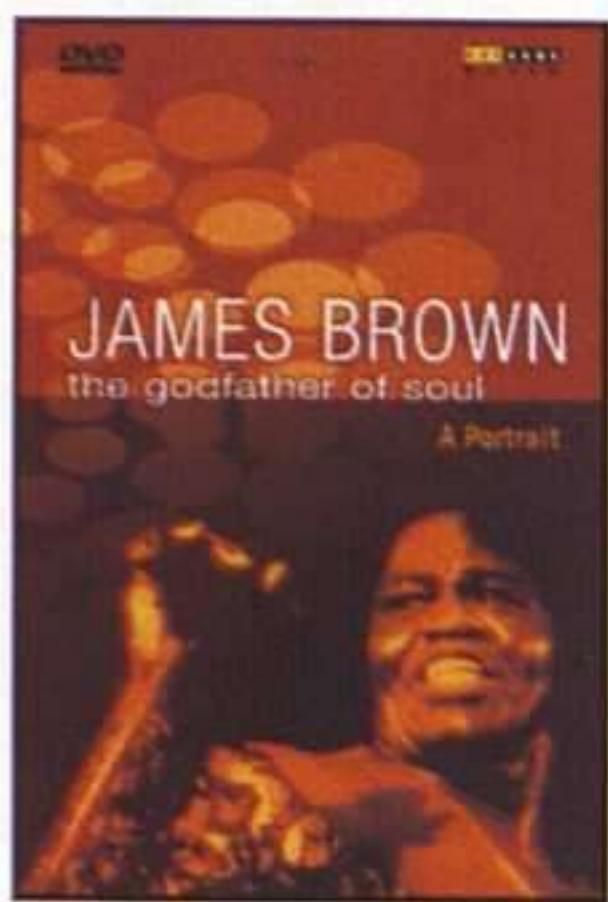
**MARGOT FONTEYN: Documental de la gran bailarina** producido y dirigido por Patricia Foy, con la colaboración de grandes artistas como Rudolf Nureyev.  
Imagen: 4/3. Sonido: Mono  
Duración: 90 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100192 \* 805.00919  
Ean: 4006680101927  
Cod. Precio: 65



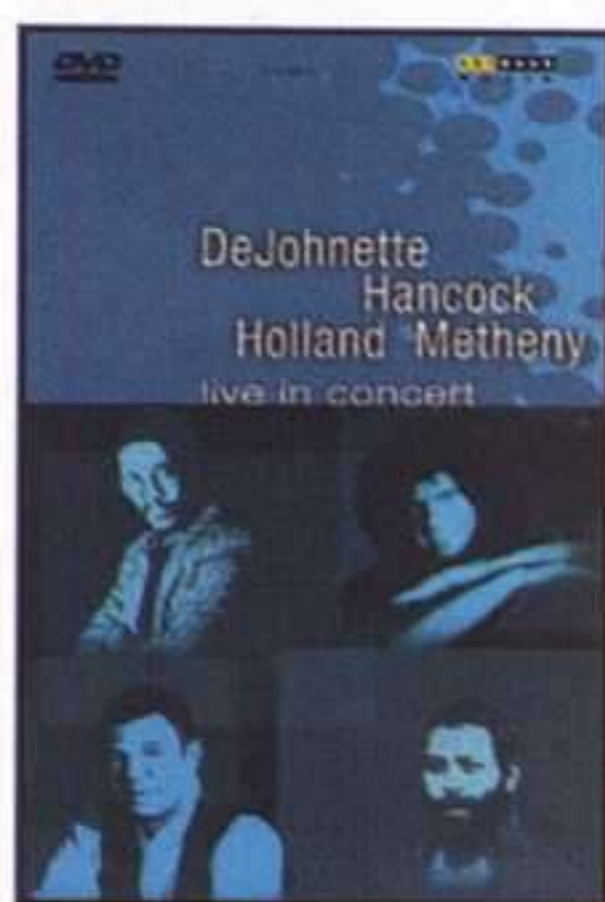
**GRIEG: Film dramatizado** sobre la vida del compositor noruego. Drama, música e historia de un compositor que buscaba la paz y la perfección.  
Imagen: 16/9. Sonido: Dolby Digital 2.0  
Duración: 77 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100236 \* 805.01313  
Ean: 4006680102368  
Cod. Precio: 65



**JOHN ADAMS: Retrato y Concierto de Música Americana.** Ensemble Intercontemporain. André Trouette, clarinete. Director: Jonathan Nott.  
Imagen: 16/9  
Sonido: Dolby Digital 5.0  
Duración: 134 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100322 \* 805.02238  
Ean: 4006680103228  
Cod. Precio: 65



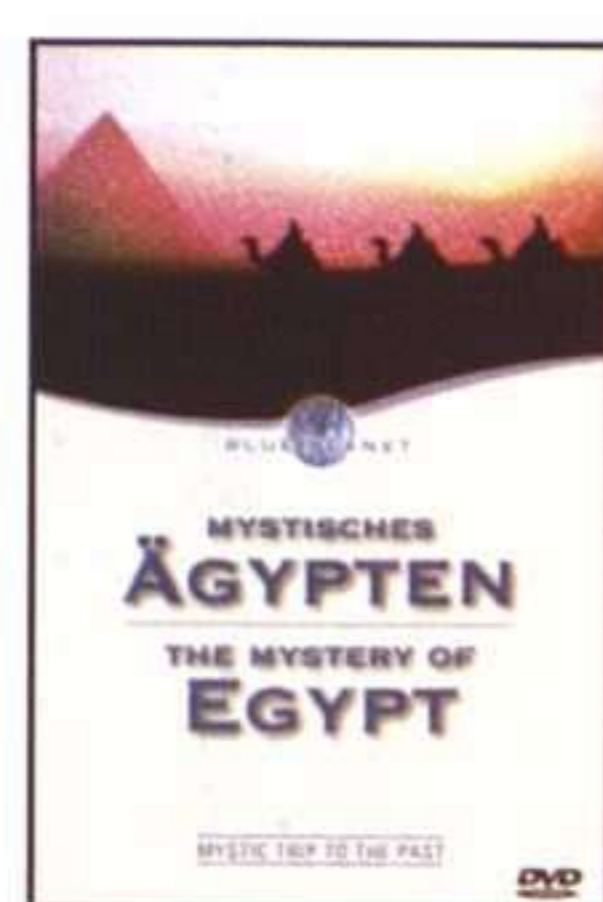
**JAMES BROWN:**  
**El Padrino del Soul:**  
 Una biografía del gran maestro del Soul, con entrevistas y audiciones musicales.  
 Imagen: 4/3. Sonido: Mono  
 Duración: 55 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100186 \* 805.00877  
 Ean: 4006680101866  
 Cod. Precio: 65



**JAZZ EN PHILADELPHIA:**  
**Grandes en concierto.**  
 Jack DeJohnette, Herbie Hancock, Dave Holland, Pat Metheny.  
 Imagen: 16/9. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 99 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100184 \* 805.00851  
 Ean: 4006680101842  
 Cod. Precio: 65



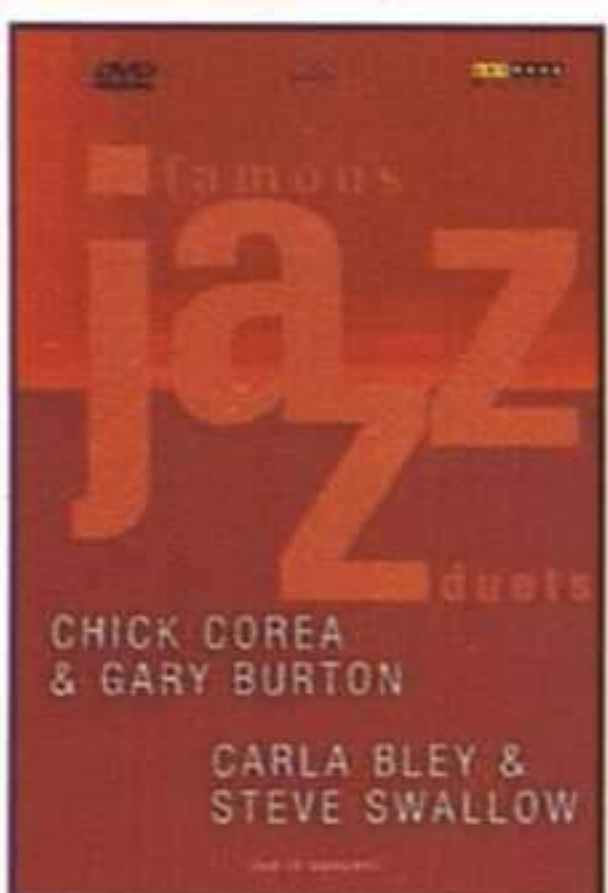
**MONTAÑAS ROCOSAS:**  
**1. Meditación en la montaña. 2. Clásicos para la relajación en la montaña. 3. Música romántica para cuerda. Imágenes de la montaña.**  
 Imagen: 4/3 Sonido: Dolby 5.1  
 Duración: video: 74 min.  
 Música: 222 min.  
 Cat. Núm.: 82256 \* 805.01842  
 Ean: 4006408822561  
 Cod. Precio: 66



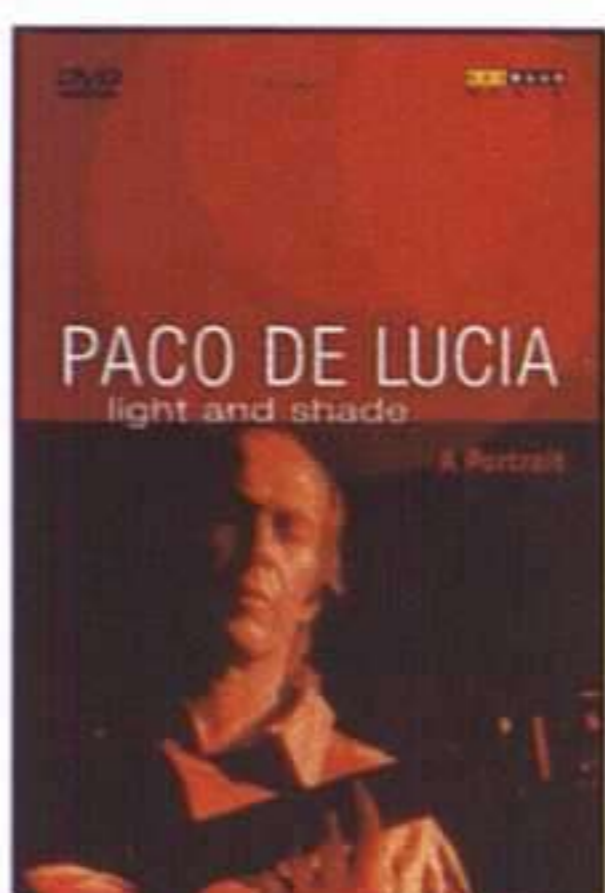
**EL MISTERIO DE EGIPTO:**  
**Música de Enric Andrescu evocando los misterios de Egipto y sus Pirámides. Imágenes de Egipto.**  
 Imagen: 4/3  
 Sonido: Dolby 5.1  
 Duración: video: 65 min.  
 Música: 130 min.  
 Cat. Núm.: 82258 \* 805.01792  
 Ean: 4006408822585  
 Cod. Precio: 66



**Las 100 Obras maestras de la Música Clásica.** Desde Monteverdi a Richard Strauss. 500 años de historia de la música y de la pintura desde Botticelli a Klimt. 7 horas de música, pintura y más de 500 páginas de textos con documentación en español. Imagen: 4/3. Sonido: Dolby Digital 5.1. Duración: 415 min. (2 DVDs) (Textos en español)  
 Cat. Núm.: 92002-03 \* 805.02170  
 Ean: 4006408920021  
 Cod. Precio: 63



**JAZZ DUETS:**  
**Chick Corea & Gary Burton.**  
 Carla Bley & Steve Swallow.  
 Grandes sesiones del mejor Jazz en "duetos".  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 59+32 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100334 \* 805.01016  
 Ean: 4006680103341  
 Cod. Precio: 65



**PACO DE LUCIA: Documental**  
 sobre el célebre guitarrista flamenco, con abundantes interpretaciones. Director de escena: Michael Meert.  
 Imagen: 4/3.  
 Sonido: Dolby Digital 2.0  
 Duración: 60 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100204 \* 805.00950  
 Ean: 4006680102047  
 Cod. Precio: 65



**ISLAS DE ENSUEÑO:**  
**1. Meditación sobre el mar. 2. Clásicos para la relajación sobre el mar. 3. Músicas para piano. 4. Ecos de la naturaleza. Imágenes de las islas de océano.**  
 Imagen: 4/3  
 Formato sonido: Dolby 5.1  
 Duración: video: 76 min.  
 Música: 304 min.  
 Cat. Núm.: 82255 \* 805.01834  
 Ean: 4006408822554  
 Cod. Precio: 66



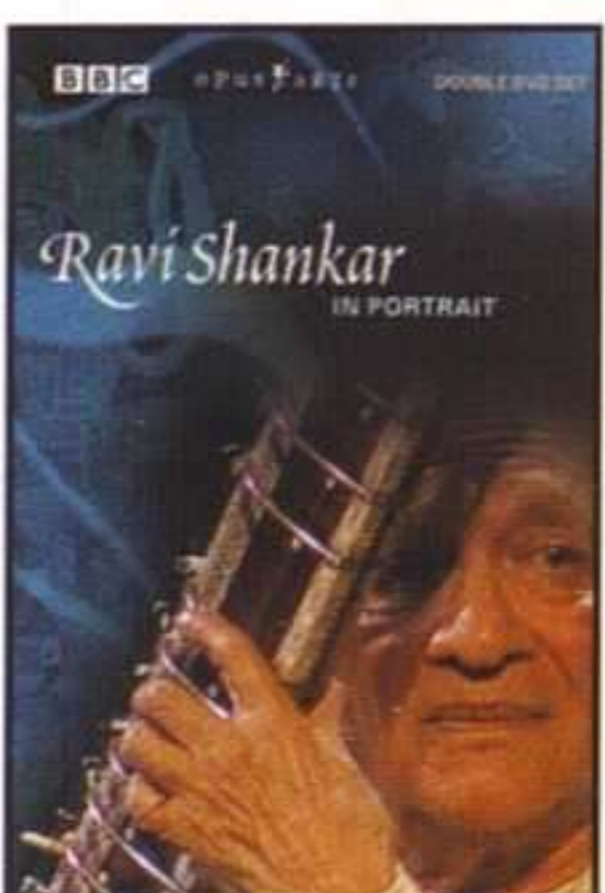
**LAGOS TROPICALES:**  
**1. Meditación en los lagos tropicales. 2. Clásicos para la relajación en los lagos tropicales. 3. Ecos de la naturaleza. Imágenes de lagos tropicales.**  
 Imagen: 4/3  
 Sonido: Dolby 5.1  
 Duración: video: 72 min.  
 Música: 216 min.  
 Cat. Núm.: 82259 \* 805.01859  
 Ean: 4006408822592  
 Cod. Precio: 66



**PARTY AT THE PALACE.**  
 Concierto extraordinario de música "pop" en B. Palace con A. Lennox, Bryan Adams, Elton John, E. Clapton, Joe Cocker, Ozzy Osbourne, Paul McCartney, Phil Collins, Ricky Martin...  
 Imagen: 16/9  
 Sonido: Dolby Digital  
 Duración: 180 min.  
 Cat. Núm.: OA0845 \* 805.01909  
 Ean: 809478000358  
 Cod. Precio: 65



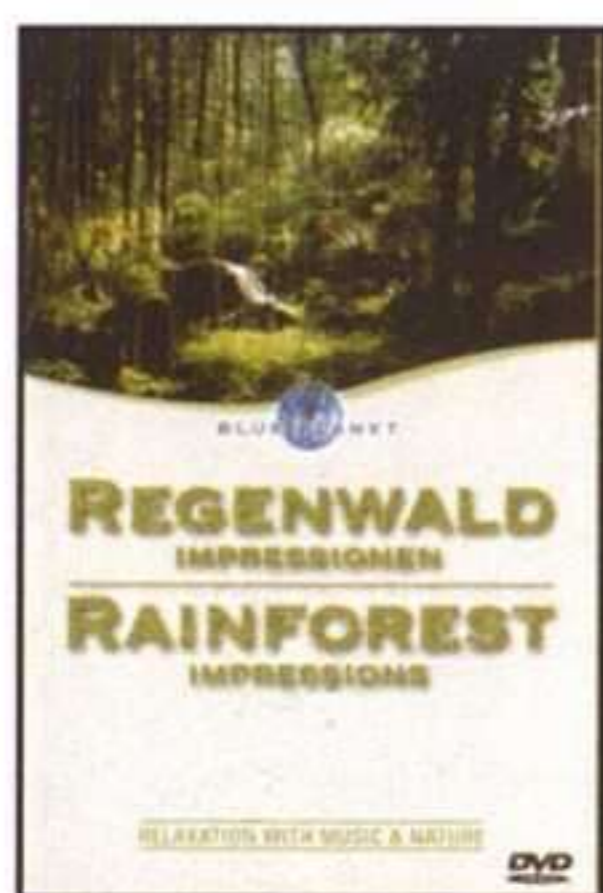
**JAZZ OPEN 1998: Los mejores conciertos del "Jazz Open Stuttgart 1998".**  
 John McLaughlin Group, Robert Majewski Quintet, Urszula Dudziak.  
 Imagen: 4/3. Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 60 min.  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: 100196 \* 805.00885  
 Ean: 4006680101965  
 Cod. Precio: 65



**RAVI SHANKAR: Concierto en directo de R. Shankar,**  
 más un reportaje sobre su vida y su obra.  
 Imagen: 16/9  
 Sonido: Dolby Digital Surround  
 Duración: 190 min. (2 DVDs)  
 (Subtítulos en español)  
 Cat. Núm.: OA0853 \* 805.02147  
 Ean: 809478000433  
 Cod. Precio: 63



**PROFUNDIDADES MARINAS:**  
**1. Meditación en el fondo marino. 2. Clásicos para la relajación en el fondo marino. 3. Ecos de la naturaleza. Imágenes del fondo marino.**  
 Imagen: 4/3. Sonido: Dolby 5.1  
 Duración: video: 69 min.  
 Música: 207 min.  
 Cat. Núm.: 82257 \* 805.01826  
 Ean: 4006408822578  
 Cod. Precio: 66



**EL BOSQUE: 1. Meditación en el bosque. 2. Magic Panflute Melodies. 3. Música clásica para guitarra. 4. Ecos de la naturaleza. Imágenes de los grandes bosques.**  
 Imagen: 4/3  
 Sonido: Dolby 5.1  
 Duración: video: 64 min.  
 Música: 256 min.  
 Cat. Núm.: 82260 \* 805.01818  
 Ean: 4006408822608  
 Cod. Precio: 66



**CONCIERTO DE NAVIDAD en el Vaticano.**  
 Alejandro Sanz, Bryan Adams, Tom Jones, Jennifer Page, Sara Brightman, Sasha, Jewel, Dione Warwick, Manhattan Transfer, Al Bano, Tosca.  
 Imagen: 4/3  
 Sonido: PCM Stereo  
 Duración: 102 min.  
 Cat. Núm.: 82156 \* 805.02154  
 Ean: 4006408821564  
 Cod. Precio: 66

**“Philip Pickett  
construye versiones  
de gran acierto  
estilístico”**

**“Ashkenazy nos  
sorprende con  
momentos de una  
emocionante intimidad”**

**Discos  
Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

# CIELO, INFIERNO... Y PURGATORIO

La lluvia de reediciones no cesa en esta época de sequía musical. Es un remedio que nos viene muy bien para disfrutar de nuevo y, un poco mejor, de joyas del pasado lejano o reciente y, en este sentido, es una buena política. Pero cuando tanto se saca, reaparecen algunas cosas que más valdría "no menear". Y es que en los cuatro álbumes que Decca desempolva hay muestras de lo mejor y lo peor. Monteverdi, Mozart, Schumann y Richard Strauss protagonizan un "nuevo" repaso de su obra. Cuatro pilares de la música occidental vistos desde distintas ópticas: en la variedad de los intérpretes está la variedad de los resultados.

Despojándonos de criterios cronológicos comencemos por Mozart al que "le ha tocado la china". Las tres óperas da Ponte y *La Flauta Mágica* sufren los avatares de la batuta de Östman y la Orquesta y Coro del Teatro de la Corte de Drottningholm. A excepción del singspiel, las tres muestras restantes son casi funestas. El *Don Giovanni* de Östman se lleva la palma no sólo en lo orquestal y lo vocal, sino en la propia concepción filosófica de la versión: la genial página es vista desde una perspectiva frívola y superficial. En lo instrumental, la orquesta es regular, la dirección desequilibrada (caos dinámico, inexplicable organización y arbitrario protagonismo de las secciones, tempi inadecuados) y en lo vocal halla-

mos a cantantes exageradamente teatrales y técnicamente discutibles, de los que se salva la Zerlina de Barbara Bonney. El *Cosí* y *Las Bodas* están algo mejor, con una línea directorial más coherente e intervenciones vocales más redondas destacando Bonney, Salomaa y Krause. Gösta Winbergh, como Ferrando, siembra el terror... Finalmente *La Flauta* sirve de contrapunto a tanto desatino. Östman parece entender aquí a Mozart, y Bonney y Sumi Jo firman lo mejor de un cartellone de solvencia.

El caso Monteverdi es distinto. Un recorrido por la música del cremonés a través de la selección de obras sacras y profanas desde la perspectiva historicista arroja interpretaciones de calidad. El *Vespro* y *L'Orfeo* junto a varios madrigales dramáticos (*Il Combattimento di Tancredi e Clorinda*, etc.) son responsabilidad de Philip Pickett y The New London Consort. El Monteverdi de Pickett es más que eficaz: el director construye versiones de gran acierto estilístico, vasto colorido instrumental, vigor interpretativo y plástica expresividad. Las voces bien, aunque con elecciones discutibles, cuyo rendimiento es variable en función de la obra (es el caso de Andrew King y Michael George). En cualquier caso, Pickett se topa contra el muro de una difícil competencia (Jacobs, Gardiner...). Rooley y The Consort of Musicke se ocu-

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**MONTEVERDI: Orfeo. Vespro della Beata Vergine. Combattimento di Tancredi e Clorinda. Libros de madrigales IV y V.** New London Consort, Consort of Musicke, Coro Heinrich Schütz. Dir.: Philip Pickett, Anthony Rooley, Roger Norrington.  
Decca, 4709062 • 8 CDs • 444'47" • ADD/DDD  
Universal ★★★E

**MOZART: Las bodas de Figaro. Don Giovanni. Cosí fan tutte. La flauta mágica.** Solistas. Coro y Orquesta del Teatro de la Corte de Drottningholm. Dir.: Arnold Östman.  
Decca, 4709542 • 6 CDs • 449'55" • ADD/DDD  
Universal ★★★E

Decca, 4708602 • 10 CDs • 665'16" • DDD  
Universal ★★★E

**SCHUMANN: La Obra completa para piano solo.** Vladimir Ashkenazy, piano.  
Decca, 4709152 • 7 CDs • 449'11" • DDD  
Universal ★★★E

**STRAUSS, R.: Sinfonía alpina. Sinfonía doméstica. Los poemas sinfónicos, etc.** Orquestas. Dirs.: Zubin Mehta, Christoph von Dohnányi, Lorin Maazel, etc.  
Decca, 4709542 • 6 CDs • 449'55" • ADD/DDD  
Universal ★★★E

pan de los *Libros IV y V* de madrigales junto a una breve selección de los *Libros VII y VIII*. Un laudable trabajo de esmerada interpretación vocal (espléndida la Kirkby), y correctísimo aprovechamiento de cada recurso musical en pro de una espléndida dramatización de la paleta de sentimientos que puebla los textos. Finalmente Norrington firma las horas más bajas con versiones cuya factura, estilo y espíritu son más que cuestionables.

Llegamos a Schumann para toparnos con un álbum magnífico: es un placer escuchar a Ashkenazy, pianista de atronador y brillantísimo sonido, intachable técnica y versátil psicología interpretativa desgranando los misterios de la obra para piano solo del maestro de Zwickau. Globalmente la calidad de estas versiones es indiscutible aunque me gustaría hacer una salvedad: la vehemencia hace presa del intérprete de tal forma que, en ocasiones, las obras pierden cierta poesía (no me re-

sisto a recordar a Arrau) aunque esto no significa que Ashkenazy no sea capaz de sorprendernos con momentos de una emocionante intimidad. Un álbum indispensable.

Finalizamos nuestro recorrido con Strauss y la integral de sus poemas sinfónicos, junto a las *Sinfonías Alpina y Doméstica*.

De los cinco directores que participan en la grabación quisiera destacar a tres: Maazel, Mehta y Dohnányi. Maazel –de irregular trayectoria donde la haya– nos regala un apoteósico y espléndidamente dirigido *Don Juan*; Mehta porta la batuta para construir versiones redondas, de una expresividad casi carnal y una apabullante rotundidad y Dohnányi hace gala de su oficio y versatilidad en obras de muy distinto signo. Un álbum para sudar disfrutando de una absoluta apoteosis orquestal.

E.C.C.

“Coro de Berio es uno  
de los arcanos  
de la creación sonora  
contemporánea”

“La música de Witold  
Lutoslawski  
es grande por la  
forma y el fondo”

# MAPAS DE LA CONTEMPORANEIDAD

20-21 prosigue su valiente andadura en unos tiempos inadecuados para audacias empresariales de este género. Habrá, por tanto, que agradecer a Deutsche Grammophon su valentía aún cuando la elección de repertorio no sea siempre la más acertada. Cinco nuevas referencias completan, en cierta medida, el paisaje que 20-21 pretende establecer de la música del ya pasado siglo XX. Cinco nuevas referencias que retratan a instrumentistas imprescindibles en estos raros mundos (Palm), compositores de gran predicamento publicitario (Schnittke), auténticos estandartes de la creación musical del pasado siglo (Berio y Lutoslawski) y nombres aún por conocer fuera de sus fronteras geográficas (Bedford y Cardew).

Empecemos nuestro repaso por estos últimos. David Bedford (nacido en 1937) y Cornelius Cardew (1936-1981) son dos de los más eximios representantes de la vanguardia inglesa de los 60-70. Ambos deben las premisas de su ideario poético a la herencia de sus maestros (en el caso de Bedford a Nono, y en el de Cardew a Cage). Sus obras, al menos las contenidas en este disco, serían impensables sin las rupturas promovidas por la poesía fonética dadaísta pero éste es el único trasfondo coincidente en dos opuestos: lo que en Bedford es sutileza y poesía desolada, en Cardew es brutalidad y clamor.

Coro es uno de los arca-

nos de la creación sonora contemporánea en general y de la producción de Luciano Berio en particular. Compuesta entre 1975 y 1976, y revisada en el 77, la pieza encierra los mil y un misterios del arte del genial compositor italiano. Coro supone un emocionante y dramático encuentro entre la tradición popular y la intelectualidad en progreso –al igual que sucediera con anterioridad en las *Folk Songs* de 1964–. La grabación constituye un documento de valor único e irremplazable, al tratarse de la creación definitiva de la partitura a cargo de su autor y de sus dedicatarios (los conjuntos coral y orquestal de la Radio de Colonia). Un registro que ya había visto la luz en la extraordinaria serie “Clásicos del Siglo XX” y que ahora recuperamos felizmente.

Es un placer reencontrarse, andado el tiempo, con la obra de Witold Lutoslawski. Ante estas geniales composiciones del ultimísimo compositor polaco, el oyente tiene la sensación de reencontrarse con una verdad sin dobleces ni interpretaciones, con un arte que no admite ni debates ni revisiones. La música de Lutoslawski es grande por la forma y el fondo. En el primero de estos aspectos –la forma, la escritura...– el autor del *Libro para orquesta* es un maestro inaccesible, un oráculo de obligada consulta y en el segundo de ellos –el fondo, la reivindicación psicológica y emocional del arte moderno...– Lutos-

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BEDFORD: 2 Poemas corales con versos de Kenneth Patchen. CARDEW: The Great Learning.** Coro de la Radio del Noroeste de Alemania, Hamburgo. Dir.: Helmuth Franz.

D.G., 4715722 • 56'9" • ADD  
Universal ★★★★★A

**BERIO: Coro.** Coro y Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia. Dir.: Luciano Berio.

D.G., 4715872 • 56'55" • ADD  
Universal ★★★★★A

**LUTOSLAWSKI: Conciertos para violín y piano. Partita. Chain 2.** Anne Sophie Mutter, violín. Krystian Zimerman, piano. Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Witold Lutoslawski.

D.G., 4715882 • 60'44" • DDD  
Universal ★★★★★ARS

**SCHNITTKKE: Concerti grossi núms. 1 y 5. Quasi una sonata.** Gidon Kremer, violín. Yuri Smirnov, piano. Orquesta de Cámara de Europa, Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Heinrich Schiff, Christoph von Dohnanyi.

D.G., 4716262 • 77'54" • DDD  
Universal ★★★★★A

**PALM, Siegfried: Intercomunicazione. Obras para chelo solo de WEBERN, XENAKIS, KAGEL, ZIMMERMANN, PENDERECKI, etc.**

D.G., 4715732 • 78'23" • ADD  
Universal ★★★★★AR

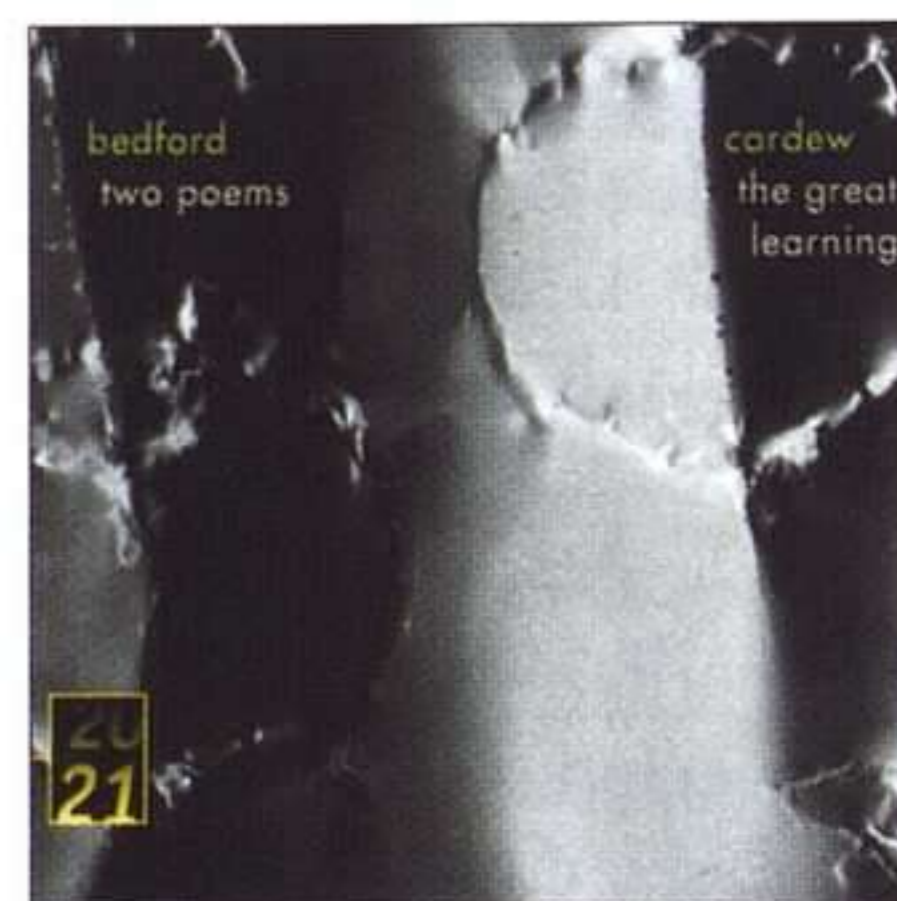
lawski establece un antes y un después. Las obras concertantes contenidas en este imprescindible CD son la suma de ambas búsquedas y, sobre todo, poseen el valor de conmover el intelecto y el corazón humanos a través de procedimientos personales e intransferibles. Las versiones son de perder la cabeza y, una vez más, se hallan en manos de sus progenitores directo (el autor) e indirectos (Mutter y Zimerman).

Alfred Schnittke es uno de los compositores contemporáneos más grabados en disco, lo que no equivale a decir que su obra sea una de las más merecedoras de atención de cuantas han quedado en el camino de la segunda mitad del siglo XX. Asombra, también, que en la reivindicación de su nombre hayan coincidido artistas incontestables (Rostropovich, etc.) y contestables (Kremer, etc.). Abanderados del insincero poliestilismo

de final de siglo, los *Concerti Grossi* de Schnittke hermanan pasado y presente con un único fin estético. Las ejecuciones, de nuevo, ejemplares.

Por último, el querido Siegfried Palm ("co-autor" de un alto porcentaje de las creaciones para chelo de su tiempo) dibuja un hermoso y preciso mapa de la contemporaneidad (Webern, Kagel, Penderecki, Zimmermann, Xenakis...) con la entrega, la convicción y la destreza que son inseparables a tan indispensable instrumentista.

J.T.S.



*“Vaclav Talich  
en unas versiones  
de Dvorak y Smetana  
como pocas”*

*“No existen  
adjetivos para Ma  
mere l'oye de Carlo  
Maria Giulini”*

**Discos  
Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

# SE MANTIENE LA ALTA CALIDAD DE LA SERIE

La serie "Grandes directores del siglo XX" se amplía con nueve batutas más. Las características de la edición se mantienen inalteradas, respecto a los primeros lanzamientos: directores que asentaron su fama en la primera mitad de siglo (con alguna excepción, como Giulini), grabaciones que combinan el estudio con otras en vivo o en retransmisiones de radio (con sabrosas novedades, como las incluidas en el disco de Klemperer), equilibrio intencionado entre el repertorio más habitual de cada director con incursiones esporádicas en las "rareras", sonido excepcional (siempre ponderando la antigüedad de las grabaciones) y documentación escueta pero inteligente. Todo ello con la ventaja de ser uno de los primeros proyectos (en el mundo del disco clásico) que combina grabaciones de gran variedad de sellos discográficos (si bien predominan las grabaciones de origen EMI). El segundo aspecto a resaltar es que ni una sola de las nueve series decepciona un ápice. Traducido a otro lenguaje: todos los discos guardan un interés lo suficientemente alto como pa-

ra no pensarse su compra, aunque ya tengamos, previamente, alguna de las grabaciones. Desgranando brevemente algunas virtudes de mis cuatro favoritos (los correspondientes a Klemperer, Giulini, Talich y Stokowski) me han llamado la atención las siguientes. La edición Klemperer es la que cuenta con un mayor número de "novedades" al contar con seis registros del vivo o de la radio. Increíble la atmósfera de la *Suite de la ópera de los tres peniques* de Weill de 1931. También excelente la *Sinfonietta* de Janacek con la orquesta de la WDR, de 1956 (no recuerdo otra grabación de Klemperer de la pieza). La edición Talich es un repaso al repertorio checo del checo. Casi todas las grabaciones con su excepcional Filarmonía Checa. Reprocesados magníficos nos transportan al Rudolfinum, con unas versiones de Dvorak, Smetana o Suk, como pocas veces se han escuchado. Una joya para los amantes de la música checa y... para los demás. Giulini cuenta, igualmente, con la ventaja de contar con varias grabaciones del vivo. Entre ellas destaca una *Ma Mère l'oye* del 79, con la orquesta de la Radio Bávara, para la que no tengo adjetivos. El resto de la edición es intachable, tanto en grabaciones de juventud (una *Renana* del 58, en la orquestación de Mahler, de una vitalidad irreplicable), como en otras más recientes (su Beethoven con la Sinfónica de Chi-

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

Obras de ROSSINI, BEETHOVEN, RAVEL, BIZET, SCHUMANN, STRAVINSKY y J. STRAUSS dirigidas por Carlo Maria Giulini.

IMG, 7243575462 • 2 CDs • 152'14"  
Universal ★★★★★MRH

Obras de MOZART, R. STRAUSS, STRAVINSKY, WEILL, BEETHOVEN y JANACEK dirigidas por Otto Klemperer.

IMG, 7243575465 • 2 CDs • 152'19"  
Universal ★★★★★M

Obras de BEETHOVEN, WAGNER, HINDEMITH, DEBUSSY y TCHAIKOVSKY dirigidas por Pierre Monteux.

IMG, 7243575474 • 2 CDs • 147'10" • ADD  
Universal ★★★★★MH

Obras de WEBER, LISZT, BORODIN, RIMSKY-KORSAKOV, TCHAIKOVSKY, MUSSORGSKY, RAVEL, WAGNER, HUMPERDINCK y R. STRAUSS dirigidas por Albert Coates.

IMG, 7243575486 • 2 CDs • 157'51" • ADD  
Universal ★★★★★MH

Obras de SMETANA, DVORAK, SUK, JANACEK, BENDA, MOZART, TCHAIKOVSKY, NÓVAK dirigidas por Václav Talich.

IMG, 7243575483 • 2 CDs • 156'8" • ADD  
Universal ★★★★★MHR

Obras de SIBELIUS, NIELSEN, GRAINGER, DUKAS, BRAHMS, LISZT, TURINA, IBERT, WAGNER y GLIERE dirigidas por Leopold Stokowski.

IMG, 7243575480 • 2 CDs • 157'18" • ADD  
Universal ★★★★★MHR

Obras de SAINT-SAËNS, BEETHOVEN, BERLIOZ, MENDELSSOHN, BIZET, MARTINU y PROKOFIEV dirigidas por Charles Munch.

IMG, 7243575477 • 2 CDs • 156'27" • ADD  
Universal ★★★★★MH

Obras de BERLIOZ, TCHAIKOVSKY, SCHUBERT, DVORAK, MENDELSSOHN, BRAHMS y WAGNER dirigidas por Paul Kletzki.

IMG, 72435754688 • 2 CDs • 147'47" • ADD  
Universal ★★★★★MH

Obras de BERLIOZ, FRANCK, TCHAIKOVSKY, WALTON, BEETHOVEN, SCHUMANN, WOLF, SCHUBERT y SIBELIUS dirigidas por Sir Adrian Boult.

IMG, 7243575459 • 2 CDs • 148'8" • ADD  
Universal ★★★★★MH

ago). Mis alabanzas hacia la edición Stokowski reconozco pueden ser un tanto subjetivas, sobre todo porque el concepto un tanto "naif" que el inglés aplicaba a alguna de sus versiones roza la heterodoxia "pecaminosa". Debe ser eso lo que me atrae. Un Sibelius vital como pocos (¡en la grabación contaba con 94 años!), un Wagner que se identifica, entre otros, de una manera inmediata; y qué decir de poder escucharle una *Oración del torero*, alejada del más absoluto españolismo (cuenta con sonoridades casi eslavas). Del resto de las ediciones, qué decir... Munch con su Sinfónica de Boston, con

el mejor sonido francés del otro lado del Atlántico. Boult con una *Sinfonía* de Franck, sorprendentemente enérgica. Quizás las ediciones "menos buenas" sean las correspondientes a Kletzki y Albert Coates, sobre todo por que no cuentan con la misma capacidad para sorprender que las anteriores. Si bien, volver a escuchar (con mejor sonido que nunca) a Melchior y Frida Leider en el dúo de *Tristán*, solamente, justificarían la compra de la edición Coates. En conjunto, de nuevo, un aplauso para los padres de esta edición.

J.B.



# Infancia y música

PEDRO SANCHO DE LA JORDANA DEZCÁLLAR



En la última escena del *Wozzeck* de Alban Berg, un niño se balancea subido a un caballo de madera. ¡Hop, hop! ¡Hop, hop! ¡Hop, hop! Su monótono y rítmico movimiento, ajeno al drama que se desarrolla a su lado (el cadáver de su madre ha sido hallado en las aguas poco profundas del lago) crea un estudiado y tenso contraste a la vez que marca obsesivamente, como si de un reloj de péndulo se tratase, los insoportables segundos que se suceden. La inocencia y candidez de este joven jinete, huérfano aunque él lo ignore, nos retrotrae al mundo mágico de la infancia y junto a él, de forma indisociable, al mundo de los juegos y de los juguetes. El juguete ayuda al niño y la niña a crear su biografía, a entender este mundo que le ha sido dado sin él solicitarlo, a sentirse alguien en contacto con algo, a acotar un espacio y un tiempo propios, a fabricar una historia, a forjarse un héroe o un villano, una princesa o una bruja, a aventurarse a través de nuevos e imaginarios paisajes dejando atrás, por un momento, el mundo acolchado y mullido del hogar familiar. No en vano el gran Shakespeare nos re-

cuerda que estamos hechos de la urdimbre que conforma los sueños. Curiosamente Britten, en su ópera *La vuelta de tuerca* hace jugar con un caballo de cartón a Miles y Flora, los dos niños que habitan la fantasmal mansión, en una escena de una belleza y riqueza musical innegable. Son muchos los compositores que se han inspirado en este mundo fantástico de la niñez y los juegos. ¿Por qué no comenzar el recorrido por Francia? Los músicos franceses diría que tienen una especial sensibilidad para entender y recrear este mundo de ensoñación, un mundo en el cual no tiene cabida aún la prepotente racionalidad adulta ni tampoco los ubicuos y pegajosos prejuicios. Si Bizet nos propone su visión orquestal un tanto ampulosa pero elegante en sus *Jeux d'enfants* con una inevitable y melodiosa *Canción de cuna*, Fauré se recreará en el teclado y exigirá cuatro manos en lugar de las dos habituales para emprenderla con su *Suite Dolly* cuyo comienzo es otra inevitable y encantadora *Berceuse*. Saint-Saëns crea su personal y estrámbotico zoológico en su *Carnaval de los animales* obra paródica, bur-

lesca y plagada de efectos cómicos y que ha sido siempre muy apreciada por el público infantil. Debussy dedica a su propia hija Chouchou su *Children's Corner*, una mirada afectuosa en la que no faltan referencias directas a sus juguetes junto a una cita irónica del *Tristán* wagneriano y una parodia de los estudios de Clementi en el inicio de la obra: *Dr. Gradus ad Parnasum*. Recordemos también *Le petit negre* y *La fille aux cheveux de lin* del libro I de los *Preludios*. También Ravel, el músico refinado, elegante, siempre rodeado de un variopinto muestrario de objetos decorativos entre los que se encuentran cajas de música, pequeñas vasijas de abigarrado colorido, tapetillos, muñecos, barquitos en miniatura en el interior de una botella, conchas marinas, exóticas mariposas disecadas y otros juguetes mecánicos, (curiosidades, estas, de una importancia más que anecdótica), se sumerge, como no podía ser menos, en el mundo de la infancia. Y lo hace de una forma exquisita de *Ma Mère l'oye*, un mosaico sonoro plagado de sofisticados efectos tímbricos y en el que no aparece en ningún momento la

tan esperada oca madre. Sí aparece Pulgarcito (*Le petit pouce*) y la Bella durmiente (*Pavane de la belle au bois dormant*). Magnífica su incursión en el campo teatral con su ópera *El niño y los sortilegios*. No podemos abandonar el país galo sin mencionar esta candorosa mirada que Olivier Messiaen dedica al Niño Jesús en sus *Vingt regards sur l'Enfant Jésus*. Ciclo de veinte piezas pianísticas que recorren una a una las miradas que se posan sobre Él. Desde la mirada inocente del espíritu de José, la tierna mirada de la Virgen, la de los Magos y las de las criaturas inateriales o simbólicas: el tiempo, las alturas, el silencio, la estrella o la cruz. Dejamos Francia para adentrarnos en Alemania y allí encontramos a Robert Schumann y a Félix Mendelssohn. El primero con *Álbum para la juventud* y sus *Escenas de niños* (recordemos, sólo por curiosidad, que el número 9 del ciclo lleva por título: *El caballito de cartón*) y el segundo, con algunas de sus *Romanzas sin palabras* y sus menos conocidas *Kinderstücke op.72*, alcanzan a plasmar este universo especial en el que las leyes inquebrantables de la naturaleza no han hecho aún su prepotente e inexorable aparición. En este universo, existe la posibilidad de seres imaginarios (*El sueño de una noche de verano*) que deambulan por los aires retando a la gravedad, atraviesan muros a voluntad y se hacen visibles e invisibles cuando así lo creen oportuno al tiempo que cobran vida objetos inertes condenados a una, tal vez, no deseada pasividad. El caso de Humperdinck es paradigmático. En su ópera *Hänsel y Gretel* encontramos ángeles y brujas, duendes rocío y duendes arena, niños golosina que cobran vida y padres no todo lo adorables y cariñosos que sería menester. Sí lo son los padres de esta familia burguesa y acomodada que nos presenta Richard Strauss en su *Sinfonía Doméstica*. Los dos primeros temas representan al padre (el propio Strauss) y a la madre que se van alternando antes de que el oboe d'amore irrumpa con el tema del hijo y altere, en cierto modo, la plácida y un tanto artificiosa felicidad marital. Strauss tampoco puede resistirse y la canción de cuna hace su inevitable aparición. En Austria, justo es reconocer la aportación del padre de Mozart, Leopoldo, con su *Sinfonía de los juguetes*. En Noruega encontramos a



Grieg y sus *Piezas líricas* algunas de ellas con títulos tan explícitos como: *Berceuse*, *Pajarillo*, *Pequeño troll*, *Cerca de la cuna*, *Marcha de los elfos*. Janáček en Checoslovaquia con su balada para orquesta: *El niño del violín*. Mompou en España con sus evocadoras *Escenas de niños*, junto a Montsalvatge con su *Canción de cuna para dormir a un negrito*. Perteneciente a su ciclo de *Canciones negras*, ejemplo de su etapa antillana que conlleva combinaciones de ritmos exóticos. También Oscar Esplá con su suite orquestal *La pájara pinta* que incluye una ensoñadora canción de cuna junto a otros temas y melodías infantiles. En Hungría, Béla Bartók reúne en cuatro cuadernos que lleva por título *Para los niños*, una extensa colección de canciones infantiles de origen húngaro y eslovaco, eso sí, armonizadas de forma atrevida y destinadas, en principio, a la enseñanza elemental. A modo de orfebre, Bartók engasta cada una de estas piedras en una montura que las realza mostando toda su belleza intrínseca. En Rusia querría detenerme en tres nombres clave: Tchaikovsky, Prokofiev y Mussorgsky. Del primero de ellos, su ballet *Cascanueces* es, a mi modo de ver, una pieza clave para entender el universo mágico del que hablamos. Prokofiev tiene una obra paradigmática pensada para el aprendizaje de los más pequeños: *Pedro y el lobo*. Esta fábula musical a modo de divertimento tiene la finalidad pedagógica de distinguir y aprender por su timbre los diversos instrumentos de la orquesta y lo que hace Prokofiev es asignar un instrumento y una melodía a cada personaje del cuento, al tiempo que se apropia de un narrador que desgrana el argumento facilitando su comprensión. Mussorgsky sentía una especial fascinación por el mundo infantil y lo demuestra su exquisito ciclo de siete canciones titulado *La habitación de los niños*. Los textos son del propio compositor y exigen unas cualidades excepcionales a los intérpretes ya que están construidas a modo de escenas más o menos teatrales. En la última canción, la canción del juego del caballito, se encuentra latente el patético final de la ópera de *Wozzeck*. ¡Hop, hop! ¡Hop, hop!

## SCHUMANN:

*Escenas de niños*  
*Waldszenen, Carnaval.*  
Claudio Arrau.  
Philips, 4208712.



La obra de Robert Schumann, este universo tan personal y único, navega entre dos aguas, las aguas de lo real y las aguas fantásticas de lo irreal. ¿Cuándo podemos decir que nos encontramos en uno y otro mar? ¿Existe una frontera clara y delimitada, una línea divisoria entre estos dos mundos antagónicos? No creo que exista algo así. Y, al fin ya al cabo, esta ambigüedad es lo que dota a la obra schumanniana de ese hechizo tan seductor.

En todo músico romántico que se precie (y Schumann lo es de la cabeza a los pies) el mundo íntimo, individual, es prioritario. Los sentimientos personales ligados a la fugacidad del tiempo deben trasladarse al pentagrama con toda la intensidad del momento. De ahí esas piezas deliberadamente cortas y esa tendencia a la confidencia, a la meditación y a la ternura.

El piano, es elpreciado confidente, el instrumento romántico por excelencia. Y a él se entrega en las *Escenas de niños*. ¿Una mirada sobre su propia infancia? ¿Un impaciente anhelo de un hogar, de una familia, junto a Clara? No sé.

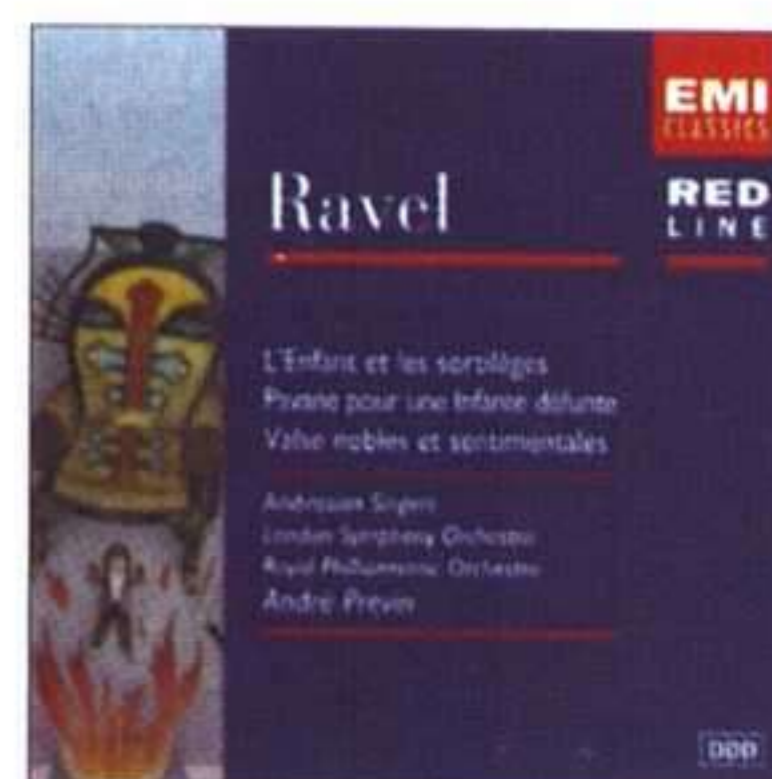
A primera vista parece que nos encontramos con una obra descriptiva y no es así: "los títulos surgieron después y no son, en realidad, más que indicaciones para establecer mi pensamiento y guiar al intérprete".

Muchos pianistas se han acercado a esta colección de trece miniaturas tan sencillas en su estética como conocidas entre el público y principiantes del instrumento. He elegido a Claudio Arrau porque emociona desde la primera nota, confiere a cada escena un estado de ánimo particular, frasea con naturalidad dejando que la música respire a sus anchas y también porque su "Reverie" (núm. 7) es el más poético que conozco.

No sería del todo justo finalizar sin hacer hincapié en dos grandísimas interpretaciones de obligado conocimiento. Las dos se encuentran en la colección "Grandes pianistas del siglo XX". Clara Haskil, vital y meditativa, y Vladimir Horowitz visionario, con un poderío sonoro estremecedor, en uno de sus últimos conciertos.

## RAVEL:

*El niño y los sortilegios.*  
Wyner, Taillon, Berbié,  
Bastin, Langridge.  
Orquesta Sinfónica de  
Londres/André Previn.  
EMI.



Esta mágica fantasía lírica u ópera breve *El niño y los sortilegios* data de 1925 y está basada en un texto de Colette. En ella se cuenta la historia de un niño que se niega a hacer los deberes y su madre lo castiga encerrándolo en su habitación. Allí, y en un ataque de cólera, comienza a destruir lo que encuentra. De repente los objetos cobran vida e increpan al niño por sus fechorías.

Ya en el jardín, las plantas y los animales, víctimas de su crueldad, le muestran su rencor. Con todo el jaleo una ardilla se hiere y el niño la cura. Todos se dan cuenta del cambio que ha tenido lugar en la actitud del niño y le ayudan y corean en sus implorantes llamadas a la madre. En este instante una ventana se ilumina y aparece la madre (arropada con un inspiradísimo pasaje orquestal) a cuyos brazos se precipita su arrepentido hijo.

La música de Ravel es simple, sugerente, de un riquísimo colorido, delicada y desprovista de artificios técnicos. Una música de un lirismo refinado que necesita de un director que sepa sacarle los innumerables matices que contiene.

Las dos versiones que realizó Previn (la primera para EMI y la más actual para DG) resultan extraordinarias. La de EMI, que tiene el aliante de su precio económico, cuenta con un plantel de cantantes que, no sólo se limitan a cumplir y cantar bien sino que realizan un juego teatral chispeante y muy elaborado.

La Sinfónica de Londres está insuperable en todas sus familias instrumentales y Previn sabe extraer del conjunto el máximo partido. El disco incluye además una más que buena lectura de lo *Valses nobles y sentimentales* y de la *Pavana*.

Otra versión, ya clásica, a la que hay que prestar mucha atención, es de la de Lorin Maazel (DG) que viene en un álbum doble y a precio medio, junto a la otra ópera breve de Ravel: *La hora española*. Quizás la interpretación de Maazel es más idiomática (casi todos los cantantes son franceses incluida la orquesta) y también muy cuidada en el aspecto tímbrico y dinámico.





**TCHAIKOVSKY:**  
*Cascanueces.*  
*Serenata para cuerdas.*  
Orquesta Sinfónica  
de Londres/Antal Dorati  
Philips, 4327502. 2 CDs

**C**ascanueces es la historia de un sueño. Un sueño fantástico precedido de una encantadora velada navideña. Había una vez una niña llamada Clara que se quedó dormida junto al árbol de Navidad. Estaba en su casa, era Nochebuena y le habían regalado un hermoso cascanueces con cabeza humana.

Durante el sueño, y después de una batalla contra el rey de los ratones, el cascanueces se convierte en un apuesto príncipe (como no podía ser menos) con el que la niña emprende un viaje al país de las golosinas. Su deambular los llevará al encuentro de una gama variopinta de personajes con hada incluida.

El *Cascanueces*, basado en un cuento de E.T.A. Hoffmann (del mismo modo que el ballet *Coppélia* de Leo Delibes y con el que goza de ciertos paralelismos), comienza con una deliciosa obertura cuyo timbre orquestal nos recuerda a los instrumentos de juguete, consiguiéndose de este modo un deliberado ambiente infantil.

La música de Tchaikovsky que acompaña los dos actos que se suceden no tiene desperdicio: un lirismo desbordante, una inventiva melódica arrolladora, una variedad rítmica y un dominio de la orquestación son sólo algunas de sus innegables cualidades.

En cuanto a batutas que han llevado a los estudios de grabación el registro del ballet completo, destacan dos por méritos propios: Antal Dorati (en cualquiera de sus dos versiones Mercury-Philips) y André Previn (EMI). Dos portentosas lecturas.

Dorati es capaz de crear la atmósfera precisa y diferenciada de cada una de las escenas y al mismo tiempo es capaz de conseguir una tensión dramática difícil de encontrar en otras versiones. El refinamiento orquestal es suntuoso pero eso también se encuentra en la versión de Previn cuyo *Cascanueces* es más lírico, más delicado, más poético, en suma, una lectura que compite con la anterior y que está plagada de detalles exquisitos y sin ninguna concesión a la espectacularidad.

Existen, cómo no, otras versiones más modernas y muy interesantes: Bychkov, Jansons, Tilson-Thomas o Ashkenazy.



**HUMPERDINCK:**  
*Hänsel y Gretel.*  
Fassbaender, Popp,  
Berry, Hamari.  
Orquesta Filarmónica de  
Viena/Sir Georg Solti.  
Decca, 4550632. 2 CDs

**A** finales del siglo XIX y durante un corto período de tiempo, se puso en boga la *Märchenoper* u ópera de cuentos de hadas influida por el wagnerismo aunque no en sus dimensiones y envergadura.

La muestra paradigmática de *Märchenoper* es, sin duda, la ópera de Humperdinck *Hänsel y Gretel*. ¿Qué es *Hänsel y Gretel*? Pues ni más ni menos que un cuento infantil. Una historia de seres terrenales y ultraterrenales. Una historia de ruptura y reconciliación paterno-filial. Una historia de miedos y de esperanza. Una historia de buenos y malos con una música perfectamente acoplada a cada cuadro escénico.

Hay quienes consideran demasiado densa y ampulosa la orquestación puesta en juego para lo que, a fin de cuentas, es una sencilla narración infantil con coros angélicos incluidos. Dos versiones se disputaban el sitio de honor y la elección no ha resultado nada fácil.

Me he decidido, no sin remordimientos, por la interpretación de Sir Georg Solti para Decca. Y les explico algunas de las razones. En primer lugar una orquesta suntuosa, capaz de mil y un matices sonoros. En segundo lugar un concertador entregado y expresivo que extrae el máximo del equipo instrumental y vocal (en esta ocasión, y muy acertadamente, el director húngaro arrincona la caja de los truenos y su acerrada violencia). En tercer lugar unos niños de lujo: Brigitte Fassbaender (mezzo) y Lucia Popp (soprano lírica). En cuarto lugar, un sonido espectacular. Por lo que respecta a su competidora, de la casa EMI, producida por Walter Legge y Karajan en el foso, se ha convertido en un hito de la historia de la ópera en disco. La intensidad emotiva que despliega el director salzburgués, más el tándem Grümmer-Schwarzkopf, más una inefable Philharmonia, hacen una suma interpretativa que nadie, absolutamente nadie, debe perderse.

A propósito de esta grabación, Wieland Wagner escribe a Legge: "Parece mentira que una interpretación tan maravillosa esté al servicio de una obra tan insignificante". No estoy de acuerdo con la segunda parte.

enero\_febrero\_marzo

# auditorio ciudad de león

## temporada 2002/03

enero

3  
**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**  
Director: Rafael Frühbeck de Burgos  
Solista: Josep Colom (piano)

10  
**CENTRO COREOGRÁFICO NACIONAL D'ANGERS**  
Coreografía: Joelle Bouvier

15  
**GARAZI LARRAÑAGA** (flauta)  
**MARIA VEGA** (piano)

17  
**TATIANA DAVIDOVA** (soprano)  
**AURELIO VIRIBAY** (piano)

22  
**ALESSIO BAX** (piano)

26  
**ORQUESTA SINFÓNICA CIUDAD DE LEÓN "ODÓN ALONSO"**  
Director: Adolfo Gutierrez Viejo  
Solista: Adolfo Gutierrez Arenas (violonchelo)

27  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Director: Arturo Tamayo

29  
**HAGEN STREICH QUARTETT**  
(Salzburgo)

1  
**JOSHUA BELL** (violín)  
**SIMÓN MULLIGAN** (piano)

7  
**ORQUESTA SINFÓNICA "PABLO SARASATE"**  
Director: Ernest Martínez Izquierdo  
Solista: Joaquín Achucarro (piano)

12  
**DUKE ELLINGTON ORCHESTRA**  
Director: Paul Ellington

14  
**TOMATITO** (sexteto)

18  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE BUDAPEST**  
Director: Tamás Vásáry

21  
**BALLET DE VICTOR ULLATE**

23  
**ORQUESTA SINFÓNICA CIUDAD DE LEÓN "ODÓN ALONSO"**  
Director: Dorel Murgu  
Solista: Alberto Rosado (piano)

26  
**QUARTETTO STRADIVARI**  
Albert Attenelle (piano)

febrero

marzo

1  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Director: Salvador Mas

6  
**OPERA TEATRO HELIKON DE MOSCU**  
Director: Dmitri Bertman

7  
**ISABEL REY** (soprano)  
**ALEJANDRO ZABALA** (piano)

14  
**ANIMA ETERNA**  
Director: Jos Van Immerseel

18  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Director: A. Posada

20  
**FREDDIE HUBBARD AND THE NEW JAZZ COMPOSER OCTET**

22  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI**  
Director: M. A. Gómez Martínez

26  
**JUILLIARD STRING QUARTET** (New York)

30  
**ORQUESTA SINFÓNICA CIUDAD DE LEÓN "ODÓN ALONSO"**  
Director: Dorel Murgu  
Solista: Ramón Carnota (guitarra)

**VENTA DE LOCALIDADES:** en El Corte Inglés y Tiendas el Corte Inglés, o llamando al teléfono 902 400 222, [www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es). **PARA MAYOR INFORMACIÓN:** Auditorio Ciudad de León, teléfono 987 24 46 63

**visite nuestra página web: [www.auditoriociudaddeleon.net](http://www.auditoriociudaddeleon.net)**



AYUNTAMIENTO  
DE LEÓN

Caja España



INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES  
ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



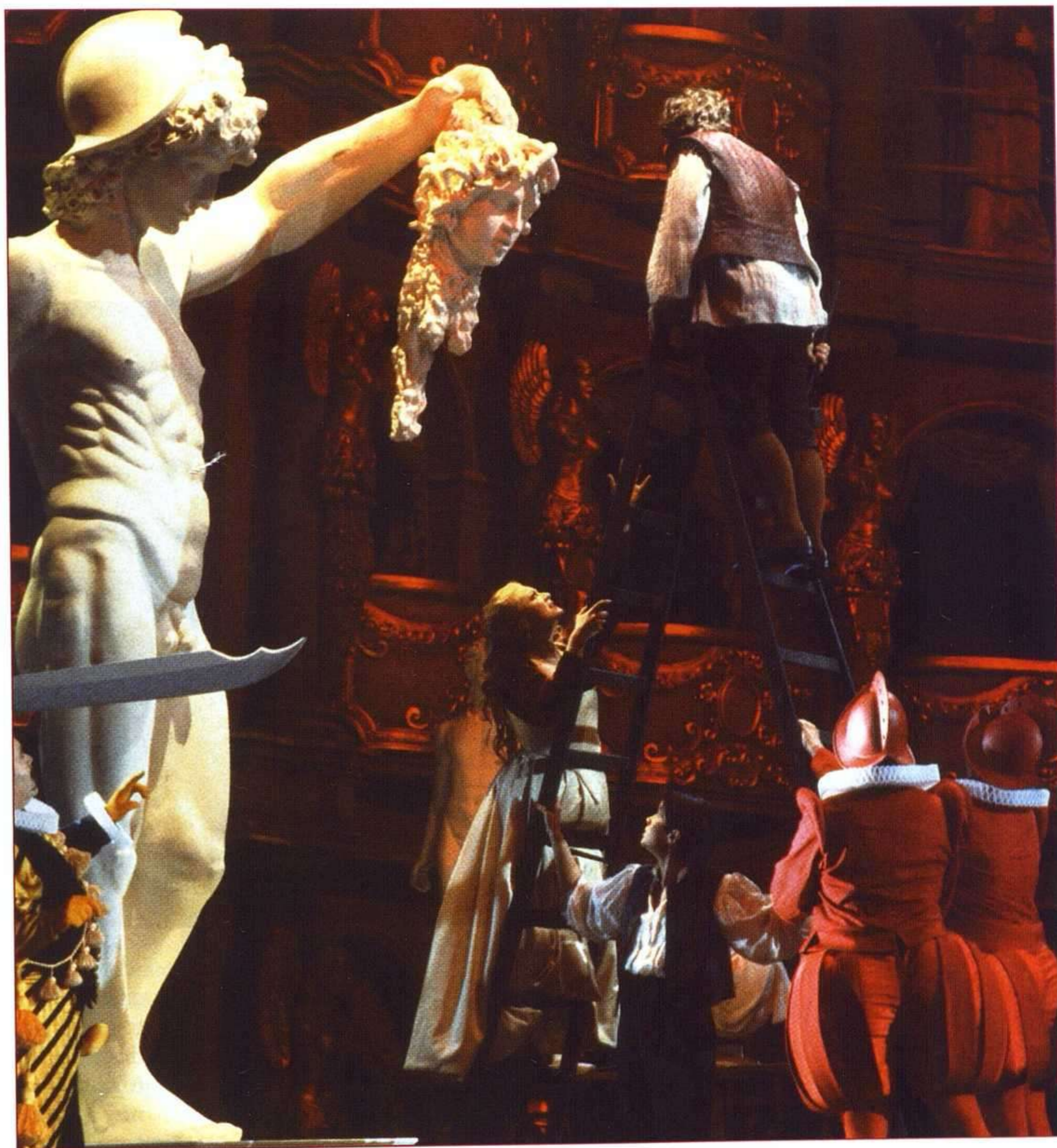
Junta de  
Castilla y León



Auditorio Ciudad de León

ENERO  
2003

# Ópera viva



John Eliot Gardiner, incansable promotor del retorno a la estética de cada tiempo, pone de relieve las últimas investigaciones sobre Berlioz. En la foto, montaje del "Benvenuto Cellini" de la Opernhaus de Zurich.

92

UNA ÓPERA

*Norma* de Vincenzo Bellini

94

VOCES

Giuseppe Valdengo

96

ESTE MES EN ESCENA

Opernhaus de Zurich (Suiza), Teatro Villamarta (Jerez), Palacio Garnier (París), Teatro de la Moneda (Bruselas), Ópera del Estado de Baviera (Múnich), Opéra Royal, Wallonia (Lieja), Palacio Euskalduna (Bilbao), Covent Garden (Londres), Teatro de La Zarzuela (Madrid), Teatro Gärtnerplatz (Múnich), Teatro de La Maestranza (Sevilla), Teatro Liceo (Salamanca), Teatre La Farándula (Sabadell), Teatro Arriaga (Bilbao), Ópera de Flandes (Amberes).

# Norma

## de Vincenzo Bellini

PEDRO GONZÁLEZ MIRA



Del 16 de diciembre de 2002 al 16 de enero de 2003; y del 18 al 27 del mismo enero se podrá ver y escuchar, respectivamente en el Gran Teatre del Liceu y en el Palacio Euskalduna de Bilbao, *Norma* de Bellini. Esta vez, pues, hay una razón doble para traer el título a la sección.

### Los personajes

**Norma.** Es la hija del sacerdote druida Oroveso, ella misma también sacerdotisa del dios Irminsul. Está enamorada del cónsul romano Severo Pollione. Es una soprano de tintes dramáticos con una importantísima coloratura. El rol exige mucho carácter, fuerza y potencia. Es un papel emblemático para el que pocas sopranos han contado y cuentan con medios y técnica suficientes.

**Pollione.** Gobernador de la Galia y cónsul romano. En teoría es un tenor lírico, pero el rol hace ya tiempo que se suele asignar a un spinto con capacidad de dar notas altas: alcanza un Do<sub>4</sub>.

**Adalgisa.** Otra sacerdotisa, que también está enamorada de Pollione. Es un papel para soprano, que sin embargo suele interpretar una mezzo. En bastante

menor medida que Norma, requiere también agilidad; como en el de Norma, alcanza un Do<sub>5</sub>.

**Oroveso.** El Gran Sacerdote, padre de Norma. Papel solemne para un bajo con vuelo lírico.

### La trama

Es una historia de amor, de un triángulo amoroso entre las dos sacerdotisas y el cónsul romano, sostenida por intereses políticos de un cierto tufo nacionalista. O sea, una historia de dramaturgia débil y poco creíble, como era norma (y valga la redundancia) en el género belcantista. El asunto es como sigue.

Norma y Adalgisa, sacerdotisas druidas, mantiene una relación con el cónsul romano Pollione, o sea con el jefe de sus enemigos. La primera tiene con el aguerrido romano dos hijos, por supuesto de dudosa adscripción legal, pues una sacerdotisa no puede andar por ahí teniendo hijos con tal facilidad. El padre, al parecer no demasiado interesado por la prole y sí en cambio por el clero femenino, se fija –y algo más– en Adalgisa, a la cual enamora con fa-

cilidad. Lo que sigue es una confusa historia de pasiones, maldades y bondades diversas, con el fondo del enfrentamiento entre druidas y romanos: los primeros no se pueden levantar contra el opresor, aunque lo están deseando, hasta que Norma no dé la orden, cosa a la que no parece dispuesta dados los intereses amorosos que ha de defender. Pero claro, cuando se entera de que su Pollione está a partir un piñón con su “compa” de templo, lógicamente se enfada. ¿Llega la sangre al río? No al principio, pero cuando descubre que Pollione ha intentado raptar a Adalgisa, llama a los druidas a la lucha contra los romanos. Pero para que al final quede clara la bondad de Norma, ésta confiesa públicamente su culpa por, siendo una sacerdotisa, haber mantenido una relación (o más) amorosa (s) con el romano. ¿La solución? Morir con él en la pira.

Este singular libreto fue escrito por Felice Romani, sobre una tragedia de Alexandre Soumer. *Norma* fue estrenada en el Teatro de la Scala de Milán el 26 de diciembre de 1831 con poco éxito.

## La cuestión belcantista

¿Pero hay cuestión, preguntaría seguramente cualquier aficionado a la ópera? Todo el mundo sabe lo que es esa maravilla aceptada por todos llamada bel canto, y ello a pesar de sus “pequeñas” limitaciones, ya se sabe, nada importantes: que la mayor parte de los cantantes, de antes, de ahora y de siempre, ni tengan los medios suficientes ni la técnica adecuada para practicarlo, no tiene la menor importancia. Y menos todavía que, cuando alguno cuente con esos privilegios, su tendencia a exhibirlos más como un fin que como un medio le convierta en un histrión vacío de contenido. No importa; hay suficiente público que suspira por disfrutar del canto sin más consideraciones.

Pero uno, aun a sabiendas de estar delante de un frontón, está en la obligación de cuestionar ciertas cosas, y no precisamente teorizando: he aquí un glorioso ejemplo para volver a hacerse algunas preguntas incómodas. ¿Cómo se puede o se debe abordar un rol como el de la protagonista de *Norma*, un modelo belcantista donde los haya? La respuesta está, con toda seguridad, en la forma de entender el propio concepto de bel canto. Si como tal se entiende que uno o más cantantes se junten en un escenario para establecer una especie de duelo canoro para comprobar quién o quiénes poseen una mejor técnica de canto o unas mejores condiciones vocales naturales, entonces la valoración de los resultados sería bien distinta a la que se habría de hacer si pensáramos que tal exhibición de medios no es suficiente; si pensáramos que hacer belcantismo no es sólo vencer las tremebundas dificultades de lo que hay que cantar; o tomar el texto que se canta como mera excusa; o, tirar la toalla, y “pasar” del texto, por supuesto endiabladamente malo o ininteresante teatralmente; etc. Porque en este segundo supuesto, estaríamos dando un valor determinante a hacer drama, a interpretar, a dar al personaje vida psicológica, a hacer de una ópera lo que debe ser, música dramática...

El bel canto ha evolucionado; como todo en la ópera. Pero como todo en la ópera, la parte positiva de esa evolución ha conllevado un deterioro de otros aspectos del espectáculo. Pasaron los tiempos de la diva o el divo (aunque de nostálgicos está llena esta vida) que salían a lanzar notas altas o a exhibir bellezas sonoras varias. Un grupo de directores de talla los “ató”, consiguiendo que musicalmente el espectáculo operístico fuera orgánico. Pero había otro déficit: lo que se veía en escena era cutre hasta decir basta. Llegaron entonces los directores de escena, que recogieron el anterior testigo del director musical... Y el resultado es que, ahora, no tenemos divos ni directores musicales. Ahora toca mirar, no escuchar.

El bel canto, pues, y los sabemos gracias al disco, ha ganado en teatralidad exactamente lo que ha perdido en acrobacia canora. ¿Es esto aceptable? Valorar no es cuestión de gustos; es más un asunto de trasfondo histórico, y más, de calado social. Dejemos, pues, hablar al disco; véase el cuadro adjunto.

## Las versiones discográficas



- Montserrat Caballé, Fiorenza Cossotto, Plácido Domingo, Ruggero Raimondi. Coro Ambrosiano. Orquesta Filarmónica de Londres. Dir.: Carlo Felice Cillario. RCA, GD86502. 3 CDs
- Joan Sutherland, Marilyn Horne, John Alexander, Richard Cross. Coro y Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Richard Bonyngue. Decca, 4254882. 3 CDs
- Maria Callas. Christa Ludwig, Franco Corelli, Nicola Zaccaria. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán-. Dir.: Tulio Serafin. EMI, 5664282. 3 CDs.

Hay veces que es fácil seleccionar tres versiones discográficas significativas de una ópera; o bien porque hay mucho donde escoger o bien porque, de tan pocas, la cosa está muy clara. Pero en esta sección ya ha sucedido alguna vez no poder recomendar siquiera una sola interpretación por falta de material de grabaciones. Lo que quizá no ha sucedido nunca –que yo recuerde– es que habiendo muchos registros de un título, no se pueda suscribir abiertamente una versión. Ya es raro.

Tan raro como el caso de la *Norma* de Bellini: he tomado tres referencias por estrictas necesidades del guión, pero, siendo las más interesantes, ninguna de las tres son interpretaciones que me convenzan. La razón hay que encontrarla en la propia naturaleza del repertorio belcantista; y creo que en mucha menor medida, como ya he dicho antes, en los propios gustos del crítico de turno, en este caso, los míos. Porque en estas tres grabaciones, si hacemos la valoración fijándonos sobre todo en el trabajo de la protagonista principal, lo que en el caso de *Norma* no es ninguna barbaridad, encontraremos otros tantos modelos belcantistas, y, diría, que los tres posibles, con sus grandezas y miserias expuestas en primerísima línea.

Monserrat Caballé: bel canto en estado puro. La catalana poseía, en primer lugar, algo objetivo, cuantificable: una técnica prodigiosa. Después, dos cualidades bastante más subjetivas: belleza tímbrica y capacidad interpretativa. Sin embargo, no me parece que su trabajo aquí sea un modelo a seguir. Es cierto que el timbre es bellissimo (afirmación que estrictamente es subjetiva: hay tantos modelos de belleza física como seres humanos), pero también que sonido y técnica son puestos al servicio de un mensaje dramático inadecuado: a mi entender, en exceso lánguido y vaporoso; no sufriente o doloroso, sino otoñal y contemplativo, muy histrión y ensimismado. Claro que si lo comparamos con el de la Sutherland, sale ganando, porque al fin y al cabo algo es, a diferencia del que emite ésta: nada de nada, mensaje inexistente, en un inexistente idioma, sonido puro. También hay que decir, en todo caso, que ni Cillario ni Bonyngue sienten mucha preocupación por poner remedio al asunto.

Y el caso contrario, el de la Callas: una sólo buena técnica y unos medios claramente insuficientes son aprovechados, exprimidos diría, para, puestos al más estricto servicio del teatro, conseguir una fuerza dramática y una credibilidad escénica absolutamente prodigiosas. ¿No es una voz bella? Asunto irrelevante: no se canta e interpreta con los armónicos de un sonido, sino con la inteligencia. Y en mi opinión, da igual que sea bel canto, porque el bel canto antes de bel es canto. Otra cosa: cuando la Callas grabó esta *Norma* estaba ya en declive. Por eso no es una versión redonda. Sin embargo, da una lección; más que en la toma de seis años antes con el mismo Serafin.

Los otros: la Ludwig con Callas; Domingo con Caballé, la Horne con Sutherland... Sí; redondean, pero no determinan.

# Giuseppe Valdengo



Darío Fernández Ruiz

El barítono de Toscanini". He aquí la etiqueta que, una y otra vez desde hace medio siglo, ha servido para identificar a Giuseppe Valdengo (1914), cantante que ocupa un lugar preeminente en la discoteca de todo buen aficionado a la ópera italiana, en gran parte gracias a su presencia en tres registros del director parmesano —*Aida*, *Otello* y *Falstaff*— que, si bien son de lejos los más conocidos, sólo nos muestran una faceta de un artista de gran jerarquía. Y es que más allá de esas grabaciones —en las que, en todo caso, evidencia la musicalidad y cuidada línea de canto que siempre le distinguieron— y pese a las limitaciones de un instrumento no

demasiado generoso en los extremos de la tesitura, Valdengo fue uno de los principales representantes de su cuerda en una época en que los barítonos buenos no eran precisamente escasos —véanse los números 728 y 740— y desarrolló una fecunda trayectoria en su país natal y en Estados Unidos.

La ficha cronológica adjunta da cuenta de los principales hitos de una carrera rica en acontecimientos, por lo que, en esta ocasión, me centraré en el comentario de una discografía muy jugosa, empezando por la oficial. Así al repasar este apartado siguiendo un orden cronológico, nos encontramos en primer lugar con el ya mencionado *Otello* (1947) toscan-

iniano con Ramón Vinay y Herva Nelli, en el que Valdengo encarna un lago antológico, tan perverso como, por ejemplo, el de Aldo Protti (Erede y Karajan, Decca), pero mucho más sutil. Así, no es de extrañar el comentario de aquel crítico que, a medio camino entre lo jocoso y lo serio, afirmaba que la mayoría de los *Otellos* debían estar un poco atontados para no darse cuenta de la maldad de su alférez, excepción hecha de la pareja que aquí nos incumbe.

Dos años más tarde, en 1949, Valdengo entró dos veces en los estudios de grabación: la primera, para trabajar nuevamente a las órdenes de Toscanini, esta vez en *Aida*, aunque el rigor crítico resulta ahora incompatible con el elogio incondicional. Por supuesto, el fraseo, la emisión cálida siguen ahí, pero el instrumento resulta demasiado lírico y la batuta se muestra expeditiva en exceso; la segunda, para acompañar a Eleanor Steber (RITMO, nº 744) y Richard Tucker en una interesante *Madama Butterfly* que ya hemos comentado en esta sección y en la que Valdengo deja asomar un canto rutinario nada deseable.

En 1950, nos reencontramos con el mejor Valdengo de la discografía: el de su mítico *Falstaff*, nuevamente con Toscanini como protagonista absoluto del registro. Como tantas otras veces antes y después, la asignación del papel al cantante fue más el resultado de un capricho del director que de la estricta aplicación de los criterios de adecuación vocal, pero tanto da porque, bien motu proprio, bien por instrucción del parmesano, Valdengo supera todo obstáculo y por medio de su ya elogiado fraseo y de una intuición dramática de alta jerarquía logra un retrato muy acabado del protagonista.

En 1951, acompañado por Lucine Amara, Richard Tucker y Fausto Cleva realizó una grabación de *Pagliacci* que, salvo error u omisión, no está disponible en compacto y debe que-

dar sin comentario. Tras ésta, entramos en lo menos interesante de este apartado con un *Ballo in maschera* junto a Mary Curtis Verna y Ferruccio Tagliavini que sirve como ejemplo de las interpretaciones habituales en la Italia de la época (1954), un *Don Pasquale* en el que Valdengo se muestra en baja forma (1955), y finalmente, un *Elisir d'amore* realizado en 1967, cuando su protagonista, de nuevo Ferruccio Tagliavini, se hallaba retirado y Valdengo lejos de sus mejores días.

Entrando ya en "territorio pirata", nos encontramos con un panorama de lo más atractivo. En él, descubrimos esa otra faceta que no recoge su discografía oficial; así, tenemos dos *Bohèmes* junto al paradigmático Rodolfo de Giuseppe di Stefano; su Marcello es igualmente ejemplar por la idoneidad del instrumento, la simpatía y profunda humanidad de su concepción del personaje y la claridad e incisividad del fraseo, pero la segunda grabación (Nueva Orleans, 1959) goza de un esplendoroso sonido y una interpretación de rango superior que la hacen preferible.

Con el tenor siciliano compartió escenario muchas veces y así, no es en absoluto producto del azar que ambos coincidan en varios registros más. Acaso el menos interesante sea el de su *Manon* massenetiana de Méjico (1948), sólo recuperable por la prestación del tenor; en el polo opuesto, se sitúa un *Falstaff* de referencia (Nueva York, 1949) que acaba de ser reeditado y en el cual Valdengo encarna a un Ford arrollador que ha de vérselas con el monumental gordinflón de ¡Leonard Warren!; si a esto le sumamos que Reiner se halla en el podio, el valor del documento resulta más que evidente. Algo que no puede predicarse con el mismo entusiasmo del *Rigoletto* mejicano de 1948, en el que tenor y barítono, así como la semiolvidada Nadine Conner, se encuentran y desencuentran con la errática batuta de Cellini: los celeberrimos descuadres de aquellas representaciones les reportaron el malicioso sobrenombre de "expediciones de castigo", pero tal calificativo se antoja desmesurado si escuchamos la sentida encarnación de Valdengo.

Vuelvo al punto de partida y concluyo. Giuseppe Valdengo ha sido uno de los principales barítonos italianos del siglo XX y esto no es un juicio de valor: es la constatación de una realidad que sus grabaciones de *Falstaff*, *Otello*, *La bohème* y *Rigoletto* ponen de manifiesto de forma incontestable.

## Ficha cronológica

- 1914 (24 de mayo) Nace en Turín, en cuyo Conservatorio estudia oboe, como inglés y violoncello.
- 1936 Debuta en Parma como Figaro (*Il barbiere di Siviglia*).
- 1941 Debuta en la Scala como Baron Douphol y en Palermo como Lescaut.
- 1943 Debuta el papel de Marcello en Parma.
- 1946 Debuta en la New York City Opera, donde interpreta Sharpless, Tonio y Silvio, Rigoletto y Valentin.
- 1947 Debuta en la Ópera de San Francisco como Valentin y en el Metropolitan de Nueva York como Tonio; graba *Otello* a las órdenes de Arturo Toscanini.
- 1948 Regresa al Met con *L'elisir d'amore*, *Madama Butterfly*, *La traviata* y *Aida*; canta *Manon* y *Rigoletto* en el Palacio de Bellas Artes de Méjico.
- 1949 Graba *Madama Butterfly* y *Aida*, su segunda colaboración con Toscanini; canta *Lucia di Lammermoor*, *Manon Lescaut*, *Il trovatore*, *La bohème*, *Simon Boccanegra*, *Otello* y *Falstaff* en el Met.
- 1950 Vuelve a grabar bajo la batuta de Toscanini, en este caso *Falstaff*, canta Escamillo y Belcore en el Met.
- 1951 Graba *Pagliacci* para CBS y canta *Faust*, *Le nozze di Figaro*, *Il barbiere di Siviglia* y *La bohème* en el Met.
- 1952 Canta *Lucia di Lammermoor*, *Pagliacci*, *Le nozze di Figaro*, *Il trovatore*, *Rigoletto* y *La forza del destino* en el Met.
- 1953 Canta *Aida* y *Madama Butterfly* en el Met y *L'amore di tre re* en la Scala; debuta en la Ópera de París como Rigoletto.
- 1954 Participa en el estreno en Italia de *Neues vom Tage* de Hindemith; graba *Un ballo in maschera* para Cetra; canta *Faust*, *La bohème* y *La Traviata* en su última aparición en el Met tras siete temporadas consecutivas y 120 representaciones.
- 1955 Debuta en el Festival de Glyndebourne, donde interpreta los papeles de Don Giovanni y Raimbaud; graba *Don Pasquale* para Philips; regresa a la Scala con *La bohème*, su última aparición en dicho teatro.
- 1959 Canta *La bohème* junto a Albanese y di Stefano en la Ópera de Nueva Orleans.
- 1961 Participa en el estreno mundial de *Uno sguardo sul ponte* de Renzo Rossellini en la Ópera de Roma.
- 1962 Publica su autobiografía, *Ho cantato con Toscanini*.
- 1967 Graba *L'elisir d'amore* para Supraphon.

## Sus personajes

- AUBER:** Giacomo (*Fra Diavolo*).
- BORODIN:** Principe Igor.
- CILEA:** Michonnet (*Adriana Lecouvreur*).
- DONIZETTI:** Belcore y Dulcama (*L'elisir d'amore*). Dottor Malatesta (*Don Pasquale*).
- GOUNOD:** Valentin (*Faust*).
- HINDEMITH:** Eduard (*Neues vom Tage*).
- HUMPERDINCK:** El padre (*Hansel und Gretel*).
- LEONCAVALLO:** Tonio (*Pagliacci*).
- MASCAGNI:** Alfio (*Cavalleria rusticana*).
- MASSENET:** Lescaut (*Manon*).
- MONTEMEZZI:** Manfredo (*L'amore di tre re*).
- MOZART:** Conte d'Almaviva (*Le Nozze di Figaro*) y Don Giovanni.
- PUCCINI:** Lescaut (*Manon Lescaut*), Marcello (*La Bohème*), Sharpless (*Madama Butterfly*), Mandarin (*Turandot*).
- ROSSELLINI:** Abogado (*Uno sguardo sul ponte*).
- ROSSINI:** Fiorello y Figaro (*Il Barbiere di Siviglia*) y Raimbaud (*Le Comte Ory*).
- VERDI:** Amonasro (*Aida*), Barone Douphol y Germont (*La Traviata*), Don Carlo (*La forza del destino*), Ford y Sir John Falstaff (*Falstaff*), Iago y Montano (*Otello*), Paolo (*Simon Boccanegra*), Renato (*Un ballo in maschera*) y Rigoletto.
- WOLF-FERRARI:** Il Conte Gil (*Il segreto di Susanna*).

## Discografía (Selección)

- DONIZETTI: Don Pasquale.** R. Capecchi, B. Rizzoli, P. Munteanu. Teatro San Carlos de Nápoles/Molinari Pradelli. Philips CD 442 090 2 (2 CDs).
- DONIZETTI: L'elisir d'amore.** B. Sayao, F. Tagliavini, S. Baccaloni. Met/Antonicelli. G.O.P. CD 816 (2 CDs).
- MASSENET: Manon.** I. Gonzales, G. di Stefano, Palacio de Bellas Artes/Cellini. Melodram CDM 270108 y GOP 813 (2 CDs).
- MOZART: Le Nozze di Figaro.** C. Siepi, V. de los Ángeles, N. Conner. Met/Reiner, Arlecchino ARL A68-A70 (3 CDs).
- PUCCINI: La bohème.** L. Albanese, G. di Stefano, A. Chuch. New Orleans Opera/Cellini. VAI CD VAIA 1119-2 (2 CDs).
- PUCCINI: La bohème.** B. Sayao, G. di Stefano, L. Hunt. Met/Cleva. GOP 84 CD 2 (2 CDs).
- PUCCINI: Madama Butterfly.** E. Steber, R. Tucker, J. Madeira. Met/Rudolf. Sony MH2K 62765 (2 CDs).
- PUCCINI: Madama Butterfly.** R. Tebaldi, G. Raimondi. Teatro San Carlos de Nápoles/Questa. Standing Room SRO 825-2 (2 CDs).
- PUCCINI: Manon Lescaut.** D. Kirsten, J. Bjorling, S. Baccaloni. Met/Antonicelli. Myto CD 931.73 (2 CDs).
- VARIOS: Giuseppe Valdengo.** Arias de ópera. Bongiovanni CD GB 1069 2.
- VARIOS: Giuseppe Valdengo, Vol. II.** Arias de ópera. Bongiovanni CD BG 1085.2
- VERDI: Aida.** H. Nelli, J. Pearce, E. Gustavson. NBC Symphony/Toscanini. RCA 60300 (2 CDs).
- VERDI: Un ballo in maschera.** M. Curtis Verna, F. Tagliavini, P. Tassinari. RAI Turín/Questa. Cetra CDO 13 (2 CDs).
- VERDI: Falstaff.** L. Warren, R. Resnik, C. Elmo. Met/Reiner. IDIS 6373-74 y Arlecchino ARL A85-A86 (2 CDs).
- VERDI: Falstaff.** H. Nelli, F. Guarrera, C. Elmo. NBC Symphony/Toscanini. RCA 74321 72372 2 (2 CDs).
- VERDI: Otello.** R. Vinay, H. Nelli. NBC Symphony/Toscanini. Urania URN 22.215 (2 CDs).
- VERDI: Rigoletto.** G. di Stefano, N. Conner, O. Dominguez. Palacio de Bellas Artes/Cellini. Urania URN 22.106 (2 CDs).

# "Benvenuto" autenticado

En el umbral del año Berlioz, en 2003 por el bicentenario de su nacimiento, la Ópera de Zurich ha puesto de relieve las últimas investigaciones sobre el compositor, con un *Benvenuto Cellini* en punta de la musicología. Eso se debe especialmente a la exigencia de John Eliot Gardiner, incansable promotor del retorno a la estética de época. Conocedor además como pocos de Berlioz. Lo que en este caso, es imprescindible. *Benvenuto* pertenece a este tipo de obras peculiares, como *Boris* o *Don Carlo*, de las cuales existen diferentes versiones del mismo compositor. Al publicarse la partitura crítica de la ópera en Bärenreiter a cargo de Hugh MacDonald, el momento es idóneo para volver a las fuentes. Es lo que ha hecho Gardiner, estrenando la versión original (tras la producción en la Ópera de Amsterdam en 1994 o el concierto de gira de Gergiev hace dos años, pero en condiciones diferentes en cuanto al estado de la partitura). Es más o menos la acabada por Berlioz antes de las primeras funciones en la Ópera de París en 1838. Se trata de una versión enteramente cantada, donde las arias son pocas y dominan los conjuntos vocales, sobre un libreto de índole provocador (la versión del disco de Davis, con diálogos hablados, no corresponde a ninguno de los estados reconocidos de la obra). Se presenta como una partitura extremadamente difícil para la orquesta y los coros, con constantes variaciones en los tempos y los ritmos. En su fecha, la ópera más complicada que nunca existió. Así que el trabajo de Gardiner no puede suscitar más que elogios: fue firme y preciso. La orquesta es la del teatro pero con añadidos de instrumentos de época. Gregori Kunde tiene la voz firme y el aguante que necesita el peligroso papel de Cellini, con además una técnica de voz mixta como la que requirió Berlioz; Liliana Nikiteanu es un Ascanio ligero y fluido, perfecta además de caracterización y dicción, como Thomas Mohr es un Fieramosca, ideal en su voz de barítono. Los otros papeles son así de notables, salvo Chiara Taigi, Teresa insegura y a veces falsa. Por su parte, la puesta en escena de David Pountney quiere ser descriptiva, con decorados, vestuarios y movimientos abundantes. Quizá demasiado, porque a ve-



El trabajo de Gardiner no puede suscitar más que elogios.

ces molesta para entender esa acción lo suficiente compleja. Pero al final queda la aventura de revelar una obra maestra, como muy pocas, y que seguramente se impondrá en los años venideros.

**Pierre-René Serna**  
Opernhaus Zürich  
Suiza

## Otoño lírico jerezano

El segundo título de la VI edición del Otoño Lírico Jerezano estuvo dedicado a la figura de Francisco Asenjo Barbieri, del que se escenificaron en Villamarta *Tres sainetes picarescos*, en concreto *El hombre es débil* (1871), *Los dos ciegos* (1855) y *El niño* (1859), en una producción de Ópera Cómica de Madrid, dirigida por Francisco Matilla quien planteó los tres entremeses con una sencilla escenografía. La cuestión musical se resolvió situando al Ensemble de Madrid en el mismo escenario, solución que resultó la más idónea dadas las características del conjunto; que dicho sea de paso sonó muy bien a las órdenes de Fernando Pobleto.

El cuarteto de cantates-actores, al que deberíamos sumar al propio Matilla en un papel en *Los dos ciegos*, es-

tuvo a la altura de lo que demandan estas obras, más escénicas que musicales. Luis Álvarez es un artista completo; no solamente canta bien, sino que, como se suele decir, se come la escena. Su actuación en *El niño*, fue genial. No menos admirables estuvieron Soraya Chaves, Mar Abascal y Ricardo Muñiz.

Magnífica idea, a pesar de que el público no asistiera en masa como en otras producciones, la de recuperar este repertorio que, aunque no pase de lo intrascendente, es entretenido y nos descarga de las tensiones diarias.

**José Luis de la Rosa**  
Teatro Villamarta  
Jerez de la Frontera



## La llave de los sueños

**M**artinu no es tanto un compositor checo, como un componente de la escuela musical de París. Su estética hace poca referencia a la tradición de su país natal, cuando su lenguaje lo debe casi todo a las corrientes del cosmopolitismo ecléctico de los años 20. Así lo es su ópera *Juliette ou la clef des songes* (Julietta o la llave de los sueños), inspirada en una pieza teatral surrealista de Georges Neveu, en los ojos de un personaje inmerso en un sueño poblado de peripecias que se le escapan. Si el estreno fue en Praga en 1938, el compositor ha dedicado su ópera a París. Con la entrada hoy de la obra en la Ópera, ha realizado –tarde– su deseo. Y el palacio Garnier cumplió. En un decorado de una abstracción irracional y figurines de dibujos animados, la puesta en es-

cena de Richard Jones encuentra el ambiente irreal de la obra. El reparto se conforma físicamente con



El Palacio Garnier cumplió.

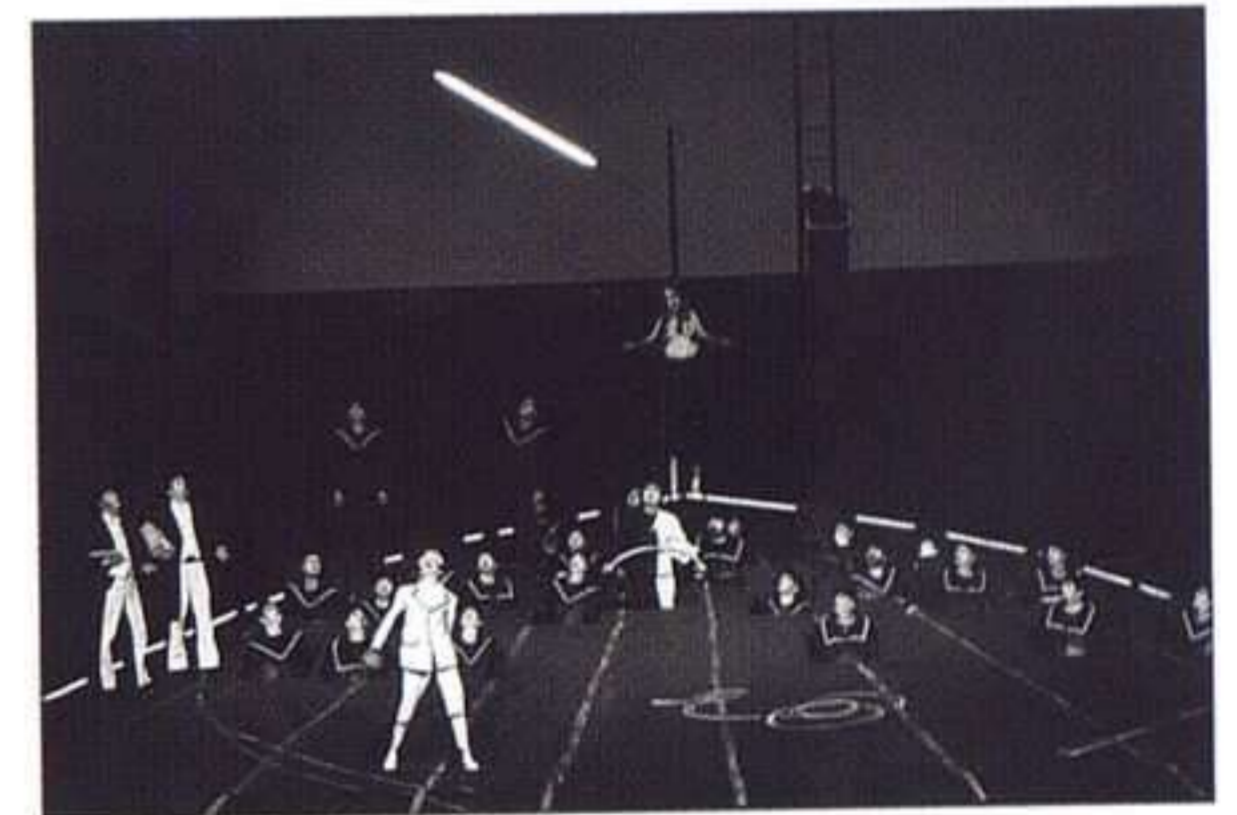
esas encarnaciones descarnadas. Con su aspecto de muñeca, Alexia Cousin, la soprano francesa de moda, es esa Juliette fantástica e imprevisible, de voz plena y proyección segura. William Burden es Michel, verdadero papel central, el que cuenta la historia, con un fraseo y una interpretación perfectos. Los otros papeles se reparten entre cantantes tan idóneos, como Alain Vernhes, Gaële Le Roi, Marie-Thérèse Keller o Michèle Lagrange. Un conjunto vocal irreprochable. La dirección musical experta de Marc Albrecht muestra los tesoros de una partitura que mezcla una declamación debussysta con un lirismo propio.

**P.-R.S.**  
**Palacio Garnier**  
**París**

## Una nueva ópera-balada

**U**n estreno mundial, casi nada. *Ballata*, de Luca Francesconi. La mejor puesta (la única totalmente convincente para mí) de Achim Freyer, capaz de dar vida a un texto estático y en situaciones fijas, que narra la historia de un viejo marinero que detiene a los invitados a una boda para contarles el viaje que cambió su vida. Con las luces, los vestidos distintos y una economía y calidad de medios escénicos, Freyer consigue casi lo imposible, porque la obra dura más de dos horas y tiene baches. Como siempre, se parte de un título, *Rime of the Ancient Mariner* de Coleridge, adaptada y traducida al italiano por Umberto Fiori (con algunas partes en inglés), llena de conceptos metafísicos que causan efecto al leerlos pero no se prestan fácilmente a la palabra cantada. Aquí se entiende poco, gracias a una escritura en constante tensión, muchas veces paroxística en la orquesta y en las voces, de la que sólo se salva el coro

(no siempre, y particularmente las sirenas cuando cantan al mar con la famosa frase Homero "el mar color del vino" –justo lo que se presta al canto y que aquí no abunda–. Kazushi Ono –con puños de marinero– dirige con convicción a una orquesta en buena forma y un coro admirablemente preparado por Renato Basadonna. El intérprete principal –el marinero– son dos. Uno, de viejo, un recitante que no es un cantante lírico aunque cante también en inglés dos canciones en apariencia destinadas a la voz de Sting, y que es el único al que se le entiende, Marco Beasley. El otro, el joven es el barítono Anders Lasson, ya escuchado en óperas tradicionales: aquí sólo podemos dar cuenta de su excelente centro y su buen grave, porque el agudo fue siempre un falsete destimbrado, no por su culpa. Muy bien estuvieron Laure Delcampe y Kim Woo-Kyung (este último castigado con unos agudos terribles), pero no tanto como Eberhard Frances-



La mejor puesta en escena de Achim Freyer.

co Lorenz, notable tenor característico, que tiene a su cargo uno de los momentos más logrados: el aria de la Muerte. Gritar, hablar, susurrar, reírse, hacer ruidos y cantar sin transición es lo que también hace la mezzo Ildiko Komlosi, de formidable presencia escénica y vocal. Y como dice precisamente la Muerte, o todo o nada: un grito y listo. Tal vez.

**Jorge Binaghi**  
**Teatro de La Monnaie**  
**Bruselas**

# Ovaciones para Mehta y abucheos para Alden

**D**avid Alden es eso que hoy algunos llaman un "multitalento", organiza giras de grupos de "rock" y se atreve hasta con la *Tetralogía* de Wagner en la casa en que se estrenaron sus dos primeros episodios, la Ópera de Múnich. En su flamante versión de *Sigfrido*, la fragua del nibelungo Mime se nos presenta como apartamento cochambroso, amueblado a la moda de la década de 1950. *Siegfried* (Stig Anderson) es un adolescente que lleva una bolsa de supermercado y un "radiocassette" gigantesco, bebe zumo de una caja de "tetrabrick", escribe con faltas de ortografía sobre los muros, juega con muñecos de peluche y orina en un inodoro instalado a la derecha del escenario; elemento sanitario (el inodoro) que, a falta de fuente o cubo de agua fría, le sirve también para templar, en sus propios detritos, el recién forjado acero de la mítica espada "Nothung", cuya vaina (hecha a partir del parachoque de un Cadillac estacionado en el garaje...) se cuelga luego a la espalda a modo de mochila. Mientras tanto, Mime (Helmut Pampuch), un proletario coleccionista de metrallitas con pretensiones de pequeño burgués, se pone un delantal con relleno en los pechos y unas zapatilla ro-



La dirección de escena mereció un monumental y unánime abucheo.

sa con pompón, pasa la aspiradora y saca del horno un gato muerto. Wotan (John Tomlinson) es un marginado sin domicilio conocido. El público ríe. Es como ver la tele. En el segundo acto la "creatividad" de Mr. Alden parece empezar a fatigarse: por todas partes hay gigantes huecos, algunos con piernas, que van de un lado a otro. También hay un calendario muy, muy grande y dos filas de sillas de plástico de color naraja. No faltan las inevitables, casi canónicas, proyecciones de vídeo. Fafner (Kurt Rydl) aparece acostado en una camilla. Mime y Alberich (Franz Josef Kapellmann) van disfrazados, respectivamente, de enfermera y cirujano. Con el tercer acto, que no se presta a chistes, Alden no sabe qué hacer: se limita a intentar un par de golpes de efecto y, de hecho, acaba renunciando a ponerlo en escena; algo que, dadas las circunstancias, es una sabia decisión. ¿Y los cantantes? Se defienden como pueden. Stig Anderson es, en lo teatral, una figura borrosa y, en lo musical, un tenor de timbre incoloro, volumen mediano y registro de límites que se alcanzan sin ir muy lejos; resultaría aceptable en un papel y en una casa de menos fuste. En John Tomlinson y Gabriele Schnaut (Brünnilde) se acentúan los problemas observados en producciones anteriores: en él, emisión y articulación secas; ella, una walkiria esforzada, pero con demasiadas asperezas, agudos demasiado incisivos y, en general, sin el deseable "pulimento". Margarita de Arellano (Pájaro del bosque), Helmut Pampuch y Franz Josef Kapellmann oscilan entre la eficacia y la rutina. Sólo están a la altura de las circunstancias Anna Larsson (Erda) y Kurt Rydl. El único verdadero consuelo es la orquesta, magnífica bajo la batuta de un muy inspirado Zubin Mehta. El maestro indio, después de unos comienzos algo inseguros con la *Tetralogía* (ver RITMO mayo y octubre de 2002), parece haber hallado la vía áurea hacia el Walhall. Los progresos, pese a algunos pequeños "lunares", son de gran calibre. Las familias instrumentales se hallan en muy buen equilibrio y compenetración. El trabajo a nivel tímbrico es sobresaliente y el resultado, un sonido a la vez homogéneo y ricamente diferenciado. La colaboración con los cantantes es irreprochable: la orquesta los acompaña, sostiene y arroja sin ahogarlos en ningún momento. Fraseo, tiempos y balance de las sonoridades revelan una fina percepción del arte musical wagneriano. No hay expansiones innecesarias, sino, sobre todo, elegante y vigorosa contención. Al final de la representación, el público dedicó un cálido aplauso a los intérpretes un festivo, monumental y unánime abucheo al directo de escena.

**J.G. Messerschmidt**  
**Ópera del Estado de Baviera**  
**Múnich**

# XIV Jornadas de Música Contemporánea de Granada 2003 Teatro Alhambra

# Ciclo de Música Contemporánea de Sevilla 2003 Teatro Central

## Orquesta Ciudad de Granada

Memorial Frank Zappa  
Director: Josep Pons  
Sevilla, 20 de febrero – Granada, 21 de febrero,  
Auditorio Manuel de Falla

## Ives Ensemble

Obras de Webern, Stockhausen, Barry,  
Clementi, Cage, Feldman  
Granada, 25 de febrero – Sevilla, 26 de febrero

## Taxi. Ópera de Diana Pérez

Coproducción Acteón y Consejería de Cultura  
de la Junta de Andalucía  
Granada, 2 de marzo – Sevilla, 5 de marzo

## Greenwich Quartet

Obras de Webern, Szymanski, Barry y Lewis  
(Premio "Luis de Narváez" 2002)  
Granada, 4 de marzo

## TAiMA-Granada

Homenaje a José García Román  
Dirección: José Luis Estellés  
Obra por encargo de la  
Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía  
Granada, 25 de marzo – Sevilla, 26 de marzo

## Schreck Ensemble, música electroacústica

Obras de Nono, Risset, Saariaho, Van Eck y de Leeuw  
Granada, 1 de abril – Sevilla, 2 de abril

## Ian Pace, piano

Obras de Stockhausen, Xenakis,  
Lachenmann, Zimmermann y Nono  
Granada, 8 de abril – Sevilla, 9 de abril

## Horizonte Cuadrado. Ópera de Cesar Camarero

Co-producción de la Consejería de Cultura  
de la Junta de Andalucía y Xavier Güell  
Granada, 22 de abril – Sevilla, 24 de abril

## Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

*Carta Blanca a José Luis Turina*  
Obras de Castillo, Fernández Guerra y Turina  
Soprano: Pilar Jurado  
Dirección: Josep Pons  
En colaboración con la Universidad de Sevilla  
Sevilla, 7 de mayo

## Rita Medjimorec-Florian Kitt violonchelo y piano

Obras para de Takemitsu, Osborne,  
Webern, Urbanner y Estermann  
Con la colaboración de la Embajada de Austria  
Granada, 13 de mayo – Sevilla, 14 de mayo

## Solistas de Sevilla

Obras de Tristan Murail  
Supervisión y presentación del autor  
Dirección: Miguel Ángel Gris  
Granada, 20 de mayo – Sevilla, 21 de mayo

## Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Obras de Donatoni, Boulez, Xenakis y Jurado  
Dirección: Arturo Tamayo  
Soprano: Pilar Jurado  
En colaboración con la Universidad de Sevilla  
Sevilla, 26 de junio. Teatro de la Maestranza

Curso de Estética y Apreciación  
de la Música Contemporánea  
Granada, 21 de febrero al 20 de mayo  
Sevilla, 20 de febrero al 26 de junio



JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE CULTURA

teatro Central

teatroalhambra

Venta de entradas:  
Centros comerciales  
EL CORTE INGLES s.a.  
e HIPERCOR s.a.



Venta telefónica: 902 400 222

Sevilla, José de Gálvez s/n (Isla de la Cartuja)  
Tel. información: 955 037 200  
[www.teatrocentral.com](http://www.teatrocentral.com)

Granada, Molinos 56  
Tel. información: 958 028 000  
[www.teatroalhambra.com](http://www.teatroalhambra.com)

### Una escuela para amantes

Criticada en el siglo XIX para encontrar en el XX el lugar que le corresponde: no le sobra una letra, y menos una nota *Così fan tutte*; su modernidad es tanta que asusta. La nueva puesta de Philippe Sireuil que termina juntando a los amantes reconciliados con la pareja equivocada (llevan los ojos vendados) demuestra que él la lección de Mozart y Da Ponte sí la ha entendido: su sutileza, su irreprochable buen gusto, el decorado único de Payen o los vestidos imaginativos de Jara demuestran lo que es la modernidad de veras en casos como éste: hurgar en los intersticios de texto y música, pero sin sobreponerse ni distorsionarlos (allí estaba ese escepticismo desencantado pero tan comprensivo de la obra). Lamentablemente, también demostraba que sin un gran maestro no hay gran *Così*. Y Friedrich Pleyer naufragó penosamente en estas aguas con su dinámica excesiva, su falta de progresión dramática, sus tiempos aburridos. Como no es fácil hoy encontrar el sexteto vocal de la relevancia que la obra requiere, el director se convirtió en obstáculo para todos los cantantes. Si Nicolas Cavallier (un gran Alfonso pese a esa insistencia en cargar la mano en los recitativos) y Olivier Lallouette (un brillante Guglielmo) tenían material, estilo y técnica que sólo se podían frenar, el pobre Donald George (que tuvo que cargar con sus tres arias) fue la víctima principal (y no tiene un registro agudo como para eso). Tampoco Barbara Haveman estuvo cómoda, pero ahí no se trata de voz (tiene de sobra), sino de que alguien tendría que explicarle cómo se canta Mozart o que con su voz es mejor dedicarse a otro repertorio. Marina Comparato estuvo en carácter como Dorabella, que cantó con gusto y garbo. Y Despina, una creación de Luisa Islam-Alí-Zade (espero haber escrito todo el nombre) no es una mezzo más oscura que Dorabella; aquí se impone la soubrette para diferenciarse de las dos hermanas y para no tener que sufrir tensiones en el registro agudo. Con todo, y gracias a Sireuil, una velada interesante que pudo ser inolvidable.

J.B.

Opéra Royal de Wallonie  
Lieja (Bélgica)



La sutileza e irreprochable buen gusto de Philippe Sireuil.

### Wagner en zapatillas



La puesta en escena peca de esquemática.

Zapatillas sólidas, cómodas, de buen material, con bordados de diseño incluso, pero zapatillas para andar por casa, al fin y al cabo. Con ellas calzado se presentaba el Wagner de *El ocaso de los dioses* en la temporada de ópera de Bilbao. Siguiendo la misma producción del Gran Teatro de Ginebra que el resto de la *Tetralogía* que se ha ido contemplando a razón de título por año, la puesta en escena ideada por Patrice Caurier y Moshe Leiser, tristona, peca aquí más que nunca de esquemática, y no aporta verdaderas ideas. Parece inclinarse, a veces, por la explotación de la vena expresionista, que es una opción tan válida como cualquiera, pero no acaba de decidirse por ella. Como tampoco, la verdad, por ninguna otra. Abundan los tonos grises de cemento, que no tienen mucho que ver con los prados, verdes herbumbrosos y brillos de oro de la partitura, pero que en los momentos más acertados llegan a crear un ambiente de cierto atractivo, no ajeno al de algunos célebres maestros del cómic; Wininger, pongamos por caso.

Monumentalidad, toda la que se quiera; grandeza, no tanta. Ni en lo escénico, ni en lo musical. Porque Günther Meuhok, el director, cargó sobre sus espaldas este *Ocaso* tirando para adelante cayese quien cayese. Admirable soltura, se diría en los mejores pasajes; en los peores, simple ligereza que no acierta a dar con ese particular sentido del tempo, con esa sutilísima manera de alargar y acortar la pulsación continua, sin la cual Wagner pierde su sentido.

No hace falta recurrir al tópico de la tan traída y llevada crisis vocal wagneriana para advertir cómo Heikki Siukola decepcionaba sucumbiendo ante el rol protagonista por falta de carácter y por limitaciones evidentes, tanto en lo vocal –afinación insegura– como en lo teatral. Cómo Nadine Secunde portaba su Brunilda con gallardía, pero tocando techo rápidamente. Y cómo los demás –Brinkmann, Rydl...– cumplían a su manera sin llegar nunca a deslumbrar. Seriedad, profesionalidad sin grandeza.

Carlos Villasol  
Palacio Euskalduna  
Bilbao

## Un "Wozzeck" implacable

**E**l cuadro escénico único preparado por Stephanos Lazaridis para el nuevo *Wozzeck* del Covent Garden (representado sin intervalos) es una gran caja de mayólica blanca, semejante a un asilo o tal vez una morgue, realmente el laboratorio donde el doctor, interpretado en toda su crueldad científica por Eric Halfvarson, realiza sus experimentos a un ser humano que parece haber despojado de todo indicio de vida propia. A un costado de la escena, constantemente comunicado con el laboratorio, está la habitación de Marie, y el director de escena Keith Warner hace que el hijo de ésta y Wozzeck, de presencia constante a lo largo de toda la ópera, presencie hasta el violento coito anal que sella la entrega de Marie al tambor mayor. Mérito fundamental de esta "regie" es la sincronización del movimiento de los personajes con una partitura que como ninguna exhibe a una sociedad deshumanizada y militarista empeñada en destruir a quien no se adapte a sus normas. El doctor y el paroxístico capitán representado por Graham Clarke, consiguen conjurar un aplastante clima de opresión con una actuación claramente premonitória de la guerra que permitió al doctor Mengele experimentar con seres humanos similares a Wozzeck en su desamparo. Este laboratorio donde los conejillos de india son seres humanos exhibe alternativamente en una vitrina central ya sea fetos humanos, o ciudad en miniatura que el capitán incendia mientras simula arrojar bombas con un avión de juguete. Transformada luego la vitrina en un gigantesco estanque, el agua se colorea con la sangre de Marie. El suicidio de Wozzeck es tan transparente como la vivisección en vida que a lo largo de la obra le han infligido sus verdugos morales: literalmente, Wozzeck se sumerge en el agua ahora prístina del estanque donde queda expuesto como un espécimen más de la ciencia que ha experimentado con él y... sí, quienes estaban cerca de la esce-

na pudieron advertir que este originalísimo final no sólo fue posible gracias a la disposición de Matthias Goerne a mojarse sino al pequeño tubo transparente con que respiró una vez sumergido durante todo el final.

Y Matthias Goerne fue un protagonista excepcional. Unió a una voz más bien pequeña, pero refinada con una sensitiva calidad liederística, una descollante caracterización del personaje. Goerne evita caer en el consabido lugar tan común como errado de presentar a Wozzeck como un autómatas y subraya en cambio los destellos de alienación del personaje como resultado de esa desesperación y una ternura que, paradójicamente, se constituirán en la explicación más obvia del asesinato de Marie. En la interpretación de Goerne, este crimen es un sublime y escalofriante acto de amor. En un reparto sin excepción superlativo, también la inteligentísima Katarina Dalymán consiguió unir a una voz de incomparable claridad de color y "squillo", un histrionismo escénico que transformaron su plegaria en un alegato que, como sólo ocurre en las grandes noches de ópera, pareció trascender la ficción para convertirse en una doliente protesta espetada a la sociedad representada en el público. Radiante y segura fue la voz de Kim Begley como el tambor mayor.

Al frente de la orquesta de la casa el flamante director artístico del Covent Garden Antonio Pappano interpretó la obra maestra de Alban Berg con una transparencia casi debussyana unida a un magistral tratamiento de contrastes. Gracias a una incisividad nunca exagerada y a un incomparable despliegue cromático, las texturas salieron todas audibles y el flujo constante general fue de una expresividad de reminiscencias mahlerianas.

**Agustín Blanco-Bazán**  
Covent Garden  
Londres



Un reparto superlativo encabezado por Matthias Goerne y Katarina Dalymán.

**B**arbara Hendricks inauguró el IX Ciclo de Lied del Teatro de la Zarzuela con un éxito concertado de antemano. Su simpatía, la colosal dimensión de su humanidad, de su compromiso con la causa de los socialmente más desfavorecidos, la han colmado de los más prestigiosos premios y galardones del mundo. Es normal por tanto que más que por su vertiginosa pero declinante estatura artística, la soprano de Arkansas triunfe desde hace unos años por el valor, por el calor de su corazón. Su voz ha perdido calidad, seguridad en la afinación, riqueza de color. Su capacidad para transmitir emociones permanece intacta, es cierto, pero

## Gran artista

hay que hacer un esfuerzo considerable para disfrutar de algunos de sus recitales. Aquí paseó un puñado de canciones, todas ellas más o menos relacionadas con las raíces, con la inspiración folclórica o popular, de Grieg, Schubert, Rangström, Poulenc y Falla. Sólo cuando la voz entró en situación, en calor (25 minutos largos) surgió la artista incontestable, la intérprete entregada, en plena forma (*El rey de Thule* o *Margarita a la rueca*). Escaso regalo para una primera parte recorrida por la falta de estilo (Grieg) y algunos momentos apurados (insalvable su *Canción de Solvejg*). Las decadentes canciones de Rangström abrieron una segunda

más centrada y relajada (simpático, cómplice su Poulenc), pero no más acertada (escaso estilo, dicción confusa en las *7 Canciones populares*). Hubo que esperar a las propinas para reencontrarse con el disfrute pleno, sano, sin indulgencias: espléndidos, contundentes Duparc, Delibes y Schubert; regios, incendiarios espirituales negros. Love Derwinger, muy eficaz desde el teclado, la acompañó siempre con cuidado, con cautela, con repeto. Sonó reservado, con escasa personalidad.

**Miguel Ángel de las Heras**  
**Teatro de la Zarzuela**  
**Madrid**

## Simplicidad, emoción y elegancia

**U**n patio. En torno, una casa en forma de galería de dos plantas con ligeras cortinas blancas a modo de muros. Todo ello sobre una plataforma giratoria por cuyo efecto el patio a veces va a parar el fondo del escenario. Los decorados de Eberhard Kürn son simples, claros y eficaces. También lo son los trajes de Andrea Fisser y la dirección escénica de Hochen Schöch. Esta nueva producción de *Così fan tutte* del Teatro Gärtnerplatz sigue la misma línea neoclásica de la de *El Rapto en el Serrallo* (ver RITMO, junio 2002) y supera los ya apreciables resultados de aquélla. Se trata de un excelente trabajo de equipo en el que todos los elementos musicales y escénicos se conjugan de manera extraordinariamente armónica. En su lectura del libreto de Da Ponte (en traducción alemana de K. Homolka) Schöch prescinde de especulaciones pseudofilosóficas o innovaciones transgresoras. Los personajes son lo que son: dos parejas de enamorados ingenuos, una sirviente pícaro y un solterón sabio y amargado, pero no falta de sentido del humor. Schöch trata a sus figuras con

afecto y una cierta distancia. El espíritu de Mozart, con su honda (y por ello benévola) comprensión de las debilidades humanas está presente en toda la representación en forma de agridulce dialéctica entre la ilusión y el desengaño. La candidez del concepto escénico enmascara una reflexión seria, pudorosamente insinuada en un amplio abanico de símbolos y citas. Hay mucho de iniciación y pérdida de la inocencia, de la magia del amor juvenil y de la amargura de toda maduración, expresadas con notable elegancia espiritual. Los puntos débiles son una comicidad algo pálida y una acción lánguida, en la que los momentos líricos se desbordan sobre los episodios que deberían ser de pura actividad. A este carácter contemplativo de lo escénico se corresponde una versión musical bastante belcantista con predominio de lo melódico por encima de otros valores. Solistas, orquesta (dirigida por David Stahl) y coro (preparado por Christian Leub) se desenvuelven con absoluta y compensan algunas limitaciones con encomiable equilibrio en la concertación y poco común homogeneidad. Sobresalen el mesurado don

Alfonso de Thomas Gazheli y la vocalmente bien cincelada Fiordiligi de Sandra Moon. La voz de Thomas Cooley (Ferrando), de muy fluida línea melódica, resulta algo falta de brillo. Alexandra Petersamer (Dorabella) y Gary Martin (Guglielmo) se desempeñan correctamente. Marianne Larsen (Despina) conjuga eficazmente comicidad y buen hacer musical.

**J.G.M.**  
**Teatro Gärtnerplatz**  
**Múnich**



Un excelente trabajo en equipo.



CONCURSO  
REINA ELISABETH

BRUSELAS

CANTO 2004



24/04 ▶ 15/05/2004

ULTIMA FECHA DE INSCRIPCIÓN: 15/01/2004

EDAD MÁXIMA: 30 AÑOS

2005 ▶ VIOLÍN & COMPOSICIÓN

INFORMACIONES: RUE AUX LAINES 20, B-1000 BRUSELAS (BÉLGICA)

TEL : +32 2 213 40 50 - FAX : +32 2 514 32 97

INFO@QEIMC.BE - WWW.QEIMC.BE

CONCURSO MUSICAL INTERNACIONAL REINA ELISABETH DE BÉLGICA

# Otello de huelga

**A**l contrario que en la obra de Verdi/Shakespeare, cada vez que *Otello* ha intentado recalcar en las atarazanas reales del Maestranza, su barco ha naufragado. Primero en la Expo, cuando la enorme nave procedente de la Bastilla parisina se vino abajo, acabando con la vida de la coralista A.J. Luce-Daffari –que el teatro ha recordado con elegancia–, a la vez que con la oportunidad de ver como protagonista a Plácido Domingo en el papel más elogiado de su carrera. Diez años después, los miembros de la ROSS han torpedeado el segundo intento, protagonizando una huelga desproporcionada.

Desde lo musical también se acababa con la vida del moro veneciano, al recaer la interpretación sobre el tenor norteamericano Frank Porretta, un cantante prodecente del rock, género al que debería volver cuanto antes. Era difícil oír una reencarnación oteliana en su voz desigual y poco formada, a lo que unía una total falta de entidad teatral notable. La *Desdémona* de Hasmik Papian fue tomando cuerpo, sobre una voz poderosa y una técnica mejorable, creciéndose en el último acto. Pero el auténtico interés de la obra vino del malagueño Carlos Álvarez. No hay chauvinismos que valgan. Su color oscuro, a ratos lóbrego, teñido de un vaho de engañosa confianza (qué Credo) casi describe las cualidades de Iago; pero también el vigor herculeo de su canto que no conoce el desmayo, la línea ceñida de un fraseo inmaculado o el matiz infinito de su recreación aportaron la más ajustada credibilidad al drama. Excelente el nivel del resto del elenco, y notable avance del coro, que estrena nuevas caras y sobre todo refresca dirección, que en su difícil estreno se ha visto favorablemente recompensada. Aunque entre los mayores aplausos y bravos de la noche, estuvieron los dedicados al joven pianista que, con prístina elegancia, seguridad, fuerza y sensibilidad, hizo bueno el viejo adagio lisztiano de que el piano puede sustituir a la orquesta entera.

Porque finalmente ésta, esperada hasta el último momento, no salió. Las razones, las de cualquier empresa: más salario, menos trabajo. No entraremos en reivindicaciones laborales. Pero creemos que la orquesta equivocó la forma; en primer lugar, por perjudicar gravemente a una empresa que no es la suya: de haber querido hacerlo bien, deberían haber boicoteado el ciclo de



Frank Porretta (*Otello*) y Hasmik Papian (*Desdémona*).

abono, el de cámara, el dedicado a Brahms, etc., pero sin implicar al Teatro de la Maestranza, que no tiene posibilidad de negociar con ellos. Luego, han incumplido los pasos previos de una huelga (manifestaciones en prensa o frente a instituciones, pancartas, pitadas, etc.); sin embargo, decidieron tomar la decisión más radical desde un principio. Por último, apuntaron demasiado alto: hoy, la ópera es el espectáculo más querido de los sevillanos, y dejarlos sin un *Otello* orquestado ha sido un pago cruento al apoyo incondicional que desde un principio los aficionados han sentido por la formación (muchos abonados al género lo son de la ROSS). Y a todo esto, el director titular, Alain Lombard, no ha debido considerar el asunto tan grave como para comparecer y mediar en el conflicto.

Tras el estreno, la orquesta se echó atrás, y desde la segunda función ocupó el foso ("por Sevilla"?!!), recibiendo un sonoro abucheo. Ante la amenaza de huelga también en *La Valquiria*, la empresa ha cedido a las reivindicaciones de los huelguistas, que creen con ello haber ganado finalmente. Pero no saben que la historia no acaba aquí y que, desde ahora, nada será lo mismo.

Carlos Tarín  
Teatro de la Maestranza  
Sevilla

## Calidez musical, frialdad escénica

**C**oproducción de los Consorcios Salamanca y Brujas 2002 y Muziektheater Transparant, se recupera 230 años después de su estreno en San Petersburgo, la *Antígona*, tragedia musical con libro de Marco Coltellini (sobre Sófocles) y música de Tommaso Traetta (Bitonto 1727-Venecia 1779), que inicia la vía reformadora del género Ópera que culmina Gluck. Los 17 cantores de la Sfera del Canto como argivos y tebanos, intensos en "Ah, sorba il figlio amato", míticos en el hermoso e incipientemen-

te polifónico "Piangi, o Tebe" o alegres en "Vieni e restaura"; 27 músicos jóvenes, hábiles y atentos en la orquesta barroca Il Fondamento, brillantes en la articulada Sinfonía inicial o sutiles en el trío flautas de pico-fagot y un conocedor fino concertador como Paul Dombrecht, fueron cálido soporte de una partitura que aporta arias ya integradas en la acción y concertantes que le dan lógica continuidad: "E giustissimo rigore", tenor-soprano-mezzo y coro, o el delicado "Costan sospiri e lacrime", mezzo-dos tenores.





Paul Dombrecht recupera la "Antígona" de Traetta.

Las hermanas Antígona e Ismene servidas por las gemelas Raffaella y Giorgia Milanesi, soprano y mezzo; estupenda línea en la primera, con gusto y expresión en la gran aria "Ombra cara" amplia de dinámica; no lejos la se-

gunda, rica de matiz en "Ah giunto invan credi". Buen timbre e intención los del tenor Guy de Mey que dio vida al rey Creonte, con bravura en "Non è il rigor tiranno" y ágil en la coloratura de "Non lusingarti..."; más inmaduro por joven su colega Markus Bruscher en Adrasto. Y magnífica por clase, extensión y color grato y fresco Maartje de Lint, alto, en Hemón, destacando en su aria D.C. "Ah, sì; da te dipende".

Sin danzas ni pelea; escenografía lineal de P. Gallis; vestuario en negro de hoy con leves apliques antiguos de R. Bekkers; iluminación muy concreta que incorpora la sala en inicios y finales de R. Tweebeeke y tres proyecciones de situación; y dirección escénica tendente a la total simetría en la distribución de personajes de Gerardjan Rijnders, sólo animada en el final feliz (boda Antígona-Hemón) que diferencia a Coltellini de Sófocles, dejaron frío el espectáculo barroco.

**José M<sup>a</sup> Morate Moyano**  
Teatro Liceo  
Salamanca

## XX años para los amics de l'Ópera de Sabadell

**H**ace veinte años, los Amics de l'Ópera de Sabadell iniciaron su ambiciosa andadura con *Madama Butterfly* y ahora, para festejar los cuatro primeros lustros de esta entidad barcelonesa, la ópera de Puccini ha vuelto al Teatre la Faràndula de Sabadell. Y lo ha hecho con la reválida aprobada con nota alta: la calidad ya es un hecho para la que debería ser la segunda gran temporada operística catalana. Veinte temporadas, más de cuarenta títulos (algunos con dos o incluso tres versiones), una orquesta propia, versiones escénicas cada vez más notables y una plataforma para el éxito de jóvenes cantantes (algunos ya definitivamente consolidados internacionalmente) y tenacidad y tozudez de sus responsables (con Mirna Lacambra al frente) son algunos de los motivos por los que la AAOS puede sentirse lógicamente orgullosa.

La Orquesta Simfónica del Vallés, una de las "hijas" de la AAOS, funcionó a las mil maravillas en esta nueva producción de *Madama Butterfly* bajo la atentísima batuta de

Manuel Valdivieso; la puesta en escena de Carles Ortiz y Jordi Galobart (director escénico y figurinista-escenógrafo respectivamente) echó mano de la lectura tradicional y clásica de la obra, sin acartonamientos y sin pasos en falso, a pesar del movimiento un tanto evidente del coro. Y el conjunto vocal funcionó. Claro que la parte de Cio-Cio San requiere una soporano spinto, mientras que la soprano japonesa Miki Mori se mueve aún en el terreno de la lírica pura, pero donima el personaje y se mueve con toda la gracia que requiere la "Buttefly". Le dio la réplica la coreana Eun-Sio Koo, excelente Suzuki, al lado del poderoso Albert Montserrat,

que después de rehacer su carrera (empezó como barítono) se erigió en un Pinkerton de voz estable, proyección y emisión seguras y afinación perfecta. Muy bien el Sharpless de Luís Sintés, un tanto monótono al principio pero excelente en su escena con Cio-Cio en el segundo acto. Josep Ruiz fue, como siempre, un Goro de lujo. El Coro de los Amics de l'Ópera necesita un reciclaje a fondo, aunque el entusiasmo de sus efectivos continúa siendo un hecho (aunque esto sólo no basta).

**Jaume Radigales**  
Teatre La Faràndula  
Sabadell



"Madama Butterfly" regresa al Teatre La Faràndula cuatro lustros después.

# Dramaturgia barroca

**H**aendel, bien se sabe, no concibió su *Teodora* como ópera, sino como oratorio. Qué duda cabe que, aun reprimiendo toda efusión escénica, la partitura tiene un contenido teatral marcado. Vincent Boussard ha asumido el reto de elevarlo en las tres paredes –su versión pudo contemplarse en el bilbaíno Teatro Arriaga en una coproducción con la Fundación Bilbao 700 y el Consorcio Salamanca 2002–, pero no ha caído en la tentación de convertirlo en ópera. Y he aquí la grandeza de su propuesta, a fe inteligente. Porque la suya, antes que una ópera, es lo que podría considerarse una abstracción de ópera. Es decir, una acertada síntesis de todos los procedimientos teatrales, movimiento, gesto, luz, espacio que son puestos al servicio de un conte-

nido musical sin pretensión alguna de robarle su protagonismo natural. Una sencillísima escenografía cambiante que prescinde de objetos concretos envuelve la narración musical y la ilumina y la colorea, la realza con el gesto y el movimiento, pero respeta escrupulosamente su sentido de oratorio. Toda una concepción escénica para el exquisito trabajo musical de Rinaldo Alessandrini y de sus muchachos del Concerto Italiano. En todas las voces solistas no se alcanzó sin embargo el mismo grado es excelencia, pero... ¿acaso existen hoy muchas ocasiones en la que pueda decirse lo contrario?

Más difícil todavía. Apenas una semana después, en el mismo local pudo admirarse un nuevo trabajo de Boussard. En él su cometido, mucho más discreto, consistía meramente

en dotar de gesto y movimiento, prescindiendo de toda la parafernalia escénica, a las intervenciones de nueve jóvenes cantantes en fragmentos de música barroca concebida para las tablas. Un término medio pues entre el concierto y la representación resuelto con precisión y finura. La idea había partido del inquieto William Christie, que al frente de sus Arts Florissants, ofreció no sólo una velada inolvidable, sino también una lección que demostraba cómo es posible concebir un espectáculo de teatro musical de la más alta exigencia sacando el máximo partido a ideas de extrema simplicidad. Tomen nota.

C.V.  
Teatro Arriaga  
Bilbao

## El amor al género humano

**L**a única experiencia lírica de Beethoven habrá sido dura y trabajosa, tendrá alguna dificultad o bache, pero su valor moral y civilizador siguen siendo un faro en cualquier tiempo. Por eso este título resiste bien en escena las actualizaciones. Francisco Negrín hizo un trabajo desigual pero de valor. Empezó muy flojo, con Marzeline convertida en guardiana de cárcel y haciendo unas contorsiones que además de conspirar contra el control vocal de una cantante sólo correcta (Petra Labitzke) permitió observar su lencería. Un Rocco pendiente de la botella (de whisky) y cenando luego en familia tampoco es muy de recibo. Pero ya el cuarteto aislado en tres habitaciones dis-

tintas era un buen presagio. Y la aparición de los prisioneros resultó simplemente memorable. Negrín comprendió ahí la esencialidad y el fondo de esta música y así siguió en adelante, con una sobrecogedora versión de la escena de *Florestán* y un coro que al final inunda el teatro desde la sala hasta la escena en una explosión de canto a la libertad y a la solidaridad del género humano que es Beethoven en estado puro. La orquesta sonó floja, con errores materiales de ejecución, pero tampoco la dirección de Ivan Törzs estuvo demasiado feliz en tiempos, claridad y concentración. El hecho es que se oyó a Beethoven sobre todo en las escenas corales y por una vez agradecí que no se incluyera la

*Leonora* núm 3. Klaus Florian Voigt no tiene un timbre bello, pero es un tenor con suficiente resistencia y técnica para un *Florestán* alucinante. Stephen Milling posee un material igual a su tamaño, y su Rocco impresiona, aunque no siempre sea flexible. Óptimo el Jaquino de Matthias Klink, un joven tenor muy desenvuelto. Fernando es un papel corto e ingrato y el local Kurt Gysen cumplió muy bien su cometido. Pizarro se suele cantar entre regular y mal: esta vez tuvimos a uno de los peores, Oskar Hillebrandt, que gritó sin contemplaciones del principio al fin. Anna-Katharine Behnke resuelve el problema de las protagonistas enfermas. Tiene buena presencia, buena dicción y agallas (aunque se la vio algo nerviosa). Voz incolora, emisión tensa y con esfuerzo visible, grave que no es tal, salió del paso como pudo. Pero en esta ópera no se trata de eso.

J.B.  
Ópera de Flandes  
Amberes



Un trabajo de Francisco Negrín valioso pero desigual.

## **De hechizos y otros encantamientos**



Imagen del montaje de "La bruja".

**E**l Teatro de La Zarzuela abrió la temporada con la puesta en escena de *La bruja*, de Ruperto Chapí; una obra que da buena prueba del genio creativo de este autor, tanto por la diversidad como por la calidad musical de esta zarzuela "grande", casi una ópera. No en vano, la partitura es muy exigente en el tratamiento de las

voces, con un tenor que no para de cantar durante las dos horas y media que dura la obra, y una soprano que debe enfrentarse a las difíciles tesituras que demanda la bruja. Carlos Moreno, aunque con altibajos, salió airoso en su papel de Leonardo, con una versión de la célebre jota que arrancó calurosas ovaciones; si bien, se echó en falta ciertas dosis de elegancia y refinamiento a lo largo de toda su intervención. No convenció Milagros Martín quien, a pesar de sus extraordinarias dotes dramáticas, resultó escasa de medios ante las dificultades vocales que exigía su papel. Funcionó muy bien la pareja cómica integrada por Julio Morales (Tomillo) y Silvia Vázquez (Rosalia), quienes estuvieron en todo momento en muy buena línea de canto y dicción. Correcta la intervención del Coro del Teatro de La Zarzuela y de la Orquesta de la Comunidad de Madrid, a las órdenes de un comedido Manuel Galduf. Luis Olmos apostó por un montaje convencional, fiel al espíritu teatral más tradicional, que contó con el apoyo del magnífico trabajo de Gabriel Carrascal y de María Luisa Engel en la escenografía y figurines.

**Elena Trujillo Hervás**  
**Teatro de La Zarzuela**  
**Madrid**

**E  
L  
R  
E  
A  
L  
P  
A  
R  
A  
T  
I**



### **FUERA DE ABONO**

#### **LE NOZZE DI FIGARO**

de Wolfgang Amadeus Mozart  
Antoni Ros Marbà - Marco Arturo Marelli  
13 y 18 de Enero, 20 horas  
Localidades a la venta a partir del día 30 de diciembre

### **ÓPERA EN FAMILIA**

- de padres a hijos -

#### **BASTIÁN Y BASTIANA**

de Wolfgang Amadeus Mozart  
Andrés Zarzo - Emilio Sagi  
15 y 20 enero, 20 horas  
18 y 19 enero, 12 horas  
Localidades a la venta a partir del día 7 de enero

### **ACTIVIDADES Y EXPOSICIONES**

#### **HOMENAJE A GÖTZ FRIEDRICH**

Exposición en torno a la obra del director de escena Götz Friedrich  
Del 31 de enero al 23 de marzo

Teléfono de información: 91 516 06 60

[www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)

Venta telefónica: 902 24 48 48  
(Atento. Grupo Telefónica)

Horario de taquillas: lunes a sábado,  
de 10 a 13.30 y de 17.30 a 20 horas.

CORO Y ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL  
- Coro y Orquesta Sinfónica de Madrid -  
ORQUESTA ESCUELA DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID



**TEATRO REAL**

FUNDACIÓN DEL TEATRO LÍRICO

# Arnold Bax

Juan Carlos Olite



El retrato musical de Arnold Bax puede dibujarse a partir de tres ideas fundamentales. Por un lado, las confesiones personales del compositor. Satisfecho, altivo, seguro de sí mismo, Bax no tuvo ningún inconveniente en mostrar su juego en varias afirmaciones: “Soy un romántico, algo que no me avergüenza en absoluto”, “la técnica de composición dodecafónica podría llevarse bien con neurosis de varias clases, pero no puedo imaginarla asociada a ninguna idea sana o feliz, tal como un amor joven o la llegada de la primavera”. Desde luego, no es comienzo poco claro para situar a nuestro personaje en el complicado laberinto de la música del siglo XX. El segundo elemento, propio de todo romántico que se precie como tal, consiste en encontrar la imagen poética idónea, el universo de referencias simbólicas, el alimento de la inspiración. Bax lo encontró en el espejo mágico de la mitología irlandesa: paisajes de ensueño, jardines llenos de sopresas, árboles vivientes, hadas, caballeros, princesas, duendes... Nuestro compositor fue un verdadero

experto en el tema, aprendió irlandés gaélico y bajo el pseudónimo de Dermot O’Byrne escribió y publicó varias colecciones de poemas, algunos de los cuales incluso sorprendiendo a las autoridades británicas por su defensa de la cusa política irlandesa. Por si fuera poco, la privilegiada posición económica que heredó Bax le proporcionó una vida tranquila, sin urgencias, sin sujeciones profesionales, que supo aprovechar en sus prolongadas estancias en tierras gaélicas (Glencolumcille en Irlanda, Morar en Escocia occidental). Por último, se hace preciso rastrear las influencias puramente musicales que nutrieron su formación y desarrollo. Además de sus compatriotas –no olvidemos que nuestro compositor vivió con intensidad ese renacimiento de la música inglesa que se opera en la figuras de Elgar, Vaughan Williams y Delius–, Bax admiró sin reservas al sinfonismo ruso, la maestría de Richard Strauss y a la figura señera de Jan Sibelius.

El capítulo más llamativo de un, por otra parte, abundante y variado catálogo, es el género sinfónico y or-

## Ficha Biográfica

- Nace en Londres en 1883. La desahogada situación económica que heredó de su familia le permitió vivir de su arte sin preocuparse por desempeñar puestos profesionales.
- Su vocación musical fue muy temprana, escribió sus primeras composiciones a los trece años.
- Ingresó en la Royal Academy of Music en 1900, estudiando bajo la dirección de Frederick Corder.
- No sólo fue un prolífico compositor, sino también un magnífico pianista.
- En los primeros años del siglo XX realiza dos viajes que dejan una profunda huella en su obra: a Dresde, donde escucha obras de Richard Strauss, y a Rusia, donde conoce de primera mano la música rusa y las Ballets de Diaghilev.
- A partir de 1923 no tuvo residencia fija, viajando constantemente, visitando con frecuencia las tierras irlandesas y escocesas que fueron fuente de su inspiración.
- Estudió con ahínco la mitología irlandesa, asimismo dominaba el idioma irlandés gaélico.
- En 1937 recibe el nombramiento de Caballero de la Música del Rey, uno de los máximos honores que pueden recibir los compositores británicos.
- Murió en Cork (Irlanda) en 1953.

questal. Bax escribió siete sinfonías y numerosos poemas sinfónicos. Aquí parece encontrar el marco adecuado para la evocación de los paisajes e historias feéricas. Así tenemos el magnífico ciclo irlandés, inspirado en la leyenda de Deirdre: *Into the Twilight, In the Faeri Hills* y *Rosc Catha*. En estas piezas encontramos una de las claves del estilo de Bax, la sabia dosificación en la alternancia de pasajes líricos y épicos, ambos teñidos por esta gran sonoridad mítica que hunde sus raíces en el poswagnerismo. En la misma línea, tenemos páginas de gran belleza tímbrica, de sabia escritura orquestal, como *Tintagel, The Garden of Fand, November Woods*: en esta última podemos escuchar fragmentos de gran fuerza descriptiva que parecen transplantados del mismísimo corazón del romanticismo épico germánico. Si tenemos en cuenta que la obra fue compuesta en 1917, concluiremos que Bax se muestra ajeno al devenir de la cultura y la música europeas, parece un personaje de otro tiempo, que ha quedado atrapado en los brazos de fáusticas tormentas nocturnas y para después permanecer arrobado en la paz susurrante de los bosques. El interesante itinerario de las *Siete Sinfonías* comprende un progresivo endurecimiento del lenguaje, que tímidamente se asoma a un cierto impresionismo en la tímbrica, aunque el idioma armónico permanece dentro de los más estrictos márgenes de la armonía tradicional.

Quizás menos conocida, pero no menos interesante, es la música de cámara y la música para piano solo de Bax. En su mayoría sin programa explícito, ha tardado demasiado en pasar por los estudios de grabación, pero sorprenden por la versatilidad de la escritura y la audacia formal –superior, sin duda, a la mostrada en las páginas para gran orquesta–. Destacan entre un nutrido grupo de obras la *Sonata para viola y arpa*, el *Quinteto para arpa y cuerda* y el *Trío elegíaco para flauta, viola y arpa*, formaciones del todo inusuales, en las que la pluma de Bax consigue momentos admirables. La presencia del arpa en

## Cronología

- Con los primeros compases del siglo XX, el joven Bax descubrió las obras poéticas de William Butler Yeats. En ellas encontró una fuente inagotable de inspiración que le abrió el mundo de la mitología irlandesa. Por eso confesó, más tarde, que estas lecturas habían influido en su música mucho más que todas las obras de los grandes compositores del pasado.

## Discografía Recomendada

- **Obra para piano solo.** Eric Parkin, piano. Chandos, Chan 8796-8. DDD. 3 CDs.
- **Sonatas para violín y piano núms. 1 y 2.** Erich Gruenberg, violín. John McCabe, piano. Chandos, Chan 8845. DDD.
- **Música para viola y piano.** Richard Crabtree, viola. Charles Matthews, piano. Olympia, OCD 454. DDD.
- **Música de cámara (Sonata para flauta y arpa, Trío elegíaco para arpa, viola y flauta).** Mobius. Naxos, 8554507. DDD.
- **Cuartetos de cuerda núms. 1 y 2.** Cuarteto Maggini. Naxos, 8555282. DDD.
- **Sinfonías completas. Obras orquestales (Tintagel...).** Orq. Filarmónica de Londres/Bryden Thompson. Chandos, Chan 8669 y otras referencias. DDD. 7 CDs.
- **Tone poems.** Orq. Filarmónica de Londres/Bryden Thompson. Chandos, Chan 8307, 8367. DDD. 2 CDs.
- **The Truth About the Russian Dancers. From Dusk Till Dawn.** Orq. Filarmónica de Londres/Bryden Thompson. Chandos, Chan 8863. DDD.
- **Sinfonía núm. 1. In the Faery Hills. The Garden of Fand.** Real Orq. Nacional Escocesa/David Lloyd-Jones. Naxos, 8553608. DDD.
- **Sinfonía núm. 2. November Woods.** Real Orq. Nacional Escocesa/David Lloyd-Jones. Naxos, 8554093. DDD.
- **Sinfonía núm. 3 The Happy Fores.** Real Orq. Nacional Escocesa/David Lloyd-Jones. Naxos, 8553608. DDD.
- **Sinfonía núm. 4. Nympholet. Obertura para una comedia picaresca.** Real Orq. Nacional Escocesa/David Lloyd-Jones. Naxos, 8555343. DDD.
- **Sinfonía núm. 5. The Tale the Pine-Trees Knew.** Orq. Nacional de Escocia/David Lloyd-Jones. Naxos, 8554509. DDD.

## Bibliografía

- Foreman, L. *Bax –A Composer an His Times*. Scolar Press, 1987

estas obras sirve, entre otras cosas, para mantener una estrecha relación con la música popular celta: giros, ritmos, temas, nos recuerdan la tierra amada por Bax. Dos *Cuartetos de cuerda*, dos *Sonatas para violín y piano*, numerosas obras para piano solo –Bax fue un estu-pendo pianista– completan un lega-

do cammerístico que merece una mayor atención.

Pues bien, la música de Arnold Bax es una invitación al viaje, en el tiempo y el espacio: magnífica terapia –al menos provisional– para los espíritus ahitos de tecnología y asfalto en este ajetreado comienzo de milenio.

# Premio "Infanta D.<sup>a</sup> Cristina"

## Dos guitarristas y un destino

ELENA TRUJILLO HERVÁS



*El joven guitarrista polaco Marcin Dylla, ganador del XV Concurso Internacional de Guitarra S.A.R. La Infanta Doña Cristina.*

**T**ras una reñidísima final, el guitarrista polaco, de 26 años, Marcin Dylla se proclamó ganador del XV Concurso Internacional de Guitarra S.A.R. La Infanta Doña Cristina, uno de los más veteranos de cuantos organiza la Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero. El segundo premio fue para el mexicano Mauricio Díaz Álvarez, a quien también le fue otorgado el Premio al mejor intérprete de música española. El español Roberto Morón Pérez fue galardonado con el tercer premio. La rigurosidad de los miembros del jurado, integrado por Tomás Marco, Luigi Puddu, Danielle Ribouillault y Marco Socias, bajo la presidencia de Antón García Abril, ha sido la nota más destacada de un certamen que ha estado marcado por la rivalidad técnica y artística de dos magníficos guitarristas, los dos primeros clasificados. Y es que la calidad y madurez interpretativa de los participantes del Premio "Infanta Cristina" aumenta cada año y, con ello, el grado de exigencia con que el jurado valora cada una de las pruebas. Los objetivos se han cumplido: descubrir jóvenes talentos de la guitarra que ya revelan a los futuros músicos que llevan dentro.

**E**l prestigio internacional de un concurso como el Premio Internacional de Guitarra S.A.R. La Infanta Doña Cristina descansa en el cuidado de todos los detalles, tanto en la organización interna como en su continua renovación y adaptación a los tiempos que corren. En este sentido, las dos últimas convocatorias introdujeron novedades en la dotación de los premios que han sido notables, no tanto en la cuantía económica como en la ampliación del número de actuaciones en vivo que ofrecían a los ganadores, con lo que esto supone para su proyección artística. En colaboración con distintas entidades americanas –como las universidades de Toulane de Nueva Orleans y Bloomington de Indiana–, africanas y europeas, como los festivales internacionales de música Fabrizio Caroso de la localidad italiana de Latina, el madrileño Andrés Segovia, la Semana Musical de Libreville: sin olvidar otros programas patrocinados por distintas organizaciones como Juventudes Musicales de Sevilla, el Instituto Cervantes, distintos centros de la Comunidad de Madrid, la Casa de América, el Centro Cultural del Conde Duque o el Ayuntamiento de Puertollano.

Entre las novedades de la presente edición, hay que destacar el incremento en la cuantía de los premios en metálico, cuyo montante ascendía a 26.700 euros a repartir entre las tres categorías y el tradicional premio especial a la mejor interpretación de música española. De esta forma, el ganador del primer premio –además de un elevado número de conciertos– recibiría un total de 10.000 euros, una guitarra Contreras valorada en 8.000 euros y la posibilidad de realizar una grabación, patrocinada por Radio Clásica, con entrega de un CD promocional. A 6.000 euros ascendía el segundo premio, a 1.200 el tercero, mientras que el premio al mejor intérprete de música española estaría dotado con 1.500 euros. Los finalistas no se irían de vacío, ya que se les entregaría una ayuda económica de 300 euros.

Y si los premios son, sin duda, un importante estímulo para los concursantes y un factor que marca el prestigio de un concurso dentro de los circuitos musicales internacionales, en mayor medida lo es el rigor y grado de exigencia de los miembros del jurado. Y la XV edición del “Infanta Cristina” ha sido una buena muestra de ello, dada la presencia de dos guitarristas que marcaron desde un principio la diferencia por su espectacular nivel técnico



Imagen de los premiados, con los miembros del jurado.

co y extraordinaria musicalidad: por un lado, el polaco Marcin Dylla, que algunos recordábamos por sus recientes primeros premios en los concursos internacionales Joaquín Rodrigo –organizado por la ONCE, en homenaje al compositor saguntino– y de Almería, y una vieja cara ya conocida en el “Infanta Cristina”, el mexicano Mauricio Díaz Álvarez quien, tras haber conquistado el segundo premio el pasado año, regresaba con el deseo de llegar a lo más alto.

### Las pruebas

Como en años anteriores, numerosas personalidades relacionadas con el mundo de la guitarra se reunieron en el salón de actos del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid para seguir de cerca las pruebas. Había mucha expectación por escuchar a los 37 jóvenes guitarristas inscritos, de un total de 17 países, que se iban a presentar a la primera prueba eliminatoria consistente en la interpretación de un programa, de diez minutos de duración, integrado por una obra de la escuela española de vihuelistas y una pieza de libre elección. Dado el altísimo nivel de los concursantes, el jurado –integrado por Tomás Marco, Luigi Puddu, Danielle Ribouillault y Marco Socías, bajo la presidencia de Antón García Abril– valoró desde el primer momento el dominio técnico y artístico del instrumento, pero también el repertorio elegido ya que a veces se seleccionan obras menores, sin el mayor riesgo, que no permiten ningún tipo de lucimiento. En el caso de aquellos concursantes que ya se han presentado en otras convocatorias, prestaron una atención muy especial a aquellos factores que puedan demostrar una progresión ascendente del solista. Tras la primera eliminatoria, pasaron a la semifinal ocho guitarristas: el belga Alexander Debeucke, el mexicano Mauricio Díaz Álvarez, el francés

Benjamín Dupè, el polaco Marcin Dylla, y los españoles José A. García Fuertes, Alejandro López Márquez, Roberto Morón y José M<sup>a</sup> Ramírez.

En la semifinal, la obra obligada *Copla de cante jondo*, de José Luis Turina, de difícil factura, se convirtió en una barrera infranqueable para cuatro de los semifinalistas que se vieron obligados a abandonar el concurso. A partir de entonces, Mauricio Díaz, Marcin Dylla, Roberto Morón y José María Ramírez tendrían que verse las caras en una reñida final con nombre propio: el duelo entre Díaz y Dylla, los dos guitarristas que habían brillado durante todo el concurso por su garra y buen hacer personal.

Todo estaba preparado para la gran final, un recital de 30 minutos máximo de duración, con dos o más obras españolas de cualquier época, una de ellas posterior a 1975, y una pieza no española. El mexicano Mauricio Díaz sorprendió por su profunda musicalidad, derrochando imaginación en cada nota de su programa, integrado por *Homenaje a Tárrega op.69*, de Turina: *Toccata diabolica*, de Morales Caso: *Música para noctámbulos*, de García Abril, y *Sonata op.47*, de Ginastera. No obstante, no pudo competir con el polaco Marcin Dylla, todo un derroche de dominio técnico del instrumento, no falta de aportaciones personales, alto grado de comunicación y madurez interpretativa. Sus versiones de *Tres piezas españolas*, de Rodrigo: *Preludio de Madrid*, de García Abril, y *Sonata*, de Leo Brouwer, así como su regularidad a lo largo de todas las pruebas, le hicieron merecedor del primer premio. Mauricio Díaz tuvo que conformarse de nuevo con el segundo galardón, así como con el premio al mejor intérprete de música española; mientras que el joven español, de 23 años, Roberto Morón se alzó con el tercero. ■

# III Concurso Internacional de Piano "Compositores de España" -CIPCE- Un certamen consolidado

ELENA TRUJILLO HERVÁS



*Isabel Grañeda, concejal de Cultura del Ayuntamiento de Las Rozas, dirigiendo unas palabras en el acto de apertura. Junto a ella, Pedro Macía, quien presenta los actos de apertura y clausura, todos ellos rodeados por Maite Sáenz Viguera, directora de Polimúsica; la directora del Concurso, María Herrero; el compositor homenajeado, Tomás Marco, y los miembros del jurado.*

**D**el 10 al 15 de noviembre, se celebró con éxito en el madrileño Auditorio de Las Rozas el III Concurso Internacional de Piano "Compositores de España" -CIPCE-; un certamen que en tan sólo tres años ha logrado consolidarse como uno de los más importantes de cuantos se dedican a esta especialidad tanto dentro como fuera de nuestras fronteras. El rigor de los jurados, el nivel técnico y artístico de los participantes y su cuidada organización, así lo confirman. Son los magníficos resultados de un evento que ha servido, una edición más, no sólo para rendir homenaje a la música española y a nuestros autores, con Tomás Marco como protagonista de excepción en la celebración de su sexagésimo aniversario, sino también para revelar la extraordinaria calidad de las jóvenes generaciones de pianistas que aún están por descubrir.



**D**esde su primera convocatoria, el Concurso Internacional de Piano "Compositores de España" ha tratado de cuidar al máximo todos sus detalles. Es precisamente por esta razón que, a pesar de su corta edad, el CIPCE ha conseguido consolidarse, abriéndose un hueco importante en los circuitos musicales tanto en nuestro país como en el extranjero. Y a ello se refería el músico uruguayo Alfredo Speranza, quien afirmaba que "para ser un concurso tan joven, con tan solo tres ediciones, ha alcanzado la madurez a todos los niveles: en la diversidad del jurado, en la calidad artística de los participantes y en la fantástica organización". Su manifestación más palpable han sido los magníficos resultados que se han obtenido en la presente edición que, del 10 al 15 de noviembre, reunió en el Auditorio de las Rozas a numerosas personalidades relacionadas con la música y la cultura española. "Año tras año, y son sólo tres, llevo viendo crecer y madurar el Concurso, que en esta última edición ha dado un salto espectacular, tanto por el prestigio alcanzado dada la profesionalidad de sus jurados, como por el altísimo nivel de los participantes y el desarrollo de la organización, ya que, aunque hay que estar muy pendiente de todo, parece como si marchara sólo... Y eso se lo debemos en gran parte al apoyo de todas aquellas personas entusiastas que colaboran con nosotros en pro de difundir la música española y de descubrir jóvenes talentos del piano", afirma la directora del certamen María Herrero.

Siguiendo la misma estructura que en años anteriores, el CIPCE se puso en marcha con un singular Acto de Apertura, en el que se presentó a los concursantes, a los miembros del jurado y a los patrocinadores, para concluir —como ya es tradicional— con un interesante recital a cuatro manos, a cargo del Dúo Pollice. No faltó la música española en su programa, con unas magníficas versiones de *Fandangos*, *Fados* y *Tangos*, del compositor homenajeado Tomás Marco; *Zapateado*, de Antón García Abril, y *La Sagra della primavera*, de Stravinsky.

### Comenzó la cuenta atrás

Tras una reñida primera prueba eliminatoria, en el que prevalece el repertorio clásico, la semifinal ofrecía a los aficionados la posibilidad de acercarse al repertorio pianístico de Tomás Marco, que compartía programa con una sonata de Beethoven a elegir. De esta forma, "es el concursante el que interpreta su obra preferida de toda la integral para piano de Tomás Marco. No obstante, la promoción de su música no se reduce única y exclusivamente al desarrollo del concurso, pues, una vez acabado éste, nuestro Primer Premio, en su gira de conciertos, ha de incluirla en sus programas", señala María Herrero.

Uno de los aspectos que da prestigio a este certamen es el rigor de sus jurados, integrados no sólo por pianistas, sino también por críticos, directores de orquesta, compositores, etc. "Cuando el jurado se compone sólo de pianistas observa los errores de ejecución: ...esa nota no es un Sol, sino un Mi; la memoria cuando juega alguna que otra mala pasada, etc".

Este año, los miembros del jurado —integrado por Tomás Marco, Julio García Casas, José Luis García del Busto, Iliana Cortizo, Marcella Crudelli, Eugenio de Rosa, Stanislav Pochekin y Alfredo Speranza, todos ellos presididos por Leonel Morales, lo tuvieron muy difícil a la hora de elegir a los premiados, dada la calidad técnica y artística de todos los finalistas. Por esta razón, los premios estuvieron muy repartidos. La madurez interpretativa del pianista italiano Federico Gianello le hicieron merecedor del primer premio, dotado con 6.000 euros (Pianos Kawai) y una gira de conciertos, organizada por el CIPCE en la que intervienen diferentes entidades del mundo de la música. El segundo, de 3.000 euros (Telefónica Móviles España), le correspondió en exaequo al ruso Lev Vinocour —quien también fue galardonado con el Premio al mejor intérprete de Música Española, dotado con 1.500 euros (Despacho de Abogados Alza)— y la ucraniana Ekaterina Titova. El tercer premio, de 1.500 euros (G.B.Bravo) fue también compartido por el español Pablo Amorós y el japonés Makoto Ya-



Los ganadores.

mahata. Dado el magnífico nivel alcanzado, el jurado concedió una mención de honor a la pianista de Bielorusia Tatiana Liakh y un diploma de finalista al colombiano Juan David Molano.

El Concurso se clausuró, tras la entrega de los premios, con un extraordinario concierto final de los ganadores, en el que cada uno ofreció lo mejor de sí mismo. En definitiva, todo un éxito para un CIPCE que crece rápidamente, entre el entusiasmo de nuestros creadores, músicos e intérpretes. Tomás Marco no dejó de felicitar, tanto a su directora María Herrero, como al presidente del Concurso, Leonel Morales, "por lo bien que ha marchado todo. Evidentemente, eso no se hace solo y detrás está todo el trabajo que habéis desarrollado durante mucho tiempo. Pero, sin duda, es trabajo bien hecho y eso os tiene que compensar porque los resultados no han podido ser mejores.

Y nada mejor que poner broche de oro al CIPCE con "lo que denominamos 'Encuentro con los Grandes Maestros', en el que uno de los miembros del jurado, en este caso Marcella Crudelli, ha impartido con éxito unas clases magistrales en Polimúsica para todos aquellos participantes y no participantes del Concurso que deseen ampliar sus conocimientos o cambiar impresiones con estos maestros". Ahora, tan solo nos queda esperar la próxima edición, que "estará dedicada a otro importante compositor de nuestros días, Carlos Cruz de Castro, y que incluirá interesantes novedades que ya estamos preparando. Por primera vez, la prueba final se celebrará con orquesta y los actos de apertura y clausura del concurso ofrecerán una serie de sorpresas que iremos desvelando a su debido momento". ■



Juan Berberana

# Cómo pasa el tiempo...

**L**a pasión por el disco no se entiende (al menos en mi caso) sin la pasión por la música en general. Por eso los primeros recuerdos de mi afición por el disco se entremezclan con otros tantos ligados al mundo de los conciertos y de la ópera. Y lo que más me llama la atención de esos primeros recuerdos (hace ya casi 25 años) es lo mucho que han cambiado las cosas para el aficionado, o potencial aficionado, a la música clásica de hoy en día. Al menos en mi Madrid natal. Mis primeras experiencias con la música clásica no creo que difieran mucho de las de otros buenos aficionados madrileños: banco de estudiantes del Teatro Real, ensayos de la orquesta de la RTVE los sábados por la mañana, conciertos de la Nacional los domingos por la mañana, listas de una y dos semanas, a pasar a diario, para conseguir una entrada en la complejas colas del Teatro de la Zarzuela y muchas, muchísimas visitas a las tiendas de discos (por cierto, casi todas hoy desaparecidas). Además, todo ello combinado con el limitado presupuesto de un colegial de clase media. Rebuscando en la memoria, antes incluso de que la experiencia irrepetible de escuchar por primera vez el *Concierto de piano* de Schumann (cuidado, algo que sólo se vive una vez) me asaltan recuerdos y anécdotas demostrativas de una pasión sin duda juvenil. ¿Cómo se puede entender, si no, ser capaz de pasar dos días en una cola a la intemperie, para poder adquirir una entrada de ópera, pasando la noche en charla encendida con los amigos sobre discos, cantantes y música en general: y una vez conseguido el codiciado trofeo (la entrada) dirigirse de manera compulsiva a una tienda de discos del centro de Madrid, en lugar de irse a dormir? Volviendo al contraste que encuentro entre el Madrid musical de principios de los 80 y el de hoy, sin duda lo que más ha cambiado es el mundo del disco. No cabe duda de que hoy las sesiones de conciertos y las representaciones de ópera se han doblado, pero la accesibilidad que ha experimentado el mundo del disco creo que no tiene parangón, tanto en obras

como en versiones (puede que incluso en precios, gracias a las series medias y los sellos económicos). Para mí, como para otras plumas que han glosado recuerdos similares en estas páginas, una de las experiencias más excitantes de nuestros "años mozos" consistía en hacernos con una versión discográfica concreta de una obra (ojo, que muchas veces eran versiones realmente antiguas: Furtwängler, Kleiber...) o con la simple grabación de otra. No hace tantos años que, para conseguir una grabación concreta, había que esperar a que un amigo marchase a Londres (a estudiar inglés, normalmente) para poder encargársela, ya que en nuestras tiendas habituales era imposible conseguirla. En mi caso, esa pasión por la primera escucha era auténtica novedad musical, se concentraba en el mundo de la música contemporánea más que en el repertorio tradicional o en el de la ópera (donde mis mejores amigos dedicaban sus mayores esfuerzos). Por eso, mis primeros "triumfos" se produjeron al comprar mi primera versión de *La noche transfigurada* o mi primer disco de Messiaen (en el fondo daba lo mismo la obra, con tal de encontrar alguno), antes incluso de terminar de comprar todas las sinfonías de Beethoven. Es más, cuando descubrí el "milagro" del préstamo de discos del Instituto Alemán, de la calle Zurbarán (institución por la que siempre guardaré un recuerdo de profunda gratitud), mis primeros objetivos se dirigieron a escuchar (¡por fin!) el *Wozzeck* de Alban Berg (versión de Karl Böhm).

Pensado fríamente, era empezar la casa por el tejado. Pero la juventud es lo que tiene, muchas veces se quiere ir más deprisa de lo conveniente. Por último, quisiera recordar, también con ánimo de homenaje, la incomparable compañía diaria de Radio 2 (hoy Radio Clásica) durante años y años. No sólo por la posibilidad de escuchar producciones discográficas en auténtica primicia (alejadas, normalmente, del presupuesto de cualquier estudiante), sino también por los cientos de conciertos y óperas en vivo (o las retransmisiones de Bayreuth, eran y son impagables) que, también en el mundo de la música del s. XX, suponían un oasis en el desierto de la divulgación musical de los primeros años 80.



Karl Böhm

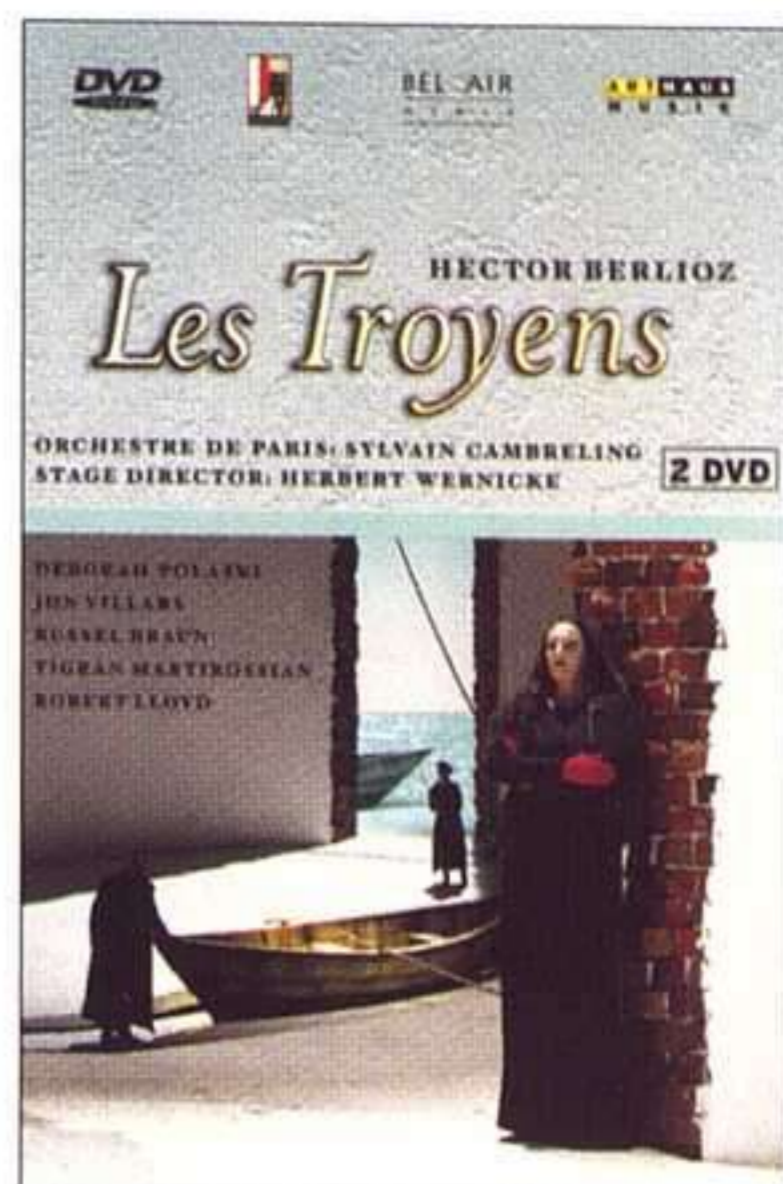
# RITMO Parade 1

los mejores discos para enero 2003

**STRAUSS, R:**

**La mujer sin sombra.**

Cheryl Studer, Thomas Moser, Eva Marton, Rober Hale. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Sir Georg Solti. Decca, 0714259.



**Berlioz: Los troyanos.**

Deborah Polaski, Jon Villars, Russel Braun, Robert Lloyd. Orquesta de París. Dir.: Sylvain Cambreling. Arthaus, 100350.

**LA ORQUESTA DE LUIS XIII:**

**Le concert des Nations.**

Dir.: Jordi Savall. Alia Vox, AAV 9824.



**FLEMING, RENÉE:**

**Bel Canto.**

Obras de **DONIZETTI, BELLINI y ROSSINI.**

Orquesta St. Luke's. Dir.: Patrick Summers. Decca, 4671012.



**VON OTTER, ANNE SOFIE:** Arias y escenas de **OFFENBACH.**

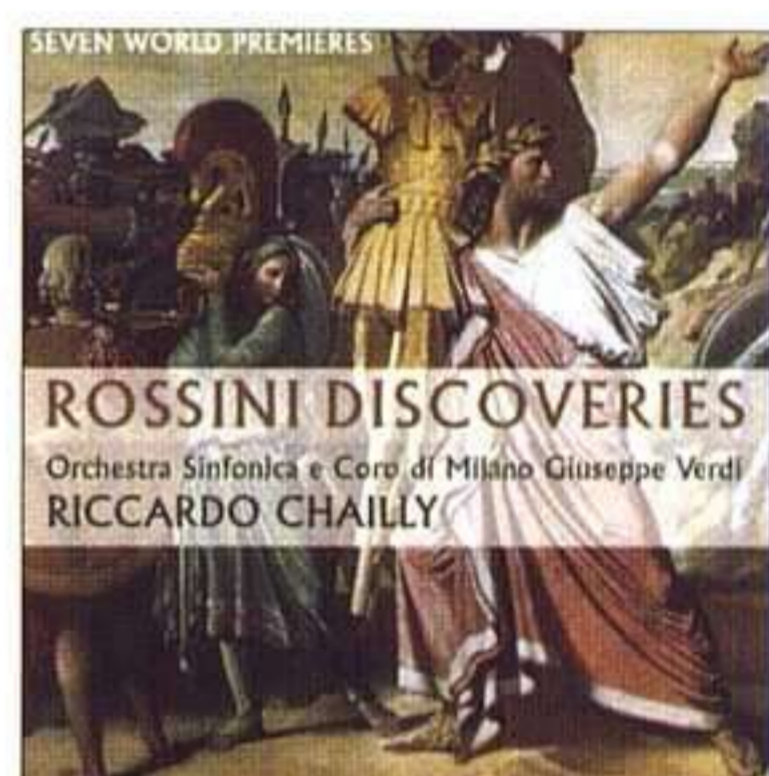
Le Musiciens du Louvre. Dir.: Marc Minkowski. D.G., 4715012.



**ROSSINI: Robert Bruce:**

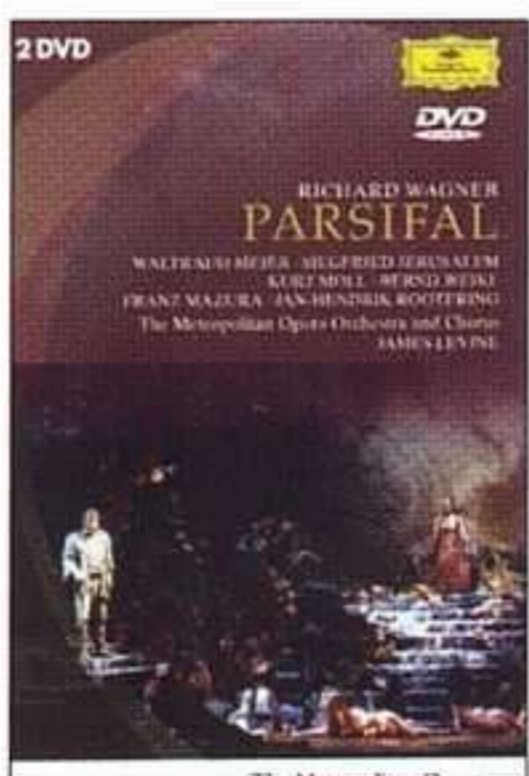
**obertura. El canto de los titanes; etc.** Solistas, Coro y Orquesta Sinfónica Giuseppe Verdi de Milán.

Dir.: Riccardo Chailly. Decca, 4702982.



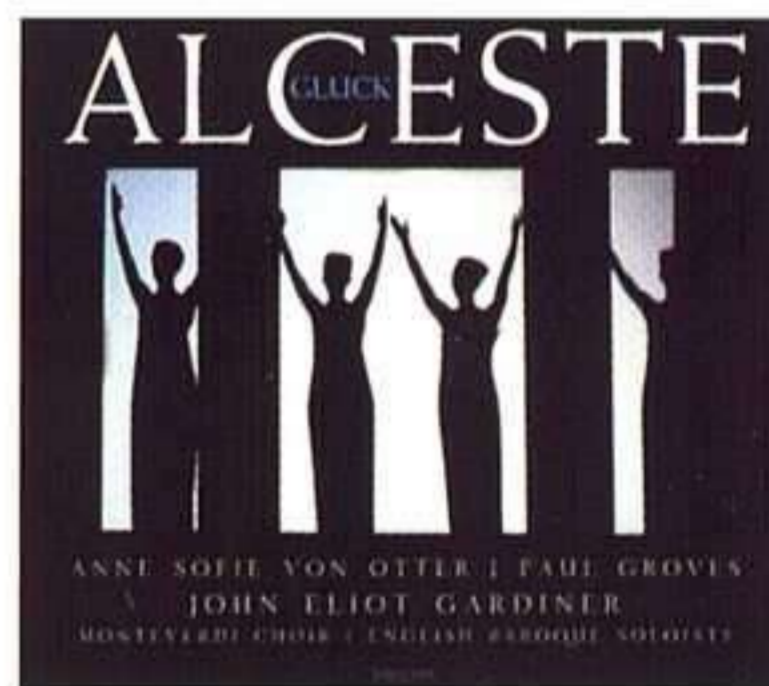
**WAGNER: Parsifal.**

Bernd Weigl, Jan Hendrik Rootering, Kurt Moll, Siegfried Jerusalem. Waltraud Meier. Orquesta del Met. Dir.: James Levine. D.G., 0730329



**GLUCK: Alceste.**

Paul Groves, Anne Sofie von Otter, Dietrich Henschel, Yann Beuron. Coro Monteverdi. Dir.: John Eliot Gardiner. Philips, 4702932.



**BEETHOVEN:**

**Las Sonatas para violín y piano.**

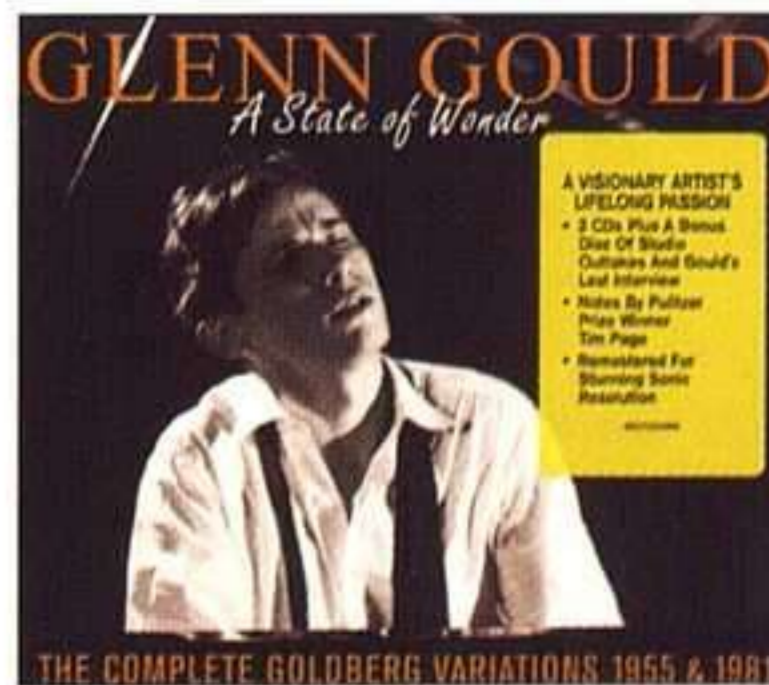
Dumay, Pires. D.G., 4714952.



**BACH:**

**Variaciones Goldberg. Grabaciones de 1955 y 1981.**

Glenn Gould, piano. Sony, SM3K 87703.



Esta lista se confecciona entre los discos CD y DVD que aparecen en la sección de crítica discográfica de este número.

# CVP-209

Mueble auténtico en madera lacada

Polifonía de 256 notas

896 sonidos

231 estilos de acompañamiento

120 canciones de demostración

# CVP-207

Mueble curvo

Polifonía de 192 notas

Gran pantalla LCD color, editable, reproduce partituras

Flash Memory 4 MB

Salida de video

Armonizador de voz

# CVP-205

Muestreo dinámico estéreo

Múltiples muestreos  
(sostenuto, reverberación del mueble, ...)

Polifonía de 96 notas

Creador de estilos, buscador de canciones

# CVP-203

Más de 800 sonidos AWM estéreo, con ROM de 16 MB

Gran pantalla LCD con sistema operativo fácil y Karaoke

Sonido de piano de gran calidad

Estilos ensemble para piano

Flash Memory 1 MB

# Clavinova

## CVP serie 200

CVP-209 / 207 / 205 / 203

*Con 100 años de experiencia en la construcción de pianos acústicos, Yamaha presenta la nueva serie CVP 200.*

*Utilizando muestras estéreo, seleccionadas del piano CFIIS Gran Concierto a través del sistema DSS (Dynamic Stereo Sampling), y unido al teclado GH (martillo regulado), se consigue un sonido y respuesta completamente natural.*

*Su gran pantalla LCD VGA añade un nuevo concepto de funcionamiento, aglutinando toda la información y posibilidades en forma de navegador.*

